

Geiriadur Idioma u

**A
Dictionary
of Welsh
and English
Idiomatic
Phrases**

Compiled by Alun Rhys Cownie

Associate Editor: Wyn G. Roberts

Geiriadur Idiomau

A Dictionary of Welsh and English Idiomatic Phrases

Geiriadur Idiomaau

A Dictionary of Welsh and English Idiomatic Phrases

Compiled by

ALUN RHYS COWNIE

Associate Editor

Wyn G. Roberts



UNIVERSITY OF WALES PRESS

CARDIFF

2001



© Alun Rhys Cownie, 2001

First edition, 2001

Reprinted, 2002

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without clearance from the University of Wales Press, 10 Columbus Walk, Brigantine Place, Cardiff, CF10 4UP.
www.wales.ac.uk/press

British Library Cataloguing in Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library.

ISBN 0-7083-1656-5

Cover design by Olwen Fowler

Typeset at University of Wales Press

Printed in Great Britain by Creative Print and Design (Wales), Ebbw Vale

Contents

Preface	vii
Notes to help the user	xi
Welsh–English	1
English–Welsh	135

Preface

The original purpose of this dictionary was to help the Welsh learner whose mother tongue is English to make the difficult transition from idiomatic English to idiomatic Welsh, but as it developed it became apparent that many first-language Welsh speakers would also find it both interesting and useful.

When we use the term *idiomatic speech* or *idiomatic writing* we usually mean the use of language in a natural and acceptable manner that is characteristic of a particular language. I have used the term *idiomatic phrase* in the title of this work to refer to something more specific than simply any phrase that is used and accepted in normal spoken and written communications: it refers to a phrase that contains some peculiarity – of vocabulary, preposition usage, word order, tense, grammatical construction, metaphor usage – that makes translation of the phrase into another language not merely a question of translating the individual words of that phrase.

A verb, adjective or noun followed by a preposition may or may not be an idiomatic phrase in that sense: the phrase *differ from* is a combination that is, and the phrase *run from* is one that is not. The reason for the distinction may not be immediately obvious, but it becomes clear when we change *from* to *to* in both phrases. The new phrase *differ to* is not acceptable idiomatic English (even to those who choose to use *different to* instead of *different from*), but if someone learning English were to use it, the intended meaning would still be conveyed. However, when *from* is replaced by *to* in the phrase *run from*, it is the meaning of the phrase and not its idiomatic integrity that has been corrupted. The preposition *from* is seen to have quite different roles in the two phrases. In *run from*, *from* has a clear spatial or time reference which is usually translatable without difficulty into other languages, while in *differ from* its role is structural (syntactic) rather than meaningful (semantic), and its usual spatial and temporal meanings are irrelevant, so much so that the word may be replaced by what we normally think of as its opposite in meaning, *to*, without any change in the meaning of the phrase.

When a preposition has such a semantically weak role its translation to other languages is very unpredictable, as we see in the following examples of translations from English to Welsh of phrases that contain *from*: *to profit from* – *elwa ar*, *to hide from* – *cuddio rhag*, *to take/deduct from* – *cymryd oddi wrth*, *to suffer from* – *dioddef o*, *apart from* – *heblaw am*, *to abstain from* – *ymwrthod â*, *to buy from* – *prynu gan*, *different from* – *gwahanol i*. Any suspicion that one language more than the other is to blame for such a variety of translations of a simple preposition is dispelled by the following examples of translations of Welsh phrases containing the preposition *ar*: *alaru ar* – *to be fed up with*, *blas ar* – *a taste for*, *blino ar* – *to tire of*, *bloeddio ar* – *to shout at*, *cefnu ar* – *to turn one's back on*, *cynnig ar* – *to attempt/offer to*, *cystadlu ar* – *to compete in*, *dibynnu ar* – *to depend upon*, *elwa ar* – *to profit from*, *myfyrio ar* – *to ponder over*, *rhedeg ar* – *to run down*, *rhygnu ar* – *to harp on/about*. These examples demonstrate the difficulties that prepositions cause to English-speaking learners of Welsh. I have therefore included many phrases that comprise one word and its idiomatically appropriate preposition, for example: *on call*, *in use*, *give in*, *make for*, *matter with*, *ar derfyn*, *alaru ar*, *llwythog o*, *angharedig wrth*, *â llaw*.

When a complete phrase acquires a meaning other than its literal meaning it is called an *idiom*. *To let sleeping dogs lie*, *to put her foot down* and *a pretty kettle of fish*, are examples in English, and *rhoi llwch yn ei llygaid*, *hongian ei het ar yr hoel* and *ei dal hi ar y gamfa* are examples in Welsh. Such phrases are idioms only when they are used to convey their non-literal meanings. In the title of this work, *idiomatic phrases* is naturally assumed to embrace idioms, which to a learner form an interesting and colourful sub-class of the more general class of idiomatic phrases.

Welsh has taken over many English idiomatic phrases, often to the enrichment of the Welsh language when the borrowed phrase extends the range of ideas that can be expressed succinctly, and sometimes to its detriment when the borrowed phrase does nothing more than supplant or distort a perfectly good Welsh word or phrase. The phrases *gwneud eich ffordd i* (*to make your way to*), and *gwneud i ffwrdd â* (*to do away with*) are just two examples of many English idiomatic phrases expressed with Welsh words that, while not importing an alien construction into Welsh, are at present on the vague border between acceptable and unacceptable Welsh. Neither is included here

because adequate ways are available in Welsh to translate the English phrases without having to resort to literal translations of them. Decisions on whether to include such phrases are bound to be subjective, and no doubt there are entries that will displease some Welsh speakers.

The Welsh–English section is aimed at helping learners in their reading of Welsh and in their comprehension of spoken Welsh. In this section I have included very few separate illustrative sentences containing the phrases, since I assume that when the user looks up a Welsh phrase, he or she will be doing so having read or heard the phrase in a correct context. Nevertheless, several of the entries show the phrase embedded in a complete sentence or an extended phrase to ensure that it is seen in a context that is appropriate to the English translation.

The English–Welsh section, on the other hand, is aimed at helping the learner to express himself or herself in spoken or written Welsh; therefore in many entries, especially where there may be ambiguity in meaning or uncertainty in grammatical function of the English phrase, separate illustrative examples are added to show the English phrases and their Welsh translations in appropriate contexts. Although most English phrases in this section are present because they themselves are idiomatic, there are also many that are present by virtue of the idiomatic nature of the Welsh translations.

The great majority of Welsh people whose mother tongue is Welsh have learnt their second language, English, so well that their command of it may be even better than their command of Welsh. To the extent that Welsh speakers also experience difficulties in making idiomatic transitions from one language to the other, they too may find this dictionary helpful.

I am aware that this dictionary will be found to contain only a fraction of the idiomatic phrases that will cause difficulty to the average Welsh learner as he or she climbs the steep path from absolute beginner to fluent Welsh speaker, and I offer my apologies for the frustration that fruitless searching of these pages may occasionally cause.

I am deeply indebted to my Associate Editor, Wyn G. Roberts, whose sub-editing has been crucial to the satisfactory completion of this work.

I gratefully acknowledge the help that I have got from various dictionaries, especially the published volumes of the Welsh–English *Geiriadur Prifysgol Cymru* (University of Wales Press, 1950–) and *The Welsh Academy*

English–Welsh Dictionary, editor Bruce Griffiths, associate editor Dafydd Glyn Jones (University of Wales Press, 1995), as well as from R. E. Jones's *Llyfr o Idiomau Cymraeg* (Gwasg John Penry, 1975) and *Ail Lyfr o Idiomau Cymraeg* (Tŷ John Penry, 1987), Cennard Davies's *Lluniau Llafar* (Gwasg Gomer, 1980) and *Y Geiriau Bach* (Gwasg Gomer, 1987), C. P. Cule's *Cymraeg Idiomatig* (D. Brown a'i Feibion, 1971), Robyn Léwis's *Blas ar Iaith Cwmderi* (Gwasg Carreg Gwalch, 1993), Gareth King's *Modern Welsh: A Comprehensive Grammar* (Routledge, 1993), David Thorne's *A Comprehensive Welsh Grammar* (Blackwell, 1993), and many Welsh novels and plays.

I am also indebted to Mr Dewi Morris Jones, Head of the Editorial Section of Cyngor Llyfrau Cymraeg, for his encouragement and for obtaining, in 1993 and 1995, constructive reports on the work in progress; and to Mr Cennard Davies who prepared those reports and who, since then, has given generously of his time and advice during the final stages of preparing this dictionary for publication. Thanks are also due to Professor Robert Owen Jones for his help and advice in the early stages of preparing the proofs of this volume.

Finally I wish to thank all members of the University of Wales Press who have contributed to preparing this dictionary for publication, in particular the Director, Susan Jenkins, who initially assessed the work and then shepherded it past all the obstacles that lay in its path, and the editor, Ruth Dennis-Jones, whose professional skill and meticulous care converted the raw typescript into the volume that you see before you.

Alun Rhys Cownie
2001

Notes to help the user

A number of conventions have been adopted in order to help the user to find an entry and to understand the information it contains. These are explained in the following notes. ‘Welsh to English’ and ‘English to Welsh’ are abbreviated to ‘WE’ and ‘EW’ respectively.

I Order of entries

Entries are arranged in alphabetic order of the sequence of words that make up the essential part of the idiomatic phrase to be translated. That sequence will be referred to as the look-up phrase (although in a few instances it is a single word and in others a complete sentence). The look-up phrase is printed in bold type. This phrase may be preceded by, and may be followed by, one or more words in normal type. Those preceding the look-up phrase will be referred to, in these notes, as lead-in words, and those following the look-up phrase as trailing words. It will also be helpful to call the first word of the look-up phrase the alpha-word, since it is the first word that determines the location of the look-up phrase in alphabetic order in the dictionary. An example of a WE entry that has lead-in words and trailing words is:

Beth sydd ar ben y bobl ifainc y dyddiau yma?: What’s the matter with young people these days?

Beth sydd are lead-in words, and the rest is the look-up phrase, *ar ben*, and the trailing words *y bobl ifainc y dyddiau yma*. The phrase *ar ben* can have several different idiomatic meanings as well as its literal meaning, but in the context in which the lead-in and trailing words place it, only one of those meanings makes sense.

The following points concerning the alphabetic ordering of entries should be noted:

(i) In the WE section, when a lead-in word produces a mutation of an alpha-word (including the addition of initial ‘h-’), the mutation is not

allowed to affect the location of the look-up phrase. That is, mutated alpha-words are normally assumed to be restored to their radical form for the purpose of placing entries in alphabetic order; e.g. *yn graig o arian* is located under 'C' as if the word 'craig' had not mutated, and *yn wên o glust i glust* is under 'G' as if 'gwên' had not mutated.

Certain particularly stable mutated forms, such as *Faint ...?*, *fesul ...*, *dan ...*, will be found under these forms, rather than under their less familiar radical forms. Otherwise, only mutations that occur after an alpha-word are allowed to affect the location of an entry.

(ii) In the WE section, Welsh adverbial phrases in most instances have their initial word mutated, e.g. *dro ar ôl tro* (*time after time*); because *dro* is the mutated form of *tro*, the phrase is located under *tro ...*

(iii) In the WE section the link-word *yn* (though not the preposition *yn*) occurs in many entries as a lead-in word, but very rarely as an alpha-word. There are a few exceptions such as:

Dechreuodd hi ganu'r piano yn dair oed: She started to play the piano when she was three years old

and

Yn iach!: Farewell!

When *yn* is a simple preposition, or when it is the first element of a compound preposition (as in *yn ôl*, *yn erbyn*, *yn wysg*), it is allowed to be an alpha-word.

(iv) In the WE section *y/yr* is never an alpha-word, however indispensable it may be to the sense of the look-up phrase.

(v) In the EW section the infinitive marker *to* is a lead-in word for nearly all phrases starting with an infinitive. However, *to* is an alpha-word in certain phrases such as *to judge by ...*, and *to borrow a phrase*. In those phrases *to* has a different function, namely, that of introducing an adverbial phrase that qualifies a whole sentence or clause.

(vi) In both sections, prepositions are allowed to be alpha-words, and are only used as lead-in words when they function merely as link-words.

(vii) In the EW section the lead-in word *alan* is used to mark an indefinite noun phrase (or noun).

(viii) The Welsh verb-noun is equivalent in English to both the infinitive and the part of the verb which can be used like a noun (the gerund); for example, *canu* translates to both *to sing* and *singing*. This should be borne in mind when phrases beginning with an infinitive verb are found in the English part of an entry, whether in the WE or in the EW section, since the *-ing* version is usually not given, but should be assumed to be an alternative to the infinitive. It follows that when users want to find an English phrase such as *carrying coals to Newcastle*, they should search for the phrase that uses the infinitive; in this case, *to carry coals to Newcastle*.

(ix) In the EW section, idiomatic phrases in the equative degree are expressed without the first *as* (e.g. *dead as a doornail* not *as dead as a doornail*).

2 Translation of Welsh personal pronouns

The personal pronouns *ef*, *hi*, *ei* are translated to *he*, *him*, *his*, *she*, *her* as appropriate, unless the meaning of the phrase demands that a translation to the neuter gender be used, i.e. to *it*, *its*. However, users should keep in mind that when the meaning allows but does not demand a translation to the neuter gender, such a translation can be assumed to be a valid one although in general it is not explicitly given.

3 Use of brackets

Brackets are used in entries for four distinct purposes:

(i) to enclose explanatory comments, as in the entries

ers dwy awr: for two hours (i.e. since two hours ago)

on the dot (referring to time): i'r eiliad

(ii) to enclose letters or words that are optional, as in the entries

Ble ar (affaith) y ddaear ...?: Where on earth ...?

in her field (of interest): yn ei lein/maes

(iii) to enclose an indicator of the person, number and gender presumed in the Welsh phrase in the many instances when the Welsh phrase contains a pronoun *ei*, *'i* or *'w* while the English translation does not, as in the entries

heb ei gwahodd (*hi): without being asked, spontaneously
hard of hearing: trwm ei chlyw (*hi)

In most such entries the Welsh phrase is expressed with the third person singular feminine pronoun and the user is reminded that the phrase is sensitive to person, number and gender by appending (*hi) to the end of it. In the few entries where the phrase has been expressed with the masculine pronoun, (*ef) has been used as the indicator. The choice of feminine in preference to masculine is made for two reasons. Firstly, there is only one version of *hi* compared with several versions of *ef* (*ef, e, o, fe, fo*). Secondly, the pronoun *ei*, when it means *her*, mutates only the letters *c, p* and *t* and it does so in such a way that only very rarely can there be any doubt as to the radical form of the mutated word. (It also adds an *h* to words beginning with a vowel, e.g. *ei hafal*.) In contrast, *ei*, when it means *him/his*, mutates eight letters of the alphabet, and when it is followed by a word beginning with *f, l, r* or a vowel it cannot be deduced with certainty what the radical form of the word is. In entries where the gender of *ei* is not identified by the mutation that it does or does not cause, (*ef/hi) is used to indicate that the Welsh phrase is expressed with the third person singular (masculine or feminine) pronoun, and though not sensitive to gender, it is sensitive to person and number

(iv) to enclose the regional indicators N and S (see section 7).

4 Use of solidus

The solidus, or stroke, is used to separate alternative words, or groups of words, as in *amcan/syniad, mynd yn unswyddlunig swydd i, to longlyearn for ..., to know something inside out/thoroughly*.

In most instances it is used to show synonymous alternatives (i.e. alternatives that yield phrases of more or less the same meaning) in one or other language. When an entry has synonymous alternatives in both languages it should be assumed that the choice of alternative in one language is independent of the choice in the other.

Sometimes the solidus is used to separate alternatives that are not synonymous in the above sense, as in

to prepare dinner/breakfast: hwylio cinio/brecwast.

In such instances the alternatives in one language obviously must have a one-to-one correspondence with the alternatives in the other.

A third use is to separate alternatives (that may or may not be synonymous) in one language that translate to or from a single form in the other, as in

mynd i ben ei helynt: to go wherever he/she likes

i'r graddau ei bod hi ...: in so far as it is/was ...

as he says/said: chwedl yntau

5 Use of commas and semicolons

In the translation of an entry, a comma is used to separate more or less synonymous translations. Some phrases have more than one meaning and the translations corresponding to those distinct meanings are separated by a semicolon. Commas may occur within a look-up phrase without risk of ambiguity, but a comma that occurs in a Welsh translation of an English phrase could be mistaken for a separator between synonymous translations. In order to remove the risk of such misinterpretations, commas in Welsh phrases in the EW section are usually omitted, as in

lock, stock and barrel: yn gorff cyrn a charnau, yn gyrn croen a charnau.

6 Use of continuation stops

A sequence of three stops following a phrase indicates that, for it to have the intended meaning, it must be continued. In most instances no ambiguity would arise if the stops were omitted, the phrases being obviously incomplete, but there are instances where the device is useful in distinguishing between the prepositional and adverbial functions of some English words, such as *outside* ... (prep.), and *outside* (adv. or adj.), and between the transitive and intransitive functions of some English verbs, such as *forget* ... (trans.) and *forget* (intrans.), *meet* ... (trans.) and *meet* (intrans.).

Very occasionally a sequence of three stops is used instead of a lead-in word or phrase, e.g. ... **fel petai** (... as it were, ... so to speak).

7 North and south variations

When a phrase is in more general use in either north or south Wales, a regional indicator (N) or (S) is appended in brackets to the end of either the Welsh phrase or the English meaning as appropriate. However, (N) and (S) are not always included, particularly when the very common regionally distinctive words are used, in particular: *allanlma's*, *elo*, *efolgyda*, *gan/(gy)da*, *preslarian*, *i fynyllan*, *mailtaw*. In the EW section, where the English phrase may have several Welsh versions, a regional indicator applies only to the phrase to which it is appended. If a phrase has no regional indicator the implication is that the phrase is used in at least some areas of both north and south Wales.

8 Abbreviations

a.a.	ac ati (= etc.)
adj.	used adjectivally
adv.	used adverbially
cf.	compare
contr.	contraction
e.g.	for example
esp.	especially
etc.	etcetera
fig.	figuratively
i.e.	that is
lit.	literally
rhth	rhywbeth
rhn	rhywun
rth	rywbeth
rn	rywun
s.o.	someone
sth	something

9 Indicators

- (N) the phrase is used mainly in north Wales
(S) the phrase is used mainly in south Wales

- (*ef) the Welsh phrase only is sensitive to changes in person, number and gender, and the phrase is given in the form that presumes third person singular masculine
- (*hi) the Welsh phrase only is sensitive to changes in person, number and gender, and the phrase is given in the form that presumes third person singular feminine
- (*ef/hi) the Welsh phrase only is sensitive to changes in person and number and the phrase is given in the form that presumes third person singular (masculine or feminine)

Welsh–English

a ballu (N): and things like that; etcetera

a barnu wrth y ffordd ... : judging by the way ..., to judge by the way ...

Mae hi'n gynnil gyda'r gwirionedd, a benthycu ymadrodd: She is economical with the truth, to borrow a phrase

a bod yn fanwl: to be exact (as in 'there are thirty-one, to be exact')

a bod yn fanwl gywir: strictly speaking

a bwrw ei bod hi: provided that she/it is ..., assuming that she/it is ...

A hithau'n siarad â ni ...: Even as she was speaking to us ...

a phethau fel (ag) y maen nhw: with things as they are

A wnaed a wnaed: What's done is done

Mae a wnelo'r ddrama (rth) â llofruddiaeth merch (N): The play has sth to do with the murder of a girl

â bys ym mhob brywes: with a finger in every pie (see also **â'i bys ...**)

blwch â chlo iddo: a box with a lock

bod â chlust ar y ddaear: to have one's ear to the ground, to be alert to rumours; to be well informed

â chroen cyfan: unscathed

â chroen ei dannedd: by the skin of her teeth

â chroen ei thin ar ei thalcen: in a bad mood (S); impudent, surly

â chroeso: with pleasure

bod â dant iddi hi: to bear her a grudge

â gwep laes: with a long/sad face

â gwialen o haearn: with an iron rod, in a tyrannical manner

tynnu â llaw: to pick (e.g. fruit) by hand

â llaw rydd: unmarried

bod â llygad am rth: to have an eye for sth, to have good judgement concerning sth

bod â llygad ar ...: to be keeping an eye on ...

â llygad da: willingly

â llygad drwg: grudgingly

â nerth bôn braich: by brute force

ei osod â'i ben i fyny (*ef): to place it the right way up

ei osod â'i ben i lawr/waered (*ef): to place it the wrong way up

troi'r ystafell â'i phen uchaf yn isaf: to turn the room upside down

â'i bryd ar ddwyn/ddwgyd (S) (*hi): with intent to steal, with the intention of stealing

Mae hi â'i bys ym mhob brywes: She has her finger in every pie (see also **â bys ...**)

â'i chalon yn ei gwddf/gwddw: with her heart in her mouth

â'i chalon yn ei (he)sgidiau: with her heart in her boots; depressed

â'i chefn at y mur/wal: with her back to the wall, hard-pressed

â'i chefn aton ni: with her back to us

â'i chwt rhwng ei choesau (S): with her tail between her legs, dejected after being rebuked

â'i chynffon yn ei gafil (N): as for **â'i chwt rhwng ei choesau**

bod â'i chyrn (o) dan rn: to bear s.o. a grudge, to have her knife in s.o.

â'i deg ewin: with all her might

ei osod â'i draed i fyny (*ef): as for **â'i ben i lawr**

â'i genau am ei dannedd/dant (N): with (her) tongue in (her) cheek

â'i gwallt am/yn ei dannedd: with her hair dishevelled

â'i gwynt/hanadl yn ei dwrn (*hi): out of breath

â'i hanadl gyda ... (*hi): whose heart is with ...; who supports ...

â'i hanadl olaf: with her dying breath

bod â'i llach arno (*hi): to get at him, to nag at him

bod â'i llygad arnyn nhw: to keep/have her eye on them

â'i llygaid ar/dros ei hysgwydd (*hi): very wary, keeping a sharp eye open

â'i phen ar dro: with her head tilted

â'i phen wrth y post (*hi): tied to one place or job

â'i phen yn ei phlu (*hi): saddened, depressed

â'i phen yn y gwynt (*hi): purposeless; irresponsible; with her head in the clouds, dreamy

â'i thafod yn ei boch (*hi): (with) tongue in cheek

â'i thraed ar y ddaear: with her feet on the ground, practical and reliable

â'i thraed dan ei chesail (*hi) (S): saddened, depressed

â'i thraed yn rhydd (*hi): at large, on the loose

â'i thrwyn mewn llyfr o hyd: always with her nose/head in a book

â'i thrwyn yn y tân (*hi): on top of the fire (to keep warm)

a'r cyfryw: and such things

bod â'r ochr at rth: to be broadside on to sth

ac ati: and so on, etcetera

ac eithrio ...: except ...

ac o sôn am ...: and speaking of ...

ac yn y blaen: and so on, etcetera

achub angen: to provide for a rainy day

achub ar ei chyfle: to seize her opportunity

achub ei cham: to stick/speak up for her, to defend her

achub ei chroen ei hun: to save her own skin, to act in her own interests (usually at s.o. else's expense)

achub mantais ar ...: to take unfair advantage of ...

achub rhn rhag bodd: to save s.o. from drowning

achub y blaen arnyn nhw: to forestall them, to steal a march on them

achub y blewyn a cholli'r bwrn: to be penny wise and pound foolish

achub (y) cyfle/oedfa/tymor: to seize an opportunity

achub (y) ffordd: to take a short cut

achwyn arni am y bywd (S): to complain to her about the food

achwyn yn erbyn ... (S): to complain about ...

yr adeg honno: at that time, then

adennill amser: to make up for lost time

Mae e'n **aderyn**: He's quite a lad (esp. with women)

yn ôl rhyw **aderyn bach**: according to what a little bird told me

Dyweddodd **aderyn bach wrthyf**: A little bird told me

aderyn brith: s.o. not to be trusted, a shady character

aderyn corff: a barn owl (when thought to foretell a death)

aderyn dieithr: a stranger

aderyn drycin: s.o. quick to pick a quarrel

aderyn du: s.o. of dubious character

aderyn y nos: s.o. who stays out late at night

ei **hadnabod ar ei cherddediad**: to know her by her walk/gait

adnabod ei chyraeddiadau: to know her limitations

adnabod rhn ym mhig y frân: to recognize s.o. anywhere/whatever the circumstances

adrodd am rth wrthi: to report to her about something

adrodd ei hap ac anhap: to relate her ups and downs

adrodd ei stori'n dwt ac yn drefnus: to tell her story carefully and succinctly

adrodd rth wrthi: to report/relate something to her

adweithio i rth: to react to sth

addas iddi hi fynd: fitting/appropriate for her to go

addef rhth wrthi hi: to admit/confess/acknowledge sth to her

yr **addfwyn rai**: the meek

addo siarad: to promise to speak

addo môr a mynydd: to make extravagant promises, to promise the earth

addo rhth i rn: to promise sth to s.o.

addoli'r llo aur: to be obsessed with making money

Mae'n **addo'n braf**: It promises to be fine

Aed i'w grogi!: May he be hanged!

ael bore: daybreak

ael nos: nightfall

Mi af i ar fy llw: I will say on oath, I swear to it

afal breuant/freuant: an Adam's apple

afal y gar: a knee-cap

afonyddu ar ...: to disturb ...; to molest ...

afonyddu ar ei meddwl: to prey on her mind, to worry her

ag wyneb fel pres: as bold as brass, brazen-faced, impudent(ly)

agor bedd: to dig a grave

agor ei llygaid yn fawr: to open her eyes wide

agor eich cwys eich hun(an): to carve out a career for oneself; to do one's own thing

agor fymryn ar y ffenestr: to open the window a bit

agor ffos/rhes/rhych: to dig a trench/ditch

agor (rth) led y pen: to open (sth) wide

agor y mater/pwnc/drafodaeth: to open the discussion on a particular subject

agored i fethu: liable to fail (of a person, plan, etc.)

agored led y pen: wide open

agoriad llygad: an eye-opener, a revelation

agos at/i ...: close to ..., near to ... ('at' for a person, 'i' for a place)

agos at ei chalon: close to her heart; of great concern to her

agos at ei hamod: near her time (to give birth)

agos at ei lle (*hi): honourable, just, upright, sincere; correct, close to the mark

- agos i'w lle** (*hi): as for **agos at ei lle**
- agosáu at ...**: to draw near to ..., to approach ...
- angel pen ffordd a diawl pen pentan**: two-faced, charming to outsiders but a devil at home
- Mae'n **angenrheidiol at fyw**: It is necessary in order to live
- angharedig wrth ...**: unkind to ...
- anhofio am ...**: to forget ...; to forget about ...
- Âi ar ei llw dros hynny**: She would swear to that
- ail i ddim** (N): next to nothing
- ail i'w lle** (N): honest and just in her behaviour, upright (fig.)
- aifeddwl am ...**: to have second thoughts about/on ...
- ailymaflyd yn y chwarae**: to resume playing
- allu ar ...**: to be fed up with ...
- Allan â chdi!** (N): Out you go! (see also **Ma's â til**)
- allan o bob rheswm** (N): out of the question, in no way acceptable (see also **ma's o ...**)
- allan o drefn** (N): out of order (of person, machine, papers) (see also **ma's o ...**)
- allan o fath** (N): beyond measure (see also **ma's o ...**)
- Mae'r car **allan o gêr** (N): The car is out of gear (see also **ma's o ...**)
- allan o hwyl** (N): out of sorts (see also **ma's o ...**)
- allan o law** (N): immediately, forthwith (cf. **ma's o law**)
- allan o reswm** (N): not acceptable, unreasonable (see also **ma's o ...**)
- allan o rifedi** (N): innumerable, countless (see also **ma's o ...**)
- allan o wynt** (N): out of breath (see also **ma's o ...**)
- allan ohoni** (N): incorrect; out of the running (see also **ma's ohoni**)
- Mae'r car **allan o'i/o'r afael** (N): as for **allan o gêr**
- allan o'i byd** (N): beyond her ken; outside her field of interest (see also **ma's o'i byd**)
- allan o'i phwyll** (N): out of her mind (see also **ma's o'i phwyll**)
- Mae hi **allan o'r ras** (N): She is out of the running (see also **ma's o'r ras**)
- yr **allt bren** (N): the stairs leading to the bedrooms
- am allan o hydion** (N): for a long time
- nid **am arian yn y byd**: not for love or money
- Fasai hi ddim yn ... **am bensiwn**: She wouldn't ... for all the world, She would not ... to save her life
- am blwc**: for a period
- am bob blewyn ar ei phen**: extremely (about regretting, worrying etc.)
- Am braf!**: What a fine day it is! How lovely!
- nid **am bris yn y byd**: not for love or money, not for all the world
- am bwl**: for a short spell
- am dipyn go lew**: for quite a while
- am ddyddiau/fisoedd/oriau bwygilydd**: for days/months/hours on end
- am ei gwaed**: out for her blood, seeking vengeance on her
- am ei phen**: over her (as in 'spilled tea over her')
- am ei phoen**: for her pains/trouble
- am ei thraed**: (wearing) on her feet
- Mae **am godi'n braf at y prynhawn**: It's going to be fine by the afternoon
- am gymaint a chymaint**: by and large, everything considered

nid **am holl aur Periw**: not for all the tea in China

am hydion/hydoedd: for a long time

am hynny: therefore

am nawr (S)/rŵan (N): for the time being

am swae (N): for a bit of fun

am wn i: for all I know; I suppose

am y bwyntant yn dawel: provided they eat quietly

eistedd **am y bwrdd â hi** : to sit opposite to her at the table

rhedeg **am y cyntaf**: to run in order to be first

am y ffordd â hi: on the opposite side of the road to her

gweithio **am y gorau**: to work in order to be the best; to work as best one can

am y nesaf peth i ddim: about/for next to nothing

am y pared â'i gilydd: unable to understand each other, on different wavelengths; in adjoining rooms (N)

am y stryd â'r eglwys: on the opposite side of the street to the church

am y tro: for the time being

am yn ail: alternately (see also **ar yn ail**)

Roedd hi'n **amau bod ei wyneb e'n ddieithr**: She thought his face was unfamiliar

Roedd hi'n **amau braidd**: She suspected as much

Rydw i'n **amau fy mod i wedi'i thafllu hi**: I suppose I've thrown it away

ambell dro: occasionally

Mae ganddi **ambell gamfa go fawr i fynd drosti (N)**: She has some difficult hurdles to get over

ambell (i) fferm: an occasional farm

ambell (i) hogyn/fachgen: a few boys

ambell un (ohony nhw): a few (of them)

ambell waith: occasionally

amcan llygad a lled llaw: a rough estimate

dim **amdani hi (*hi)**: nothing on (i.e. no clothes)

Rwy'ti **amdani hi!**: You're for it!, You'll catch it!

Doedd dim **amdani ond aros**: There was nothing for it but to wait

amddifadu rhn o ...: to deprive s.o. of ...

amddiffyn rhag terfysgwyr: to defend against/from terrorists

amddiffyniad dros y diffynnydd: defence for the defendant

amenio argymhelliad: to rubber-stamp/support a recommendation

amgylchiadau gwasgedig: distressed circumstances

amharu ar ...: to harm ..., to impair ...

yn **amlach na heb (N)/pheidio**: more often than not

bod yn **amlwg absennol**: to be conspicuous by one's absence

yn **amlwg ddigon**: abundantly clear

amneidio arni hi i ddod: to beckon/nod to her to come

amryw byd o ...: quite a number of ...

amryw ddynion: various men

amser a ddengys: time will tell

amser bant (S): free time, time off

amser gwan: a period of economic depression

yr **amser hynny**: at that time

Mae'r **amser yn cerdded**: Time is getting on

yn **anad dim**: above all

chi yn **anad neb**: you more than anyone

anadl einioes: breath of life

anadliad o ryddhad: a sigh of relief

andros o frae (N): a tremendous quarrel (see also **cythraul o ...**)

andros o hir (N): tremendously long

andros o un swnllyd (N): a tremendously noisy one

Lle **andros wyt ti wedi bod?** (N): Where on earth have you been?

anelu at ...: to aim at/for ...

anferth o dasg: a huge task

Mae hi'n **anfodlon mynd**: She is unwilling to go

ei **anfon e/o i'w ateb**: to send him to meet his maker, to kill him

anfon i ...: to send to ... (to a place not a person)

anfon (rhth) ati hi: to send (sth) to her

annhebyg i ...: unlike ..., different from ...

ei **annog e/o i ...**: to urge him to ...

Mae **annwyd arni hi**: She has a cold

Mae'n **anodd dysgu Almaeneg**: It's difficult to learn German

un **anodd ei nabod** (*ef/hi): a difficult person to get to know, difficult to get to know

anufuddhau iddo: to disobey him

apêl at ...: an appeal to ...

apelio at ...: to appeal to ... (in both senses of 'appeal')

apelio ati am gymorth: to appeal to her for assistance

ar adegau: at times

ar agor: open; about to open

ar amcan: at random

ar amrantiad: in an instant, almost immediately, in the twinkle of an eye

ar antur: at random; by chance

ar arfer: in use

ar awr wan: at a moment of weakness

ar bant ei llaw: in the palm/hollow of her hand

ar bedwar carn gwyllt: in a great rush, at a gallop

ar ben: at an end, finished

Beth sydd **ar ben y bobl ifanc y dyddiau yma?** (N): What's the matter with young people these days?

bod ar ben arni: to fail; to get into a hopeless mess; to be all up with her; to die

ar ben cychwyn/dechrau: just about to start

ar ben drws y tŷ: in the doorway, on the doorstep

ar ben ei digon (*hi): very pleased, on top of the world; in clover, well off

ar ben ei thennyn: at the end of her tether

ar ben gwneud rhth (S): just about to do sth

ar ben hynny: also, as well (as that), furthermore

ar ben set (N): at the very last minute

ar ben y drws: on the doorstep

ar ben y ffordd: on the right track

ar bennau ei bysedd: at her fingertips (see also **ar flaenau ...**)

cyfrif **ar bennau ei bysedd**: to count on her fingers (so few are there)

ar berwyl: on business

ar bigau'r drain: on tenterhooks

ar binnau (S): uneasy, on tenterhooks

ar bob awr/adeg: at all hours

ar bob cyfrif: by all means, certainly; whichever way you look at it

ar brydiau: at times, occasionally

ar bwys ... (S): close to ..., beside ..., adjacent to ...

ar bylliau: at times, in bouts

ar chwâl: scattered, dispersed

ar chwarae bach: with little or no effort

nid **ar chwarae bach (mae ...)**: not without some effort; it's no small thing (to ...)

- ar daen:** spread out
- ar dafod:** spoken
- ar dafod leferydd:** off by heart, from memory; oral, spoken; common knowledge
- Mae'r stori **ar dafod leferydd:** The story is common knowledge
- ar dafod pawb/gwlad:** common knowledge
- ar daith:** on tour
- ar dân i fynd:** dying to go
- ar delerau da:** on friendly terms
- ar derfyn ...:** at the end of ...
- ar dir i ...:** in a position to ...
- ar dir y (rhai) byw:** in the land of the living
- ar dor ei llaw:** in the palm of her hand
- ar doriad gwawr:** at dawn
- ar drai:** out (referring to the tide); in decline
- ar dramp:** making a journey/tour on foot
- ar draul ...:** at the expense of ...
- ar drawiad:** in one blow, at a stroke
- ar drawiad amrant/llygad:** in a flash, in the twinkling of an eye
- ar draws ...:** across ...
- ar draws cant o ddefaid:** about a hundred sheep
- ar draws ac ar hyd:** in disarray; far and wide
- ar draws ei dannedd/thrwyn:** to her face (i.e. not behind her back)
- ar dro:** occasionally; afoot, going on
- ar droed:** afoot, happening
- ar droi:** about to change
- Mae'r laeth **ar droi:** the milk is on the turn/going sour/going off
- ar drot:** at a trot; without much difficulty
- ar drothwy ...:** on the threshold/verge of ...; close to ...
- ar duth:** at a trot
- ar ddamwain:** by chance; unintentionally
- ar ddamwain fawr:** by a remote chance
- ar ddannedd deg (N):** nearly ten o'clock
- ar ddarfod (N):** about to end/die
- ar ddechrau (rhth):** about to begin; to begin with, at the beginning (of sth)
- ar ddefnydd:** in use
- ar ddelw ...:** in the image/shape of ...
- ar ddi-hun/ddihun (S):** awake
- ar ddim a wn i (N):** so far as I know
- ar ddisberod:** astray, wandering about, lost
- ar ddiwedd ...:** at the end of ...
- ar ddu a gwyn:** in black and white, in writing (see also **mewn du a gwyn**)
- ar ddwywaith:** at the second attempt; on two separate occasions
- ar ddydd Gwener:** on Fridays (cf. **ddydd Gwener**)
- ar ei bedwar:** on all fours
- ar ei ben:** exactly, exact to the last penny
- ar ei bwyd ei hun(an):** having to provide her own food; independent; (archaic) using her own financial resources
- ar ei chais:** at her request
- siarad **ar ei chalon (*hi):** to speak with feeling
- ar ei chlem (*hi) (S):** very hungry (see also **ar glemio**)
- ar ei chodiad:** as soon as she gets up in the morning
- ar ei chof (*hi):** off by heart, memorized
- bod ar ei cholled (*hi):** to be out of pocket; to suffer a serious loss; to lose out
- bod ar ei cholled o bum punt (*hi):** to be £5 out of pocket
- ar ei chorn ei hun:** at her own expense; on her own initiative

ar ei chwrcwd (*hi): stooping; squatting

ar ei chyngor (*hi): between two minds

ar ei chythlwg (*hi): famished

bod/mynd ar ei drwg (*hi): to be up to no good

ar ei dwylo: which she is responsible for dealing with, on her hands

ar ei ffordd: in her way (i.e. obstructing her), on her way

ar ei galwad: at her beck and call

fe dalodd ar ei ganfed: it paid a hundredfold

gwranddo ar ei gilydd: to listen to each other

ar ei gorau: at her best; hard put to it, at full stretch

Ar ei gorau y gall/medr hi ...: She can hardly ... (see also **o'r braidd ...**)

ar ei gwadn: on her feet, standing

ar ei gwaethaf: at her worst; in spite of her; despite herself

bod ar ei gwar: to be constantly wanting to be with her

bod/dod ar ei gwarthaf: to overtake her (referring to an event, not a vehicle); to be/come upon her

y lleuad ar ei gwendid: the waning moon

ar ei gwyliadwriaeth: on her guard

ar ei hald: at his/her whim, unexpectedly

ar ei hanner (*ef/hi): half completed/done

ar ei harddaf: at her/his/its most beautiful

ar ei heithaf glas: with all her strength/power

ar ei helw: in her possession, belonging to her, to her name (see also **yn ei helw**)

bod ar ei helw wrth/gan ... (*hi): to profit by/from ...

ar ei hen sodlau (*ef/hi): old and worn out; down and out

ar ei hennill o ... (*hi): benefiting from ...

bod ar ei hennill o bum punt: to be £5 better off, to be £5 to the good

ar ei hól hi: after her; behind her; late; behind with her work; not keeping abreast of recent developments, behind the times

ar ei hól hi gyda'r clecs diweddaraf (*hi): not up with the latest gossip

ar ei huchelfannau: in her best form

ar ei hunion (*hi): directly, straight away; straight on (N)

ar ei hyd (*ef/hi): long (as in 'dwy fodfedd ar ei hyd', two inches long); along it

ar ei hyd gyhyd (*ef/hi) (N): full length; at full length (i.e. stretched out on the floor/ground)

ar ei hyd i gyd (*ef/hi) (N): in its entirety; at full length (i.e. stretched out on the floor/ground)

ar ei hyll (*ef/hi) (N): headlong, impetuously; in a very bad mood

ar ei hynt: on his/her travels

ar ei liwt ei hun(an): freelance, on his/her own account, under his/her own steam

dod ar ei llaw: to become possible for her to do, to become within her scope or ability

ar ei lles: for her own benefit (see also **er ei lles**)

medru dweud ar ei llygaid: to be able to tell from her eyes

ar ei newydd wedd (*ef/hi): in its new form

ar ei phedwar (*hi): on all fours

ar ei phen (*hi): without hesitation, precipitately; exact to the last detail (or penny)

ar ei phen ei hun(an): on her own

ar ei phen hi: on top of her

ar ei phrawf: on her mettle; on probation

ar ei phrifant (*hi): still growing, in her period of growth

ar ei phwys (S): beside her/it, at her/its side

ar ei sathr (N): on his/her trail

ar ei thomen ei hun(an): on her own ground (i.e. near her home)

ar ei thraed o hyd (*hi): (of a person) still up, not yet gone to bed; (of a building) still standing; (of an organization) still going (strong)

ar ei thraul: at her expense

ar ei thraws: across her

ar ei thrugaredd: at her mercy

ar ei thwf (*hi): still growing

ar ein pennau ein hunain: on our own

ar encil: in retreat; wandering; shunning publicity

Hi sydd **ar fai**: She is to blame

ar farw: at death's door

ar farw eisiau gwneud rhth: dying to do sth

ar farw eisiau rhth: dying for sth

ar fechniaeth o fil o bunnau am rth: on bail of £1,000 for sth

ar fedr ... (N): on the point of ..., about to ...

Ar f'enaid!: Upon my soul!, Gosh!

ar fin ...: on the edge of ...; on the point of ..., about to ...

ar flaen ...: at the front of ...; in front of ...

ar flaen ei thafod: on the tip of her tongue
 testun **ar flaen ei thafod**: a subject she can readily talk about

ar flaen y gad: at the forefront (of some new development or movement)

ar flaenau ei bysedd: at her fingertips, very familiar to her (see also **ar bennau ...**)

ar flaenau ei thraed: on tiptoe; on her toes, in a state of alert; at her best

ar fore glas: at daybreak

ar frig uchaf ei llais: as loud as she could, at the top of her voice

ar frig y byd: on top of the world, on a 'high'

ar frig y tudalen: at the top of the page

ei magu **ar fronnau'r eglwys**: to bring her up in the bosom of the church

ar frys: in a hurry; hastily

ar frys gwyllt: quickly, in a wild rush

ar fy ngwir: honestly (i.e. on my word of honour)

Mae hi wedi bod **ar fynd trwy'r dydd**: She has been rushing around/on the go all day

ar fyr: shortly; to sum up, in short

ar fyr (o) dro: shortly

ar fyr o ddyddiau: within a few days

ar fyr (o) eiriau: concise(ly), in a few words

ar fyr rybudd: at short notice

ar fyrder: within a short time; urgently

ar ffo: fleeing, in flight

bod **ar ffordd rhn**: to be in s.o.'s way, to obstruct s.o.

ar ffrwst: in a hurry

ar ffurf ...: in the form of ...

ar gadw: preserved; recorded

ar gael: available

ar gael a chadw: still in existence, extant

ar gam: askew; unjust(ly); by mistake; at fault

ar ganiad y ceiliog: at cock-crow, at dawn

ar ganol ...: in the middle of ...

ar garlam: at a gallop, at speed

ar gau: closed

ar gefn beic/ceffyl: on a bike/horse

ar gefn ei cheffyl cwta (*hi) (S): in a bad mood

ar gefn ei cheffyl (gwyn) (*hi): on her high horse; exultant, doing well for herself; in a bad temper, in high dudgeon (N)

ar gefn hynny: apart from that, as well as that

ar gerdded: going on, going round, (e.g. a rumour); at large (e.g. a thief); on the move

ar gil: receding, on the wane

ar gip: at a glance

ar glawr (a chadw): in existence (in writing or in print) (cf. **dod ar glawr**)

ar gledr ei llaw: in the palm of her hand

ar glemio (N): very hungry (see also **ar ei chlem**)

ar glo: locked

ar goedd (gwlad): public, publicly, in public

ar goel: on credit; on trust

ar gof: remembered, recorded

rhoi ar gof a chadw: to put on record or in writing

ar goll: lost

bod ar gollod: to regret; to be worse off

ar gorn ...: at the expense of ...; because of ...

ar gownt ...: because of ...; in order to ...

ar groes: across

ar groesfordd: at a critical turning-point in one's life/career etc., at a crossroad

ar grwydr gyda/efo ...: out and about with ..., wandering about with ...

ar gyfartaledd: on average

ar gyfeiliorn: astray, wandering

ar gyfrif ...: because of ..., on account of ...

ar gyfrif yn y byd: on any account (used in a negative sentence)

ar gyfyng-gyngor: in a quandary

ar gyfyl ...: near (to) ...

ar gyhoedd: as for **ar goedd**

ar gynhyrriad y foment: on the spur of the moment

ar gynnydd: on the increase, increasing

ar hanner ymolchi: in the middle of washing

ar hanner ei orffen: half finished

ar hap: by chance

ar hast (S): in haste, in a hurry

ar herw: outlawed; on the run

ar hyd a lled y wlad: over the length and breadth of the country

ar hyd ac ar led: far and wide, everywhere

ar hyd y bedlan/beit (N): all the time, all along

ar hyd y daith: all the time; since the beginning

ar hyd y fan: all over the place

ar hyd y lle: all over the place, untidy; out of doors

ar hyd y stryd: all over the street; out on the streets

ar hyn o bryd: by now, at present

ar hyn o dro: on this occasion

ar hynny: just then; thereupon

ar hynny o dro: at that time, on that occasion (past or future)

ar hynntau/hyrdidiau: in fits and starts, in irregular short periods of activity

ar i fyny (N): improving, looking up; in good spirits

ar i waered: getting worse

ar lafar: spoken

ar lan y bedd: at the grave-side

ar lanw: when the tide is in

ar las y bore: at daybreak

ar lawer cownt/cyfrif: in many ways/respects (i.e. of assessing it)

ar lawr: on the ground; exhausted; downstairs

ar lawr caled: on bare boards, on the bare floor

ar lawr gwlad: on lowland areas of the countryside; at the grassroots level

ar led: away from home; at large; going around (e.g. a rumour); outstretched, wide apart (e.g. arms)

rhoi ... **ar led:** to put about ... (e.g. a rumour)

ar log: for hire

ar lun ...: in the form of ...

ar lwgu: almost starving

ar ochr ...: at the side of ...

ar ogwydd: slanting, skew, leaning

ar ôl: late; left over, left

ar ôl ...: after ...

Mae hi **ar ôl dy waed:** She's after your blood

Mae hi **ar ôl y ffair:** She has missed it, She's missed the boat (fig.), She has arrived when it is all over

ar ôl yr oes: behind the times

ar oleddf: slanting, skew, sloping

ar osod: to let (i.e. offered for rent)

ar osteg: in public

ar ran ...: on behalf of ...

ar ras wyllt: at great speed, in a mad hurry

ar redeg: hurriedly, quickly, rapidly

ar ryw olwg: in one respect, from one point of view

Basai'n well **ar ryw ystyr** tasai hi wedi gwylltio: It would have been better in a way if she had become furious

ar sail ...: based on ...; on account of ...

ar sawl cownt/cyfrif: in many respects/ways (i.e. of assessing it)

ar sgawt am ...: on the look-out for ...

ar sgiw (S): slanting

ar siawns: by chance

ar Sul, gŵyl a gwaith: on any/every day of the year (without exception)

ar uchaf ddamwain: by a very rare stroke of fate

ar uchelfannau'r maes: in top form; euphoric

Ar un cyfrif byddwn i'n cytuno â chi: In one particular/On one point I would agree with you

ar un ergyd: with one blow

ar un gwynt: without pausing for breath, in one breath

ar un olwg/wedd: in one respect, from one point of view, in one way

dim **ar un wedd:** in no way

ar un ystyr: in one sense

ar unrhyw gyfrif: on any account (as in 'he must not, on any account')

ar unwaith: at once; at the same time

ar waelod yr ardd: at the bottom of the garden

ar waethaf ...: in spite of ... (see also **er gwaethaf ...**)

ar wahân: separate(ly), apart

ar wahân i ...: apart from ...

ar wahoddiad: by invitation

ar waith: in progress, afoot; at work; in use; agitated

Mae hi **ar war ei phwll:** She has one foot in the grave

ar war rhn: in hot pursuit of s.o.; ceaselessly bothering s.o.

ar war y gwaith: on top of the job/work

ar wasgar: scattered, dispersed

ar wastad ei chefn: flat on her back

ar wedd ...: in the form of ...

ar wellhad/wella: on the mend

ar werth: for sale

ar wib: at full speed

- bod ar wneud rhth:** to be on the point of doing sth
- ar wres:** in hot weather
- ar ŵyr:** leaning, askew
- ar y blaen:** leading the way; in the lead
- ar y blaen i ...:** ahead of ..., doing better than ...
- ar y bwrdd:** on board (a boat); on the agenda
- ar y clwt:** unemployed; stranded away from home; homeless
- ar y cyd â ...:** joint(ly) with ..., in partnership with ...
- bod ar y ding-dong:** to be unable to decide between two alternatives
- ar y diwedd:** in/at the end
- ar y domen:** on the scrap-heap
- ar y ddaear galed:** on the bare ground
- ar y frig:** at the top
- ar y funud (S):** at/for the moment
- ar y ffordd:** in the way
- ar y gair:** at that very moment
- ar y galeri:** deceased
- ar y glaw:** in the rain, while it's raining
- ar y gorau:** at best
- mynd ar y goriwaered:** to go downhill, to deteriorate
- ar y gweill:** in the pipeline, in progress
- ar y lleiaf:** rather too little; at least
- Collwyd hi ar y môr:** She was lost at sea
- ar y munud (N):** as for **ar y funud**
- ar y mwyaf:** at the most; rather too much
- ar y naw:** (as adv.) extremely; (as adj.) outstanding
- Ar y naw!:** Like heck!
- ar y pryd:** at the time, then; impromptu; simultaneous(ly)
- ar y sbri:** out on the booze
- un ar y tro:** one at a time
- ar ymyl ...:** at the edge of ...
- ar yn ail:** alternately (see also **am yn ail**)
- ar yr olwg gyntaf:** at first sight; at first glance
- ar yr un funud honno (S)/munud hwnnw (N):** at that very minute
- ar yr un gwynt:** in the same breath
- ar yr un pryd:** at the same time (see also (yr) **un pryd**)
- ar yr un tir:** of the same mind; in the same situation
- ar yr unfed awr ar ddeg:** at the eleventh hour
- ar yr union funud:** at the very same time
- ar yr wyneb:** superficial(ly), on the surface; sincere, open
- yn ara' bach/deg:** quite slow(ly); steadily
- Ara' deg!:** Slowly!
- bod yn araf ei deall (*hi):** to be slow on the uptake
- arbennig o ...:** especially ...
- archwaeth at ...:** an appetite for ...
- aredig y tywod:** to undertake a fruitless/endsless task
- arglwyddiaethu ar ...:** to rule over ..., to dominate ...
- arian bath:** silver coins
- arian benthg:** borrowed money
- arian byw:** quicksilver
- arian cildwrn:** a tip, a gratuity
- arian cochion:** coins; copper coins
- arian drwg/ffug:** counterfeit money
- arian gleision/gloywon/gwyn/gwynion:** silver coins
- arian melynion:** gold coins
- arian mudandod:** hush money
- arian parod:** cash
- arian pen:** exact money
- arian sychion:** hard cash

- arian taw:** hush money
- arllwys ar ...:** to pour/spill over ...
- arllwys ei chwd/chalon:** to pour out her troubles
- Mae'n arllwys y glaw (S):** It's pouring with rain
- arni hi'n dod:** by the time she comes/came
- aros am ...:** to wait for ...
- aros ar/yn ei hunfan:** to stay where she is, to remain stationary; to be in a static condition/showing no improvement
- aros ar ei thraed (yn hwyf) (*hi):** to stay up late
- aros cyfuwch â hi:** to keep pace with her, to keep up with her
- aros yn y gwt (S):** to wait in the queue
- Arswyd y byd!** How dreadful!
- arswydo rhag ...:** to be terrified of ...
- arth o ddyn:** a coarse, ignorant man
- arthio arni hi:** to jump down her throat
- arwain at/i ...:** to lead to ...
- arwain rhn ar gyfeiliorn:** to lead someone astray
- arwain y gerddorfa:** to conduct the orchestra
- asgwrn cefn:** the person or persons who are the main support of a group such as a family or club
- asgwrn cynnen:** a bone of contention
- asgwrn i'w bigo gyda chi (S):** a bone to pick with you
- asgwrn i'w grafu efo chi (N):** as for asgwrn i'w bigo gyda chi
- yn ei asgwrn mawr:** in his backbone; in his character
- asgwrn tynnu:** a wish-bone
- asgwrn y ddadl:** the crux of the argument
- asgwrn y gynnen:** (the) bone of contention
- asgwrn yr ymrafael/ymryson:** as for asgwrn y gynnen
- at achos da:** for a good cause
- at alw:** at hand; on call
- rhth at annwyd:** sth for a cold
- dillad at arddio:** clothes for gardening
- At beth mae hwnna i fod?:** What's that supposed to be for?
- at ddefnydd ...:** for the use of ...
- at ddiben:** for the use of ..., for the purpose of ...
- at ei dant:** just to her liking
- at ei galwad:** at her beck and call
- at ei gilydd:** by and large, on the whole; together (when following a verb, e.g. 'dod â phethau at ei gilydd', to bring things together)
- at ei gwddw:** up to her neck
- at ei hoed:** about (i.e. near) her age
- at ei llaw:** immediately available to her, at hand
- at heno:** for tonight; by tonight
- at hynny:** furthermore
- at iws bob/pob dydd:** for everyday use
- at iws gwlad:** as for at iws bob/pob dydd
- mynd at lygad y ffynnon:** to go to the source (of the information), to go to the horse's mouth
- at waed:** till blood was/is spilt; till the argument became/becomes very heated
- at wasanaeth ...:** for the use of ...
- at y blewyn:** precisely
- at y bore:** for the morning; by the morning
- at y gwanwyn:** by the spring
- atal dweud:** a stammer
- atal ei thafod:** to refrain from saying anything, to hold her tongue
- atal rhn rhag dianc:** to prevent s.o. (from) escaping
- atal y llifeiriant:** to stem the flow
- ateb dros ...:** to reply on behalf of ...

ateb dros dro: a temporary solution, a stop-gap
ateb ei diben: to serve its/her purpose
ateb ffraeth/llon a pharod: an amusing and ready reply
Ati â chil: Get on with it!
athrawes gyflenwi/lanw: a supply teacher (female)
athro cyflenwi/llanw: a supply teacher (male)
awel fain: a keen breeze
awel o wynt: a gust of wind
awgrym o gymod: a peace offering, a gesture of conciliation
awr Gron: a full hour
awydd am ...: a desire for ...
 Does gen i ddim **awydd mynd o gwbl:** I'm not at all keen on going
awyr draeth: a mackerel sky
awyr iach: fresh air



bach a dolen: a hook and eye (fastener)
bach o gorff: small of stature
bach y nyth (N): the youngest of the family or litter etc.
Bacha/Bachwch hi o 'ma! (N): Beat it!, Get out of here!
bad achub: a lifeboat
baglu dros ei gilydd i drïo ...: to fall over each other trying to ...
ei baglu hi (S): to run away, to beat it
baich dyn/gwas diog: a lazy man's load, a load so great that it causes more trouble than it saves
balch o ...: proud of ...; pleased to ...; glad of ...
yn falch o dipyn o help: pleased to have a bit of help

Roedd hi'n falch o ddeall am ...: She was pleased to learn/know of ...
Dydy hi ddim balchach o'r hyn rwyf ti wedi'i wneud: She does not appreciate what you have done
balm i'r llygaid: a sight for sore eyes
band taro: a percussion band
bant (S): away (see also **i ffwrdd**)
Bant â ni (S): Let's go; Away we go/went
bardd cocos: a very slap-dash poet or rhymester
bardd talcen slip: a poet that is not good at his craft
 a **barnu (oddi) wrth ymateb y gynulleidfa:** to judge by the response of the audience
bawd fy nhroed: my big toe; my toe (N)
 ei **bawd mawr:** her big toe (N)
Bechod drosto!: Poor chap!
bedd wedi ei wyngalchu: a hypocrite, a person who conceals his/her corrupt actions beneath a veneer of honesty, a whitened sepulchre
beichio crio/wylo (N): to sob, to weep
beio rhth arni hi (S): to blame sth on her
beio rhn am ...: to blame s.o. for ...
beirniadaeth pobl: other people's criticism
belled bod ... (N): see **cyn belled â ...**
ben ...: see **pen ...**
bendith gudd: a blessing in disguise
bendith y mamau: a fairies' blessing
benthyca rhth gan ...: to borrow sth from ...
berfedd nos: in the middle of the night
bod yn ferw gan sïon: to buzz with rumours
yn ferw gwyllt: in a wild uproar; seething with excitement
berw gwyllt: a mad rush; a wild uproar
berwi â sïon: as for (**bod yn ferw gan sïon**)

Dylai hi **ferwi ei phen**: She should have her head read (for being so stupid)

berwi ei phen efo/gyda ...: to become obsessively concerned with ...

berwi ei photes ei hun (N): to attend to her own affairs without interference from other people

berwi o ...: to crawl with ...; to bubble over with ..., to be full of ...

berwi o anawsterau: to bristle with difficulties

berwi o bobl: to be crawling with people, to be bustling with people

Beth am ...?: What about ...?

Beth andros ...? (N): What on earth ...?

Beth ar (affaith) y ddaear ...?: as for **Beth andros ...?**

beth bynnag: however; anyway; whatever, whatsoever

Beth ddaw ohoni hi?: What will become of her?

Beth gynllwyn ...? (N): What the devil ...?, What on earth ...?

Be(th) haru ti? (N): What's the matter with you?

(I) **beth mae hi'n dda os na fedr ...?**: What good is she if she can't ...?

Beth sydd a wnelo hynny â ...? (N): What has that got to do with ...?

Beth sydd ar ...?: What's the matter with ...?

Weli di **beth sydd gen i?** (N): Do you see what I mean?

Beth sydd haru ti? (N): as for **Be(th) haru ti?**

Beth sy'n bod?: What's the matter?

Beth sy'n bod ar ...?: What's the matter with ...?

Beth ydy ei meddwl?: What does she mean?

Beth ydy hanes Huw?: What has Huw been up to recently?

Beth ydy hi haws o geisio...? (N): What's the use/point of her trying ...?

Beth ydy ystyr peth fel hyn?: What is this all about?

beunydd a byth: time and again; for ever and a day (see also **byth a beunydd**)

Bid a fo am hynny (N): Be that as it may (see also **Boed a fo am hynny**)

bid siŵr/sicr (N): sure enough

blaen lleuad/lloer: a new moon

blaen y gyllell: the thin end of the wedge

blaen yr afon: the source of the river

yn flaidd: heroic, like a lion

blaidd mewn croen dafad: an enemy who pretends to be a friend, a wolf in sheep's clothing

blas ar ...: a taste for ...

cael blas ar ...: to enjoy ...

Mae blas da arno: It tastes good

cael blas ei thafod: to be told off by her

Mae blas y pridd arno: He is down-to-earth/unpretentious

blawd llif: sawdust

Ble aflwydd/andros ...? (N): Where on earth ...?

Ble ar (affaith) y ddaear ...?: as for **Ble aflwydd/andros ...?**

blew y llygaid: eyelashes

blewyn glas: fresh grass

blingo'r gath hyd at ei chynffon: to spend every penny one has

Mae hi'n flin at ...: She is irritated by ...

blin fel cacwn/tincar (N): very angry/cross

Mae'n flin gyda/da fi (S): I'm sorry (see also **Mae'n ddrwg gen i ...**)

blino ar ...: to tire of ...

blino ar y ffordd mae hi'n cwyno: to be fed up with the way she complains

- blith draphlith:** higgledy-piggledy
- bloeddian/loeddio ar ...:** to shout at ...
- bloeddio canu:** to sing very loud; to sing joyfully
- blwyddyn gron:** a whole year
- flwyddyn i rŵan/nawr:** a year from now
- flynyddoedd maith yn ôl:** many years ago
- bob ...:** see **pob ...**
- foch ym moch â hi:** cheek by jowl with her
- bod meidrol:** a human being, a mortal
- yn fodiau i gyd:** all thumbs; clumsy with the hands
- bodlon ar ...:** satisfied with ...
- Mae hi'n fodlon rhoi cymorth:** She is willing to help
- bodloni ar ...:** to be satisfied/content with ...
- bodloni i fynd:** to agree to go
- bodloni i'r drefn:** to be content with things as they are
- boddi yn ymyl y lan:** to fail when close to success
- Boed a fo am hynny:** Be that as it may (see also **Bid a fo am hynny**)
- Boed felly:** So be it
- boed hi ... neu ...:** be it ... or ...
- Boed mawl i Dduw!** Praise be to God!
- boed yng Nghymru neu yn Lloegr:** whether it be in Wales or in England
- y bola a'r cefn (S):** food and clothing, the necessities of life
- bola ei choes (S):** the calf of her leg (see also **croth ...**, **llygoden ...**)
- yn fore:** early (in the morning)
- bore bach:** daybreak
- o fore gwyn tan nos:** throughout the whole day, from dawn to dusk
- Braf ar rai!** Fine for some!
- Mae'n braf iawn arni hi:** She's doing all right; It's all right for her
- trwy fraich a chryfder:** by physical effort
- ymdrechu braich ac ysgwydd i ...:** to strive with might and main to ...
- braich o dir:** a headland
- braich olwyn:** a spoke of a wheel
- braich trol:** a cart shaft
- rhyw fras amcan:** a vague idea
- bras amcan am/o ...:** a general idea of ..., a rough estimate of ...
- yn fras ei cham (*hi):** with long strides
- brathu ei phen i ... (N):** to poke her nose into ...
- brathu tafod (N):** to hold one's tongue (despite provocation) (see also **cnoi ei thafod**)
- brawychus o dreisgar:** alarmingly aggressive
- Y Brenin Mawr:** God
- yn frenin wrth .../o'i chymharu â ...:** great compared with ... (referring to a place, a person's health etc.)
- Brensiach y brain! (N):** Blimey!
- brethyn cartref:** homespun cloth; rough and ready, home-produced (often of entertainment)
- breuddwyd gwrach:** pie in the sky, wishful thinking, a pipe-dream
- breuddwyd gwrach wrth ei hewyllys/yn ôl ei hewyllys:** wishful thinking on her part
- breuddwydio am ...:** to dream of/about ...
- bricsen wrth fricsen:** brick by brick
- brig, gwraidd a bôn:** root and branch, throughout, completely
- brig y môr:** the crest of the wave
- brig y nos:** dusk
- brig y wawr:** just before dawn
- brig yr hwyr:** dusk

rhyw **frith berthyn iddi hi**: a distant relative of hers

brith gan ...: studded with ...

brith gof amdani/ohoni hi: a hazy recollection about/of her/it

brith gof mynd i Lerpwl: a hazy recollection of going to Liverpool

brith o ...: studded with ..., bristling with ...

britho: to go grey (referring to hair)

briwio'r clais: to make matters worse, to twist the knife (in the wound)

bro a bryn: hill and dale

ym **mro ei mebyd** (*hi): where she was brought up

broc (y) môr: drift-wood

brolio ei hun: to blow his/her own trumpet, to boast

brolio wrthi hi: to boast to her

brolio yn/ynghylch ...: to boast about/of ...; to praise ... (N)

Bron â bod: Almost (e.g. response to 'Have you finished?')

Roedd hi **bron â fferru**: She was nearly frozen stiff

bron â hollti ei bola o eisiau/am ... (*hi) (S): bursting/itching to ...

bron â llwgu/llewygu: almost starving; almost fainting

bron â thorri ei bol o eisiau/am ... (*hi) (N): as for **bron â hollti ei bola o eisiau/am ...**

Bron na wnawn i ...: I've a good mind to ...

Bron nad edrychai'n rhyfedd: He/She looked rather strange

bron y llaw: the soft part of the palm of the hand near the base of the thumb

brychni wyneb: freckles on the face

Brysia/Brysiwch (i) wella!: Get better soon!

Brysia/Brysiwch 'nôl!: Call again soon!

Fu erioed mo'i gwel!: There never was anyone better than her

Bu hi am flynyddoedd ...: She did do so/was ... for years (implying she no longer does/is)

Bu ond y dim i mi gerdded allan: For two pins I would have walked out, I very nearly walked out

budd yn nyfodol y wlad: a stake in the country's future

buddiannau croes: conflicting interests

buddiant breintiedig yn/mewn ...: a vested interest in ...

Fuoch chi erioed ar ben Ben Nevis?: Have you ever been to/on the top of Ben Nevis?

Fuoch chi erioed yng Nghaerdydd?: Have you ever been to Cardiff?

busnes gweithredol: a going concern, an operating business

Futred ydy'r tŷ! (N): How dirty the house is!

buwch foel: a cow without horns

bwa'r arch (S): a rainbow

bwa'r Drindod (S): a rainbow

bwch dihangol: a scapegoat

bwgan brain: a scarecrow

bwriadu er y gorau: to mean (it) well

Mae hi'n **fwrlwm oegni**: She is full of energy

bod yn fwrn arni hi: to be a burden to her, to tax her patience

bwrrw angor: to cast anchor

bwrrw allan: to cast out

bwrrw am ...: to aim at ...

bwrrw amcan: to hazard a guess, to estimate

bwrrw amcan (y) bydd hi ...: to hazard a guess that she/it will ...

- bwrw amser:** to spend time
- bwrw anfri ar ei henw da:** to cast a slur on her reputation/good name, to malign her
- bwrw annwyd:** to shake/ward off a cold
- bwrw arni/ati:** to get on with it, to buckle down to it
- bwrw bai ar ...:** to blame ..., to put the blame on ...
- bwrw blew:** to shed old hair or fur, to moult (hair or fur)
- bwrw blinder:** to throw off fatigue, to become refreshed
- bwrw cenllysg (N):** to hail (i.e. with hailstones)
- bwrw cesair (S):** as for **bwrw cenllysg**
- bwrw coelbren(ni):** to cast lots
- bwrw croen:** to shed old skin
- bwrw cwtws (S):** to cast lots
- bwrw drwyddi:** to chatter incessantly
- bwrw ei bara ar wyneb y dyfroedd (*hi):** to be generous now with the hope of getting a much greater return in the long term
- bwrw ei blinder (*hi):** to relax
- a bwrw ei bod hi ...:** (and) accepting/provided/assuming that she is ...
- bwrw ei bol:** to confide her anxieties and problems
- bwrw ei bustl:** to get rid of (or redirect) her feelings of hatred or bitterness
- bwrw ei choelbren gyda/efo nhw:** to throw in her lot with them
- bwrw ei chyfnod/thymor yn y carchar (*hi):** to do/serve time in prison
- gadael i'r te fwrw ei ffrwyth:** to let the tea stand/infuse
- bwrw ei hiraeth (*ef/hi):** to cease feeling homesick
- bwrw ei hiraeth am ...:** to get over her/his longing for ...
- bwrw ei llid arnyn nhw (*hi):** to wreak vengeance on them; to vent her anger on them
- bwrw ei llinyn mesur arno (*hi):** to measure him up, to assess his/its qualities
- bwrw ei pherfedd:** to confide her anxieties and problems
- bwrw eira:** to snow
- bwrw eu harfau:** to lay down their arms
- bwrw ewyn:** to foam
- bwrw glaw:** to rain
- bwrw glaw mân:** to drizzle
- bwrw golau (S):** to flash with lightning
- bwrw golwg ar/dros ...:** to have a quick look at/over ... (i.e. inspect)
- bwrw heli i'r môr:** to carry coals to Newcastle
- bwrw hen wragedd a ffyn:** to rain cats and dogs
- ei bwrw hi oddi ar ei hechel:** to put her nose out of joint, to upset her, to put her off her stride; to send her spinning
- ei bwrw hi yn ei thalcen (*hi):** to strike her (so that she suddenly realizes sth)
- bwrw hud:** to cast/weave a (magic) spell
- bwrw iddi:** to get on with it, to buckle down to it
- bwrw iddi i weithio:** to set about working
- Roedd hi'n dal i betruso cyn bwrw i'r dwfn:** She was still hesitating before taking the plunge/venturing into the deep end
- bwrw llo:** to drop (i.e. give birth to) a calf
- bwrw llygad gafr arni:** to cast lustful eyes at/on/over her
- bwrw naid:** to take a leap
- bwrw penwythnos:** to spend a weekend (see also **bwrw'r Sul**)
- bwrw plu:** to moult (feathers)
- bwrw prentisiaeth:** to serve an apprenticeship

bwrw rhth dros y bwrdd: to get rid of sth, to throw sth overboard

bwrw rhth i'w dannedd: to remind her of some past event that causes her embarrassment or shame, to fling sth in her teeth (fig.)

bwrw rhn i'r cysgod: to put s.o. in the shade, to surpass s.o.'s achievements so that they appear insignificant

bwrw swildod: to get over one's shyness; to (go on one's) honeymoon

bwrw swynion: to cast spells

bwrw tra bo'r haearn yn boeth (S): to strike while the iron is hot (see also **curo ...**, **taro ...**)

bwrw ymlaen (S): to be getting on a bit in age; to make progress

bwrw yn erbyn ...: to accuse ..., to lay a charge on ...

bwrw'r amser: to while away the time

bwrw'r bai arni: to put the blame on her; to put her in the wrong (see also **rhoi'r bai ...**)

bwrw'r draul: to estimate the cost

bwrw'r gwyliau: to spend the holidays

bwrw'r harnais: to retire from work

bwrw'r hoelen ar ei phen (S): to hit the nail on the head

bwrw'r Nadolig: to spend Christmas

bwrw'r Sul: to spend the weekend (see also **bwrw penwythnos**)

bwyd a llyn: food and drink

bwyd caneri: a morsel of food

bwyd llwy: literature considered to be shallow; spoon-food (esp. for infants)

bwyta ei gwala (S): to eat as much as she wants, to eat her fill

bwyta gwellt ei gwely: to look close to starvation

bwyta hen geriach (N): to eat junk food

Basai'n haws **bwyta uwd efo mynawyd (N):** The task is impossible with the resources/tools provided (lit. It would be easier to eat porridge with a bradawl)

bychan a wyddai hi: little did she know

y byd a'i frawd: everyone in the world

y byd a'r Bala: as for (y) **byd a'i frawd**

y byd a'r betws: the world and his wife, all and sundry

byd caled: a life of poverty, a poor existence

byd gwan: a life with little material success

byd o les: a world of good

y byd sydd ohoni: the world as it is, the way things are

y byd yn grwn: the whole world

Fydd hi yma fawr: She won't be here a long time

Bydd/Byddwch wych! Farewell!

Byddai hi'n eithaf peth i ni gael gair â hi: It would be a good thing/idea if we were to have a word with her

Byddai lawn cystal ganddi ymadael: She would just as soon leave

Byddai lawn cystal iddi fwyta: She might as well eat

Fyddai modd i chi ...?: Would it be possible/convenient for you to ...?

Bydded felly! So be it!

bygwth mynd: to threaten to go

byr ei golwg (*hi): short sighted

byr ei thymer (*hi): short tempered

yn fyr o ddweud wrthi hi: stopping short of telling her

yn fyr o wneud rhth: to be inadequate at doing sth

bys bach: a little finger; a little toe

bys bawd: a thumb

bys mawr troed (S): a big toe

bys ymhob brywes/brwes (N): a finger in every pie

bys yn y brywes/brwes (N): a finger in the pie

bysedd cloc: hands of a clock

bysedd fy nhraed (S): my toes

yn fysedd i gyd (S): all thumbs; clumsy with the hands

yn wlypach byth: wetter than ever

byth a beunydd: time and again; for ever and a day (see also **beunydd a byth**)

byth a hefyd: continually; time and again

byth bythoedd: for ever and ever; never ever (in negative sentence)

byth er hynny: ever since then

byth eto: never again (in negative sentence)

Welais i byth mo'r gath: I still haven't seen the cat

byth oddi ar hynny: from that time onwards, ever since then

Doedd hi byth wedi cyrraedd: She had not yet arrived

byw a bod yng Nghaerdydd: to spend all one's time in Cardiff

Roedden nhw'n byw ac yn bod/yn bydio ganrif yn ôl: They were living a century ago

byw ar bwrs y wlad: to live on state benefits

byw ar draws ei gilydd: to live on top of one another

byw ar drugaredd a gwynt y dwyrain: to live on fresh air (fig.)

byw ar ei bloneg: to live off her fat (i.e. off her accumulated wealth)

byw ar ei chreffft: to live by her craft

byw ar ei chynffon yn lle byw ar ei hewinedd (*hi) (N): to live by sponging and cheating instead of by honest work

byw ar ei hystrywiau: to live by her wits

byw ar fin y gyllell: to live on a knife-edge, to live frugally, to live close to extreme poverty

byw ar wellt ei gwely (*hi): to look close to starvation

mynd i fyw at deulu Cymraeg: to go to live with a Welsh-speaking family

byw fel ci a hwch/chath: to lead a cat and dog life

dim yn fy myw glas: not for the life of me

byw heb gar: to do/manage without a car

byw lle mae'r brain yn marw: to survive where others fail

Doedd na byw na bod/bywyd/marw

efo/gyda ...: There was not a moment's peace from/with ...

yn fyw o ...: alive with ..., swarming with ...

byw o'r bawd/llaw i'r genau: to live from hand to mouth

byw tali: to cohabit

byw yng ngwynt ei gilydd (S): to have a parochial outlook as a result of living in a small community

byw yn ei chragen: to live in her shell, to keep herself to herself

byw'n fain: to live frugally

byw'n fras: to live in luxury

byw'n gynnill: to live without spending extravagantly

byw'n ofer/wyllt: to live wantonly, to sow one's wild oats

bywoliaeth fain: a bare/frugal living



caclwm gwyllt (N): a wild fury

fel cacwn gwyllt: livid, furious

Maen nhw wedi ei chachu hi (S): They've made a mess of things

Mae hi wedi **cachu yn y nyth** (S): She's put paid to her chances

cad ar faes: a pitched battle

cadi haf: a maypole

Mae e'n **gadno** (S): He is sly/cunning (as a fox)

cadno o ddiwrnod (S): a day of very variable weather (see also **llwynog o ddiwrnod**)

cadw a chynnal: to maintain (see also **cynnal a chadw**)

cadw angen draw: to keep the wolf from the door

cadw ar gof: to keep a record

cadw arni hi: to be on her side despite her faults; to shield her, to cover up for her

cadw at ...: to keep to ..., to observe (e.g. the rules)

cadw bwrdd: to book a table

cadw bwrdd da: to provide good food (for the family)

cadw cathod mewn cwd: to let sleeping dogs lie

cadw ci a chyfarth eich hun: to do (part of) a job that you are paying s.o. else to do

cadw cow arni hi (N): to keep her under one's thumb, to keep her in order/submission

cadw chwarae teg iddi hi: to be fair to her, to give her her due

ei gadw dan lenni: to keep it/him under wraps

cadw draw: to keep out of the way

cadw draw o/rhag ...: to keep/stay away from ...

cadw draw oddi wrth ...: to keep/stay away from ...

cadw ei channwyll dan lestr: to keep out of the limelight, to hide her talents

cadw ei chôt amdani: to keep her coat on

cadw ei dwylo'n lân: to resist any temptation (to steal)

cadw ei hochr: to take her side, to be on her side

cadw ei llaw: to keep her hand in, to work at sth so as not to lose her skill

cadw ei phen: to keep herself calm and controlled

cadw ei phen uwchlaw'r dŵr: to keep her head above water, to manage just to make ends meet

cadw ei phen yn isel (*hi): to keep a low profile

cadw ei phwyll: to keep her wits about her, to stay alert

cadw ei rhan: to be on her side (in a controversial issue)

cadw ei thraed ar y ddaear: to keep her feet on the ground

cadw ei thrwyn ar y maen: to keep her nose to the grindstone

cadw llygad eryr/barcud ar ...: to keep a close watch on ...

cadw llygad yn agored am ...: to keep an eye open for ...

cadw mwstwr (S): to make a noise

eu cadw nhw wrthi: to keep them at it

cadw noswyl: to finish work for the day; to hold some form of entertainment or merrymaking in the evening; to die

cadw o hyd braich: to keep at arm's length

cadw oed: to keep or make a date/tryst

cadw rhag pydru: to keep/save from going rotten

cadw rhth mewn cof: to keep sth in mind

cadw sŵn: to make a noise

cadw wyneb: to keep up appearances

cadw wyneb syth: to keep a straight face

cadw'r bodiau (N): to keep out of trouble (esp. to refrain from stealing)

- cadw'r brych a lluchio'r babi** (N): to throw the baby out with the bathwater
- cadw'r dwylo'n lân**: to refrain from dishonest practices
- cadw'r ddysgl yn wastad** (S): to be impartial; to keep things on an even keel
- cadw'r ôl**: to bring up the rear, to trail behind the others
- cadwyno wrth ...**: to chain to ...
- dim yn yr un **cae â ...**: not in the same league/class as ...
- Cael a chael oedd hi**: It was touch and go, It was a close thing/shave, It was a race against time
- cael achlust**: to hear a rumour
- cael ail** (N): to be disappointed (against expectation) (cf. **cael yr ail**)
- cael allan** (N): to discover, to find out
- cael ar ddeall ei bod hi ...**: to understand that she is/was ...
- cael ar goel**: to obtain on credit (cf. **cael coel**)
- cael ar lab** (N): as for **cael ar goel**
- cael ar y slât** (S): as for **cael ar goel**
- cael aros**: to be allowed to stay
- cael at y siopau**: to reach the shops
- cael bachiad i ...** (N): to get an opportunity to ...
- cael bachiad yn ...** (N): to get work in ... (e.g. the local factory)
- cael blaen tafod llym**: to be reprimanded
- cael blas ar ...**: to enjoy ..., to get a taste for ...; to get a taste of ...
- cael bywyd ci**: to lead a dog's life, to have a rough time
- cael caff gwag** (N): to catch a crab (in rowing)
- cael cam dan eu dwylo**: to suffer wrong at their hands
- cael cam ganddi hi**: to be badly treated by her, to get a raw deal from her
- cael cam gwag**: to miss one's step; to take a false step, to make a mistake
- cael cathod bach**: to have kittens (with fright)
- cael cawell**: to be jilted; to be disappointed; to go on a fruitless journey (N)
- cael cefn Huw**: to see the back of Huw
- cael cip ar ...**: to get a glimpse of ...
- cael codwm**: to (have a) fall
- cael coel**: to obtain credit (cf. **cael ar goel**)
- cael cownt ohoni** (N): to hear the latest news about what she has been doing
- cael crap ar ...**: to have an understanding/smattering of ...
- cael chwip din** (N): to have/get a hiding
- cael dau ben/deupen llinyn ynghyd**: to make ends meet (see also **cael y ddeupen ynghyd**)
- cael digon ar ...**: to have (more than) enough of ...
- cael dolur** (S): to be injured
- cael drwg am ...** (N): to get the blame for ...; to be scolded for ...
- cael dweud ei dweud**: to have her say
- cael dyfnder daear**: to get a receptive audience (referring to ideas, beliefs, teachings etc.)
- cael ei bodd**: to win her approval
- cael ei bwrw'n bedwar gan ...** (*hi): to be bowled over by ...
- cael ei chasglu at ei thadau** (*hi): to die
- cael ei chefn**: to have the chance to misbehave when her back is turned; to see the back of her
- cael ei chefn ati**: to get on her feet (e.g. in business, or after an illness)
- cael ei dal**: to get herself caught, or arrested
- cael ei draed dan y bwrdd** (*ef): to marry into the family and move in

cael ei gwala a'i gweddiill (*hi) (S): to have enough and to spare

cael ei gwres: to get warm by exerting herself

cael ei gwynt ati: to get her breath back, to take a breather

cael ei hatal yn stond gan rth: to be brought up short by sth, to be stopped in her tracks by sth

cael ei hurddo'n farwnes: to be made a baroness

cael ei phig i mewn (*hi): to get a word in edgewise

cael ei rhoi trwy'r felin (*hi): to be put through the mill, to be subjected to hard/unpleasant treatment (usually during training or to achieve some positive purpose)

cael ei siomi ar yr ochr orau (*hi): to be pleasantly surprised

cael ei thraed dani: to stand on her own two feet; to become established/successful

cael ei thraed yn rhydd: to get free of irksome interference or supervision, to go freelance

cael ffit biws/binc: to become very angry; to have a shock

cael gafael ar ...: to get hold of ..., to hold on to ...; to make sense of ..., to grasp ... (a meaning); to find ...

cael gair i mewn ar ei gil: to get a word in edgewise

cael gair i mewn yn wysg ei ochr: as for cael gair i mewn ar ei gil

cael ganddi ddeall: to get through to her, to get her to understand

cael geiriau â hi: to have words with her, to quarrel with her

cael glan: to reach the end of a task

cael glan ar ...: to reach the end of ... (some tedious task)

cael goleuni pellach ar y peth: to think it over; to get further evidence/information

cael golwg fras ar ...: to get a quick look at ...

Mae pobl yn cael gwaith i ...: People find it difficult to ...

cael gwared â/o/ar ...: to get rid of ...

cael gwres: to have a high temperature (of a person or animal)

cael gwybod: to be informed, to get to know

cael gwynt ar ...: to get wind of ..., to hear mention of ...

ei chael hi: to get into trouble/hot water

ei chael hi'n anodd: to find it difficult (see also **gweld y llyfr yn anodd**)

ei chael hi'n arw/enbyd: to be severely rebuked

ei chael hi'n euog: to find her guilty

cael hwyl am ei phen: to make fun of her

cael hwyl amdani hi (S): to make fun of her

cael hwyl ar ei phwnc: to warm to her subject

cael hwyl ar rth: to enjoy sth; to make good progress doing sth; to make a good job of sth

cael hyd i ...: to find ...

cael llaw galed/drom gyda hi: to have a difficult time with her (esp. because of illness)

cael llond bol(a) ar astudio: to have more than enough of studying

cael llond bol(a) ohoni hi: to have more than enough of her

cael llwyfan: to perform or qualify to perform on the stage at an eisteddfod

cael merch i drwbwl/helynt/drafferth: to get a woman into trouble, to make a girl/woman pregnant

- cael mistar ar rn** (N): to get the upper hand over s.o.
- dechrau **cael pen llinyn arni**: to begin to get the hang of it
- cael pig i mewn**: to get a word in
- cael pig i mewn i ...**: to get a foot in the door of ...
- cael pryd o dafod am ...**: to be told off for ...
- cael rhagor ar ...** (N): to outdo ...
- Baswn i'n falch o **gael rhoi prawf ar eu stori**: I would be pleased to be able to test the truth of their story
- cael rhwydd hynt**: to be able to choose what to do, to have a free choice, to have it all one's own way
- cael rhth ar draws ei dannedd**: to reproach her for sth
- cael rhth i fynd â'i bryd** (*hi): to take sth up (e.g. a study, or a hobby)
- cael rhth i'w dwylo**: to get her hands on sth, to get possession of sth
- cael stumog**: to become hungry, to have an appetite
- cael tafod/pryd o dafod ganddi am ...**: to be told off by her for ...
- cael tipyn o siâp/lun arni**: to get one's act together, to get oneself properly organized
- Mae'r pwrs wedi **cael traed**: The purse has walked (implying that it has been stolen)
- cael trefn ar bob peth**: to get everything in order
- Mae mwy nag un ffordd o/i **gael Wil i'w wely ...** (N): There's more than one way to get one's own way
- cael y blaen ar ...**: to be one up on ...; to get an advantage over ...
- cael y cyfle o/i ...**: to have/get the opportunity of/to ...
- cael y drefn**: to get a dressing down, to be told off/scolded
- cael y droed**: to get the boot/sack
- cael y ddeupen ynghyd**: to make ends meet (see also **cael dau ben ...**)
- cael y gair o fod ...**: to have the reputation of being ...
- cael y gorau ar ...**: to get the better of ...
- cael y gorau o'r ddau fyd**: to have the best of both worlds
- cael y llaw uchaf ar ...**: to get the better of ...
- cael y maen i'r wal**: to reach one's objective
- cael y maes arni hi**: to get the better of her, to defeat her
- cael ymadael â ...**: to get rid of ...
- cael llus yn bwddin**: to have whinberries for pudding
- cael yr afal i chwarae ac i'w fwyta**: to have the cake and eat it, to have it both ways
- cael yr ail** (N): to lose (in some argument/contest/confrontation) (cf. **cael ail**)
- yn **gaeth i'r tŷ** (N): housebound
- yn **gaeth i'w gwely am fisoedd**: confined to her bed for months, bedridden
- Gaf i fynd gynnoch chi?** (N): Do I have your permission to go?, May I go?
- caff gwag** (N): an unsuccessful attempt to grasp sth, a disappointing end to an attempt to do sth
- Mae hi'n **galed arnon ni**: We are going through a difficult time; She is severe with us
- caled fel callestr**: hard as flint, very hard
- caled fel haearn Sbaen**: hard as iron, very hard
- calon afal**: a core of an apple
- calon fawr**: courage
- calon y gwir**: the honest truth; the heart of the matter

calon y lle: the life and soul of the place/party

Mae'i chalon yn ei lle: Her heart is in the right place, her intentions are good (despite her failings)

cam a cham: step by step, in small stages, by degrees

cam bras: a long stride; good progress

cam ceiliog: a very small step; a very small amount of progress

cam gwag: a mistake, a false step, a wrong move

yn gam neu'n gymwys: right(ly) or wrong(ly)

camau breision: long/great strides; good progress

yn gandryll o'i chof (*hi) (S): mad with rage

yn gandryll ulw: in a towering rage

canlyn arni (N) to keep at it

canlyn arni hi (N): to pursue or persecute her; to sue or prosecute her; to entreat or solicit her

canlyn arni hi am ... (N): to sue her for ...

canlyn crefft (N): to practise a trade

canlyn cwyn: to sue, to take legal action

ei chanlyn hi: to be walking out with her, to be courting her

canlyn y llif: to go with the flow

canlyn yr oes: to move with the times

canmol rhn i'r cymylau: to praise s.o. to the skies (see also **codi rhn i'r ...**)

cannwyll ei llygad: her favourite, the apple of her eye

cannwyll y llygad: the pupil of the eye

canol llonydd/union: dead centre

cant a mil: a thousand and one, very many

cant namyn un: ninety-nine

canu allan ohoni (N): to sing out of tune

canu ar y dôn ...: to sing to the tune ...

Mae wedi canu arni: It's all up with her, It's too late to do anything to help her

canu cloch: to ring a bell; to sound vaguely familiar, to remind s.o. of sth though not clearly

canu cloch ar/ynghylch ...: to blow the whistle on ...

canu cnul: to toll a bell for a funeral

canu corn: to sound the horn of a car

canu crwth: to purr

canu cywydd y gwcw: to keep harping on about the same thing

canu grwndi: to purr

canu'n fain: to sing sharp

canu'n iach: to say goodbye/farewell (see also **Yn iach!**)

carchar crydd (N): shoes that are too tight

bod yn garedig wrth ...: to be kind to ...

carfan o feddylwyr: a school of thought

cariad at ...: love for ...

cario arni (N): to defeat/thrash her (in a contest or game)

cario cathod: to have one's arms folded

cario clecs amdani/arni: to tell tales on her

cario dŵr drwy'r afon (S): to carry coals to Newcastle (see **cyrchu dŵr ...**)

cario rhth i ben: to carry out sth

cario straeon amdani: to tell on her, to tell tales about her

cario'r dydd/maes: to carry the day, to be victorious

cario'r gath: as for **cario cathod**

carpiau gorau: glad rags, best clothes, evening dress

carreg rwystr: a stumbling block (see **craig ...**, **maen ...**)

carthu ei gwddf/chorn: to clear her throat (audibly)

caru ar y slei â rhn: to have an affair with s.o., to carry on with s.o.

caru'r encillion: to shun publicity

caru'r nyth ac nid yr aderyn: to be more attracted to his/her wealth than to him/her

carw cotiau: a stand for hanging coats on

gwneud ei hun yn gas ei hwyneb: to make herself very unpopular

Mae'n **gas gen i ...** (N): I hate ...

Mae'n **gas gyda'da fi ...** (S): I hate ...

bod yn **gas wrth ...:** to be nasty to ...

caseg eira: a snowball (esp. when increasing in size as it rolls)

casglu arian at ...: to collect money for ...

casglu ei bod hi ...: to gather that she is/was ...

cast am gast: tit for tat

castiog fel mul (N): given to playing tricks on people, prankish

prynu **cath mewn cwd:** to buy a pig in a poke

Mae hi'n '**cau** (= nacáu) **agor:** It won't open

cau am/ar ...: to close in on ...

Mae hi wedi **cau arni yn ei llofft:** She has shut herself in her bedroom

cau botwm: to do up a button

cau caead yn glep/glec: to bang down a lid

cau drws yn glep/glec: to bang a door shut

Cau dy ben! (S): Shut up!

cau ei meddwl rhag ...: to close her mind to ...

cau llygaid/llygad ar ...: to close one's eyes to ..., to turn a blind eye to ..., to ignore ...

cau pen (ar) y dasg/mwdwl: to finish a task

cau'r drws ar ei dannedd: to shut the door in her face; to refuse in a discourteous manner

cau'r drws yn glep/glec ar ...: to put a definite end to ..., to bid a final farewell to ... (sth not s.o.)

cawl eildwym: old ideas presented in a new form, a rehash

cawod y fendith: a heavy dew during a long drought

cawr o ddyn: a giant of a man

Y cedor! The bastard!

gefn dydd golau: (in) broad daylight

cefn gaeaf: midwinter

cefn gwlad: the countryside

bod yn **gefn iddi hi:** to give her (moral or practical) support

cefn mawr iddi hi: a great support to her

gefn nos: (in the) dead of night

gefn trymedd nos: after midnight

gefn (yn) gefn: back to back

cefnogi hyd adref: to support wholeheartedly

cefnu ar ...: to desert ...; to turn one's back on ...

ceffyl blaen: s.o. who is always in the limelight; one who is not content unless he/she is the leader

ceffyl bôn: a willing dependable worker who does not seek the limelight

ceffyl brethyn: a stalking-horse

ceffyl gwedd: a draught horse

ceffyl parod: a willing horse, s.o. always ready to accept a task

ceffyl rasio/rhedeg: a racehorse

gwneud **ceg gam ar ...:** to pull a wry face at ..., to grimace in disgust at ...

Mae hi'n **geg i gyd:** She talks a lot; She is a loud-mouthed gossip

geg yng ngheg: in close conversation

cegin fach: a back kitchen, a scullery
y gegin orau: the best room, the parlour
ceiliog ar ei domen ei hun: cock of the walk
ceiliog dandi: a fop, a man excessively concerned with his clothes and appearance
ceiliog gwynt: a weather-vane
 taclau **ceiniog-a-dimai:** very cheap things of poor quality
ceisio rth ganddi hi (N): to seek sth from her
 yn **gelain gegoer:** stone dead
celu rth rhag ...: to hide sth from ...
celwydd golau: a white lie; a story that is so far-fetched as to be unbelievable
celwydd noeth: a bare-faced lie
cenfigennu wrth ...: to be jealous/envious of ..., to bear ill will towards ...
cenfigennus tuag at/wrth rn am rth: jealous of s.o. about sth
Cer i graful (S): Go and take a running jump! (see also **Dos i ganul**)
cerdd dant: traditional singing in counterpoint with harp
cerdded ar bwys ffon: to walk with a stick
cerdded ling-di-long: to loiter, to amble
cerdded oddi wrthi: to walk away from her
cerdded wrth ei phwysau: to walk at her own pace/leisurely
cerdded ym mreichiâu ei gilydd: to walk arm-in-arm
cerdded yn wysg ei chefn (*hi) (N): to walk backwards
cerrig glan y môr: pebbles
 dim llawer o **gewc ar ... (S):** not much respect/regard for ...
ci bach: a puppy

Mae e/o fel ci bach i'w wraig: He's under his wife's thumb
ci tywys: a guide dog
cibyn wy (S): (an) eggshell
cic i'r post i'r pared/wal glywed: a broad hint; a rebuke given to an innocent person so that the guilty one overhears (see also **curo'r post ...**, **taro'r post ...**)
cicio ceffyl marw: to draw attention to an old almost forgotten controversy/scandal etc.; to bring up a controversial issue that has already been settled, to flog a dead horse
cicio dros/yn erbyn y tresi: to kick over/against the traces, to lose one's normal restraints, to be rebellious
cicio nyth cacwn: to cause anger in many people
cicio'i sodlau: to kick his/her heels, to be idle
cig a gwaed: flesh and blood; a human being; humankind; a fictional character that is convincing as a real person
ei chig a gwaed: her forebears and people related to her however remotely; her close relatives (esp. her offspring)
 o **gig a gwaed:** fallible, real-life
cig gwyn: fat (on meat)
cig noeth: raw/exposed flesh
cig y dannedd: gums (in the mouth)
trwy gil ei llygad: out of the corner of her eye
cil haul: a shady spot; a sunset
trwy gil y drws: through the partly open door
cil y lleuad: the waning moon
cildwrn: a tip/gratuity; a bribe
ciddannedd: wisdom teeth; molars
cilio oddi wrth/rhag ...: to flee/retreat from ...

cilio oddi wrth ei gair: to go back on her word

cilio yn ei geiriau: to take back what she said

cilio'n ôl: to retreat

Mae cip (mawr) arnyn nhw: They are in great demand, There is a big run on them

cipio ei hanadl bant (S)/ymaith: to take her breath away (with surprise)

cipio'r wobr: to win the prize

cipyn a chapan: bag and baggage

claddu asgwrn y gynnen: to bury the hatchet

claddu ei bwyd: to bolt her food down; to tuck into her food

clais y dydd: daybreak

clamp o ...: one hell of a ..., a huge ...

clap a chelwydd (S): lies and gossip

clatsio bant (S)/arni: to get a move on

clawdd terfyn: a boundary

clawr y llygad: eyelid

clecian ei bysedd ar ...: to snap her fingers at ... (in contempt or in order to attract attention), to show that she does not care a hoot about ...

cledr dwyfron: a breastbone

cledr y llaw: the palm of the hand

clefyd y Sul: a feigned illness on Sundays that provides an excuse for not going to chapel

cleisiau dan ei llygaid: shadows under her eyes

clensio bysedd: to clench the fist

cloben o ferch: a strapping big girl

Mae'r cloc o gwmpas ei le: the clock is about right

cloc tywydd: a barometer

cloc wyth: an eight-day clock, a grandfather clock

cloch ddŵr: a bubble

cloch iâ: an icicle

cloffi rhwng dau feddwl: to be uncertain which of two decisions to make; to hesitate; to vacillate

cloi bargaen: to come to an agreement

clust cwpan: a handle of a cup

clust fain: acute hearing

glust yng nghlust: whispering together

yn glust(iau) i gyd: all ears; listening eagerly

Mae clustiau main ganddi hi: She has acute hearing

clymu rhth wrth ...: to tie sth to ...

clytiau porffor: purple patches, periods when everything goes well

clywed am ...: to hear about/of ...

clywed ar ei chalon ... (*hi): to feel inclined to ...

clywed arogl (N): to smell (sth), to sense a smell

clywed awydd gwneud y peth (N): to feel like doing it

clywed effaith y peth (N): to feel the effect of it

clywed fel cath: to have very acute hearing

clywed oglau (N): to smell (sth)

clywed poen yn ei choes (N): to feel a pain in her leg

clywed pwysau rhth (N): to feel the weight of sth

clywed rhth ganddi hi (N): to hear sth from her

clywed rhth (oddi) wrthi hi (S): as for clywed rhth ganddi hi

cneifio mochyn: to do sth that creates more fuss than is justified by the final result

cnocell o dywydd gwlyb/braf (N): a spell of wet/fine weather

cnocio ar/wrth y drws: to knock on/at the door

cnocio'u pennau yn ei gilydd: to knock their heads together

cnofa cydwybod: remorse

cnoi cil ar ...: to think/ponder over ...

cnoi ei thafod (S): to hold her tongue, to refrain from speaking (see also **brathu tafod**)

coban nos (N): nightgown; dressing-gown

coblyn o olwg (N): a terrible sight

coblyn o waith (N): a devil of a job

cocyn hitio/annel/saethu: an Aunt Sally, a target for criticism, a scapegoat

cochi at ei chlustiau: to blush (to her ears)

cochi at ei chorun: to blush (to her crown)

Cod dy galon! Cheer up! (see also **Codwch ...**, **Cwyd ...**)

codi angor: to weigh anchor

codi allan: to go out (rather than stay at home)

codi amdany nhw: to charge (money) for them

codi ar ei heistedd (*hi): to sit up

codi ar ei thraed (*hi): to stand up

codi archwaeth arnaf i: to make me feel hungry, to give me an appetite

codi arian ar ...: to raise a loan on ..., to mortgage ...

codi arian at ...: to raise money for ... (see also **codi pres at ...**)

codi at yr abwyd: to rise to the bait

codi awydd arni hi i fynd: to make her want to go

codi braw arni hi: to frighten her

codi bwganod: to raise the spectre of difficulties or undesirable consequences of a proposed course of action

codi bys: to call or beckon; to lift a finger (used negatively as in 'he won't lift a finger to help')

codi bys at ...: to rebuke or criticize ...

codi canu: to lead the singing in chapel

codi cefn: to gain strength, to convalesce

codi cestyll: to build castles in the air

codi cloch: to raise one's voice

codi cnoi: to produce an unpleasant feeling in the stomach.

codi crach(en): to reopen an old wound, to revive an old grievance

codi cyfog arni hi (N): to make her vomit; to make her feel sick, to revolt her

codi cythra(u)l tu mewn iddi hi: to put her in a bad temper

codi cywilydd arni hi: to make her embarrassed or ashamed

codi d(e)incod arni/ar ei dannedd: to set her teeth on edge

codi dwrn ar ...: to threaten ...

codi ei chalon: to lift her spirits; to cheer (her) up

codi ei chloch: to lose her temper

codi ei chlustiau: to prick up her ears

codi ei chynffon (N)/**ei chwyt** (S) (*hi): to flee

codi ei gwrychyn hi: to make her furious, to ruffle her feathers, to put her back up

codi ei llais yn erbyn ... (*hi): to speak out against ...

codi ei llaw arna' i (*hi): to wave to me

codi ei llaw ata' i (*hi): to hit me

codi ei mwnci: to anger her, to raise her hackles

codi ei phinnas i fynd (*hi) (N): to prepare to go/move (e.g. to another town)

codi helynt: to create a fuss, to cause a disturbance

codi hen grach: to revive old grievances

codi hiraeth arni hi: to make her feel longing/nostalgia

codi hwyl: to raise fervour (in a sermon/religious service); to raise (people's/a person's) spirits

codi hwyliau: to set sail

codi i'w phen: to go to her head, to affect her judgement/reason adversely

codi nodiadau: to take notes

codi ofn arni hi: to make her frightened

codi pac: to pack up and go

codi papur o'r siop: to pick up a paper at the siop

codi penelin: to drink too much

codi pob math o fwganod: to raise the spectre of all sorts of difficulties

codi pres at ... (N): as for **codi arian at ...**

codi pum punt arni hi: to charge her £5

codi pwys arni hi: as for **codi cyfog arni hi**

codi rhn i'r cymylau: to praise s.o. to the skies (see also **canmol rhn i'r ...**)

codi stêm (S): to get going

codi stumog at ...: to stimulate an appetite/a desire for ...

codi stŵr o blaid rhth: to agitate/campaign for sth

codi tâl: to collect a fee (e.g. an entrance fee); to charge a fee

codi tani/dani (N): to protest; to rebel

codi terfysg: to cause a riot

codi tol: to remove/fill/pull out a dent

codi twrw: to create a fuss, to cause a disturbance

codi tŷ: to build a house

codi yn ei phen: to go to her head (as with alcohol)

codi yn ei sefyll: to stand erect

codi ysgyfarnog/sgwarnog: to raise an irrelevant matter

codiad tir: a hillock

yn **codi'n ddeg oed:** coming up to ten years old

codi'n braf: to become fine (of weather)

Mae'n codi'r beil arnoch chi: It makes you sick

codi(r) bys bach: to drink (tipple) too much

codi'r corff: to hold a pre-funeral service in the home of the deceased

codi'r cryd arni hi: to frighten her

codi'r farchnad: to push up the market price

codi'r felan arni hi: to make her depressed

codi'r pwnc i'r gwynt: to raise the subject, to bring the subject up

Codwch eich calon(nau): Cheer up! (see also **Cod ...**, **Cwyd ...**)

codwr canu: a singing-leader in chapel, a precentor

cod yn eu dail: trees in leaf

coel gwrach: an old wives' tale

Choelia i fawr! (N): You don't expect me to believe that!

coelio mewn/yn ...: to believe in ...

coelion blys: wishful thinking

coes glec (N): a wooden leg

coes osod: an artificial leg

coes y raged: the handle of the racket

cof brith am ...: a hazy recollection of ... (more usually **brith gof ...**)

cof fel gogor: a memory like a sieve

cof plentyn: a childhood memory

cofio am ...: to remember ...; to remember about ...

fy nghofio i ati: to remember me to her

ei **chofio hi'n ferch ifanc:** to remember her as a young girl

colofn yr achos: a staunch supporter of the cause/movement etc.

Mae colled arni hi (S): She is mad/furious/out of her mind

colli adnabod/nabod ar rn: to lose contact with s.o., to become estranged, to forget what s.o. looks like

colli amser: to waste time by doing sth that turns out (or is known) to be pointless

colli ar ...: to lose one's grip on ..., to become unable to cope with ...; to spill over ...

Mae o/ef yn colli arni: He's losing his faculties/memory, He's becoming confused

colli arni ei hun (*hi): to be overwrought, to be out of her mind, to be beside herself; to get carried away

colli calon: to lose heart; to become dejected

colli dagrau: to shed tears

colli ei chotwm: to become threadbare (may refer to clothes or an argument)

colli (ei) limpin (N): to lose her/his temper, to blow her/his top, to become very angry

colli ei llaw ar ...: to lose her skill at ...

colli ei phen: to lose her temper; to lose control of her emotions

colli ei phen arno: to lose her head over him, to fall madly in love with him

colli ei phlwc: to lose her drive, to become enervated

colli ei stumog: to lose his/her appetite

colli golwg arni hi: to lose sight of her

colli gwynt: to become out of breath

colli lliw: to fade

colli pen y llyny: to lose the thread of the argument/story

colli synnwyr: to become feeble-minded

colli tir: to lose influence or power

colli'r dydd: to lose the battle/competition/match

colli'r maes: to suffer defeat

colli'r ôl: to fall behind

Chollwch chi fawr o ddim byd: You won't miss much of anything (important)

corddi ynghylch rhth: to get worked up about sth; to stir up an argument

yn gorff, cyrn a charnau: lock stock and barrel, in its entirety

corff o ...: a substantial amount of ...

corff o bobl: a body of people

corff y gainc: the main theme (in a creative work such as poetry or music)

corff yr eglwys: the nave of the church

y corn gwddw/gwddf: the windpipe

corn mwg/simnai: a chimney pot

corn o frethyn/ddefnydd: a roll of cloth/material

y corn pori: the gullet

cortyn am ei gwddf/gwddw: a rope round her neck, a great burden to her

y gosb eithaf: capital punishment

cosbi rhn am ...: to punish s.o. for ...

costied a gostio: at whatever cost, at all costs

costio ceiniog-a-dimai: to cost an arm and a leg, to cost a lot

cot ddiwetydd (S): an everyday coat

côt (N)/cot (S) laes: a morning coat (i.e. with tails)

côt (N)/cot (S) oel: an oilskin

côt (N)/cot (S) uchaf: an overcoat, a greatcoat

côt weu (N): a cardigan

côt wisg (N): as for **côt ddiwetydd**

crafu ei nerfau: to grate on his/her nerves

crafu ei phen: to scratch her head (in puzzlement)

crافu ar ...: to look keenly at ..., to scrutinize ...

mynd/dod at graidd y mater: to get down to brass tacks, to go to the heart/core of the matter

yn graig (o) arian: in a very secure financial position, made of money

craig rwystr/rhwyrstr iddi hi: an obstacle in her way (see also **carreg ...**, **maen ...**)

y **graig y naddwyd hi ohoni**: her ancestors

crand gynddeiriog: extremely posh

Mae ganddi **grap ar ...**: She has a smattering/understanding of ...

crau nodwydd: the eye of a needle

Y **creadur!**: The poor thing!

creadur o ddyn: a human being

Y **greadures fach!**: The poor dear! (of a female)

cred gyfeiliornus: wishful thinking

crefu am ...: to crave for ...

crefu arni hi: to implore/entreat her

cregyn llongau: barnacles

creu stŵr o blaid rhth: to agitate/campaign for sth

creulon wrth ...: cruel to ...

cribo i'w llawes (N): to ingratiate oneself with her

crino yng ngwres y fflam: to weaken in resolve in the face of strong hostility or criticism

crio digon i bobi bara: to shed a lot of tears

dim ond **croen ac/am esgyrn/asgwrn**: mere skin and bone

rhoi **croen ei thin ar ei thalcen**: to behave in an insolent manner; to put her in a bad temper (S)

Mae **croen ei thin ar ei thalcen (S)**: She is like a bear with a sore head, She is ill-tempered

croen gŵydd/iâr: goose-pimples

croes fel dau blic (N): extremely cross/angry, in a bad temper

yn **groes i ...**: contrary to ..., against ...

Mae'n **groes i'r drefn**: It is not good form, It's not the accepted norm/usual way

croes i'r graen: against the grain

yn **groes i'w gilydd**: at cross purposes (see also **tynnu'n groes ...**)

croes i'w hewylllys: against her will

yn **groes ymgroes**: with conflicting demands; completely opposed to one another; criss-cross, intersecting; vice versa

croesi'r afon/ffin: to die

crogi ei thelyn ar yr helyg: to give up a hobby or other activity requiring some talent, to hang up her boots

crogi wrth ...: to hang from ... (may refer to a person or an object)

croth coes/y goes (N): the calf of the leg (see also **bola ...**, **llygoden ...**)

crwn fel afal: round as an apple

crwydro'r wlad: to wander about the country

crybwyll y peth wrth ...: to mention it to ...

crychu ei gwefus: to curl her lip

crychu ei llygaid: to screw up her eyes

crychu ei thalcen: to knit her brows

cryfhau ei dwylo: to strengthen her hand, to enable her to deal more effectively with her difficulties or with those who oppose her

Mae ganddi **grygni ar ei llais**: She has a frog in her throat

cryn bellter: quite a distance

cryn dipyn: quite a bit

cryn dipyn o ...: quite a bit of ...

mewn **cryn drafferth**: in a lot of trouble

cryn lawer: quite a lot

cryn lawer o ...: quite a lot of ...

Maen nhw'n **gryn lawiau (N)**: They are (as) thick as (two) thieves, They are close friends/associates (see also **llawiau garw**)

cryn nifer o ...: quite a number of ...

cryn ugain: about twenty; almost twenty

crynu fel cyw mewn dwrn: to tremble with fear

crynu yn ei (he)sgidiau: to quake in her shoes

cuddiad ei chryfder (N): the secret of her great power/ability

- cuddio rhag ...:** to hide from ...
- cur pen** (N): a headache
- cur y galon:** the pulse (of the heart)
- cur yn ei phen** (*hi) (N): as for **cur pen**
- curiad gwag:** a rest in music
- curiad y gwaed/galon:** the pulse (of the heart)
- curo amser:** to beat time (to music)
- curo dwylo:** to clap (hands)
- curo ei chefn:** to give her a pat on the back, to give her a word of praise
- curo ei thraed** (*hi): to stamp her feet
- curo tra bo'r haearn yn boeth** (N): to strike while the iron is hot (see also **brw** ..., **taro** ...)
- curo wrth y drws:** to knock on the door
- curo'n lân:** to beat thoroughly, to vanquish
- curo'r post i'r pared glywed** (N): to rebuke an innocent person so that the guilty one overhears; to give a hint to s.o. by speaking loud enough to s.o. else (see also **cic i'r post** ..., **taro'r post** ...)
- curo'r twmpath:** to beat about the bush, to avoid discussing the important issue
- yn gwbl gyfoes:** bang up to date
- yn gwbl heb ludd/rwystr:** entirely without hindrance
- cwd a chasgl** (N): bag and baggage
- cweiro (y)menyn** (S): to make butter (see also **cyweirio** ...)
- cwlffyn o ddyn** (S): a hunk of a man
- cwlwm gwaed:** a blood tie
- cwlwm rhedeg:** a slip-knot
- yn gwmws** (contr. of 'gymwys') (S): exactly, completely
- cŵn bendith y mamau:** a sign that s.o. is dying
- cwrlid plu:** an eiderdown
- cwrs carlam:** a crash course
- cwrs gohebol:** a correspondence course
- cwrs o besychu** (N): a bout of coughing
- cwrs y byd:** current events in the world
- cwrw coch:** dark beer or ale; mild beer
- cwrw melyn:** light beer or ale; bitter beer
- cwsg ci bwtsiwr** (S): a light or feigned doze
- cwtsh dan staer** (S): a cupboard under the stairs (see also **twll dan grisiau**)
- Cwyd dy galon!:** Take heart!, Cheer up! (see also **Cod** ..., **Codwch** ...)
- cwmpo ar ei bai** (S): to admit her fault
- cwmpo ar ei thraed** (S): to land on her feet, to come out of a difficult situation in a good position (see also **disgyn ar** ...)
- cwmpo ma's** (S): to fall out
- cwmpo mewn cariad** (S): to fall in love (see also **syrthio** ...)
- cwyno ar ... am ...:** to complain to ... about ...
- cwyno efo'i stumog** (N): to complain about his/her stomach (pain)
- cwyno yn ei chylch hi:** to complain about her/it
- cyboli â hi** (N): to chat idly with her; to chat her up; to be having an affair with her
- cydbwyso â ...:** to counterbalance by ...; to balance with ...
- cyd-daro â'i chynlluniau:** to fit in with her plans
- cyd-dynnu â/efo hi:** to get along well with her, to cooperate with her
- cydio gafael mewn/yn ...** (S): to take hold of ...
- cydio maes wrth faes:** to get rich by taking advantage of other people's misfortunes, to grow in wealth at another's expense
- cydio mewn syniad:** to take up an idea
- cydio yn ...:** to take hold of ...
- cydio yn llyfr rhn arall:** to pick up s.o. else's book
- cydio yn y danadl** (N): to take the bull by the horns, to grasp the nettle

- ei **chydabod hi'n arweinydd**: to acknowledge her as leader
- cydnabod rth yn ffaith**: to acknowledge sth as a fact
- cydnaws â ...**: compatible with ...
- cydroddi at Oxfam (N)**: to contribute to Oxfam
- cydroddi i'r ymchwil (N)**: to contribute to the research
- cydweddu â ...**: to conform to/with ..., to correspond to/with ...; to tone in with ...
- cyfaddef iddi/wrthi hi**: to admit to her
- cyfagos at/i ...**: adjacent to ..., beside ...
- cyfaill calon**: a close friend
- cyfamodi â ...**: to make a covenant with ..., to make a pact with ...
- cael ei **chyfansoddi gan ... (*hi)**: to be composed by ...
- cyfarch gwell iddi hi**: to greet her
- yn **gyfartal â ...**: equal to/with ...; in common with ...
- gyfarwyneb â ...**: facing ...
- cyfateb i'r disgrifiad**: to correspond to the description
- cyfeiriad gwneud**: a false address
- cyfeirio at ...**: to refer to ...
- cyflawn o ddyddiau**: very old (referring to a person)
- cyflog go fras (N)**: quite a good wage/salary
- cyflwyno Wil iddi hi**: to introduce/present Wil to her
- cyfnod gwan**: a period of economic depression
- yn **gyforiog o gasineb**: seething with hatred
- cyfrannu at Oxfam**: as for **cydroddi at cyfrannu i'r ymchwil**: as for **cydroddi i'r cyrif y cywion cyn eu deor**: to count one's chickens before they are hatched
- cyfrifol am ...**: responsible for ...
- cyfri'r peth yn sarhad**: to take it as an insult
- y cyfrwng i ...**: the means of/to ...
- cyfrwy untu**: a side-saddle (cf. **wysg ei hochr**)
- cyfrwys fel cadno (S)/llwynog (N)/neidr**: very cunning
- Mae'n **gyfyng arni am amser**: She is pushed for time
- yn **gyfyng arni o'r ddeutu**: in a dilemma, on the horns of a dilemma
- cyfyngu arni hi**: to limit her
- cyff gwawd**: an object of satire or mockery, a laughing stock
- cyffelybu rth i ...**: to compare/likened sth to ...
- cyffesu wrthi hi**: to confess to her
- cyffredinol wir**: generally true
- cyffwrdd â ...**: to touch ...
- cyffwrdd â cholyn dwfn**: to touch (on) a sore point
- ei **chyffwrdd hi hyd at ddagrau**: to move her to tears
- Fydd hi ddim yn **cyffwrdd pen ei bys ynot ti (*hi) (N)**: She won't lay a finger on you
- Fasai hi ddim yn **cyffwrdd y peth â phicwarch/gefail**: She wouldn't touch it with a bargepole
- cyhoeddi rth o bennau'r tai**: to shout sth from the rooftops, to make sth known to everyone
- Mae'r ddynes yn **gyhyrau (o'i phen) i'w thraed**: the woman is all muscle
- cyloch anfad/dieflyg/cythreulig**: a vicious circle
- cyloch gorchwyl**: terms of reference for a task/assignment
- Mae ganddi **gyllell i'w hogi**: She has an axe to grind
- yn **gymaint â ...**: in so far as ...
- am **gymaint a chymaint**: by and large, everything considered

Does dim **cymaint a chymaint o ...**: there is not much (of a) ...

cymaint â hyn: this much (as in 'I'll tell you this much')

cymaint â hynny'n fwy iddi hi: all the more for her

Doedd ganddyn nhw ddim **cymaint â hynny'n gyffredin**: They didn't have all that much in common

(y) **cymaint arall/eto**: as much again, twice as much

cymaint llai o bobl: that/so many fewer people

cymaint llai o fwyd: that/so much less food

cymaint un: everyone without exception

cymeradwyo cario gwn: to approve (of) the carrying of a gun

Chymerai hi mo'i throi: She would not be deflected/put off

cymeriad brith: s.o. not to be trusted, a shady character

Ni **chymerith hi mohono**: She won't stand for it

Chymerodd hi ddim arni ei bod hi'n eu nabod nhw: She pretended not to know them, She didn't let on that she knew them

Cymer(wch) bwyll!: Take your time!

cymesur â ...: proportionate to ...

cymharol dda: comparatively good

cymhleth israddoldeb/y taeog: an inferiority complex

cymhwyso i fwyta bwyd gwahanol: to adapt to eating different food

cymhwyso i'r hinsawdd: to adapt to the climate

cymhwyso rhth i ...: to adapt sth to ...

Cymraeg dwfn (S)/glân gloyw/llyfr (N): correct/pure/book Welsh

Doedd dim **Cymraeg rhyngddynt**: They weren't speaking to each other

cymryd ar wystl: to take as security; to seize as a hostage

cymryd arni fod ... (*hi): to pretend that ..., to give the (usually, but not always, false) impression that ...

cymryd arni wneud ... (*hi): to take on the responsibility of doing ...

cymryd at ...: to take (a liking) to ...; to take up ...

cymryd ati dros/o achos/oherwydd ...: to be/get upset about ...; to take offence at ...

cymryd ati hi: to take a liking to her; to feel sad (about sth)

cymryd cam bras: to take a long stride; to make good progress

cymryd cam ganddi: to suffer a wrong at her hands/through her actions

cymryd cam wag: to miss one's step; to take a false step, to make a mistake

cymryd camau breision: to take long strides; to make good progress

cymryd drosodd: to take over

cymryd ei chwrs: to take her/its course, to proceed without being deflected from her/its natural course

cymryd ei gwres: to take her temperature

cymryd ei gwynt ati: to get her breath back, to recover

cymryd ei hamser: to take her time, to dawdle

cymryd ei hanadl ati: to get her breath back, to recover

cymryd ei hanadl ymaith (S): to take her breath away (with surprise)

cymryd ei henw yn ofer: to bandy her name about

cymryd ei siomi (*ef/hi): to be disappointed

cymryd ei the deg gyda'i brawd: to take her morning break/cup of tea with her brother

cymryd ei thramgwyddo gan ... (*hi): to be offended by ..., to take offence at ...

cymryd gafael yng nghyrn yr aradr: to take the bull by the horns, to grasp the nettle

cymryd ganddi: to suffer at her hands/through her actions

cymryd golwg iawn arni hi: to take a good look at it/her

cymryd gordd i dorri cneuen: to use a sledgehammer to crack a nut

ei **cymryd hi ar ei gair:** to take her word for it, to take her at her word

ei **cymryd hi o chwith/yn groes:** to take it/her the wrong way

cymryd hoe fach: to take a short rest

cymryd lle rhn: to take s.o.'s place

cymryd mantais ar ...: to take advantage of ...

cymryd mwy o gegaid nag a all ei lyncu: to bite off more than he/she can chew

cymryd oddi wrth ...: to detract from ...

cymryd pethau o ddifri(f): to take things seriously

cymryd pethau wrth ei phwysau: to do things in her own time

a **cymryd popeth at ei gilydd:** taking everything into account

cymryd pwyll: to take one's time, to take care/heed

cymryd rhan: to take part; (of a lay person in chapel) to come forward to read from the Bible or pray aloud

cymryd rhth ganddi hi (N): to take sth from her

cymryd rhth oddi wrthi hi (S): as for **cymryd rhth ganddi hi**

cymryd rhth (ormod) o ddifri(f): to take something too seriously

cymryd rhth yn hwyliog/iawn: to take sth in good part

cymryd rhth yn ysgafn: to take sth lightly (i.e. not seriously)

cymryd rhn mewn llaw: to help s.o. by assuming the role of guide or tutor, to take someone in hand

Faswn i ddim yn cymryd y byd â dy frifodi: I wouldn't hurt you for the world

cymryd y carnau/goes/gwadnau/traed: to take to one's heels, to flee

cymryd y peth o chwith: to take it badly/the wrong way

cymryd yn ei herbyn: to take exception/a dislike to her

cymryd yn ei phen bod ... (*hi): to believe/assume without justification that ...

cymryd yn ei phen i ...: to suddenly decide to ...

cymryd yn ganiataol: to take for granted
gwneud cymwynas â rhn: to do s.o. a favour

y gymwynas olaf: last respects (to the deceased)

cymwys i gael pleidleisio: eligible to vote

Mae hi'n gymwys i'r gwaith: She is adequate/up to the task

cymysgu â ...: to mix with ..., to rub shoulders with ...

cyn belled â bod pawb yn gytûn: provided/as long as everyone is in agreement (see also **mor ...** for phrases translating 'as ... as (a)')

(cyn) belled (â) bod rhaid i chi ... (N): as long as you have to ..., if you really must ...

cyn belled ag y medrwn i weld: so far as I could see

cyn bo hir: before long

cyn brysured â chynffon oen (N): as busy as a bee, very busy

cyn codi cŵn Caer: in the early morning

cyn dewed â mochyn: as fat as a pig

cyn ddistawed â'r bedd: as quiet as the grave

cyn falched â'r paun: as proud as a peacock

cyn farwed â hoelen: as dead as a door-nail
cyn gynted ag y/â bo modd: as soon as possible
cyn hyn: before now
cyn hynny: before then
cyn i neb ddod: before anyone comes
cyn laned â'r lamp: clean and sparkling
cyn lased â'r cennin: very inexperienced
cyn lased â'r môr: very blue
cyn pen dim: in no time at all, before you could say 'Jack Robinson'
cyn pryd: before the scheduled time, early
cyn waethed â'i gilydd: as bad as each other
cyn wynned â charlwm: as white as ermine
Mae'n rhaid ei bod wedi prynu'r ffrog yna
cyn y Dilyw: She must have bought that dress before the Flood (i.e. it is old-fashioned)
cynddrwg â neb: as bad as anyone
cynefino â'i chartref newydd: to get used to her new home
cynhesu ati/wrthi hi: to warm to her
cynhyrfu'r dyfroedd: to put the cat among the pigeons, to stir up trouble
cynhyrfu'r esgyrn sychion: to breathe new life into old bones, to put new life into sth (a set of ideas, beliefs, practices etc.) that has become moribund
cynilo ar fwyd: to scrimp on food, to economize on food
Y cynllwyn! (N): The scoundrel!
cynnal a chadw: to maintain; maintenance
cynnal ei breichiau: to help and support her
cynnal rhn drwyddo: to keep s.o. going
cynnig am swydd: to apply for a post (job)
rhoi **cynnig ar ...:** to make an attempt to ...
cynnig ar antur: a shot in the dark

cynnig cam: to attempt to be abusive or offensive
cynnig dros ysgwydd: an offer that is made while hoping that it will be refused, a half-hearted offer (or to make such an offer)
cynnig gwneud rthth: to offer to do/make sth
cynnig llwnc destun: to propose/give a toast
cynnig o hyd braich: a grudging offer; to offer grudgingly
bod yn gynnil â bwyd: as for **cynilo ar yn gyntaf dim/oll:** first of all
Y cyntaf i'r felin (gaiff falu): First come first served
gyntaf un: the very first time
cyntaf y medrwc: as quickly as you can
Gyntaf yn y byd y caiff hi swydd gyntaf yn y byd cewch chi'ch arian: The sooner she gets a job the sooner you will get your money
cyrchu am ei phen (N): to attack her
cyrchu at ...: to go near to ...
cyrchu dŵr dros afon (N): to carry coals to Newcastle (see also **cario dŵr ...**)
yn gyrn, croen a charnau: lock stock and barrel, in its entirety
cyrraedd at y bisgedi: to reach for the biscuits
cyrraedd glan: to reach land; to achieve an objective
cyrraedd y brig: to make the grade
cyrraedd y nod: to achieve one's goal
cysgodi rhag ...: to shelter from ...
cysgu ar ei thraed/thrwyn (*hi): to be nodding off to sleep
cysgu ci bwtsiwr (S): to doze lightly
cysgu dan y sêr: to sleep rough
cysgu fel mochyn/twrch/pren/clawdd: to sleep like a log

cysgu llwynog: to doze lightly; to pretend to be asleep; a light doze; a feigned sleep

Mae hi'n **cysgu ma's bellach** (S): She has passed away/died

cysgu yn llety'r falwoden: to sleep under a hedge/in the gutter

cysgu'n hwyrlhir: to oversleep

cystadlu â ...: to compete with/against ...

cystadlu ar ...: to compete in ...

cystadlu yn erbyn ...: to compete with/against ...

cystal â neb: as good as anyone

cystal â'r disgwyl: as good as could be expected

Mae hi **cystal/gystal ei gwaith â Gwilym:** She is as good at her work as Gwilym

(Mae) **cystal i fi godi** (S): I might as well get up

cysylltu â ...: to contact ...; to associate with ...; to connect/join with ...

cytgordio â ...: to tone in with ..., to be in concord with ...

cytuno â'i mam: to agree with her mother

cytuno ar ddeg punt: to agree/settle on ten pounds

cytuno i weithio: to agree to work

cythraul o ffræ (S): a tremendous quarrel (see also **andros o ...**)

cythraul o hir (S): tremendously long

cythraul o un swillyd (S): a tremendously noisy one

Lle **cythraul wyt ti wedi bod?** (S): Where on earth have you been?

cythraul (y) canu: bad feeling amongst singers or others working together

cythreulig o ddrud: extremely expensive

cyw gwyllt: an illegitimate child

cyw melyn olaf: the youngest child of a family

cyw o frid: a child of a talented family

cyweirio gwely: to prepare/make a bed
Mae **cywilydd arni/ganddi hi:** She is ashamed

Cywilydd arnoch chil: Shame on you!

cywilydd o beth: a shameful thing

cywilyddio am ...: to be ashamed of/about ...

cywion Alis: English people

cywiro addewid: to fulfil a promise

cywiro adduned: to fulfil a vow



chwa o awel agored/awyr iach: a breath of fresh air

chwa o wynt: as for **chwa o awel agored**

Bu hi'n **chwalu a chwilio'n ddyfal** am ddiwrnod cyfan cyn dod o hyd i'r cyfeiriad: She had been searching tirelessly for a whole day before finding the address

chwalu baw/cachu (S): to waffle, to talk nonsense

chwalu meddyliau (S): to have gloomy or suspicious thoughts, to imagine the worst

Mae **chwant ... arni hi:** She feels like (i.e. desires) ...

chwarae â tân: to play with fire, to do sth which has a risk of a very regrettable outcome

chwarae bach: a minor matter

chwarae damwain: a game of chance

chwarae dros Gaerdydd: to play for Cardiff

chwarae i'w dwylo nhw: to play into their hands, to act in a way that they (e.g. one's enemies) want

chwarae mig: to play hide and seek; to dodge (s.o.)

chwarae plant: child's play, sth that demands no effort

chwarae siawns: as for **chwarae damwain**

Chwarae teg!: Fair play!

Chwarae teg i chi am ...: It's very good of you to ...

Chwarae teg iddi hi!: Good for her!

chwarae'n ddeheuig: to play one's cards right, to act in a way that leads to achieving one's objective

chwarae'n troi'n chwerw: light-hearted fun developing into an unpleasant quarrel, laughter turns to tears

chwarae'r Diawl/andros/coblyn/aflwydd: to respond very angrily, to play merry hell

chwarae'r ffon ddwybig: to deceive people, to be two-faced

chwedl Huw: as Huw says/said

chwedl yntau: as he says/said

arbenigwr **chwedl yntau**: a so-called expert, a self-styled expert (see also ... **honedig**)

chwerthin am ...: to laugh at/about ...

chwerthin am ei phen: to laugh at her

chwerthin am ein pennau: to laugh at us

chwerthin dros bob man: to roll about laughing, to roll in the aisles

chwerthin dros y lle: as for **chwerthin dros bob man**

chwerthin yn ei dwrn: to laugh in/up her sleeve

chwerthin yn ei dyblau/ei dau ddwbl (*hi): to be doubled up with laughter, to be in stitches

chwerthin yn ei llawes: as for **chwerthin yn ei dwrn**

chwibanu ar ei chi: to whistle at/for her dog

chwifio arni hi: to wave to her

yn **chwil gorn/ulw** (N): reeling drunk

Mae ganddi **chwil yn ei phen**: She has a bee in her bonnet

chwilio am ...: to search for ...

chwilio am eira llynedd: to yearn for the past

chwilio am loywach nen: to look for a better place to live

chwilio am nyth cwhwrw: to go on a wild-geese chase

chwilio ei phac: to search for information about her private and public life

chwilio o bant i dalar: to search everywhere, to search high and low

Mae **chwinc arni hi**: She's not quite all there/a bit odd

chwip o fusnes (N): a thriving business, a hugely successful business

chwip o syniad (N): a marvellous idea

ei **chwipio hi** (N): to go quickly

chwipio mynd (N): as for (ei) **chwipio hi**

chwipio rhewi (N): to freeze hard

Mae'n **chwith ganddi adael y plant ar eu pennau eu hun(ain)**: She is unhappy about leaving the children on their own

Mae'n **chwith gen i glywed eich bod ...**: I am sorry to hear that you are ...

chwydlyd o felys: sickeningly sweet

chwyru ar ...: to snarl at ...

yn **chwys ac yn llafur/lludded**: perspiring with one's exertions; with great vigour

bod yn **chwys diferol/diferu/doman** (N)/**drabŵd** (S): to be dripping with perspiration

chwys plismon: sth very scarce

chwythu bygythion: to make threats

chwythu ei phlwc: to lose her drive, to burn herself out, to run out of steam

Mae hi'n **chwythu fel gŵydd fach**: She is out of breath

chwythu fel morfil: to puff and blow

chwythu yn ei chlust: to have a word in her ear, to whisper to her



Mae hi'n **dda arnon ni**: We are well off

Da boch chil: Goodbye!

da byd(ol): worldly possessions

da byw: livestock

da cychwynnol: chattels, possessions that are not fixtures

Da chil: For goodness sake!

da ei gwaith (*hi): competent

un **da ei llaw**: skilful with her hands

Da fy merch il: There's a good girl!

Mae'n **dda gen i** (N)/(gy)**da fi** (S): I'm glad

da gwahanedig: possessions (other than real estate) that can be split up for the purpose of redistribution

Dydy o'n **dda i ddim**: It's no good (i.e. it doesn't work as it should); It's of no value

Bydd yn **dda iddi hi wrtho**: It will stand her in good stead, It will be good for her

Mae hi'n **dda o beth**: It's a good idea/thing

Da oedd gen i (N): I was glad

da pluog: poultry

Da y boch a di-bechod!: Farewell (and be good!) [obeying rules of cynghanedd]

da'r byd: worldly possessions

Da'r lodes! (S): There's a good girl!

dadlau dros ...: to argue for (i.e. in favour of) ...; to argue on behalf of ...

dadlennu wrthi hi: to reveal to her

Ni **ddaeth cwsig i'w rhan**: She did not get to/any sleep, Sleep did not come to her

dafad ddu'r teulu: the black sheep of the family

dafaden/dafad (ddof): a wart

dafaden/dafad wyllt: a cancerous wart

dagrau gwneud/rhagrithiol: crocodile tears

dagrau heilltion: bitter tears

dangos ei chefn iddo (*hi): to show him a clean pair of heels, to flee from him

dangos ei dannedd: to show how angry she feels; to show her determination to fight

dangos ei gorchest (*hi): to show off

dangos ei hochr: to show her true colours, to show which side she supports, to stand up and be counted

dangos ei hun(an) (*hi): to show off, to make an exhibition/a spectacle of herself; to put on side, to be pretentious

dangos ei hun(an) yn feistr: to show that he is/was the boss

dangos ei hwyneb (*hi): to show her face, to turn up, to be present

dangos parodrwydd: to show willing

dangos rhn i'r drws: to accompany s.o. to the door as he/she leaves

dangos y bluen wen: to fly the white feather, to behave in a cowardly way

dangos y drws i rn: to show s.o. the door (i.e. to insist that he/she leaves)

dangos yr ochr i rth: to be broadside on to sth

dal allan: to persevere; to hold out (e.g. against attack); to endure

dal allan bod ... (N): to hold the opinion that ...

dal ar ...: to hold/catch/arrest ...

dal ar ei gair: to heed her word

dal ar enw'r dyn: to catch the man's name

dal ar y cyfle i ...: to seize the opportunity to ...

dal ar y chwith: to keep to the left

Does dim **dal arni hi** (S): She is not reliable or predictable

dal arni tan ...: to delay starting until ...

dal at ...: to keep at/to ...; to persevere at ...

dal at benderfyniad: to abide by a decision

dal at rn: to oppose or challenge s.o. persistently, to keep at s.o.

dal ati: to keep at it; to persevere

- dal blawd wyneb:** to consider sth in the best light, to put a bold front on it
- dal kannwyll:** to help and support, to aid and abet
- Ni all hi **ddal kannwyll i chi:** She can't hold a candle to you
- dal cilwg arni hi:** to bear malice towards her
- dal craff ar ...:** to take careful notice of ...
- dal dig ati/arni hi:** to bear a grudge against her, to feel resentment towards her
- dal dig yn ei herbyn/tuag ati hi:** as for **dal dig ati/arni hi**
- dal dŵr:** to hold water (lit. and fig.); to be waterproof
- Dal dy wynt!** Hold your breath!; Save your breath!
- dal ei dwylo:** to twiddle her thumbs; to laze about; to stay her hand; to hold hands with her
- dal ei gafael ar y pres/arian (*hi):** to hold on to the money
- dal ei gwynt:** to hold her breath
- dal ei phen i fyny/lan:** to hold her head high (i.e. without shame)
- dal ei thafod:** to hold her tongue, to refrain from speaking
- dal ei thebygrwydd:** to capture her likeness
- dal ei thir:** to hold her ground (in an argument/illness etc.)
- dal ei thrwyn ar y maen:** to keep her nose to the grindstone, to keep her working without a break; to humiliate her
- dal gafael ar ...:** to hold on to ..., to keep hold of ...
- dal gafael fel gelen:** to hold on like a leech
- dal golwg ar ...:** to stare at ...
- dal gwg arni/ati:** to bear a grudge against her, to bear her ill will
- ei **dal hi ar y gamfa (N):** to surprise her, to catch her on the hop
- ei **dal hi ar y weithred:** to discover/catch her in the act
- ei **dal hi mewn cof:** to keep her in mind
- ei **dal hi wrth y gwaith:** to catch her working at it
- ei **dal hi wrthi:** to catch her working at it; to catch her doing something
- dal i ...:** to continue to ..., to keep on ...
- Mae hi'n **dal i boeni:** She's still worrying
- dal i droi wedi i'r gwair rhaffau ddarfod:** to keep on talking after people have stopped listening
- dal llaw ar ...:** to be in charge of ...
- dal pen rheswm â/efo rhn:** to reason or chat with s.o.
- dal pen stori efo rhn (N):** as for **dal pen rheswm**
- dal prawf amser:** to stand the test of time
- dal rhth ar gip (N):** to snap sth up
- dal sylw ar ...:** to pay attention to ...
- dal tŷ:** to maintain a house
- dal wrth ...:** to persevere in ...
- dal wyneb:** to be courteous without sincerity; to keep a stiff upper lip
- dal wyneb y frechdan ati ei hun:** to look after her own interests
- dal y ddysgl yn wastad:** to keep the peace; to avoid upsetting/offending anyone; to be impartial
- dal y ffrwyn ar ...:** to keep ... in check
- dal y pwysau:** to stand the strain
- dal (y) slac yn dynn:** to pretend to be working hard; to avoid killing the job/to spin a job out (S)
- dal yn llaw ei mam:** to hold her mother's hand
- dal yn wlyb:** to be still wet
- dall bost:** blind as a bat
- y dall yn tywys y dall:** the blind leading the blind

dallt beth sydd ganddi (N): to get her message, to understand what she means

dallt ei phethau/y dalltings (N): to know what she's doing

damsang(u) ar ei chorn/chyryn (S): to tread on her corns, to offend her

dan anfantais: disadvantaged

dan boen ...: under threat of ...; on pain of ...

dan bwysau: under pressure

dan bwysau gwaith: under pressure of work

Ymadawodd Wyn y siop **dan chwerthin**:

Wyn left the shop laughing ['dan' is used to connect two actions happening simultaneously]

dan deimlad: affected emotionally

dan din: underhand (of a person or an act), sly; in an underhand way

dan draed: under one's feet, in the way

dan ddylanwad ...: under the influence of ...

dan ddyled iddi hi: in debt to her

dan ei baich o lyfrau (*hi): weighed down with books

dan ei bawd: under her thumb, dominated by her

dan ei bendith: recommended by her; with her blessing

dan ei chesail: under her arm

dan ei chronglwyd: under her roof, in her house

edrych **dan ei chuwich**: to look with a frown/scowl on her face; to look slyly

dan ei dannedd: under her breath

dan ei dwylo: at her disposal; signed by her

dan ei fai (*ef): as seen and inspected (regarding a sale)

dan ei gofal: in her care; expecting a baby

dan ei gwynt: under her breath, in a low indistinct voice

dan ei haden: under her wing, guided by her

dan ei hewin: under her thumb, dominated by her; up her sleeve, in reserve

dan ei llach: in her bad books

dan ei llais: under her breath, in a low indistinct voice

dan ei nawdd: under her patronage/sponsorship

dan ei nenbren: in his/her house, under his/her roof

dan ei phwn o lyfrau (*hi): as for **dan ei baich o**

Mae'r theatr **dan ei sang**: The theatre is packed/full to capacity

dan ei thrwyn: under her (very) nose

dan faich o anffodion: weighed down with misfortunes

dan gabl: sharply rebuked; reviled

dan gamp: excellent

dan ganu: with little trouble or effort; (while) singing (see **dan chwerthin**)

dan glo: locked up, under lock and key

dan gochl ...: under cover of ...; on the pretext of ...; under the guise of ...; in the guise of ...

dan gwmwl: under a (dispiriting) cloud, under the weather; under suspicion

dan gyfaredd: under a spell, enchanted

dan lach y gwynt: buffeted by the wind, exposed to the wind

dan law: in hand, being dealt with

dan lenni'r nos: under the cover of darkness

dan lygad ...: observed by ...

dan rith cyfeillion: in the guise of friends

dan rith ei chefnogi hi: under the guise of supporting her, pretending to support her

dan sawdl rhn: subordinate to s.o.

dan sylw: in question (as in 'the man in question'); in mind (as in 'what he had in mind')

dan wenu: (while) smiling (see **dan chwerthin**)

dan y don: under the weather, in low spirits

dan y dywarchen: dead, in one's grave

dan yr ordd: under the hammer, up for auction

dandwn y gath (N): to have one's arms folded, to fold one's arms

dannedd dodi (S)/**gosod:** false teeth

ddannedd yn nannedd: engaged in a fierce face-to-face argument

dannod rhth i rn (S): to taunt s.o. with sth (see also **edliw hynny iddi hi**)

Mae'r **ddannoedd arni hi:** She has toothache

Danodd â til: Under you go!

ddant yn nant: as for **ddannedd yn nannedd**

darfod â ... (N): to be/have done with ..., to cease dealing with ...

Mae hi wedi **darfod amdano:** It is all up with him; He has died

darfod o'r tir: to become extinct, to die out (ideas, beliefs etc., as well as living things)

darfu/daru i ... (N): happened to ...; it happened that ...

Beth (a) **ddarfu i'ch troed?** (N): What happened to your foot?

Darfu i'r tŷ syrthio (N): (It happened that) the house collapsed

darganfod er gofid iddi hi: to discover to her cost

darllen am ...: to read about ...

darllen yn rhywle: to read somewhere (e.g. in a newspaper)

datod ei phellen (*hi): to make some opening remarks in a lecture/speech

Does dim **dau heb dri:** There are never two (bad things) without a third

dau yr un: two each

dau-ddwbl a phlet (S): completely flattened

Daw haul ar fryn eto: We'll see better days again sometime

(Ni) **ddaw hi ddim!**: It's getting nowhere!, You won't solve it that way!

Fe/Mi ddaw'n nos Sadwrn arni: The day of reckoning will come to her

deall beth sydd ganddi (N): to get her message, to understand what she means

deall ei phethau: to know what she's doing, to know her onions

ei **deall hi'n siarad:** to understand her way of speaking

dechrau arni: to set about it (i.e. a task); to start ranting, to criticize in a bombastic manner

dechrau byw: to start married life

dechrau eu byd: to start their married life

dechreu(ad) gofidiau: the start of a succession of misfortunes

degwm cildwrn: a gratuity, a tip

degymu'r mintys a'r anis (a'r cwmin): to be scrupulous over trivia while neglecting important issues

Mae **ganddi hi ddeilen ar ei thafod:** She has a speech impediment

deisyf(u) arni: to entreat her

deisyf(u) ei hoes (*hi) (N): to be impatient with the slow passage of time

deisyf(u) rhth ganddi hi (N): to beg her for sth

deor ar ...: to hatch ...; to brood over ...

ei **derbyn hi i'r ysbyty:** to admit her to hospital

derbyn rhth ar ei olwg (*ef): to take sth at (its) face value

derbyn rhth yn ffaith: to acknowledge sth as a fact

heb **dderbyn wyneb** (N): without respect for persons, without favouring anyone

Dydy e **ddim yn dderbyniwr wyneb:** He is no respecter of persons

Dere'n chwaff! (S): Come quickly!

deryn: see **aderyn**

Ddeuda i fel hyn?: May I put it like this?

deued a ddelo: come what may

Dewch o 'na! (S): Come off it!

dewis enw ar ...: to choose a name for ...

dewis rhwng y diawl a'i gwt (S): a choice/to choose between the devil and the deep blue sea, a choice/to choose between two equally unpleasant alternatives

dial ar rn: to take revenge on s.o.

dial cam rhn: to avenge s.o.

dianc am ei bywyd: to flee for her life

dianc rhag ...: to escape from ...

Diar annwyl!: Dear me!

diarwybod iddi hi: unnoticed by her; unknown to her

Diau i bawb sylwi ar y camgymeriad:
Doubtless everyone noticed the mistake

diawl pen pentan: one who is charming to outsiders but insufferable at home

diawlio rhn i'r cymylau: to curse s.o. strongly

dibynnu ar ...: to depend (up)on ...

Dichon yn wir bod/mai ... (N): It may well be that ...

didoli'r defaid oddi wrth y geifr: to separate the sheep from the goats

Di-fai gwaith â hi! (N): It serves her right!

difaru: see **edifaru**

diferu o ...: to drip with ...

diferyn dros ben: a drop too much

diferyn yn y môr: an insignificant contribution, a drop in the ocean

diflasu ar ...: to be fed up with ...; to be surfeited of ...

di-flewyn-ar-dafod: forthright

difyrru'r amser: to pass the time, to while away the time

yn niffyg ...: through want/lack of ...

diffyg ar y lleuad: a lunar eclipse

diffyg ar yr haul: a solar eclipse

yn niffyg hynny: failing that, for want of that

diffyg traul/treuliad: indigestion

diffyg ymaddasiad: maladjustment

dig am/at rth: angry about sth

dig wrthi hi: angry with her

digalon gythgam (N): very dejected

digio wrth rth/rn: to take offence at sth, to take exception to sth/s.o.

digio wrthi hi: to be/get angry with her

digon am ei bywyd: as much as her life is worth, that would provoke a good telling off

digon am heddiw: enough for today

digon cwla (N): quite poorly, quite ill

Mae hi wedi cwyno digon ei gwala (S): She has complained quite enough

digon i godi gwallt eich pen: hair-raising, scary

digon o ryfeddod: quite a wonder to behold

yn ddigon o sioe: good enough to (put on) show; worth seeing; attractive

Digon o waith! (N): Not very likely!

Mae ganddi ddigon o wyneb i ...: She has plenty of cheek/nerve to ...; She has the brass neck to ...

digon oer i rewi/sythu brain: cold enough to freeze a brass monkey

digywilydd fel talcen tarw: very impudent, shameless

dihangfa gyfyng: a narrow escape

dihangfa rhag anhawster: a way round/out of a difficulty

bod yn ddihareb: to be a well-known example or a warning to others; to be famous

dilyn crefft: to practise a trade

dilyn ei chyfarwyddiadau i'r blewyn/i'r dim: to follow her instructions to the letter

ei **dilyn i'w gwâl:** to track her down (to her lair)

dilyn y llwybr tarw: to take a short cut

dilyn yng nghanre/ôl traed rhn: to follow in s.o.'s footsteps, to do what s.o. else (e.g. an older relative) has already done

Mae'n **ddilys ddiamau ei bod hi'n gyfrifol:**
There is no doubt that she is responsible

dillad diwetydd (S): everyday clothes

dillad gwaith: working clothes

dillad isaf: underclothes

dillad llaes/llaesion: long (flowing) clothes

dillad parch: Sunday-best clothes

dillad parod: ready-made clothes

dillad wedi'u troi heibio: clothes that one no longer wears

dillad wisg (N): everyday clothes

Chwynodd hi **ddim am neb:** She did not complain about anyone

dim amgen na ... (N): nothing better/more than (a) ..., no better/more than (a) ...

dim blotyn gwaeth (S): not a bit worse

Dywedodd hi **ddim bw na be** (S): She didn't say a word

dim byd: nothing

Dydy hi **ddim wedi dysgu dim byd:** She hasn't learnt anything

Does **dim byd i'w gollu o** drio: There's nothing to lose by trying

dim byd tebyg i: nothing like ..., not a bit like ...

dim calon at y gwaith: no interest in (or enthusiasm for) the work

Welodd hi **ddim cownt o'r gwaith:** She saw nothing relevant/relating to the work, She saw no papers relating to the work

dim crystal â hynny: not all that good

Dim 'chwaneg diolch (N): No more thank you

Does **dim dal arno** (S): He is not reliable

Does **dim dau** (S): There is no doubt

Does **dim drwg o fath yn y byd** ynddi:
There's no badness of any sort in her

Does **dim dwywaith:** There is no doubt

dim enaid byw: not a living soul, nobody

ddim eto: not again; not yet

ddim felly: not really, not so

Dim ffiars o beryg(!) (N): Some hope!, No fear!

dim gair o'i phen: not a single word (from her)

dim gobaith caneri (S)/mul (N): no hope at all

dim gwaeth o drio: no worse for trying

Does **dim gwahaniaeth ganddi** (N): It's all the same to her, She doesn't mind

dim gwerth: no good, worthless

Fyddda' i **ddim gwerth** (N): I won't be long

Chymer hi **ddim gwerth** (N): It won't take long

dim gwerth am: not much good at ...

Ddim i fan 'na!: Not there!

Ddim i fod!: Not (supposed) to be!

y **dim lleiaf:** the slightest thing

dim mymryn gwaeth (N): not a bit worse

dim o gwbl: not at all

dim o'i le ar: nothing wrong with ...

dim oll: nothing at all

dim ond: only

dim ond iddi beidio â chael ei brifo: so long as she doesn't get hurt

Dim peryg(!) (N): Not at all!, No fear!

Does **dim rhyfedd!:** No wonder!

dim siw na miw: not a single word (in reply)

dim sôn am ...: no sign of ... (S); no mention of ...

Does **dim taten o ots (gy)da/iddi hi** (S): She doesn't mind in the least

Doedd **dim taw arni**: There was no stopping her (talking), It was difficult to shut her up

dim un: not a single one

Dim ychwaneg, diolch (N): No more, thank you

dim yn ddrwg o beth: not a bad thing/idea

Dydy hi **ddim yn hanner call**: She is not quite all there, She is a bit stupid

dim yn hanner da: not too well

dim yn hanner siŵr: not quite sure

ddim yn nyddiau'r ddaear: not in a thousand years, never

dim trafferth yn y byd: no trouble at all

dim yn yr un cae â ...: not in the same league/class as ...

dinas barhaus: a permanent home, permanency

dinas noddfa: a refuge

diod fain: small (i.e. weak) beer; herb beer

diod gadarn/gref: strong liquor

diodydd poethion: spirits (whisky etc.)

dioddef hyd y pen: to see it through to the bitter end, to sweat it out

dioddef yn arw: to suffer terribly

Mae'n **ddiogel gen i** bydd hi'n barod (N): I am sure she will be ready

diogelu rhag lladron: to make safe from thieves

Diolch am ...!: Thanks for ...!

Diolch am hynny!: Thank goodness for that!

diolch iddi (hi) am ...: to thank her for ...

Diolch i'r drefn!: Thank heaven!

Diolch yr un fath!: Thanks all the same!

diolchgar am ...: thankful for ...

dirprwyo drosti: to stand in for her

dirwyn i ben: to bring to an end (e.g. a discussion)

disgwyl amdani/wrthi hi: to expect her; to wait for her (S)

disgwyl derbyn rhth: to expect to receive sth

ei **disgwyl hi**: as for **disgwyl amdani/wrthi hi**

Mae **disgwyl mawr amdanoch chi**: you are eagerly awaited

disgwyl y llong i ddod i mewn: to expect good fortune (particularly of money)

disgybl y torthau: a member or disciple of a movement whose motives are purely selfish

disgyn ar ei thraed: to land on her feet, to come out of a difficult situation in a good position (see also **cwympo ar ...**)

disgyn ar ôl: to drop/fall behind

disgyn fel huddygl i botes (N): to occur without any warning (referring to an unpleasant event)

disgyn i'w lle (*hi): to fall into place

di-sôn am ei phen (*hi): unheard of; not talked about; irreproachable

di-sôn-amdani (*hi): as for **di-sôn am ei phen**

distaw bach: on the quiet, secretly, very quietly

Yn **ddistaw bach** – ...: To let you into a secret – ...

distaw fel llygoden fach: very quiet

distaw fel y bedd: silent as the grave

distyll y don (S)/**traï**: low tide

Diwedd y gân oedd ...: The final outcome was ...

Mae'n rhy **ddiweddar**: It's too late (S); It's too recent

diwel y cart (S): to upset the appplecart

Mae hi **ddiwrnod ar ôl y ffair**: She has missed it, She has missed the boat (fig.)

- diwrnod caeth:** a fasting day; a day full of commitments
- diwrnod i'r brenin:** a day taken off work in order to relax or have a good time, a day out
- diwrnod mawr:** an important day
- y diwrnod o'r blaen:** the other day
- y diwrnod wedyn:** the next day
- diwrnod wrth eich bodd:** a day you will/did enjoy
- doctor bôn clawdd:** a quack doctor
- dod â hi at ei choed:** to bring her to her senses (N); to bring her back to the point (S)
- dod â hi ati'i hun:** to bring her round (i.e. back to consciousness); to bring her back to her senses
- dod â'r ddau ben llinyn ynghyd:** to solve the problem; to manage financially
- dod allan o'i chragen:** to come out of her shell, to overcome her shyness
- dod ar draws:** to find, to discover, to come across
- dod ar ei gofyn (*hi):** to ask her a favour, to come with another request
- dod ar ei gwarthaf:** to come upon her
- dod ar ei hald:** to come/call unexpectedly; to call while on his/her travels (N)
- dod ar ei thraws:** to come across her
- dod ar glawr (S):** to come to light, to be discovered after being lost for a long time (cf. **ar glawr**)
- dod ar warthaf ...:** to find ..., to discover ..., to come across/upon ...
- dod at ...:** to come to ... (up to but not into), to approach ...
- dod at ei choed (ohoni'i hun):** to come to her senses (N); to pull herself together; to bring herself back to the point (S)
- dod ati'i hun(an):** to regain consciousness or composure; to get back to her former self, to pull herself together
- dod dan ei dylanwad:** to come under her influence
- dod draw:** to come over (e.g. for a coffee)
- dod dros ...:** to get over ..., to recover from ...
- dod dros ben ei hanawsterau:** to overcome her difficulties
- dod drosodd:** to come across (referring to a speech, explanation, performance etc.)
- dod drwyddi:** to get over it (usually an illness or injury), to come through it; to see it through
- dod i ...:** to come to ... (a place, not a person)
- Mae'n dod i gan punt:** It amounts/comes to £100 (see also **dod yn ...**)
- dod i (ad)nabod rhn:** to get to know s.o.
- dod i arfer:** to get used to things (in a new situation)
- dod i arfer â/efo ...:** to get used/accustomed to ...
- dod i arian:** to come into some money, to inherit some money
- dod i ben:** to come to an end or to a head, to peter out; to come true
- dod i ben â hi:** to succeed in it, to pull it off; to cope with it
- dod i ben ei rhaff/thennyn:** to come to the end of her tether
- dod i ben y dalar:** to come to the end of a task or the end of one's life
- dod i drefn:** to become orderly/organized
- dod i ddim:** to come to nought, to fail
- dod i eistedd aton ni:** to come and sit with us
- dod i feddwl rhn:** to occur to someone (see also **taro ei meddwl hi**)
- dod i fwcl (S):** to come to a successful/prosperous end; to shape up/come into order (of a task)
- dod i glawr:** to come to light, to be discovered after being lost for a long time

- dod i glustiau ...:** to reach the ears of ..., to come to the notice of ...
- dod i gof:** to come to mind
- dod i gyffyrddiad â ...:** to come into contact with ...
- dod i gynefino â ...:** to become familiar with ...
- dod i gysylltiad â/gyda/efo ...:** to get/come into contact with ...
- dod i law:** to turn up, to appear
- dod i lawr o'r cymylau:** to come down to earth
- dod i olau dydd:** to come to light
- dod i rym:** to take effect, to come into force
- dod i'r adwy:** to save a situation by filling a gap that s.o. has left, to step into the breach
- dod i'r amlwg:** to come to prominence
- dod i'r bwlch:** as for **dod i'r adwy**
- dod i'r fei (N):** to turn up, to appear
- dod i'r glaw (S):** to start to rain
- dod i'r un fan:** to agree, to come to the same conclusion
- dod i'w chlustiau:** to come to her knowledge, to reach her ears
- dod i'w rhan:** to befall her, to come her way, to come to her, to happen to her
- dod o hyd i rth:** to find sth
- dod trwyddi:** to get over it (usually an illness or injury), to come through it
- dod wrth y gwt (S):** to bring up the rear, to trail behind the others
- dod ymlaen:** to get on, to do well, to succeed
- Mae'n **dod yn gan punt:** It amounts/comes to £100 (see also **dod i ...**)
- dod yn ail iddi hi:** to play second fiddle to her
- dod yn ddefod:** to become the fashion; to become the custom
- dod yn ei blaen (*hi):** to get on, to do well, to succeed
- dod yn llu:** to roll up in force, to come in a body
- dod yn ôl ar ei phen (*hi):** to come home to roost
- dod yn well/haws/gynnes/gyfoethog/hapus a.a.:** to become/get better/easier/warm/wealthy/happy etc. (i.e. something positive; cf. **mynd yn waeth**)
- dodi ar ddeall y bydd hi ... (S):** to give assurance that she will ..., to explain that she will ...
- dodi bai ar ... (S):** to put the blame on ...
- dodi ei bryd ar ... (S):** to give her mind to (the task of) ...; to set her heart on ...
- dodi ei meddwl ar ... (S):** to set her mind on ...
- dodi ei phig i mewn (*hi) (S):** to interfere
- dodi ei phwysau i lawr (S):** to take the weight off her feet, to sit down
- dodi eli/ennaint (S):** to apply ointment
- dodi rth i'r naill ochr (S):** to put sth away
- dodi rhn ar waith (S):** to set s.o. to work
- dodi traed yn y tir (S):** to run away, to escape
- doed a ddelai/ddelo/ddêl:** come what may
- Doedd dim byd amdani ond dechrau nofio am y traeth:** There was nothing for it but to start swimming for the shore
- Doedd fawr o bwys gen i beth wnawn i (N):** I did not care much what I did
- Doedd hi ddim fel tasai hi'n dy glywed di:** She seemed not to hear you
- Does a wnelo fi ddim byd â'r peth (N):** It's nothing to do with me, I have nothing to do with it
- Does a wnelo hynny ddim â'r peth (N):** That has nothing to do with it, That is neither here nor there
- Does dim amdani ond trio eto:** There's nothing for it but to try again

- Does dim byd rhwng ei dwy glust:** She is rather stupid/thick
- Does dim Cymraeg rhyngddynt:** They are not speaking to each other
- Does dim dal arnyn nhw o gwbl:** You can't rely on them at all
- Does dim dau amdani (S):** There's no doubt about it
- Does dim dichon y daw hi heno (N):** There's no way she'll come tonight
- Does dim dwywaith amdani:** There's no doubt about it
- Does dim gwahaniaeth:** It makes no difference, It does not matter
- Does dim gwybod beth/sut/pa a.a.:** There's no knowing what/how/which etc. ...
- Does dim ots:** as for **Does dim gwahaniaeth**
- Does dim rhyfedd!:** No wonder!
- Does dim rhyfedd ei bod hi:** (It's) no wonder (that) she is ...
- Does dim rhyfedd iddi gael ei galw:** (It's) no wonder she is/was called ...
- Does dim rhyfedd yn y byd ei bod hi:** as for **Does dim rhyfedd ei bod hi ...**
- Does dim yn tycio (N):** It is of no avail
- Does fawr mwy o:** There's not much more ...
- Does fawr o Gymraeg rhyngddynt:** They are barely speaking to each other
- Does fawr o hwyl(iau) arni hi:** She is not in a good mood
- Does ganddi ddim help am y ffordd mae hi'n teimlo:** She can't help how she feels
- Does gen i ddim i'w ddweud wrth bethau felly (N):** I don't have anything to do with such things
- Does gen i fawr o amynedd/fynedd mynd (N):** I don't particularly want to go
- Does neb i fod i wybod:** Nobody is supposed to know
- Does ryfedd ei bod hi:** as for **Does dim rhyfedd ei bod hi ...**
- Does ryfedd iddi gael ei galw:** as for **Does dim rhyfedd iddi ...**
- Does ryfedd yn y byd ei bod hi:** as for **Does dim rhyfedd yn y byd ei bod hi ...**
- Does wybod beth/sut/pa a.a. ... (N):** as for **Does dim gwybod beth/sut/pa ...**
- yn ddoeth drannoeth:** wise after the event
- y doethaf oll:** the wisest of all
- dolen ddiffyg/goll:** a missing link
- dolen gydio/gydiol/gyswllt:** a connecting link
- dolen redeg:** a noose
- dolen yn nolen:** linked together
- dolur llygad:** an eyesore, sth unpleasant to see
- dolur rhydd:** diarrhoea
- Mae'n dominó arni hi:** It's all up with her, She's finished
- Dos i dy grogi! (N):** Go away!, Get lost!
- Dos i ganu! (N):** Go and take a running jump! (see also **Cer i graful!**)
- dotio ar/at ... :** to dote on ...
- Mi ddowch chi efo amser (N):** You'll be back to your former self in time
- bod yn ddraen(en) yn ei hystlys:** to be a thorn in her side/flesh
- drewdod yn ei ffroenau:** sth/s.o. she hates intensely
- dros:** see **tros ...**
- druan:** see **truan ...**
- Mae'n ddrwg arni hi:** It is hard on her; She is in a bad way
- Mae hi'n ddrwg ei hewyllys:** She is malevolent/ill-wishing
- Mae hi'n ddrwg ei hwyl:** She is in a bad mood/in low spirits/in a bad temper; She is not in good health

- Mae hi'n ddrwg ei moes** (N): She is boorish, She is bad-mannered
- Mae hi'n ddrwg ei thrwsiad** (*hi) (N): She is shabbily or untidily dressed
- Mae'n ddrwg gen i** (N): I'm sorry
- Mae'n ddrwg gen i am ...** (N): I'm sorry for ...
- Mae'n ddrwg gyda'da fi** (S): I'm sorry (see also (Mae'n) **flin gyda fi ...**)
- Mae'n ddrwg gyda'da fi am ...** (S): I'm sorry for ...
- Dydy hi ddim yn ddrwg o beth**: It's not a bad idea
- Mae'n ddrwg rhyngddyn nhw**: They are not on good terms (with each other)
- Does dim drwg wedi ei wneud**: No harm has been done
- Y drwg ydy ...**: The problem is ..., The cause of the difficulty is ...
- y drwg yn y caws**: the person who causes trouble, the cause of the trouble, what spoils it, the fly in the ointment
- drws codi**: a trapdoor
- (y) drws nesaf at/i ...**: next door to ..., very close to ...
- drwy ...**: see **trwy ...**
- dryllio delwau**: to defy generally held beliefs; the destruction of (or to destroy) religious idols, iconoclasm
- du fel y fagddu/frân**: pitch black
- dull o fyw**: a way of life, a lifestyle
- du'r llygad**: the pupil of the eye
- Duw a wŷr!**: God knows!, Goodness knows!
- Duw a'n catwol** (S): God preserve us!
- Duw a'n helpo!**: God help us!
- Duwedd annwyll!**: Good God!
- Mae'n dŵad gen i** (N): It's coming along slowly
- dweud a zweud**: to reiterate, to keep on saying, to say over and over again
- dweud ambell air wrthi**: to exchange pleasantries with her, to pass the time of day with her
- dweud amen ar y cynllun**: to express approval of the plan
- dweud ar ei llygaid**: to tell from her eyes
- Mae'r clefyd wedi zweud arni hi**: The illness has told on her/left its mark on her
- Penderfynodd ei brawd ddweud arni hi**: Her brother decided to tell on her
- dweud carreg a thwll** (N): to say sth that is meaningless or irrelevant
- dweud dan/drwy ei dannedd**: to mutter; to say under her breath; to say indistinctly
- dweud ei chŵyn wrth ...**: to share her troubles with ..., to air her grievance to ...
- dweud ei meddwl**: to speak her mind
- dweud ei thywydd wrtho**: to tell him all her troubles and anxieties
- dweud gair o'i phen** (*hi): to utter a word in response (usually in negative sentence)
- ei zweud hi**: to lay down the law, to give s.o. a good telling off
- dweud llai** (S): to disagree
- dweud mawr**: a sweeping assertion; a statement that says a lot (that may elicit the remark 'That says a lot!')
- dweud pader wrth berson** (i.e. parson): to teach your grandmother to suck eggs
- dweud rhwng ei dannedd**: to mutter; to say under her breath; to say indistinctly
- dweud wrthi am ...**: to tell her to ...
- dweud wrthi am beidio â ...**: to tell her not to ...
- dweud wrthi'n blaen am ...**: to tell her straight to ...
- dweud y drefn**: to scold; to lay down the law
- a zweud y gwir yn blaen**: to put it bluntly, to be perfectly frank with you

dweud y peth yn ei hwyneb: to say it to her face

(a) **dweud y peth yn gryno:** to put it succinctly/in a nutshell

dweud y plaendra: to speak plainly and impartially

dweud yn blwmp ac yn blaen: to say without beating about the bush

dweud yn deg: to flatter, to speak in a charming but insincere manner

dweud yn dew ac yn denau: to speak recklessly

dweud yn dda amdani: to speak well of her

dweud yn ddrwg amdani hi: to speak ill of her

dweud yn gyfrinachol: to say/tell in confidence

dweud yn hallt: to say harshly or critically

dweud yn isel: to say in a hushed voice, to murmur

dweud yn uchel: to say in a loud voice/ aloud

dwlw/dwli(an) ar ... (S): to dote on ...

Dwn i ddim (N): I don't know

dŵr codi: spring water

dŵr glân: drinking water

dŵr poeth: heartburn; spirits (whisky etc.)

mewn dŵr poeth: in hot water, in trouble

dŵr swyn: holy water

ymladd dwrn tra dwrn: hand-to-hand fighting

dwrn y drws: the door handle

Mae gen i ddwy law chwith: I am not skilful with my hands

Mae ganddi hi ddwylo blewog: She is light-fingered, She is a thief

dwyn anfri: to attract disgrace; to bring into disrepute

dwyn ar gof ...: to bring to mind ..., to put one in mind of ..., to commemorate ...

ei dwyn at ei choed: to bring her to her senses (N); to bring her back to the point (S)

dwyn baich y gwaith: to bear the brunt of the work

dwyn clod i ...: to bring credit to ...

dwyn cyrch ar ...: to attack ...

dwyn ei chloddydd: to steal her thunder, to upstage her

dwyn i glawr: to bring to light, to discover

dwyn i gof ...: as for **dwyn ar gof**

dwyn oddi arni hi: to steal from her

dwyn perswâd arni: to persuade her

dwyn rhth ati hi: to bring sth to her

dwyn y bêl: to excel

dwyn y gwaith i ben: to complete the work

dwyn yr holl sylw: to steal the limelight

dychryn Nel am ei bywyd: to frighten the life out of Nel

dychryn at ...: to be frightened of ..., to fear ...

Mae'n ddychryn o beth: It's a frightening/frightful thing

yn ddychrynlyd o ...: frightfully ...

dychrynu at ...: as for **dychryn at ...**

dychrynu'n lân: to be very shocked

dychwelyd ati hi: to return to her

Dydy o mo'i werth o (N): It is not worth (doing) it

ddydd Gwener: on Friday (i.e. this Friday; cf. **ar ddydd Gwener**)

dydd golau: broad daylight; a bright day

Mae hi'n ddydd gras (ac yn amser cymeradwy): It is an opportune/appropriate moment/time

y dydd heddiw: the present day, this very day

- y dydd o'r blaen:** the other day (i.e. on a recent day)
- dydd Sul y Pys (N):** never
- dydd y pethau bychain:** uneventful times
- y dyddiau yma:** nowadays
- dyfal donc:** perseverance (as in the proverb 'Dyfal donc a dyr y garreg')
- dygnu arni â rthh:** to persevere with sth, to beaver away at sth
- dygymod â ...:** to put up with ...; to agree with ... (of food or drink); to come to terms with ...
- dyheu am ...:** to long/yearn for ...
- dyheu am i bethau newid:** to long for things to change
- dylanwadu ar ...:** to influence ...
- dylanwadu arni i newid ei meddwl:** to persuade her to change her mind
- Dyma hi am ei gwerth:** Here it is for what it's worth
- Dyma'r gwir beth:** It's the real McCoy, It's the genuine article
- dymuno mynd:** to wish to go
- dymuno am rthh:** to wish for sth
- dymuno iddi hi fynd:** to wish her to go
- dymuno llwyddiant arni hi:** to wish her success
- Dyn a wŷyr ...!:** Who knows ...? (used rhetorically)
- y dyn biau'r drol (N):** the boss, the man who owns the place/business
- dyn diffaith (N):** a waster, a squanderer
- dyn dŵad (N):** a newcomer
- dyn hysbys:** a soothsayer, a witch-doctor, a fortune-teller
- dyn mawr:** a great man (usually of the past)
- dyn wrth ei ddiwrnod gwaith:** an ordinary working man who depends on his daily earnings
- dyn yr awr:** the man of the moment
- dyn yr hewl/heol (S):** a worker on the roads, a roadman
- Dyna beth sy, felly!:** So that's what it is!
- Dyna beth ydy beic!:** That's what I call a bike!
- Dyna ddarfod am unrhyw ... (N):** That is/was the end to any ..., That has put paid to any ...
- Dyna ddiwedd ar ... (S):** That is/was the end of/to ...
- Dyna eiriau Huw:** Those were Huw's words
- Dyna ffordd pethau:** That's the way of the world, That's how things go
- Dyna hanfod y peth:** That's what it's all about, That's the crux/essence of it
- Dyna sy'n dod o ...:** That's what comes of ...
- Dyna'r cwbl/cyfan sydd:** That's all there is
- dynesu at ...:** to approach ..., to get near to ...
- dyrnu gwellt:** to work in vain
- dysgu am ...:** to learn about ...
- dysgu ar gof:** to learn off by heart
- Does dim **dysgu arni hi:** One can't teach her anything, She thinks she knows it all
- dysgu iddi (hi) nofio:** to teach her to swim
- dysgu pader i berson:** as for **dweud pader wrth berson**
- dysgu rthh iddi hi:** to teach her sth
- Dyweded a fynno:** Say what he/she will
- Dyweded beth bynnag a ddywedo:** Say what he/she will
- Ddywedodd hi ddim gair o'i phen:** She didn't say a word
- Dywedwch faint!:** Say 'when'! (when serving food or drink)
- dyweddio â rhn:** to become engaged to s.o.



echwynna rhth ganddi hi (N): to borrow sth from her

Mae'n **edifar ganddi fynd** (N): She regrets going

edifarhau/edifaru am ...: to regret ...; to repent for ...

edifaru am bob blewyn ar ei phen (*hi): to be extremely regretful

edifaru iddi hi ddweud ...: to regret that she said/told ...

edliw hynny iddi hi (N): to taunt her with that

edliw iddi hi am wneud rhth (N): to reproach/taunt her for doing sth

edrych am ...: to look for ..., to expect ...

edrych ar ...: to look at ..., to take heed of ...

edrych ar ôl ...: to look after ...

edrych at ...: to attend to ... (sth or s.o.); to turn to ... (s.o.)

edrych dan ei chuwch/chadwch (*hi) (S): to frown

edrych dan ei sgafell (*ef/hi) (N): to frown

edrych dros ...: to overlook ... (of a window etc.), to look over ...

edrych drwy sbectol rhn arall: to look (at some issue) from s.o. else's point of view

edrych ei dannedd: to examine carefully her background/history/qualifications etc.

edrych fel drychiolaeth: to look very poorly, to look ghastly, to look like a ghost

edrych i fyw ei llygad: to look her straight in the eye

edrych i lawr arni hi: to look down on her, to regard her as one's inferior

edrych i mewn i ...: to look into ..., to inspect ...

edrych ym myw ei llygad: to look her straight in the eye

Ydych chi'n **edrych ymlaen?**: Are you looking forward to it?

edrych ymlaen at fynd: to look forward to going

edrych yn chwithig ar ... (N): to look suspiciously at ...

edrych yn ddu: to look unpromising/bad

edrych yn fach arni: to slight her; to look down on her, to regard her as one's inferior

edrych yn fawr arni: to look up to her; to regard her as formidable

edrych yn ffôl/ffŵl: to look a fool

edrych yn gam ar ...: to frown upon ..., to disapprove of ...

edrych yn hurt: to look aghast/stunned

edrych yn llwyd: to look unwell

edrych yn llygad y geiniog/pob ceiniog: to live thriftily, to watch every penny

edrych yr un fath â ...: to look just like ...

edrych yr un iddi hi: to look the same to her

Edrychai hi fel petai'n crynu: She appeared to be trembling

Edrychwch be' mae'r gath wedi'i llusgo i mewn!: Look who's here!

efo troad y post (N): by return of post

efo'i de(n)g ewin (N): with her own hands; by her own hard work

efo'r trê'n/bws (N): by train/bus

effeithio ar ...: to affect ..., to have an effect on ...

effro fel y gog (N): wide awake

effro i'r anawsterau: aware of the difficulties, alive to the difficulties

yr egin oes: the rising generation

Daeth egin syniad i'w phen: The germ of an idea came to her

ehangu ar ...: to extend ...; to enlarge upon ...

eich dau/dwy: you two, the two of you

eriol dros ...: to intercede/plead on behalf of ...

- Mae eisiau ... arni:** She wants ...
- Mae eisiau bwyd arni hi:** She needs (or wants) food, She is hungry
- Mae eisiau dweud wrthi hi ...:** She needs telling ..., She needs to be told ...
- Mae eisiau sbio'i phen hi (N):** She needs her head examined/read
- eistedd ar ben y tân:** to sit very close to the fire
- eistedd nesaf at/wrth ochr ...:** to sit next to ...
- eithaf drwg:** quite bad
- Eithaf gwaith â hi/iddi hi! (N):** It serves her right!, She has brought it on herself!
- Byddai'n eithaf peth pe ...:** It would not be a bad thing if ...; It would be just the thing if ...
- eli ar friw:** anything that eases pain or grief
- eli at bob briw/clwyf:** one who has the gift of being able to comfort anyone in distress; one who has an answer for everything
- eli penelin:** physical effort, elbow grease
- eli'r galon:** what one takes to help one relax (such as a cup of tea)
- elin wrth elin:** next to one another, side by side
- elwa ar ...:** to profit from ...
- enaid y lle:** the life and soul of the party
- ennill ar y menyn a cholli ar y caws:** to lose on the swings and make on the roundabouts
- ennill ei bara:** to earn her living
- Mae'r arferiad wedi ennill ei blwyf:** The practice is here to stay/has been accepted
- ennill ei phlwyf (*hi):** to win recognition, to be accepted; to become established in use (e.g. a new word in the language)
- ennill ei thamaid:** to earn her living
- ennill gwell tamaid:** to earn a better living
- ennill tir:** to gain ground, to make progress, to gain an advantage
- ennill y dydd:** to be victorious, to win the day
- ennyn ei thosturi:** to move her to pity
- eofn** (pronounced 'ewn'): cheeky
- bod yn eofn ar rn:** to be fearless of s.o.; to be (too) familiar with s.o.
- er ceiniog:** (in exchange) for a penny
- er anrhydedd:** honorary
- er arbed ceiniog:** in order to save a penny
- er clod ...:** in honour of ...
- er cof am ...:** in memory of ...
- er coffa am ...:** in remembrance of ...
- er cymaint yw ein cyfeillion:** although we have so many friends
- er cynddrwg:** however bad
- er crystal:** however good
- er da neu er drwg:** for good or for ill
- er dim:** on no account, on any account
- er drwg:** for bad/ill
- er enghraifft:** for example
- er ei bod hi'n deall:** although she understands/understood
- allai hi ddim **er ei bywyd:** She couldn't for her life
- er ei geni:** since she was born
- er ei gwaethaf:** in spite of her; despite herself
- er ei gwaethaf yn ei dannedd:** in spite of her fierce opposition
- er ei lles:** for her good or benefit (see also **ar ei lles**)
- er ei mwyn hi:** for her sake
- er gogoniant i ...:** to the glory of ...
- er gwaethaf ...:** despite ...
- er gwaethaf dannedd ei theulu:** in defiance of her family, in spite of her family's fierce opposition
- er gwaethaf ei bod hi'n sâl:** in spite of her being unwell, although she is/was unwell

er gwaethaf y gwynt: despite everyone and everything

er gwaethed (oedd) y tywydd: although the weather was so bad

er gweithio'n galed: despite working hard

er gweld yn well: in order to see better

er gwell: for the better

er gwell (neu) er gwaeth: for better or for worse

er gwybodaeth eich teulu: for your family's information

er hyn: despite this

er hynny: even so, despite that; since then

er hynny oll/i gyd: for all that, despite all that

er hidi hi ddeall: although she understands/understood

er lles iddi hi: to her benefit

er mai fi sy'n dweud: though I say it myself

er mawr siom iddi hi: to her great disappointment

er mor fain: however slim

er mor galed gweithiodd hi: although she worked so hard

er mwyn cadw parch/wyneb: for the sake of appearances, in order to keep up appearances

Er mwyn dynl: For goodness sake!

er mwyn iddi hi fod ...: in order that she is ...

er mwyn yr amser a fu: for old times' sake

er nad oedd hi'n gwybod: although she did not know

er pan fuoch chi yng Nghaerdydd: since (the time) you were in Cardiff

er parchus gof: in loving memory

er popeth: whatever you do, despite everything

er rhyddhad iddi hi: to her relief

er serchog/serchus gof: as for **er parchus gof**

Allai hi ddim er y byd: She couldn't for the world

er y gorau: for the best

Er yn brysur ...: Although busy ...

allai hi ddim er yr holl fyd: She couldn't for the world

erbyn dau: by two (o'clock)

erbyn deall: as I understand it

erbyn hyn: by now

erbyn hynny: by then

erbyn iddi briodi: by the time she gets/got married

erbyn meddwl ...: now I come to think of it ...; on second thoughts ...

erbyn yfory: by tomorrow

erbyn yn erbyn (S): face to face

erbyn ystyried: on considering

erchi iddi (hi) wneud rhth: to command her to do sth; to demand that she do sth

erfyn arni: to beg her

erfyn dros ...: to beg (i.e. implore) for ...

erioed fwy: never more so

Welais i erioed mo'r gath: I never saw the cat (cf. **byth mo'r ...**)

Dwyt ti erioed yn disgwyl i mi gredu hynna: You surely don't expect me to believe that

ers amser: for a long while (in the past)

ers amser maith: since a long time ago

ers cantoedd (N): for ages (in the past)

er(s) cyn cof: since time immemorial

er(s) cynt: since prehistoric times

ers dwy awr: for two hours (in the past)

ers hydoedd: for a long time (in the past)

ers hynny: since then

ers iddi hi fod yn nyrs: since/while she has been a nurse

ers llawer dydd (S): for a long time (in the past – many years)

ers meitin: since a while ago (less than a day) (N), since a while ago (up to many years) (S)

ers oes (y) pys (N): for ages

ers oesoedd: ages ago

ers peth amser: since some time ago, for quite a while

ers talwm (N): since a long time ago, for ages (in the past)

ers tipyn: for a little while (in the past)

ers tro: for some time (in the past)

ers tro byd (N): since a long time ago (years)

Mae'r **esgid yn gwasgu**: Life is difficult

Esgob mawr! (N): Good Lord!

esgobion Bangor/Tyddewi: white clouds

esgor ar ...: to give birth to ...

esgor clefyd: to throw/shake off a malaise/fever

yn **esgus bod ...** (S): pretending to be ...

esgus dros ...: an excuse for ...

Wnaiff/Wneith hi **esgus ei bod yn eu cefnogi nhw** (S): She will pretend to support them

Mae hi'n **esgus eu cefnogi nhw** (S): She is pretending to support them

Esgusodwch fi am ...: Excuse me for ...

esgyrn sychion y ddad!: the gist of the argument

esmwytháu/esmwytho ar ...: to soothe ..., to ease ...

estyn yr halen iddi hi: to pass her the salt

estyn bys at ...: to accuse ...

estyn cic i ... (S): to give a kick to ..., to kick ...

estyn cortynnau ...: to extend the area of ... (e.g. one's influence, interest)

estyn croeso i ...: to extend a welcome to ...

estyn ei phump (*hi) (N): to offer to shake hands

estyn gwefusau/gwefl(au) (S): to pout

estyn hyd ei thin (*hi): to give grudgingly

estyn min: as for **estyn gwefusau**

estyn y fer/berrau/goes/traed (S): to die

eto fyth: yet again

eto i gyd: in spite of that, even so

ewin o ...: a tiny bit of ...

ewinedd a dannedd: (with) tooth and nail



faint bynnag: however much, however many

yfed **faint fyd a fynnai o ddŵr**: to drink as much water as he/she wished

Faint fydd eisiau arni hi?: How many/much will she want/need?

Cymerwch **faint fynnoch chi**: Take as much as you like

Faint gwell?: What's the use?

Faint gwell fasai hi o wybod hynny?: How much better off would she be for knowing that?

Faint o ffordd?: How far?

Faint o blant sydd yn yr ysgol?: How many children are there in the school?

Faint sydd yma?: How many are here?

fan ...: see **man ...**

Fe'i cofiwn hi yn ferch ifanc: I remembered her as a young girl

fel aderyn bach mewn llaw: easily frightened

fel arall: otherwise

fel arfer: as usual; usually

Mae hi **fel babi blwydd**: she is a cry-baby

fel beili mewn sasiwn: extremely busy

fel bod pawb yn fodlon: so that everyone is satisfied

fel bol buwch: pitch black

fel buwch a llo bach: sloppy (in an amorous sense)

fel buwch wrth bost: restricted, not free to leave

fel bwrdd: stupid, thick, as thick as two short planks

grwgnach **fel cacynen mewn bys coch** (N): to be always grumbling or complaining

grwgnach **fel cachgi bwm mewn stên** (S): as for **fel cacynen mewn bys coch**

fel canlyniad: as a consequence (see also **o ganlyniad**)

mynd **fel caseg eira:** to increase in size like a rolling snowball

fel cath ar/o dân: in a tremendous hurry; hell for leather

fel cath i gythraul: as for **fel cath ar/o dân**

fel cath mewn cortyn: restless, unsettled

fel ceffyl: very strong; voracious

fel ceiliog gwynt: unreliable, fickle

fel ci bach: obedient, submissive, like a lackey

fel ci mewn ffair: completely lost (in location or in understanding); in one's element

fel ci wedi torri ei gynffon: looking and feeling ashamed of what one has done

fel cimwch: lopsided

fel cloc: like clockwork, very regular

fel coblyn: furiously, like mad

fel coes brws: as for **fel bwrdd**

fel cut/cwt mochyn (N): like a pigsty, very dirty (see also **fel twlc mochyn**)

fel cwcw bren: like an idiot, very foolish

fel cŵn a moch: like cat and dog, always quarrelling

fel cynffon buwch: late; later than anyone else

fel cynt: as before

fel cyrrains cybydd (N): sparsely distributed

fel chwip: instantly

fel defaid trwy adwy: like sheep following one another

fel d(e)incod ar ddannedd: setting the teeth on edge

fel dimeiwerth o driag(l) (N): very feeble, very weak

fel dŵr (oddi) ar gefn hwyaden: like water off a duck's back, having no effect

fel ebol: very lively

fel ei bod hi'n gallu/medru gweld: so that she can see

fel ei gilydd: alike (as in 'suitable for horses and cats alike')

fel elin ac arddwrn: very close in friendship

fel eos: with a sweet singing voice

fel eos bren: with an awful singing voice

fel ergyd o wn: like a shot, without pausing for thought

fel (e)styllen: thin as a rake

Mae'r lle fel ffair: The place is very busy (in the sense of being crowded), The place is a hive of activity

fel gafr ar daranau: excited, agitated

fel gwennol (y) gwehydd: very fast to and fro

fel haearn Sbaen (N): hard as steel

fel heddiw ac yfory: dithering, unwilling to be rushed

fel hen gant: like an old person

Roedd hi fel het: She was as daft as a brush

fel huddyg(l) i botes (N): without any warning

fel hwrdd: stupid

fel hyn: thus, in this way; like this

fel hynny: in that way; like that

fel iâr ag uncyw: fussy, over anxious about trivia, like a hen with one chick

fel iâr ar y glaw: looking very glum

- fel iâr dan badell:** in a sulk
- fel iâr i ddodwy:** abruptly, unable to wait; stealthily, slyly
- fel iâr yn gori:** dawdling
- fel iâr yn sengi ar farwor:** warily and nervously
- fel lladd nadroedd:** furiously, at great speed, very energetically
- fel llo:** docile
- fel llo gwlyb:** immature, wet behind the ears
- fel llong ar dir sych:** like a fish out of water
- fel llyffant:** morose
- fel llygoden eglwys:** poor as a church mouse
- fel mae hi'n gweld orau:** at her discretion, as she thinks fit
- fel mae pethau'n mynd:** the way things are going
- fel mae'n digwydd:** as it happens/happened, actually
- fel malwodon:** very slow(ly)
- siarad **fel melin glep/bupur** (N): to talk without pausing or stopping
- fel mul/mwlsyn** (S): stubborn
- fel oen (llywaeth):** as for **fel llo**
- fel pechod:** in a bad mood (cf. **hen fel pechod**)
- fel pelican:** on one's own, not with any of the other people around one
- fel penwaig yn yr halen** (N): crushed together, packed like sardines
- fel perfedd moch:** very complicated
- ... **fel petai:** ... as it were, ... so to speak
- fel petai cyrn ar fy mhen:** as if horns were growing out of my head, as if I were from another planet
- Mae **fel petai ganddi** lawer o gyfeillion: She appears to have many friends
- fel petai hi'n ...:** as if she were ...
- Mae hi **fel petai'n** siomedig: She seems disappointed
- fel pin mewn papur:** very neat and tidy, spick and span
- fel piso dryw (bach) yn y môr:** like a drop in the ocean
- siarad **fel pwll dŵr** (S)/**pwll y môr:** as for **fel melin glep/bupur**
- Mae hi'n cofio **fel roedden nhw** wedi chwethin am ei phen: She remembers how they had laughed at her
- fel rheol:** as a rule, usually
- fel siop siafins** (N): topsy-turvy
- gwerthu **fel slecs:** to sell like hot cakes
- fel swllt newydd:** like a new pin
- fel sydd:** as exists, as there is (as in 'There's no extreme hunger here *as there is* in some parts of the world')
- fel talcen iâr:** extremely thin, all skin and bone
- fel talcen tŷ:** like the back of a bus
- fel tân gwyllt:** like wildfire, like a bush fire (referring to disease, news, rumours, etc. spreading)
- Mae **fel tasai ei siom** hi wedi effeithio ar ei hyder: It seems as though her disappointment has affected her confidence
- Mae hi **fel tasai hi'n** cysgu: She seems to be sleeping
- fel tasai ots sut ...:** as if it mattered how ...
- fel traed brain:** untidy (esp. handwriting)
- fel twlc mochyn** (S): like a pigsty, very dirty (see also **fel cut/cwt mochyn**)
- Mae hi **fel tŵr cadarn i mi:** She is a tower of strength to me
- fel twrch:** sullen
- fel un gŵr:** unanimous
- fel y bedd:** quiet as the grave
- fel (y) bo'r angen/galw:** as and when required

fel (y) bydd hi'n adnabod yr enw wedyn: so that she will recognize the name afterwards

Roedd y niwl mor drwm fel y caewyd y draffordd: The fog was so thick that the motorway was closed

fel y carlwm: white as snow

fel y cyfryw: as such

fel y galchen: white as chalk

fel (y) gall/medr hi weld: so that she can see

fel y gog: in high spirits, very lively

fel y graig: firm as a rock, very stable/reliable, safe as houses

fel yma: thus, in this way

fel yna: in that way

fel yr hed brân/y frân: as the crow flies

fel yr heneiddiai: as he/she grew older

fesul camau hawdd: in easy stages

fesul dau (a dau): two at a time

fesul modfeddi: inches at a time

fesul stryd: street by street

fesul tipyn: bit by bit

fesul un (ac un): one at a time, one by one

fesul wythnos: week by week

y fi fawr!: the great I am!

fy hunan bach: on my own

~

ffa pob/popty: baked beans

ffaglu celwydd (S): to tell lies wantonly

ffair foes a phryn: a bring-and-buy sale

ffair sborion: a jumble sale

ffarm/fferm laeth: a dairy farm

ffarwelio â ...: to bid farewell to ...

ffasiwn beth/dŷ a.a. (N): such a thing/house etc.

y ffasiwn olwg arni hi (N): in such a state (i.e. of her appearance)

ffedogau o dan ei llygaid: bags under her eyes

ffeirio nhw am ...: to exchange them for ...

Does ffeuen o bwys ganddi (N): She doesn't care a jot

ffieiddio at ...: to be revolted/disgusted by ...

ffinio â/ar ...: to share a boundary with ..., to abut ...

ffit binc/biws: a shock

ffitio'r gwadn fel y bo'r troed: to cut one's coat according to one's cloth, to live within one's means

fflam bob ffrwgwd: the spark that starts every quarrel

fflamio rhn i'r cymylau: to curse s.o. strongly

ffoi oddi wrthi hi: to flee from her

ffoi rhag ...: to flee from ...

ffoli ar ...: to dote on ...; to be infatuated with ...

ffon dafi: sling (for projecting stones etc.)

Mae ffordd ar/i ...: there is a way (i.e. method) to ...

y ffordd at ...: the means of access to ..., the way in to ...

ffordd bynnag ...: whichever way ...

ffordd dda o gadw tatws: a good way to keep potatoes

ffraeth ei thafod: witty

bod yn ffrindiau pennaf: to be the best of friends

Fedrai hi ddim ffrwytho i ... (N): She could not summon the courage/energy to ...

yr un ffunud â hi: exactly like her, her double

ffurf ar rth: a way of saying sth, a form of sth (as in 'dod is a form of dyfod')



Gad/Gadewch lonydd i'r smwddio!: Take a rest from ironing!

Gad/Gadewch lonydd iddi hil: Leave her alone/in peace!

gadael cam flas: to leave a nasty taste in the mouth

gadael dros gof: to slip the mind

gadael iddi fod: to leave her alone, to let her be

gadael llonydd iddi hi: to leave her alone/in peace

gadael rhn ar ei thrugaredd: to leave s.o. at her mercy

gadael y gath o'r cwd: to let the cat out of the bag

gadael yr arferiad heibio: to give up the habit

Mae'n **gafael allan** (N): It's cold/chilly out

gafael ar ...: a grasp/understanding of ...

afael yng ngafael (â ...): at close quarters; in close combat (with ...)

gafael yn ...: to grasp ...

gafael yn y gwaith: to get on with the work in earnest

gadael yn yr awenau: to take over control, to take the reins

gafael ynddi: to get going/weaving; to get to grips with it

Gafael ynddi! Put a jerk in it!, Get a move on!

Does dim **gafael ynddi:** There's nothing of her (of a very thin female)

a/â **gafael ynddo** (*ef): with a feel of quality to it (referring to cloth etc.)

gair am air: word for word, verbatim

gair bach: a few words, a very short speech

Chlywais i'r **gair bach am ...:** I did not hear a word of criticism about ...

gair da: a good word, a word of praise

gair dros ysgwydd: an empty promise

gair du: sarcasm; a taunt; a curse

gair i gall: a word of warning; a word to the wise

Does dim **gair i'w gael am geiniog**

ganddi: It is not possible to get a word out of her; She is completely absorbed in what she is doing

gair teg: a euphemism

gair yng ngair: as for **gair am air**

gair yn ei bryd: a timely word of advice/warning/comfort etc.

galaru ar ôl ...: to mourn ..., to pine after ...

galw Alwen arni: to call her Alwen

galw am ...: to call for ... (as in 'it calls for a steady hand'), to require ...

galw ar ...: to call on ...; to insist on ...

galw ar ei hald: to call unexpectedly; to call while on his/her travels (N)

galw 'chi' arna i: to use 'chi' to me (rather than 'ti')

galw enwau ar rn: to call s.o. names

galw heibio: to call (in) when passing

ei **galw hi at ei gwaith:** to call her to her work

ei **galw hi i gyfrif (am ...):** to call her to account (for ...), to demand an explanation from her, to take her to task (about ...)

ei **galw hi'n bob enw (dan haul):** to slander her; to abuse her verbally

Mae **galw mawr amdanyn nhw:** They are in great demand, There is a big run on them

galwad frys: an emergency call

All hi mo'r help (S): She can't help it (see also **Fedr hi ddim helpu**)

Alla' i byth conan (S)/**cwyno/achwyn:** I can't complain/grumble

Ni **allai hi lai na ...**: She could do no other than ..., She could not but ...

Allai hi mo'r help (S): She couldn't help it (see also **Fedrai hi ddim helpu**)

gallt y môr (N): a sea cliff

portread **gan** Augustus John: a portrait by Augustus John

gan amlaf: usually, most often

Gan bwyll! (S): Hold on a moment!, Steady on!, Be careful!

gan bwyll bach (S): slowly, steadily, gently

pres **gan ei** modryb (N): some money from her aunt (see also **oddi wrth**)

gan feddwl: on thinking about it

gan gynnwys ...: including ...

gan hynny: therefore, in that case

gan mwyaf: more often than not, mostly

gan wenu: smiling (as in 'she showed how pleased she was, smiling at every opportunity')

Does **ganddi (hi) ddim i'w ddweud wrth fetio ar geffylau**: She has a low opinion of betting on horses

Mae **ganddi hi gywilydd** (N): She is ashamed

Doedd **ganddi (hi) mo'r help**: She couldn't help it

Roedd **ganddi hi wyneb i ofyn**: She had a cheek to ask

Mae'n **arw gen i** (N): I'm sorry

Rhaid derbyn y **garw gyda'r teg**: one must accept the rough with the smooth

Mae'n **arw o beth na chewch chi ...**: It's a sad state of affairs that you can't ...

Roedd y **garw wedi'i dorri**: The ice had been broken, The silence between them had been broken

geiriau mawr: swear words, swearing

gelli di fentro: you can bet on it

Mae'n **dwad gen i** (N): It's coming along (slowly)

genau a thafod: a spokesman

genau yng ngenau: in close conversation that nobody can overhear

y^mddangos **ger ei bron**: to appear before her/it (esp. in a court of law)

ger ei llaw: near her

cydio y^{nddi} **gerfydd ei braich/choes**: to take her by the arm/leg

gerfydd ei gwallt (*hi): reluctantly

gerfydd ei gwar (*hi): by the scruff of the neck

giât fochyn (N): a kissing-gate

glas gof: a hazy recollection

glas groeso: cool welcome

glas y byd: when the world began

glas y dydd: at daybreak

glas y llygad: the iris (of the eye)

glas y wawr: the break of dawn

glaw mân: drizzle

glaw neu hindda: rain or shine

glaw smwc: misty rain

glo brig: open-cast coal

ei **gloywi hi**: to flee, to get up and go

glynu wrth ...: to stick/adhere to ..., to cling to ...

glynu wrth benderfyniad: to abide by a decision

glynu yn fy nannedd: to stick/cling to my teeth

go brin: hardly, not likely

Go daria/drapio/dratia! (N): Dash/Drat/Damn (it)!

yn (**g**)o **dda** (N): not bad

milltir **go dda** (N): a good mile, a mile and a bit

Go dda! (N): Well done!, Very good!

go ffein (S): quite good

go lew (N): fair (but nearer good than bad)

gobeithio am ...: to hope for ...

- gobeithio clywed:** to hope to hear
- gobeithio'r gorau:** to hope for the best, let's hope for the best
- gochel/gochelyd rhag ...:** to beware of ...
- godro mwy nag un fuch:** to have more than one string to one's bow, to have more than one source of income
- gofalu am/dros ...:** to care for ...; to take care of ...; to prepare for ...
- gofalu rhag y llifogydd:** to prepare/provide against/for the floods
- gofalu yfed llai:** to make an effort to drink less
- Gofalwch gael eich tocyn:** Be sure to get your ticket
- gofidio am rn/rth:** to grieve about/over s.o./sth
- Mae gofyn am ...:** there is a demand for ...
- gofyn am ...:** to ask for ...
- gofyn am rth ganddi hi (N):** to ask her for sth
- gofyn bendith:** to say grace
- gofyn dros ysgwydd:** to invite without sincerity
- Mae gofyn iddi hi ...:** It is essential that she ..., She is required to ...
- Mae hi'n gogwyddo at ...:** She inclines towards ...; She rather likes ...
- gogyfer â ...:** opposite (to) ...; for (the purpose of) ...
- Mae hi'n olau yn ei Beibl:** She really knows her Bible
- golchi ei dwylo o ...:** to wash her hands of ..., to renounce responsibility for ...
- golchi traed yr alarch (yn wyn):** to strive to do an impossible task
- Rhaid i chi ei goleuo hi i'r coed:** You must make for the wood as fast as possible
- gyda/efo golwg ar weithio ar y cyd:** with a view to working together
- golwg bell:** a far-away look
- Roedd golwg mawr ar ei hwyneb:** Her face was a real mess
- Does dim golwg ohoni hi:** there's no sign of her/it
- Mae golwg taran arni hi:** It looks like thunder
- Mae golwg wedi blino arnoch chi:** you look tired
- golwg wyllt i'w llygaid:** a wild look in her eyes
- gollwng dagrau:** to shed tears
- gollwng deigrn:** to shed a tear; (euphemism for) to urinate (N)
- gollwng dros gof:** to forget, to slip one's memory
- gollwng dŵr:** to leak (water)
- gollwng dŵr i mewn:** to ship water
- gollwng dŵr i'w chlustiau:** to allow herself to be duped
- gollwng ei dicter/ffyrnigrwydd/llid:** to give vent to her anger
- gollwng rhth dros gof:** to forget sth
- gollwng sgrech:** to scream
- gollwng tafod ar ... (N):** to speak impudently to ...
- gollwng y gath o'r cwd(yn):** to let the cat out of the bag, to give away the secret, to spill the beans
- gollwng yn angof:** to forget, to slip one's memory
- ei gorau glas:** her level best
- Gorau i gyd!:** All the better!, Better still!
- Gorau oll!:** as for **Gorau i gyd!**
- Gorau oll nad yw hi wedi mynd:** It is just as well she didn't go
- gorau po fwyaf/gyntaf/leiaf a.a.:** the more/sooner/less etc. the better
- Gorau yn y byd!:** All the better!, So much the better!
- gorfoleddu am ...:** to rejoice about ...

Gorfu arni/iddi ddod/ddwâd yn ôl (N): She had to come back, She was obliged to come back

Gorffwyswch ben isa'ch cefn (N): Sit down; Take the weight off your feet

gori ar ...: to brood over ...

gormod er ei lles: too much for her own good

gormod o bell ffordd: too much by far

Gormod o ddim nid yw'n dda: Too much of anything is bad

gormod o heyrn yn y tân: too many irons in the fire

gornest am y craffaf: a battle of wits

gorwedd yn gyhoeddus: to lie in state

gosod ar draed: to set in motion, to start off, to launch

gosod delw ar ...: to put an imprint on ..., to give form to ...

Mae hi'n ei **gosod ei hun** (N): She thinks she's the cat's whiskers

gosod ei hwyneb fel callestr (N): to become dead set (on/against some course of action), to become unyielding in her resolve

gosod ei llinyn mesur arno (*hi): to measure him up, to assess his qualities

gosod ei phump ar ...: to lay her hands on ...

gosod gwaith ar gynnig: to put work out to tender/contract

gosod papur wal: to hang wallpaper

gosod rhn ar waith ar ...: to put s.o. to work on ...

gosod tŷ: to let a house

gosod y bai wrth ei drws: to lay the blame at her door, to put the blame on her

gosod y ddeddf i lawr: to lay down the law, to speak in an authoritarian manner

mater o rawnwin surion: an instance of sour grapes, affected indifference to or contempt for sth that is desired but unattainable

Gresyn iddi hi gollir rhaglen (N): It's a pity/shame she missed the programme

Gresyn mawr! (N): What a pity!

gresynu at ...: to deplore ..., to be dismayed at ...

y gris isaf un (N): the lowest step

gronyn bach: a moment; a morsel, a scrap

â grwgnach yn ei gwddf/gwddw: muttering complaints under her breath

gwadn colofn: the base of a pillar/column

ei **gwadnu hi**: to take to one's heels, to beat it

ei **gwadnu hi o'r tŷ**: to stamp/march out of the house

gwadu coed a maes/mynydd: to deny utterly/flatly

gwadu llw: to deny on oath

Mae hi'n **gwadu'r du'n wyn**: She flatly denies what is obviously true

Gwae fil: Woe is me!

o waed coch cyfan: thoroughbred; pure-bred

Mae **gwaed yn dewach na dŵr**: blood is thicker than water

yn waed yr ael (N): covered with blood

gwaedd ac ymlid: hue and cry

Mae'n **wael ei byd**: She's in a bad way

Mae hi'n **wael ei gwedd** (*hi): She is looking ill

Waeth ganddi hi (ddim) (N): It does not matter to her, It's all the same to her

Waeth heb (â) holi (N): There's no point in asking

Waeth iddi hi aros (N): She might as well stay (see also **man a man i chi ...**, (**yr un man i chi ...**))

Waeth iddi hi heb (â) ... (N): There's no point in her ..., She might as well not ...; She could do without ...

Waeth iddi hi heb orfod ... (N): She could do without having to ...

Fyddi di ddim **gwaeth o drïo**: There's no harm in trying

Waeth un gair na chant (N): There's no need to explain – it's clear enough already; That's settled – there's no need to say any more

Yng **ngwaethaf dannedd** ei theulu: in defiance of her family, despite her family's strong objections

gwaethaf oll iddi hi: all the worse for her

gwaetha'r modd: worse luck; regrettably, more's the pity

Does **wahaniaeth ganddi hi** (N): It's all the same to her

gwahaniaethu oddi wrthi hi: to differ from her

gwahanol i ...: different from ...

ei **gwahardd hi rhag sôn amdano**: to forbid her to mention him

gwaith caib a rhaw: hard manual work; donkey-work

pum munud o **waith cerdded o ...**: five minutes' walk from ...

Mae'n **waith cofio**: It's difficult to remember

gwaith ffwrdd-â-hi: a rush job, a job that is to be done quickly

gwaith llaw: handmade; handmade things; manual work

gwaith wythnos: work that will take a week to do; a journey that will take a week to make

Mae hi'n gryf ei **gwala** (S): She is strong enough

gwala a gweddill: enough and to spare

Y **gwalch!**: You devil!

gwallt gosod: a wig, a toupee

gwallt to: hair covering a bald area

gwan fel brwynen/blewyn: very weak, weak as a kitten

gwanu'r tywyllwch: to pierce through the darkness

gwar crwm: round shoulders, a rounded back

gwarafun diod iddi hi: to begrudge/refuse her a drink

gwarafun iddi ei mwynhau ei hun: to resent her enjoying herself

gwarafun iddi yfed: to forbid her to drink

gwarantu'r arian at y pwrpas o ...: to guarantee the money for the purpose of ...

gwarchod cartref: to stay at home

Gwarchod pawbl!: Goodness me!

Gwared fil!: Spare me!

Gwared y gwirion!: Save us!, SOS!

gwaredu ... (S): to get rid of ...

gwaredu at ...: to be disgusted with ..., to be revolted by ...

gwaredu rhag ...: to deliver from ..., to save from ...; to be shocked at/by ...; to be disgusted with ..., to revolt against ..., to be revolted by ...

gwario ceiniog cyn ei chael: to count one's chickens before they are hatched

gwario'n ofer: to waste one's money

bod yn **was bach iddi hi**: to fetch and carry for her, to obey her every whim

gwas priodas: best man (at a wedding)

gwasanaethau brys: emergency services

gwasanaethu (ar) ...: to serve ...

gwasanaethu dau arglwydd: to serve two masters, to divide one's loyalty

gwasgu ar drigain oed: to be approaching sixty years old

gwasgu ar ei gwynt: to bring pressure to bear on her

gwasgu arni hi: to afflict her; to approach close to her; to produce a feeling of nausea in her

gwasgu arni hi i ...: to urge her to ..., to try hard to persuade her to ...

gwasgu clust: to turn a deaf ear

gwasgu ei brest: to keep silent, to refrain from saying anything

gwasgu ei dannedd: to gnash her teeth; to grit her teeth

gwasgu ei dwrn: to clench her fist

gwasgu ei dwylo ynghyd: to wring her hands

gwasgu eu pennau ynghyd: to put their heads together, to consult together

gwasgu i'r gongl (N)/gornel (S): to drive into a corner, to put into an embarrassing position from which escape is impossible

gwasgu'n dyn(n) arni hi: to put great pressure on her

gwasgu'r brâc/brêc (N): to apply the brake

gwasgu'r peth at y galon: to take it to heart, to allow it to affect one emotionally

gwastraff (ar) amser/ynni: a waste of time/effort

gwau trwy'i gilydd: to mill about, to weave about amongst one another

Gwawriodd arni hi ...: It dawned on her ..., She came to realize ...

gwddw o dir: an isthmus, the neck of a peninsula

wddw yng ngwddw: at each other's throats

gweddio am lwyddiant: to pray for success

gweddio arno: to pray to him

gweddio drosti: to pray for her

gweddio iddi ddod: to pray for her to come

gweddu iddi hi: to suit her

gweiddi ar ...: to shout at ...

gweiddi chwerthin: to roar with laughter

gweiddi gosteg: to call for silence

gweiddi hai efo'r cŵn a hwi efo'r geinach (N): to run/hold with the hare and hunt with the hounds

gweiddi hys gyda'r cŵn a hwi gyda'r cadno (S): as for **gweiddi hai efo'r cŵn a hwi efo'r geinach**

gweiddi mwrddwr: to cry blue murder, to make an outcry

gweiddi o bennau'r tai: to shout from the rooftops, to make very public

gweini ar ei meist'r (N): to serve her master

gweini ar y bwrdd (N)/ford (S): to serve at the table

gweithio corff ac enaid: to put one's heart and soul into the work

gweithio ei thaith: to work her passage

gweithio fel cloc: to go like clockwork, to go as planned without a hitch

gweithio fel lladd nadroedd: to work feverishly

gweithio hyd fêr ei hesgyrn (*hi): to work extremely hard; to overwork

gweithio i'r eithaf: to work at full stretch

Does dim yn gweithio o'i phlaid hi:
Nothing goes right for her

gweithio oriau byrion: to be working on short time

gweithio rownd y ril: to work round the clock

gweithiwr ysbeidiol: a casual labourer

gweithredu damcaniaeth: to apply a theory

gweithredu egwyddor: to apply a principle

gweithredu'n eithafol: to take drastic action

Welais i mohoni wedyn: I never saw her again

Rwy'n gweld ar eich wyneb ...: I see from your face ...

gweld bai arni hi: to find fault with her

gweld blew ei llygaid (*hi): to be seeing things, to have hallucinations

Dwi i ddim yn gweld bod gofyn i neb fynd yno: I don't think that there is a need for anyone to go there

gweld colled ar ei hôl: to miss her, to be sad over losing her

gweld ei chefn hi: to get rid of her

gweld ei chiddannedd hi: to see the nasty side of her character

gweld ei gwyn ar rth (*hi) (N): to covet sth to the point of being prepared to steal it

gweld ei heisiau: as for **gweld colled ar ei hôl**

ei gweld ei hun yn arlunydd: to call/consider herself an artist (implying she is not very good)

gweld fel cath: to see extremely well

gweld golau dydd: to be born, to first see the light of day

gweld goleuni dydd (am y tro cyntaf): as for **gweld golau dydd**

ei gweld hi yn deg: to catch her in the act

Dw i'n ei gweld hi'n ferch ddeallus iawn: She seems to me to be a very intelligent girl

gweld lygad yn llygad â hi: to see eye to eye with her, to agree with her assessment of a situation

gweld pa/y ffordd mae'r gwynt yn chwythu: to see how things turn out or how other people feel (usually before making a decision)

gweld y llyfr yn anodd: to find the book difficult (see also **ei chael hi'n anodd**)

Welech chi mohoni gan lwch: You wouldn't see her for dust

gwelw fel y galchen: extremely pale, ashen in appearance

Welwch chi beth sydd gen i? (N): Do you see what I mean?

Fydd hi ddim gwelw allan (N): She will be no better off

gwelw byth: even better

Basai hi'n well ei lle gartref: She would be better off at home

(Mae'n) well ganddi hi gychwyn yn gynnar (N): She prefers to start early

Mae'n well gen i (N)/gyda fi (S) ...: I prefer ...

Mae gwelw golwg arni: Things are looking up; She's looking better

gwelw hwyr na hwyrach: better late than never

(Mae'n) well iddi hi gychwyn yn gynnar: She had better start early

gwelw na dim: better than anything/nothing

gwelw na'i gilydd: better than others

Mae'n well o lawer gen i (N)/gyda fi (S) ...: I much prefer ...

gwelw o'r hanner: better by half

gwella o naid i naid: to improve by leaps and bounds

gwella'i stad: to work his/her way up in the world, to improve his/her standing in the community

yn wên ac yn fêl i gyd: all sweetness and light

yn wên deg i gyd: all smiles, pretending to be pleased

yn wên o glust i glust: smiling very broadly, very pleased

gwendid ar y lleuad: the wane of the moon

gwenu ar ...: to smile at ...

gwenu gwneud: smiling that is forced/false

gwenu yn ei llawes: to laugh in/up her sleeve, to be amused without showing it

Mae ganddyn nhw **wenwyn iddi hi**: They are jealous of her

♫ **gwep fel Sul gwlyb**: with a long face, looking very gloomy or solemn

♫ **gwep fel wythnos wlyb**: as for **gwep fel Sul gwlyb**

yn **werth chweil**: worthwhile

ddim yn **werth ei halen**: not worth his/her salt, good for nothing

yn **werth ei phwysau mewn aur**: worth her weight in gold

Doedd hi ddim yn **werth ei rhegi**: She was extremely poorly; She was not worth bothering about; It was not worth considering

yn **werth pres (N)/arian**: worth a lot of money, valuable

ddim yn **werth taten goch (S)/dimai goch**: of no value whatsoever, not worth a brass farthing

yn **werth y byd**: worth everything

gweryru chwerthin: to hoot with laughter

gwgu ar ...: to frown/scowl at ..., to frown on ...

gwichian chwerthin: to giggle

Y **gwir amdani ydy ...**: The truth about it is ..., Actually ...

y **gwir beth**: the genuine article, the real thing

y **gwir cas**: the unpleasant truth

Wir dduwcl (N): For goodness sake!

gwir i wala (S): right enough

y **gwir moel**: the bare facts, the simple truth

Mae'n **wirion yfed gormod (N)**: It is silly to drink too much

gwirion bost (N): daft as a brush, very silly

gwirion ar/am/â ...: to be madly keen on ..., to be obsessed with ...

gwirion'i ben efo hi (N): to lose his head over her

gwirion amdani (*hi): to dress

Mae hi'n **gwisgo'r clos (N)**: She wears the trousers

Nid oes **wiw brysio (N)**: It won't do to hurry

(Ni) **wiw iddi frysio (N)**: She dare not hurry, It won't do for her to hurry, It's no use her hurrying

y **wlad well**: heaven

gwlanen o ddyn/beth: a man/person of weak character, a softy

gwlyb diferol/diferu: dripping wet

gwlyb domen/socian: soaking wet

gwlychu corn ei gwddf/gwddw: to wet her whistle (with alcoholic drink)

gwlychu'i phig: as for **gwlychu corn ei gwddf**

Wn i ar wyneb y ddaear: I've no idea

Wn i'm byd (N): I've no idea; I know nothing

Gwnaeth hi fel petai'n crynu: She appeared to be trembling

Wnâi hi mo'r tro i ...: It wouldn't do for/to ...

Wnaiff/Wneith hi mo'r tro: It won't do, It will serve no useful purpose

Wnaiff/Wneith hynny mo'r tro ganddi: She won't stand for that/it

Gwnaiff/Gwneith y tro: It will do

Gwnâi'r tro: It would do

gwneler a wneler: come what may

Does a **wnelo fi ddim byd â'r peth (N)**: It is nothing to do with me, I have nothing to do with it

Does a **wnelo hyn ddim â mi (N)**: This has (got) nothing to do with me

- Beth a **wnelo hynny â hi?** (N): What has that (got) to do with her?
- gwneud amdani'i hun** (*hi) (N): to commit suicide
- gwneud arian fel y gro/mwg:** to rake in the cash, to make money hand over fist
- gwneud ati i fod yn gynnar:** to make a point of being early
- gwneud bargaen:** to come to an agreement, to agree a deal
- gwneud byd o les iddi hi:** to do her the world of good
- gwneud cam â ...:** to do an injustice to ...
- gwneud cawl o bethau:** to make a mess of things
- gwneud ceg gam ar ...:** to pull a wry face at ..., to grimace in disgust at ...
- gwneud cimychau:** to grimace, to pull a face
- gwneud crefft o rth:** to get sth down to a fine art, to become very skilful at doing sth
- gwneud cyfrif o ...:** to set great store by ...; to take into account ..., to take account of ...
- gwneud chwarae teg â ...:** to do justice to ...
- Dydy hi'n **gwneud dim efo neb arall** (N): She doesn't have anything to do with anyone else
- gwneud diwedd ar ...:** to put an end/a stop to ...
- gwneud drosti ei hun:** to fend for herself
- gwneud dŵr:** to pass water, to urinate
- gwneud ei gorau glas:** to do her level best, to pull out all the stops
- gwneud ei hen giamocs/gastiau arferol** (N): to be up to her old tricks
- ei **gwneud ei hun(an) yn destun sbort:** to make an exhibition/a spectacle of herself, to show off
- gwneud gwar:** to flinch
- gwneud hast:** to hurry up
- Maen nhw wedi ei **gwneud hi:** They have made a complete mess of it/things
- ei **gwneud hi'n dda:** to do well; to do a roaring trade
- gwneud hwyl am ei phen:** to make fun of her, to mock (at) her
- gwneud hwyl o'r peth:** to laugh it off
- gwneud iawn am ...:** to make up for ...
- gwneud iawn am amser:** to make up for lost time
- gwneud iawn iddi hi am ...:** to compensate her for ...
- gwneud llygad bach arni hi:** to wink at her
- gwneud llygaid bach/gwirion** (N) **arni hi:** to make eyes at her
- gwneud llygaid llo bach arni hi:** as for **gwneud llygaid bach arni hi**
- gwneud marc:** to perform a task so well that people take notice, to make one's mark
- gwneud melin ac eglwys ohoni:** to make a mountain out of a molehill, to exaggerate the importance of a trivial matter
- gwneud môr a mynydd ohoni/o bethau/o beth bach:** as for **gwneud melin ac eglwys ohoni**
- gwneud mynydd o bridd gwadd** (N): as for **gwneud melin ac eglwys ohoni**
- gwneud na chlust na chwedl o ...:** to take no notice of ..., to ignore ...
- gwneud oed:** to make a date (i.e. for a meeting etc.)
- gwneud o'r gorau â ...:** to deal effectively with ...
- Doedd hi ddim yn **gwneud osgo at offren y gwaith:** She did not show any sign of intending to finish the work
- gwneud rhth ar ei cherdded** (*hi): to take sth in her stride

gwneud rhth o'i gwr: to do sth completely and in an approved order

gwneud rhth y tu chwith(ig) allan: to do sth the wrong way round, to do sth contrary to accepted practice

gwneud rhth yn ei ffordd: to do sth to help him/her

gwneud sbort am ei phen: to make fun of her

gwneud sioe ohoni'i hun(an): as for gwneud ei hun yn destun sbort

gwneud smonaeth/smonach/stomp ohoni: to make a mess of it

gwneud sôn amdani (*hi): to do sth that attracts unfavourable publicity

gwneud tamaid i'w fwyta: to rustle up sth to eat, to prepare a bite to eat

gwneud tamaid sydyn: to whip up sth to eat

Allai hi ddim **gwneud tin na phen o ...:** She couldn't make head or tail of ...

gwneud trefn ar ei phethau: to put her affairs in order, to make her will and make other preparations for her eventual death

gwneud tro gwael (N)/sâl (S) â hi: to do her a bad turn

gwneud troed i ...: to head straight for ...

gwneud wynebau: to pull faces

gwneud y byd o les iddi: as for gwneud byd o les iddi

gwneud y gorau â ...: as for gwneud o'r gorau â ...

gwneud y gorau o'r gwaethaf: to make the best of a bad job/bargain/business/situation

gwneud y tro: to do, to be adequate for the task in hand, to serve the purpose

gwneud yn fach o ...: to belittle ..., to scorn ...; to gloss over ...

gwneud yn fawr o ...: to make the most of ...

gwobr gysur: a consolation prize

y Gŵr Drwg: the Devil

gŵr gwadd: a guest (speaker)

gŵr mawr: a conceited/pompous man; a dignitary; one of the gentry (used more often in the plural form 'un o'r gwŷr mawr')

gŵr pen y domen: the boss, the top dog

gwraidd a changen: root and branch, radically

gwraig fawr: a pompous/conceited woman

gwrando ar ...: to listen to ...

gwregys achub: a lifebelt

gwregysu eu lwynau/llwynau: to gird up their loins, to prepare for a hard task

Mae'r gwreichion yn siŵr o dasgu: Sparks are sure to fly, There is sure to be some fierce opposition

gwreiddyn, boncyff a changen: root and branch, throughout, completely

gwreiddyn y drwg: the root cause of the trouble/problem

gwreiddyn y mater: the root of the matter, the essential part of the matter

Mae gwres uchel arni hi: She has a high temperature

gwrthdaro â ...: to collide with ..., to bump into ...; to come into conflict with ...

gwrthdrawiad penben: a head-on collision

gwrthod na thwsu na thagu (N): to be extremely stubborn

gwrthwyneb afon: upstream

gwrthwyneb gallt (N): uphill

mewn gwth o oedran: advanced in years, very old

gwthio ei phig i mewn: to interfere, to poke her nose in

gwthio i'r dwfn: to study sth in depth, to tackle sth in earnest

ei **gwthio o'r neilltu**: to push her aside
gwthio'r cwch i'r dŵr: to push the boat out, to start sth off (often an argument between others), to start the ball rolling
gwybed(yn) yn yr ennaint: a fly in the ointment, sth that creates a difficulty
gwybod am ...: to know about ..., to know of ...
gwybod amcan faint ...: to have a rough idea how much ...
gwybod amcan pa mor drwm ...: to have a rough idea how heavy ...
gwybod be' ydy be' (N): to know what's what, to know what one is talking about
Mae hi'n **gwybod beth (S)/faint o'r gloch yw hi**: She knows what time it is; She knows exactly what the situation is
Dydy hi ddim yn **gwybod ei geni**: She doesn't know she is born, She has not experienced any of life's hardships
Mae hi'n **gwybod ei hyd a'i led**: She has him/it sized up
gwybod ei phethau: to know what she is doing/talking about, to know her onions
gwybod gwell pethau: to know better/otherwise, to be better informed
gwybod hyd ei chyrn: to know her limitations (in ability)
gwybod i sicrwydd: to know for certain
gwybod rhth y tu chwith(ig) allan: to know sth inside out
gwybod sut un yw hi: to know what she's like, to know what sort of person she is
Does **wybod (yn y byd) ...**: there's no knowing ...
Does dim **gwybod (yn y byd) beth/pa/pam/sut ...**: there's no knowing what/which/why/how ...
y **gwyach a'r gwachul/gwael**: the exalted and the debased, the sublime and the ridiculous

Wyddost ti ddim, efallai ei bod hi gartref:
You never know, she may be at home
gwylio (ar) ...: to watch ...
gwylio dros ...: to watch over ..., to look after ...
gwylio rhag ...: to watch out for ..., to be on the alert for/against ...
Gwylwch rhag iddi hi syrthio!: Watch out in case she falls!
yn wyllt gacwn: furious, wild
yn wyllt gynddeiriog (N): in a towering rage
gwylltio wrth eu hymddygiad: to be annoyed at their behaviour
gwylltio'n gacwn/gaclwm (N)/gudyll (N): to explode in fury, to be in a towering rage
Gwyn ei byd!: Everything is going well for her!, Isn't she lucky?
gwyn fel y galchen: white as chalk
Gwyn fyd!: Would to God/heaven!
(expression of hope that it is the will of God)
Gwyn fyd na ddeuent yn ôl!: Would to heaven that they come back!
gwyn llygaid: the whites of the eyes
gwyn wy: white of an egg
gwynt ffres: fresh air
gwynt main: a cold penetrating wind
gwynt pysgod (S): the smell of fish
gwynt teg ar ei hôl/o'i hôl hi: good riddance to her
gwynt teg iddo: good luck to him
gwynt traed y meirw: a biting cold wind from the east; east wind
gwŷr traed: infantry
gwyRDD o genfigen (N): green with envy
gwyro barn: to pervert judgement
yn wysg ...: in the direction of ...
yn wysg ei chefn (*hi): backwards

yn **wysg ei hochr** (*hi): sideways; sidesaddle (cf. **cyfrwy untu**)

yn **wysg ei phen** (*hi): headlong; head first

yn **wysg ei thrwyn**: reluctantly, against her will

gyda chodi'r gwllith: as the dew evaporated; very early

gyda dim: given half a chance

gyda golwg ar ...: concerning ..., as regards ..., with regard to ...

gyda hyn: soon, shortly

gyda hynny: at that very moment; in addition to that

gyda llaw: by the way

Dyweddodd hi **gyda phob gwyleidd-dra ...**: She said in all modesty ...

gyda threigl y blynyddoedd: with the passing of the years

gyda throad y post: by return of post

gyda'ch gilydd: together (you)

gydag amser: in time, in due course

gyda'i de(n)g ewin: with her own hands; by her own hard work

gyda'i gilydd: together (they) (not 'gyda'u gilydd')

gyda'n gilydd: together (we)

gyda'r dydd: at dawn

gyda'r gair: at that very moment

gyda'r gwaethaf: about the worst

gyda'r hwyr: in the evenings

gyda'r nos: in the evening(s)

gyda'r post: by post

gyda'r trê'n/bws: by train/bus

gynnau fach (S): a moment ago, a little while ago

gyrru am ... (N): to send for ...

Mae hi'n **gyrru ar saith deg oed** (N): She is getting on for seventy years old

Mae hi'n **gyrru ar saith o'r gloch** (N): It is getting on for seven o'clock

gyrru arni (N): to keep at it (working)

gyrru arni am ... (N): to prosecute her for ...

gyrru braw ar rn (N): to scare s.o. (see also **hala ofn ar ...**)

gyrru rhth dros y domen: to consign sth to the flames/bin

gyrru rhn yn wirion (N): to cause s.o. to become completely bewildered (see also **hala rhn yn benwan**)

ei **gyrru ymaith yn glustlipa** (N): to send her away with a flea in her ear

gyrru ymlaen â ... (N): to carry on with ..., to continue with ...

gyrru ymlaen (yn dda) â'i gilydd (N): to get on well together

gyrru'r ci arni (N): to set the dog on her

gyrru(r) cwch i'r dŵr (N): to start sth off (often an argument between others)



yn **hael ei chlod**: generous in her praise, given to flattery

haf bach codi tatws: an Indian summer

haf bach Mihangel: as for **haf bach codi tatws**

haffio arni hi (N): to jump down her throat

ei **hala hi'n grac** (S): to make her furious

hala/hela ofn arni hi (S): to frighten her

hala rhn yn benwan (S): to cause s.o. to become completely bewildered (see also **gyrru rhn yn wirion**)

hala/hela rhn yn wallgof (S): to drive s.o. mad

Mae'n **hallt gan fy nghalon ddweud** (N): It grieves me to say

handi at pan ...: useful for when ...

A oes ganddi **hanes prynwr?**: Has she any news of a possible buyer?

Mae ganddi hi **hanes rhn** sy'n fodlon gwneud y gwaith: She knows of someone who is willing to do the work

Mae'n **hanfodol** cael meddyg: It is essential to get a doctor

hanner call: not all there, feeble-minded

hanner call a chrac: barmy

ddim **hanner cystal â ...**: not half as good as ...

Dydy hi ddim **hanner da**: She isn't very well

hanner dydd: noon

hanner gair: a hint, a verbal nudge

hanner nos: midnight

hanner pan: as for **hanner call**

hapus fel y gog: happy as a lark

morwyn **hardd ei gwisg**: a beautifully dressed girl

hardd i'w rfyfeddu: beautiful to behold, stunning

yr **harddaf oll**: the most beautiful of all

Be' sy' **haru'r hogan?** (N): what's the matter with the girl?

hau dannedd dreigiau: to sow the seeds of hatred/contention/discontent

hau hadau gwylltion: to sow one's wild oats

hau'r gwynt a medi'r corwynt: to sow the wind and reap the whirlwind, to find that one's (bad) actions produce a much worse result than expected

Mae'n **hawdd agor ei phwrs**: She is a soft touch, It is easy to get money from her

Mae'n **hawdd dweud**: Talk is cheap, It's easy to talk

un **hawdd gwneud efo/gyda hi**: easy to get on with

hawl ac ateb: question and answer

Mae'n **haws o lawer ganddi hi ...** (N): She finds it much easier to ...

Dywedodd ei barn wrtho **heb bilo wyau** (S): She told him her opinion without

pulling her punches/without restraint on her criticism

heb daw: without a break (referring to talking/music/noise etc.)

heb dir dan ei thraed: without any considered reasons to support her attitude/belief/action etc.

heb do dros ei phen (*hi): without a home

heb dorri gair â'i gilydd: without saying a word to each other

heb droi blewyn: without turning a hair

heb ddeilen ar ei thafod (*hi): forthright, without deception

heb ddimai goch y delyn: penniless

heb ddweud gair o'i phen (*hi): without uttering/saying a word

heb ddweud (na) bw na be: as for **heb ddweud gair o'i phen**

heb ddweud pwmp (S): as for **heb ddweud gair o'i phen**

heb ei ail (*ef): having no equal

heb ei gwahodd (*hi): without being asked, spontaneously

heb ei llyfu (*hi): simple-minded, innocent

heb fesur: plentiful, beyond measure, in abundance

Gwnaf hynny **heb feth**: I will do it/that without fail

heb flewyn ar ei thafod (*hi): as for **heb ddeilen ar ei thafod**

heb fod uwch bawd na sawdl (N): without being the slightest better off

heb fod yn hysbys iddi: not known to her

heb fod yn llawn llathen: a bit simple, not all there

heb frycheuyn na chrychni: without a blemish

heb fwrw'r draul: without counting the cost

heb fynd ar ofyn: without requiring help

heb gragen i ymgrafu: utterly destitute, without two halfpennies to rub together

heb hel dail (N): without beating about the bush, without further ado, without making any bones about it

heb hidio dam/draen/botwm corn/carrail/ffeuen/llychyn: without caring a damn/button/brass farthing/jot etc.

heb hidio'r un blewyn: without caring a jot

Mae hi **heb lawer o gamp arni:** She hasn't much about her worthy of praise

heb na bw na be: as for **heb ddweud gair o'i phen**

heb na migwrn nac asgwrn: without trace

heb na sinc na sôn (N): as for **heb ddweud gair o'i phen**

heb na siw na miw: without the slightest sound or trace

heb os: without question

heb os nac oni bai: with no ifs or buts, with no doubt

heb ragor o lol: without further ado

heb raid nac achos: unnecessarily

heb sôn am ...: not to mention ...

heb waethaf ei gên: despite herself

heb waethaf iddi hi: despite her, in spite of her

heb weithio cnoc (N): without doing a stroke of work

heb wneud cnoc o waith (N): as for **heb weithio cnoc**

heb wreiddiau: without roots, without a feeling of belonging to a community in which one was brought up

heb yngan gair o'i phen (*hi): as for **heb ddweud gair o'i phen**

heb yn waethaf i ...: despite ..., in spite of ...

heb yn wybod i mi: unknown to me, without my knowledge

heb yn wybod iddi hi'i hun: subconsciously, without being aware of her action, without herself knowing

heb yr un ffaden (N)/geiniog: without a penny, on the rocks

heblaw am ...: not to mention ...; apart from ...

heddiw (a) heno: for all time from now on

heddiw ddiwethaf: this very day

heddiw'n deg: as for **heddiw ddiwethaf**

heddiw'r bore/prynhawn: this morning/afternoon

ei heglu hi (N): to flee, to beat it

heigio o ...: to teem with (i.e. to contain a lot of) ...

Mae hi'n **hel eira (N):** Snow is on the way

hel achau: to trace a lineage/pedigree/family history

Mae hi'n **hel (am) storm (N):** A storm is on the way

hel annwyd (N): to start a cold

hel at ei gilydd: to gather/assemble together

hel celwyddau (N): to tell lies

hel clecs: to tell tales; to gossip

hel chwedlau (N): to gossip

hel dail (N): to stall for time

hel dail efo hi (N): to chat to her about trivial matters

hel dannedd (N): to start cutting teeth

hel diod (N): to frequent pubs, to drink (alcohol) regularly

hel dynion (N): to chase after men

hel ei bol (*hi) (N): to overeat, to eat well

hel ei bysedd/dwylo ar/hyd rth (N): to handle sth leaving finger marks

hel ei hun at ei gilydd (N): to get himself/herself organized

- hel ei phac** (N): to pack her bags and go
- hel ei thamaid** (N): to make her living, to be in employment
- hel ei thraed** (*hi) (N): to hurry; to set off, to leave; to wander about aimlessly
- hel ei thraed tua ...** (*hi) (N): to visit ..., to set off for ...
- hel esgus(od)ion** (N): to make excuses
- ei hel hi adref** (N): to go home, to make tracks for home
- hel meddyliau** (N): to imagine the worst, to be in a pessimistic mood
- hel mêl i'r cwch** (N): to take every opportunity to get rich, to feather one's nest
- hel merched** (N): to womanize
- hel mwg i'r sachau** (N) to waste one's time attempting to do an impossible task
- hel straeon** (N): as for **hel clecs**
- hel tai** (N): to visit friends regularly to gossip and sit round drinking coffee
- hel tipyn go lew i'r cwch** (N): to furnish expensively
- hel yn ei bol** (*hi) (N): to indulge in a bout of excessive eating, to go on an eating binge
- help llaw**: help, a helping hand
- help llaw chwith**: help given grudgingly
- helynt a hanner**: a big rumpus, an uproar
- Yr hen gelwyddwr!**: You liar!
- hen air**: an old saying/maxim/proverb
- hen ast**: a nasty bitchy woman
- Hen begor!** (N): Poor old thing!
- hen ben**: an intelligent/wise person
- Mae ganddi hen ben ar ei hysgwyddau**: She has her head screwed on the right way, She is all there
- hen beswch**: a nasty cough
- hen biti**: a terrible pity
- hen bryd**: high time
- A hen bryd hefyd!**: And not before time too!
- yr hen daclau** (N): the scoundrels
- hen drafferth**: big trouble
- Mae'n hen dro iddi hi ...**: It's hard luck that she ..., It's a pity that she ...
- hen drwyn**: a nosey or interfering person; a snob
- Mae'n hen ddieithr**: It's no longer in use, It's obsolete
- hen ddigon o/ar ...**: more than enough (of) ...; just about enough (of) ...
- hen ddwylo**: old dears
- hen ddwylo arni**: old hands at it, skilled
- hen fab** (S): a bachelor
- hen fel pechod**: old as the hills (cf. **fel pechod**)
- hen ferch**: a spinster
- hen frechdan** (N): an old softy; an effeminate man
- hen fys** (N): an old bore
- hen ffsiwn**: old-fashioned; precocious (of a child)
- hen galon iawn**: a good/kind-hearted soul
- yr hen gân**: the old old story
- edrych fel hen gant**: to look very old (for one's age)
- hen geg**: a blabbermouth; a gossip, a loud-mouthed gossip
- Hen geg ydy hi**: She is a gossip; She is all talk
- hen geilioges**: a conceited person
- hen genawes/g'nawes** (N): a nasty bitchy woman
- Yr hen goes!** (N): Old girl!, Old bean!, Old friend!
- hen gorff**: a character (i.e. s.o. with unusual characteristics)
- yr Hen Gorff**: the Methodist Church, Methodists

hen gownt: a grudge, an old score
 Yr **hen greadur!**: You poor thing/creature!
hen groen: an old skinflint/miser
hen grystyn (N): an irritable or miserly old man
hen gwcw: a stupid person
hen horwth diog (N): a very lazy person
hen hosan: savings (esp. money in cash)
 ei **hen hunan:** her/his former self
hen lanc: as for **hen fab**
hen law ar ...: an old hand at ...; an expert at ...
hen lawenhau: great rejoicing
 Yr **hen lwfr(gi)!**: You coward!
hen lwynog (N): a cunning person
hen lywaeth o ddyn (N): an effeminate man
 yr **hen oesoedd:** prehistoric times
 Mae rhyw **hen roddes ynddi:** She is conceited, She likes to show who is boss
Hen un cas oedd hwnna: He was a nasty one
 yr **Hen Was:** the Devil
hen yd y wlad: the indigenous people of the region or of the country
hen (y)sguthan: an old bitch; a slut
Hi ydy'r drwg (N): She's the cause of the trouble
Hi yw'r gofid (S): as for **Hi ydy'r drwg**
Hidia/Hidiwch befo! (N): Never mind!
Hidia/Hidiwch befo fo! (N): Never mind him!
 Dydy hi ddim yn **hidio botwm corn:** She doesn't give/care a fig, She doesn't mind at all (see also **malio botwm corn**)
 Dydy hi ddim yn **hidio taten:** as for **hidio botwm corn**
hidio ynddi hi: to take any notice of her, to heed her
hidlo gwybed (N): to split hairs

hidlo gwybedyn a llyncu camel (N): to make a fuss over a trivial fault and ignore one of much greater importance
 ei **hir gartref:** his/her last resting-place
hiraeth am ...: a longing for ...
Mae hiraeth arni hi: She feels homesick
hoelen wyth: an eminent member of a profession or calling (esp. a preacher), a very active member of a club or society, one of the 'big guns'
hoelen yn ei harch: a nail in her coffin, an act that is likely to shorten her life
hoelio ei llygaid ar ...: to fix/rivet her eyes on ...
hoelio ei meddwl/sylw ar ...: to fix/rivet her attention on ...
hoelion wyth: plural of **hoelen wyth**
hoelio'r gwirionedd: finally to get at the truth
bod yn hoff ganddi (N): to be in favour with her
Mae'n hoff ganddi gŵn/nofio (N): She is fond of dogs/swimming
Mae hi'n hoff o gŵn/nofio: as for **hoff ganddi**
 yr **hogan acw** (N): my daughter
hogan a'i phen yn y gwynt (N): a girl with her head in the clouds
hongian ei het ar yr hoel (*ef/hi): to marry into the family
holi a stilio/chwilio/horlan (S): to question very closely, to cross-examine
holi hanes rhn: to ask after s.o.
holi hanes y ...: to ask what has happened to the ...
holi hynt a helynt rhn: to ask how s.o. is getting on in life
holi hynt rhn: to ask after s.o.
holi rhn y tu chwith(ig) allan: to interrogate s.o. exhaustively
holi'n arw: to enquire earnestly

gwybodaeth am beth yn hollol!: information about what exactly?

hollti blew: to split hairs; to go into too much detail

hon a'r llall (*hi): this that and the other

hon-a-hon (*hi): so-and-so, such-and-such a person

arbenigwr **honedig:** a so-called expert (see also ... **chwedl yntau**)

hulio'r bwrdd (N): to set the table

Mae hi'n **hwch:** She's a slut

Mae'r **hwch wedi mynd trwy'r siop:** They have gone bankrupt

Hwde'r rhain/Hwdiwch y rhain! (N): Take these!

hwn a'r llall (*ef): as for **hon a'r llall**

hwn-a-hwn (*ef): as for **hon-a-hon**

hwnt ac yma: here and there

hwp-di-hap (S): chance, unplanned

hwrdd o besychu: a fit of coughing

hwrdd o dymer ddrwg: a fit of bad temper

hwrdd o weithgarwch/gymeradwyaeth/gyflymder: a burst of activity/applause/speed

Hwre'r rhain/Hwriwch y rhain! (S): as for **Hwde'r rhain/Hwdiwch y rhain!**

cael **hwyl a sbri:** to have a good time, to have fun

Hwyl fawr!: All the best (to you)!,
Goodbye!

hwyllo ati: to set about it, to start it

hwyllo beic: to push a bike

hwyllo brecwast/cinio: to prepare breakfast/dinner

hwyllo i godi: to move/prepare to get up

hwyllo pram: to push a pram

hwyllo rhth ymlaen/yn ei flaen: to promote sth, to further sth

hwyllo rhn i ...: to persuade s.o. to ...

hwyllo yn erbyn y llanw: to act against prevailing forces, to swim against the tide

hwyllo'i phethau ar gyfer ...: to equip herself for ..., to get her things together for ...

Roedd yn **hwyr arni hi'n cyrraedd:** She was late arriving

yn **hwyr glas:** very late; high time

Mae'n **hwyr glas i ti fynd:** It's high time you went, It's high time for you to go

yn **hwyr neu'n hwyrach:** sooner or later

yn **hwyrdrwm ei chlustiau** (*hi): hard of hearing, slow on/in the uptake

Roedd hi'n **hy arnon ni** (N): She was bold with us; She was impudent to us

hyd a lled y difrod: the extent of the damage

hyd a lled y mater: the long and the short of the matter

hyd adref: to the hilt, in full

hyd at syrffed: till one is sick and tired of sth; more than enough

hyd at waed: till blood was/is spilt; till the argument became/becomes very heated

hyd berfeddion (y) nos: till the early hours of the morning

hyd braich: at arm's length

hyd bys o ...: thumbnail size ..., pocket size ...

hyd ei bysedd: all over her fingers

hyd eithaf fy ngwybodaeth: to the best of my knowledge

hyd fedd: until death

gweithio **hyd fêr ei hesgyrn** (*hi): to work extremely hard, to overwork

hyd ganiad yr utgorn: till the day of judgement

hyd hynny: up to that time

hyd nes ...: until ...

hyd nos: till night

hyd oni(d) ...: until ...

hyd pan ...: until ...

hyd y byw: to the quick, deep(ly) (see also *i'r byw*)

hyd y carn: to the hilt, through and through, complete(ly) (see also *i'r carn*)

hyd y diwedd: to/till the end (of one's life)

hyd y gwela i: as/so far as I can see, in my opinion

hyd y gwn i: as/so far as I know

hyd y gwraidd: completely, every inch

hyd yma: up to now

hyd ymhen ...: as far as ..., until ..., up to ...

hyd ymyl y llyn: along the edge of the lake

hyd yn dragywydd: for eternity, till the end of time

hyd (yn) hyn: up till now, yet, still, so far

hyd yn oed: even (as in 'even colder', 'even him')

hyd yn ymyl ...: alongside ...

Mae hi'n ymdrechu **hyd yr eithaf:** She is striving her utmost

yr hyn: what (meaning 'that which' as in 'What she heard today is ...'; see *(yr) hyn sydd gen i*)

hyn a'r llall: this and that

hyn o dro: on this occasion

hyn o fyd: the world as we find it/as it is

hyn oll: all this

Weli di **yr hyn sydd gen i?**: Do you see what I mean? (see *(yr) hyn*)

hynny a fedrai hi: as best she could

hynny o dro: at that time, on that occasion (past or future)

Mae **hynny'n ganiataol:** That goes without saying, We take that for granted

yn hynod o ...: very ..., remarkably ..., exceptionally ...

dy hynt a helynt: your troubles; what you've been doing recently

~

i ba raddau ...: to what extent ...

i bedwar gwynt y nefoedd: scattered in all directions

mynd i ben ei helynt: to go wherever he/she likes

i blith ...: into the midst of ...

i bob diben: to all intents and purposes

i bob golwg: to all appearances

i bob pwrpas: as for **i bob diben**

i bwrpas: to the point, pertinent

i drwch y blewyn: precise(ly)

bod i fod i ...: to be supposed to ... (as in 'What is that supposed to mean?', 'You were supposed to wear a suit')

i fyny'r grisiau (N): upstairs

i ffwrdd: away (see also **bant**)

I ffwrdd â chdil! (N): Go away!

I ffwrdd â nhw: Away they went

I ffwrdd â nil: Off we go!

i raddau: to some extent

i raddau helaeth: to a great extent

i ryw raddau: to a certain extent

i sicrwydd: for certain

i'r blewyn: exactly, perfectly, to the minutest detail

i'r byw: to the quick, deep(ly) (see also **hyd y byw**)

i'r carn: to the hilt, through and through, complete(ly) (see also **hyd y carn**)

gyrru i'r cilfachau: to put to the back of the mind (i.e. to forget temporarily)

i'r dim: perfectly, just right

i'r eiliad: occurring at exactly the right time, on the dot

i'r eithaf: as much as possible, extremely

i'r funud (S): exactly on time

i'r gad â nhw: They went/are going to battle, They went/are going on the warpath

i'r graddau ei bod hi ...: in so far as she is/was ...

i'r gwrthwyneb: on the contrary

i'r munud (N): as for **i'r funud**

rhoi i'r naill ochr: to put to one side (see also **o'r neilltu**)

i'r pedwar gwynt: scattered in all directions

i'r perwyl ei bod hi ...: to the effect that she is/was ...

i'r perwyl hwn: to this effect

i'w helw: in her possession

Yr hyn oedd i'w weld yn ei digio fwyaf oedd ...: What seemed to vex her most was ...

yn iach ei chroen (*hi): unscathed

yr iaith fain: English (language)

iâr glwc: a broody hen

ias drwy ei chefn: a shiver down her spine

Mae ias eira ynddi: It feels as if it's going to snow

ias (i) lawr ei chefn: as for **ias drwy ei chefn**

Mae ias ynddi: There's a cold chill in the air

iro blonegen: to carry coals to Newcastle

iro ei llaw: to bribe her

is ei llaw: beneath her

Mae hi'n isel ei hysbryd: She is in low spirits

~

jac codi baw: a mechanical excavator, a JCB

jôc goch: a blue joke

Mae hi jyst â gorffen: She has almost finished (see also **bron â ...**)

Mae hi jyst â drysu: She is at her wits' end

~

lan (S): up, upwards

lan lofft (S): upstairs (see also **i fyny'r grisiau**)

Lol botes (maip)! (N): Nonsense!

y lôn goch: the gullet

lwc mul/mwngrel/mwnci: a fluke, pure luck

~

llac ei thafod (*hi): unable to keep a secret

Mae ganddi lach ar bawb (N): She criticizes/blames everybody

lladrata oddi arni hi: to steal from her

ei lladd â phluen: to damn her with faint praise

lladd amser: to kill time while waiting for sth/s.o.

lladd ar ...: to denounce ...; to attack/abuse verbally ...; to criticize severely ...; to cast aspersions on ...

lladd clefyd: to stamp out a disease

lladd dau aderyn/dderyn ag un ergyd: to kill two birds with one stone, to achieve two objectives with the effort required for one

ei lladd ei hun(an): to slog her guts out, to work till she drops

ein lladd ein hunain yn chwerthin: to split our sides laughing

lladd gwair: to mow (hay or grass)

lladd haint: as for **lladd clefyd**

yn **lladd nadroedd**: working very hard and quickly

lladd sŵn: to absorb sound

lladd yn gelain (N): to kill stone-dead

lladd yr amser: to while away the time

yn **llaes ei gwep** (*hi): with a long/sad face

llaesu dwylo: to take a rest; to become idle; to become weary

llaesu gafael yn ...: to let go of ...

llaesu gwefl (N): to pout

llaeth anwedd: evaporated milk

llaeth cyddwys: condensed milk

llaeth mwnci (N): alcoholic drink

llaeth tew/tewychedig: condensed milk

llafar gwlad: everyday speech

llafur cariad: a labour of love

llai byth: even less, even fewer

llais fel brân: a raucous voice

llais fel gafr: an unpleasant sounding voice

llais y wlad: public opinion

Mae hi'n **llanast(r) corfforol** (N): She is a physical wreck

llanc mawr: a pompous man, a big-head

pan fo'r **llanw ar lawr**: when the tide is in

llanw o atgofion: a flood of memories

llathen o'r un brethyn: a chip off/off the old block, one who is just like his/her parent

un y **llaw**: one each

bod yn **llaw ac yn droed iddi hi**: to do everything for her

llaw agored: generous

llaw bwt (S): left-handed

llaw deg: well-formed legible writing

cael **llaw drom gyda/efo hi**: to have a difficult time with her (when caring for s.o. who is ill)

llaw ddu mewn maneg sidan: an iron hand in a velvet glove

Mae ganddi hi **law flewog**: She is light-fingered, She is a bit of a thief

Yr hen **law flewog!**: The thief!, You thief!

cael y **llaw uchaf ar ...**: to gain dominance over ...

law yn llaw: hand in hand

llawenhau am ...: to be glad of ..., to rejoice in ...

lawer i dro (N): several times; many times

dim **llawer o bregethwr**: not much of a preacher

llawer o dwrw, ychydig o wllân: a lot of noise with little effect

Mae **llawer o ffordd gen i** (N): I have a long way to go

Does dim **llawer o gamp arni hi**: She hasn't much about her worthy of praise

Bu **llawer tro ar fyd oddi ar hynny**: A lot of water has flowed under the bridge since then

bod yn **llawiau efo ...** (N): to be pals with ...

llawiau garw (N): great pals (see also ... **gryn lawiau**)

llawn cymaint: just as much

Mae'n **llawn cystal nad aeth hi**: It's just as well she did not go

dim yn **llawn llathen**: not all there, a bit simple-minded

llawn mor falch â ...: just as pleased as ...

bod yn **llawn o ddrylliau**: to be obsessed with guns

Mae hi'n **llawn ohoni ei hun**: She is full of herself, She is full of her own importance

bod yn **llawn parchedig ofn tuag ati hi**: to be/stand in awe of her

lawr llawr (S): downstairs, on the ground floor

lawr stâr (S): downstairs

lawr y grisiau/staer (N): as for **lawr stâr**

Lle andros wyt ti wedi bod? (N): Where on earth have you been?

Lle ar y ddaear ...?: Where on earth ...?

Lle bo angen: where need be

Lle bynnag y bo: wherever it may be

Lle chwech (N): a toilet/loo

Mae gennych chi le da i fod!: You have good reason to be!

Lle gnyllwyn ...?: Where the devil ...?,
Where on earth ...?

Does ganddi hi le i boeni: She has no cause to worry/for concern

Does ganddi hi ddim lle i boeni: as for Does
ganddi hi le i boeni

Mae lle i gredu bod ...: There are grounds for believing that ...

Lle mae'r esgid yn gwasgu: where the shoe pinches, where the source of the difficulty is

Lle moel: a bald patch

Bydd 'na le rŵan (N): There'll be a bit of trouble now

Lled agored: half open

Lled blewyn: a hair's breadth, a very small thickness/width

Lled cae: a short distance

Lled dda: fairly good, fairly well

o led ewin: by a whisker, by a hair's breadth

Lled llaw: a short distance, a hand's width; a short period of time

Lled troed: a very small area of land

(I)led y pen: wide open

agored yn lled y pen: as for (I)led y pen

lledr y gwefusau: gums

lledu ei brest: to have a high opinion of herself

lledu ei gorwelion: to broaden her interests, to expand her horizons

lledu ei hadenydd: to spread her wings, to increase the range of her activities

lledu ei hesgyll: to swagger; to spread her wings, to increase the range of her activities

lledu ei hopran (N): to open his/her big mouth, to hold forth

llefain ar rn: to cry (out) to s.o.

llefain y glaw: to weep, to shed tears

(Y) lleiaf rydw i'n smygu (y) mwyaf rydw i'n bwyta: The less I smoke the more I eat

lleidr unfraich: a one-armed bandit, a gambling machine operated by a lever

Leied a glywir amdani hi y dyddiau yma!: How little one hears of her these days!

llên gwerin: folklore

llenwi'r bwlch: to save a situation by standing in for s.o.; to fill the gap

Lle'r aflwydd ...?: Where on earth ...?

llestr diferu: a colander

lleuad naw nos olau: harvest moon

llewygu o ofn: to faint with fear

Mae llewyrch ar y fenter: The venture/scheme is succeeding/prospering

llidio wrth ... (N): to lose one's temper with ...

llifeirio o laeth a mêl: to flow with milk and honey, to offer abundance and prosperity

lin ar lin: a bit at a time, a bit here and a bit there

Mae llinyn ei ffedog yn mynd yn rhy fyr: It is apparent that she is pregnant

llinyn mesur: a yardstick, a standard used for determining what is acceptable

llithriad tafod: a slip of the tongue

liw dydd: by day, in daylight

lliw haul: suntan

liw nos: by night, at night

Welodd neb ddim lliw ohoni hi wedyn:

Nobody saw anything of her afterwards

llo gwlyb: s.o. who behaves in an immature manner

Aeth hi'n llongdrylliad ar rn/rth: S.o./Sth was completely destroyed/wrecked

cael llond bol(a) ar ...: to be fed up with ...

llond ceg: a telling-off; a lot of cheek

llond ceubal: a bellyful, a surfeit

llond dwrn: a small number or amount, a handful

teimlo yn llond ei chlos: to feel pleased with herself

yn llond ei chroen: hale and hearty, looking well fed; rather stout

Mae ganddi hi lond ei dwylo: She has lots of work to do, She has her hands full

llond ei hafflau o lyfrau (N): his/her arms full of books

llond ei sach: pregnant

llond gwlad: a large crowd

llond gwlad i'w ddweud: a lot to say

llond gwlad o ...: a large amount/number of ...

llond het o ...: a small amount/number of ...

llond llaw: troublesome; a small number or amount

llond llygad aderyn: a tiny amount

y llonyddwch o flaen drycin: the calm before the storm, the period of calm before trouble starts

llosg cylla: heartburn

llosg eira: chilblains

llosgi bysedd: to burn one's fingers, to come off badly in a deal

llosgi yn ei chroen i geisio (*hi): to be itching to try

llosgi'r gannwyll yn y ddau ben: to burn the candle at both ends, to start working

early in the morning and finish late at night

lluch dafll (N): sth worthless

lluchio llwch i'w llygaid: to throw dust in her eyes, to confuse her, to say or do sth that hides the truth from her

lluchio rhth dros y bwrdd: to get rid of sth, to throw sth overboard

llunio'r gwadn fel y bo'r troed: to cut one's coat according to one's cloth, to live within one's means

llusgo ei mam i'w chanlyn (N): to have her mother on tow/on her coat-tails, to drag her mother around with her

llusgo ei thraed: deliberately to make slow progress in completing a task, to drag her feet

ei llw (a chred): her word of honour

llwdn cloch: a ringleader

llwnc destun: a toast

llwnc tost (S): a sore throat

llwrw ei blaen (*hi): forwards; without hesitation

llwrw ei chefn (*hi): backwards

llwrw ei deudroed (*hi): feet first

llwrw ei hwyneb (*hi): straight on

llwrw ei phen (*hi): headlong; head first

llwrw ei thrwyn: following her nose, straight on

llwy bwdin (N)/ganol (S): a dessertspoon

llwybr coch: a much used path

dilyn y llwybr cul: to follow the straight and narrow path, to behave in an honest and moral way

llwybr llygad/tarw: a short cut

Does dim yn llwyddo ganddi (N): Nothing goes right for her

llwynog o ddiwrnod (N): a day of very variable weather (see also **cadno o ddiwrnod**)

llywyth dyn/gwas diog: a lazy man's load, a load so great that it causes more trouble than it saves

llyfiad cath: a lick and a promise

llyfr lloffion: a scrapbook, a blank book for mounting cuttings from newspapers etc.

llyfu bysedd: to be pleased about another's misfortune; to look forward to an expected pleasure

llyfu ei briwiau/chlwyfau/doluriau: to lick her wounds, to take a period of rest to recover from a misfortune or failure

llyfu ei hesgidiau/thraed/llaw: to flatter her in order to gain favour; to show abject submission to her, to lick her boots

Roedden nhw'n ei llyfu hi: They were all over her

llyfu'r llawr: to bite the dust, to fall sprawling on the ground; to grovel

llygad am lygad: an eye for an eye

bod â llygad amdani: to be concerned about her welfare

yn llygad ei lle (*hi): dead right, perfectly correct

o lygad y ffynnon: from the source, from the horse's mouth

llygad yr haul: direct sunlight

llygadog fel brywes (N): sharp-eyed

dim ond llygaid ac esgidiau: mere skin and bones, extremely thin

llygaid cath: very sharp eyesight; cats' eyes (i.e. reflectors in the road surface)

Mae (hi â) llygaid yn ei phen: She is far-seeing; She knows exactly what she's doing

Mae ei llygaid yn fwy na'i bol: Her eyes are bigger than her stomach/belly

llygedyn dŵr: a source of a stream

llygedyn haul/heulog: a brief appearance of the sun through the clouds

llygedyn o dân: a glimmer of fire

llygedyn o obaith: a ray of hope

llygoden untwll: a person with only one string to their bow, a person vulnerable through not having more than one skill

llygoden y fer/goes (N): calf of the leg (see also **bola ...**, **croth ...**)

un llym ei thafod (*hi): forthright, sharp-tongued

Lyncai hi mo'r llaeth (S)/**llefrith** (N): Butter wouldn't melt in her mouth

llyncu ar ei thalcen (*hi): to swallow in one draught

llyncu ar un gwynt (N): as for **llyncu ar ei thalcen**

llyncu ei geiriau: to eat her words, to retract

llyncu ei hegwyddorion: to put aside her principles

ei llyncu heb ddweud gair: to take it lying down, to be insulted without making any protest

llyncu mul (N): to suck

llyncu'n llyfn: to eat or drink with relish; to swallow in one draught

llyncu'r abwyd: to swallow the bait (lit. and fig.)

llyncu'r stori'n gyrrn, croen a charnau: to be completely taken in by the story, to swallow it hook line and sinker

llyywaeth fel llo: weak, dominated, easily taken advantage of

hen llyywaeth o ddyn: an effeminate man

llywodraeth y bais: petticoat government, rule by women (inside or outside the home)

~

mab gweddw: a bachelor

mab llên: a scholar

Rydych chi wedi'i **maeddu hi**: You have made a blunder, You have made a complete mess of things

maen melin am ei gwddw: a millstone round her neck

maen prawf: a criterion

maen tramgwydd/rhwyrstr: a stumbling-block (see also **carreg ...**, **craig ...**)

ym **maes chwaraeon/drama**: in the field of sport/drama

maes chwarae: a playground

maes llafur: a syllabus

magu adenydd: to prepare to leave the nest (i.e. home)

Mae hi'n **magu annwyd**: She has a cold coming on

magu asgwrn cefn: to summon up courage

magu bloneg: to put on weight

magu bol (N)/bola (S): to put on weight; to develop a pot-belly

magu cefn: to put some money behind one; to increase one's wealth or assets

magu cweir (N): to be asking for trouble, to behave in a manner that is sure to attract condemnation

magu esgyrn bychain: to be pregnant

cael ei **magu gan ... (*hi)**: to be brought up (i.e. reared) by ...

magu gofidiau: to grieve/pine/brood, to eat one's heart out

magu llwch: to collect dust

magu mân esgyrn: as for **magu esgyrn bychain**

magu plwc: to pluck/screw up (one's) courage

magu tipyn o fân esgyrn (S): as for **magu esgyrn bychain**

magu trwyn: to develop a sixth sense

magu'r arfer o wneud rhth: to get into the habit of doing sth

Roedd wedi mynd yn **fain arni**: She had gone broke, She had got into difficulties

Roedd yn **fain arni**: She was in difficulties, She was hard up, She was up against it

Mae'n **fain arni am amser**: She's pushed for time

main y cefn: the small of the back

maint yn y byd: the least bit

malais at ...: malice towards ...

Dydy hi ddim yn **malio botwm corn (N)**: She doesn't give a damn/tinker's cuss (see also **hidio botwm corn**)

Dydy hi ddim yn **malio catiaid o fanus (N)**: as for **malio botwm corn**

Faswn i'n **malio dim (N)**: I wouldn't mind at all

Dydy hi ddim yn **malio draen(en)/gwelltyn (N)**: as for **malio botwm corn**

malio ynddi hi (N): to heed her, to mind her

malu awyr: to talk nonsense, to waffle, to haver, to talk through the back of her neck

malu ewyn: to foam; to fume (in rage)

malu glo mân yn glapiau (S): to do sth useless

malu sôn: to talk nonsense

malu'n deilchion: to shatter into small fragments

malu'n dipiau/ddarnau: to shatter into small fragments; to criticize (a work/plan etc.) very harshly

malu'n fân: to scrutinize carefully

mam wen (N): a stepmother

man a man i chi fynd (S): you might as well go (see also **un man i chi ...**, **Waeth iddi hi ...**)

fan bellaf: at the latest

man geni: a birthmark

man gwan: a weak spot; a weakness (e.g. for chocolate)

fan gyntaf/gynharaf: at the earliest

fan hwyraf: as for **fan bellaf**

fan hyn fan draw (S): here and there

man lleiaf/fan leiaf: at least (see also **o leiaf**)

yn fân ac yn fuan: bustling about; moving with short rapid steps

mân lwch y cloriannau: sth of no importance

maneg weddw (N): an odd glove (i.e. one only of a pair)

manteisio ar ...: to take advantage of ...; to interfere with ...

manylu ar ...: to go into details about ...

manylu hyd ddiflastod ar leoedd ac amserau: to recite all the boring details

March ydy o (N): He's a womanizer

marw ar ei thraed (*hi): to be dying on her feet, to decline in health while still managing to be up and about

marw fel diffodd kannwyll: to die suddenly and peacefully

Maen nhw'n farw gorn: They are completely dead (referring to people, ideas, beliefs etc.), They have died out

marw uwchben ei thraed (*hi): as for **marw ar ei thraed**

marw yn yr harnais: to die while still working

Ma's â til (S): Out you go! (see also **Allan â chdil**)

ma's draw (S): immensely (see also **allan o ...**)

ma's o bob rheswm (S): out of the question, in no way acceptable (see also **allan o ...**)

ma's o drefn (S): out of order (referring to a machine, a person or papers) (see also **allan o ...**)

ma's o fath (S): beyond measure (see also **allan o ...**)

Mae'r car ma's o gêr (S): The car is out of gear (see also **allan o ...**)

ma's o hwy! (S): out of sorts (see also **allan o ...**)

ma's o law (S): in a short while; eventually (cf. **allan o law**)

ma's o reswm (S): not acceptable, unreasonable (see also **allan o ...**)

ma's o rifedi (S): innumerable, countless (see also **allan o ...**)

ma's o wynt (S): out of breath (see also **allan o ...**)

ma's ohoni (S): incorrect; out of the running (see also **allan ohoni**)

Mae'r car ma's o'i/o'r afael (S): as for **ma's o gêr**

ma's o'i byd (S): beyond her ken; outside her field of interest (see also **allan o'i byd**)

ma's o'i phwyll (S): out of her mind (see also **allan o'i phwyll**)

Mae hi ma's o'r ras (S): She is out of the running (see also **allan o'r ras**)

Mater o drefn ydy hi: It's just a matter of form

mater o raid arni hi: an essential requirement to her

Mawr dda iddi! Good luck to her!

Mae hi'n fawr ei pharch yn y dref: She is highly respected in the town

Dydy hi fawr gwaeth: She's none the worse

Dydy pethau fawr gwell: Things are not much better

Fawr neb! Hardly anyone!

Does fawr neb yn meddu ar bwll nofio: Very few people own a swimming pool

Chlywais i fawr o ganu: I didn't hear much singing

Does gen i fawr o amynedd mynd: I can't be bothered going

Does gen i fawr o awydd mynd: I'm not particularly keen on going

Fawr o ddim!: Not much!, Hardly anything!

Fawr o helynt!: Not much!

Does 'na **fawr (o) neb yn** mynychu: Not many people are attending

Does ganddi **fawr o olwg ar ...:** She doesn't think much of ..., She hasn't a high opinion of ...

mawr o'i hoed: big for her age

Fedr hi ddim helpu (N): She can't help it (see also **All hi ddim helpu**)

Fedrai hi ddim helpu (N): She couldn't help it (see also **Allai hi ddim helpu**)

Fedrai hi ddim llai na sylwi: She couldn't help noticing

medru rhth ar dafod leferydd/ar eich cof (N): to know sth off by heart

Meddai hi wrtho feffo ...: She said to him ... (used only when quoting)

meddu ar ...: to possess ...

meddw chwil/fawr/gaib/gorn/bost/sobor/dwll: reeling drunk

meddwi'n chwil: to get reeling drunk

meddwl prynu tŷ: to think of buying a house

Roeddwn i'n **meddwl braidd:** I suspected as much

meddwl ei hun: to think highly of herself/himself, to be conceited

meddwl uchel o ...: a high regard for ...; to think highly of ...

meddwl y byd o ...: to think the world of ...

bod yn **feistr corn/feistres gorn:** to be the undisputed boss, to be top dog

yn **fêl ac yn fefus:** in honeyed words

mêl ar ei bysedd: music to her ears, scandalous news she will enjoy relating

yn **fêl i gyd:** in honeyed words

Mae'r **felan arni hi:** She is in a depressed state

melltithio rhn i'r cymylau: to curse s.o. strongly

mennu ar ...: to influence strongly ...; to affect ...; to disturb ...

mentro ar ...: to venture upon ...

mentro ei phen: to stick her neck out, to risk making trouble for herself

ym mêr ei hesgyrn: in her bones, instinctively

merch weddw: a spinster

mesur a phwyso'r sefyllfa: to weigh up the situation, to take stock of the situation (see also **pwysu a mesur ...**)

mesur ei geiriau: to weigh her words, to choose her words carefully, to be careful not to exaggerate

mesur ei hyd: to fall and lie full-length

mesur pawb wrth ei llathen ei hun: to judge people by her own standards

Mae hi'n **methu (â) byw yn ei chroen i gael y llyfr:** She can't wait to get the book

methu â chadw/methu cadw ei fachau'n llonydd: to be unable to stop thieving/meddling

methu â chael/methu cael pig i mewn: to be unable to get a word in edgeways

methu (â) dal: to be unable to contain/restrain oneself

methu (â) dal y pwysau: to be unable to stand the pressure

methu (â) gweld y coed gan breniau: to be unable to see the wood for the trees

methu (â) gwneud na phen na chwt (S)/chynffon ohono: to be unable to make head or tail of it

methu (â) gwneud (na) rhawn na bwgan ohono: as for **methu (â) gwneud na phen na chwt ohono**

methu (â) gwneud (na) rhych na chefn/gwellt/rhawn ohono: as for **methu (â) gwneud na phen na chwt ohono**

Mae hi'n methu'n arw (N): She has got it all wrong, She has got hold of the wrong end of the stick

os nad ydw i'n methu'n arw (N): if I am not very much mistaken

methu'n deg/glir/lân â ...: to fail completely to ..., to be completely unable to ...

mewn amrantiad: in an instant

mewn bri: in fashion; in the public eye

mewn byd garw: on hard times, oppressed with misfortune

bod mewn cae arall: to bark up the wrong tree; to be at cross purposes; to be in a different class

mewn cawl (S): in a fix; in a mess

mewn congl (N): in a quandary, in an embarrassing position, in a tight corner; secretly

mewn cyfyng-gyngor: in a quandary, at one's wits' end, in a tight corner (see also **ying nghyfyng-gyngor**)

mewn Cymraeg cyfoes: in contemporary Welsh

mewn cywair da: in good condition/repair/order/shape

mewn chwinciad (chwannen): in a second, in a flash, in an instant

mewn chwip o dro: as for **mewn chwinciad**

mewn chwipyn (S): as for **mewn chwinciad**

mewn difrif calon: in all seriousness, seriously

mewn dim: very soon, in no time at all; in anything

mewn diod: drunk

mewn du: in mourning

mewn du a gwyn: in black and white, in writing (see also **ar ddu a gwyn**)

mewn dyfroedd dyfnion: in deep water(s), in trouble

mewn gair: very briefly, in a word, to sum up

mewn golwg: under consideration, in mind, in view; in prospect

mewn grym: in force (i.e. operating)

mewn gwaed oer: in cold blood; wisely and without prejudice

mewn gwedd dda: in good shape/trim

mewn gwth o oedran: very old (of a person)

mewn llaw: in hand, being attended to

mewn perthynas â ...: concerning ..., in connection with ..., relating to ...

mewn picil: in a pickle/mess, in difficulties

mewn rhai pethau: in some respects

mewn taro: in an emergency; within reach

mewn tipyn o oed: getting on a bit (in age)

mewn undydd unnos: in a very short span of time

mewn union bryd: in the nick of time

mi wn (N): I know; I dare say (cf. **am wn i**)

mil a mwy o bethau: a thousand and one things

mil a myrdd o ...: thousand upon thousand of ...

miloedd o hwyl: lots of fun

milwrio yn erbyn ...: to militate against ..., to adversely affect the chances of ...

ei milltir sgwâr: her locality/local area/home ground

fin nos: in the evening

y mis bach: February

y mis du: November

fis i ddydd Gwener: a month on Friday

y mis sy'n cerdded: this month

Mae hi'n fisi ynghylch ei bwyd (N): She is pernickety with/about her food (see also **neis ar ei bwyd**)

Mae modd mynd ar y trê: It is possible to go by train

moddion at ...: medicine for (the treatment of) ...

moddion tŷ (S): furniture

moeli ei chlustiau: to prick up her ears

ffair foes a phryn: a bring-and-buy sale

Mae e'n mo(f)yn mynd (S): He wants to go

mor amlwg â chilbost (N): as plain as a pikestaff, very clear/obvious (see also **cyn ...** for phrases that translate 'as ... as')

mor amlwg â golau dydd: as for **mor amlwg â chilbost**

mor amlwg â haul ar bost (S): as for **mor amlwg â chilbost**

Mae hi mor amlwg â llaid ar farch gwyn: She stands out like a sore thumb, She is very noticeable

mor amlwg â'r dydd: as for **mor amlwg â chilbost**

mor araf fel y cwynodd hi: so slow that she complained

mor araf nes iddi gwyno: as for **mor araf fel ...**

mor dwp â sledj: very stupid

mor dywyll â'r fagddu: pitch-dark

mor ddideimlad â ffenest(r): very thick-skinned, very insensitive

mor ddiwed â mwydyn (S): very innocent; harmless

mor ddu â bol buwch: pitch black, as black as the ace of spades

mor fanwl a llwyr: so fussy about having everything neat and tidy

mor farw â hoelen: as dead as a doornail

mor glir â haul ar fryn (N): very clear/obvious

mor glir â hoel ar bost (S): as for **mor glir â haul ar fryn**

mor hawdd â thynnu llaw dros wyneb: very easy

mor iach â'r gneuen: very fit/healthy

mor lân â'r aur: very pure

mor las â'r môr: very blue

mor llawen â'r gog (ar y gainc): very happy

mor llon â brithyll: very happy

mor sobr â sant: as sober as a judge

mor sych â nyth cath: very dry; very thirsty

mor syth â ffon: as straight/true as a die, entirely honest

mor wan â blewyn: very weak

mor wan â gofyn cadair olwyn: so weak as to require a wheelchair

mor wlyb â llygoden ddŵr: drenched

mudbobi: to slow-cook

yn fwg ac yn dân: full of short-lived enthusiasm

Y mwlsyn! (S): Stupid!

mwmian canu: to hum

mwnwgl y droed/troed (N): the instep of the foot

mwy aeddfed na'i gilydd: more ripe/mature than others

mwy fyth: more than ever, still more

mwy na heb: more often than not, by and large, more or less

mwy na llond ei dillad (*hi): pompous, self-important

mwy na mesur: beyond measure

mwy na mwy: a great deal, very much

mwy o dwrw nag o daro (N): more words than deeds

mwy poblogaidd o'r hanner: more popular by far

Mwyaf rydw i'n trio mwyaf rydw i'n methu: The more I try the more I fail

Mae hi wedi mwydro ei phen gyda/efo/ â ...: She has lost her head to/over ...

Mae hi'n mwytro fy mhen â ...: She's driving me crazy with ...

myfyrio ar ...: to study ...; to ponder (over) ..., to meditate on ...

Doedd hi fymryn elwach o ofyn i'w mam: She was no wiser/better off through asking her mother

Myn brain i!: Drat it!, Stone the crows!

Myn cythraul i!: The devil!

Myn diawch i!: as for **Myn cythraul i!**

Myn gafri! (N): Golly!

mynd â hi: to be victorious, to win; to take her

bod yn mynd â hi: to be the current fashion, to be with it, to be all the rage

mynd â'i chroen: to take everything she has

mynd â'i hanadl: to take her breath away

mynd â'i phen iddi (*hi): to become a wreck, to go to pot; to die

mynd â'r gwynt o'i hwyliau: to take the wind out of her sails, to deflate her

mynd â'r maen i'r wal: to succeed, to achieve one's objective

mynd â'r maes arni hi: to get the better of her, to defeat her

mynd allan o arfer: to fall into disuse, to go out of use

Mae mynd ar ...: There is a big demand for ..., There is a run on ...

mynd ar drot cadno (S): to be carefree

mynd ar ddifancoll: to disappear completely never to be seen again, to sink into oblivion; to perish

mynd ar ei bol (*hi): to apologize humbly

mynd ar ei drwg (*hi): to be up to no good

mynd ar ei gofyn: to ask her a favour

mynd ar ei gwaeth (*hi): to decay, to deteriorate

mynd ar ei hen sodlau (*ef/hi) (N): to become tired out; to become worn out; to become old

mynd ar ei phen i helynt: to get herself involved in trouble

mynd ar ei sodlau (*ef/hi): as for **mynd ar ei hen sodlau**

mynd (ar) ffordd yr holl ddaear/fyd: to go the way of all flesh, to die

mynd ar ôl ysgyfarnog/sgwarnog: to pursue a point irrelevant to the matter under discussion, to bark up the wrong tree, to go off at a tangent

mynd ar waeth: to decay, to deteriorate

mynd ar y ddiod: to take to drink, to take to the bottle

mynd at ei chalon: to affect her emotionally

mynd ati: to go at/about it

mynd ati fel lladd nadroedd: to go at it hammer and tongs

mynd ati nerth de(n)g ewin: as for **mynd ati fel lladd nadroedd**

Maen nhw'n mynd benben: They are at loggerheads

mynd bant (S): to go away

mynd dan ei chroen: to get on her nerves, to annoy her intensely, to get under her skin

mynd dan ei wasgod: to touch his heart, to affect him emotionally

mynd dan y pistyll i ochel y glaw (N): to jump out of the frying pan into the fire

mynd dow-dow (N): to go at a steady pace

mynd dros ei phen: to go over her head, to ignore her opinion or suggestion

mynd dros gof: to be forgotten (see also **mynd yn angof**)

mynd dros gof ganddi: to be forgotten (about) by her

mynd dros y nyth: to leave the nest, to leave home

- mynd dros yr erchwyn:** to die
- mynd drwy ...:** see **mynd trwy ...**
- mynd fel mwg:** to disappear or to escape from one's grasp without warning
- mynd fel slecs:** to be used up very quickly; to sell like hot cakes
- mynd gan bywll (S):** as for **mynd dow-dow**
- mynd gyda'r gwynt:** to come to nothing, to achieve nothing, to be all in vain
- mynd i afael y gyfraith:** to fall foul of the law
- mynd i banic glas:** to go into a blind panic
- mynd i ben ei helynt:** to go her own way; to do it her way
- mynd i berfedd rth:** to get to the bottom/root of sth, to investigate sth thoroughly
- mynd i ddyfroedd dyfnion:** to get into deep (intellectual) waters, to get out of one's depth
- mynd i fwrw swildod:** to go on honeymoon
- mynd i gadw:** to go to bed; to be put away
Rhaid i'r teganau **fynd i gadw:** The toys must be put away
- mynd i glwydo'n gynnar:** to go to bed early
- dweud wrthi am **fynd i grafu:** to tell her to take a running jump, to make a dismissive remark to her
- mynd i gwrdd â gofid:** to meet trouble halfway
- Roedd hi wedi **mynd i hwyl** gyda'i/efo'i chastiau: She was enjoying herself with her antics
- mynd i lawr y camdwll/y ffordd groes:** to go down the wrong way (i.e. when swallowing)
- mynd i lawr y lôn goch:** to be eaten, to be swallowed
- mynd i lawr yr allt (N):** to go downhill, to be past one's prime, to deteriorate (of a person)
- mynd i mewn wrth olchi:** to shrink in the wash
- mynd i oed:** to become old
- mynd i rodio:** to leave home for a while (e.g. on holiday)
- mynd i stêm:** to get worked up, to become very agitated
- mynd i'r afael â ...:** to get to grips with ...; to grapple with ..., to wrestle with ...; to assault indecently ...
- mynd i'r cae sgwâr:** to go to bed
- mynd i'r cŵn:** to go to the dogs, to become degenerate
- mynd i'r cwrdd (S):** to go to a service or meeting in the chapel
- mynd i'r eithaf:** to go the whole hog/way
- mynd i'r glust â ...:** to quarrel with ...
- mynd i'r gwellt/gwynt:** to come to nothing, to achieve nothing, to be all in vain; to come adrift, to come to grief; to run out of steam
- mynd i'r wal:** to go into liquidation; to come to grief
- mynd i'w chidwm (N):** to lose her temper
- mynd i'w chragen:** to retreat into her shell
- mynd i'w gilydd:** to shrink, to shrivel (see also **tynnu at ei gilydd**)
- mynd i'w gwaed:** to become part of her nature
- mynd i'w haped/hateb (*hi):** to pass away, to die
- mynd i'w herbyn:** to go to meet her
- mynd i'w hesgidiau (*hi/nhw):** to become depressed/disheartened
- mynd i'w llawes hi:** to worm one's way into her favour, to curry favour with her

mynd i'w llawes i gael arian ganddi/oddi wrthi hi: to wheedle money from her, to cajole her into giving money

mynd i'w mwgwd (*hi): to sulk

mynd i'w phen: to attack her; to go to her head (e.g. alcohol)

mynd mawr ar ...: a great demand/call for ..., a big run on ...

mynd o chwith: to go wrong

mynd o gwmpas ei phethau: to go about her business

mynd o wely i wely: to sleep around

mynd o'i chof: to lose her temper; to become insane; to slip her memory

mynd o'i chwmpas hi: to set about doing sth

mynd o'r mwg i'r tân: as for **mynd dan y pistyll i ochel y glaw**

mynd o'r tu arall heibio: to ignore a plea for help, to pass by on the other side

mynd rhagddi: to proceed, to go ahead

mynd trwy ei dannedd: to set her teeth on edge

mynd trwy ei phethau: to follow her own interests; to show off her talents; to show off

mynd trwy'r drain a'r drysni drosti: to go through thick and thin for her

mynd trwy'r felin: to go through the mill, to have a hard initiation/training

mynd trwy'r tew a'r tenau drosti: as for **mynd trwy'r drain a'r drysni drosti**

mynd ynghyd â gwneud rhth: to make a start on doing sth, to get to grips with some task

mynd ynghyd ben a chlustiau: to quarrel

mynd ymlaen mewn dyddiau: to be getting on in age

mynd ymlaen yn hir: to go on talking for a long time

mynd yn angof: to be forgotten (see also **mynd dros gof**)

Mae'n mynd yn big arni (N): She is hard up, She is feeling the pinch

mynd yn chwith: to go wrong

mynd yn chwys i gyd: to get into a sweat, to get all hot and bothered

mynd yn daro rhyngddynt: to come to blows; to fall out, to quarrel

mynd yn dipyn o boen: to become a bit of a nuisance

mynd yn draed defaid: to go to rack and ruin

mynd yn draed moch: to become a shambles

mynd yn drech na hi: to get the better of her

mynd yn ddrwg: to go bad (i.e. rotten)

Mae'n mynd yn ddrwg rhyngddynt: Their relationship is deteriorating

mynd yn ei blaen: to improve herself, to get on

mynd yn erbyn ...: to oppose ..., to proceed against ...

mynd yn erbyn ei gilydd: to collide

mynd yn fargen rhyngddynt: to come to an agreement; to make a deal

mynd yn feichiau drosti: to act as a guarantor on her behalf, to stand bail for her; to affirm one's confidence in her

mynd yn fflwiw (S)/fflemp (N): to come to naught, to end in failure, to come adrift, to go to pot

mynd yn gidwm (gwyllt) (N): to fly into a rage

mynd yn hwi, rhed a brysia (N): to become a last-minute rush

mynd yn rhemp: to spread like a plague

mynd yn sarn: to become a ruin

mynd yn unswydd/unig swydd i ...: to go expressly to ...

mynd yn waeth: to become/get worse (cf. **dod yn well**)

mynnu'r hatling/ffyrlling eithaf: to exact repayment of a debt to the last penny

~

na bw na be: not a single word

Nid oedd na byw na bod na châi hi fynd:
There was no way she could get out of going

Rydw i'n cofio na cwrw roeddwn ni'n (ei) yfed (N): I remember that it was beer we were drinking (In a few areas of north Wales 'na' is used instead of 'mai/taw')

na chynt na chwedyn: neither before nor after

Na hidia!: Never mind!

Na hidiwch sut mae hi: Never mind how she is

heb weld na lliw na llun ohoni hi: without seeing any sign/trace of her

Dw i (ddim) wedi gweld na migwrn nac asgwrn ohoni: I haven't seen any sign of her

na chaws na pheth i'w roi ar y bwrdd: no cheese or anything else to put on the table

na rhawn na bwgan (N): absolutely nothing; head nor tail (see **methu (â) gwneud na ...**)

na rhych na chefn/gwellt: as for **na rhawn na bwgan**

nac yma nac acw: neither here nor there, of no importance or relevance

y naill yn niffyg y llall: taking it in turns, alternately

a/â nam arni hi (*hi): with a handicap

natur y cyw yn y cawl: a family trait

naw byw/bywyd/chwyth cath: nine lives of a cat

Naw wfft!: an exclamation of abhorrence; Blow you!

Naw wfft iddi!: Shame on her!; Blow her!

nawr a phryd arall: occasionally, now and then (see also **yn awr a ...**)

nawr ac eilwaith: as for **nawr a phryd arall**
nawr ac yn y man: as for **nawr a phryd arall**

neb byw bedyddiol: absolutely no one

neb llai na ...: none other than ...

neb oll: nobody at all

neb yn ei iawn bwyll: nobody in his right mind

Nefi blw/las/went! Good heavens!

Y nefoedd a'm helpo i! Heaven help me!

Mae hi'n neis ar ei bwyd (S): She is pernickety with/about her food (see also (Mae hi'n) **fisi ynghylch ei bwyd**)

Neno'r tad! (N): In Heaven's name!

gweiddi nerth asgwrn pen: to shout as loudly as possible

nerth bôn braich: (by) brute force

nerth braich: as for **nerth bôn braich**

nerth braich ac ysgwydd: (by) physical effort; at full steam

nerth corff ac enaid: with all one's might

nerth deg ewin: as for **nerth corff ac enaid**

gweiddi nerth ei cheg: to shout as loud as she can

Roedd hi'n chwerthin nerth ei chernau:
She was falling about laughing

gweiddi nerth ei phen: as for **nerth ei cheg**

nerth ei thraed (*hi): as fast as possible (when running)

nerth enaid a chorff: with might and main

gweiddi nerth esgyrn ei phen: as for **nerth ei cheg**

nerth (y) carnau: as fast as possible (referring to travelling)

nes penelin nag arddwrn: showing more concern about the well-being of the family than of strangers; blood is thicker than water

nesaf at y ffenestr: next to the window

y nesaf peth i ddim: next to nothing

newid ei chân: to change her tune

newid er gwell: a change for the better

newid mân: small change (referring to money)

newid siec: to cash a cheque

newydd danlli (N): brand new

newydd sbon (danlli): as for **newydd danlli**

dolciau newydd yr olwg: new-/fresh-looking dents

Ni chollwch chi fawr o ddim byd: You won't miss much of anything (important)

Ni roddai ddraen (N): He/She wouldn't give a hoot, He/She couldn't care less

Ni thâl hi ddim: There's no point in doing it; It won't do; It's just not worth doing

Ni thalai ddraen (N): It wouldn't be worth a straw

Ni thycia ddim (N): It is of no avail, It's pointless

ni waeth beth ddywed Mam: no matter what Mum says

Ni wiw iddi ...: She dare not ...; It wouldn't do (i.e. be right) for her to ...

nid amgen na ...: none other than ..., namely ...

Nid felly: Not so

nid o ffansi at y gwaith: not because of liking the work particularly

niwlen las: a bloom on a (damp) surface

nod amgen: a distinguishing feature

nod angen: an essential requirement/feature; a distinguishing feature

nod masnach: a trade mark

Aeth yn nos arni hi: Her mind went blank

noson fawr: a stormy night; a night of celebration (often with drink)

noson go fawr: quite a stormy night

y noson o'r blaen: the other evening (i.e. one in the recent past)

noswaith waith: an evening of a working day



ffermwr o Gymro: a Welsh farmer

o amgylch ...: around ...

o anfodd ei dannedd/gên: very much against her will, reluctantly

o arferiad: out of habit

o bant i bentan: everywhere, high and low

o barch i ...: out of respect for ...

o bared i bost: from pillar to post

Chithau o bawbl: You of all people!

o bedwar ban y byd: from all over the world

o bell: from afar

o bell ffordd: by a long way, by a large margin

o ben bwygilydd: from end to end, all over it

o bethau'r byd: of all things

o bryd i bryd: from time to time, occasionally

o bryd i'w gilydd: as for **o bryd i bryd**

o bwrrpas: on purpose, deliberately

o chwilfrydedd pur: out of idle curiosity

o chwith: the wrong way round, awkward(ly)

o dan ei hiau: under her supervision/guidance; under her yoke

Byddai hi o dan y lach am fethu â ...: She would be reprimanded for failing to ...

o **dan yr ordd**: under the hammer; censured, admonished

yn drymach o **dipyn**: quite a bit heavier

o **dipyn i beth**: bit by bit, gradually

o **doriad ei bogail**: by nature, intuitively
gwneud rhth o **dosturi**: to do sth out of compassion/pity

o **dow i dow**: in a leisurely manner

o **dras werinol**: of humble descent

o **dref**: away from home

o **dro i dro**: occasionally, from time to time

o **drwch blewyn**: by a hair's breadth

o **du ei thad**: on her father's side (of the family)

o **ddamwain**: by chance; possibly; unintentionally

o **ddewis**: by choice

o **ddieithr modd**: beyond measure

o **ddifrif calon**: seriously, in all seriousness

o **ddiffyg ...**: for the lack/want of ...

y gorau o **ddigon**: the best by far

o **ddwy bleidlais i un/yn erbyn un**: by two votes to one

o **ddwy gôl i un**: by two goals to one

dyn o **ddydanwad**: a man of/with influence

o **eigion calon**: from the bottom/depths of one's heart

o **ewyllys ei chalon**: with all her heart, wholeheartedly

Roedd y newid o **fantais iddi hi**: The change was to her advantage

o **fewn can milltir i ...**: within a hundred miles of ...

o **fewn cyrraedd (...)**: within reach (of ...)

o **fewn dim i ...**: within an ace of ..., within a hair's breadth of ...

o **fewn ergyd carreg i ...**: within a stone's throw of ...

o **fewn golwg**: within sight, within expectations

o **fewn trwch aden gwybedyn/blewyn**: within a hair's breadth

o **flaen ...**: in front of ... (cf. **o'r blaen**)

mynd o **flaen ei gwell** (*hi): to appear before a magistrate or judge in a court of law

o **flaen ei hoese**: before her time, ahead of her time

o **flaen ei thro** (*hi): out of turn

o **fodd neu anfodd**: without choice, willy-nilly, like it or not

o **folffôn y clawdd**: from humble origins

o **fore glas hyd yr hwyr**: from dawn to dusk

o **fore gwyn tan nos**: as for o **fore glas hyd yr hwyr**

o **fregeidd**: in jest; mischievously (N)

o **fri**: famous, renowned

o **fwriad**: on purpose, intentionally

o **galonidd mawr**: very encouraging

o **ganlyniad**: as a result/consequence

o **ganlyniad i ...**: as a result of ...

o **glun i glun**: with a rolling gait

mynd o **glust i glust**: to become common knowledge

o **glyw**: out of earshot

o **goed i gastell**: from pillar to post

o **gofio'r amgylchiadau ...**: bearing in mind the circumstances ...

yn drymach o **gryn dipyn**: considerably heavier

o **gwbl**: at all

o **gwmpas ei phethau**: in possession of all her faculties, in good health and spirits

o **gwr i gwr**: (right) across the board, affecting everything/everyone

o **gymharu â ...**: compared with ... (see also **o'i chymharu â ...**)

- o **gymorth**: helpful
- o **hanner gwaed**: of mixed race/blood
- o **haul i haul**: from day to day
- o **heddiw allan**: from now on, henceforth
- o **hyd**: all the time, continuously; still (i.e. not yet stopped); long (as in 'dwy fodfedd o hyd')
- o **hyd (ac) o hyd**: time and time again, ceaselessly, over and over
- o **hyd braich**: at arm's length
- o **hyn allan/ma's (S)/ymlaen**: from now on, after this, henceforth
- o **hynaf i hynaf**: in order of seniority
- o **hynny allan/ma's (S)/ymlaen**: from then on, after that, ever since then
- o **law i law**: handed down, from hand to hand
- o **lawer**: by far
- o **lech i lwyn**: stealthily
- o **led y pen**: wide open
- o **leiaf**: at least (see also **man lleiaf**)
- o **linach ...**: a descendant of ...
- o **luch i dafll (N)**: thrown from pillar to post; thrown all over the place
- o **lygad y ffynnon**: from the source of the information, from the horse's mouth
- o **nerth traed**: as fast as one's legs can carry one
- o **newydd**: once again
- o **raid**: of necessity
- o **ran ...**: regarding ..., concerning ...; out of ..., in part ... (see also **o'i rhan hi, o'm rhan i**)
- gwneud rhth **o ran cywilydd**: to do sth out of shame, to be shamed into doing sth
- (ad)nabod hi **o ran ei gweld/golwg**: to know her by sight
- o **ran ffurfioldeb**: as a matter of form
- o **ran hynny**: for that matter, so far as that is concerned, if it comes to that
- o **ran rhai pethau**: in some respects
- Ydy hi **o ryw wahaniaeth?**: Is it of any importance?
- o **sylwedd**: substantial, of substance
- o **un fryd/gair**: with one voice, unanimous(ly)
- o **un i un**: one after another, one by one
- o **wadn y droed/troed hyd y corun/pen**: from head to foot
- o **waed**: by birth, genetic
- o **waelod calon**: earnestly, passionately
- Ydy (hi) **o wahaniaeth pa ...?**: Does it make any difference what ...?, Does it matter what ...?
- Mae hi'n dalach **o ychydig**: She is slightly taller
- o **ystyried ei hymddygiad**: in view of her behaviour
- o **ystyried fel mae pethau**: considering how things are
- o'i blaen hi**: in front of her, facing her
- o'i bodd (*hi)**: willingly
- o'i bodd neu o'i hanfodd (*hi)**: willingly or not
- o'i chof**: out of her mind (with anger, anxiety, or madness)
- o'i chof (yn) las (*hi)**: extremely angry
- o'i chorun i'w sawdl (*hi)**: from top to toe, from head to foot
- o'i chymharu â ...**: to compare/comparing her/it with ... (see also **o gymharu â ...**)
- gwella **o'i defnyddio (*hi)**: to improve with (its) use
- o'i fron**: entirely; in succession; almost (N)
- o'i golwg**: out of her sight
- o'i gwirfodd**: of her own accord, voluntarily
- o'i gwr**: thoroughly and methodically
- o'i hachos**: because of her
- o'i hanfodd**: against her will

o'i hochr: on her side (i.e. giving her support)

o'i hoed: considering how young/old she is, for her age

o'i hyd gyhyd (*ef/hi): at full length (i.e. stretched out on the floor/ground)

o'i hysgwydd(au) i fyny/lan yn uwch na ... (*hi): head and shoulders above ...

o'i le: causing the trouble/malfunction

Beth sydd o'i le ar ...?: What's the matter with ...?, What's wrong with ...?

o'i phen a'i phastwn ei hun: off her own bat

o'i pherfedd a'i phastwn: as for **o'i phen a'i phastwn ei hun**

o'i phlegid: because of her

o'i phwyll: out of her mind, insane

o'i rhan hi: for her part; so far as she is/was concerned, as for her

o'm rhan i (fy hun): for my part, so far as I'm concerned, speaking for myself

O'r annwyll!: Dear me!

O'r arswyd!: Horror of horrors!

o'r badell ffrio i'r tân: out of the frying pan into the fire

o'r blaen: before, previously (cf. **o flaen**)

o'r bôn i'r brig: from top to bottom, throughout, completely

O'r braidd y gall/medr hi glywed: She can hardly hear (see also **Ar ei gorau ...**)

o'r brig i'r bôn: as for **o'r bôn i'r brig**

o'r bron: entirely, altogether; consecutively; almost (N)

o'r corun i'r sawdl: from top to toe, from head to foot

o'r crud i'r bedd: from the cradle to the grave, throughout one's whole life

o'r dechrau (cyntaf): from the very beginning, right from the start

o'r dechrau un: from the very beginning

o'r diwedd: at last

o'r dydd heddiw allan: from today onwards

dyn o'r enw Gwyn: a man called Gwyn

siarad o'r frest: to speak impromptu

siarad o'r gadair: to speak with authority

o'r galon: very sincerely

o'r golwg: out of sight

O'r gorau!: Very well!, All right!

defnydd o'r gorau: the best quality material

gwybod o'r gorau: to know very well, to know well enough

o'r gwaith goddau/goddef: deliberately, wilfully

o'r gwraidd: entirely

dim digon o'r hanner: not enough by a long way, not half enough

dim wedi'i gorffen o'r hanner (*hi): not finished by a long way

o'r hen stamp: of the old school/type, adhering to customs and standards of an earlier time

o'r herwydd: because of that, for that reason

o'r iawn ryw: genuine

byw o'r llaw i'r genau: to live from hand to mouth

O'r Mawredd!: Good Lord!

Sioc o'r mwyaf oedd dy weld di yno: It was a huge shock to see you there

O'r nefoedd!: Heavens!

rhoi/dodi o'r neilltu: to put aside, to put to one side (cf. **i'r naill ochr**)

o'r newydd: anew, once again

o'r pwys mwyaf: of the utmost importance

o'r tu ôl i'r drws: from behind the door

o'r un rhyw: of the same kind; identical

ochr chwith y gwely: the wrong side of the bed

- ochr draw/arall i'r afon:** (on) the other side of the river
- sefyll **ochr yn ochr:** to stand together (on some issue)
- ochr yn ochr â ...:** side by side with ..., coexisting with ..., occurring at the same time as ...
- yn **od o dda** (S): surprisingly well; fairly good
- yn **od o falch** (S): surprisingly pleased
- odid ddim:** hardly any
- Odid na wnaf:** I probably will
- Odid y daw hi:** It is not likely that she will come
- oddi allan:** outside
- Mae arno angen paent **oddi allan ac oddi mewn:** It needs painting outside and inside
- oddi ar ...:** off ..., from ... (as in 'fell off the bike', 'steal from the boy/counter')
- oddi ar ei chof:** from memory
- oddi ar hynny:** since then
- oddi ar i ni gwrdd/gyfarfod:** since we met
- oddi cartref:** away (from home)
- oddi fyny** (N): from above
- oddi mewn:** (from) inside
- oddi tano:** (from) beneath him
- oddi wrth:** from (a person but not a place, as in 'I got a present from Huw'; see also *gan ei*)
- oed yr addewid:** threescore years and ten, the promised lifespan
- oedi cyn smwddio'r crysau:** to put off/delay ironing the shirts
- byw i **oedran teg:** to live to a very old age
- fel yr **oen yn dysgu i'r ddafad frefu/bori:** like teaching your grandmother to suck eggs
- oes mul:** donkey's years
- yn **oes oesoedd:** for ever and ever
- yr **oes sydd ohoni:** the age/times we live in, this day and age
- yr **oes sydd yn codi:** the rising generation
- Mae'r **oes wedi newid:** times have changed
- ofnadwy o ...:** terribly ..., awfully ..., very ...
- ofnadwy o garedig:** terribly kind, very kind
- oherwydd hynny:** therefore
- ohono'i hun:** of his/her own accord
- ôl a gwrthol:** to and fro
- Mae **ôl traul ar ei chôt:** Her coat shows signs of wear, Her coat is the worse for wear
- ôl troed:** a footprint
- Mae **ôl y cŷn yn y naddiad** (N): The finished work shows signs of the effort that went into making it
- yr **olaf un:** the very last (one)
- olion bysedd:** fingerprints
- Mae'r **olwyn wedi rhoi tro:** Times have changed
- Mae'r **olwyn wedi troi:** as for **olwyn wedi rhoi tro**
- ... **ond bod 'na ...:** ... except that there is ...
- ond i mi/fi beidio** (ag) anghofio: provided I don't forget
- ond odid:** probably
- oni ddywedodd hi?:** didn't she say?
- oni bai am y ffaith ei bod hi'n sâl:** were it not for the fact that she is/was ill
- oni bai bod 'na ryw fusnes arall:** unless there is some other business
- oni bai ei bod hi'n gweithio yn yr un swyddfa â fi:** had she not been working in the same office as I was; were she not working in the same office as I am
- oni bai iddi hi newid ei meddwl:** unless she changes/changed her mind
- oni fydd hi ...:** unless she is ... (with future meaning)

Oni wnewch chi aros dros nos?: Won't you stay overnight?
onid e/o/hi?: isn't it?
oriau bwygilydd: hours on end
oriau hamdden: spare time
oriau mân y bore: the small hours of the morning
orig fach yn ôl: no more than an hour ago
oriog fel yr hin (N): very fickle/capricious
os amgen: if otherwise
os ar antur ...: if by any chance ...
os byw ac iach: all being well, if still alive and kicking
os Duw a'i myn(n): God willing!
os nad oes dim gwahaniaeth gynnoch (N): if you don't mind
os nad oes/does dim ots 'da chi (S): as for os nad oes dim gwahaniaeth gynnoch
osgo at ...: a gesture towards ...
 Fasai **ots gynnoch chi** sbio arni hi'n sydyn? (N): Would you mind having a quick look at it?

~

Pa beth?: What?
Pa bryd?: When?
pa bryd bynnag ...: whenever ...
Pa faint?: How much?; How many?
Pa fath o ...?: What sort of ...?
Pa fodd?: How?
pa ffordd bynnag ...: whichever way ...
Pa haws oedd o geisio? (N): What was the use/point of trying?
Pa haws ydy neb o geisio ...? (N): What's the use of anyone trying ...?
pa hyd bynnag ...: however long ..., whatever length ...
Pa mor ddud ydy ...?: How expensive is ...?

Pa ryfedd ei bod hi ...!: No wonder she is/was ...!
Pa sawl?: How many?
Pa un?: Which one? (see also **P'un?**, **P'run?**)
pa un ai gweiddi neu/ynteu chwerthin: whether to shout or laugh
Pa waeth?: What does it matter?
Pa wahaniaeth (sy) gen i? (N): What difference is it to me?
Paid â bod yn ddiethr/ddiarth (N): Come and see me again soon
Paid â chadw'n ddiarth (S): as for **Paid â bod yn ddiethr/ddiarth**
Paid â malu (cachu): Stop waffling!
Paid â rwdlan!: Don't be silly!, Stop wasting time!
palmantu'r ffordd: to pave the way
palu celwyddau/c'lwyddau: to tell a tissue of lies
palu ymlaen: to keep going, to go on
Doedd dim pall ar ...: There was no stop to ...
Roedd pall ar ei hamynedd: Her patience was exhausted
pallu â ...: to refuse to ...
Mae'r cloc yn pallu cerdded (S): The clock has stopped
Pam ar affaith y ddaear ...?: Why on earth ...?
Pam ar wyneb y ddaear ...?: as for **Pam ar affaith y ddaear ...?**
Pam ar y ddaear ...?: as for **Pam ar affaith y ddaear ...?**
Pam gynllwyn ...?: Why the devil ...?, Why on earth ...?
Pam lai?: Why not?
pan aiff/eith hi'n sgrech: when it comes to the crunch
pan ddaw fy llong i mewn: when my ship comes in, when I make some money

pan ddaw hi'n ben set (N): as for **pan aiff/ eith hi'n sgrech**

pan fetho popeth arall: in the last resort, if all else fails

pan fyddo/fo hi'n oer: whenever it may be cold

pan fynno ei chalon: whenever she may wish to

panelu'r rheithgor: to enrol/empanel the jury

pannu arni (N): to work hard at it

papur llwyd: brown wrapping-paper

papur sidan: tissue paper

pâr o ddillad: a suit

parablu yn ddi-daw (N): to chatter non-stop

paradwys o le: a wonderful place, an idyllic place

paratoi at ...: to prepare for ...

parch at yr heddlu: respect for the police

parchedig ofn: awe, respect and fear

parod at ...: ready for ...

parod ei chymwynas (*hi): ready to do a favour, willing to help

parod ei thafod (*hi): (always) with a quick and ready reply

Pawb â'i chwaeth!: Everyone to his/her own liking!, There is no accounting for taste!

Mae pawb â'i fys lle bo'i ddolur: Everyone is concerned with his own problems

Mae pawb â'i lach arni: Everyone is blaming her

Pawb at y peth y bo! (N): as for **Pawb â'i chwaeth!**

pawb oll ac un: all and sundry

pecyn bwyd: a packed lunch

Basai hynny'n **bechod o beth**: That would be rather a pity

pechu yn ei herbryn: to offend her, to fall foul of her, to get into her bad books

pedwar ban byd: the four corners of the world, all over the world

Allai hi ddim **peidio â gwenu**: She could not but smile; She could not keep a straight face

Peidiwch â sôn: Don't mention it

Peidiwch â'u dweud nhw!: Don't talk such nonsense!

pell o gyrraedd: out of range/reach

Roeddwn nhw'n **bell ohoni**: They were way out, They were wide of the mark

pellter diogel: a safe distance, a good distance

pen a chorff rhth: the whole lot of sth

pen ac ysgwydd uwchben/yn uwch na ...: very much better than ..., head and shoulders above ...

Does dim **pen ar ...**: There's no end to ...

bod yn ben ar ...: to be in command of ...

pen bach (N): a big head, a conceited person

pen blwydd y cythraul: spring-cleaning day

ei **phen blwydd yn ddeugain**: her fortieth birthday

ben bore: daybreak, early in the morning

ben bore yfory: first thing tomorrow morning

Mae **pen draw i beth mae hi'n gallu'i wneud**: There's a limit to what she can do

pen draw'r byd: the back of beyond

pen mawr (N): a hangover

y pen praffaf i'r ffon (N): the trump card, the advantage (in a dispute)

Mae ganddi hi **ben punt a chynffon ddimai** (N): She makes a show of being wealthy but has little to back it up

yn **ben set** (N): in a last-minute rush; stuck with a problem

Mae hi'n **ben set arna i** (N): I'm in a last-minute rush

pen tost (S): a headache; a worry or concern

yn **benderfynol o ...**: determined to ...

penderfynu ar ...: to decide on ...

penderfynu aros: to decide to wait

yn **bennaf cyfrifol am ...**: largely responsible for ...

Maen nhw'n **bennaf ffrindiau/ffrindiau**

pennaf: They are best friends, They are the best of friends

yn **bennaf oll**: above all

mynd yn **benodol i** wneud rhyth: to go expressly/specifically/mainly to do sth

Mae hi'n **berchen(nog) ar ...**: She is the owner/proprietor of (a) ...

perfedd nos: the middle of the night

perfedd y problem/mater: the crux/heart of the problem/matter

perfedd(ion) y wlad: the depth(s) of the country

perffaith amlwg: perfectly obvious

peri i'w gwallt godi: to make her hair stand on end

person o sylwedd: a person of substance, a wealthy person

peryg(l) bywyd: highly dangerous

Mae **peswch arni hi**: She has a cough

peth amser: a short (period of) time

peth a'r peth: such and such a thing

peth bwyd: a little food

peth da at sglein: a good thing for producing a shine

peth dialedd o ... (N): a great amount/number of ...

y **peth i'r dim**: the very thing

y **peth nesaf i ddim**: next to nothing (see also (y) **nesaf peth i ddim**)

peth o'r amser: some of the time

Y **pethau bach!** (N): The poor things!

pethau felly: such things

pethau'r byd: material possessions

Hi **piau/biau dweud**: What she says goes

Hi **piau/biau dweud beth mae hi am ei wneud**: She has the say in what she wants to do/make

... **piau/biau hi!**: ... reigns!, ... is best! (as in 'Elvis reigns!')

Hi **piau/biau symud**: The ball is in her court, It is her move

Hi **piau'r/biau'r drol** (N): She owns the place/business/outfit

Mae hi newydd **bicio allan/ma's**: She has just nipped out

big ym mhig: in a close group talking to one another

pigo arni hi: to pick on her

pigo bwrw: to spot with rain

pigo bwyta: to peck/pick at one's food

pigo crach: to find fault

pigo ar y naw: extremely irritable

pigo'i bwyd: to pick at her food

pigyn clust (N): earache

Mae hi'n **bigyn yn y glust** (N): She's a real pain in the neck

pin bawd/wal: a drawing pin

pin/pen llenwi: a fountain pen

ei **phincio'i hun(an)**: to doll herself up, to put on make-up

pinnau bach: pins and needles

viso dryw yn y môr: a drop in the ocean

viso yn erbyn y gwynt: to swim against the tide

pistyllio bwrw: to rain heavily

piti garw (N): a great pity

- piti gythgam** (N): a terrible pity
- plant Alis**: English people
- yn **blastar o ...**: covered with ..., plastered with ...
- pleidiol i ...**: partial to ..., fond of ...
- pleidlais o ddiffyg ffydd/hyder ynddi**: a vote of no confidence in her
- pleidlais o gerydd**: a vote of censure
- pleidleisio dros ...**: to vote for ...
- pleidleisio o blaid ...**: to vote for ..., to vote in favour of ...
- plentyn llwyn a pherth** (N): an illegitimate child
- plentyn maeth**: a foster child
- plentyn siawns**: an illegitimate child
- plethu ei cheg**: to seal her lips, to say no more
- plethu ei dwylo**: to clasp her hands together (as in prayer); to twiddle her thumbs (in idleness)
- plicio eirin Mair** (N): to top and tail gooseberries (see also **torri coesau a blaenau ...**)
- yn **blith draphlith**: in confusion; mixed up together
- plu eira**: snowflakes
- pluo ei gwely ei hun**: to do sth that adds to her investment in her future, to feather her own nest
- pluo ei nyth**: to feather his/her own nest
- yn **blwmp ac yn blaen**: in plain frank language; short and to the point
- plygu glin i ...**: to kowtow to ..., to show excessive respect to ...
- plygu glin i Baal**: to yield to outside influences (usually not approved of)
- plygu i'r drefn**: to accept the inevitable
- bob amser**: always
- bob cam**: all the way
- bob copa (walltog)**: every single person
- pob cwr o'r wlad**: every corner/part of the country
- pob dim**: everything
- bob gafael**: every time; frequently; at every opportunity
- Pob hwyl!**: All the best!
- bob hyn a hyn**: every so often, now and again
- Pob lwc!**: The best of luck!
- pob migwrn ac asgwrn**: the entire body
- pob ... o dan haul**: every ... under the sun
- bob o un** (S): one each
- pob perchen anadl**: every living thing
- pob perchen enaid**: every living soul
- Pob rhwyddineb!**: Good luck!
- pob rhyw beth**: every kind of thing
- pob twll a chornel**: every nook and cranny
- bob ychydig (ac ychydig)**: little by little
- bob yn bedwar**: four at a time
- bob yn ail**: alternately
- bob yn ail flwyddyn**: alternate years, every other year
- bob yn awr**: constantly
- bob yn awr ac eilwaith**: now and again, every now and then
- bob yn bwt (S)/dipyn**: bit by bit, gradually
- bob yn eilddydd**: every other day
- bob yn eilwers**: alternately
- bob yn faen**: stone by stone
- bob yn un**: one by one, one at a time
- pobl ddiarth/ddieithr**: visitors (to one's home)
- pobl ddod (S)/ddwad** (N): people who have come to live in one's locality or in Wales
- y **bobl fawr**: people held in high esteem, people who occupy positions of importance in society, the top people

pobl mewn oed: adults; very elderly people

pobl o bob gradd: people from all walks of life

pobl yn eu hoed a'u hamser: mature people, people in their prime

poeni am ...: to worry about ...

poeni ei meddwl: to prey on her mind, to worry her

Dydy hi ddim yn **poeni ffeuen:** She doesn't give/care a jot

poeth fel tân: very hot

(Yn) **boeth y bo'r rheolau!** (N): To hell with the rules!

pont ei hysgwydd: her collarbone

pont grog: a suspension bridge

Mae **popeth yn iawn:** That's quite all right, Everything's fine

porthi ei hawydd: to obey her every wish

porthi'r bregeth: to 'amen' the sermon

porthi'r gwasanaeth: to make set responses in a church service

potes eildwym (N): a rehash, a reworking of old material

powdro mynd (N): to go quickly

powlio crio (N): to weep, to sob

pric pwidin (N): a person used by another as an unsuspecting tool to do a difficult task or a base deed, a laughing stock

pridd y wadd (N): a molehill

prin ac anam! thin on the ground, few and far between

mynd yn **brin arni am fara** (*hi): to run short of bread

mynd yn **brin o fara:** as for **brin arni am**

priodas fantais/er mantais: a marriage of convenience

pris buwch: a very high price

profi effaith: to feel an effect

profiadol tu hwnt: very/extremely experienced

profi'r dŵr: to take the water (at a spa); to test sth (fig.)

P'run?: Which one? (see also **Pa un?, P'un?!**)

p'run bynnag: anyway

p'run bynnag ohonoch chi ...: whichever (one) of you ...

pryd bynnag y bo: whenever it may be

(y) **pryd hynny:** at that time

pryd o dafod: a rebuke, a telling-off

pryd o fwyd: a meal

pryd-ar-glud: a meal-on-wheels

prydydd bol clawdd: one who writes inferior verse

pryf(f) garw (N): a person of many talents; an able and cunning person

Mae Sam yn (hen) **bryf garw:** Sam is a slippery customer

pryfed mân: pins and needles (N)

prynu cath mewn cwd: to buy a pig in a poke, to buy sth without being sure what it is

prysur ddarfod: to come quickly to an end

prysur fel ffair: busy like a fairground

Mae'r car yn **prysur gyrraedd:** The car's fast approaching

P'un?: as for **P'run?**

p'un bynnag: as for **p'run bynnag**

p'un bynnag ohonoch chi ...: as for **p'run bynnag ohonoch chi ...**

pur newynog: quite/very hungry

pur bell ar ei hôl hi: lagging far behind her, quite far behind schedule (with work, commitments, etc.)

pur debyg: quite likely

pur dda: quite well/good

pur swynol: quite charming/pleasant

Mae'n **bur wael ar ddiwydiannau:** Industries are in a very poor condition

Mae'n bur wael arni hi: She is in a very bad/poor condition

Mae'n bur wan arni hi: She is in a very weak condition

gwybod yn burion ei bod hi gartref (N): to know very well that she was/is (at) home

Purion, ond ...: That's all very well, but ...

pwdin gwaed: black pudding

pwdu wrth ...: to sulk about/over ..., to be annoyed with ...

pwdu wrth y byd: to sulk over everything

pwffian chwerthin: to snigger

pwnc llog: a topical controversial subject, a burning question, a vexed question

pwnc trafod: a topic for discussion

pwn(i)o tatws (S): to mash potatoes

pwt o lythyr: a short note

Pwy ar affaith y ddaear ...?: Who in the wide world ...?, Who on earth ...?

Pwy ar (wyneb) y ddaear ...?: as for Pwy ar affaith y ddaear ...?

pwyt bynnag ...: whoever ..., whomsoever ...

Pwy ddaru? (N): Who did (it)?

Pwy gebyst ...? (N): Who the devil ...?

Pwy gynllwyn ...?: Who the devil ...?, Who on earth ...?

Pwy uffern/uffach (S)/uffar ...?: Who the hell ...?

Pwyll piau hi! Steady does it!

pwyo ar yr un hoel (S): to keep bringing up the same point/subject

pwys a gwres y dydd: the hardest part of the day's work

pwysu a mesur y sefyllfa: to weigh up the situation, to take stock of the situation

pwysu ar ei meddwl: to weigh heavily on her mind, to worry her

pwysu ei geiriau: to weigh her words, to choose her words carefully

pydru arni (N): to keep at it, to persevere with it, to beaver away at it

pydru cerdded/mynd (N): to go quickly

pysgodyn allan o ddŵr: a fish out of water, a person who is feeling tense or miserable because of his or her unfamiliar situation

pysgota mewn dŵr llwyd: to fish in troubled waters, to make profit where there is trouble or misfortune

pyst dan yr haul: visible rays of light from the sun which are supposed to be a sign of rain

Mae'n pystylad y glaw (S): It's teeming with rain

~

'Rargian fawr! Good gracious!, Great Scott!

ras ffos a pherth: a steeplechase

ras gyfnewid: a relay race

byd reit ulw braf (N): a very fine/easy life

rowlio chwerthin: to roll about laughing, to roll in the aisles

~

mynd yn rhacs/racs: to fall to pieces; to become tattered

Rhad arni! God bless her!

rhaff o gelwyddau: a tissue/web/string of lies

rhaffo (S)/rhaffu (N) celwyddau: to tell a string of plausible lies, to tell a tissue of lies

eu rhaffo (S)/rhaffu (N) nhw: as for rhaffo celwyddau

rhag blaen: at once, immediately

rhag ei gwaethaf: in spite of her; despite herself

Rhag eich cywilydd chil: Shame on you!

rhag iddi hi fynd: in case she goes

rhag llaw: henceforth; beforehand

rhag ofn: in case

rhag taro: in an emergency, in case of an emergency

dianc **rhag y perygl/glaw a.a.:** to escape from the danger/rain etc.

rhagori ar ...: to excel at ...; to be better than ...

rhagrith noeth: barefaced hypocrisy

Mae'n **rhaid gen i fod y gath yn feichiog** (N): I'm sure the cat is pregnant

Mae'n **rhaid iddi wrth ymarfer corff:** She must have physical exercise

Mae'n **rhaid wrth garedigrwydd:** There is a need for kindness

y rhan fwyaf o ...: most of ...

rhannu'r dorth yn deg: to give everyone a fair share

rhedeg ar ...: to criticize ..., to run down ...

rhedeg ar ôl cysgod: to go on a wild-goose chase

rhedeg fel ergyd: to run immediately and quickly

rhedeg fel ewig: to run swiftly

rhedeg gyda'r ci a chyda'r ysgyfarnog: to run with the hare and hunt with the hounds, to have a foot in both camps

rhedeg o'r glaw dan ffrwd y pistyll: to jump out of the frying pan into the fire

rhedeg yng ngwaed y teulu: to run in the family

rhedeg yn ei gwaed: to run in her family

rhediad y stori: the flow of the story

rhegi a rhwygo: to curse and swear in anger

rhegi arni hi: to swear at her

rhegi fel cath/meinar/melin/paun: to swear like a trooper

ei rhegi hi: to curse her

rhegi rhn i'r cymylau: to curse s.o. strongly

Byddai'n rheitiach ... (N): It would be more fitting to ...

yn rhemp am ...: notorious for ...

rhes o ddamweiniau: a chapter/succession of accidents

rhes(en) wen: a hair parting

rheswm cryfach/ychwanegol dros aros: all the more reason to stay/for staying

Mae rheswm yn dweud: It stands to reason

rhewi'n gorn: to freeze hard

rhewi'n stond: to freeze (on the spot), to become suddenly motionless

rhincian dannedd: to gnash one's teeth

yn rhinwedd ei swydd: by virtue of his/her office

Mae'r rhod wedi troi: Times have changed

rhoddi ...: see **rhoi ...**

rhoi achlust iddi hi: to tip her the wink, to give her a hint

rhoi anadl o'i phlaid hi: to support her

rhoi ... ar dân: to set fire to ..., to set ... on fire; to entuse ...

rhoi ar ddeall bod ...: to drop a (broad) hint that ...

Cafodd hi ei rhoi ar ddeall bod ...: She was given to understand that ...

rhoi ar gof a chadw: to put on record or in writing

rhoi ar led ...: to put about ... (e.g. a rumour)

rhoi ar wystl: to give as a pledge, to give as security

rhoi arwydd bawd ar ei lawr: to give a thumbs-down sign

rhoi awgrym cil llygad iddi hi: to tip the wink to her, to give her a hint or sign

- rhoi blas ei ffigis ei hun iddi hi** (N): to give her a dose/taste of her own medicine (fig.)
- rhoi blas fy nhafod iddi hi**: to give her a piece of my mind
- rhoi bod/bodolaeth i ...**: to give life to ...; to bring (sth) into being
- rhoi bys ar gig noeth**: to touch a sore point
- rhoi bys yn ei llygad**: to try to annoy her
- rhoi caead ar biser rhn**: to silence/stop s.o. by some decisive statement or action, to shut s.o. up
- rhoi cas arni hi**: to take a dislike to her
- rhoi ceirch iddi hi**: to butter her up, to flatter her
- rhoi clec ar ei bawd ar ...**: to snap her fingers (in order to attract attention) at ...; to show that she does not care a hoot about ...
- rhoi clun i lawr**: to have a short rest
- rhoi clust iddi hi**: to listen to her
- rhoi coel arni/iddi**: to believe her
- rhoi cot** (S)/**cweir** (N) **i ...**: to thrash ...
- rhoi cŵyn iddi hi**: to show sympathy towards her
- Dydy hi ddim yn medru **rhoi cyfrif amdano**: She can't account for it
- rhoi cyfrif da/drwg ohoni'i hun**: to give a good/bad account of herself, to perform well/badly
- rhoi cynnig ar ...**: to make an attempt at ..., to try one's hand at ...
- rhoi cynnig arni hi**: to give it a try; to make a pass at her
- rhoi dannedd i rth**: to give sth teeth (i.e. effectiveness)
- rhoi dau a dau at ei gilydd**: to put two and two together
- rhoi dau chwech am swllt**: to give as good as one gets
- rhoi dau dro am un**: to work very effectively; to overcome (N)
- rhoi diwedd ar ...**: to terminate ...; to kill ...
- rhoi drwg iddi hi**: to rebuke her, to tell her off
- rhoi ei bryd ar ...**: to make up her mind to ...; to set her heart on ...
- rhoi ei bys ar ...**: to put her finger on ..., to identify ... (e.g. a cause of trouble)
- rhoi ei bys yn y brywes** (N): to stick her oar in, to poke her nose in, to interfere
- rhoi ei chalon i lawr** (*hi): to lose heart, to become depressed
- rhoi ei chas arno** (*hi): to take a dislike to him
- rhoi ei chlun i lawr** (*hi): to sit down for a rest
- rhoi ei chroen ar y pared** (N): to take her to the cleaners, to rip her off, to cause her to lose a lot of money
- rhoi ei lillad i gadw**: to tidy away her clothes
- rhoi ei gair**: to give her word, to promise
- rhoi ei hanes iach**: to tell her off
- rhoi ei het ar yr hoel** (*ef/hi): to marry into the family (and move in)
- rhoi ei hyd a'i lled iddyn nhw** (*hi) (N): to give them a good telling off
- rhoi ei hysgwydd dan faich** (*hi): to take on a task that needs doing
- rhoi ei llais mewn etholiad**: to cast her vote in an election
- rhoi ei llinyn mesur arno** (*hi): to measure him up, to assess his qualities
- rhoi ei phen i'w dorri**: to stake her life on it
- rhoi ei phen yn y dorch**: to put herself into a difficult situation
- rhoi ei phig i mewn**: to poke her nose in, to stick her oar in, to interfere

- rhoi ei phump arno:** to steal it, to get her hands on it
- rhoi ei phwysau i lawr:** to take the weight off her feet, to sit down
- rhoi ei thraed ar y pentan:** to put her feet up, to relax
- rhoi ei thraed yn y tir** (*hi): to run away, to escape; to get a move on
- rhoi ei throed i lawr** (*hi): to make a very determined stand, to put her foot down
- rhoi ei throed ynddi:** to make an embarrassing blunder, to put her foot in it
- rhoi ei thrwyn ar y maen:** to put her nose to the grindstone
- rhoi enw arni:** to give her a name
- rhoi eu pennau ynghyd:** to consult together, to put their heads together
- rhoi ffrwyn arni:** to put restraint on her; to control her
- rhoi ffrwyn iddi hi i ...:** to give her a free rein to ...
- rhoi gair i gall bod ...:** to give/drop a hint that ...
- rhoi geiriau ar gân:** to set words to music
- rhoi gormod o raff i'w thafod** (*hi): to say things that are better not said
- rhoi gwaith drwy ei dwylo** (*hi): to get things done; to put work in her way
- rhoi gwên arnaf:** to give me a smile
- rhoi gwybod iddi hi:** to let her know
- rhoi halen ar y briw:** to rub salt in the wound
- rhoi heibio ...:** to give up ...; to stop dwelling upon ...
- ei **rhoi hi ar ben y ffordd:** to give her expert advice, to show her the ropes
- ei **rhoi hi ar brawf:** to put her to the test, to put her through her paces
- ei **rhoi hi iddo:** to sort him out, to put him in his place
- ei **rhoi hi iddo yn ei ddannedd:** to pay him back with interest, to repay him with more than he bargained for
- ei **rhoi hi yn ei lle:** to remind her of her lowly status, to put her in her place
- rhoi hoe iddi** (S): to have/take a break (lit. 'to give it a break')
- rhoi hwb i ...:** to give a boost to ..., to stimulate/motivate ...
- rhoi i gadw:** to put away in its normal place; to put in a safe place for keeping; to save for future use (usually money)
- rhoi llach arni:** to lash out at her in speech or in writing, to criticize her harshly
- rhoi llaw am ei gwddf/gwddw:** to be kind to her in order to gain some reward
- rhoi llaw ar yr aradr:** to commit oneself to undertaking a difficult task
- rhoi lle iddi hi:** to give her the/a chance; to make/provide room for her
- rhoi lliw arall ar y peth:** to put a different complexion on it, to throw a different light on it
- rhoi llond pen iddi hi** (S): to give her a good telling off
- rhoi llwch yn ei llygaid:** to throw dust in her eyes, to put her off the scent, to misdirect/mislead her in her quest
- rhoi mewn grym:** to put into practice
- rhoi mwythau i'r gath:** to stroke the cat
- rhoi neges drosodd** (N): to convey a message, to put a message over
- rhoi neges yn gro's** (S): as for **rhoi neges drosodd**
- rhoi olew ar ei briw:** to ease her suffering/pain/disappointment
- rhoi o'r neilltu/i'r naill ochr:** to put aside for keeping; to put aside pending a decision on what to do with it
- rhoi pen ar ...:** to put an end to ...
- rhoi pen ar y mwdwl:** to complete a task (see also **cau pen (ar) y ...**)

- rhoi pennod ac adnod:** to give chapter and verse, to refer to supporting documentary evidence
- rhoi pilsen (N)/pwyth iddi hi:** to make an unpleasant insinuation to her, to make a sarcastic remark to her, to have a dig at her
- rhoi pin yn ei (hy)swigen:** to deflate her, to take the wind out of her sails
- rhoi pluen iddi hi:** to pay her a compliment
- rhoi pob gwyn ar waith:** to strain every sinew, to pull out all the stops
- rhoi pob gobaith heibio:** to give up all hope
- rhoi pryd o dafod iddi hi:** to give her a good telling off
- rhoi rhaff iddi hi:** to give her freedom to do as she pleases
- rhoi rhaff i'w dychmyg/theimladau:** to give free rein to her imagination/feelings
- rhoi rheswm dros ...:** to give a reason for ...
- rhoi rhwydd hynt iddyn nhw ...:** to give them a free rein to ...
- rhoi rhth ar hwyl:** to get sth started, to get sth off the ground
- rhoi rhth yng ngwlych/yn wlych:** to put sth to soak
- rhoi rhth yn y glorian:** to assess sth
- rhoi rhn ar ben y ffordd:** to show s.o. the way (to do sth)
- rhoi rhn ar hwyl i wneud rhth:** to show s.o. how to get started on sth
- rhoi rhn ar waith ar ...:** to put s.o. to work on ...
- rhoi rhn i lawr (N):** to bury s.o. (i.e. in a grave)
- rhoi rhn yn y cysgod:** to put s.o. in the shade, to outperform s.o.
- rhoi sarhad ymhen anaf:** to add insult to injury
- rhoi sbocsen ynddi:** to throw/put a spanner in the works, to put a spoke in s.o.'s wheel
- rhoi sbrogyn yn yr olwyn:** as for rhoi sbocsen ynddi
- rhoi sêl ei bendith ar ...:** to give her approval of/to ...
- rhoi sglein ar rth:** to polish sth, to make sth shine
- rhoi sgwrfa iddi hi:** to give her a beating; to give her a scrubbing (i.e. to clean her)
- rhoi stop arni:** to put a stop to her or to what she is doing, to put a stop to it
- rhoi sylw i ...:** to pay attention to ..., to take notice of ...
- rhoi tafod drwg iddi hi:** to speak insolently to her; to scold her
- rhoi tafod iddi hi:** to tell her off, to scold her
- rhoi taw arni:** to silence her
- rhoi terfyn ar ...:** to put an end to ...
- rhoi teyrnged i ...:** to pay tribute to ...
- rhoi traed arni:** to get a move on, to speed up
- rhoi traed yn y tir:** to run away, to escape
- rhoi trefn ar ei phethau:** to put her affairs in order, to make her will and make other preparations for her eventual death
- rhoi trefn arni:** to put it/her in order
- rhoi tri thro am un iddi hi:** to run rings round her; to outperform her (S)
- rhoi tro ar ei sawdl:** to turn on his/her heel and leave
- Dydy hi ddim wedi **rhoi tro eto:** She hasn't stirred (i.e. from her bed) yet
- rhoi troed i lawr:** to insist, to put one's foot down
- rhoi troed ynddi:** to put one's foot in it, to cause embarrassment or anger by saying the wrong thing

- ei rhoi trwy'r felin:** to put her through the hoop/mill, to subject her to an ordeal
- rhoi yn anrheg:** to give as a present
- rhoi yn ei/yr afael:** to put in gear
- rhoi'r bai arni hi:** to blame her (see also **bwrw'r bai ...**)
- rhoi'r byd yn ei le:** to put the world to rights; to discuss the latest news
- rhoi'r drol o flaen y ceffyl:** to put the cart before the horse
- rhoi'r ddeddf i lawr:** to lay down the law, to make demands in an authoritative manner
- rhoi'r ffidil yn y to:** to give (sth) up, to give up trying to do sth (e.g. playing the piano)
- rhoi'r ffrwyn ar ei gwar:** to allow her free rein
- rhoi'r goes iddi:** to flee, to leg it
- rhoi'r gorau i rn:** to cease dealing with s.o.; to end a relationship with s.o.
- rhoi'r gorau i smygu/regi:** to give up smoking/swearing
- rhoi'r gorau i'w beic modur:** to give up her motorbike
- rhoi'r nwy (arno):** to turn on the gas
- rhoi'r wagan ar yr haearn:** to put s.o. on the right track/road
- rhuthro arni hi:** to rush at her
- rhuthro rhag y perygl:** to rush from the danger
- rhwng swydd lawn-amser a dau blentyn i ofalu amdany'n nhw ...:** what with a full-time job and two children to look after ...
- rhwng bodd ac anfodd:** grudging(ly); with mixed feelings
- rhwng chwarae a difrif:** half in jest
- rhwng dau feddwl:** undecided
- rhwng dau olau:** at twilight
- rhwng difrif a chwarae:** as for **rhwng chwarae a difrif**
- Does dim rhwng ei dwy glust:** She's not very intelligent
- mynd rhwng ei dwylo:** to slip through her fingers
- rhwng gwyll a gwawr/gwawl:** between dusk and dawn, from dawn to dusk
- rhwng pob dim:** what with everything, taking everything into account
- rhwng pob gair:** after every word
- rhwng pob peth/popeth:** as for **rhwng pob dim**
- rhwng teg a hagr:** by a combination of persuasion and coercion
- mynd rhwng y cŵn a'r brain:** (of property) to decay; (of a business) to decline; (of wealth) to be frittered away
- rhwng y cŵn a'r clawdd:** in a predicament, in a tight corner
- rhwng y naill beth a'r llall:** what with one thing and another
- rhoi rhwydd hynt iddi hi ...:** to give her a free rein to ...
- Rhwydd hynt iddi hi!** May she have every success!, Let her get on with it!
- rhwyfo ei chwch ei hun(an):** to paddle her own canoe, to be independent of others
- rhwyfo yn erbyn y llanw:** to act against prevailing forces, to swim against the tide
- Mae hi'n rhwym o fynd:** She's bound to go, She's sure to go
- yn rhwym wrth liny'n ffedog ei mam:** tied to her mother's apron strings
- rhy brid (S):** too expensive
- yn rhy fuan:** too soon; too quick(ly)
- rhy sydyn o lawer:** much too quick(ly) (N)
- ei rhybuddio hi o ...:** to advise/warn her of ...
- ei rhybuddio hi rhag ...:** to warn her against ...

Mae ganddi hi **ryddid y lle**: She has free range of the place

Mae'n **rhyfedd gen i** (N): I am surprised; I feel strange

Rhyfedd sôn ...: Strange to say ...

Does **rhyfedd yn y byd ei bod hi'n ...**: No wonder she is/was ...

yn **rhyfeddol o** hapus: wonderfully happy

rhyfel cartref: civil war

rhygnu ar ...: to harp on about ...; to persevere

rhygnu ar yr un tant: to harp on about the same subject, to flog a dead horse

rhygnu byw: to live a hard unexciting life, to drag out an existence

rhygnu ymlaen: to labour a point; to drag out an existence

dau/dwy funud **rhyngddi a thri**: two minutes to three

Rhyngddi hi a'i chawl y mae hynny: That's her business (not mine)

Rhyngddi hi a'i phethau (y mae): It/That is her concern, It is up to her

Rhyngddi hi a'i photes (y mae) (N): She must face the consequences of her own foolhardiness

rhyngoch chi a mi a'r pared (N)/**wal** (S): between you and me and the gatepost, in confidence

rhyngom ni a'n gilydd: between ourselves, in confidence

rhyngu bodd (iddi) hi: to please her

rhyngu'n gorcyn (N): to be chilled to the bone

ryw ben: sometime, eventually

Mae **rhyw chwilen yn ei phen**: She has a bee in her bonnet

rhyw deithiwr o Sais: some English tourist

Mae hi'n **rhyw feddwl aros yng**

Nghaerdydd: She has half a mind to stay in Cardiff

rhyw ffordd neu'i gilydd: one way or another, somehow or other

rhyw gof amdani hi: a faint recollection of her

rhyw gof fy mod i ...: a faint recollection that I was ...

Mae **rhyw golled arni**: She's mad/unbalanced

rhyw/ryw gymaint: somewhat, to some extent; a certain amount

Wnaeth hi ddim talu **rhyw lawer am ei char**: She didn't pay all that much for her car

Doedd hi ddim yn **rhyw lawer gwell**: She was not very much better

Wnaeth hi ddim cael **rhyw lawer o** ymholiadau: She did not get all that many enquiries

rhyw lun o berthyn: a distant family relationship

rhyw syniad: a vague idea

rhywbeth a phopeth: anything and everything

Mae ganddi **rywbeth dan ei hewin** (N): She has something to say that is worth saying

rhywbeth i'r perwyl ei bod hi ... (N): something to the effect that she/it is/was ...

rhywbeth neu'i gilydd: something or other

rhywbeth o fewn ei chyrnaedd: something/anything within her reach/grasp

Mae **rhywbeth o'i le ar y cloc**: There is something wrong with the clock

Mae **rhywbeth yn bod ar y cloc**: as for **rhywbeth o'i le ar**

rhywbeth yn debyg: about the same

rywbryd neu'i gilydd: sometime or other

rywbryd rywbryd: any old time

rywdro arall: another occasion

Rywdro arall efallai?: Another time perhaps?
rhywfaint anos: somewhat more difficult
rhywfodd neu'i gilydd: somehow or other
 yn **rhywle o'i chwmpas hi:** approximately correct, about right
rywsut rywfodd/rywsut: slapdash, without much care, in a rough and ready way
bwyd rhywsut-rywsut: any old food, food prepared in a slapdash way
rhywun neu rywrai: someone or other
rhywun rywun: any Tom, Dick or Harry

~

safon byw: standard of living
saff o ...: safe to ..., sure to ...
saff o gymryd: safe to assume
 Mae'r lle'n **sang-di-fang** (S): The place is like a bear-garden, The place is in tumult/uproar
saith gwaeth: much worse
sâl fel ci: as sick as a dog
sâl (y) môr: seasick
salwch (y) môr: seasickness
santes o ddynes (N): a saintly woman
sarhad arni hi: an insult to her
sathru ar ei chorn/chyryn: to tread on her toes, to offend her, to ruffle her feathers
 ei **sathru hi dan draed:** to treat her like a doormat, to use her like a servant
sawdl y clawdd (N): the bottom of the hedge
 y **sawl sydd ...:** those who are ..., the one that is ...
sawl un: several
Sawl un?: How many?
sbecian ar ...: to peep at ...

sbel go hir: quite a long time
sbio ar ...: to look at ...
sebon meddal: soft soap, flattery
sefyll allan/ma's fel llaid ar farch gwyn: to stand out like a sore thumb, to be very conspicuous
sefyll allan/ma's fel offeiriad mewn ffair: as for **sefyll allan fel llaid ar farch gwyn**
sefyll ar ei ffordd: to stand in her/his way
sefyll ar ei gwadnau/sodlau/thraed ei hun: to stand on her own two feet, to get along without needing help from others
sefyll arholiad: to sit/take an exam
sefyll at ei gair: to stand by what she said
sefyll draw: to back off
sefyll dros ...: to stand for ..., to support the interests of ...
sefyll ei thir: to stand her ground
sefyll fel pelican: to stand alone in a crowd
sefyll rhyngddi a'r ddrycin: to stand up for her, to defend her
sefyll uwch ei phen: to stand over her
sefyll yng ngolau rhn: to obstruct s.o.'s efforts; to be in s.o.'s light
sefyll yn ei golau'i hun(an): to put herself at a disadvantage; to be in her own light
sefyll yn ei hunfan: to be in a static condition; to stay where she is
sefyll yn ei rhych: to dig her heels in, to be stubborn
sefyll yn stond: to stand stock still, to be at a standstill; to come abruptly to a halt
sefyll yn y bwlch: to stand in the breach
sefyllian wrth ...: to loiter by ...
segurswydd: a cushy job, a sinecure (also **swydd segur**)
seilio'i ffydd ar ...: to base his/her faith on ...; to pin his/her faith on ...
sêl ei bendith: her (seal of) approval

- serch at ...:** love for ...
- serch hynny:** despite that
- serchu ynddi hi:** to like/love her; to become infatuated with her
- seren bren:** sth of no value; sth expensive but of little worth
- seren wib/gynffon:** a shooting star; a meteor; a comet
- y sêd fawr:** the pew where the chapel deacons sit; the chapel deacons
- sgemio a sgilio:** to wheel and deal, to engage in dubious scheming
- sgrechian nerth ei phen:** to yell/scream her head off
- sgrifennu at ...:** to write to ... (a person, not a place or institution)
- sgrifennu ati hi drwy law ...:** to write to her care of ...
- cael ei sgrifennu gan ...:** to be written by ...
- sgrîn flaen:** a windscreen
- sgrydio'i/sgrytio'i hysgwyddau (N):** to shrug her shoulders
- yn sgut am ... (N):** very fond of ...
- sgut am dynnu coes (N):** a terrible one for leg pulling
- 'sgwn i (N):** I wonder (see also **ys gwn i**)
- Shgwilwch 'ma! (S):** Look here! (contraction of 'Disgwyliwch yma')
- Shwd beth? (S):** What sort of thing? (cf. **Sut beth ...**)
- shwd beth (S):** such a thing
- Mae si ym mrig y morwydd bod/maillaw ...:** There's a rumour going around that ... (see also **sân ym mrig y morwydd**)
- siarad â deilen/blewyn ar ei thafod (*hi):** to speak with a lisp
- siarad â thafod tew:** to speak with a lisp; to slur
- siarad â'i thafod yn ei boch (*hi):** to speak (with) tongue in cheek
- siarad â'r/efo'r wal:** to talk without being understood, to talk to the wall
- siarad ag atal:** to stammer
- siarad am y clawdd/pared:** to talk at cross purposes
- siarad ar amcan/antur:** to speak off the top of one's head, to speak off the cuff
- siarad ar draws ei gilydd:** to speak all at the same time
- siarad ar ei chyfer (*hi) (N):** to speak rashly/thoughtlessly (see also **siarad yn ei chyfer**)
- siarad brastod (N):** to speak coarsely or indelicately
- siarad dan/rhwng ei dannedd (*hi):** to mutter under her breath/to herself
- siarad dan ei dwylo (*hi):** to speak in ignorance
- siarad dros ...:** to speak on behalf of ...; to speak in favour of ...
- siarad ei hochr hi (*hi):** to talk incessantly, to talk the hind legs off a donkey
- siarad fel melin (bupur/glep):** as for
- siarad ei hochr hi**
- siarad fel pwll y môr:** as for **siarad ei hochr hi**
- siarad lol:** to talk rubbish
- siarad o bobtu'r gwrych:** as for **siarad am y clawdd**
- Rwy'n siarad o ddifrif:** I really mean it
- siarad o'r frest:** as for **siarad ar amcan**
- siarad pymtheg (yn) y dwsin:** to talk nineteen to the dozen
- siarad siprys:** to speak in a mixture of Welsh and English
- siarad trwy'i het (*ef/hi):** to talk through his/her hat, to talk through the back of his/her neck
- siarad wrth y pwys a byw wrth yr owns:** to talk big and do little

- siarad yn bur faith ar ...:** to speak at great length on ...
- siarad yn ei chefn:** to talk behind her back
- siarad yn ei chyfer (*hi) (S):** to speak rashly/thoughtlessly; to contradict herself (see also **siarad ar ei chyfer**)
- siarad yn fach amdani hi:** to speak disparagingly of her
- siarad yn fân ac yn fuan/aml:** as for **siarad ei hochr hi**
- siarad yn fras:** to speak in general terms; to speak coarsely or indelicately
- siarad yn fyrfyr/dddifyfyr:** to speak off the cuff/improptu
- siarad yn herciog:** to speak haltingly
- siarad yn uchel:** to talk aloud or loudly
- siarad yn yr awyr:** to speak without conveying much of any consequence
- siarsio rhn i ... (S):** to instruct s.o. to ...
- Siawns na ddaw hi:** It is likely she will come
- Siawns y daw hi:** It is likely she will not come
- sicr o fod yn hwyr:** sure to be late
- sidan symudliw:** shot silk
- simsanu rhwng dau feddwl:** to be unable to decide, to vacillate
- heb **sinc na sôn am ...:** without any mention of ..., without any reference to ...
- siom ar yr ochr orau:** a pleasant surprise
- siomi'r disgwyliadau:** to fail to meet expectations
- Siôn bob swydd/gwaith:** jack of all trades
- Siôn (l)lygad y geiniog:** one who is excessively careful with money, a bit of a miser
- Sioni bob ochr (S):** one who agrees with everyone
- siwgr coch:** brown sugar
- siŵr o fod yn hwyr:** sure to be late
- siŵr o ddifaru (S):** sure to regret it
- yn **siŵr o'i siwrnai:** sure where she/he is going (in a career)
- siwrnai neu ddwy (S):** once or twice
- yn **slei bach:** in a secretive/sly/furtive manner
- sleifio allan o olchi'r llestri:** to shirk the washing-up
- sleifio at ...:** to slink to ...; to slide over to ...
- 'smo fi (S):** I am not
- 'smo ti (S):** you are not
- 'Smo fi'n mo(f)yn ... (S):** I don't want to ...
- 'Smo'i werth e (S):** It's not worth it
- snwffian crio:** to whimper
- sobr o wael (N):** extremely ill
- Mae hi'n sobr o beth (N):** Things have gone to pot, Things have come to a pretty pass
- sôn am ...:** to speak of/about ...; to mention ...; mention of ...
- Does dim sôn amdani hi:** There's no sign of her (S), There's no mention of her
- sorri wrth ... (N):** to be displeased with ...
- sorri'n bwt (N):** to sulk
- yn **sownd wrth linynd fedog ei mam:** tied to her mother's apron strings
- stido bwrw (N):** to rain heavily
- Doedd dim stop(io) arni hi:** There was no stopping her
- stopio hi rhag ...:** to stop her from ...
- stopio'n stond:** to stop abruptly, to stop rooted to the spot
- stori asgwrn pen llo:** a silly story, an unlikely story
- stori ddatgelu/ddirgelwch:** a mystery story
- stori faswedd/goch:** a dirty joke

Mae'r stori'n dew ei bod hi ...: Rumour is rife that she is/was ...

yn strim-stram-strellach: helter-skelter, haphazard

stripio ati: to take off some clothes in preparation for some hard work

Does ganddi ddim stumog at ...: She has no stomach for ..., She is revolted by ...

styfnig fel mul: stubborn like a mule

Sut aeth hi?: How did it go?

Sut aflwydd ...?: How on earth ...?

Sut ar affaith y ddaear ...? (S): as for **Sut aflwydd ...?**

Sut ar wyneb y ddaear ...? (N): as for **Sut aflwydd ...?**

Sut ar y ddaear ...?: as for **Sut aflwydd ...?**

Sut ardd ydy hi?: What kind of garden is it?

Sut basai nos lau yn taro?: What about Thursday evening?, How would Thursday evening suit you?

Sut beth ydy byw mewn pabell?: What's it like living in a tent?

sut bynnag ...: however ..., in whatever way ...

Sut gynllwyn ...?: How the devil ...?, How on earth ...?

Sut hwyl wyt ti'n (ei) gael ar dy wersi?: How are you getting on with your lessons?, How are you enjoying your lessons?

dysgu iddi hi sut mae newid olwyn: to teach her how to change a wheel

Dydy hi ddim yn gwybod sut mae cyrraedd: She doesn't know how to get there/here

Sut mae hi arnon ni ynglŷn â ...?: How do we stand concerning ...?

Sut mae mynd i mewn?: How does one get in?, Which is the way in?

Sut mae mynd o'i chwmpas hi?: How does one go about it?

Sut ydw i i fod i wybod?: How should I know?, How am I supposed to know?

swm a sylwedd ei darlith: the substance/purport of her lecture

swm ym mrig y morwydd: a rumour; a sign that portends a change for the better; a straw in the wind (see also **si ym mrig y morwydd**)

swnian arni hi (N): to grumble at her

swnian fel barn (N): to make a continuous jarring noise

bod yn swp o annwyd: to be full of cold (see also **tsiwps o annwyd**)

yn swp sâl: feeling very ill/sick

yn swrth ei byd (*hi): drowsy, relaxed; sullen

swydd heb ofal: a cushy job, a sinecure

swydd segur: as for **swydd heb ofal** and **segurswydd**

swydd wag: a vacancy (for employment)

swyddog tollau: a customs officer

sych fel cesail camel (N)/cath (S): very dry

sych fel corcyn: as for **sych fel cesail camel**

sych grimp: bone-dry; completely dried out

Mae syched arni hi: She is thirsty

wedi sychu'n grimp: as for **sych grimp**

sychu'r llawr â hi: to wipe/sweep the floor with her, to thrash her (in a contest or game)

yr un sydd â diddordeb: the one who is interested

yr un sydd heb ddiddordeb: the one who is not interested

Saith o bobl sydd i fod yma: There are supposed to be seven people here

y rhai sydd i fod yn y cyfarfod: those who are supposed to be at the meeting

syliwi ar ...: to notice ...

syllu ar ...: to stare/gaze at ...

Does dim **symud arni hi yn y bore**:

There's no moving her in the morning

symud ei stodin: to move to another place; to move from place to place

yn syndod o dda: surprisingly good

syniad bras: a vague idea

synnu am/at ...: to be surprised at/about ...

Doedd hi'n **synnu dim blewyn**: She wasn't at all surprised

synnu wrth ei gweld: to be surprised to see her, to be surprised at/by seeing her

Synnwn i ddim: It would not surprise me, I shouldn't wonder

synnwyr bawd: a rule of thumb; a rough estimate; guesswork; intuitive understanding

synnwyr digrifwch: a sense of humour

synnwyr y bawd/fawd: as for **synnwyr bawd**

syrthio ar ei bai: to admit her guilt and repent, to acknowledge her mistake/fault

syrthio ar ei hyd (*ef/hi): to fall headlong

syrthio ar ei thraed: to land on her feet, to come out of a difficult situation in a good position

syrthio ar ôl: to drop/fall behind

syrthio mewn cariad: to fall in love (see also **cwmpo ...**)

syrthio rhwng dwy stôl: to fall between two stools

syrthio'n fyr o ...: to fall short of ...

yn syth bin: perfectly straight; immediately

syth fel brwynen: standing with a good upright posture

~

Fe ddaw hi **ta beth** (S): She will come anyway/even so

ta beth mae hi'n (ei) ddweud (S): whatever she says

ta beth yw e/hi (S): whatever it is

ta ble ... (S): wherever ...

ta p'un ... (S): whichever ...

ta pw yw hi (S): whoever she is

Fe/Mi ddaw hi **ta waeth**: She will come anyway/even so

ta waeth am hynny: despite that

ta waeth beth mae hi'n (ei) ddweud: as for **ta beth mae hi'n (ei) ddweud**

taclau gwraig weddw: old tools that are past their useful life

taenu sôn/si amdani: to spread a rumour about her

taenu'r gwely: to make/prepare the bed

taeru du yn wyn: to swear that black is white, to argue stubbornly against the evidence

taeru du yn wyn er mwyn ...: to say anything in order to ..., to swear that black is white in order to ...

Baswn i'n **taeru ei bod hi yno**: I would swear that she was there

taflu anfri arni hi: to cast aspersions on her, to speak disrespectfully about her

taflu anhawster oddi ar ei gwar (*hi): to shrug off a difficulty

taflu ati hi: as for **taflu anfri arni hi**

taflu ceiniog: to toss a coin

taflu codwm: to wrestle

taflu dŵr oer ar rth: to throw cold water on sth, to be discouraging about sth

taflu ei phwysau: to throw her weight about

taflu ffrwd o olau ar ...: to shed light on ..., to clarify ..., to reveal more information about ...

taflu gemau/perlau o flaen (y) moch: to cast pearls before swine, to offer sth of value to s.o. incapable of appreciating it

taflu golau/goleuni ar ...: to shed light on ..., to clarify ..., to reveal more information about ...

taflu golwg ar ...: to glance at ...

taflu het yn erbyn y gwynt: to try to do an impossible task

ei thafliu hi oddi ar ei hechel: to put her nose out of joint, to upset/offend her

taflu llwch i'w llygaid: to pull the wool over her eyes, to confuse her, to misdirect/mislead her

taflu llygad gafwr arni: to cast lustful eyes at/on/over her

taflu pluen yn erbyn y gwynt: as for **taflu het yn erbyn y gwynt**

taflu rhth ar draws ei dannedd/i'w dannedd/yn ei dannedd: to remind her of some past event that causes her embarrassment or shame, to fling sth in her teeth, to taunt her with sth

taflu rhth dros y bwrdd: to get rid of sth, to throw sth overboard

taflu rhn i'r cysgod: to put s.o. in the shade, to greatly outperform s.o.

taflu'r llo a chadw'r brych: to throw the baby out with the bathwater

tafod fel rasel: a sharp tongue

Mae'i thafod yn rhy fawr i'w cheg: She is speaking indistinctly

Ni thâl hi ddim: There's no point in doing it, It is not worth doing; It won't do

talcen anodd/caled: a difficult job

ar y **talcen glo:** at the coalface

talcen tân: a chimney breast

talcen y tŷ: the gable end of the house

Ni thalith hynny ddim ganddi hi: That will cut no ice with her

talw â siec: to pay by cheque

talw am ...: to pay for ...

talw ar ei ganfed: to pay off, to pay a hundredfold

Bydd dy waith caled yn talw ar ei ganfed yn y pen draw: Your hard work will eventually all be worthwhile/really pay off

talw ar law: to pay cash

talw diolch: to express thanks

talw ei ffordd: to pay her way

talw fesul tipyn (N): to pay by instalments

talw gan bwyll bach (S): as for **talw fesul tipyn**

talw i fynd (i) mewn: to pay to go in

talw i rn am ...: to pay s.o. for ...

talw iddi hi fynd: to pay for her to go

talw iddi hi am weithio: to pay her for working

talw iddi hi i ni gael mynd: to pay her for us to go

talw o flaen/ymlaen llaw: to pay in advance

talw teyrnged i ...: to pay (a) tribute to ...

talw trwy siec: as for **talw â siec**

talw trwy'r trwyn: to pay through the nose

talw'n hallt: to pay dearly

talw'r ffordd: to pay one's way

talw'r gymwynas olaf: to pay one's last respects

talw'r hatling/ffyrting eithaf: to settle a debt to the last farthing

talw'r hen chwech yn ôl (N): to get revenge

talw'r pwyth: to get revenge, to square an account, to retaliate; to return a favour

talw'r pwyth yn ôl iddi hi: to get even with her, to wreak vengeance upon her

talwrn teirw: a bullring

tamaid blasus: an enjoyable bit of news or scandal; a tasty morsel (of food)

tamaid glas: a specially good passage in a book/talk etc

tamaid i aros pryd: a snack; a temporary expedient, a stopgap; a small sample of what is to come later

tamaid o'i cheg: a piece of her mind; just what she was about to say

tamaid prawf: a test sample

tan berfeddion: till the early hours of the morning

tan ei ewin (*ef): in reserve

tan gamp: excellent

tan hynny: till then

tan Sul y Pys (N): till the cows come home, for ever

tan yn ddiweddar: till recently

tân ar ei chroen: sth she can't stand

tân mewn eithinen: enthusiasm that lasts only a short while

tanio arni hi: to shoot/fire at her

ei **thanio hi:** to turn her/it on, to excite her

tanio peiriant: to start up an engine

tannu'r gwely: to make the bed

Mae'n rhaid ei bod hi'n **taranu mynd (N):**
She must have been going at great speed/like the clappers

tarfu arni hi: to trouble her, to give her no peace; to disturb her; to scare her

tarfu'r colomennod: to put the cat among the pigeons

taro a gwrthdaro busnes/masnach: the cut and thrust of business/commerce

Does arni fawr o **daro am ...:** She is not particularly keen/struck on ...

taro ar ei gilydd: to meet by chance

Mae eu caeau yn **taro ar ei gilydd:** They share a common boundary

taro ar ei thebyg (*hi): to meet a kindred spirit

taro ar gyfaddawd: to reach a compromise

taro arni ar ddamwain: to bump into her by accident, to meet her by chance

taro arni hi: to bump into her, to meet her by chance

Does dim **taro arni hi am ...:** She is not keen/struck on ...

taro ati: to set about some task, to set to

taro bargaen: to strike a bargain, to make a deal

taro bargaen galed: to drive a hard bargain

taro deuddeg/deg: to be completely right or credible, to be spot on, to ring true

taro ei meddwl hi: to occur to her (see also **dod i feddwl rhn**)

taro ei thrwyn ynddo (*hi): to bump into him, to meet him at close quarters

taro esgidiau am ei thraed: to put her shoes on hurriedly

taro golwg dros: to have a quick look over

taro heibio: to call in when passing

ei **tharo hi:** to occur to her

Mae'n ei **tharo hi i'r dim:** It's right up her street, It suits her

taro (i) lawr bob gair: to note down every word

taro (i) mewn: to call in

taro (i) mewn i'r llyfrgell: to call/drop in at the library

taro tant: to strike a chord

taro tra bo'r haearn yn boeth: to strike while the iron is hot (see also **bwrw tra ...**, **curo tra ...**)

taro wrthi hi: as for **taro arni hi**

ei **daro yn ei dalcen (*ef):** to knock it on its head, to put paid to it, to put an end to a hope/plan

taro'n sâl/wael/dost: to be taken ill

taro'r gwaelod: to touch rock-bottom, to plumb the depths of despair

taro'r hoelen ar ei chlopa (S)/phen: to hit the nail on the head, to state the most important point in the matter

taro'r nodyn iawn: to strike the right note

taro'r post i'r pared/wal glywed: to rebuke an innocent person so that the guilty one overhears; to give a hint to s.o. by speaking loud enough to s.o. else (see also **cic i'r post ...**, **curo'r post ...**)

tarw dur: a bulldozer

taten yn ei hosan: a hole in her stocking

tatws pob: baked potatoes

tatws potsh (S)/stwnsh (N): mashed potatoes

tatws trwy'r crwyn/pil: jacket potatoes

Taw piau hi! Better not to mention it!, Mum's the word!

'Tawn i'n glem/clemiol: Stone the crows!

te fel dŵr gwair/gwaed arth/troed stôl: very strong tea

te fel piso cath/dryw: very weak tea

Mae ei the wedi gweld plismon (N): Her tea is very weak

tebyg at ei debyg: people with common interests/background coming together

Mae'n debyg bod y tŷ ar werth: It seems that the house is for sale

Mae'n debyg gen i ei bod hi ... (N): It seems to me that she is/was ...

Mae'n debyg i chwarae golff: It is like playing golf

Mae hi'n debyg(ol) o ddod: She's likely to come

Byddai'n deg i chi ofyn! You may well ask!

bod yn deilwng o'r achlysur: to rise to the occasion, to be worthy of the occasion

teimlo ar ei chalon (*hi): to feel deeply, to have a deep desire

teimlo drosti hi: to pity her; to sympathize with her

teimlo ei thraed dani: to be confident; to stand on her own feet; to feel settled

teimlo gwres ei thraed (N): to feel the effects of having made a great effort

ei theimlo hi'n anodd: to find it difficult

teimlo i'r byw: to be cut to the quick, to feel very hurt

teimlo sarhad: to feel slighted; to feel insulted

teimlo trueni drosti: as for **teimlo drosti hi**

teimlo'n chwith ar ei hôl: to miss her, to experience a sense of loss after her departure/death

teimlo'n giam/gwla (N): to be/feel under the weather

teimlo'n sigledig braidd: to feel rather unsteady, to feel weak at the knees

teimlo'n unig: to feel lonely

teimlo'r peth i'r byw: to take it to heart; to feel it deeply

teisen ffenest (S)/brŷn: shop/bought cake

teitl wrth ei henw: a title to her name

tenau fel (e)styllen: thin as a rake

tendio ar ...: to take care of ..., to tend ...

yn derrig o faw (N): ingrained with dirt

teulu'r gynffon (N): sycophants, flatterers, obsequious followers

Mae'r stori yn dew (ac yn denau): the story/rumour is around

Maen nhw'n dew ac yn denau: They can be seen everywhere, They are all over the place

yn dew ei chroen (*hi): thick-skinned, insensitive

tew fel gwadd/porchell (S): very fat, corpulent

yn dew o lwch: thick with dust

Tewch (â dweud)! (N): You don't say!

tewi â sôn: to be silent

Mae'ch tin chi allan: There's a hole in the seat of your trousers

tin dros ben: a somersault

tin y nyth (N): the youngest child of the family

tin y sach (N): the bottom of the barrel (where one's last resources are)

tipyn go lew o law: quite a bit of rain

tipyn o dderyn: a bit of a lad (esp. with women)

Mae hynny'n dipyn o ddweud!: That's saying quite a lot!

Mae e'n/o'n dipyn o fffiar (N): He's a smooth operator, He is not to be trusted

tipyn o ffrindiau gyda/efo ni: a bit friendly towards us

tipyn o gamp: quite a feat/achievement

Mae ganddi dipyn o gywilydd: She is a bit embarrassed

tipyn o law gyda/efo hi: well liked by her; on friendly terms with her

tipyn o lond ceg: a bit of a mouthful; a bit of cheek (insolence)

tir âr//llafur: arable land

tir neb: no man's land

tir yr addewid: the promised land

tirion wrth ...: gentle/lenient with ...

tiwmor gwyllt: a malignant tumour

to gwellt: a thatched roof

y to sy'n codi: the rising generation

yn doc ac yn blaen (N): in plain frank language; short and to the point

tocyn pob cam: a ticket for the whole journey

Mae'n dop arni hi (N): She has a poor hard life

top y tebot (S): the best of the bunch; the cat's whiskers

tor y llaw: the palm of the hand

torch llawes: a cuff (of a sleeve)

torchi ei llewys: to roll up her sleeves, to pull up her socks, to prepare to do some hard work

torraid o foch (S): a litter of piglets

torri amod: to break one's word/promise

torri ar ei chwarae: to put a spoke in his/her wheel, to put a stop to his/her little game

torri ar ei thraws: to interrupt her

torri arni hi: to interrupt her; to attack/abuse/criticize her verbally

torri asgwrn cefn y gwaith: to break the back of the task

torri asgwrn ei chefn: to destroy her self-respect/self-confidence/pride

torri at yr asgwrn: to make cutting/biting remarks

torri bedd: to dig a grave

torri bol eisiau dweud ...: to be bursting to say ...

torri cnau gweigion: to do sth that is a waste of effort or not profitable

torri coesau a blaenau eirin Mair: to top and tail gooseberries (see also **plicio eirin Mair**)

torri cwys union: to live virtuously, to keep on the straight and narrow path

torri Cymraeg â ...: to break into conversation with ..., to talk to ...

torri dadl: to settle an argument

Mae hi'n torri ei dannedd: She is teething

torri ei chalon: to break her heart; to grieve

torri ei chrib: to humiliate her; to take her down a peg, to deflate her

torri ei gair: to break her word/promise

torri ei henw: to sign her name

torri ei hewinedd: to clip her talons/nails, to reduce her capacity to do harm

- torri ei llwybr ei hun** (*hi): to follow an individual course of action or way of thinking, to make her own way in life
- torri ei syched**: to quench his/her thirst
- torri ffordd**: to build a road
- torri gair**: to talk/start talking; to break a promise
- Wnaeth hi ddim **torri gair** â fi: She did not say a word to me
- torri glo mân yn gnapiau** (S)/**glapiau** (N): to do sth useless
- torri gwynt**: to burp, to belch
- torri (i) ffwrdd oddi wrth ...**: to cut off/away from ...
- torri (i) lawr**: to break down (used of a machine or of a person)
- torri llwybr canol**: to steer a middle course
- torri llwybr iddi'i hun** (*hi): as for **torri ei llwybr ei hun**
- torri tir newydd**: to break new ground, to do sth that has not been done before
- torri yn ei hanner**: to break/cut in half
- torri'n deilchion/dipiau** (N): to break into fragments
- torri'n gareiau** (N): to criticize strongly; to tear to ribbons (see also **tynnu rhn yn gareiau**)
- torri'n gattiau/yfflon** (**racs**) (S): as for **torri'n deilchion/dipiau**
- torri'n siwtrws mân** (S): to break into small fragments; to cut to shreds
- torri'r ddadl**: to settle the argument
- torri'r garw**: to break the ice; to prepare to break bad news
- torri'r iâ/ias**: to break the ice
- torri'r ias ar y llaeth**: to take the chill off the milk
- torri'r stori'n fyr**: to cut a long story short
- torri'r tir ymaith oddi tan ei thraed**: to cut the ground from under her feet
- tosturio dros/wrth ...**: to pity ...; to have mercy on ...
- tra bo'r heddwch yn parhau**: while the peace continues/lasts
- tra bu ('n) byw**: to the end of his/her life (in the past), while he/she was alive/living
- Mae hi'n **dra ysig o gorff**: She is a physical wreck
- drach ei chefn** (*hi): backwards
- drachefn a thro**: time and time again
- ysgrifen fel **traed brain**: scrawly writing
- traed chwarter i dri**: splayed feet
- traed hwyaden**: flat feet
- yn **draed moch**: in a mess, in chaos
- Mae'n **draed moch arni hi**: She is in a mess, She is in a hopeless situation
- traed o bridd/glai**: feet of clay, an unexpected basic weakness in character
- traeth awyr**: a mackerel sky
- traeth byw/gwyllt**: quicksand
- traethu iddyn nhw**: to address them
- trafod â ...**: to discuss with ...; to deal with ...
- trafod rhn yn dda**: to deal with s.o. well
- Mae hi'n **drai arno**: He is in low spirits, He is at a low ebb
- trannoeth wedi'r dygwyl** (N): too late, after the event is over
- trannoeth y ffair/dygwyl**: as for **trannoeth wedi'r dygwyl**
- traul tanwydd**: fuel consumption
- trawiad tes**: heatstroke
- bod yn **drech**: to be top dog, to be the boss
- mynd yn **drech na hi**: to become too much for her
- Roedd ei gwaith yn **drech na hi**: She could not cope with the work, She was run off her feet
- ei **threchu'n lân mewn gêm o scrabl**: to thrash her at scrabble

Mae'r lle mewn **trefn iâr ddu**: The place is in complete disarray/in a mess

mewn **trefn teilyngdod**: in order of merit

treiddio at yr asgrwn: to penetrate to the bone

trên sgrech: a ghost train (at a fairground)

tresio bwrw (N): to pour with rain

treth ar yr adnoddau: a drain on resources

treuliau cynnal: running expenses, maintenance expenses

treulio ei hosan yn dwll: to wear a hole in her/his stocking

treulio'r newydd: to take in the news

trin ceffyl pobl eraill: to discuss s.o. else's affairs

ei **thrin hi â chylllell a fforc**: to be very careful not to offend her

trin y byd: to deal with worldly matters

trio bwrw: to spot with rain

trio dangos ei hun(an) (*ef/hi): to show off

driphlith draphlith: higgledy-piggledy

dro a thro: time and time again

Daeth **tro ar fyd**: The situation/ circumstances changed completely

dro ar ôl tro: time after time, repeatedly, time and time again

y **tro diwethaf**: the last (i.e. previous, most recent) time

tro gwael: a bad turn (i.e. a short period of feeling ill); a shabby act

Wnân nhw byth mo'r **tro i'w glydd**: They will never be right for each other

y **tro nesaf**: next time

dro neu ddau: once or twice

gwneud **tro sâl â hi** (N): to do her a bad turn

tro trwstan: an awkward moment

y **tro yma**: this time

Tro'r ochr arall ydy hi nawr/rŵan: The boot is now on the other foot, It's my (your etc.) turn to laugh now

troed iâr o dir: a very small patch of land

troedio ar gerrig simsan iawn: to follow a path that has many pitfalls

ei **throedio hi**: to foot it, to go on foot

ei **throedio hi o'r tŷ**: to stamp/march out of the house

troedio'n drwm: to stamp (about)

troedio'r llwyfan: to tread the boards, to act on stage

troellwr recordiau: a disc jockey

troeon bywyd: the ups and downs of life

troi a throsi: to toss and turn

troi â'i thin i'r gwynt: to turn away from a problem or difficulty

troi am adref: to go home, to set off for home

troi ar ei sawdl: to turn on her heel, to turn away

troi ar ei thalcen: to turn upside down

troi ar wella: to change (in sickness) for the better

troi arni hi: to turn on her, to attack her; to make her feel sick (lit. and fig.)

troi ati hi: to turn to her

troi clust fyddar iddi hi: to turn a deaf ear to her, to ignore her

troi corff heibio: to prepare a corpse for the coffin

troi dalen (newydd): to turn over a new leaf

troi drosodd: to topple over

troi ei bodiau: to twiddle her thumbs (in idleness)

troi ei chefn arno: to turn her back on him, to ignore or reject him; to let him down

troi ei chot/chôt: to change her allegiance

- troi ei thraed** (*hi): to wander (around); to loiter
- troi ei thraed ati** (*hi) (N): to die
- troi ei thrwyn**: to thwart or upset her plans; to put her nose out of joint
- troi ei thrwyn arno**: to turn her nose up at him/it; to despise or scorn him/it; to give him the cold shoulder
- troi eu cad** (N): to put them in retreat
- troi fel ceiliog gwynt**: to change one's mind or behaviour unpredictably, to chop and change
- troi fel cwpan mewn dŵr**: as for **troi fel ceiliog gwynt**
- troi gwegil ar/at ...**: to turn one's back on ...; to deny one's involvement with ...
- ei throi hi**: to set out (usually for home) after coming to the end of a visit
- ei throi hi am ei fys**: to twist her round his little finger
- ei throi hi heibio** (*hi): to cease using it
- ei throi hi yn ...**: to turn/change her into ...
- troi lan** (S)/i **fy ny** (N): to turn up, to arrive
- troi o bobtu i'r berth**: to beat about the bush, to avoid coming to the point
- troi pob carreg**: to leave no stone unturned
- troi rhth y tu chwith(ig) allan**: to turn sth inside out
- troi rhn heibio** (S): to lay s.o. out (i.e. a corpse)
- troi rhn o gwmpas ei bys bach**: to turn s.o. round her little finger
- troi yng ngwynt ei gilydd**: to have a parochial outlook as a result of living in a small community
- troi yn ei bedd**: to turn in her grave
- troi yn ei charn**: to renege on her promise, to behave in a way that shows she is unreliable; to make a U-turn, to back down (in an argument)
- troi'n bruddglwyfus**: to become sad/depressed
- troi'n ôl i'r hen rigolau**: to get back into the rut
- troi'r cloc yn ôl**: to turn the clock back, to re-create conditions that prevailed at some time in the past
- troi'r drol** (N): to upset the applegart
- troi'r drol efo hi** (N): to upset or offend her
- troi'r dŵr at ei melin ei hun**: to turn anything to her own advantage
- troi'r fantol**: to tip the scale, to be the deciding factor
- troi'r fantol yn ei herbyn**: to turn the tables on her, to put her at a disadvantage
- troi'r gath yn y badell**: to change the subject (usually in order to avoid making a decision)
- troi'r glorian** (N): as for **troi'r fantol**
- troi'r sgwrs**: to drop/change the subject
- troi'r stori**: to change the subject
- troi'r tu min ati hi** (N): to become sharply critical of/with her
- dros amser**: past the specified or intended time
- diddorol **dros ben**: extremely interesting
- Does dim arian **dros ben**: There's no money left (over)
- mynd **dros ben llestri**: to go over the top/overboard/too far
- mynd **dros ben llestri yn ei chylch** (*hi): to make a song and dance about it
- dros bob man**: all over the place/shop
- dros byth**: for ever
- dros dro**: temporarily
- Fasai hi ddim yn ... **dros ei chrogi**: She wouldn't ... for all the world, She wouldn't ... to save her skin
- dros ei dwy lath** (*hi): over six feet tall

dros ei phen: beyond her comprehension, over her head

y gorau a fu **dros ei phen:** the best that she ever experienced

dros ei phen a'i chlustiau mewn dyled/ cariad (*hi): head over heels in debt/love

dros fwyd: while eating, over food

dros gyfnod: for a while

dros war y blynyddoedd: over the past years

gwneud rhyth **dros y cwmni:** to do sth for the company

dros y dibyn: over the edge

Oes 'na ryw reswm **dros ymddwyn** mor ddrwg?: Is there some/any reason for behaving so badly?

dros ysgwydd y blynyddoedd: as for **dros war y blynyddoedd**

Drosodd â ti/thi!: Over you go!

drosodd a thro: as for **dro ar ôl tro**

darllen **drosodd a throsodd:** to read over and over again

Druan â chil: Poor you!

truan o beth: a sad thing

truan o ddyn: a wretch of a man

Druan ohonoch chil: Poor you!

trugarhau wrthi hi: to have mercy on her

trwch ar drwch o ...: layer upon layer of ...

o fewn **trwch blewyn i ...:** within a hair's breadth of ...

i **drwch y blewyn:** spot on

trwch y bobl: the bulk of the people, the mass of the people

trwm ei chlyw (*hi): hard of hearing

Drwodd â ti/thi!: Through you go!

drwodd a thro: on the whole, all in all

trwy bost tir a môr: by surface mail

trwy chwys ei hwyneb: by the sweat of her brow, by her own hard work

trwy deg: by persuasion rather than force

trwy deg neu drwy drais/hagr: by fair means or foul

trwy drugaredd: through good luck, mercifully

trwy ddamwain: by chance; by accident

trwy ddirprwy: by proxy, through a deputy

cyfaddef **trwy ei thrwyn** (*hi): to admit reluctantly

trwy fabwysiad: by adoption (referring to a son or daughter)

trwy frad: by treachery

trwy fraich a chryfder: by means of brute force

trwy ffydd: by faith

trwy garedigrwydd y cwmni: by courtesy of the company

trwy gil ei llygad: out of the corner of her eye

trwy gydol ...: throughout ... (referring to time)

trwy gydol y dydd: throughout the day, all day long

trwy heriad anwir: by false pretences

trwy iawn: by right

trwy lafur gorfodol: by forced labour

trwy wybod iddi hi: from what she knew, to her knowledge

trwy'r amser: all the time, continuously

trwy'r byd o'r bron: all over the world

trwy'r drain a'r drysni: through thick and thin

trwy'r dydd gwyn: as for **trwy gydol y dydd**

trwy'r trwch: mixed together

trwy'r tŷ ac allan: indoors and out

trwyddi/trwyddo draw: through and through, thoroughly, completely, throughout it

trychu a gwanu (N): cut and thrust

bod yn tsiwps o annwyd (S): to be full of cold (see also **swp o annwyd**)

(y) **tu acw**: the other side

(y) **tu allan i ...**: outside ...

yn **nhu blaen ...**: at the front of ...

(y) **tu cefn i ...**: behind ...

y **tu clytaf i'r clawdd** (N): the better half of the bargain

y **tu chwith(ig) allan**: inside out; the wrong way round

(y) **tu fa's i ...** (S): outside ...

(y) **tu gwrthwyneb allan**: inside out

(y) **tu hwnt**: beyond; extensive; extremely (when following an adjective or adverb)

(y) **tu hwnt i ...**: beyond ...

(y) **tu hwnt i hidio**: past caring

(y) **tu hwnt i reolaeth**: out of control

(y) **tu mewn i ...**: inside ...

(y) **tu mewn i goes**: inside leg

(y) **tu mewn (y) tu allan/fa's**: as for **tu gwrthwyneb allan**

Roedd ei thu mewn yn corddi: Her inside was turning over, She had butterflies in the stomach, She was nervous about what was going to happen

(y) **tu ôl i ...**: behind ...

(y) **tu ôl i'w gilydd**: one behind the other

(y) **tu ôl ymlaen**: back to front

(y) **tu wyneb allan**: as for **tu gwrthwyneb allan**

Mae hi **tua deg o'r gloch**: It's about ten o'clock

tua phythefnos: about a fortnight

tua thref (pronounced 'sha thre') (S): homewards

tuag adref: homewards

tuag at ...: towards ...

tuag ymlaen: forwards, in a forward direction

tuag yn ôl: backwards

bod yn dueddol o ...: to tend to ...

tueddu i/at ...: to tend to/towards ..., to be inclined to ...

twll dan grisiau (N)/**staer** (S): a cupboard under the stairs (see also **cwtsh dan staer**)

twll o le: a dump of a place

twll y clo: the keyhole

twll yn y foch: a dimple (in the cheek)

tŵr cadarn: a tower of strength

gwybod am ... dim mwy nag y gŵyr twrch daear am yr haul (S): to know practically nothing about ...

Twt lol!: Stuff and nonsense!

twyllo hen frithyllod: to deceive experienced people

tŷ bonedd: a mansion

tŷ cadarn: a solidly built house

y **tŷ cwrdd** (S): the chapel

tŷ ei hir gartref: his/her last resting-place

(Fe/Mi) **dybiwn i**: I should think (so)

tyngu ar ei pheth mawr: to swear by all she holds dear, to swear by all that's holy

tyngu llwon o dan ei hanadl: to swear under her breath

tyngu wrth ...: to swear by ...

(y) **tylwyth teg**: fairies

tymer fain (N): a quick/short temper

yn y **tymor byr**: in the short term

yn y **tymor hir**: in the long term/run

ty'n gyda'i harian (S)/**efo'i phres** (N): mean/tight with her money

tyner wrth ...: gentle with ..., tender to ...

yn **dynn arni** (*hi): hard up, short of money

yn **dynn at ...**: very close to ...

yn **dynn wrth liny'n ffedog ei mam**: tied to her mother's apron strings

tynnu â llaw: to pick (e.g. fruit) by hand;
to draw by hand/free hand

tynnu am hanner nos: to be almost
midnight

tynnu amdani (*hi): to undress

tynnu ar ei phrofiad: to draw on her
experience

tynnu ar ôl ei mam: to take after her
mother

tynnu arian/pres o'i phoced: to take
money out of her pocket

tynnu arian/pres o'r banc: to withdraw
money from the bank

tynnu arni hi (N): to tease her; to provoke
her; to insult her

tynnu at ...: to get close to ...

Mae hi'n **tynnu at bump:** It's getting near
five (o'clock)

tynnu at drigain oed: to be getting on for
sixty years old

tynnu at ei derfyn: to draw to a close

tynnu at ei gilydd: to shrink (see also
mynd i'w gilydd)

tynnu at ei thrigain (*hi): to be getting on
for sixty

tynnu ati (*hi): as for **tynnu at ei gilydd**

tynnu blewyn cwta: to draw lots

tynnu blew(yn) o'i thrwyn (N): to deflate
her, to bring/take her down a peg; to
provoke her

tynnu byrraf ei thocyn (*hi): as for **tynnu
blewyn cwta**

tynnu casgliad: to draw a conclusion

tynnu cweryl yn ei phen (*hi): to be the
cause of having a row with s.o.; to be
wilfully controversial

tynnu cwys union: to live virtuously, to
keep on the straight and narrow path

tynnu dannedd y peth: to make it
ineffectual

tynnu dŵr o'i dannedd: to make her
mouth water

tynnu ei chap/het i ...: to take her hat off
to ..., to admire ...

tynnu ei choes: to pull her leg, to joke

tynnu ei chyrn ati: to draw in her horns,
to become less aggressive, to suppress her
anger

tynnu ei dillad: to take off her clothes

tynnu ei phwysau: to pull her weight, to
do her share of the work

tynnu ei sbectol: to take off her spectacles

tynnu ei sylw at ...: to draw his/her
attention to ...

tynnu ei thafod arno: to stick out her
tongue at him

tynnu ei thraed ati (*hi): to die

tynnu ffrae yn ei phen (*hi): as for **tynnu
cweryl yn ei phen**

tynnu gwaith yn ei phen: to create work
for herself, to cause herself extra work

tynnu gwep: to pull a face

tynnu gwifrau: to pull strings, to exert
influence from behind the scenes

ei thynnu hi oddi ar ei hechel: to upset/
disorientate/offend/anger her

ei thynnu hi yn ei ben: to make her turn
against him, to make her annoyed with
him

tynnu (i) lawr: to pull down, to demolish

tynnu (i) mewn: to pull in (to the side of
the road)

tynnu ... (i) mewn: to take ... in (e.g. a
skirt to improve the fit)

tynnu llaw dros ei phen: to flatter her

tynnu llinell (derfyn) yn ...: to draw the
line at ...

tynnu llun: to take/draw a picture

tynnu llwch: to dust (i.e. remove dust)

tynnu nyth cacwn am ei phen (*hi): to
cause trouble by annoying people

tynnu oddi amdani (*hi): as for **tynnu amdani**

tynnu oddi ar rth: to detract from sth

tynnu pawb yn ei phen (*hi): to annoy everyone

tynnu peiriant oddi wrth ei gilydd: to strip down a machine

tynnu pig arni (N): to make a fool of her

tynnu pinnau o'r olwynion: to throw/put a spanner in the works, to cause a planned action to come to a halt

tynnu pobl yn ei phen (*hi): to annoy people

tynnu rhn yn bedwar aelod a phen: to criticize s.o. comprehensively

tynnu rhn yn gareiau (N)/**yfflon racs** (S): to tear s.o. to ribbons, to criticize harshly (see also **torri'n gareiau**)

tynnu sylw at ...: to draw attention to ...

tynnu tir tan ei thraed: to pull the rug from under her

tynnu trafferth yn ei phen: to be controversial; to cause herself trouble

tynnu trwyddi: to pull through, to recover from an illness

tynnu tuag adref: to be nearly home

tynnu wyneb: to pull a face

tynnu wyneb hir: to look sad/disappointed

tynnu ym mhen rhn: to quarrel with s.o.

tynnu ymlaen: to be getting on a bit (in age)

Mae hi'n **tynnu ymlaen yn ei thridegau**: She is well on in her thirties

tynnu yn ei sigarét: to draw at his/her cigarette

tynnu (y)stumiau ar ...: to grimace at ..., to pull a face at ..., to pull faces at ...

ei **thynnu'n dipiau** (N)/**ddarnau**: to pull her/it to pieces, to criticize her/it harshly

tynnu'n groes iddi hi: to be awkward with her; to be at cross purposes with her

tynnu'n groes iddynt: to be a thorn in their side/flesh, to be in conflict with them

tynnu'n groes i'w gilydd: to be at cross purposes

tynnu'n ôl: to withdraw

tynnu'r anadl olaf: to die

tynnu'r byd yn racs am ei phen (S): to bring her world crashing down about her

tynnu'r chwydd ohoni: to take the wind out of her sails, to deflate her

tynnu'r ddau ym mhennau'i gilydd: to make mischief between the two, to cause the two to fall out

tynnu'r ewinedd o'r blew: to do the preliminary work for a task that is impending

tynnu'r harnais: to retire (from work)

tynnu'r lle i lawr: to bring the house down, to receive tremendous applause

tynnu'r llen dros hwnnw: to draw a veil over that, to take steps to prevent that becoming public knowledge

tynnu'r pinnau o'i holwynion: to throw a spanner in her works, to obstruct her plans

tynnu'r tŷ i lawr: as for **tynnu'r lle i lawr**

Tyrd yn dy flaen!: Come on!

tyrfau a lluched (S): thunder and lightning

tywallt dagrau (N): to shed tears

tywallt gwaed (N): to spill blood

tywallt y glaw (N): to pour with rain

tywod byw: quicksands

tywydd cyfatal (S)/**cyfnewidiol**: unsettled weather

tywydd mawr: stormy weather

tywyll fel bol buwch: pitch dark

tywyll o bryd: dark-skinned, of dark complexion

tywyllu cyngor: to confuse the argument by introducing irrelevancies

Paid â thywyllu ei drws eto: Don't darken her door (i.e. enter her house) again

~

yr uchaf oll: the highest of all

uchel ei chloch (*hi): noisy; having a lot to say

uchel ei pharch (*hi): highly respected

bod yn uchel ganddi (N): to be in favour with her

ei huchel swydd mewn bywyd: her constant aim in life

ufuddhau i orchymyn: to obey a command

ufuddhau iddi hi: to obey her

uffern ar y ddaear: hell on earth, a situation causing a great deal of suffering

ufflon o ddim (S): nothing at all

yr un: the same; each (see **un yr un**)

un ac oll: all and sundry, one and all

yn un ac un: one by one

bod yn un â'i gair: to be as good as her word

Mae hi'n un anodd ei darbwylo: She is difficult to persuade

Mae hi'n un anodd mynd ati: She's a difficult person to approach

un ar y tro: one at a time

Ddaeth yr un ati hi i'w chysuro: Nobody came to console her

yr un bogail â hi (N): the spitting image of her

Wyddost ti un dim amdani: You know nothing about her

un diwrnod arall: one more day

Mae hi'n un dda am gofio pethau: She is good at remembering things

Mae hi'n un dda mewn mathemateg: She is good at mathematics

yr un ddau: the same two

Mae hi'n un fachog: She's a smooth operator, She is not to be trusted; She can turn her hand to anything; She is a grasping/grabbing person (N)

Fydd hi byth yr un fath: She will never be the same

yr un ffunud/boerad â ... (*hi): exactly like ...; the spitting image of ...

Un gair am gant ...: To sum up ...

Mae o'n un garw (N): He is clever; He is miserly; He is a bit of a character

Mae o'n un garw am ... (N): He is very able/smart at ...; He is very keen on ...

Mae hi'n un hawdd ei throï: She is easily swayed

un hwyr: one evening (as in 'he met her one evening')

yr un man i chi (S): you might as well (see also **man a man i chi ...**, **Waeth iddi hi ...**)

yr un mor amlwg: just as obvious

un o fil: one in a thousand/million, an exceptional person

yr un ohonyn nhw: any of them; none of them

Mae'n un o'i phethau hi: It's right up her street

un o'r ffordd hyn (S): one who comes from these parts

Mae hi'n un plastar o fwd/laid: She is caked in mud

yr un pryd: at the same time (see also **ar yr un pryd**)

Yr un rhai ydy'r rhain: These are the same ones

un tro: once, once upon a time

yr un un: the same one

un y ddau: one between two

un yr un: one each

undydd unnos: in a short time, in a (single) day (used in negative statements e.g. 'It wasn't done in a day')

yr unfed awr ar ddeg: the eleventh hour, the last minute

yn unfryd unfarn: unanimously of the same opinion, of one accord

uniaethu efo/gyda ...: to identify with ...

yr union Sadwrn: that very Saturday

yr union beth: the very thing

yn union deg: soon

yn union swydd i ...: expressly to ..., with the express purpose of ..., specifically to ...

unioni cam: to right a wrong

unioni ei war: to make a man of him

unioni rhth: to put sth right, to rectify sth

yn unol â'i chymeriad: in keeping with her character

unrhyw beth o fewn ei chyrraedd: anything within her reach/grasp

unwaith ac am byth: once and for all

unwaith y bydd hi wedi dechrau: once she has started

unwaith yn y pedwar amser/tro/tymor: once in a blue moon

utganu o'i blaen: to boast about her own good works, to blow her own trumpet

uwch ei chloch (*hi): louder (i.e. with her voice)

uwch ei phen: above her head, beyond her understanding

uwchben ei digon (*hi): very pleased, on top of the world, in clover, well off, like a dog with two tails

uwchben (y) te: over tea

uwchlaw pob dim: above all, most importantly

uwd o gelwyddau (N): a tissue of lies

~

waeth: see **gwaeth**

wedi alaru ar ...: fed up with ...

Mae hi wedi arfer â/efo fi: She has got used to me

wedi blino'n lân/racs: tired out

Mae hi wedi bod drwyddi: She has been through a difficult time

wedi bod yn y llwyn cyn (bod yn) y llian (N): pregnant before getting married

wedi cael hen ddigon: to have had more than enough (lit. and fig.)

Mae hi wedi canu arnyn nhw: They have had it, They are in a hopeless situation, They are done for, They are doomed

Mae hi wedi colli gafael ar ...: She has lost touch with ..., She is out of touch with ...

Maen nhw wedi cymryd ati'n arw

ynghylch ei ymddygiad ef (N): They are extremely put out by/about his behaviour

wedi chwech: finished

Mae hi wedi chwythu ei phlwc: She is exhausted, She has lost her drive, She has run out of steam

Roedd hi wedi diflasu ei henaid yno: She was bored stiff there

Mae hi wedi diflasu'n dwll: She has had more than enough (of something), She is completely fed up

wedi digio: offended, angered

wedi drysu'n lân: completely confused (referring to a person), in a flat spin

Mae wedi dweud arni hi: It has affected her (for the worse), It has told on her

wedi dychryn am ei bywyd (*hi): terribly shocked/afraid

Maen nhw wedi ei baeddu/braenu/maeddu hi (N): They have really bungled things, They have made a complete mess of things

wedi ei byrddio/bordio (*hi): boarded up
 Roedd hi **wedi ei churio gan glefyd**: She was wasted by disease
wedi ei dal hi: drunk
wedi (ei) fferru (*ef/hi): frozen stiff
 Maen nhw **wedi ei gwneud hi**: as for **wedi ei baeddu hi**
wedi ei gwreiddio yn ei hunfan (*hi): rooted to the spot
 Mae hi **wedi ei magu dan bwced**: She had a sheltered upbringing
wedi ei malu'n deilchion (*hi) (N): smashed into fragments, shattered
wedi (ei) rhewi'n gorn (*hi): as for **wedi (ei) fferru**
 Maen nhw **wedi ei stompio hi**: as for **wedi ei baeddu hi**
wedi (ei) sythu (S): as for **wedi (ei) fferru**
wedi ei threulio (*hi): worn out (see also **wedi treulio**)
wedi ei threulio'n loyw (*hi): worn to a shine
wedi ei threulio'n (o) arw (*hi): badly worn, completely worn out
wedi ei thynnu drwy'r drain: dishevelled, looking as if she has been dragged through a hedge backwards
 llenni **wedi eu lliwio**: dyed curtains
wedi glân alaru ar ... (N): utterly fed up with ...
wedi gwirioni ar y ferch: madly in love with the girl
wedi gwirioni ar y gath newydd: daft/thrilled about the new cat
wedi hanner ei llyfu (*hi) (S): simple-minded, not all there
 Mae hi **wedi hen dorri'r llestri**: She broke the dishes a long time ago
wedi hen alaru (ar ...): browned off (with ...), fed up (with ...)

wedi hen arfer gwneud ...: well used to doing ...
wedi hen ddiflasu (ar ...): as for **wedi hen alaru (ar ...)**
wedi hen flino (ar ...): as for **wedi hen alaru (ar ...)**
wedi hen fynd: gone a long time ago
 Mae hi **wedi hen gynefino erbyn hyn**: She is well used to things (by) now
wedi hen syrffedu (ar ...): as for **wedi hen alaru (ar ...)**
wedi huno: dead
wedi llwyr ymlâdd: completely shattered
wedi mopio ar ... (N): thrilled to bits with ...
wedi mopio ei phen efo ... (N): totally infatuated with ...
wedi mwydro'n lân efo ... (N): completely mad about ...; completely bewildered by ...
wedi mynd â'i phen iddi (*hi): gone to pot, in a complete mess
 Mae hi **wedi mynd gyda'r/efo'r gwynt**: She has died
wedi pwdu: offended; in a sulk, sulking
wedi sorri am na chawsai ... (N): in a sulk because she couldn't ...
 Mae hi **wedi torri**: She has gone broke
wedi treulio: worn out (see also **wedi ei threulio**)
wedi treulio'n loyw: worn to a shine
wedi treulio'n (o) arw: badly worn, completely worn out
wedi tynnu (i) mewn: shrunk
wedi ymlâdd: completely exhausted, dead tired
wedi ymserchu ynddi hi: very fond of her
Wel taw! (N): You don't say!
Wfft iddi!: Shame on her!, Blow her!
wrth anchor: at anchor

- wrth ben ei digon** (*hi): very pleased, on top of the world, in clover, well off
- wrth dennyn**: tethered
- wrth draed rhn**: receiving guidance/ tuition from s.o.
- wrth droed ...**: at the foot of ...
- wrth ddamwain**: by chance
- wrth ei bodd** (*hi): delighted
- wrth ei chefn**: supportive to her
- wrth ei chwt** (S)/**chynffon** (N): close behind her, following at her heels, on tow, on her coat-tails; tied to her apron strings
- wrth ei de(n)g ewin**: by her own hard work
- wrth ei ffrwythau**: by his/her deeds
- gwybod **wrth ei golwg** (*hi): to know by the look of it/her
- wrth ei gwaith**: at her work
- Elin **wrth ei henw**: Elin by name, whose name was Elin
- wrth ei hewyllys**: as she wishes, at will
- wrth ei phenelin**: within her reach, at her elbow
- wrth ei phwys(au)**: in her own time, leisurely; effortlessly; in easy stages
- wrth ei sawdl**: at his/her heel, following him/her close behind
- wrth ei sgil**: behind him/her
- wrth fodd ei chalon**: extremely pleasing to her, after her own heart; to her heart's content
- wrth fôn braich**: by force or violence
- Wrth fynd heibio, gaf i ...?**: Incidentally, may I ...?
- wrth gefn**: in reserve, put by for a rainy day
- wrth godiad dwylo**: by a show of hands
- wrth gwrs**: of course, certainly
- wrth gyrraedd**: on arrival
- dim **wrth hynny**: nothing compared with that
- wrth i mi feddwl am y peth**: now I come to think of it
- wrth iddi hi fwyta**: while she is/was eating
- wrth lanio**: on arrival (by boat or plane)
- wrth law**: at hand, handy, convenient
- wrth law at ...**: put by for ...
- wrth lwc**: by good luck
- wrth natur**: by nature, naturally
- wrth ochr ...**: beside ...
- wrth ochrau'i gilydd**: next to each other, side by side
- wrth raid**: inevitably, unavoidably; in case of need
- wrth reddf**: naturally, intuitively
- wrth reswm**: clearly, of course
- wrth sawdl rhn**: hanging on to s.o.'s apron strings
- wrth wely cystudd**: at a sickbed, at the bedside of an ill person
- wrth wraidd y peth**: at the root of it, causing it
- wrth y drws**: at the door; very near (in time)
- golchi rth **wrth y feis** (N): to wash sth at/under the tap
- wrth y llyw**: in command, at the helm, at the (driving) wheel, at the controls
- wrth ymyl ...**: beside ..., adjacent to ...
- wrth yr eiliad**: by the second
- wrth yr hanner**: by halves
- wrth yr olwyn**: as for **wrth y llyw**
- bod **wrthi (hi)**: to be busy, to be at it
- Maen nhw **wrthi eto**: They are at it again
- bod **wrthi fel lladd nadroedd**: to be extremely busy, to slog one's guts out
- wrthi'i hun(an)**: on her own, by herself
- bod **wrthi'n chwarae**: to be at play

bod **wrthi'n ddygn**: to be hard at it, to be very busy at it

bod **wrthi'n gwneud rhth**: to be busy doing sth

wrthf fy hun(an): on my own, by myself

wy clwc: an addled egg

wylo dros ...: to weep for/over ...

wylo o lawenydd: to weep with joy

wylo'i chalon/henaidd: to weep her heart out

wyneb a chefn: back and front (of a sheet of paper, document, book etc)

Mae **wyneb ganddi**: She has a cheek

wyneb i waered: upside down

yn **wyneb y ffeithiau**: in view of the facts

wyneb yn wyneb: face to face

wysg ...: see **gwysg ...**

wythnos gwas newydd: the period when those newly appointed to a job make big changes, the time when a new broom is sweeping clean

wythnos i ddydd Gwener nesaf: a week next Friday

~

ychwanegu at ...: to add to ...

ychydig draw: a little way off, a short distance away

ychydig yn ôl: a short while ago

yfed ar ei dalcen (*ef): to drink at one draught

yfed fel ŷch: to drink like a fish

mynd yn **yfflon**: to fall to pieces

ying ngafael y gyfraith: in custody

bod **ying nghanol y sylw**: to be the centre of attraction

ying nghefn rhn: behind s.o.'s back

ying ngheg y byd: known and talked about by the general public

ying nghegau'i gilydd: in intimate/close conversation; as thick as (two) thieves

ying nghesail y mynydd: nestling in the mountainside

ying nghlo: locked

ying nghlyw fy nhad: within earshot of my father

ying nghorff y dydd hwnnw: on that very day

ying nghorff yr wythnos: between Sunday and Saturday

ying nghyflawnder yr amser: in the fullness of time, in due course

ying nghyfyng-gyngor: in a quandary (see also **mewn cyfyng-gyngor**)

Dydy'r peth **ying nghyfyl mor bwysig â ...**: It is not nearly as important as ...

ying nghysgod ...: overshadowed by ...

ying nghysgod ei chyfaill: sharing her friend's fame or merit

ying nglas y dydd: at the break of day

ying ngolau'r wawr: in the cold light of day

ying ngrym ...: by virtue of ...

bod **ying ngwynt ei gilydd** (S): to be physically very close to each other (usually referring to lovers)

ying ngyddfau'i gilydd: at each other's throats, having rows

yingnliwm wrth ...: bound up with ...

yinghynt na'r disgwyl: earlier than expected

ym mêr ei hesgyrn: in her bones, by intuition

ym mhen draw'r cae: at the far end of the field

bod **ym mhen ei helynt** (N): to have troubles of his/her own

bod **ym mhen ei helynt efo ...** (*ef/hi) (N): to be very busy with ...

ym mhob dim: in all things

ym mhob dull a modd: by every possible means

ym mhob pen mae piniwn: not everybody has the same opinion

ym milltir sgwâr fy nhad: in my father's home area/locality

ym mlaen y gad: in the front line

ym mro ei mebyd: in the part of the country where she was brought up

edrych **ym myw llygaid ei gilydd:** to look into each other's eyes

yma a thraw: here and there

ymadael â ...: to depart ...; to part with ...

ymadael â'i synhwyrâu: to take leave of his/her senses

ymadael â'r fuchedd hon: to die

ymafael yn ...: to take hold of ...

ymaflyd codwm/cwmp â ...: to wrestle with ... (a problem/difficulty)

ymaflyd yn ...: to take hold of ...; to wrestle with ...

ymarfer corff: physical exercise

ymaros â ... (N): to put up with ..., to tolerate/endure ...

ymatal rhag ...: to refrain/abstain from ...

ymbalfalu (am) ei ffordd: to feel his/her way

ymbil dros ...: to beg (i.e. implore) for ...

ymboeni ynghylch ...: to concern oneself with/in ..., to be concerned with/about/in ...

ymdoddi i'w gilydd: to fuse/combine/merge together

ymdrech lew: a great effort

ymdrech wag: a vain attempt

ymddiddori mewn/yn ...: to concern oneself with ...

ymddiried ynddi hi: to trust her

ymestyn at ...: to extend to ..., to stretch to ...

ymfalchïo yn ...: to be proud about ...; to pride oneself on ...

ymfodloni ar fynd: to resign oneself to going

ymffrostio yn ...: to boast about ...

ymgadw rhag ...: to keep away from ...; to refrain from ..., to abstain from ...

ymgais wag: a vain attempt

ymgeisio am swydd: to apply for a job/post

ymgodymu â ...: to wrestle with ... (a person or a problem)

ymgroesi rhag ...: to want to avoid ..., to beware of ...; to cross oneself seeking divine help against ...

ymguddio rhagddi: to hide (oneself) from her

ymgyrmyd â ...: to undertake ..., to take on ...; to make it one's business to ...

ymhél â ...: to be concerned with ..., to take an interest in ..., to meddle with ...

ymhelaethu ar ...: to expand upon ..., to say more about ...

ymhell ohoni: wide of the mark

ymhen amser: eventually

ymhen awr: in an hour's time

ymhen ennyd: after a brief pause

ymhen gronyn bach: in a short while

ymhen tipyn: in a short while

ymhen (yr) hir a(r) hwyr: eventually, in due course

ymhen yr hir a'r rhawg: as for **ymhen (yr) hir a(r) hwyr**

ymladd â hi: to fight her

ymladd dros ...: to fight for (i.e. on behalf of) ...

ymladd efo/gyda hi: to fight her

ymladd nerth de(n)g ewin: to fight tooth and nail

ymladd yn y ffos olaf: to make a last-ditch stand

ymlaen llaw: before hand

ymlid o goed i gastell: to pursue from pillar to post

ymliw(io) â ...: to chastise ...

ymlywybro ati hi: to make one's way to her

ymofyn â ...: to seek to ...; to want to ...

ymofyn am ...: to seek ...; to desire ...

ymofyn gwaith: to seek work

ymoglyd/ymoglyd/ymogelyd/ymogel rhag ... (S): to beware of ...

ymorol am ...: to search for ...; to take care of ...

ymosod ar ...: to attack ...

ymostwng i'r drefn: to bow/submit to the inevitable

ymresymu â hi: to reason/argue with her

ymroi i'r gorchwyl: to apply oneself to the task

ymryson geiriol: a war of words

ymserchu yn ...: to fall in love with ...; to dote on ...; to cherish ...

ymwadu â ...: to renounce ...

ymwrthod â ...: to abstain from ..., to renounce ...

ymylu ar fod yn barod: to be nearly ready

yn achos dy frawd: in your brother's case (i.e. in the situation pertaining to your brother)

yn awr a phryd arall: occasionally, now and then (see also *nawr a ...*)

yn awr ac eilwaith: as for **yn awr a phryd arall**

yn awr ac yn y man: as for **yn awr a phryd arall**

Dechreuodd hi ganu'r piano **yn dair oed:**

She started to play the piano when she was three years old

Mae'r car **yn ei/yr afael:** The car is in gear

yn ei affiaith (*ef): full of zest

yn ei anterth: in his prime; at its zenith

yn ei blodau: in her prime; in flower

yn ei byd bach ei hun: in her own little world, in her limited sphere

Fedrai hi **yn ei byw (las) ...:** She could not for the life of her ...

yn ei chanol hi: up to her eyes in sth (usually work)

yn ei chefn: behind her back

yn ei chroen: in her nature/character/body

yn ei chwman (*hi): bowed down, stooping

yn ei chwrcwd (*hi): stooping; squatting

yn ei chyfyl: close to her/it

trafodaeth **yn ei chylch:** a discussion concerning her/it

yn ei chythraul (*hi): in a vile mood or temper

yn ei dau ddwbl mewn poen (*hi): doubled up in/with pain

siarad **yn ei diod (*hi):** to talk when drunk/in her drink

yn ei du (*hi): in mourning

yn ei dyblau mewn poen (*hi): as for **yn ei dau ddwbl mewn ...**

yn ei gogoniant: in her glory, in a state of rapture/joy/pride

yn ei golwg hi: in her view/opinion

yn ei gwaed: in her nature

Mae hi **yn ei gwaith yn smwddio:** She is for ever ironing

Bydd hi **yn ei gwaith yn cyflawni hynny:**

She has got her work cut out to complete that, It will take her all her time to complete that

yn ei gwegil: behind her back

yn ei gwrw: in his cups, after he has had a few (pints of beer)

yn ei hamser da ei hun: in her own good time

yn ei helw: in her possession (see also **ar ei helw**)

yn ei hen ddyddiau: in her/his old age

bod yn ei (he)sgidiau: to be in her shoes/situation

Dydy hi ddim **yn ei hiawn bwyll:** She is not in her right mind, The balance of her mind is affected

yn ei hoed a'i hamser (*hi): having reached adulthood, adult

yn ei holl ogoniant: as for **yn ei gogoniant**

yn ei huchelfannau (*hi): in good form

yn ei hunfan (*hi): motionless, still

yn ei hwyliau (*ef/hi): in good spirits

yn ei hwyneb: to her face

yn ei hyll: peeved as the result of a quarrel

yn ei lein: in his/her field of interest/expertise, in his/her line

yn ei llawn dwf (*hi): grown up, fully grown

yn ei llawn hwyliau (*hi): in good spirits

yn ei (llawn) hyd (*hi): (lying) at full length

yn ei llawn maint (*hi): grown up, fully grown

Byddi di yno **yn ei lle:** You will be there instead of her

Mae hi **yn ei lle:** She is right

yn ei llyfrau: in her good books

yn ei nerth (*ef/hi): in characteristic form

Mae pawb **yn ei phen:** Everyone is criticizing her

yn ei phryd: in due course; when her time comes

yn ei phwysau: in the natural course of events; at a leisurely pace; as and when she wishes

yn ei rhych ei hun: in her own special field; in her own rut

gwneud cymwynas yn ei thro (*hi): to return a favour

yn ei thymor: in her bad temper

yn ei thymor: in season, on heat

yn eiddo i ...: in the possession of ...; belonging to ...

yn eisiau: badly needed; wanted (e.g. when used to head an advertisement)

Yn enw popeth pam?: In heaven's name why?

Yn enw'r coblyn! For goodness sake!

yn erbyn y graen: against the grain

yn erbyn y gyfraith: illegal(ly), unlawful(ly)

Alla' i ddim **yn fy myw ...:** I can't for the life of me ...

yn fy nydd: in my life; in my prime

yn helyntion Huw: in what happened to Huw

yn hyn o beth: in this respect

yn hynny o beth: in such a matter; in that respect

Yn iach! Farewell! (see also **canu'n iach!**)

yn lle: instead

yn lle ...: instead of ...

yn llewys ei gry: in his shirtsleeves

yn llinyn: in succession, consecutively

yn llygad pawb: conspicuous; in public

yn llygad yr amser: in the nick of time

yn llygad yr haul: in bright sunshine; in a suntrap

yn nannedd ...: in the face/teeth of ..., confronted with ...

Mae hynny **yn nhoriad ei bogail:** That is part of her nature, That is innate

yn nhraed ei sanau: in his/her stockings feet

- yn nhrefl amser:** in the course of time, eventually
- yn nhu blaen y llwyfan:** at the front of the stage
- yn nhwll y gaeaf:** in the middle of winter
- yn nhwll y glaw:** in the middle of a period of heavy rain
- yn niffyg ymateb:** if there is no response
- yn nyfnder nos:** in the middle of the night
- yn ôl ac ymlaen:** to and fro, back and forth
- Yn ôl at y stori:** Back to the story
- yn ôl ei golau/goleuni:** as her conscience and wisdom dictate
- Yn ôl ei golwg roedd hi'n hapus:** The expression on her face showed that she was happy
- yn ôl ei harfer:** according to her custom, as she was used to
- yn ôl ei thraed:** in her footsteps
- Fydd hi ddim **yn ôl o ddweud hynny:** She won't be slow/relevant to say that
- yn ôl pob golwg:** to all appearances, so it seems, as it appears
- yn ôl pob hanes/sôn:** so they say, according to what I hear, by all reports
- yn ôl pob tebyg:** in all likelihood/probability
- yn ôl y galw/gofyn:** as the need arises, according to demand
- yn ôl y sôn:** so they say, according to what I hear
- yn sgil ...:** in the wake of ..., following ...
- yn swm 'nhad yn chwyrnu:** to the sound of my father snoring
- yn un llinyn:** in an unbroken sequence; each following the other in turn
- yn un peth:** for one thing, in the first place
- yn unol â hi:** in accord with her
- yn wyneb ei hymddiheuriad:** taking into consideration her apology
- yn wyneb y gyfraith:** against the law
- yn y blaen gyda/efo miwsig:** to the fore in the field of music
- yn y bôn:** basically
- yn y bore bach:** early in the morning
- yn y bore glas:** at daybreak
- dal i fod **yn y byd:** to stay outside the church (i.e. to refuse to become a member)
- yn y byd sydd ohoni:** as things are today, in this day and age
- yn y canol un:** bang in the centre, in the very centre
- yn y cnawd:** in person, in the flesh
- cyn belled ag yr oedd hi **yn y cwestiwn:** so far as she was concerned
- yn y fan:** on the spot; at once, immediately
- yn y fan a'r lle:** at the exact place; immediately, there and then
- gweld rhth **yn y fan a'r lle:** to see sth at first hand
- yn y fantol/glorian:** in a condition which could be changed by a minor influence, in the balance
- yn y fargen:** thrown in as an extra item or concession to an agreement or transaction
- yn y felan:** depressed, suffering from depression
- yn y golwg:** in sight, visible, exposed to view; in the offing, in prospect
- bod **yn y gwaelodion:** to feel depressed
- yn y gwaith:** in/at work; in the work
- yn y gwely:** in bed; in the bed
- yn y gwraidd:** at the root, basically
- yn y llyfrau:** in good favour
- yn y man:** in a short while, soon
- yn y pen:** at the beginning; at an end
- Mae hi **yn y pen arno:** It is all up with him; He is terminally ill

- yn y pen draw:** in the long run; eventually; in the far end (e.g. of a field)
- yn y ras o hyd:** still in the running
- yn y seithfed nef:** on top of the world, over the moon
- yn y top un:** in the very top
- yn y tresi:** in harness, working
- yn ymyl ...:** close to ...
- yn ymyl:** close by
- yn yr achau:** related even though distantly
- bod yn yr afael â rhn/rhth:** to be striving against s.o./sth, to be at grips with s.o./sth
- yn yr awyr:** still only an idea/suggestion/ threat, in the air
- yn yr eglwys:** in/at church; in the church
- yn yr harnais:** in work, in harness
- yn yr hen ddyddiau:** in the past, in the old days
- yn yr oed hwnnw:** at that age
- yn yr un cae â ...:** in the same league as ... (usually in a negative statement)
- yn yr un cwch:** in the same boat/situation/ predicament
- yn yr un gwynt:** in the same breath
- yn yr ysbyty:** in hospital; in/at the hospital
- yn yr ysgol:** in/at school; in the school
- Maen nhw ynddi hi:** They are with it, They have kept pace with recent changes
- Maen nhw ynddi o hyd:** They are still in the running
- Mae hi yno byth:** She is always/still there
- ynysu oddi wrth ...:** to cut off from ...
- ys dywed hi:** as she says
- ys gelwir hi:** as she is called
- Ys gwir iddi fod ...:** It is true that she is/was ...
- ys gwn i (N):** I wonder (cf. 'sgwn i)
- ysgol fonedd/freiniol:** public school
- ysgrifennu at ...:** to write to ... (a person, not a place or institution)
- ysgrifennu ati hi drwy law ...:** to write to her care of ...
- cael ei ysgrifennu gan ... (*ef):** to be written by
- ysgrydio'i/ysgrytio'i hysgwyddau (N):** to shrug her shoulders
- ysgubo'r llawr efo/gyda rhn:** to inflict a humiliating defeat on s.o., to wipe the floor with s.o.
- ysgwyd llaw:** to shake hands
- ysgwyd llaw at y penelin:** to shake hands vigorously
- ysgwyd llwch rhywle (i) ffwrdd oddi ar ei thraed:** to shake off the dust from her feet, to leave a place with the hope of never returning
- rhoi ysgwydd dan yr arch/y baich:** to make a (financial) contribution to an urgent appeal
- sefyll ysgwydd yn ysgwydd:** to stand shoulder to shoulder, to make a united effort
- yslefrian ar ei dillad ei hun (N):** to bring disgrace on her family or colleagues
- ystafell groeso:** reception room
- ystyrgar tuag ati hi:** considerate to her
- ac ystyried popeth:** taking everything into account
- ystyriol ohoni/wrthi hi:** as for ystyrgar tuag ati hi
- ysu am gael dweud:** to be itching/bursting to say
- ysu am glywed rhagor:** to be itching to hear more

English–Welsh

five pounds **a time**: pum punt y tro
to **abide by a decision**: glynu wrth benderfyniad, dal at benderfyniad
to **abide by the rules**: ufuddhau i'r rheolau, cadw at y rheolau
to be **able to speak French**: medru'r Ffrangeg, medru/gallu siarad Ffrangeg
to be **able to tell from her eyes**: medru/gallu dweud ar ei llygaid
in **about 1961**: oddeutu 1961, tua 1961
It is **about nine o'clock**: Mae hi tua naw o'r gloch
about a dozen/year: tua dwsin/blwyddyn
about her: o'i chwmpas hi, yn ei chylch, ynddi hi, ynglŷn â hi *There is sth odd about her*: Mae rhth rhyfedd o'i chwmpas hi. *What shall we do about her?*: Beth wnawn ni yn ei chylch?
about right: rhywle o'i chwmpas hi *She believed his estimate was about right*: Roedd hi'n credu bod ei amcangyfrif rhywle o'i chwmpas hi.
about the cheapest: gyda'r rhataf *These must be about the cheapest in town*: Rhaid bod y rhain gyda'r rhataf yn y dref.
How is she? **About the same**: Sut mae hi? Rhywbeth yn debyg
about to ...: ar ..., ar fin ..., ar fedr ... *The play is about to begin*: Mae'r ddrama ar ddechrau.
about to change: ar droi *The weather is about to change*: Mae'r tywydd ar droi.

About what, exactly?: Am beth, yn hollol/union?
above all: yn anad dim, yn bennaf oll
Above all you must give up smoking: Yn anad dim mae rhaid i chi roi'r gorau i smygu.
above her head (lit. and fig.): uwch ei phen
above herself: hunanfodlon, ffroenuchel
In the presence of her sister-in-law she behaves a little above herself: Yng ngŵydd ei chwaer-yng-nghyfraith mae hi'n ymddwyn braidd yn ffroenuchel.
absolutely nothing: dim (byd) o gwbl, dim oll *There was absolutely nothing to show that she had lived there for twenty years*: Doedd dim oll i ddangos ei bod hi'n byw yna ers ugain mlynedd.
to **absorb sound**: lladd sŵn
to **abstain from ...**: ymwrthod â ..., ymatal/ymgadw rhag ...
abundantly clear: yn gwbl amlwg, yn amlwg ddiogon
to **accept the inevitable**: plygu i'r drefn
The **accepted opinion is that ...**: Derbynnir yn gyffredinol fod ...
an **accessory to a crime**: cefnogydd, cefnogwr, affeithydd, affeithiwr
to **accompany her on the piano**: cyfeilio iddi hi ar y piano
She was an **accomplice to the crime**:
Roedd ganddi ran yn y trosedd
according to ...: yn ôl ...

according to what I hear/have heard: yn ôl pob sôn

She cannot **account for that:** Dydy hi ddim yn gallu rhoi cyfrif am hynny

One is not yet **accounted for:** Mae un yn dal ar goll, Mae un eto ar goll, Mae un ar goll o hyd

accused of ...: wedi'i chyhuddo o ... (*hi) (see also (on a) **charge of**)

to **ache to ...:** ysu am ..., ysu am gael ...
She is aching to see her family: Mae hi'n ysu am weld/gael gweld ei theulu.

to **achieve an objective:** cyrraedd nod, mynd â'r maen i'r wal, cyrraedd/cael glan

the **acid test:** y prawf eithaf/terfynol

to **acknowledge as leader:** cydnabod yn arweinydd

to **acknowledge her mistake:** syrthio/cwmpo ar ei bai, cyfaddef ei chamgymeriad

to **acknowledge sth as a fact:** cydnabod/derbyn rhth yn ffaith

to **acquaint her with the facts:** dangos y ffeithiau iddi hi

She is **acquainted with the facts:** Mae'r ffeithiau'n hysbys iddi hi, Mae hi'n gyfarwydd â'r ffeithiau

to **acquire a taste for ...:** magu chwaeth at ...

across the board: cyffredinol, o gwr i gwr
There were cuts across the board: Roedd toriadau cyffredinol.

across the way from the school: am y ffordd â'r ysgol, gyferbyn â'r ysgol

an **act of folly:** ffolineb, gwiriondeb (N), gweithred ffôl

to **act on her behalf/for her:** gweithredu ar ei rhan, ei chynrychioli hi

an **active volcano:** llosgfynydd byw

acute hearing: clust fain, clustiau main

to **adapt sth to ...:** cymhwyso/addasu rhth at ...

to **add insult to injury:** rhoi sarhad ymhen anaf

to **add to ...:** ychwanegu at ...

to **add up:** gwneud synnwyr *What she says does not add up: Dydy'r hyn mae hi'n ei ddweud ddim yn gwneud synnwyr.*

to **address them:** eu cyfarch nhw, eu hannerch nhw *She addressed them as old friends: Cyfarchodd hi nhw fel hen gyfeillion. For the first time he addressed an audience with confidence and composure: Am y tro cyntaf anerchodd ef gynulleidfa â hyder a hunanfeddiant.*

She is **adequate to the task:** Mae hi'n gymwys i'r dasg/gwaith

adjacent to ...: wrth ymyl ... (N), ar bwys ... (S), cyfagos at/i ..., ger ...

to **admit her to hospital:** ei derbyn i'r ysbyty

to **admit her to the hall:** ei derbyn i'r neuadd, gadael/caniatáu iddi fynd i mewn i'r neuadd

to **admit sth to her:** addef/cyfaddef rhth wrthi hi

to **admit to a mistake:** cyfaddef ei chamgymeriad (*hi), syrthio/cwmpo ar ei bai

to **admit to her:** addef wrthi hi, cyfaddef iddi/wrthi hi

to **adopt as a daughter:** mabwysiadu yn ferch

advanced in years: mewn gwth/tipyn o oedran, yn tynnu ymlaen

an **advantage over ...:** mantais ar ...

Being able to speak Welsh gave her an advantage over the other candidates: Rhoes medru'r Gymraeg fantais iddi hi ar yr ymgeiswyr eraill.

affairs of state: materion gwladol

to **affect her emotionally:** mynd at ei chalon

to **affect indifference:** ffugio/cogio (N)/esgus (S) difaterwch; dangos difaterwch

to **affect s.o./sth**: effeithio ar rn/rth

Smoking will affect your health: Bydd ysmgyu'n effeithio ar dy iechyd.

affected emotionally: dan deimlad *She is obviously affected emotionally by the experience: Mae'n amlwg ei bod dan deimlad ar ôl y profiad.*

She is **afraid of cats**: Mae ofn cathod arni, Mae arni ofn cathod

after a very long time: ymhen hir a hwyr, ymhen yr hwyr a'r rhawg, ymhen y rhawg

after a while: ma's o law (S), ymhen tipyn

after all: wedi'r cyfan, yn y diwedd *She was right after all: Roedd hi'n iawn wedi'r cyfan.*

after dark: liw nos *The thieves decided to act after dark: Penderfynodd y lladron weithredu liw nos.*

after he has had a few (pints of beer): yn ei gwrw

a woman **after her own heart**: merch wrth fodd ei chalon

after she ate: wedi iddi hi fwyta, ar ôl iddi hi fwyta

after she eats: wedi iddi hi fwyta, ar ôl iddi hi fwyta

after that (event): o hynny allan, wedi hynny

after this (event): o hyn allan, wedi hyn, wedyn

again and again: drosodd a thro, drachefn a thrachefn/thro

against her will: o'i hanfodd, yn groes i'w hewyllys, yn erbyn ei hewyllys, yn wysg ei thrwyn, o anfodd ei dannedd/gên *She went to the meeting against her will: Aeth hi i'r cyfarfod o'i hanfodd.*

against her wishes: yn groes i'w dymuniad

against the grain: yn groes i'r graen, yn erbyn y graen

the **age we live in**: yr oes sydd ohoni, y dwthwn hwn, y byd/Gymru sydd ohoni

ages ago: ers oesoedd, oesoedd yn ôl

to **agitate for sth**: creu/codi stŵr o blaid rth, ymgyrchu dros rth

to **agree on ...** (i.e. settle on): cytuno ar ... *They agreed on ten pounds: Cytunon nhw ar ddeg punt.*

to **agree to go**: cytuno i fynd, bodloni i fynd

to **agree to the arrangement**: cytuno â'r trefniant

to **agree with her**: cytuno/cyd-fynd/codylgu/cydsynio/cyd-weld/cydgardded â hi

The food does not **agree with her**: Dydy'r bwyd ddim yn cytuno â hi, Dydy hi ddim yn dygymod â'r bwyd

to **agree with sth**: derbyn rth

to **agree with what she** asserted: cytuno â'r hyn a ddywedodd hi, bod yn gyson â'r hyn a haerodd hi, derbyn yr hyn a haerodd hi

ahead of ...: ar y blaen i ... *In learning Welsh she is ahead of her husband: O ran dysgu Cymraeg mae hi ar y blaen i'w gŵr.*

ahead of her time: o flaen yr oes, o flaen ei hoes

to **aim at/for ...**: anelu at ...

to be **alert/alive to sth**: bod yn effro i rth

alive with ...: yn fyw o ... *The meat was alive with maggots: Roedd y cig yn fyw o gynrhon.*

to be **all agog to hear ...**: ysu am gael clywed ...

all along (the line): drwy'r amser, ar hyd y beit (N)/bedlan (N) *She was cheating all along: Roedd hi'n twyllo ar hyd y beit.*

all and sundry: pawb oll ac un, un ac oll, pawb a phob un, y byd a'r betws

all being well: os byw ac iach *I'll see you tomorrow all being well: Mi wela i di yfory os byw ac iach.*

all day long: trwy'r dydd, trwy gydol y dydd

all ears (i.e. listening eagerly): yn glust(iau) i gyd

all her life: ar hyd ei hoes, gydol ei hoes, hyd ei bedd *She regretted that day all her life: Roedd hi'n (e)difaru y diwrnod hwnnw ar hyd ei hoes.*

with **all her might:** â'i de(n)g ewin *She worked with all her might to finish the job: Gweithiai hi â'i deg ewin i orffen y dasg.*

to get **all hot and bothered:** mynd yn chwys i gyd; cynhyrfu, gwylltio

She will come **all in good time:** Fe ddaw hi mewn da bryd

all manner of things/people: pob math o bethau/bobl

all of a sudden: yn sydyn/ddisymwth/ddisyfyd/ddiswta/ebryydd

all over her fingers: hyd/dros ei bysedd

all over the floor: hyd/dros y llawr, hyd llawr

all over the place: hyd y lle, ar hyd y fan, dros bob man, yn sang-di-fang (S) *The children left their toys all over the place: Gadawodd y plant eu teganau hyd y lle.*

Everything was **all over the shop:** Roedd popeth blith draphlith/dros bob man/yn sang-di-fang (S)/fel siop siafins

from **all over the world:** o bedwar ban y byd, o bob cwr o'r byd

all right: o'r gorau, iawn *All right, let's go: O'r gorau, awn ni.*

It is **all right for her ...:** Mae'n (braf) iawn arni hi ... *It's all right for her, being able to sit down: Mae'n braf iawn arni hi'n cael eistedd.*

all she has to her name: y cyfan/cwbl sydd ganddi i'w henw/ar ei helw

all skin and bone: dim ond croen ac esgyrn/asgwrn, fel talcen iâr, dim ond dwy lygad a thrwyn (S)

all smiles: yn wên (deg) i gyd *She was all smiles again the following day despite everything: Roedd hi'n wên i gyd drannoeth er gwaethaf popeth.*

all sweetness and light: yn wên ac yn fêl i gyd

She is **all talk:** Hen geg yw/gyd hi, Mae hi'n geg i gyd, Mae hi'n dipyn o (hen) geg

all that much: rhyw lawer, cymaint â hynny *She didn't pay all that much for her car: Wnaeth hi ddim talu rhyw lawer am ei char.*

They didn't have **all that much in common:** Doedd ganddyn nhw ddim cymaint â hynny'n gyffredin

All the best (to you): Hwyl fawr!, Pob hwyl!, Da boch!

all the better: gorau oll

all the more for her: cymaint â hynny'n fwy iddi hi

all the more reason to stay: rheswm ychwanegol/cryfach dros aros, mwyaf yn y byd o reswm dros aros

It is **all the rage:** Dyna sy'n mynd â hi, Mae mynd arno/arni

all the same: eto i gyd, er/serch hynny, er gwaethaf hynny *She spent two hours in town – all the same she forgot to post the letter: Treuliodd hi ddwy awr yn y dref – eto i gyd anghofiodd hi bostio'r llythyr.*

It is **all the same to her:** Waeth ganddi hi ddim, Does dim gwahaniaeth ganddi hi, Does dim ots (gy)da hi (S)

all the time (i.e. always): bob amser, yn wastad

all the time (i.e. all along): drwy'r amser, ar hyd y beit (N)/bedlan (N) *She was cheating all the time: Roedd hi'n twyllo drwy'r amser.*

all the way: bob cam

all the world (and his wife): y byd a'r betws, y byd a'i frawd *All the world rejoiced: Roedd y byd a'r betws yn llawenhau.*

all the worse for her: gwaethaf oll iddi hi to be **all things to all men:** bod yn bopeth i bawb, gweiddi hai efo'r cŵn a hwi efo'r gainach (N), gweiddi hys gyda'r cŵn a hwi gyda'r cadno (S), bod yn Sioni bob ochr

all thumbs (i.e. clumsy with the hands): bodiau i gyd *When she tried to repair the clock she was all thumbs: Pan geisiodd hi drwsio'r cloc roedd hi'n fodiau i gyd.*

all up with ...: ar ben ar ..., yn y pen ar ..., wedi canu ar ..., wedi darfod am ... (N) *It will be all up with you if you don't have the operation: Bydd hi ar ben arnoch chi os na chewch chi'r llawdriniaeth.*

It's all very well for her to complain: Mae'n hawdd iawn iddi hi gwyno

She was all wound up: Roedd hi ar bigau drain, Roedd ei thu mewn yn corddi

to allow for ...: darparu ar gyfer ..., gwneud lw(f)ans ar gyfer ... *She allowed for two helpings each: Gwnaeth hi lwfans ar gyfer dau blatiaid yr un.*

to allow her free rein: rhoi'r ffrwyn iddi hi/ar ei gwar, rhoi tragwyddol heol iddi hi

to allow her freedom to do as she pleases: rhoi rhaff iddi hi

to allow her to leave: caniatáu iddi hi ymadael

to be allowed to stay: cael aros *She was allowed to stay overnight: Cafodd hi aros dros nos.*

almost finished: bron â gorffen

It is almost midnight: Mae'n tynnu am hanner nos, Mae hi bron yn hanner nos

almost starving: ar lwgu/gythlwg, bron â llwgu *The children were almost starving: Roedd y plant ar lwgu.*

alongside ...: hyd (yn) ymyl ... *She found her boat tied up alongside the quay: Daeth hi o hyd i'w chwch wedi'i rwymo hyd yn ymyl y cei.*

alternate years: bob yn ail flwyddyn

although disappointed ...: er yn siomedig ...

always complaining: fel cacynen mewn bys coch *She would have left him years ago – he is always complaining: Byddai hi wedi ei adael e ers hydoedd – mae e fel cacynen mewn bys coch.*

He always has a quick and ready reply: Mae e'n/o'n barod ei dafod

She is always there: Mae hi yno bob amser/yn wastad

to amount to ...: dod yn/i ... *It amounts to one hundred pounds: Mae'n dod i gan punt.*

an amusing and ready reply: ateb ffraeth/llon a pharod

and so on: ac yn y blaen, ac ati

angry about/at ...: dig am/at/ynghylch ... *They were angry about the noise: Roedden nhw'n ddig ynghylch y twrw. She was angry with the children: Roedd hi'n ddig at y plant.*

She's angry at having to go: Mae hi'n ddig am iddi orfod mynd

to be angry with her: digio/llidio wrthi hi, bod yn ddig wrthi/tuag ati

to announce sth to them: cyhoeddi rth iddynt

to annoy everyone: tynnu pawb yn ei phen (*hi), tynnu nyth cacwn am ei phen (*hi), codi gwrychyn pawb *She has annoyed everyone by forgetting their names: Mae hi wedi tynnu pawb yn ei phen trwy anghofio eu henwau.*

to be annoyed at sth: gwylltio wrth rth, bod yn ddig o achos rth

That is another kettle of fish: Mater arall yw hynny

to have an answer for everything: cael eli at bob clwyf

the **answer to the question**: ateb y cwestiwn

Is there **any chance of a drink?**: Oes gobaith cael diod?, Siawns am ddiod?

any of them: unrhyw un ohonyn nhw, yr un ohonyn nhw (in a negative sentence)
She hasn't seen any of them: *Dydy hi ddim wedi gweld yr un ohonyn nhw.*

any Tom, Dick or Harry: rhywun-rywun
apart from ...: ar wahân i ..., heblaw am ... *She has no relatives apart from one uncle*: *Does ganddi hi ddim perthnasau heblaw am un ewythr.*

to **apologize humbly to s.o.**: mynd at rn ar ei bol *One day she was insulting him, the next, she was apologizing humbly to him*: *Un diwrnod roedd hi'n ei sarhau, drannoeth roedd hi'n mynd ato ar ei bol.*

to **appeal to her** (i.e. be attractive to): apelio ati

to **appeal to her for help**: apelio arni hi am gymorth

to **appeal to the law**: galw ar y gyfraith, apelio at y gyfraith

to **appear in court** (as defendant): mynd o flaen ei gwell (*hi)

to **appear to her**: ymddangos iddi hi

She **appeared bored**: Roedd hi fel petai'n ddiflas, Ymddangosai hi'n ddiflas

She **appeared from nowhere**:

Ymddangosodd hi yn ddisymwth/sydyn

She **appeared to tremble**: Edrychai hi fel petai'n crynu, Roedd hi fel petai'n crynu

She **appeared to have many other interests**: Roedd fel petai ganddi lawer o ddiddordebau eraill

appetite for ...: archwaeth at ..., blas ar ...

the **apple of her eye**: cannwyll ei llygad, yn werth y byd iddi

to **apply a theory/principle**: gweithredu damcaniaeth/egwyddor

to **apply for a post/job**: cynnig/ymgeisio am swydd, gwneud cais am swydd

to **apply ointment**: rhoi eli/ennaint (N), dodi eli/ennaint (S)

to **apply oneself to the task**: ymroi i'r gorchwyl

to **apply the brake**: dodi'r brêc (S), gwasgu'r brâc (N)

to **apply to her for sth**: ceisio rthth ganddi (N), gwneud cais iddi am rth

She fully **appreciates that you are a very busy man**: Mae hi'n sylweddoli'n llawn/llawn sylweddoli eich bod yn ddyn prysur iawn

to **approach sth/s.o.**: nesáu/nesu at rth/rn, dynesu at rth/rn, agosáu at rth/rn

her **approach to the problem**: ei dull o drin y broblem

appropriate for her to go: addas/priodol iddi hi fynd

She is **apt to blame other people**: Mae hi'n chwannog (N)/tueddu i feio pobl eraill

an **aptitude for ...**: dawn am/yn ... *She has an aptitude for engineering*: *Mae ganddi hi ddawn am beirianeg.*

arable land: tir âr, tir llafur

to **argue about ...**: dadlau am/ynghylch ...

to **argue for/in favour of ...**: dadlau dros/o blaid ...

to **argue with her about ...**: dadlau â hi am ...

an **artificial leg**: coes glec (N)/osod

artificial respiration: anadlu adferol/artiffisial, cymorth-anadlu *She would have died were it not for the artificial respiration that she received*: *Basai hi'n marw oni bai am yr anadlu adferol a dderbyniodd.*

as a consequence of ...: o ganlyniad i ... *She lost her job as a consequence of her mistake*: *Colodd hi ei swydd o ganlyniad i'w chamgymeriad.*

as a matter of course: yn ôl yr arfer

as a result of ...: o ganlyniad i ...

as a rule: fel rheol, fel arfer *Huw was not one to talk much over his meal as a rule: Un tawel uwchben ei fwyd oedd Huw fel rheol.*

as and when required: fel y bo'r galw

as bad as anyone: cynddrwg â neb

as bad as each other: cynddrwg â'i gilydd

as before: fel cynt, fel o'r blaen *She couldn't play the violin as before: Allai hi ddim canu'r ffidil fel cynt.*

as best she could: hyd eithaf ei gallu, orau y gallai hi *She explained how to use it as best she could: Esboniodd hi sut i'w ddefnyddio hyd eithaf ei gallu.*

as bold as brass: cwbl ddigywilydd, ag wyneb fel pres

as far as ...: hyd at ..., hyd ymhen ..., cyn belled â ... *I will weed as far as the beans: Gwnaf i chwynnu hyd at y ffa.*

as far as food is concerned ...: o ran bwyd ...

as far as I know: hyd y gwn i, am wn i

as far as she was concerned: cyn belled ag yr oedd hi yn y cwestiwn

as far as that is concerned: o ran hynny

as fast as her legs could carry her: nerth ei thraed, o nerth traed *She ran home as fast as her legs could carry her: Rhedodd hi adref nerth ei thraed.*

as for her ... (i.e. as regards her ...): o'i rhan hi *As for her, she is too old: O'i rhan hi, mae hi'n rhy hen.*

as from now: o hyn allan/ymlaen

as good as anyone: cystal â neb

as good as gold: fel angel, fel tes *The girl was as good as gold when she went to the doctor: Roedd y ferch fel angel pan aeth hi at y meddyg.*

to be as good as her word: bod yn un â'i gair, bod cystal â'i gair

as has been said: ys dywedwyd

as he says/said: chwedl yntau

as I understand it: erbyn deall *As I understand it they will need three of us: Erbyn deall bydd arnyn nhw eisiau tri ohonon ni.*

as if it mattered how ...: fel tasai ots sut ... *As if it mattered how she wears her hat!: Fel tasai ots sut mae hi'n gwisgo'i het!*

as if it were ...: pe bai ..., fel pe bai *She paid as much as if it were brand new: Talodd hi gymaint â phe bai'n newydd sbon. She behaved as if the house were hers: Roedd hi'n ymddwyn fel pe bai hi biau'r tŷ.*

as it appears: yn ôl pob golwg *She has left her husband, as it appears: Mae hi wedi gadael ei gwŷr, yn ôl pob golwg.*

as it happens: fel mae'n digwydd *She is my sister as it happens: Fy chwaer i ydy hi fel mae'n digwydd.*

... as it were: ... fel petai *After his visit she was smouldering in her anger as it were: Ar ôl ei ymweliad roedd hi'n mudlosgi yn ei dicter fel petai.*

as long as ... (i.e. provided that): cyn belled â bod ... *You may borrow the book as long as you take care of it: Cewch chi fenthg y llyfr cyn belled â'ch bod yn gofalu amdano.*

as long as I can: tra gallaf/medraf i, cyhyd ag y gallaf/medraf *I will hold the rope as long as I can: Dalia' i'r rhaff tra gallaf i.*

as loud as she could (with her voice): ar frig uchaf ei llais, nerth ei cheg, nerth (esgyrn) ei phen

as might be expected: wrth reswm, yn ôl y disgwyl *With their father being so violent, the children were very timid, as might be expected: A'u tad mor dreisgar roedd y plant yn ofnus iawn, wrth reswm.*

as much as her life is worth: yn ddigon am ei bywyd *To sell his wife's ring is as much as his life is worth: Mae gwerthu modrwy ei wraig yn ddigon am ei fywyd.*

as much as possible: hyd yr eithaf, i'r eithaf, cymaint â phosibl *She praised*

- them as much as possible: Canmolai hi nhw hyd yr eithaf.*
- as one might expect:** as for as might be expected
- as regards ...:** o ran ..., gyda golwg ar ..., o safbwynt ... *As regards food, bring some sandwiches: O ran bwyd, dewch â brechdanau.*
- as required:** fel bo'r angen, yn ôl yr angen *Dry clothes will be given to the children as required: Rhoddir dillad sych i'r plant fel bo'r angen.*
- as seen and inspected:** dan ei fai *The car will be sold as seen and inspected: Gwerthir y car dan ei fai.*
- as she is used to doing:** yn ôl ei harfer
- as she says:** fel mae hi'n dweud, ys dywed hi, chwedl hithau
- as she usually does:** yn ôl ei harfer
- as soon as possible:** cyn gynted ag y/â bo modd, cyn gynted â phosibl
- as such:** fel y cyfryw *I have no interest in philosophy as such: 'Sgen i ddim diddordeb mewn athroniaeth fel y cyfryw.*
- as the crow flies:** fel yr hed brân/y frân
- as the need arises:** yn ôl y galw, fel bo'r angen
- as things are today:** yn y byd sydd ohoni *It is not safe in town in the evening as things are today: Dydy hi ddim yn saff yn y dref gyda'r nos yn y byd sydd ohoni.*
- as usual:** fel arfer
- as well as that** (i.e. in addition to that): yn ogystal â hynny, ar gefn hynny
- to be ashamed of/about sth:** cywilyddio dros rth/o achos rth
- She is **ashamed to do it:** Mae cywilydd ganddi/arni wneud y peth, Mae arni gywilydd gwneud y peth
- to ask after s.o.:** holi hanes/hynt rhn
- to ask for ...:** gofyn am ..., ymofyn am ...
- to ask her for sth:** gofyn am rth ganddi hi (N), gofyn am rth oddi wrthi hi, gofyn iddi am rth
- to ask her sth:** gofyn rhth iddi, ei holi hi ynghylch rth
- to ask how she is getting on (in life):** holi ei hynt a helynt
- to ask what has happened to the ...:** holi hanes y ... *You must ask what has happened to the Jones family since they moved to Papua New Guinea: Mae rhaid i chi holi hanes y teulu Jones ers iddyn nhw symud i Bapua Gini Newydd.*
- to be asking for trouble:** gofyn amdani, gofyn am helynt, magu cweir (N), mentro'i siawns (*ef/hi) *Buying a stolen car is asking for trouble: Magu cweir ydy prynu car wedi'i ddwyn.*
- at a disadvantage:** dan anfantais
- at a distance:** yn y pellter
- to work at a furious pace:** gweithio fel lladd nadroedd
- at a gallop:** ar garlam, ar bedwar carn gwyllt
- at a glance:** ar gip, mewn amrantiad
- He is at a low ebb:** Mae'n drai arno
- at a standstill:** yn sefyll yn stond
- for hours at a stretch:** am/ers oriau bwygilydd
- at a stroke:** ar drawiad, ag yn ergyd *She solved two problems at a stroke: Mi wnaeth hi ddatrys dwy broblem ar drawiad.*
- at a time:** ar y tro
- at a trot:** ar duth, ar drot
- at a weak moment:** ar awr wan
- at all costs:** costied a gostio
- at all hours:** ar bob awr
- at an end** (i.e. finished): ar ben, yn y pen
- at anchor:** wrth angor
- at arm's length:** o/ar hyd braich
- at best:** ar y gorau

at close quarters: afael yng ngafael

at cross purposes: yn tynnu'n groes, yn groes i'w gilydd

at dawn/daybreak: ar doriad gwawr, gyda'r dydd/wawr, yn y bore bach/glas, ar lasiad y dydd, yn y plygain

at death's door: ar drengi/farw, wrth borth/ym mhorth marwolaeth

at each other's throats: yng ngyddfau'i gilydd, wddw yng ngwddw

at every opportunity: bob gafael, bob cyfle

at every turn: bob tro, bob gafael, ar bob tu *She met opposition at every turn: Cafodd hi ei gwrthwynebu bob tro.*

at exactly the right time: i'r (union) funud, i'r funud yn union

at first hand: yn y fan a'r lle, o lygad y ffynnon, yn uniongyrchol

at first sight: ar yr olwg gyntaf

at full speed: ar wib

at full steam: nerth braich ac ysgwydd

at full tilt: ar garlam, yn bendramwnwgl

at great speed: ar ras wyllt

at hand: wrth law, at alw

to be **at her:** bod yn ei phen *Huw was at her every day asking her to mend the car: Roedd Huw yn ei phen hi bob dydd yn gofyn iddi drwsio'r car.*

at her worst: ar ei gwaethaf

at her beck and call: ar/at ei galwad, yn was bach iddi hi

at her best: ar ei gorau

at her discretion: fel mae hi'n gweld (yn) orau

at her disposal: at ei gwasanaeth, ar gael iddi hi

at her expense: ar ei thraul

at her fingertips: ar flaenau/bennau ei bysedd

at her heels (i.e. close behind her): wrth ei sawdl

to be **at her mercy:** bod ar ei thrugaredd

at her most beautiful: ar ei harddaf

at her own discretion: fel y mynnai hi, fel y gwelai hi'n ddoeth/dda

at her own expense: ar ei chorn ei hun, ar ei thraul ei hun, o'i phoced ei hun

at her own (leisurely) pace: wrth/yn ei phwysau, gan bwyll

at her request: ar ei chais

at her side: wrth ei hochr/hymyl, ar ei phwys (S)

at her time of life: yn ei hoed(ran) hi

She is **at her wits' end:** Mae hi'n gofidio'n arw, Mae hi mewn cyfyng-gyngor, Mae hi bron/jyst â drysu

at home: gartref, adref (N), yn y tŷ (S)

They are **at it again:** Maen nhw wrthi eto

at just the right time: yn llygad yr amser

at large: ar led, ar gerdded, â'i thraed yn rhydd (*hi)

at last: o'r diwedd

at least: o leiaf, ar y lleiaf

They are **at loggerheads:** Maen nhw'n mynd yn benben

at once (i.e. immediately; cf. **at the same time**): ar unwaith, yn syth, yn union, rhag blaen, ar ei ben, yn y fan

at one time: gynt, ers talwm (N), ers llawer dydd (S), ar un adeg, unwaith *She played tennis at one time: Chwaraeai hi denis gynt.*

at play: wrthi'n chwarae

at random: ar antur, ar hap, ar amcan *The children were chosen at random: Dewiswyd y plant ar hap.*

at rest: yn gorffwys

She is completely **at sea:** Dydy hi ddim yn gwybod lle mae hi, Mae hi'n llwyr ar goll, Mae hi wedi drysu'n llwyr

- at short notice:** ar fyr rybudd, ar rybudd byr
- at stake:** yn y fantol *Her reputation was at stake: Roedd ei henw da yn y fantol.*
- at that age:** yn yr oed hwnnw
- There was little hope **at that stage:** Doedd fawr o obaith yr adeg honno
- at that time:** yr amser hynny, bryd hynny, y pryd hynny, yr adeg honno
- at that very moment:** gyda hynny, gyda'r gair, ar yr union eiliad
- at the back of beyond:** ym mhen draw'r byd
- at the beginning:** ar/yn y dechrau, yn y pen
- at the best of times:** ar y gorau *She is not in perfect health at the best of times: Dydy hi ddim mewn llawn iechyd ar y gorau.*
- at the bottom of the garden:** ar waelod yr ardd
- at the break of day:** ar doriad y dydd, yng nglas y dydd
- at the coalface:** ar/yn y talcen glo
- at the controls:** wrth y llyw
- at the corner of the street:** ar gornel (S)/gongl (N) y stryd
- at the crack of dawn:** ben bore, ar doriad y wawr, ar doriad dydd
- at the door:** wrth y drws, ar ben drws
- at the earliest:** fan gyntaf, fan gynharaf
- at the edge of ...:** ar ymyl ...
- at the eleventh hour:** ar yr unfed awr ar ddeg
- at the exact place:** yn y fan a'r lle, yn yr union fan
- at the expense of ...:** ar draul ..., ar gorn ...
- at the far end of the field:** ym mhen draw'r cae, ym mhen pella'r cae
- at the foot of ...:** wrth droed (mynydd), wrth fôn (coeden, clawdd)
- at the forefront** (of some new development or movement): ar flaen y gad
- at the front of ...:** ar flaen ...
- at the helm:** as for **at the controls**
- at the last moment:** ar y funud olaf (S), ar y munud olaf (N)
- at the latest:** fan bellaf, fan hwyraf *She must have the key by Thursday at the latest: Mae rhaid iddi hi gael yr allwedd erbyn dydd Iau fan bellaf.*
- at the least:** ar y lleiaf, o leiaf, fan leiaf, man lleiaf
- at the root** (i.e. basically): yn y gwraidd/bôn
- at the root of it:** wrth wraidd y peth
- at the same time:** (ar) yr un pryd *We both jumped at the same time: Neidiodd y ddau ohonon ni yr un pryd. She was able to do her homework at the same time: Roedd hi'n gallu gwneud ei gwaith cartref ar yr un pryd.*
- at the second attempt:** ar yr ail gynnyg, ar ddwywaith
- at the side of ...:** wrth ochr ..., wrth ymyl ..., ar bwys ... (S)
- at the time:** ar y pryd, bryd hynny, y pryd hynny, yr adeg honno
- at the top end of the garden:** ym mhen ucha'r/draw'r ardd
- at the top of her voice:** nerth (esgryn) ei phen, ar frig uchaf ei llais
- at the very last minute:** ar ben set, yn ben set
- at the wheel:** wrth y llyw, wrth yr olwyn
- There is little hope **at this stage:** Does fawr o obaith ar hyn o bryd
- at times:** ar adegau, ar brydiau *During the war they were almost starving at times: Yn ystod y rhyfel roedden nhw bron â llwgu ar adegau.*
- at war:** mewn rhyfel, yn rhyfela
- at whatever cost:** costied a gostio

at will: wrth ei hewyllys (*hi), yn ôl ei dymuniad (*hi), fel y mynn (*ef/hi)

to attack her: ymosod arni, mynd i'w phen *After she published her scurrilous article, even her friends attacked her: Ar ôl iddi hi gyhoeddi ei herthygl ddifriol, aeth ei chyfeillion, hyd yn oed, i'w phen.*

to attempt to ...: rhoi cynnig ar ... *She attempted to sing: Rhoddodd hi gynnig ar ganu.*

to attend a course: dilyn/canlyn cwrs

to attend classes: mynychu dosbarthiadau, mynd i ddosbarthiadau

to attend to ...: rhoi sylw i ..., edrych at ..., ymorol am ... *It is high time you attended to your responsibilities on the Council: Mae'n hen bryd i chi edrych at eich cyfrifoldebau ar y Cyngor.*

to authorize her to sell sth: ei hawdurdodi hi i werthu rth

to avenge her for her treachery: dial arni am ei bradwriaeth

averse to ...: yn erbyn ... *She was not averse to a small whisky: Doedd hi ddim yn erbyn chwisgi bach.*

aware of the difficulties: yn effro i'r anawsterau

away they went: i ffwrdd â nhw (N), bant â nhw (S)

to be awkward: tynnu'n groes, bod yn lletchwith *She will be awkward about the arrangements: Bydd hi'n tynnu'n groes ynglŷn â'r trefniadau.*

an awkward customer: un anodd ei drin, un pigog (*ef)

~

back at school: yn ôl yn yr ysgol

to back away: camu'n ôl, cilio

to back down (in an argument): ildio, troi yn ei charn (*hi)

to back her up: ei chefnogi hi, bod yn gefn iddi hi

the back kitchen: y gegin fach

the back of beyond: pen draw'r byd

to back off: sefyll draw, cilio

to back out of sth: tynnu'n ôl o rth

back to back: gefn yn gefn, gefn-gefn

back to front: tu ôl ymlaen, o chwith

a back tooth (i.e. molar): dant malu

backward in learning to walk: araf yn dysgu cerdded

There is bad blood between them: Mae drwgdeimlad rhyngddynt

It is bad form: Mae'n annerbyniol iawn, Mae'n anfoesgar

bad tempered: drwg ei hwyl *I prefer to avoid s.o. who is bad tempered: Mae'n well gen i osgoi un sy'n ddrwg ei hwyl.*

a bad turn (i.e. a nervous shock): tro drwg *I had a bad turn after seeing the accident: Ces i dro drwg ar ôl gweld y ddamwain.*

It badly needs ...: Mae mawr angen ... arno

They are badly off: Mae hi'n fain arnyn nhw, Maen nhw'n byw ar fin y gyllell

She is badly off for shoes: Mae hi mewn mawr angen esgidiau

to be badly treated: cael cam *She was badly treated in the home: Roedd hi'n cael cam yn y cartref*

She badly wants to see ...: Mae hi'n ysu am gael gweld ...

badly worn: wedi'i threulio'n o arw (*hi) (N), wedi'i gwisgo'n denau/llwyr (*hi)

bag and baggage: cipyn a chapen, cwd a chasgl

bags under her eyes: ffedogau o dan ei llygaid

bail for ... (see also **stand bail for**):

mechniaeth ar ran rhn/dros rn She paid ten thousand pounds bail for her husband:

Talodd hi fechnïaeth o ddeng mil o bunnoedd dros ei gwŵr.

baked potatoes: tatws pob

baked potatoes in their skins: tatws drwy eu crwyn, tatws drwy'r pil (S)

The balance of her mind is affected:

Dydy hi ddim yn ei hiawn byyll

to balance the books: mantoli'r cyfrifon

bald patch: lle moel, corun moel

the ball is in your court: chi biau/piau symud, chi ddylai symud nesaf

to bandy her name about: cymryd ei henw yn ofer

to bang a door shut: cau drws yn glep, rhoi clep ar ddrws

to bang down a lid: cau caead yn glep, rhoi clep ar glawr (S)

bang in the centre: yn y canol un *She hit the board bang in the centre: Trawodd hi'r bwrdd yn y canol un.*

bang up to date: yn gwbl gyfoes

Bang went her hopes: Dyna ben ar ei gobeithion

to bank up a fire: anhuddo tân, nuddo'r tân (S)

to bar her way: ei hatal/rhwystro hi, sefyll yn ei ffordd

bar none: heb eithriad, yn ddiethriad

the bare facts: y gwir moel, y ffeithiau moel

a bare living: bywoliaeth fain

barefaced hypocrisy: rhagrith noeth

They are barely speaking to each other:

Does 'na fawr o Gymraeg rhyngddynt,

Prin eu bod yn siarad â'i gilydd/yn torri gair

to bark at s.o./sth: cyfarth ar m/rth

to bark up the wrong tree: mynd ar ôl ysgyfarnog/sgwarnog, bod mewn cae arall, dilyn y trywydd anghywir, pori yn y cae anghywir

barring accidents: oni bai bod rhth yn mynd o'i le, ac eithrio bod damwain

to base sth on ...: seilio rhth ar ...

based on ...: ar sail ..., yn seiliedig ar ...

to bask in the sun: torheulo, bolaheulo (S), bolheulo (N)

She didn't **bat an eyelid:** Chyffrôdd hi ddim, Wnaeth hi ddim cyffroi o gwbl

She has **bats in the belfry:** Dydy hi ddim hanner call (N)/yn llawn llathen, Mae hi'n hanner call a dwl/chrac (S)

a battle of wits: gornest am y craffaf

be it ... or ...: boed hi ... neu ... *Be it wet or fine I shall be going: Boed hi'n wlyb neu'n sych byddaf yn mynd.*

Be so good as to pay for the taxi: Bydd/Byddwch cystal â thalu am y taci

Be that as it may: Boed/Bid a fo am hynny, Felly y bo

to bear a grudge against/towards her: dal dig yn ei herbyn, dal dig tuag ati hi, dal gwg ati hi, bod â dant iddi hi, bod â'i gryn o dani hi

to bear her ill will: dal gwg arni/ati hi, bod â'i gyllell ynddi hi (*ef)

to bear her in mind: cofio amdani, ei chadw hi mewn golwg/cof

to bear in mind: cadw mewn golwg/cof, cadw dan sylw

to bear malice against/towards ...: bod â'i chyllell yn ... (*hi), dal cilwg at ..., coleddu malais at ...

to bear the brunt of her attack: dwyn/derbyn pwysau ei hymosodiad, dwyn/derbyn y gwaethaf o'i hymosodiad

to bear the brunt of the work: dwyn baich y gwaith

to bear the cost of ...: dwyn baich y draul am ...

bearing in mind ...: o gofio ... *Bearing in mind what she said, I might as well not go: O gofio beth ddywedodd hi, waeth i mi heb fynd.*

to **beat about the bush**: osgoi sôn am y pwynt, curo'r twmpath, troi o bobtu i'r perth, tin-droi, hel dail

to **beat it** (i.e. flee): ei gwadnu hi, ei heglu hi, ei gloywi hi, ei baglu hi, rhoi'r goes iddi, cymryd y goes *After breaking the window they beat it: Ar ôl torri'r ffenest 'wnaethon nhw ei gwadnu hi.*

to **beaver away**: dygnu arni, pydru arni, dal ati

because of it: o'i herwydd

because of that: o'r herwydd, oherwydd hynny *Her husband was ill and she stayed at home because of that: Roedd ei gwŵr yn sâl ac arhosodd hi gartref o'r herwydd.*

to **beckon to her to come**: amneidio arni hi i ddod

to **become a ...**: dod yn ... (usually when the change is good), mynd yn ... (usually when the change is bad)

to **become a ruin**: mynd yn sarn

to **become a shambles**: mynd yn draed moch/siop siafins

to **become a wreck**: mynd â'i phen iddi (*hi) *Since I saw the house last year it has become a wreck: Ers i mi weld y tŷ y llynedd mae e wedi mynd â'i ben iddo.*

to **become acclimatized to ...**: dod i arfer â ..., ymarfer â ..., cynefino â ..., ymgynefino â ...

to **become common knowledge**: mynd o glust i glust, mynd o geg i geg, yng nhgeg y byd

to **become engaged (to be married)** to ...: dyweddio â ...

to **become established in use/usage**: ennill ei blwyf *The word 'cwm' has become established in English usage: Mae'r gair 'cwm' wedi ennill ei blwyf yn Saesneg.*

to **become estranged**: colli (ad)nabod ar ei gilydd, ymddieithrio oddi wrth ei gilydd

to **become familiar with ...**: dod i gynefino â ..., ymgynfarwyddo â ...

to **become fine** (referring to the weather): codi'n braf

to **become hungry**: cael stumog, bod bron â llwgu, awchu am fwyd *I became hungry after the long journey: Cefais i stumog ar ôl y daith hir. Roeddwn i bron â llwgu ar ôl y daith hir.*

to **become insane**: mynd o'i chof (*hi), mynd yn wallgof, colli ei phwyll (*hi)

to **become threadbare** (lit. and fig.): colli ei chotwm/gotwm *Your carpet is becoming threadbare: Mae'ch carpedd chi'n colli ei gotwm.*

to **become used to doing sth**: mynd i arfer â gwneud rhyth *She has become used to sleeping on the floor: Mae hi wedi mynd i arfer â chysgu ar y llawr.*

to **become worn out**: mynd ar ei hen sodlau (usually of a person); treulio'n dwll, gwisgo hyd at y cotwm

a **bee in her bonnet**: chwilen yn ei phen *She has a bee in her bonnet about men with red hair: Mae ganddi chwilen yn ei phen ynglŷn â dynion â gwallt coch.*

beer from the wood: cwrw o'r gasgen

before her time: o flaen yr oes, o flaen ei hoes

before long: cyn bo hir, ymhen hir a hwyr

before now: cyn hyn

to **die before one's time**: marw cyn pryd

before the scheduled time: cyn pryd, cyn yr amser disgwylidig

before then: cyn hynny

to **beg her to go**: erfyn/crefu arni hi fynd

to **beg the question**: haeru rhyth cyn ei brofi, rhagdybio'r ateb; osgoi anhawster

to **beggar description**: bod (y) tu hwnt i eiriau

It **beggars belief**: Mae'n anhygoel

to **begin at the beginning**: dechrau yn y pen, dechrau yn y dechrau

to **begin the work**: dechrau ar y gwaith, cychwyn arni

to **begin to get the hang of it**: dechrau cael pen llinyn arni

behind ...: (y) tu ôl i ..., (y) tu cefn i ...

to put sth **behind her**: rhoi rth (y) tu ôl iddi, rhoi rth wrth ei sgil *Gwen put all the trouble behind her: Rhoddodd Gwen yr helynt i gyd tu ôl iddi.*

behind her (i.e. giving support): yn gefn iddi, wrth ei chefn *She was fortunate to have her family behind her when she was in trouble: Roedd hi'n ffodus cael ei theulu yn gefn iddi pan oedd hi mewn trafferth*

behind her back: yn ei chefn, y tu ôl i'w chefn, yn ei gwelg *We would only say it behind her back: Dim ond yn ei chefn y basen ni'n dweud y peth.*

behind the scenes: tu ôl i'r llenni

behind the times: ar ôl yr oes, ar ei hôl hi

behind with one's work: ar ei hôl hi *I'm terribly behind with my work: Rwyf ar ei hôl hi'n ofnadwy.*

The matter is **being dealt with**: Mae'r mater dan law/yn derbyn sylw

believe in sth: credu yn rth

to **believe that she promised**: credu ei bod hi wedi addo, credu iddi addo

to **belong to s.o./sth**: perthyn i rn/rth

She is **beneath contempt**: Mae hi islaw sylw, Mae hi'n warthus

beneath her: oddi tani

It is **beneath her (dignity) to ...**: All hi ddim ymostwng i ..., Mae hi'n rhy falch i ...

to **bend over backwards to ...**: gwneud ei gorau glas i ... (*hi)

She is **bent on going**: Mae hi'n benderfynol o fynd

to **besech her to ...**: deisyf(u)/crefu/ymbil arni hi i ...

The journey was **beset with dangers**: Roedd gan y daith lawer o beryglon

to be **beside herself** (e.g. with anger or grief): colli arni ei hun

She was **beside herself with joy**: Roedd hi wedi gwirioni gan lawenydd, Roedd hi ar ben ei digon

She was **beside herself with rage**: Roedd hi'n gynddeiriog/ffyrnig, Roedd hi wedi colli ei limpyn (N)/arni ei hun, Roedd hi'n benwan (S), Roedd hi'n llwyr o'i chof

beside the point: amherthnasol

best friends: pennaf ffrindiau, ffrindiau pennaf/mynwesol *We were best friends: Roedden ni'n dau'nldwy'n bennaf ffrindiau.*

best man (at a wedding): gwas priodas

Best not to mention it!: Taw piau hi!
to have the **best of both worlds**: cael y gorau ar ylo'r ddau fyd

the **best of friends**: as for **best friends**

The **best of luck!**: Pob lwc!

the **best of the bunch**: y gorau un ohonynt, top y tebot (S)

the **best that she ever experienced**: y gorau a fu dros ei phen

better by half: gwell o'r hanner

to be **better informed**: gwybod gwell pethau

better late than never: gwell hwyr na hwyrach

to be **better off**: bod yn well ei byd/lle (*hi), bod yn well arni (*hi), bod ar ei hennill (*hi)

to be ten pounds **better off**: bod ar ei hennill o ddeg punt (*hi)

the **better part of the bargain**: y tu clytaf i'r clawdd

better still: gwell byth/fyth

better than ever: gwell nag erioed *The harvest this year will be better than ever: Bydd y cynhaeaf eleni'n well nag erioed.*

Some things are **better than others:** Mae rhai pethau'n well na'i gilydd

between ourselves: rhyngom ni a'n gilydd, rhyngom ni a'r clawdd, rhyngot ti a mi a'r wal, yn gyfrinachol

between Sunday and Saturday: yng nghorff yr wythnos

to be **between two minds** (i.e. undecided): cloffi rhwng dau feddwl

between you and me and the gate-post: rhyngoch chi a fi/mi a'r pared

to **beware of ...:** gochelyd rhag ..., gochel rhag ... (N), gwylio rhag ..., ymogel(u)/ymoglyd/ymoglyd rhag ... (S)

beyond ...: (y) tu hwnt i ...

beyond all expectations: (y) tu hwnt i bob disgwyl

beyond all question: heb amheuaeth

beyond her comprehension/ken: dros ei phen, allan o'i byd

He is **beyond hope:** Mae hi yn y pen arno, Mae hi ar ben arno *He is beyond hope with his marriage: Mae hi yn y pen arno gyda'i briodas.*

beyond measure: tros fesur, (y) tu hwnt i fesur, mwy na mesur

beyond the bounds of credibility: yn hollol anhygoel, yn gwbl anghredadwy

beyond the pale: annerbyniol, anfaddeuol, anwareiddiedig

to **bid farewell to ...:** ffarwelio â ..., canu ffarwel â ..., canu'n iach â ...

to **bide her time:** aros ei chyfle

She is **big for her age:** Mae hi'n fawr o'i hoed

the **'big guns'** (of people, notabilities): hoelion wyth

There is a **big run on them:** Mae cip/mynd (mawr) arnyn nhw, Mae galw mawr amdany'n nhw

her **big toe:** bawd ei throed, bys mawr ei throed (S), ei bawd mawr (N)

the **bigwigs** (i.e. the VIP's): y mawrion, y gwŷr mawr, y byddigions, y pwysigion, y crachach

to **bind sth/s.o. to ...:** rhwymo rthh/rhn wrth ...

bit by bit (i.e. gradually): bob yn dipyn/bwt, o dipyn i beth, fesul tipyn, yn raddol

a **bit of a lad** (esp. with women): tipyn o dderyn

a **bit of a mouthful:** tipyn o lond ceg

a **bit simple** (i.e. not all there): heb fod yn llawn llathen *She behaved as if she were a bit simple: Roedd hi'n ymddwyn fel tasai hi heb fod yn llawn llathen.*

to **bite off more than she can chew:** cymryd mwy o gegaid nag y gall hi ei lyncu, cymryd gormod o gegaid

to **bite the dust:** llyfu'r llawr/llwch

a **biting cold (east) wind:** gwynt main, gwynt traed y meirw

bits and pieces: manion, pethuach, mân betheuach, trugareddau

bitter towards her: chwerw tuag ati, chwerw wrthi

to be **bitterly disappointed:** cael ei siomi'n arw/enbyd

She **bitterly regrets** going: Mae hi'n (e)difaru ei henaidd iddi fynd

a **blabbermouth:** hen geg, clebryn/clebren (S)

black as pitch: mor ddu â bol buwch, mor ddu â'r glo, mor ddu â'r frân, fel y fagddu

to **blame her for sth:** beio arni hi am rth, bwrw bai arni hi am rth, rhoi'r bai arni am rth, beio rthh arni hi, ei beio am rth

to **blame sth on her**: as for **blame her for sth**

a **blissing in disguise**: bendith gudd

She did not take a **blind bit of notice**:

Chymerodd hi mo'r sylw lleiaf

to **block an entrance**: cau mynedfa

to **block off** a street: cau stryd

blood of innocent people: gwaed gwirion, gwaed diniwed (S)

a **blood vessel**: pibell waed

Her **blood was up**: Roedd ei gwaed yn berwi, Codwyd ei mwnci

to **blot her copybook**: andwyo/difetha ei henw da

to **blow her cover**: ei dinoethi hi

to **blow her own trumpet**: brolio, utganu o'i blaen, brolio ei hun (N)

to **blow her top**: colli ei thymr, colli ei limpyn, mynd ar gefn ei cheffyl, mynd i natur (S)

to **blow it up out of all proportion**: gwneud môr a mynydd/mynydd ac eglwys o'r peth

to **blow over**: mynd yn angof *Eventually the scandal will blow over: O'r diwedd fe wnaiff yr enllib fynd yn angof.*

Blow the cost!: Costied a gostio!

to **blow the whistle on** her dishonest boss: canu cloch ar/dinoethi ei phennaeth twyllodrus

to **blow the whistle on** the company's unlawful practices: canu cloch ynghylch/dinoethi arferion anghyfreithlon y cwmni

to **blow up a photograph**: mwyhau ffotograff

Blow you!: Wfft i ti/chi!

a **blue fit**: ffit binc/biws *She will have a blue fit when she sees the mess: Bydd hi'n cael ffit binc pan welith hi'r llanast.*

a **blue joke** (i.e. smutty): jôc goch

boarded up: wedi'i byrddio/bordio (*hi)

to **boast about/of ...**: ymfrostio/brolio/bostio/bragio yn/ynghylch ... *She used to boast about her successes: Ymfrostiai hi yn ei llwyddiannau.*

to **boast to her**: ymfrostio/brolio wrthi hi, brolio ei hun wrthi hi (N)

a **body of people**: corff o bobl *A body of people were assembling outside the church: Roedd corff o bobl yn ymgynnull tu allan i'r eglwys.*

bold with ...: yn eofn/hyf ar ..., yn ewn ar ... (S), yn haerllug wrth ...

to **bolt her food (down)**: lloccio/claddu/traflyncu ei bwyd

bone dry: wedi sychu'n grimp, yn sych gorgyn

the **bone of contention**: asgwrn y gynnen, asgwrn yr ymrafael, asgwrn yr ymryson

a **bone to pick with you**: asgwrn i'w grafu efo chi (N), asgwrn i'w bigo/bilo gyda chi (S)

to **book a meal**: archebu pryd

to **book a table**: cadw/sicrhau bwrdd

to **book a ticket**: codi tocyn/ticed

the **boot is on the other foot**: tro'r ochr arall ydy hi nawr/rŵan

She is **bored stiff with ...**: Mae hi wedi hen ddiffilas/syrffedu/alaru ar ..., Mae hi wedi alaru'n/syrffedu'n lân ar ...

to **borrow sth from her**: benthycu rthh ganddi/oddi wrthi hi

bosom friends: fel elin ac arddwrn, cyfeillion mynwesol/calon *After the quarrel they were bosom friends: Ar ôl y cweryl roedden nhw fel elin ac arddwrn*

both of them: ill dau, y ddau ohonyn nhw

to **bother to argue**: trafferthu/ymladd i ddadlau *Don't bother to argue with her: Paid ag ymladd i ddadlau â hi.*

the **bottom of the barrel**: tin y sach, gwaelod y gasgen

to be **bound to** ... (i.e. sure to): bod yn rhwym/sicr/siŵr o ... *She is bound to be there: Mae hi'n rhwym o fod yno.*

to be **bound to** ... (i.e. to have to): gorfod ..., bod yn rhaid i ... *She is bound to comply with the conditions in the will: Mae hi'n gorfod cydymffurfio ag amodau'r ewylllys. Mae'n rhaid iddi gydymffurfio ag amodau'r ewylllys.*

bound up with ...: ynghlwm wrth ..., yn gysylltiedig â ...

a **bout of** ...: pwl o ..., cwrs o ..., pwcs o ... (N) *She suffers from an occasional bout of coughing: Mae hi'n dioddef o ambell bwl o besychu.*

to **bow to the inevitable**: ymostwng i'r drefn

bowed down: yn ei chwman (*hi), yn gefngwrwm (gan henaint) *The old woman was bowed down with age: Roedd yr hen wraig yn ei chwman o'i henaint.*

to be **bowed over by** ...: cael eich bwrw'n bedwar/stwn (S) gan ... *He was bowled over by her beauty: Cafodd ei fwrw'n bedwar gan ei thegwch.*

brand new: newydd danlli, newydd sbon, newydd sbon danlli

She has the **brass neck to** ...: Mae ganddi ddigon o wyneb (pres) i ...

to **break as clean as a whistle**: torri'n lân, torri'n glatsian (N)

to **break even**: cadw ei phen uwchben y dŵr (*hi), adennill/talu ei chostau *After a very quiet day at the garden fete she had only broken even: Ar ôl diwrnod tawel yn yr arddwest wnaeth hi ddim mwy na chadw ei phen uwchben y dŵr.*

to **break her heart**: torri ei chalon

to **break her promise/word**: torri ei gair, torri amod

to **break in half**: torri yn ei hanner

to **break into a run**: dechrau rhedeg *As soon as she reached the chapel she broke into*

a run: Pan gyrhaeddodd hi'r capel dechreuodd hi redeg.

to **break into fragments**: torri'n deilchion/gatiau (S)

to **break new ground**: torri tir newydd, arloesi

to **break oneself in**: dod i arfer, ymgynefino, ymglyfarwyddo

to **break the back of the task**: torri asgwrn cefn y gwaith

to **break the ice**: torri'r îâ/garw/ias

a **breath of air**: chwa o wynt/awyr iach, awel iach, cegaid o wynt *She went outside for a breath of air: Aeth hi allan am gegaidd o wynt.*

to **breathe down her neck**: edrych dros ei hysgwydd, pwyso ar ei gwar *The woman complained that she could not work properly with s.o. breathing down her neck: Cwynodd y wraig na allai hi weithio'n iawn â rhn yn edrych dros ei hysgwydd.*

brick by brick: bricsen wrth fricsen, fesul bricsen

brief periods of sunshine: ysbeidiau/llygadau heulog

to **bring about** ...: rhoi bodolaeth i ...

to **bring an action against her**: dwyn achos yn ei herbyn

to **bring disgrace on her family/colleagues**: dwyn anfri ar ei theulu/chydweithwyr, yslefrian ar ei dillad ei hun

to **bring her round/to**: dod â hi ati'i hun, ei dadebru

to **bring her sth**: dod â rhth ati/iddi

to **bring her to her senses**: dod â hi at ei choed

to **bring her world crashing down about her**: tynnu'r byd yn racs am ei phen

to **bring herself to do it**: darbwyllo ei hun(an) i wneud y peth

She could not **bring herself to do it**: Fedr hi (ddim) yn ei byw â gwneud y peth

- to **bring ... into disrepute**: dwyn anfri/
gwarth ar ...
- to **bring the house down** (with applause):
tynnu'r lle/tŷ i lawr
- to **bring to an end** (gradually): dirwyn i
ben *We must bring this meeting to an end
in half an hour: Bydd rhaid inni ddirwyn y
cyfarfod hwn i ben ymhen hanner awr.*
- to **bring to light**: datguddio, amlygu,
dinoethi
- to **bring to the boil**: codi i'r berw
- to **bring up**: magu, codi *Bringing up
children is a full-time job: Gwaith llawn-amser
yw magu plant.*
- to **bring up sth** (that causes her
embarrassment): bwrw/taflu rthth i'w
dannedd/ar draws ei dannedd, codi hen
grachen *Do you have to bring that up
again?: Oes rhaid i ti fwrw hynny i'm dannedd
eto?*
- to **bring up the rear**: dod wrth y gwt,
cadw'r ôl, dod yn olaf
- to **bring up the subject**: codi'r pwnc (i'r
gwynt), gosod y pwnc gerbron *She
brings up the same subject every time: Bydd
hi'n codi'r un pwnc i'r gwynt bob tro.*
- to **bristle with difficulties**: berwi o
anawsterau, bod yn frith o anawsterau
- in **broad daylight**: gefn dydd golau, yn
llygad yr haul, liw dydd
- broad guidelines**: canllawiau bras/
cyffredinol
- a **broad hint**: cic i'r post i'r pared/wal
glywed *Despite a broad hint she did not
leave with the others: Er gwaethaf cic i'r post
i'r wal glywed, adawodd hi ddim gyda'r lleill.*
- to be **broadside on to sth**: bod â'r ochr at
rth, dangos yr ochr i rth
- to **brood over** ...: hel meddyliau
ynghylch ..., pendroni dros ...
- a **broody hen**: iâr glwc
- She has **brought it on herself**: Hi sydd ar
fai, Eithaf gwaith iddi hi
- to be **brought up** (i.e. reared) **by** ...: cael
ei magu/chodi gan ... (*hi) *She was
brought up by her aunt: Cafodd hi ei magu gan
ei modryb.*
- to be **brought up short by sth**: bwrw yn
erbyn rthth, cael ei hatal yn stond gan rth
(*hi)
- brown paper** (for wrapping): papur llwyd
- brown sugar**: siwgr coch
- to be **browned off**: bod wedi hen ddiffasu/
alaru/syrffedu
- to **brush off**: troi o'r neilltu, diystyru,
anwybyddu *She brushed off their criticism
with a contemptuous remark: Trodd hi eu
beirniadaeth nhw o'r neilltu gyda sylw
dirmygus.*
- to **brush sth aside**: chwifio rthth ymaith,
diystyru rthth
- to **brush up (on)** ...: adolygu ...,
gloywi ..., adnewyddu ei medr mewn ...
(*hi)
- a **brush with the law**: trafferth
gyda'r/efo'r gyfraith
- brute force**: nerth (bôn) braich
- to **bubble over with** ...: berwi/byrlymu
o ... *The research student was bubbling over
with enthusiasm: Roedd y myfyriwr ymchwil
yn berwi o frwdfrydedd.*
- to **buckle down to some work**: bwrw ati/
iddi, ymroi i weithio
- to **budget for** ...: neilltuo/clustnodi arian/
pres ar gyfer ...
- buffeted by the wind**: dan lach y gwynt
- to **build a house**: codi/adeiladu tŷ
- to **build a road**: torri ffordd
- to **build castles in the air**: breuddwydio'n
ofer, codi cestyll yn yr awyr, cael
breuddwydion gwrach
- the **bulk of the people**: trwch y bobl/
boblogaeth
- to **bump into him**: taro ei thrwyn ynddo
(*hi), bwrw ar draws rhn (S) *At last she*

bumped into him in town: *O'r diwedd gwnaeth hi daro ei thrwyn ynddo yn y dref.*

She has got a **bun in the oven** (i.e. is pregnant): Mae hi'n magu esgryn bach/ mân esgryn, Mae hi wedi llyncu corryn, Mae hi wedi mynd i ddŵr y môr (S)

bunged up with ...: llawn (o) ... *The waste-pipe is bunged up with hair: Mae'r bibell wastraff yn llawn gwallt.*

to **burn herself out:** chwythu ei phlwc

to **burn to a cinder:** llosgi'n golsyn

to **burn to ashes:** llosgi'n ulw

a **burning question:** pwnc llosg

to **burst into tears:** dechrau beichio wlo, dechrau llefain y glaw (S)

a **burst of activity/applause/speed:** hwrdd o weithgarwch/gymeradwyaeth/ gflymder

to **burst out laughing:** dechrau rowlio chwerthin, chwerthin ei hochr hi

to be **bursting at the seams:** bod yn llawn hyd at dorri

bursting to ...: bron â hollti/thorri ei bol i/(o) eisiau ... (*hi), bron â marw (o) eisiau ... *She was bursting to tell him the news: Roedd hi bron â hollti ei bol i gael dweud y newyddion wrtho.*

to **bury the hatchet:** claddu asgwrn y gynnen, cymodi

It is her **business to do it:** Ei lle hi yw gwneud y peth

bustling about: mynd yn fân ac yn fuan, rhuthro o gwmpas *Behind the curtains there were one or two men bustling about the stage: Tu ôl i'r llenni roedd un neu ddau ddyn yn mynd yn fân ac yn fuan o gwmpas y llwyfan.*

busy at it (all persons): wrthi, wrthi'n ddygn

to be **busy doing sth:** bod wrthi'n gwneud rthth

to **butt in:** rhoi ei phig i mewn i sgwrs, taro ar draws sgwrs

to **butter her up:** rhoi ceirch iddi hi, ei seboni hi, gwerthu lledod iddi

Butter would not melt in her mouth: Lyncai hi mo'r llaeth/llefrith

She had **butterflies in the stomach:** Roedd ei thu mewn yn corddi

to **buy a pig in a poke:** prynu cath mewn cwd

to **buy on credit:** cael ar lab (N), cael ar slat (S), cael ar goel

to **buy sth for five pounds:** prynu rthth am bum punt

to **buy sth from ...:** prynu rthth gan/oddi wrth ...

to **buzz with rumours:** bod yn ferw gan sion

not **by a long way:** dim o bell ffordd, dim o'r hanner *The building is not finished by a long way: Dydy'r adeilad ddim wedi'i orffen o bell ffordd.*

By (a) remote chance they met each other in Italy: Ar ddamwain fawr cwrddon nhw â'i gilydd yn yr Eidal

by a whisker: o drwch blewyn, o led ewin, o led asgell gwybedyn *He increased the gap by a whisker: Cynyddodd y bwlch o led ewin.*

by accident: ar ddamwain

by adoption (referring to a son or daughter): trwy fabwysiad

by all accounts: yn ôl pob sôn/hanes

by all means (i.e. certainly): ar bob cyfrif

by all reports: yn ôl pob sôn/hanes

by and large: at ei gilydd, mwy na heb, am gymaint a chymaint *The houses were finished on time by and large: Cafodd y tai eu gorffen mewn pryd mwy na heb.*

Will you be there **by any chance?:** Ydy hi'n debyg y byddwch chi yno?

by bus: efo'r bws (N), gyda'r bws (S), ar y bws

by chance: ar hap, ar antur, ar siawns, ar/o/trwy/wrth ddamwain

by choice: o ddewis

by courtesy of the company : trwy garedigrwydd y cwmni

by day: liw dydd *She sleeps by day: Mae hi'n cysgu liw dydd.*

by dint of persuasion: drwy rym perswâd

by fair means or foul: trwy deg neu drwy drais, trwy deg neu hagr

by faith: trwy ffydd

by false pretences: trwy dwyll, trwy heriad anwir

by far: o lawer, o ddigon, o bell ffordd (S) *She is more intelligent by far: Mae hi'n fwy deallus o lawer.*

to work **by fits and starts:** gweithio ar hyntiau, gweithio ar bylliau (N), gweithio ar yrddiau

by force: â nerth (bôn) braich, trwy nerth bôn braich, trwy rym/drais

by forced labour: trwy lafur gorfodol

by good fortune: trwy drugaredd, trwy lwc *By good fortune one of the group was a doctor: Trwy drugaredd meddyg oedd un o'r criw.*

by good luck: trwy/wrth lwc

by heart: ar dafod leferydd, ar ei chof (*hi) *She was fond of reciting poetry by heart: Roedd hi'n hoff o adrodd barddoniaeth ar dafod leferydd.*

by her deeds: wrth ei ffrwythau

by her own hard work: gyda/efo/wrth ei de(n)g ewin

by herself: ar ei phen ei hun(an), wrthi'i hun(an) *She sits by herself: Mae hi'n eistedd ar ei phen ei hun. She solved the problem by herself: Datrysodd hi'r broblem wrthi'i hun.*

by intuition: o doriad/yn nhorriad ei bogail (*hi), wrth natur/reddf, yn reddfol

by invitation: trwy/ar wahoddiad

She is improving **by leaps and bounds:**

Mae hi'n gwella o naid i naid/ar garlam

by means of ...: trwy gyfrwng/gymorth ...

by mistake: ar gam

Elin by name: Elin wrth ei henw

by nature: as for **by intuition**

by night: liw nos *Ifan goes out by night to fish: Mae Ifan yn mynd allan liw nos i bysgota.*

By no means all of their friends came: Ddaeth eu holl ffrindiau ddim o bell ffordd

by now: erbyn hyn

by persuasion (rather than force): trwy deg *Be sure she stays in bed, by persuasion if possible: Byddwch yn sicr y bydd hi'n aros yn y gwely trwy deg os bydd yn bosib.*

by physical effort: trwy fraich a chryfder, trwy nerth braich ac ysgwydd, trwy nerth bôn braich

by post: gyda'r post

by return of post: efo troad y post (N), gyda throad y post

by some means or other: rywfodd, rywsut/rywffordd neu'i gilydd

to grasp her **by the arm:** cydio ynddi gerfydd ei braich

to know **by the look of it:** gwybod wrth ei olwg

by the morning: erbyn y bore, at y bore

to hang a murderer **by the neck:** crogi llofrudd gerfydd/wrth ei wddf

to sell sth **by the pound:** gwerthu rhth fesul pwys/wrth y pwys

by the scruff of the neck: gerfydd ei gwar (*hi)

by the second: wrth yr eiliad *The situation was becoming more dangerous by the second: Roedd y sefyllfa'n mynd yn fwy peryglus wrth yr eiliad.*

by the skin of her teeth: â chroen ei dannedd, o drwch blewyn, o drwch asgell gwybedyn

by the sweat of her brow: trwy chwys ei hwyneb/thalcen

by the time she comes/came: arni hi'n dod, erbyn iddi ddod *It will be the middle of August by the time she comes here: Bydd hi'n ganol Awst arni hi'n dod yma. It was five by the time I finished: Roedd hi'n bump erbyn i mi orffen.*

by the time she got married: erbyn iddi hi briodi

by the way: gyda llaw, wrth fynd heibio *By the way, there is no meeting tonight: Gyda llaw, fydd dim cyfarfod heno.*

by then: erbyn hynny

by tonight: erbyn heno, at heno *I shall have got the book by tonight: Byddaf wedi cael y llyfr erbyn heno.*

a plumber **by trade:** plymwr wrth ei grefft/waith (*ef)

by train: efo'r trêen (N), gyda'r trêen (S), ar y trêen, yn y trêen

by treachery: trwy frad

by two (o'clock): erbyn dau

by two votes to one: o ddwy bleidlais i un/ yn erbyn un

by virtue of ...: yn rhinwedd ... *She won the prize by virtue of her hard work: Enillodd hi'r wobwr yn rhinwedd ei gwaith caled*



to call a halt to ...: rhoi terfyn ar ...

to call a spade a spade: siarad heb flewyn ar ei thafod (*hi), siarad/dweud yn blwmp ac yn blaen

to call attention to ...: tynnu sylw at ...

to call for ...: galw am ...; galw at ... *The captain called for more effort from the forwards: Galwodd y capten am ragor o*

ymdrech gan y blaenwyr. The guests were called for breakfast before seven o'clock: Cafodd y gwesteion eu galw at frecwest cyn saith o'r gloch.

to call for silence: gweiddi gosteg, doddi gosteg (S), galw am osteg

to call her names: galw enwau arni

to call her Sandra: galw Sandra arni hi, ei galw hi'n Sandra *When he called her Sandra instead of Sand she knew he was in a bad mood: Pan atwai e Sandra arni hi yn lle Sand roedd hi'n gwybod ei fod mewn hwyliuau drwg.*

to call her bluff: ei herio hi i ddangos ei chardiau, dal her â hi; derbyn ei her hi

to call her to account: ei galw hi i gyfrif

to call herself an engineer: galw ei hun(an) yn beiriannydd

to call in at ...: taro (i) mewn i ..., galw heibio i ... *She called in at the library: Trawodd hi (i) mewn i'r llyfrgell.*

to call (in) when passing: taro heibio, galw heibio

to call it a day: rhoi'r gorau iddi, rhoi'r ffidil yn y to, rhoi'r twls ar y bar (S); noswyllo

to call off sth: gohirio rth, canslo rth

to call on ...: galw ar ...

to call on her for help: galw arni am gymorth

to call sth into question: bwrw/taflu amheuaeth ar rth

to call to mind: galw i gof

a man called Gwyn: dyn o'r enw Gwyn

the calm before the storm: y llonyddwch/gosteg cyn/o flaen y ddrycin/storm

It came apart in my hands: Torrodd/Datgymalodd/Datododd y peth yn/dan fy nwylo

You can bet on it!: Gelli di fentro!

She **can't be bothered** going: Does ganddi hi fawr o amynedd mynd, All hi ddim trafferthu mynd

Shoes **can't be expected to last for ever**: Does dim disgwyl i esgidiau barhau am byth

one **can't expect ...**: does dim disgwyl i ...
One can't expect such a famous man to eat in the kitchen: Does dim disgwyl i ŵr mor enwog fwyta yn y gegin.

You **can't have it both ways**: Chewch chi mo'r afal i chwarae ac i'w fwyta, Allwch chi ddim cadw torth a'i bwyta

You **can't rely on them at all**: Does dim dal arnyn nhw o gwl

You **can't teach her anything**: Does dim dysgu arni, Mae hi'n meddwl ei bod hi'n gwybod y cyfan

to **capture her likeness**: dal ei thebygrwydd

She **doesn't care a jot/fig**: Does ffeuen o bwys ganddi (N), Dyw hi ddim yn hidio botwm corn (S)

to write to her **care of s.o. else**: ysgrifennu ati hi drwy law rhn arall

to be **carefree**: bod heb ofal yn y byd, mynd ar drot cadno

She **got carried away**: Colodd arni ei hun(an)

to **carry coals to Newcastle**: iro blonegen, cyrchu dŵr dros afon, bwrw heli i'r môr

to **carry conviction**: bod yn argyhoeddiadol

to **carry on with her work**: mynd ymlaen â'i gwaith

to **carry on with s.o.**: caru ar y slei â rhn

to **carry out an order**: dilyn gorchymyn, ufuddhau i orchymyn

to **carry out her plan**: cario ei chynllun i ben, rhoi ei chynllun ar waith/mewn grym, gweithredu/cyflawni ei chynllun

to **carry out repairs**: gwneud gwaith atgyweirio

to **carry sth under her arm**: cludo rthth dan ei chesail

to **carry the day**: cario'r dydd/maes, enmill to **carry through her plan**: gweld terfyn ei chynllun, gweld pen ar ei chynllun, mynd â'r maen i'r wal

to **carve out a career for herself**: agor/torri ei chŵys ei hun(an)

to **cash a cheque**: newid siec

to **cast a shadow**: taflu/bwrw cysgod

to **cast a slur on her good name**: llychwyno ei henw da, bwrw anfri ar ei henw da

to **cast a spell on her**: ei rhebio/witsio hi (i.e. bewitch her); ei swyno hi (i.e. charm her)

to **cast aspersions on ...**: lladd ar ... *She is constantly casting aspersions on her daughter-in-law: Mae hi bob tro yn lladd ar ei merch-yng-nghyfraith.*

to **cast her for a part in a play**: ei dewis hi i chwarae rhan mewn drama

to **cast her mind back**: bwrw ei golwg yn ôl, galw i gof; hel atgofion

to **cast lots**: bwrw coelbren(ni)/cwtws

to **cast lustful eyes on/over her**: taflu/bwrw llygad gafr arni

to **cast pearls before swine**: taflu perlaw/gemau o flaen (y) moch

to **cast spells**: bwrw swynion

cast-off clothing: dillad wedi'u troi heibio, hen ddillad

a **casual labourer**: gweithiwr ysbeidiol/dros dro

to **catch ...**: dal (ar) ...

to **catch a crab (in rowing)**: cael caff gwag

to **catch a glimpse of ...**: cael cipolwg ar ...

to **catch fire**: mynd ar dân

She will **catch her death of cold**: Fe wneith hi gael andros o annwyd, Fe ddaliff hi annwyd trwm

to **catch her in the act**: ei gweld hi yn deg, ei gweld/dal hi ar y weithred, ei dal hi wrthi

to **catch her on the hop/unawares**: ei dal hi ar y gamfa

to **catch her working (at it)**: ei dal hi wrth y gwaith

There must be a **catch in it**: Mae'n rhaid bod magl ynddi

They'll **catch it!**: Maen nhw amdani!, Fe'i cân nhw hi!

She thinks she's the **cat's whiskers**: Mae hi'n ei gosod (N)/meddwl ei hun, Mae hi'n meddwl taw hi yw top y tebot (S)

to **cause a riot**: codi terfysg

to **cause her to laugh**: peri iddi chwethrin

to **cause herself extra work**: tynnu gwaith ar/yn ei phen

to **cause herself trouble**: tynnu trafferth yn ei phen

The **cause of the problem is ...**: Achos y broblem/drwg ydy ..., Y drwg ydy ...
The cause of the problem is that there are too many people in the world: Achos y drwg ydy bod 'na nmod o bobl yn y byd.

the **cause of the trouble**: y drwg yn y caws *The cause of the trouble is Tomos this time: Tomos ydy'r drwg yn y caws y tro hwn.*

to **cause sth to fall**: peri i rth syrthio/ gwympo

cause to worry: lle i boeni, achos i ofidio/ boeni *They would have cause to worry then: Basai ganddyn nhw le i boeni wedyn.*

That is what is **causing the trouble/ malfunction**: Dyna beth sy o'i le

to **cease trading because of bankruptcy**: mynd i'r wal/clawdd, mynd yn fethiant, torri, methu

to be the **centre of attraction**: bod yng nghanol y sylw, bod yn llygad y byd

a **certain amount of ...**: rhywfaint o ...

a **chain of events**: cyfres o ddiwyddiadau

to **chain sth to ...**: cadwyno rth wrth ...

She was **champing at the bit to start on the work**: Roedd hi ar dân (o)/Roedd hi'n torri ei bola o eisiau dechrau ar y gwaith, Roedd hi'n ysu am ddechrau ar y gwaith

to **change for the better**: newid er gwell, troi ar wella *Things will have changed for the better by then: Bydd pethau wedi troi ar wella erbyn hynny.*

to **change for the worse**: newid er gwaeth, gwaethygu

to **change her allegiance**: troi ei chôt/shot

to **change her tune**: newid ei chân

a **change in one's circumstances/ lifestyle**: tro ar fyd

to **change into a swan**: troi yn alarch

the **change of life**: y newid oes

to **change the subject**: newid y pwnc, troi'r stori, troi'r gath yn y badell *Shall we change the subject?: Wnawn ni droi'r gath yn y badell?*

a **chapter of accidents**: cyfres/rhes o ddamweiniau

to **charge a battery**: trydanu batri

to **charge a fee** (e.g. entrance fee): codi tâl

to **charge her** a pound: codi punt arni hi

to **charge her to ...**: ei siarsio hi i ... *My father charged me to keep away from them: Gwnaeth fy nhad fy siarsio i i gadw draw oddi wrthyn nhw.*

to **charge (money) for them**: codi amdany'n nhw

on a **charge of ...**: ar gyhuddiad o ...

She's in court on a charge of manslaughter: Mae hi yn y llys ar gyhuddiad o ddynladdiad.

to **chase after men**: hel dynion *No wonder she's in trouble – she's always chasing after men: Does dim rhyfedd ei bod hi mewn trafferth – mae hi'n hel dynion yn gyson.*

to **chase after women**: mercheta, hel merched

to **chastise her**: ei chosbi hi; ei cheryddu hi, ymliw(io) â hi

to **chat her up**: cyboli â hi, tynnu sgwrs â hi

to **chat with her**: dal pen rheswm/stori â/efo hi, cloncan â hi (S)

to **chatter non-stop**: parablu yn ddi-daw/ ddi-baid, siarad yn fân ac yn fuan/aml, clebran fel pwl y môr (S)

cheap and nasty: dim gwerth ei regi (*ef)

to **cheat her out of her ...**: ei thwylllo hi o'i ...

cheek by jowl with her: foch ym moch â hi, rudd wrth rudd â hi

to **cheer her up**: codi ei chalon

Cheer up!: Cod/Cwyd dy galon!, Codwch eich calonnau!, Cwn dy galon! (S), Cwnnwch eich calonnau! (S)

His/Her **cheque bounced**: Cafodd ei siec ei gwrthod

to **cherish ...**: coleddu ..., anwylo ..., ymserchu yn ...

He has a **child by his second wife**: Mae ganddo blentyn o'i ail wraig

a **child of a talented family**: cyw o frid

a **childhood memory**: cof plentyn

child's play: chwarae plant *Making the garden shed was child's play to her: Roedd gwneud cwt yr ardd yn chwarae plant iddi hi.*

to be **chilled to the bone**: rhewi hyd at fêr yr esgyrn, rhyngu'n gorcyn (N), wedi fferru/sythu (S)

a **chimney breast**: talcen tân

She is a **chip off the old/same block**: Mae hi'n llathen o'r un brethyn, Mae hi'n ferch i'w thad

She has a **chip on her shoulder about ...**: Mae hi'n dal dig ynghylch ..., Mae ganddi ddant i bawb ynghylch ..., Mae ei chorn dan bawb

a **choice between the devil and the deep blue sea**: dewis rhwng y diawl a'i gwt

to **choose a name for ...**: dewis enw ar ...

to **chop and change**: troi fel cwpan mewn dŵr, troi fel ceiliog gwynt

to **clap (hands)**: curo dwylo

She **clean forgot**: Anghofiodd hi'n lân

She has a **clear conscience**: Mae ganddi hi gydwytbod lân

to **clear her throat** (audibly): carthu ei gwddw/chorn

to **clear up**: tacluso, clirio

to **clench her fist**: cau/gwasgu ei dwrn

to **cling to ...**: glynu wrth ...

to **clip her talons**: torri ei hewinedd

to **clip her wings**: torri ei chrib,ocio'i hadenydd

The **clock is about right**: Mae'r cloc o gwmpas ei le/yn agos ati

close by: yn ymyl, gerllaw, ar bwys (S)

a **close friend**: cyfaill calon/mynwesol

to **close her mind to ...**: cau ei meddwl rhag ...

to **close in on ...**: agosáu at, cau am ...

The police were closing in on the thief. Roedd yr heddu yn cau am y lleidr.

to **close one's eyes to ...**: cau llygaid/ llygad ar ...

a **close shave/thing**: cael a chael *She arrived in time but it was a close shave: Cyrhaeddodd hi mewn pryd ond cael a chael oedd hi.*

to **close that affair**: rhoi caead ar biser hwnnw, cau pen y mwddwl *She was expecting her month in prison to have closed that affair: Roedd hi'n disgwyl i'w mis yn y carchar roi caead ar biser hwnnw.*

close to ...: yn ymyl ..., yn agos at/i ..., yn glôs at/wrth ..., yn dynn at/wrth ..., ar bwys (S)

close to her (emotionally): agos ati hi

close to her heart: agos at ei chalon

to club together for a present: casglu arian i gael anrheg, hel i gael anrheg (N), rhannu'r draul

to clutter up the place: gwneud y lle'n flêr, tynnu llanast yn y lle, creu llanast

a coarse ignorant man: arth o ddynd

a cock and bull story: stori anhygoel/gelwyddog/gelwydd golau

cock of the walk: ceiliog ar ei domen ei hun

She is only a **cog in the machine**: Dydy hi'n neb o bwys yn y drefn

a cold breeze: awel fain

There is a **cold chill in the air**: Mae ias ynddi

She has a **cold coming on**: Mae hi'n magu annwyd

It is **cold enough to freeze a brass**

monkey: Mae'n ddigon oer i rewi/sythu brain

a cold penetrating wind: gwynt main

She is **cold stiff**: Mae hi wedi sythu (S)/fferru, Mae hi wedi rhewi('n gorn)

to collect a fee (e.g. entrance fee): codi tâl
She succeeded in avoiding the man who was collecting the money at the door: Llwyddodd hi i osgoi'r dyn oedd yn codi tâl wrth y drws.

to collect dust: magu/hel llwch

to collect her thoughts: rhoi trefn ar ei meddyliau

to collect money for sth: casglu arian at rth, hel pres at rth (N)

to collide with ...: gwrthdaro â ..., taro yn erbyn ...

to come about (i.e. occur): digwydd *She could not explain how the loss came about: Allai hi ddim esbonio sut y digwyddodd y golled.*

to come across: dod drosodd, dod draw
How did my lecture come across?: Sut daeth

fy narlith drosodd? Come across for a coffee: Dewch draw am baned o goffi.

to come across it/her: dod ar ei thraws, dod o hyd iddi hi; cyfarfod/cwrdd â hi ar hap *She came across an interesting mistake in the first chapter: Daeth hi o hyd i gamgymeriad diddorol yn y bennod gyntaf.*

to come adrift: (of boat) dod yn rhydd; (of plan) mynd i'r gwellt, mynd yn ffluit, mynd â'i ben iddo

Come and see me again soon: Paid â bod yn ddiethr, Paid â bod yn ddiarth (N)

to come back up: dod i fyny'n ôl (N), dod 'nôl lan (S)

to come down to earth: dod i lawr o'r cymylau, callio

to come home to roost: dod yn ôl ar ei phen (*hi), taro'n ôl, cyrraedd adref

This will **come in useful for weeding**: Bydd yn dda wrth hwn i chwynnu, Mi wneith/Fe wnaiff hwn yn iawn i chwynnu

to come in useful to her for sth: bod o ddefnydd/fudd iddi hi ar gyfer rth

These **come in various colours**: Mae'r rhain ar gael/i'w cael mewn gwahanol liwiau

to come into a fortune: ennill/etifeddu cyfoeth

to come into being: dod i fod(olaeth)

to come into conflict with her: gwrthdaro â hi

to come into force: dod i rym

to come into some money: dod i arian (N), etifeddu arian

to come of age: cyrraedd llawn oed, dod i oed(ran)

to come off badly in a deal: llosgi bysedd

Come off it!: Dere o 'na! (S), Tyrd o 'na! (N), Dewch o 'na!

Come on!: Tyrd yn dy flaen! (N), Dere 'mlaen! (S), Dewch ymlaen!

to **come on behalf of ...**: dod ar ran/
dros ...

to **come on stream**: dechrau llifo

to **come out against it**: gwrthwynebu'r
peth

to **come out in a rash**: cael brech

to **come out in favour of it**: dangos ei
chefnogaeth i'r peth (*hi), bod o blaid

to **come out of her shell**: dod allan/ma's
o'i chragen

to **come out with the truth**: cyfaddef y
gwir

to **come over**: dod draw *Come over next
Thursday: Dewch draw ddydd Iau nesaf.*

to **come over as aggressive**: rhoi'r argraff
o fod yn ymosodol

to **come round to her way of thinking**:
dod i gytuno â hi

to **come through (it)** (i.e. survive):
goroesi, dod drwyddi/trwyddi

to **come to** (i.e. regain consciousness): dod
ati'i hun (*hi)

to **come to ...** (up to and into): dod i ...
*She came to school with us: Daeth hi i'r ysgol
gyda ni.*

to **come to ...** (up to but not into): dod
at ... *She came to the table before the meal
was ready: Daeth hi at y bwrdd cyn i'r pryd
fod yn barod.*

She will **come to a bad end**: Ddaw dim da
ohoni hi

Things have **come to a pretty pass**: Mae
hi'n sobr/gythraul (S) o beth *Things have
come to a pretty pass when it's not safe to let
your children out of your sight: Mae hi'n sobr
o beth nad ydy hi'n ddiogel i'ch plant fynd o'ch
golwg.*

to **come to a standstill**: sefyll/aros yn
stond

She will **come to a sticky end**: Mi/Fe
ddaw hi i ddiwedd drwg

to **come to blows**: mynd yn daro *After
only five minutes together they came to blows:
Ar ôl pum munud yn unig gyda'i gilydd aeth
yn daro rhyngddynt nhw.*

to **come to grief**: methu, ffaelu (S), mynd
i'r wal/gwellt; cael anhap; cael codwm

to **come to her senses**: dod at ei choed
*She will come to her senses after he has left
the district: Daw hi at ei choed ar ôl iddo
adael yr ardal.*

to **come to herself** (i.e. regain
consciousness or composure): dod ati'i
hun(an) (*hi) *In a short while she came to
herself and asked what had happened: Yn y
man daeth ati'i hun a gofyn beth oedd wedi
digwydd.*

to **come to light**: dod i'r golwg, dod i'r fei
(N), dod ar glawr (S) *The curator was
hoping that the original plans for the building
would come to light: Roedd y ceidwad yn
gobeithio y byddai'r cynlluniau gwreiddiol ar
gyfer yr adeilad yn dod i'r golwg.*

to **come to nought**: dod i ddim, mynd
gyda'r gwynt, mynd i'r gwellt/gwynt

to **come to prominence**: dod i'r amlwg

to **come to see**: dod i weld

This practice has **come to stay**: Mae'r
arfer(iad) hwn wedi ennill ei blwyf

to **come to terms with ...**: derbyn ...,
ymostwng i ..., dygymod â ...

to **come to the end of her tether**: dod i
ben ei thennyn/rhaff

I hope your dreams **come true**: Rwy'n
gobeithio caiff eich breuddwydion eu
gwireddu

to **come up against a difficulty**: dod ar
draws anhawster, taro ar anhawster

to **come up to expectations/scratch**: bod
cystal â'r disgwyl

The surface will **come up well when it is
buffed**: Daw sglein dda ar yr wyneb wrth
ei gaboli

to come up with a new idea: taro ar syniad newydd

come what may: doed a ddelai/ddelo, gwneler a wneler, deued a ddelo/ddêl

Her hair **comes down to her waist:** Mae ei gwallt (yn disgyn hyd) at ei chanol, Mae ei gwallt yn cyrraedd ei chanol

coming up to ten years old: codi'n ddeg oed

to command her to come: gorchymyn iddi (hi) ddod

to comment on ...: gwneud sylw(adau) ar ..., sylwi ar ..., traethu ar ...

to commit an indiscretion: cymryd cam gwag, gwneud camgymeriad

to commit it to the flames: ei thraddodi i'r fflamau (*hi), ei llosgi (*hi)

to commit it to writing: ei rhoi (N)/dodi (S) ar ddu a gwyn (*hi), ei rhoi ar glawr (a chadw) (*hi)

to commit oneself to giving a talk: ymrwymo i roi sgwrs, addo rhoi sgwrs

common knowledge: ar dafod pawb, yng ngheg y byd, yn hysbys i bawb *By now the affair is common knowledge: Erbyn hyn mae'r helynt ar dafod pawb.*

to compare s.o./sth to ...: cyffelybu rhn/rhth i ... *We can compare his poetry to the best that has come from England: Gallwn ni gyffelybu ei farddoniaeth i'r gorau o Loegr.*

to compare sth with ...: cymharu rhth â ... *We must compare these with the originals: Mae rhaid i ni gymharu'r rhain â'r rhai gwreiddiol.*

compared with ...: o'i chymharu â/efol gyda ..., wrth ochr ... (*hi) *Compared with her father she is very intelligent: O'i chymharu â'i thad mae hi'n ddeallus iawn. She is tall compared with her husband: Mae hi'n dal wrth ochr ei gŵr.*

to compel her to ...: ei gorfodi hi i ... *In the end they had to compel her to eat: O'r diwedd roedd rhaid iddyn nhw ei gorfodi hi i fwyta.*

to compensate her for ...: gwneud iawn iddi hi am ... *It was impossible to compensate her for her suffering: Roedd yn amhosibl gwneud iawn iddi hi am ei dioddefaint.*

compensation for ...: iawn am ...

to compete on equal terms: cystadlu yn gyfartal

to compete with her to be ...: cystadlu â hi i fod ..., cystadlu yn ei herbyn i fod ...

to complain about (the pain in) his/her stomach: cwyno efo'i stumog (N), achwyn poen yn ei stumog (S)

to complain one is not feeling well: cwyno (gan afiechyd) (N), achwyn (afiechyd) (S)

to complain to her about ...: achwyn/cwyno arni hi am/ynghylch ...

They have made a complete mess of things/it: Maen nhw wedi ei gwneud hi, Maen nhw wedi gwneud cawl/stomp ohoni/o bethau

Her car was a **complete write-off:** Roedd ei char hi'n golled llwyr

completely beaten: wedi'i churo'n lân, wedi'i threchu'n lân (*hi), wedi ffaelu'n lân (S)

to be completely credible: taro deuddeg, bod yn gwbl/hollol gredadwy *I thought her explanation did not sound completely credible: Roeddwn i'n meddwl nad oedd ei hesboniad yn taro deuddeg.*

completely exhausted: wedi ymlâdd

to be completely right: bod yn hollol iawn, bod yn gwbl gywir

completely shattered: wedi llwyr ymlâdd, ar lawr (S)

completely wrecked: yn yfflon (racs) (S), wedi'i malu'n llwyr (*hi)

to be composed of ...: cynnwys ... *Solder is composed of lead and tin: Mae sawdur yn cynnwys plwm ac alcam*

It makes **compulsive reading**: Does (dim) modd rhoi'r llyfr i lawr

a **conceited woman**: hen geilioges, hen beunes

to **conceive of ...**: dychmygu ... *She could not conceive of a more ruthless person: Allai hi ddim dychmygu person mwy didostur.*

to **concern oneself about/in/with ...**: ymddiddori mewn/yn ..., ymboeni ynghylch ...

to be **concerned about/for/in ...** (i.e. showing concern): as for **concern oneself about/in/with ...**

to be **concerned with ...**: ymwneud â ... *The next chapter is concerned with solving the problem: Mae'r bennod nesaf yn ymwneud â datrys y broblem.*

a **concerted effort**: ymdrech ar y cyd

condensed milk: llaeth tew(ychedig)

conducive to ...: ffafriol i ...

to **conduct the negotiations**: arwain y trafodaethau

to **conduct the orchestra**: arwain y gerddorfa

to **confess (sth) to her**: addef/cyfaddef/cyffesu (rhyth) wrthi hi

to **confide her problems and anxieties**: bwrw ei bol, arllwys ei chwyd *At last she had found s.o. in whom she could confide her anxieties: O'r diwedd roedd hi wedi dod o hyd i rn y gallai hi fwrw ei bol iddo/iddi.*

She is **confident of success**: Mae hi'n hyderus (y) bydd hi'n llwyddo, Mae hi'n hyderus am lwyddo

to **confine s.o./sth**: cyfyngu ar rn/rth

She has been **confined to her bed** for months: Mae hi'n gaeth i'w gwely ers misoedd, Mae hi'n orweddiog ers misoedd

with **conflicting demands**: croes ymgroes, croestynnol *The designer received too many suggestions with conflicting demands:*

Derbyniodd y cynllunydd ormod o awgrymiadau croes ymgroes.

conflicting interests: buddiannau croes
to **conform to/with ...**: cydweddu â ..., cydymffurfio â ...

a **connecting link**: dolen gydio(l)/gyswllt

a **considerable achievement**: tipyn o gamp, cryn gamp

considerably heavier: yn drymach o (gryn) dipyn/o lawer

considering how much she has done: o ystyried (pa) faint mae hi wedi'i wneud

to **consign sth to the flames/bin**: gyrru rhth dros y domen, gwaredu rhth

a **consolation prize**: gwobr gysur

to be **conspicuous by one's absence**: bod yn amlwg absennol

to be **consumed with desire/passion**: llosgi/ysu gan nwyd/chwant/angerdd

She is **consumed with jealousy**: Mae hi'n berwi o genfigen, Mae eiddigedd yn ei lladd hi

to **contact her**: cysylltu â hi

to **contend with a difficulty**: ymgodymu ag anhawster

a **contradiction in terms**: croeseb, croesosodiad, gwrthddywediad

contrary to ...: yn groes i ...

to **contribute to ...**: cyfrannu at/i ..., cydroddi â ...

to **converse with her about music**: sgwrsio/ymddiddan/ymgomio â hi am gerddoriaeth

to **convert a barn to a house**: addasu ysgubor yn dŷ

to **convert her to Buddhism**: ei throi hi at Fwdiaeth

to **convict her of an offence**: ei barnu/chael hi'n euog o drosedd

to **convince her of the danger**: ei hargyhoeddi hi o'r perygl

a **convincing (fictional) character:** cymeriad o gig a gwaed, cymeriad credadwy

a **cool welcome:** croeso oeraidd, glas groeso

to **cope with ...:** dod i ben â ..., ymdopi â ... (S)

to **correspond with** (i.e. write to) ...: gohebu â ...

to **correspond with/to** (i.e. suit/conform etc) ...: cyfateb i ..., cydweddu â ...

to **cost an arm and a leg:** costio ceiniog-a-dimai/crocbris (cf. to **pay through the nose**)

It **cost her her life:** Talodd â'i bywyd amdano

to **cotton on to sth:** dod i ddeall/ddallt (N) rtht

It **could do:** Mi 'lasai wneud (N), Fe allai wneud (S) *It's likely that the car won't arrive today but it could do: Mae'n debyg na wneith y car gyrraedd heddiw ond mi 'lasai wneud.*

She **could not but ...:** (Ni) allai hi lai na ... (S), Fedrai hi ddim llai na ... (N) *She could not but notice that we had stood there for an hour: Allai hi lai na sylwi ein bod ni wedi sefyll yno am awr.*

She **could not care less:** Ni roddai hi ddraenen, Doedd hi ddim yn hidio botwm corn (S), Doedd hi ddim yn malio'r un ffeuen (N), Doedd dim ots 'da hi (S)

She **could not for the life of her ...:** Allai hi ddim am ei bywyd ..., Fedrai hi yn ei byw (las) ...

She **could not for the world:** Allai hi ddim er y byd, Allai hi ddim er yr holl fyd *She couldn't for the world tell her mother to stop talking: Allai hi ddim er y byd ddweud wrth ei mam am beidio â siarad.*

She **could not help it:** Fedrai hi mo'r help (N), Allai hi ddim help(u) (S)

She **could not help noticing:** Fedrai/Allai hi ddim llai na sylwi, Fedrai/Allai hi ddim peidio â sylwi

She **could not keep a straight face:** Fedrai/Allai hi ddim peidio â gwenu

She **could not make head or tail of ...:** Fedrai/Allai hi wneud na phen na chynffon/chwt o ..., Fedrai/Allai hi ddim gwneud na rych na chefn o ...

She **could not stand it/her:** Fedrai hi mo'i dioddef hi, Allai hi ddim ei oddef *They liked the film but she couldn't stand it: Roedden nhw'n mwynhau'r ffilm ond fedrai hi mo'i dioddef hi.*

She **could not to save her life** promise to be there: Ni fedrai/allai yn ei byw addo bod yno.

Don't **count her in:** Peidiwch â'i chynnwys hi

to **count** (i.e. depend) **on ...:** dibynnu ar ...

to **count on her fingers:** cyfrif ar (bennau) ei bysedd

to **count one's chickens before they are hatched:** cyfrif y cywion cyn eu deor, gwario ceiniog cyn ei chael, bwyta'r wy cyn ei ddodwy

to **count the cost:** bwrw'r draul

Every second **counts:** Mae pob eiliad o bwys

a **course of action:** ffordd/dull o weithredu

to **court approval:** ceisio cymeradwyaeth

to **court danger:** herio perygl, ei mentro hi

to **court disaster:** gwahodd trychineb

to be **courteous** (without sincerity): dal wyneb *It was difficult to be courteous to such a man: Roedd hi'n anodd dal wyneb i ddyn o'r math.*

to **cover up for her:** cadw arni, cuddio ei bai

to **crave for people to admire her:** crefu am i bobl ei hedmygu hi

to **crawl with ...**: berwi o ... *The cheese was crawling with maggots: Roedd y caws yn berwi o gynrhon.*

to **create a disturbance/fuss**: codi twrw/helynt, creu mwstwr/helynt *A group of boys created a disturbance in Pwllheli last night: Bu criw o hogiau'n codi twrw ym Mhwllheli neithiwr.*

to **create work for herself**: tynnu gwaith ar ei phen *I know she's busy but to be honest she does create work for herself: Rwy'n gwybod ei bod hi'n brysur ond a bod yn onest mae hi'n tynnu gwaith ar ei phen.*

critical of ...: llawdrwm ar ...

She criticizes everybody: Mae ganddi lach ar bawb, Mae hi'n lladd ar bawb

crocodile tears: dagrau gwneud/
rhagrithiol

to **cross her mind**: croesi ei meddwl, ei tharo hi

to **cross swords with ...**: croesi cleddyfau â ..., ffraeo efo ..., cweryla gyda ...

cruel to ...: creulon wrth ..., creulon tuag at ...

crushed together (like sardines): fel penwaig yn yr halen

the **crux of the argument**: asgwrn/craidd y ddadl

the **crux of the problem**: perfedd/craidd y broblem

to **cry blue murder**: gweiddi mwrdrwr

to **cry out to ...**: gweiddi ar ..., galw ..., llefain ar ...

to **cry with joy**: wylo o lawenydd

to **cry wolf**: codi larwm ffug, gweiddi blaidd

a **cunning person**: hen lwynog (N), hen gadno (S), sarff o ddy

a **cup handle**: clust cwpan, dolen cwpan (S)

a **cupboard under the stairs**: cwtsh dan staer (S), twll dan grisiau (N)

to **cure her of her illness**: gwella ei salwch, ei hiacháu o'i salwch

to **curl her lip**: crychu'i gwefus

to **curse and swear**: rhegi a rhwygo

to **curse s.o. strongly**: rhegi/melltithio/
diawlio/fflamio rhn i'r cymylau

a **cushy job**: swydd heb ofal, segurswydd

to **cut a dash**: gwneud sioe ohoni (*hi), torri cýt

to **cut a sorry figure**: edrych yn dila, creu argraff wael, bod yn destun trueni

to **be cut and dried**: bod wedi'i drefnu o flaen llaw

cut and thrust (in fencing): trychu a gwanu

the **cut and thrust of commerce**: taro a gwrthdaro busnes/masnach

to **cut down on ...**: cwtogi ar ..., prynu/
defnyddio/bwyta llai o ... *She tried to cut down on meat: Ceisiodd hi fwyta llai o gig.*

to **cut in half**: torri yn ei hanner, haneru

That will **cut no ice with her**: Thalith hynny ddim ganddi hi, Fydd hynny'n gwneud dim argraff arni hi

to **cut off from ...**: torri bant (S), torri i ffwrdd (N), torri/ynysu oddi wrth ...

to **cut teeth**: torri/cael/magu dannedd

to **cut the atmosphere with a knife**: torri'r awyr â chyllell

to **cut the ground from under her feet**: torri'r tir ymaith oddi tan ei thraed



to be a **dab hand at sth**: bod yn dda am wneud rhth, bod â llaw dda at rth, bod yn giamstar ar rth (N), bod yn feistr corn ar

daft as a brush: gwirion bost, fel coes brws, fel het, mor dwp â sledj (S)

to **damn her with faint praise**: ei lladd â phlufen

to **dance attendance on her**: ei dandwn hi, ei thendio law a throed

She **dare not mention it/him**: Ni wiw iddi sôn amdano, Feiddiff/Fentriiff hi ddim sôn amdano

a **darned sight too clever**: rhy glyfar o lawer/o'r hanner

day after day: ddyddiau bwygilydd, ddydd ar ôl dydd

day in day out: ddydd ar ôl dydd

The **day of reckoning will come to her**: Fe/Mi ddaw'n nos Sadwrn arni, Fe/Mi ddaw'r dydd o brysus bwyso iddi

a **day of very variable weather**: cadno o ddiwrnod (S), llwynog o ddiwrnod (N)

a **day off (work)**: diwrnod rhydd, diwrnod i'r brenin

dead as a door nail: cyn farwed â hoelen, mor farw â hoelen, yn farw gelain

the **dead of night**: ddyfnder nos, gefn nos

dead right: yn llyga(i)d ei lle (*hi), yn ei lle (*hi) *She was dead right when she said that the lecture would be boring: Roedd hi yn llygad ei lle pan ddywedodd (y) basai'r ddarlith yn ddiflas.*

dead tired: wedi ymlâdd, wedi blino'n lân/gêg, ar lawr

to **deal effectively with ...**: gwneud o'r gorau â ... *She dealt effectively with the press: Gwnaeth hi o'r gorau â phobl y wasg.*

to **deal with ...**: ymwneud â ..., ymdrin â ..., trafod ... (S) *The next chapter deals with solving the problem: Mae'r bennod nesaf yn ymwneud â datrys y broblem.*

Dear me!: O'r annwyll!, Bobol bach!, Mawredd mawr!, Brenin/Brensiach y bratiau!

to **debate with ...**: dadlau â ...

to **deceive experienced people**: twyllo hen frithyllod

to **decide not to ...**: penderfynu peidio â ...

to **decide on ...**: penderfynu ar ...

to **decide on a day**: pennu dydd/diwrnod

to **decide to wait**: penderfynu aros

to **declare sth to her**: datgan rthth iddi hi

to **deduce how much ...**: casglu faint ...

to **defend s.o. from/against ...**: amddiffyn rhn rhag ...

to **deflate her**: tynnu blew(yn) o'i thrwyn, tynnu gwynt o'i hwyliau, torri ei chrib *She mentioned his failure in the examinations in order to deflate him: Soniodd hi am ei fethiant yn yr arholiadau er mwyn tynnu blew o'i drwyn.*

to **deliver a lecture**: traethu darlith

to **deliver a sermon**: pregethu

to **deliver from ...**: gwaredu rhag/o ..., gwaredu oddi wrth ... *I was hoping s.o. would deliver me from that bore: Roeddwn i'n gobeithio y basai rhn yn fy ngwaredu rhag y diflaswr 'na.*

to **deliver her speech**: cyflwyno'i haraith, traethu ei haraith

to **be delivered of a child**: esgor ar blentyn, geni plentyn

There is a **demand for ...**: Mae galw/gofyn am ...

to **demand that she pays**: mynnu ei bod hi'n talu, erchi iddi hi dalu

to **denounce her**: lladd arni

to **depend ((up)on) ...**: dibynnu (ar) ...

She depends upon you for everything: Mae hi'n dibynnu arnoch chi am bopeth. It depends what the fee is: Mae'n dibynnu beth yw'r tâl.

to **deprive s.o. of ...**: amddifadu rhn o ...

the **depth of the country**: cefn gwlad, canol y wlad, perfeddion y wlad

to **be derived from ...**: tarddu/deillio/hanu o ...

a **descendant of ...**: o linach ... *She is a descendant of Lloyd George: Mae hi o linach Lloyd George.*

to be **descended from** the Normans: bod o hil(iogaeth) y Normaniaid

a **desire for ...**: awydd am ...

despite her strong objection: er ei gwaethaf hi yn ei dannedd *The Council decided to fell the tree despite her strong objection: Penderfynodd y Cyngor gymynu'r goeden er ei gwaethaf hi yn ei dannedd.*

despite herself: er ei gwaethaf

despite that: serch hynny, er (gwaethaf) hynny

determined not to ...: penderfynol o beidio â ... *She was determined not to break any more windows: Roedd hi'n penderfynol o beidio â thorri rhagor o ffenestri.*

determined to ...: penderfynol o ...

to **detract from it/him**: tynnu oddi arno

to **develop a pot belly**: magu bol/pwysau

to **develop a sixth sense**: magu trwyn

a **devil of a job**: coblyn o waith, cythraul o dasg/drafferth *She had a devil of a job to persuade them to come: Cafodd hi goblyn o waith i'w darbwyllo nhw i ddod.*

She was **diagnosed as suffering from** malaria: Canfuwyd/Cafwyd ei bod yn dioddef o falaria

The scheme will **die a natural death**: Aiff y cynllun i'r gwellt/wal

to **die in harness**: marw yn y tresi/yr harnais

The **die is cast**: Does dim troi'n ôl

to **die of shame**: marw o gywilydd

to **die with his boots on**: marw ar ei draed, marw yn y tresi, marw wrth ei waith

They have **died out** (referring to living things, ideas, beliefs etc.): Maen nhw wedi darfod o'r tir, Maen nhw'n farw gorn, Maen nhw wedi peidio â bod

to **differ from her**: bod yn wahanol iddi hi, gwahaniaethu oddi wrthi hi

They are as **different as chalk from cheese**: Maen nhw mor wahanol â mêl a menyn

different from ...: gwahanol i ..., annhebyg i ...

difficult for her to understand: anodd iddi/ganddi hi ddeall

a **difficult job**: talcen anodd, talcen caled

a **difficult person**: un anodd ei nabod, un anodd ei phlesio/thrin/thrafod (*hi)

a **difficult person to approach**: un anodd mynd ati (*hi)

It's **difficult to see**: Mae'n anodd gweld

to **dig a grave**: torri/agor bedd

to **dig a trench/ditch**: agor rhes/rhych/ffos

to **dig her heels in**: ystyfnigo, sefyll yn ei rhych, cyndynnu

to **dig her in the ribs**: ei phwnio hi yn ei hasennau

direct sunlight: llygad yr haul

to **disagree with her**: anghytuno/ anghydweld â hi

Milk **disagrees with her**: Dydy llaeth/llefrith ddim yn cytuno â hi, Dydy hi ddim yn dygymod â llaeth/llefrith

She **disappeared without trace**:

Diflannodd hi heb adael na migwrn nac asgwrn, Diflannodd hi heb siw na miw

to **disconnect from ...**: datgysylltu oddi wrth ...

to **discourage her from doing it**: ei hannog i beidio â gwneud y peth, ei rhybuddio rhag gwneud y peth

to **discriminate against ...**: gwahaniaethu yn erbyn ... *It is not fair to discriminate against short men: Dydy gwahaniaethu yn erbyn dynion byr ddim yn iawn.*

to **discriminate between ...**: gwahaniaethu rhwng ... *It was not easy to discriminate between the effects of age and the effects of poor health: Doedd hi ddim yn*

hawdd gwahaniaethu rhwng effeithiau heneiddio ac effeithiau afiechyd.

to **discriminate ... from ...**: gwahaniaethu rhwng ... a ... *They devised an ingenious experiment to discriminate the primary effect from the secondary effect: Dyfeision nhw arbrawf celfydd ar gyfer gwahaniaethu rhwng yr effaith elfennol a'r effaith eilradd.*

to **discuss sth with her**: trafod rtht â hi

a **disgraceful thing**: cywilydd o beth *It is a disgraceful thing that he spends so much on gambling: Mae'n gywilydd o beth ei fod yn gwario cymaint ar hapchwarae.*

to **be disgusted at/by/with it**: ffieiddio'r peth, gwaredu at/rhag y peth

to **be dismayed at ...**: gofidio/gresynu at ...

to **disobey her**: anufuddhau iddi

to **dispense with ...**: hepgor ..., mynd/ gwneud heb ... *She dispensed with the services of her solicitor: Heggorodd hi wasanaeth ei chyfreithiwr.*

to **be displeased with/about ...**: sorri wrth ..., digio wrth ...

to **dispose of her assets**: gwerthu ei hasedau, cael gwared â'i hasedau

to **dissolve into tears**: dechrau beichio wylo, mynd yn llyn o ddagrau

a **distant family relationship between them**: rhyw lun o berthyn rhyngddynt, mae hi yn y tylwyth (S)

distantly related: brith/lled berthyn, perthyn o bell *They are distantly related after all: Brith berthyn maen nhw wedi'r cwbl.*

to **distrain upon her possessions**: atafael ei heiddo

distressed circumstances: amgylchiadau gwasgedig

to **disturb her**: aflonyddu arni, tarfu arni, mennu arni *I'm sorry to disturb you: Mae'n ddrwg gen i am darfu arnoch chi.*

to **disturb the arrangement**: aflonyddu ar y trefniad

disturbed behaviour: ymddygiad afreolaidd/trwblus

to **do a bunk**: cymryd y goes, ei heglu/ bachu/g'leuo/gwanu (S) hi, dianc, diflannu

to **do a moonlight flit**: ffoi dros nos, codi pinnas (N)

to **do a roaring trade**: ei gwneud hi'n dda

to **do an injustice to ...**: gwneud cam â ...

to **do away with ...**: cael gwared ar/â ..., dileu ...; difa ... (of an animal)

to **do everything for her**: bod yn llaw ac yn droed iddi hi, dawnsio tendans arni (S) *She has done everything for her mother for ten years: Mae hi wedi bod yn llaw ac yn droed i'w mam ers deng mlynedd.*

to **do her a bad turn**: gwneud tro sâl/ gwael â hi

to **do her damnedest to ...**: gwneud ei gorau glas i ...

to **do her level best**: gwneud ei gorau glas

to **do her stint**: gwneud ei rhan o'r gwaith

to **do her stuff**: mynd trwy ei phethau

It will **do her the world of good**: Bydd yn gwneud byd o les iddi hi

to **do her wrong**: gwneud cam â hi

Do I have your permission to go?: Gaf i fynd gynnoch chi? (N), Gaf i eich caniatâd i fynd?

to **do it for show**: gwneud y peth i dynnu sylw, gwneud er dangos

to **do justice to ...**: gwneud cyfiawnder/ chwarae teg â ...

to **do sth the wrong way round**: gwneud rtht o chwith/y tu chwith(ig) allan

to **do time (in prison)**: gwneud/bwrw ei chyfnod/thymor yn y carchar (*hi)

to **do up a button**: cau botwm

to **do up an old house**: adnewyddu hen dŷ

to **do up laces**: clymu lasiau/lasys (S), clymu/cau careiau'ch 'sgidiau

to **do well**: dod yn ei blaen (*hi), llwyddo
She will do well in her new job: Daw hi yn ei blaen yn ei swydd newydd.

What has that to **do with her?**: Beth sydd a wnelo hynny â hi?

to **do without a car**: hepgor car, byw heb gar

to **do wonders with ...**: gwneud gwrthiau/campau â ... *The house was a ruin two years ago but they have done wonders with it since then: Roedd y tŷ'n adfai ddwy flynedd yn ôl ond maen nhw wedi gwneud gwrthiau â fe ers hynny.*

to **do wrong to her**: gwneud cam â hi

Does it make any difference which ...?: Ydy (hi) o wahaniaeth pa ...?, Oes gwahaniaeth pa ...? *Does it make any difference which cat stole the fish?: Ydy hi o wahaniaeth pa gath a gipiodd y pysgodyn?*

It **doesn't matter**: Does dim ots 'da hi (S), Does dim gwahaniaeth ganddi (hi), Waeth ganddi (hi)

a **dog-collar** (i.e. clerical collar): coler crwn (S)/gron (N)

doing better than ...: ar y blaen i ... *In learning Welsh she is doing better than her husband: O ran dysgu Cymraeg mae hi ar y blaen i'w gŵr.*

doing very well for herself: ar gefn ei cheffyl (gwyn)

to **doll herself up**: ei phincio'i hun(an), ymbincio

to **be done** (i.e. cheated): cael ei thwylllo/gwneud (*hi)

done for: wedi canu arni (*hi) *After that trouble he is done for: Ar ôl yr helynt yna mae wedi canu arno.*

donkey's years: oes mul, oes oesoedd, oes pys *It's donkey's years since I went to Rhyl on a bicycle: Mae'n oes mul ers i mi fynd i'r Rhyl ar gefn beic.*

to do the **donkey-work**: gwneud y gwaith caib a rhaw

You don't expect me to believe that!: Chaelia i fawr!, Chreda i byth! (S)

Don't mention it: Peidiwch/Paid â sôn

Don't rush!: Gan bwyll!

You don't say!: Tewch (â dweud)! (N), Wel law! (N), Peidiwch â sôn! (S)

Don't take any notice of her: Paid â hidio amdani hi, Gad hi dan sylw (S)

to **dote on her**: dotio/dotian arni/ati, gwirioni/ffoli arni

Sioned is her double: Mae Sioned yr un ffunud â hi

to **be doubled up with laughter**: bod yn ei dau ddwbl (*hi), chwerthin yn ei dyblau (*hi)

Doubtless she told everyone: Diau iddi hi ddweud wrth bawb

down and out: ar ei hen sodlau, heb ddimai goch

to **be down in the dumps**: bod yn ddigalon, bod yn y felan

to **be/look down in the mouth**: edrych yn ddigalon, edrych yn drist

to **drag her feet**: llusgo'i thraed *If she hadn't dragged her feet, the work would have been finished by now: Tasai hi ddim wedi llusgo'i thraed, basai'r gwaith wedi cael ei orffen erbyn hyn.*

She looks as if she has been **dragged through a hedge backwards**: Mae hi'n edrych fel ei bod wedi'i thynnu drwy'r drain

a **drain on resources**: treth ar (yr) adnoddau

Drat it!: Go drapia!, Myn brain i!, Drato! (S), Daro! (S)

to **draw a conclusion**: tynnu casgliad, dod i gasgliad

to **draw a picture**: tynnu llun

We shall **draw a veil over that**: Mi wnawn ni dynnu'r llen dros hwnnw

- to **draw at/on the cigarette**: tynnu yn y sigarét
- to **draw attention to ...**: tynnu sylw i/ at ...
- to **draw in her horns**: tynnu ei chyrn ati
- to **draw lots**: tynnu blewyn cwta, tynnu byrraf ei thocyn (*hi)
- to **draw near to ...**: agosáu/dynesu at ...
- to **draw the line at** hunting: gwrthod hela; gwrthwynebu hela
- to **draw to a close**: tynnu at ei derfyn
- to **draw up a list**: llunio/tynnu rhestr
- to **dread** going: arswydo rhag mynd, ofni mynd
- I **dread** the holidays: Rwy'n arswydo rhag y gwyliau, Mae'n gas gen i'r gwyliau
- to **dream of/about ...**: breuddwydio am ...
- to **dredge up information**: dwyn gwybodaeth i'r golwg
- to **dress a stone**: naddu/paratoi maen
- to **be dressed up to the nines**: bod yn ei dillad crandiaf (*hi)
- to **drift apart**: ymddieithrio
- to **drift from one job to another**: crwydro o swydd i swydd
- drift-wood**: broc (y) môr
- to **drink at a draught**: yfed ar ei thalcen (*hi)
- to **drink like a fish**: yfed fel ŷch
- to **drink too much** (i.e. tittle): codi(r) bys bach, codi penelin
- drinking water**: dŵr glân/yfed
- to **drip with ...**: diferu o ...
- dripping wet**: gwlyb diferol/diferu
- dripping with perspiration**: yn chwys diferol (N)/diferu (S)/doman (N)/drabŵd (S)
- to **drive a hard bargain**: taro bargaen galed
- to **drive her up the wall**: ei gyrru hi'n wallgof, ei gwylltio hi
- to **drive into a corner**: gwasgu i'r gongl (N)/cornel (S)
- to **drop a broad hint**: taro'r post i'r fuwch/pared/wal gael clywed
- to **drop a hint that ...**: rhoi gair i gall bod ..., rhoi ar ddeall bod ..., awgrymu bod ...
- to **drop** (i.e. give birth to) **a litter of piglets**: bwrw tor o foch (N), esgor ar dor o foch
- to **drop a remark**: gwneud sylw
- to **drop behind**: disgyn/syrthio ar ôl
- to **drop her a line** (i.e. in writing): anfon/gyrru (N) gair ati
- to **drop in at ...**: galw mewn/yn, taro/picio i mewn i ... (N) *On her way home she dropped in at the pub: Ar ei ffordd adref trawodd hi i mewn i'r dafarn*
- to **drop in on s.o.**: galw/bwrw/taro heibio i rn, galw i mewn gyda rhn (S) *On her way home she dropped in on her brother: Ar ei ffordd adref galwodd hi heibio i'w brawd.*
- a **drop in the ocean**: piso dryw (bach) yn y môr, diferyn yn y môr, syfien ym mola hwch
- to **drop names**: brolio'i chyd nabod, gollwng enwau
- to **drop off to sleep**: mynd/cwymo/ syrthio i gysgu
- to **drop out of a race** (before the start): tynnu'n ôl o ras, tynnu allan/ma's o ras
- to **drop the idea**: rhoi'r gorau i'r syniad
- to **drop the subject**: troi'r sgwrs, newid y pwnc
- a **drop too much**: diferyn dros ben/ormod
- to **be dropping off to sleep**: cysgu ar ei thrwyn (*hi) *After working till after midnight she was dropping off to sleep during the examination: Ar ôl gweithio tan gefn nos roedd hi'n cysgu ar ei thrwyn yn ystod yr arholiad.*

to **drum up support for ...**: curo'r drwm dros ..., casglu/hel cefnogwyr i ...

dry as a bone: mor sych â sglodyn/nyth cath/nyth dryw, wedi sychu'n grimp, sych fel cesail camel (N)/cath (S), yn sych gorcyn/grimp

to **dry up** (i.e. lose moisture): sychu, mynd yn sych

to **dry up** (i.e. lose the ability to produce/talk): mynd yn hysb/hesb

to **dry up** (i.e. stop talking): tewi/distewi, mynd yn fud

to **duck her head**: gostwng/gwyro/ dowcio (N) ei phen

dull as ditchwater: mor ddfilas â dŵr pwll

a **dump of a place**: twll o le, diawl o le, twll tin y byd

during their period of growth: ar eu prifant

to **dwelt upon sth**: aros/oedi gyda rthth, ymhelaethu ar rth *She mentioned my mistake but she did not dwell upon it: Soniodd hi am fy ngwall ond arhosodd hi ddim gyda fe.*

a **dyed-in-the-wool royalist**: brenhinwr i'r carn, brenhinwr at fôn ei wallt, brenhinwr rhonc

dying for/to ...: bron â marw o eisiau ..., bron â thorri ei bogail/bola o eisiau ... (*hi), ar dân i ..., yn ysu /tagu am ... *She was dying for a cup of tea: Roedd hi bron â marw o eisiau paned o de. After two years in the Middle East she was dying to see her family again: Ar ôl dwy flynedd yn y Dwyrain Canol roedd hi'n ysu am weld ei theulu eto.*

~

eager for promotion: awyddus/eiddgar/ awchus am ddyrchafiad

eager for her to go: awyddus iddi hi fynd

eager to go: awyddus i fynd

She is **eagerly awaited**: Mae disgwyl mawr amdani hi

earlier than expected: ynghynt na'r disgwyl

These are **early days**: Mae'n gynnar yn y dydd, Mae'n gynnar eto

to **earn a better living**: ennill gwell tamaid

to **earn her living/keep**: ennill ei thamaid/bywoliaeth/bara

to **ease her suffering/disappointment etc.**: rhoi eli/olew ar ei briw, lliniaru ei phoen/siom a.a.

easier said than done: haws dweud na gwneud, haws dweud mynydd na mynd drosto

easily dominated: yn llywaeth fel llo, fel clwtyn llawr (S)

easily frightened: fel aderyn bach mewn llaw

She is **easily swayed**: Mae hi'n un hawdd ei throï

She is **easily the best**: Hi yw'r orau o bell ffordd/o led cae

as **easy as falling off a log**: mor hawdd â thynnu llaw dros wyneb, cyn hawsed â dim, mor hawdd ag anadlu

It's **easy for her to explain**: Mae'n hawdd iddi/ganddi (N) egluro/esbonio

It's **easy for/to you**: Mae'n hawdd i chi

It's **easy to talk**: Mae'n hawdd dweud

to **eat as much as she wants**: bwyta ei gwala

to **eat her words**: dad-ddweud, tynnu'i geiriau yn ôl, llyncu ei geiriau, troi yn ei charn

to **eat one's heart out**: magu gofidiau

to **eat or drink with relish**: llyncu'n llyfn, claddu bwyd, bwyta fel ceffyl

She has Huw **eating out of her hand**: Roedd Huw fel ci bach iddi hi, Gwnaiff/Gwneith Huw unrhyw beth i'w phlesio hi

to **edge forward**: ymwithio/sleifio ymlaen

elbow grease: eli penelin

eligible to vote: cymwys i gael pleidleisio

She is a bit **embarrassed**: Mae arni dipyn o gywilydd, Mae ychydig o gywilydd arni

She is **empty headed**: Does dim byd rhwng ei dwy glust, Mae hi'n benchwiban, Jac y rhaca yw hi (S)

an **empty promise**: gair dros ysgwydd

to **encourage her**: annog arni hi

to **encroach on her rights**: ymyrryd â'i hawliau

to **end a relationship with her** (business or personal): rhoi'r gorau iddi hi

to **enlarge sth**: ehangu/mwyhau rth, gwneud rth yn fwy

to **enlarge upon it**: ymhelaethu arno

enough and to spare: gwala a gweddill, hen ddigon

enough food to see one through: digon o fwyd wrth gefn

enough for today: digon am heddiw

enough to go round: digon i bawb

It's **enough to make you vomit**: Mae'n ddigon i godi cyfog/pwys arnoch chi

to **enquire about ...**: holi am/ynghylch ...

to **enquire after her**: holi amdani

to **enquire earnestly**: holi'n arw

to **enter into a bargain/contract**: taro bargaen, dod i gytundeb â ...

to **enter into an agreement with ...**: llunio cytundeb â ..., dod i gytundeb â ...

enthusiasm that does not last long: tân mewn eithinen

She is **entitled to do it**: Mae ganddi hi'r hawl i wneud y peth

to **entreat ...**: crefu ar ..., deisyf(u) ar ...
*She entreated him not to drink so much:
Crefodd hi arno i beidio ag yfed cymaint.*

envious of s.o.: cenfigennus o rn, eiddigedus o rn

to **envy her**: cenfigennu/eiddigeddu wrthi

to **equip oneself for ...**: darparu angenrheidiau ar gyfer ..., hwylio'i phethau ar gyfer ... (*hi)

to **escape from** her clutches: dianc o'i chrafangau

to **escape from** a boring task: dianc rhag gorchwyl ddiflas

to **escape notice**: mynd heb dynnu sylw

to **escape one's memory**: mynd yn angof
It completely escaped my memory: Aeth yn angof gen i'n llwyr.

to **escape unscathed**: dianc â chroen cyfan

especially fond of ...: arbennig o hoff o ...

especially remembering ...: yn enwedig/arbennig o gofio *I think she deserves the award, especially remembering her performance last year: Rwy'n meddwl ei bod hi'n haeddu'r wobr, yn enwedig o gofio ei pherfformiad llynedd.*

an **essential feature/requirement**: nod angen

an **essential requirement to her**: mater o raid arni hi *Having an hour on her own each day is an essential requirement to her: Mater o raid arni hi yw cael awr ar ei phen ei hun bob dydd.*

It is **essential to speak clearly**: Mae'n hanfodol siarad yn glir

to **estimate the cost**: brasamcanu'r gost, bwrw amcan o'r gost

Even as she was warning us, the ceiling fell: A hithau'n ein rhybuddio ni/Wrth iddi ein rhybuddio ni, syrthiodd y nenfwd

even better: gwell byth, hyd yn oed yn well

even fewer/less: llai byth

even so: er hynny, eto i gyd, serch hynny

- an **evening of a working day**: noswaith/
noson waith
- ever since she was born**: er ei geni (*hi),
o doriad ei bogail (*hi)
- ever since then**: byth er hynny
- every bone in the body was aching**:
roedd pob migwrn ac asgwrn yn
brifo (N)/gwynegu (S)
- every inch**: hyd y gwraidd, at flaenau ei
fysedd, at fôn ei wallt, at fêr ei esgyrn
*He was every inch a gentleman: Roedd e hyd y
gwraidd yn wr bonheddig.*
- every kind of thing**: pob rhyw beth, pob
math o bethau
- every living soul**: pob perchen enaid, pob
enaid byw
- every living thing**: pob perchen anadl, pob
enaid byw
- every nook and cranny**: pob twll a
chornel
- every now and then**: bob hyn a hyn, bob
yn awr ac eilwaith
- every other year** (i.e. alternate years): bob
yn ail flwyddyn, am yn ail flwyddyn *She
goes to see her mother every other year: Bydd
hi'n mynd i weld ei mam bob yn ail flwyddyn.*
- every other one** (i.e. alternately): am yn
ail, ar yn ail, bob yn ail, bob eilwrs
- Every second counts**: Mae pob eiliad o
bwys
- every single person**: pob copa walltog,
pob enaid byw
- every so often**: bob hyn a hyn
- every such thing**: pob cyfryw beth, pob
peth felly (N), pob peth o'r fath (S)
- every ... under the sun**: pob ... (o) dan
haul
- an **everyday** coat: côt wisg (N), cot bob
dydd, cot ddiwetydd (S)
- everyday clothes**: dillad pob dydd, dillad
wisg (N), dillad diwetydd (S), dillad
gwaith
- everyday speech**: llafar gwlad, iaith y
stryd
- Everyone to his/her own liking!**: Pawb at
y peth y bo! (N), Pawb â'i glemau! (S)
- to evoke memories of ...**: deffro atgof
am ...
- to exact repayment to the last farthing**:
mynnu yr hatling/y ffyrlling eithaf
- exactly**: ar ei ben, yn union *It's exactly
five o'clock: Mae'n bump o'r gloch ar ei ben.
That's exactly what she said: Dyna'n union
beth ddywedodd hi.*
- exactly like ...**: yr un ffunud â ... *She
speaks exactly like Gwladys: Mae hi'n siarad
yr un ffunud â Gwladys.*
- exactly the same**: yn union/hollol yr un
fath (N), yn gwmws yr un peth (S)
- to excel at doing sth**: rhagori ar wneud
rth
- She excels in music**: Mae hi'n rhagori
mewn cerddoriaeth, Mae hi'n giamstar ar
gerddoriaeth
- except (for) ...**: ac eithrio ... *No parking
except for taxis: Dim parcio ac eithrio tacsis.*
- except that there is/are ...**: ond bod
('na) ... *It is exactly like Wales except that
there are fewer sheep: Mae hi yr un ffunud â
Chymru ond bod 'na lai o ddefaid.*
- to excite a desire in her**: codi chwant/
awydd arni
- an **excuse for ...**: esgus dros/am ...
- Excuse me for ...**: Esgusodwch fi am ...,
Maddeuwch i mi am ...
- to expand upon ...**: ymhelaethu ar ...
- to expect a letter**: disgwyl llythyr, disgwyl/
aros am lythyr
- to expect to receive**: disgwyl derbyn
- expecting a baby**: disgwyl (babi), dan ei
gofal, llond ei sach, magu esgyrn
bychain/mân esgyrn
- an **expert at ...**: hen law ar ...

to **explode in fury**: gwylltio'n gacwn, gwylltio'n gudyll

exposed flesh: cig noeth

exposed to view: yn y golwg

to **express approval of ...**: dweud amen ar ..., cymeradwyo ..., *After a long discussion the headmaster expressed approval of the plan: Ar ôl trafodaeth faith dywedodd y prifathro amen ar y cynllun.*

to **express his approval to her**: mynegi ei gymeradwyaeth iddi

to **express thanks**: (tal)u diolch

expressly to ...: yn union swydd i ..., yn unswydd i ... *She came expressly to warn us: Daeth hi'n unswydd i'n rhybuddio ni.*

to **extend a welcome to ...**: croesawu ..., estyn croeso i ...

to **extend her horizon**: lledu ei gorwelion

to **extend to ...**: ymestyn at ... *The garden extends to the river: Mae'r ardd yn ymestyn at yr afon.*

to **extract a confession from her**: gwasgu cyffes ohoni, ei gorfodi hi i gyffesu

extremely busy: wrthi fel lladd nadroedd

extremely expensive: cythreulig/ofnadwy o ddrud, yn ddrud ofnadwy

extremely ill: sobr o wael (N), yn wael ofnadwy (S)

extremely irritable: yn bigog ar y naw (N), yn bigog iawn

extremely pleased: wrth ei bodd (*hi) *We were all extremely pleased to see her once again: Roedden ni i gyd wrth ein bodd ei gweld hi unwaith eto.*

extremely pleasing: wrth fodd ei chalon (*hi)

extremely posh: crand gynddeiriog (N)

to **eye her lustfully/wantonly**: taflu llygad gafr arni, ei llygadu'n awchus

eye of a needle: crau nodwydd

an **eye opener**: agoriad llygad

Her eyes are bigger than her stomach: Mae ei llygaid yn fwy na'i bol(a)

with her **eyes lowered**: gan edrych i lawr, a'i llygaid ar ei lawr

~

Her face showed she was happy: Roedd hi'n hapus (ar) ei golwg, Yn ôl ei golwg roedd hi'n hapus

face to face: wyneb yn wyneb

to **face up to ...**: wynebu ... *It was difficult for her to face up to the fact that her business was failing: Roedd yn anodd iddi hi wynebu'r ffaith bod ei busnes yn methu.*

to **fail completely to ...**: methu'n glir/lân/ llwyr â ...

to **fail to ...**: methu (â) ...

to **fail to notice ...**: methu sylwi ar ..., peidio â sylwi ar ..., ffael sylwi ar ...

to **fail when close to success**: boddi yn ymyl y lan

failing that ...: yn niffyg hynny ...

Perhaps we'll meet in Cardiff – failing that, I'll call on you in Bangor: Efallai byddwn ni'n cyfarfod yng Nghaerdydd – yn niffyg hynny mi wnaf i alw heibio ym Mangor.

a **faint recollection of her**: brith/rhyw gof amdani hi *I have only a faint recollection of her: Dim ond rhyw gof amdani hi sydd gen i.*

to **faint with fear**: llewygu o/gan ofn

to have a **fair crack of the whip**: cael cyfle/chwarae teg

fair wear and tear: traul dderbyniol/normal

a **fairies' blessing**: bendith y mamau

fairly good: lled dda, eithaf da, yn weddol o dda, od o dda, go lew (N)

a **fairly large amount**: cryn dipyn, tipyn go lew (N)

fairly well: go lew (N), yn weddol (S) *She did fairly well in the examinations so far as I know: Gwnaeth hi'n o lew yn yr arholiadau am wn i.*

to have **faith in s.o./sth:** credu/ymsyddiried/ffyddio yn rhn/rhth, bod â ffydd yn rhn/rhth

to **fall about laughing:** chwertthin nerth ei chernau (*hi), chwertthin dros bob man, chwertthin dros y lle

to **fall apart at the seams:** ymddatod, dod oddi wrth ei gilydd, mynd ar chwâl

to **fall asleep:** syrthio (N)/cwympto (S) i gysgu

to **fall behind:** colli'r ôl, syrthio'n ôl *She was determined not to fall behind in her payments: Roedd hi'n benderfynol o beidio â cholli'r ôl gyda'i thaliadau.*

to **fall between two stools:** syrthio rhwng dwy stôl

to **fall foul of her:** sathru ar ei chyrn, pechu yn ei herbyn

to **fall foul of the law:** torri'r gyfraith, mynd i afael y gyfraith

to **fall headlong:** syrthio/cwympto ar ei hyd

to **fall in love with ...:** ymserchu yn ..., syrthio/cwympto mewn cariad â/efo/gyda ...

to **fall into abeyance:** peidio, pallu, dod i ben, darfod *The old custom fell into abeyance: Peidiodd yr hen arfer. Darfu'r hen arfer.*

to **fall into arrears with her rent:** mynd i ddyled gyda'i/efo'i rhent

to **fall into disuse:** mynd allan/ma's o arfer

to **fall into place:** disgyn i'w lle (*hi)

to **fall off** (i.e. decline): lleihau, gostwng *Sales of paintings have fallen off: Mae gwerthiant darluniau wedi lleihau.*

to **fall on bad/hard times:** profi/wynebu adfyd/drygfyd

to **fall out** (i.e. quarrel): mynd ynghyd ben a chlustiau, mynd wrth y pen a'r clustiau,

cweryla, ffraeo (S), ymrafael(io), cecru (S), cwympto i ma's (S) *That's the first time they have been together without falling out: Dyna'r tro cyntaf iddyn nhw fod gyda'i gilydd heb fynd ynghyd ben a chlustiau.*

to **fall over backwards to please them:** gwneud ei gorau glas i'w plesio nhw (*hi)

to **fall over each other trying to ...:** baglu dros ei gilydd i drïo ... *They were falling over one another trying to please her: Roedden nhw'n baglu dros ei gilydd i drïo'i boddhau.*

to **fall over sth:** syrthio (N)/cwympto (S) ar draws rhth

to **fall short of ...:** syrthio'n fyr/brin o ... *Her conduct fell short of the standard we expect of members of the Society: Syrthiodd ei hymddygiad yn fyr o'r safon rydym yn ei disgwyl gan aelodau'r Gymdeithas.*

to **fall short of expectations:** siomi'r disgwyliadau

to **fall through** (i.e. fail): methu, ffaelu (S) *The scheme has fallen through: Mae'r cynllun wedi methu.*

They've fallen out: Does dim Cymraeg rhyngddyn nhw, Maen nhw wedi cweryla/ffraeo

a **false address:** cyfeiriad gwneud/ffug

false teeth: dannedd gosod, dannedd dodi (S)

a **familiar figure:** ffigwr cyfarwydd

familiar with ...: cynefin â ..., cyfarwydd â ...

to **familiarize them with ...:** eu cynefino nhw â ...

famous for ...: enwog am ...

Fancy her believing that! A meddwl iddi hi greu ddu hynny!

Fancy that! 'Tawn i'n marw!, Pwy fyddai'n meddwl!, Peidiwch â dweud!, Glywsoch chi'r fath beth?, Gwedwch y gwir! (S), 'Dawn i byth o'r fan!, Chlywais i ffaswn beth!

She is **far and away the best**: Hi ydy'r orau o bell ffordd/o dipyn/o ddigon

far and wide: ar hyd ac ar led *You could search far and wide and not find a kind a person: Gallech chi chwilio ar hyd ac ar led heb ddod o hyd i un mor garedig.*

far off the mark: ymhell ohoni *His estimate was far off the mark: Roedd ei amcangyfrif ymhell ohoni.*

far too expensive: rhy ddud o lawer

far too much: gormod o bell ffordd/ o lawer/o dipyn

She is **far-seeing**: Mae hi â llygaid yn ei phen, Mae ei phen yn ei llygaid

fast and furious: fel coblyn, fel Jehu (of driving)

to do a **favour for/to s.o.**: gwneud cymwynas â rhn

her **favourite** (of a person): kannwyll ei llygad *Although she loved all her grandsons Ceri was her favourite: Er ei bod hi'n caru ei hwyrion i gyd Ceri oedd kannwyll ei llygad.*

to **fear for her**: ofni/pryderu/poeni yn ei chylch

to be in/have a **fear of sth**: ofni rth, bod ag ofn rth, dychryn at rth

to **fear that she is stealing**: ofni ei bod hi'n lladrata, ofni iddi ladrata

to **feast on mushrooms**: gwledda/gloddesta ar fadarch

to **feather her (own) nest**: pluo ei nyth, hel mêl i'r cwch (N), troi'r dŵr i'w melin ei hun

fed up to the back teeth with ...: wedi glân alaru ar ..., wedi hen syrffedu ar ..., wedi cael llond bol o ...

She is **fed up with ...**: Mae hi wedi cael llond bol ar ..., Mae hi wedi alaru/ diflasu/syrffedu/blino/danto (S) ar ...

to **feel an effect**: profi/teimlo effaith

to **feel an urge to paint**: teimlo awydd peintio/darlunio

to **feel comfortable about sth**: bod yn gysurus ynghylch rth

to **feel deep down**: teimlo ar ei chalon (*hi), teimlo ym mêr ei hesgyrn

to **feel for her** (i.e. sympathize): teimlo drosti

to **feel her way**: ymbalfalu (am) ei ffordd

to **feel in her bones that he was ...**: teimlo ym mêr ei hesgyrn ei fod ...

to **feel inclined to ...**: teimlo awydd ..., teimlo fel ... *After taking the drink she felt inclined to stay: Ar ôl cymryd y ddiod roedd hi'n teimlo fel aros.*

to **feel like doing it**: cael/clywed (N) awydd gwneud y peth

to **feel pleased with herself**: teimlo'n falch/fodlon â'i hunan

to **feel resentment towards her**: dal dig arni/ati hi, dal dig yn ei herbyn

to **feel slighted**: teimlo sarhad

to **feel sth to the quick**: teimlo rth i'r byw

to **feel the effect of it**: clywed (N)/teimlo (S) effaith y peth

to **feel the weight of sth**: clywed (N)/teimlo (S) pwysau rth

to **feel up to it**: teimlo'n barod/alluog i wneud y peth

It **feels as if it's going to snow**: Mae ias/naws eira ynddi

She **feels homesick**: Mae hiraeth arni hi

She **feels like shouting**: Mae chwant arni hi weiddi

She **feels the pinch** (i.e. is short of money): Mae'n mynd yn big arni (N), Mae'n galed/fain arni

feet of clay: traed o bridd/glai *Despite his dignity she knows he has feet of clay: Er gwaethaf ei urddas mae hi'n gwybod bod ganddo draed o bridd.*

to **fetch and carry for her**: gwneud negesau drosti, bod yn was bach iddi

few and far between: prin, anaml

few apples (i.e. not many): ychydig iawn o afalau, go ychydig o afalau *There were few apples left over: Roedd ychydig iawn o afalau ar ôl.*

a few apples: ychydig o afalau *There were a few apples left over: Roedd ychydig o afalau ar ôl.*

a few boys: ambell fachgen/hogyn *A few boys were loitering behind the library: Roedd ambell hogyn yn loetran tu ôl i'r llyfrgell.*

a few of them: ambell un *A few of them were damaged: Roedd ambell un wedi cael ei ddifrodi.*

the field of view: y maes gwelediad/arsyllu

to fight against sleep: gwrthod cysgu, ymladd â chwsg, brwydro yn erbyn cwsg

to fight against the odds: brwydro yn nannedd anfanateision

to fight for a cause: ymladd dros achos

to fight for (i.e. on behalf of) **her:** ymladd drosti hi

to fight for the right to ...: ymladd dros yr hawl i ...

to fight off an illness: gwrthsefyll salwch, ymladd yn erbyn gwaeledd

to fight shy of going: osgoi mynd, ymgadw rhag mynd

to fight tooth and nail: ymladd ewinedd a dannedd, ymladd nerth de(n)g ewin

to fight with (i.e. against) **her:** ymladd â/gyda/efo hi, ymladd yn ei herbyn

a figure of fun: testun sbort/chwerthin/hwyl

to figure out what it means: deall beth mae'n (ei) olygu

to figure out a puzzle: datrys pos

to fill the bill: bod yn addas, bod yn ddigon da, ateb y diben

The final outcome was ...: Diwedd y gân oedd ...

to find fault: gweld bai

to find her back was turned: cael ei chefn *Whenever they find her back is turned they take a rest: Pryd bynnag y cân nhw ei chefn maen nhw'n llaesu dwylo.*

to find her guilty: ei chael hi'n euog

to find it difficult: ei chael hi'n anodd, ei gweld hi'n anodd

to find she had done sth: cael ei bod wedi gwneud rth

to find sth: cael hyd i rth, dod o hyd i rth

to find sth just to her taste/liking: cael rth at ei dant

She finds it much easier to ...: Mae'n haws o lawer ganddi hi ...

a fine figure: corff lluniaidd

a fine figure of a man: dyn nobl yr olwg, dyn urddasol/golygus

a fine figure of a woman: gwraig dal a lluniaidd, gwraig hardd

Fine for some! Braf ar rai!

a fine mess: andros o lanastr, tipyn o gawl (S)

a finger in every pie: â bys ymhob brywes *Although she was not so busy as the other members, she had a finger in every pie: Er nad oedd hi mor brysur â'r aelodau eraill, roedd hi â bys ymhob brywes.*

Her fingers are all thumbs: Mae hi'n fodiau i gyd, Mae hi'n fysedd i gyd (S)

to finish with her: darfod/gorffen/cwpla (S) â hi

the first blush of dawn: glas/toriad y wawr

at first light: ar doriad dydd

first of all: gyntaf oll, yn y lle cyntaf, i ddechrau

first thing in the morning: ben bore *First thing in the morning I light the fire: Ben bore bydda' i'n cynnau'r tân.*

to fish for compliments: chwilio am ganmoliaeth, disgwyl lledod

to fish in troubled waters: pysgota mewn dŵr llwyd

fit as a fiddle: mor iach â'r gneuen, cyn iached â chricsyn, mor iach â'r dydd

to fit her out with clothes: ei dilladu hi

to fit in with her plans: cyd-daro/cyd-fynd â'i chynlluniau

to fit like a glove: ffitio i'r dim, ffitio fel maneg

fitting for her to go: addas/priodol iddi hi fynd

five minutes walk from ...: pum munud o waith cerdded o ...

to fix her attention on ...: hoelio ei llygaid/meddwl/sylw ar ...

to fix her eyes on him: hoelio'i sylw/llygaid arno, craffu arno

The contest was fixed: Roedd yr ornest wedi'i threfnu o flaen llaw

to flake out: llewygu

flat on her back: ar wastad ei chefn

She flatly denies it: Mae hi'n gwadu'r du'n wyn, Mae hi'n gwadu coed a maes/mynydd, Mae hi'n gwadu'r peth ar ei ben

to flatter her: ei gwenieithio hi, llyfu ei thraed hi, tynnu llaw dros ei phen *Mike knows how to flatter her: Mae Meic yn gwybod sut i lyfu ei thraed hi.*

to flee from ...: cilio oddi wrth/rhag ..., ffoi rhag ...

her flesh and blood: ei chig a gwaed

a flight of stairs: rhes o risiau

to flog a dead horse: cicio ceffyl marw, aredig tywod

a flood of memories: llanw o atgofion, fflyd o atgofion (N)

to fly in the face of authority: herio awdurdod

the fly in the ointment: y drwg yn y caws, y gwybedyn yn yr ennaint

to fly into a rage: mynd fel (y) coblyn, mynd yn gidwm (gwyllt), gwylltio'n gacwn, colli limpín (N)

to fly off at a tangent: mynd ar ôl ysgyfarnog/sgwarnog

to fold one's arms: croesi/plethu'ch breichiau, cario'r gath, cario cathod, dandwn y gath

to follow suit: efelychu *She watched how the Italians ate their spaghetti and tried to follow suit: Gwyliodd hi fel yr oedd yr Eidalwyr yn bwyta'u sbageti a cheisio eu hefelychu.*

to follow the party line: dilyn arweiniad y blaid

to follow the straight and narrow (path): dilyn y llwybr cul

The following will appear in the play: Bydd y rhai a ganlyn yn ymddangos yn y ddrama

following at her heels: wrth/yn ei chynffon (*hi), wrth ei chwt (*hi) (S) *Every morning she can be seen in town with five children following at her heels: Bob bore gellir ei gweld hi yn y dref gyda phum plentyn wrth ei chynffon.*

following her dismissal: yn sgil ei/ar ôl ei diswyddo/diswyddiad

She is fond of cats/swimming: Mae hi'n hoff o gathod/nofio, Mae'n hoff ganddi gathod/nofio (N), Mae hi'n dwli ar gathod/nofio

food and drink: bwyd a llyn

the foot of the hedge: sawdl/bôn y clawdd, tin y berth

to wait for nine hours (past or future): aros am naw awr *I had to wait for nine hours: Bu'n rhaid i mi aros am naw awr.*

for nine hours (past up to the present): ers naw awr *I have been waiting for her for nine hours: Rwy'n aros amdani hi ers naw awr.*

for nine miles: am naw milltir *He wandered for nine miles: Crwydrai am naw milltir.*

to have whinberries for pudding: cael llus yn bwddin

to buy a cake **for Sunday**: prynu cacen/teisen at y Sul

for supper: i swper *Come for supper: Dewch i swper. There will be spinach for supper: Bydd sbigoglys i swper.*

for ten years (i.e. since ten years ago): ers deng mlynedd

for today: am heddiw

for a bit of fun: am hwyl, am swae *She hid the keys for a bit of fun: Fe guddiodd hi'r allwedd i am swae.*

for a good cause: at achos da

for a little while (in the past): ers tipyn

for a long time: am hydoedd, am sbel hir (S)

for a long while (in the past): ers amser, ers meitin, ers hydoedd, ers tro byd, ers talwm (N), ers llawer dydd (S)

for a moment: am ennyd/eiliad

for a penny: er ceiniog, am geiniog

for a short spell: am bwl/blwc/ennyd

for a while: dros gyfnod, am beth amser

for ages (in the past): ers cantoedd, ers oes pys, ers llawer dydd

for all I know: am wn i, hyd y gwn i, cyn belled ag y gwn i

for all that: er hynny i gyd, er hynny oll *For all that, she was a kind woman: Er hynny i gyd, roedd hi'n ferch garedig.*

for all the tea in China: am bris yn y byd, am holl aur Periw, dros ei chrogi (*hi) *She would not do that for all the tea in China: Fasai hi ddim yn gwneud hwnnw am bris yn y byd.*

for all the world (in an affirmative sentence): yn union, yn gwmws (S) *She behaved for all the world as if the house were hers: Roedd hi'n ymddwyn yn union fel mai hi oedd piau'r tŷ.*

for all the world (in a negative sentence): er dim, dros ei chrogi (*hi), am bensiw

She would not say that for all the world: Fasai hi ddim yn dweud hynny er dim.

for better or for worse: er gwell er gwaeth

for certain: i sicrwydd

for days on end: am ddyddiau bwygilydd

for ever: am byth, hyd byth, dros byth (see also forever)

for ever and a day: beunydd a byth, byth a beunydd, beunydd ben

for ever and ever: byth bythoedd, yn oes oesoedd, am byth

for example: er enghraifft

for fear of ...: o ofn ..., rhag ofn i ...

for good or for ill: er da neu er drwg, er gwell neu er gwaeth

For goodness sake!: Wir dduwc!, Yn enw'r coblyn!, Da chi!, Er mwyn dyn/ y nefoedd!

to buy sth **for her**: prynu rhth iddi hi

to buy sth **for her cough/birthday**: prynu rhth at ei pheswch/phen blwydd

to buy sth **for her holiday**: prynu rhth ar gyfer ei gwyliau

for her age: o'i hoed *She is very tall for her age: Mae hi'n dal iawn o'i hoed.*

for her benefit/good: er ei lles/budd

for her pains: am ei phoen

for her sake: er ei mwyn hi

for her trouble: am ei thrafferth

for hire: ar log, er llog

for hours on end: am oriau (bwygilydd)

You are **for it!**: Rwyf ti amdani hi!

She won't be here **for long**: Fydd hi ddim yma fawr

for love or money: am bris yn y byd (in a negative sentence), am y byd

for months on end: am fisoedd bwygilydd, am fisoedd o'r bron

for my part: o'm rhan i

to sell **for next to nothing**: gwerthu am y nesaf peth i ddim

for no earthly reason: heb reswm yn y byd

for once: am unwaith

for one thing: yn un peth *She will not accept the ring. For one thing it is the wrong size: Fydd hi ddim yn derbyn y fodrwy. Yn un peth dydy'r maint ddim yn iawn.*

for quite a while: am dipyn go law

for sale: ar werth

for some reason: am ryw reswm *I don't feel I can trust her for some reason: Dw i ddim yn teimlo medra i ymddiried ynddi hi am ryw reswm.*

for some time (in the past): ers tro *He had been complaining for some time about his leg: Basai'n cwyno ers tro efo'i goes.*

for that matter: o ran hynny

for that reason: am hynny, gan hynny

for the benefit/good of ...: er lles ...

for the best: er y gorau, am y gorau

for the common good: er lles pawb

for (the) lack of ...: o ddiffyg ..., yn niffyg ... *She was weak for lack of food: Roedd hi'n wan o ddiffyg bwyd.*

for (the) lack of anything better: yn niffyg dim gwell

for the life of her: yn ei byw, dros ei chrogi *She couldn't for the life of her finish the cake: Fedrai hi ddim yn ei byw gorffen y deisen. I wouldn't for the life of me stay there: Fyddwn i ddim yn aros yno dros fy nghrogi.*

for the most part: ar y cyfan, at ei gilydd, am ran helaeth *The holiday was enjoyable for the most part: Roedd y gwyliau yn bleserus at ei gilydd.*

for the rest of her life: hyd fedd, am weddill ei hoes

for the sake of ...: er mwyn ...

for the sake of appearances: er mwyn cadw parch/wyneb

for the sake of peace and quiet: er mwyn distawrwydd

for the time being: am y tro, dros dro, dros amser, am rŵan (N), am nawr (S)

for the use of ...: at wasanaeth ..., at ddefnydd ..., at ddiben ... *These chairs are for the use of the patients: Mae'r cadeiriau hyn at wasanaeth y cleifion.*

instructions for the use of ...: cyfarwyddyd ynghylch sut i ddefnyddio ...

For two pins I would have thrown it in his face: Bu ond y dim i mi daflu'r peth yn ei wyneb

for want of ...: as for for (the) lack of ...

to forbid her to drink: gwahardd/gwarafun iddi yfed, ei gwahardd rhag yfed

forced smiling: gwenu gwneud

to be a foregone conclusion: bod yn anochel

to forestall them: achub y blaen arnyn nhw

forever (i.e. without respite): byth a hefyd, yn ei gwaith (*hi) (N) *She is forever ironing: Mae hi yn ei gwaith yn smwddio.*

to forget (about) sth: anghofio am rth

to forget the message: anghofio'r neges

to forget to do sth: anghofio gwneud rth

to forget what she looks like: colli (ad)nabod arni

to forgive her (for) her mistake: maddau ei chamgymeriad iddi hi, maddau iddi am ei chamgymeriad

to be forgotten (about) by her: mynd dros gof ganddi

a form of sth: ffurf ar rth *'Dod' is a form of 'dyfod': Ffurf ar 'dyfod' yw 'dod'.*

her former self: ei hen hunan

foul play: trosedd, anfadwaith

fountain pen: pin llenwi

the four corners of the world: pedwar ban (y) byd

a free agent: rhyddweithredwr
to have a free hand: cael llaw rhydd/
 penrhyddid/tragwyddol heol
 She has **free range of the place:** Mae
 ganddi hi ryddid y lle
free time: amser rhydd (N), amser
 bant (S)
freelance: see **go freelance**
to freeze hard: rhewi'n gorn, chwipio
 rhewi
to freeze on the spot: rhewi'n stond,
 rhewi yn y fan a'r lle
fresh air: awyr iach, gwynt ffres
 There is **friction between them:** Mae'n
 ddrwg rhyngddydd nhw, Dydyn nhw ddim
 yn cyd-dynnu'n dda
friendly with you: agos atoch chi
friends with us: tipyn o ffrindiau/lawiau
 (N) gyda/efo ni *Her family are now friends
 with us: Mae ei theulu hi yn dipyn o ffrindiau
 gyda ni bellach.*
to frighten her: codi/hala (S) ofn arni
 She is **frightened of sth:** Mae arni ofn
 rthh, Mae hi'n dychryn(u) at rth
It's a frightful/frightening thing: Mae'n
 ddychryn o beth, Mae o'n beth
 dychrynlyd/ofnadwy/brawychus/
 arswydus
frightfully expensive: dychrynlyd o ddrud
to be frittered away: mynd rhwng y cŵn
 a'r brain, wedi ei fradu (S) *The money
 she won was frittered away within a year:
 Aeth yr arian enillodd hi rhwng y cŵn a'r
 brain o fewn blwyddyn.*
from smoking: o (y)smygu *She died from
 smoking cigarettes: Bu hi farw o (y)smygu
 sigarêts.*
from afar: o bell, o hirbell
from all over the world: o bedwar ban (y)
 byd, o bellter byd
 people **from all walks of life:** pobl o bob
 cefndir/gradd

from daybreak to nightfall: o fore gwyn
 tan nos
from end to end: o'r naill ben i'r llall, o
 ben bwygilydd *She walked along Offa's
 Dyke from end to end: Cerddodd hi ar hyd
 Clawdd Offa o'r naill ben i'r llall.*
from hand to mouth: o'r llaw i'r genau
from head to foot: o'r corun i'r sawdl/
 sodlau, o wadn y troed hyd y corun/pen
from her: oddi wrthi hi (S), ganddi hi (N)
*I got a present from her: Ces i anrheg oddi
 wrthi hilganddi hi.*
from her head to her foot: o'i phen i'w
 thraed, o'i chorun i'w sawdl/sodlau
to recite from memory: adrodd ar dafod
 leferydd, adrodd ar ei chof (*) *She was
 fond of reciting poetry from memory: Roedd
 hi'n hoff o adrodd barddoniaeth ar dafod
 leferydd.*
from now on: o hyn ymlaen, o hyn allan
 (N), o hyn ma's (S), bellach
 She appeared **from nowhere:**
 Ymddangosodd hi yn ddisymwth
from pillar to post: o bared i bost, o goed
 i gastell, o bost i bentan, o bant i bentan
from that time on(wards): byth oddi ar
 hynny, o hynny allan
from the bottom/depth of her heart:
 o eigion ei chalon, o'r galon, o waelod ei
 chalon
from the cradle to the grave: o'r crud i'r
 bedd
to come from the gutter: dod o fol/fôn/tin
 y clawdd
from the horse's mouth: o lygad y
 ffynnon *She got the story from the horse's
 mouth: Cafodd hi'r hanes o lygad y ffynnon.*
from the very beginning: o'r dechrau
 cyntaf, o'r dechrau un
from then on: o hynny ymlaen, o hynny
 allan (N), o hynny ma's (S), bellach, byth
 oddi ar hynny

from time to time: o dro i dro, o bryd i'w gilydd, o bryd i bryd, ambell dro, ambell waith, ar dro, nawr/rŵan ac yn y man, nawr/rŵan a phryd arall

from today onwards: o heddiw ymlaen, o'r dydd heddiw ymlaen, o'r dydd heddiw allan

from top to bottom: o'r bôn i'r brig *The house was dirty from top to bottom: Roedd y tŷ'n fudr o'r bôn i'r brig.*

from top to toe: as for **from head to foot**

from under ...: oddi dan ..., oddi tan ...

I see **from your face ...:** Rwy'n gweld ar eich wyneb ...

to frown at ...: gwgu ar ...

frozen stiff: wedi fferru, wedi rhewi'n gorn

to fulfil a promise/vow: cyflawni addewid/aduned

for a full hour: am awr gron *She had been standing there for a full hour: Roedd hi wedi bod yn sefyll fan yna am awr gron.*

full length: ar ei hyd (i gyd) *She tripped and fell full length: Baglodd hi a syrthio ar ei hyd.*

full of cold: yn swp o annwyd, yn tsiwps o annwyd (S)

She is **full of her own importance:** Mae hi'n llawn ohoni ei hun, Mae hi'n fi fawr, Mae ganddi dipyn o stumog (S)

to be full of mischief: berwi o ddireidi, bod yn ddireidus/ddrygionus iawn

full of zest: yn ei afiaith (*ef)

full to capacity (with people): dan (ei) sang, yn llawn dop *The hall was full to capacity: Roedd y neuadd dan sang.*

full to capacity with ...: dan ei sang o ...

full to the brim: llawn hyd yr ymylon

fully grown: yn ei llawn dwf (*hi)

to fume in/with rage: malu ewyn, ffromi, cynddeiriogi

to furnish expensively: hel tipyn go lew i'r cwch (N) *I could see immediately that they*

had furnished the place expensively: Medrwn i weld yn syth eu bod wedi hel tipyn go lew i'r cwch.

to fuss about/over s.o.: ffwdanu/ffysan (S) am/ynghylch rhn

~

the gable end of the house: talcen y tŷ

to gain admittance to ...: cael mynd i mewn i ..., cael mynediad i ...

to gain credence: cael coel

to gain ground (i.e. to make progress): ennill tir

to gain strength: codi cefn *She is now gaining strength after her illness: Erbyn hyn mae hi'n codi cefn ar ôl ei hafiechyd.*

to gain the upper hand over ...: cael y llaw uchaf/drechaf ar ...

She is **game for anything:** Mae hi'n barod am unrhyw beth

a game of chance: chwarae damwain/hap/siawns, haphchwarae

to gape at ...: rhythu/syllu ar ...

The **gas is on:** Mae'r nwy'n llifo

to gather dust: hel llwch (N), casglu llwch (S)

to gather that ...: casglu bod ... *You will have gathered that I haven't much interest in astrology: Byddwch wedi casglu nad oes gen i fawr o ddiddordeb mewn astroleg.*

to gaze at/(up)on ...: syllu ar ...

generally true: cyffredinol wir *I don't think that is generally true: Dw i ddim yn meddwl bod hynny'n gyffredinol wir.*

generous in her praise: yn hael ei chlod

gentle with ...: tirion/tyner wrth .../tuag at ...

the genuine article: y gwir beth

- a germ of an idea:** egin syniad *A germ of an idea came into her mind: Daeth egin syniad i'w phen.*
- a gesture towards ...:** osgo at ... *She has made no gesture towards forgiving her brother: Dydy hi ddim wedi gwneud osgo at faddau'i brawd.*
- to get a dressing down:** cael y drefn, cael drwg, cael pryd o dafod
- to get a fair crack of the whip:** cael cyfle teg, cael chwarae teg
- to get a foot in the door of ...:** cael pig i mewn i ... *She succeeded in getting her foot in the door of the advertizing industry: Llwyddodd hi i gael ei phig i mewn i ddiwydiant hysbysebu.*
- to get a girl into trouble:** cael merch i helynt/drafferth, rhoi clec/cyw i ferch (N)
- to get a glimpse of her:** cael golwg arni, cael cip arni
- to get a move on:** brysio, rhoi traed arni
- to get a pleasant surprise:** siom ar yr ochr orau *She was expecting them to be complaining as usual but when they started speaking to her she got a pleasant surprise: Roedd hi'n disgwyl iddyn nhw gwyno fel arfer ond pan ddechreuon nhw siarad â hi cafodd hi siom ar yr ochr orau.*
- to get a raw deal from her:** cael cam ganddi
- to get a view of her:** cael golwg arni
- to get a word in edgeways:** cael gair i mewn (yn wysg ei ochr), cael ei phig i mewn (*hi)
- to get accustomed to ...:** cynefino â ..., dod i arfer â/efo ...
- to get ahead:** dod ymlaen, dod yn ei blaen (*hi)
- to get along well with her:** cyd-dynnu â/efo hi
- to get an advantage over ...:** cael y blaen ar ..., cael mantais ar ... *By arriving early she got an advantage over the other candidates: Wrth gyrraedd yn gynnar cafodd hi'r blaen ar yr ymgeiswyr eraill.*
- to get an opportunity to ...:** cael cyfle i ..., cael bachiad i ...
- to get ... as a present:** cael ... yn anrheg
- to get at her:** bod yn ei phen, bod â'i lach arni hi (*ef), ei chorddi hi *Huw got at her every day telling her to mend the car: Roedd Huw yn ei phen hi bob dydd yn dweud wrthi am drwsio'r car.*
- to get away:** cymryd y goes/traed, dianc *The police arrived in a short while but she got away: Cyrhaeddodd yr heddlu ymhen dipyn ond cymerodd hi'r goes.*
- to get away with it:** peidio â chael ei dal (*hi), osgoi cosb
- to get back into the rut:** troi'n ôl i'r hen rigolau
- to get better:** gwella
- Get better soon!** Brysia/Brysiwch i wella!
- to get blind drunk:** meddwi'n chwil/dwil/gaib
- to get by:** ymdopi *We won't have much money but we will get by: Fydd gennyn ni fawr o arian ond byddwn ni'n ymdopi.*
- to get close to ... (in time):** tynnu at ... *It's getting close to ten o'clock: Mae hi'n tynnu at ddeg o'r gloch.*
- to get cracking:** mynd ati, dechrau arni
- to get down to brass tacks:** dod/mynd at wraidd/graidd/galon y mater/busnes/ broblem
- to get even with her:** dial arni hi, talu'r pwyth yn ôl iddi
- to get fed up with ...:** alaru ar ..., cael llond bol o/ar ..., syrfeddu ar ...
- to get going:** cychwyn, ei chychwyn hi, codi stêm
- to get her breath back:** cymryd/cael ei gwynt/hanadl ati
- to get her hands on sth:** cael rth i'w dwylo, rhoi ei phump ar rth *He needed*

- to get his hands on a lot of money:* Roedd arno angen cael llawer o arian i'w ddwylo.
- to get her into trouble with the police:** creu helynt/trafferth iddi gyda'r/efo'r heddlu
- to get her message:** deall/dallt (N) beth sy(dd) ganddi, dallt y dalltins (N)
- to get her out of trouble:** ei thynnu hi o helynt/drafferth
- to get her own way:** cael gwneud fel y mynnai hi, cael ei ffordd ei hun(an)
- to get herself caught/arrested:** cael ei dal
- to get herself organized:** hel ei hun(an) at ei gilydd (N), cael ei hun(an) i drefn
- to get hold of ...:** cael gafael ar ... *As she fell she tried to get hold of the rope:* Wrth iddi syrthio ceisiodd gael gafael ar y rhaff.
- to get hold (i.e. possession) of sth:** cael rhth i'w dwylo (*hi)
- to get hold of the wrong end of the stick:** casynio/camgymryd yn llwyr, methu'n arw, deall rhth o chwith
- to get hurt:** cael anaf/dolur (S)/niwed
- to get in a flap:** mynd i ffwdan
- to get in her hair (i.e. annoy her):** bod yn dân ar ei chroen, mynd dan ei chroen
- to get into contact with ...:** dod i gysylltiad gyda/efo/â ...
- to get into deep water:** mynd i ddyfroedd dyfnion *She got into deep water when the conversation turned to economics:* Aeth hi i ddyfroedd dyfnion pan drodd y pwnc i economeg.
- to get into hot water:** mynd i helynt/drafferth, ei chael hi, cael helynt
- to get into mischief/trouble:** mynd i helynt/drafferth
- to get into the habit of doing it:** magu'r arfer o wneud y peth, mynd i'r arfer o wneud y peth
- to get it all buttoned up:** trefnu'r cyfan, cael popeth i fwcwl
- to get it in the neck:** ei chael hi('n enbyd/arw)
- to get married to her:** cael ei draed dan y bwrdd, hongian ei het ar yr hoelen *It was obvious he was hoping to get married to her:* Roedd yn amlwg ei fod e'n gobeithio cael ei draed dan y bwrdd gyda hi.
- to get on:** dod yn ei blaen (*hi), llwyddo, ffynnu *I wanted to see how the workmen were getting on on the roof:* Roeddwn i am weld sut roedd y gweithwyr yn dod yn eu blaen ar y to. *She studied diligently in order to get on:* Roedd hi'n astudio'n ddyfal er mwyn iddi ddod yn ei blaen.
- to get on her feet (e.g. in business, or after an illness):** cael ei chefn ati *After losing so much in the fire she is still trying to get back on her feet:* Ar ôl colli cymaint yn y tân mae hi'n dal i geisio cael ei chefn ati.
- to get on her nerves:** mynd ar ei nerfau, mynd dan ei chroen, mynd yn dân ar ei chroen, tynnu ei chlustiau
- to get on in the world:** dod ymlaen yn y byd
- to get on like a house on fire:** cyd-dynnu'n wych
- to get on together:** gyrru ymlaen, cytuno *Success will depend on how well they get on together:* Bydd llwyddiant yn dibynnu ar ba mor dda byddan nhw'n gyrru ymlaen.
- to get on well with ...:** cyd-dynnu â/efo/gyda ... *Although she liked the work she did not get on well with her boss:* Er ei bod hi'n hoffi'r gwaith doedd hi ddim yn cyd-dynnu efo'i phennaeth.
- It's easy to **get on with her:** Mae'n hawdd gwneud â/efo/gyda hi
- Get on with it!** Ati â thi/chil!, Bant â thi/chil! (S)
- to get one up on ...:** cael rhagor ar ... *She got one up on her brother when she won the first prize:* Cafodd hi ragor ar ei brawd pan enillodd hi'r wobwr gyntaf.

- to **get one's act together**: cael tipyn o siâp/lun arni
- to **get one's own back**: talu'r pwyth yn ôl, dial ar ... *She got her own back by causing them to miss their train: Talodd hi'r pwyth yn ôl trwy beri iddyn nhw gollï'u trê.*
- to **get out of hand**: mynd yn afreolus/ddi-drefn
- to **get out of the car**: mynd allan/ma's o'r car
- to **get over** ...: dod dros ..., bwrw heibio ... *It will take a week or two to get over her disappointment: Bydd hi'n cymryd wythnos neu ddwy i ddod dros ei siom.*
- to **get over being homesick**: bwrw ei hiraeth (*ef/hi)
- to **get over it** (usually an illness or injury): dod trwyddi/drwyddi *Eventually she got over it: O'r diwedd daeth hi drwyddi.*
- to **get over one's shyness**: bwrw swildod
- to **get people's backs up**: tynnu ffræe yn ei phen (*hi), codi gwrychyn/mwnci pobl *Every time she mentions politics she gets people's backs up: Bob tro mae hi'n sôn am wleidyddiaeth mae hi'n tynnu ffræe yn ei phen.*
- to **get pleasure in** ...: ymhyfrydu yn ...
- to **get rattled**: cynhyrfu, mynd yn gynnwrf i gyd
- to **get reeling drunk**: meddwi'n chwil/dwll
- to **get revenge**: talu'r hen chwech yn ôl, talu'r pwyth yn ôl, dial ar ...
- to **get rid of** ...: cael gwared ar/â ..., mynnu gwared ar/â/rhag ..., cael ymadael â ..., gwaredu ar/rhag ...
- to **get rid of her**: gweld ei chefn hi
- to **get round to** ...: dod at ... *At last she got round to the question of cost: O'r diwedd mi ddaeth hi at fater y gost.*
- to **get s.o.'s back up**: digio rhn, codi gwrychyn/mwnci rhn
- to **get sth across to her**: cyfleu rhth iddi hi, argraffu arni
- to **get sth down to a fine art**: gwneud crefft o rth
- to **get sth from her**: cael rhth oddi wrthi hi
- to **get sth off the ground**: rhoi rhth ar hwyl/ar waith/ar gerdded, lansio rhth
- to **get tangled up**: mynd yn g(y)lymau
- to **get tangled up in** ...: mynd ynghlwm/ yn sownd yn/mewn ...
- to **get the best of an argument**: ennill dadl
- to **get the better of her**: mynd yn drech na hi, cael y trechaf arni hi, cael y llaw uchaf arni hi, cael y maes arni hi, mynd â'r maes arni
- to **get the blame for** ...: cael y bai am ..., cael drwg am ... *She always gets the blame for her brother's misbehaviour: Bob amser mae hi'n cael drwg am gamymddygiad ei brawd.*
- to **get the boot**: cael y droed/sac
- to **get the wrong end of the stick**: camddeall
- to **get things done**: rhoi gwaith drwy ei dwylo (*hi) *She is the best for getting things done: Hi ydy'r gorau am roi gwaith drwy ei dwylo.*
- I cannot **get through to her** (i.e. make her understand): Alla' i ddim cael ganddi ddeall, Dydy hi ddim yn fy neall i
- to **get through to her** (on the phone): cysylltu â/efo hi
- to **get to grips with** ...: mynd i'r afael â ... *It takes time to get to grips with major problems in a new job: Mae'n cymryd amser i fynd i'r afael â'r problemau pennaf mewn swydd newydd.*
- to **get to know from** ...: cael gwybod gan ... *She got to know about him from her sister: Cafodd hi wybod amdano gan ei chwaer.*
- to **get to know s.o.**: dod i (ad)nabod rhn

to **get to the bottom of sth**: mynd i berfedd/waelod/wraidd rhth

to **get undressed**: tynnu (oddi) amdani (*hi), tynnu ei dillad (oddi) amdani (*hi)

to **get up** (from one's bed): codi

to **get up and go**: ei gloywi/gwadnu hi
When his father came in they decided to get up and go: Pan ddaeth ei dad i mewn penderfynon nhw ei gloywi hi.

to **get up from her knees**: codi oddi ar ei gliniau

to **get up on the wrong side of the bed**: codi'r ochr chwith i'r gwely

to **get upset about/over** the cruelty: cymryd ati dros/oherwydd y creulondeb, gofidio am y creulondeb

to **get used to living** here: cynefino â/efo byw fan yma, dod i arfer â/efo byw fan yma

to **get used to things** (after a change has occurred): dod i arfer (â phethau), arfer/yngyfefino/yngyfarwyddo/dygymod â phethau *It will take time to get used to things: Bydd hi'n cymryd amser i ddod i arfer.*

to **get weaving**: mynd ati, bwrw/ymroi iddi, gafaal ynddi

to **get wind of ...**: cael achlust o ..., clywed si/sôn am ...

to **get worked up**: mynd i stêm *She got worked up whenever s.o. mentioned her ex-husband: Byddai hi'n mynd i stêm pryd bynnag soniai rhn am ei chyn wŕ.*

to **be getting at her**: bod yn ei phen
After her unfortunate mistake everyone in the office was getting at her: Ar ôl ei gwall anffodus roedd pawb yn y swyddfa yn ei phen.

to **be getting on a bit (in age)**: tynnu ymlaen (N), bwrw ymlaen (S), mynd ymlaen mewn dyddiau, bod mewn tipyn/gwth o oed, mynd i oed

It is **getting on for** seven o'clock: Mae hi'n gyrru ar/tynnu at saith o'r gloch

She is **getting on for** sixty years old: Mae hi'n gyrru ar/tynnu at drigain oed

getting worse: ar i waered, ar i lawr, tuag i lawr *It's obvious that she's getting worse: Mae'n amlwg ei bod hi ar i waered.*

to **gird up their loins**: gwregysu eu lwynau/llwynau, ymwregysu

a **girl with her head in the clouds**: hogan/merch a'i phen yn y gwynt, merch benchwiban

the **gist of the argument**: craidd y ddadl, esgyrn sychion y ddadl

to **give a broad hint that ...**: rhoi gair i gall bod ..., rhoi ar ddeall bod ...

She doesn't **give a fig/hoot/tinker's cuss**: Dydy hi ddim yn hidio/malio/rhoi botwm/corn/botwm/ddraen/gwelltyn/blewyn

to **give a good account of herself**: rhoi cyfrif da ohoni'i hun

to **give a hint that ...**: awgrymu bod ..., rhoi gair i gall bod ..., rhoi ar ddeall bod ...

to **give a pat on the back**: curo cefn

to **give a reason for ...**: rhoi rheswm dros ...

to **give a toast**: cynnig llwncdestun

to **give an undertaking to finish the job**: addo gorffen y dasg, ymgymryd â gorffen y dasg

to **give approval of/to ...**: rhoi sêl ei bendith ar ... (*hi) *She gave her approval to the agreement: Rhoddodd hi sêl ei bendith ar y cytundeb.*

to **give as a pledge/security**: rhoi ar wystl, rhoi'n ernes

to **give as a present**: rhoi yn anrheg

to **give as good as one gets**: rhoi dau chwech am swllt

to **give birth to ...**: esgor ar ..., dwyn ... i'r byd, rhoi genedigaeth i ...

to **give chapter and verse**: rhoi pennod ac adnod

- to **give credence to** ...: rhoi coel ar ...
- to **give everyone a fair share of the cake**: rhannu'r dorth yn deg
- to **give free rein to her imagination**: rhoi rhaff i'w dychymyg, rhoi rhwydd hynt i'w dychymyg
- to **give ground**: tynnu'n ôl, encilio *She insisted that her friend was innocent but she had to give ground when she saw all the evidence: Roedd hi'n taeru bod ei chyfaill yn ddieuog ond roedd hi'n gorfod tynnu'n ôl pan welodd hi'r holl dystiolaeth.*
- to **give grudgingly**: estyn ar hyd ei din (*ef), rhoi o'i anfodd (*ef) *Although he was the child's father he gave grudgingly to support him: Er ei fod yn dad i'r plentyn estynnodd ar hyd ei din ar gyfer ei gynnal.*
- to **give her a bit of rope** (i.e. a bit of freedom): rhoi rhaff iddi hi
- to **give her a blank cheque to do whatever she wants**: gadael iddi hi wneud yr hyn a fyddo (gostied a gostio), rhoi penrhyddid iddi
- to **give her a chance**: rhoi cyfle/lle iddi hi *Give her a chance to sleep: Rhowch le iddi hi gysgu.*
- to **give her a dig in the ribs**: rhoi pwniad/pwt/hwb iddi yn ei hasennau
- to **give her a dose of her own medicine**: rhoi blas ei ffisig/moddion ei hun iddi hi
- to **give her a free rein to** ...: rhoi ffrwyn/rhwydd hynt iddi hi i ... *She gave the children free rein to play in the wood: Rhoddodd hi rwydd hynt i'r plant i chwarae yn y goedwig.*
- to **give her a good telling off**: rhoi llond pen iddi (S), rhoi pryd o dafod iddi, rhoi ei hyd a'i led iddi (N), dweud ei hyd a'i led wrthi
- to **give her a name**: rhoi enw arni hi
- to **give her a pat on the back**: curo ei chefn, ei chanmol
- to **give her a piece of my mind**: rhoi blas fy nhafod iddi hi, rhoi llond pen iddi hi (S)
- to **give her a rough time**: ei chamdrin hi, bod yn gas wrthi hi
- to **give her a suspicious look**: edrych yn chwithig arni hi
- to **give her** (i.e. to her) **expert advice**: ei rhoi hi ar ben y ffordd
- to **give her her due**: cadw chwarae teg iddi hi, rhoi ei haeddiant iddi, bod yn deg â hi
- to **give her mind to** ...: rhoi ei bryd ar ... *I have given my mind to preparing the work for publication: Rwy wedi rhoi fy mryd ar baratoi'r gwaith i'w gyhoeddi.*
- to **give her no peace until she** ...: tarfu arni nes iddi ...
- to **give her one's word**: addo iddi hi
- to **give her** (i.e. to her) **support** (moral or practical): bod yn gefn iddi hi
- to **give her the boot/push**: cael gwared â/arni hi, rhoi blaen troed iddi hi
- to **give her the cold shoulder**: ei hanwybyddu hi, troi ei drwyn arni (*ef)
- to **give her the slip**: llithro heibio iddi hi, ei hosgoi hi
- to **give her to understand that she would not be welcome**: rhoi ar ddeall iddi hi na fyddai croeso iddi
- to **give in**: ildio *She was determined not to give in: Roedd hi'n benderfynol o beidio ag ildio.*
- to **give it teeth** (i.e. effectiveness): rhoi dannedd/grym iddo
- to **give one an appetite/desire for** ...: codi stumog/awydd at ...
- give or take a few**: mwy neu lai *She took a hundred photographs give or take a few: Tynnodd hi gant o luniau fwy neu lai.*
- to **give rise to** ...: rhoi bod/bodolaeth i ... *Your decision will give rise to a lot of*

animosity: *Bydd eich penderfyniad yn rhoi bod i lawer o elyniaeth.*

to **give s.o. sth:** rhoi rhth i rn

to **give the game/show away:** gollwng y gath o'r cwd *They wanted to keep their destination a secret but Gwladys inadvertently gave the game away: Roedden nhw am gadw pen eu taith yn gyfrinach ond gollyngodd Gwladys y gath o'r cwd.*

to **give the lie to ...:** gwrth-ddweud ... *Their actions gave the lie to their claim that they wanted to help her: Roedd eu gweithredoedd yn gwrth-ddweud eu honiad bod arny'n nhw eisiau ei chynorthwyo.*

to **give to Oxfam:** rhoi at Oxfam

to **give up swimming:** rhoi'r gorau i nofio

to **give up all hope:** rhoi pob gobaith heibio

to **give up his/her ...:** rhoi'r gorau i'w ... *When she was sixty she gave up her motorbike: Pan oedd hi'n drigain oed rhoddodd hi'r gorau i'w beic modur.*

to **give up learning/trying to do sth:** rhoi'r ffidil yn y to *After two years' learning to drive he decided to give it up: Ar ôl dwy flynedd o ddysgu gyrru penderfynodd e roi'r ffidil yn y to.*

to **give up the habit:** rhoi'r gorau i'r arferiad, gadael yr arferiad heibio

to **give vent to her anger:** arllwys/tywallt/ gollwng ei ffynigrwydd/llid/dicter

to **give vent to her grievance(s):** arllwys ei chwd (S)

to **give way** (i.e. yield): ildio *She was determined not to give way: Roedd hi'n benderfynol o beidio ag ildio.*

to **give way** (i.e. collapse): syrthio/cwmpo, suddo

to **give way to ...:** ildio i ...

given half a chance: ar ddim, gyda dim (S) *She will cheat you given half a chance: Bydd hi'n eich twyllo chi ar ddim.*

She was **given to understand that she was ...:** Cafodd hi ei rhoi ar ddeall ei bod ...

to be **glad of ...:** llawenhau wrth ..., bod yn falch o ...

glad rags: dillad/carpau gorau

to **glance at/over ...:** tafllu/bwrw golwg/ cipolwg ar/dros ...

a **glimmer of fire:** llygedyn o dân

a **glimmer of hope:** llygedyn o oibaith/ olau

to **gloat over ...:** gorawenu/gorfoleddu dros ...

to **gloss over her mistakes:** gwneud yn fach o'i chamgymeriadau

to **glow with pride:** gwrido gan falchder

to **gnash one's teeth:** rhincian dannedd, gwasgu dannedd

to **go about her business:** mynd o gwmpas ei phethau

to **go according to plan:** mynd yn ôl y disgwyl

to **go ahead** (i.e. proceed): mynd rhagddi (*hi) *She was not able to leave the area while the investigations were going ahead: Fedrai hi ddim ymadael â'r ardal tra oedd yr ymchwiliadau'n mynd rhagddynt.*

to **go along with ...** (i.e. agree or accompany): cefnogi ... (heb frwdfrydedd), cytuno â ..., cydgerdded â ..., cyd-fynd â ... *She went along with the decision because she could not think of an acceptable alternative: Roedd hi'n cefnogi'r penderfyniad oherwydd na allai feddwl am ddewis derbyniol arall.*

Does she **go anywhere?:** Fydd hi'n mynd i rywle?

to **go astray:** mynd ar ddisberod/gyfeiliorn

to **go at a steady pace:** mynd gan bwyll, mynd dow-dow (N)

to **go at it:** mynd ati *When she heard the news she immediately went at it writing letters to the newspapers: Pan glywodd hi'r*

newyddion aeth hi ati i sgrifennu llythyrau i'r papurau newydd.

to **go at it hammer and tongs**: mynd ati nerth de(n)g ewin, mynd ati â'i holl nerth (*ef/hi), mynd ati fel lladd nadroedd, mynd ati'n galed

to **go away**: mynd bant (S)/i ffwrdd

to **go back (home)**: ei throi hi, mynd adref, mynd tua thre (pronounced 'sha thre') (S) *It's midnight – I must go back: Mae'n ganol nos – rhaid i mi ei throi hi.*

to **go back on her word**: cilio oddi wrth ei gair, torri'i gair

to **go back to her roots**: mynd yn ôl at ei gwreiddiau

to **go bad** (i.e. rotten): mynd yn ddrwg/bwdr, pydru

They will **go bankrupt**: Byddan nhw'n mynd yn fethdalwyr, Bydd yr hwch yn mynd yn trwy'r siop, Byddan nhw'n mynd i'r wal/clawdd

to **go broke**: torri, mynd yn fain arni (*hi), mynd i'r wal *She has gone broke: Mae hi wedi torri. Mae (hi) wedi mynd yn fain arni hi.*

to **go down a blind alley**: dilyn trywydd ofer

to **go down the wrong way** (i.e. when swallowing): mynd i lawr y ffordd groes/ y camdwl

to **go downhill** (fig.): mynd rhwng y cŵn a'r brain, mynd ar i waered/ar y goriwaered *After her death the business went downhill very quickly: Ar ôl ei marwolaeth aeth y busnes rhwng y cŵn a'r brain yn sydyn.*

to **go expressly to ...**: mynd yn unswydd i ... *She went expressly to complain about the shouting: Aeth hi'n unswydd i gwyno am y gweiddi.*

to **go for a dip**: mynd i drochi/ymdrochi

to **go freelance**: mynd ar ei liwt ei hun(an) (*ef/hi), cael ei thraed yn rhydd (*hi)

to **go from bad to worse**: mynd o ddrwg i waeth

to **go from strength to strength**: mynd o nerth i nerth

to **go furtively to s.o.**: sleifio at rn

to **go grey** (referring to hair): britho

to **go her own way**: mynd i ben ei helynt *She got a lot of advice but she insisted on going her own way: Cafodd hi lawer o gyngor ond penderfynodd fynd i ben ei helynt.*

to **go home**: as for **go back (home)**

to **go into a blind panic**: mynd i banic glas

to **go into a sulk**: llyncu mul, pwdu

to **go into decay**: dirywio, mynd ar waeth, gwaethygu, mynd ar i lawr, dadfeilio

to **go into details about ...**: manylu ar ...

to **go into liquidation**: mynd i'r wal, ymddiddymu

to **go like clockwork**: gweithio/mynd fel cloc

to **go near to ...**: cyrchu at ..., mynd ar gyfyl ..., mynd yn agos at ...

to **go off at a tangent**: mynd ar ôl ysgyfarnog

to **go off the deep end**: gwylltio'n gacwn, mynd o'i chof (*hi)

to **go on**: mynd ymlaen *Then she went on to Cardiff: Wedyn aeth hi ymlaen i Gaerdydd.*

to **go on an eating binge**: mynd ar sbri bwyta, hel yn ei bol (*hi) (N)

to **go on and on** (talking): bwrw drwyddi/trwyddi

to **go on foot**: cerdded, ei throedio hi

to **go on talking for a long time**: mynd ymlaen yn hir

to **go on the rocks**: mynd yn llongddrylliad, mynd i'r gwellt, dod i ben *The marriage went on the rocks within a year: Aeth y briodas yn llongddrylliad o fewn blwyddyn.*

to **go out** (rather than stay at home):
codi/mynd allan (N), mynd ma's (S)
*Aren't you going out tonight?: On'd wyt ti'n
codi allan heno?*

to **go out of her way to do sth**: mynd i
drafferth/cymryd trafferth (S) arbennig i
wneud rth *She would go out of her way to
ensure that her guests would enjoy their visit:
Byddai hi'n mynd i drafferth arbennig i
sicrhau y byddai ei gwsteion yn mwynhau eu
hymwelïad.*

to **go out on the town**: mynd ar sbri

to **go over her head** (i.e. go directly to
one's superior): mynd dros ei phen (*hi)

to **go over it with a fine tooth comb**:
mynd trwy'r peth â chrib mân/fân

to **go right for/with her**: gweithio o'i
phlaid hi, llwyddo ganddi *Nothing goes
right for her: Does dim yn gweithio o'i phlaid
hi.*

to **go round the bend**: mynd o'i chof
(*hi), drysu, hurtio

to **go the way of all flesh**: mynd ar/i
ffordd yr holl ddaear/fyd, marw

to **go the whole hog**: mynd i'r eithaf/pen,
mynd bob cam o'r ffordd

Do I have to **go through with** the plan?:
Oes rhaid i mi fynd ymlaen â'r cynllun?

to **go to see**: mynd i weld

She would **go to any lengths**: Byddai hi'n
gwneud unrhyw beth yn y byd

She would **go to great lengths to** ...:
Byddai hi'n mynd i drafferth i ...

to **go to her head**: codi/mynd i'w phen,
codi yn ei phen *Her success has gone to
her head: Mae ei llwyddiant hi wedi codi i'w
phen.*

to **go to pot**: mynd â'i phen iddi (*hi)
*The chapel has gone to pot this year: Mae'r
capel wedi mynd â'i ben iddo eleni.*

to **go to rack and ruin**: mynd rhwng y
cŵn a'r brain, mynd yn draed defaid
Since Robert died the house has gone to rack

*and ruin: Ers i Robat farw mae'r tŷ wedi mynd
rhwng y cŵn a'r brain.*

to **go to the dogs** (i.e. sink in people's
esteem): mynd i'r cŵn

to **go to the wall** (i.e. become bankrupt):
mynd i'r wal

to **go with the stream**: canlyn y llif, mynd
gyda'r llif

to **go wrong**: mynd o/yn chwith

God willing!: os Duw a'i myn(n), a Duw'n
caniatáu

That **goes without saying**: Mae hynny'n
amlwg

It **goes without saying that she is** ...:
Does dim rhaid dweud ei bod hi ...

going around: ar led, ar gerdded *There is
a rumour going around that she is very ill:
Mae si ar led ei bod hi'n wael.*

a **going concern**: busnes gweithredol/ar
fynd

She must have been **going like the
clappers**: Mae'n rhaid ei bod hi'n taranu
mynd, Mae'n rhaid ei bod hi'n mynd fel
cath i gythraul/fel Jehu/fel trên

going on: ar gerdded, ar dro *There's sth
very odd going on: Mae rhth od iawn ar
gerdded.*

Golly!: Myn gafr!

to have been **gone a long time**: bod wedi
hen fynd *She is beginning to worry because
he has been gone a long time: Mae hi'n
dechrau pryderu achos ei fod wedi hen fynd.*

a **good mile**: milltir go dda (N), cryn filltir

She is **good at physics**: Mae hi'n un dda
mewn ffiseg

She is **good at remembering** ...: Mae hi'n
un dda am gofio ...

a **good distance**: cryn bellter, pellter diogel
*She decided to live a good distance from all
her relatives: Penderfynodd hi fyw pellter
diogel oddi wrth ei pherthnasau i gyd.*

good for toothache: da at y ddannoedd

Good for you! Chwarae teg i chi!

Good gracious/heavens! Nefi blw/las/wen!, Rargian fawr!, Nefoedd!, Esgob/Esgyrn Dafydd!, Brenin/Brensiach y bratiau! (N)

It is a **good idea**: Mae'n syniad da, Mae'n dda o beth *It is a good idea to keep a spare key*: Mae'n dda o beth cadw allweddlagoriad sbâr.

It is a **good job she decided to go**: Mae'n dda/beth da iddi hi benderfynu mynd, Gorau oll iddi benderfynu mynd

Good Lord! O'r Mawredd!, Mawredd Mawr!

Good luck to her! Pob lwc iddi (hi)!, Lwc/Mawr dda iddi (hi)!, Pob rhwyddineb iddi (hi)!

I have a **good mind to ...**: Bron na wnawn i ... *I've a good mind to go there myself*: Bron nad awn i yno fy hun.

It is very **good of you to ...**: Chwarae teg i chi am ..., Un da wyt ti i ...

Good riddance to her! Gwynt teg ar ei hôl!, Gwynt teg o'i hôl!, Gwynt teg iddi hi!

It is a **good thing**: Mae hi'n dda o beth/beth da *It was a good thing she arrived early*: Roedd hi'n dda o beth ei bod hi wedi cyrraedd yn gynnar.

a **good thing for producing a shine**: peth da at sgleinio/at greu sglein

It would be a **good thing if we were to ask her**: Byddai hi'n eithaf peth inni ofyn iddi hi

It is a **good thing she called**: Lwc ei bod hi wedi galw

Goodness me! Gwarchod pawb!, Nefi blw!, Mawredd!, Pobl bach y Bala! (N)

goose-pimples: croen gŵydd, croen iâr

to **gorge herself on raspberries**: bwyta llond ei bol o fafon

to **gossip about other people's affairs**: trin ceffyl pobl eraill, clepian, clebran, hel

clecs (N), hel chwedlau (N), hel straeon (N), cloncan (S)

You've **got another think coming!**: Fe gei di weld peth arall!, Bydd rhaid i ti ailfeddwl!

She had the **grace to admit that ...**: Bu hi'n ddigon graslon i gyfaddef bod ...

to **grasp sth** (physically): cydio/gafael yn rthh

to **grasp the opportunity**: achub y cyfle, dal ar y cyfle

to **grate on her ear**: merwino ei chlust

to **grate on her nerves**: crafu ei nerfau, bod yn dân ar ei chroen

to **grease her palm**: iro ei llaw

a **great demand/call for ...**: mynd mawr ar ..., galw mawr am ... *At present there is a great demand for purple hats*: Ar hyn o bryd mae mynd mawr ar hetiau porffor.

great pals: llawiau garw, cyfeillion mynwesol

It is a **great pity**: Mae'n drueni/bitri mawr, Mae'n resyn o beth (N), Mae'n resyn garw (N), Mae'n bechod (N) *It was a great pity she left the valley*: Roedd yn resyn o beth iddi hi adael y cwm.

a **great support to her**: cefn mawr iddi hi *Her family have been a great support to her in her tribulation*: Mae ei theulu wedi bod yn gefn mawr iddi hi yn ei phrofedigaeth.

green with envy: gwyrdd o genfigen, yn berwi o eiddgedd

greying hair: gwallt brith

to **grieve about/over s.o./sth**: gofidio/galaru am/dros rn/rth

to **grimace at ...**: tynnu stumiau ar ..., gwneud cleme/siopsau ar ... (S), gwneud ceg gam ar ... (N)

to **grin and bear it**: dioddef yn ddistaw

to **grind s.o. down**: cael yr afael drechaf ar rn *It was the prairie that ground down her mother*: Y paith gafodd yr afael drechaf ar ei mam.

to **grit her teeth**: gwasgu ei dannedd

grounds for divorce: rhesymau dros ysgariad

There are **grounds for believing that ...**:

Mae lle i gredu bod ...

grown up: yn ei llawn dwf (*hi)

a **grudging offer**: cynnig o hyd braich

A grudging offer is worse than no offer at all:

Mae cynnig o hyd braich yn waeth na dim cynnig o gwbl.

to **grumble at her**: cega/arthio/lladd/
rhedeg/swnian/cwyno (S) arni hi

to **guarantee the money for** that purpose:
gwarantu'r arian at y pwrpas hwnnw

to **guard her from/against** thieves: ei
gwarchod rhag lladron

a **guest speaker**: gŵr gwadd

a **guide dog**: ci tywys

guilty of ...: euog o ...

to **gush over her**: perlesmeirio drosti

a **gust of wind**: awel/gwth/cawad/chwa/
cwthwm/chwaff (S) o wynt



the **habit of ...**: yr arfer o ...

a **habitual drunkard**: meddwyn diymatal/
wrth reddf

a **hackneyed phrase**: ystrydeb

She **had better ...**: (Mae'n/Basai'n) well
iddi hi ... *You had better leave
immediately: Well i ti adael yn syth.*

We've **had it**: Mae hi wedi canu arnon ni
*If the plan fails I've had it: Os gwneith y
cynllun fethu bydd hi wedi canu arna' i.*

to **hail from ...**: hanfod o ..., hanu o ...

hair covering a bald area: gwallt to

with her **hair in a mess**: â'i gwallt am ei
dannedd

a **hair parting**: rhes(en) wen, rhaniad
gwallt

hale and hearty: llond ei chroen, mewn
cas cadw da (S), fel y gneuen *She still
looked hale and hearty after a week in
hospital: Roedd hi'n dal i edrych yn llond ei
chroen ar ôl wythnos yn yr ysbyty.*

to **half agree**: lled-gytuno

half done/finished: ar hanner ei orffen, ar
ei hanner

half in jest: rhwng chwarae a difrif

half open: lled agored, cilagored

to **hammer home the truth**: hoelio'r
gwirionedd

to work **hand in glove with each other**:
cydweithio'n glôs, gweithio trwy'i gilydd

hand to hand: dwrn tra dwrn *There was
hand-to-hand fighting in the streets: Roedd 'na
frwydro dwrn tra dwrn ar y strydoedd.*

handed down: o law i law *The children
had only handed-down clothes: Dim ond dillad
o law i law oedd gan y plant.*

a **handful** (see also **real handful**): llond
llaw/dwrn *There were not many there –
only a handful: Doedd 'na ddim llawer yno –
dim ond llond llaw.*

a **handle of a cup**: clust/dolen cwpan

the **handle of the racket**: coes y rhaced

handmade products: gwaith llaw

Her **hands are tied**: Mae ei dwylo
ynghlwm

hands of a clock: bysedd cloc

a **handsome profit**: elw sylweddol/mawr

handy with his hands: un da ei law, un
deche (S)

to **hang a door**: gosod/hongian drws

to **hang a murderer on a gallows**: crogi
llofrudd ar grocbrwn

to **hang about/around**: sefyllian, loetran

to **hang by the neck**: crogi gerfydd y
gwddf/gwddw

to **hang her head**: gostwng ei phen

to **hang in the balance**: bod yn y fantol

to **hang on every word**: gwrandu'n astud

to **hang on like grim death to ...**: dal am ei bywyd yn ... (*hi), glynu fel gele(n) wrth ...

to **hang on to ...**: hongian wrth ..., dal/cydio/gafael yn ..., dal gafael yn ...

to **hang out washing**: rhoi dillad ar (y) lein, taenu dillad, rhoi dillad ma's (S)

Hang the cost!: Costied a gostio!

to **hang up her boots** (fig.): crogi ei thelyn ar yr helyg, rhoi'r twls ar y bar (S)

to **hang wallpaper**: gosod/hongian papur wal, papuro, rhoi/dodi papur ar wal

I'll be **hanged if I'll go!**: Af i ddim dros fy nghrogi!

hanging on to s.o.'s apron strings: wrth sawdl rhn, yn dynn wrth linydd ffeudog rhn
The child was for ever hanging on to his mother's apron strings: Roedd y plentyn byth a beunydd wrth sawdl ei fam.

hanging over their heads (i.e. threatening them): yn eu bygwth, yn crogi uwch eu pennau

to **hanker after sth**: dyheu/hiraethu am rth, bod ag awydd rhth, dymuno rhth

She **happened to see** them in town yesterday: Digwyddodd hi eu gweld nhw yn y dre ddoe

happy as a lark/king: hapus fel y gog, mor llon â brithyll, mor llawen â'r gog

hard as flint: caled fel callestr

hard as iron: (caled) fel haearn Sbaen

hard at it: wrthi'n ddygn *After moving to Wales she was hard at it learning Welsh: Ar ôl mudo i Gymru roedd hi wrthi'n ddygn yn dysgu Cymraeg.*

hard cash: arian sychion

to be **hard done by**: cael cam *Women are hard done by: Mae merched yn cael cam.*

It is **hard luck that she ...**: Mae'n hen dro iddi hi ... *It's hard luck that she had to miss all the celebrations: Mae'n hen dro iddi hi orfod colli'r holl ddathliadau.*

hard of hearing: trwm ei chlyw (*hi), hwydrwm ei chlustiau *Don't talk so loud – I'm not hard of hearing: Paid â siarad mor uchel – dw i ddim yn drwm fy nghlyw.*

She is **hard pressed**: Mae hi dan bwysau

She was **hard put to it to explain**: Fe'i cafodd hi'n anodd egluro

It is **hard to the touch**: Mae e'n/o'n galed i'w gyffwrdd/deimlo (*ef)

She is **hard up**: Mae'n mynd yn big/fain arni, Mae hi'n brin o arian/bres, Mae hi'n dynn arni

the **hardest part of the day's work**: pwys a gwres y dydd

She can **hardly ...**: Ar ei gorau/Prin/O'r braidd y gall/medr hi ... *She can hardly boil an egg: Ar ei gorau y gall hi ferwi wy.*

hardly anyone: nemor un, fawr neb, prin un ohonynt, braidd neb (S) *There was hardly anyone there: Doedd nemor un yno.*

hardly anything: nemor ddim, fawr o ddim, braidd dim (S) *There was hardly anything left: Doedd nemor ddim ar ôl. Doedd fawr o ddim ar ôl.*

Hardly likely!: Go brin!

hardly likely ...: go brin ..., prin y ... *I am hardly likely to remember: Go brin cofiaf i. Prin y cofiaf i.*

to **harm her prospects**: amharu ar ei gobethion

to **harp on about ...**: rhygnu ymlaen am ..., rhygnu ar ... *She was harping on about the same old subject: Roedd hi'n rhygnu ar yr un tant.*

She **has a bee in her bonnet**: Mae rhyw chwilen yn ei phen

She **has a cheek to ask**: Mae wyneb ganddi i ofyn, Mae ganddi wyneb i ofyn

She has a cold: Mae annwyd arni hi, Mae ganddi hi annwyd (N)

She has a high temperature: Mae gwres uchel arni, Mae ganddi hi wres uchel (N)

She has a rough idea how ...: Mae ganddi hi frasamcan/(ryw) syniad pa mor ...

She has a rough idea how heavy they are: Mae ganddi hi frasamcan pa mor drwm maen nhw.

She has a rough idea how to ...: Mae ganddi hi frasamcan/(ryw) syniad sut mae ... *She has a rough idea how to get there: Mae ganddi hi ryw syniad sut mae cyrraedd.*

She has a smattering of ...: Mae ganddi grap ar ... *Although she has lived in Wales for ten years she has only a smattering of Welsh: Er ei bod yn byw yng Nghymru ers deng mlynedd dim ond crap ar y Gymraeg sydd ganddi hi.*

She has an axe to grind: Mae ganddi gylllell i'w hogi

She has an eye for ...: Mae ganddi hi lygad da am ... (N), Mae llygad dda (gy)da hi am ... (S), Mae hi â llygad da/dda (S) am ..., Mae hi'n un dda am ddeuwis ... *She has an eye for valuable antiques: Mae ganddi hi lygad da am hen bethau gwerthfawr.*

She has got used to ...: Mae hi wedi ymgyfarwyddo/(hen) arfer/dod yn gyfarwydd â/efo/gyda ...

She has had more than enough: Mae hi wedi cael hen ddigon/mwy na digon/ei gwala *I am not doing any more – I've had more than enough: Dydw i ddim yn gwneud rhagor – rydw i wedi cael hen ddigon.*

She has had to ...: Mae hi wedi gorfod ..., Bu'n rhaid iddi hi ... *I have had to speak impromptu many times: Rydw i wedi gorfod siarad heb baratoi lawer gwaith.*

She has her hands full (of work or things): Mae ganddi hi lond ei dwylo/lond côl o waith

She has no cause for complaint: Does ganddi hi ddim lle/achos i gwyno/achwyn

She has no cause to worry: Does ganddi hi ddim lle/achos i boeni

She has not much about her: Mae hi heb lawer o gamp arni

She has not stirred (from her bed) yet: Dydy hi ddim wedi rhoi tro eto

The play has sth to do with the murder of a girl: Mae a wnelo'r ddrama (rth) â llofruddiaeth merch (N), Mae'r ddrama'n ymwneud â llofruddiaeth merch

She has to go: Mae('n) rhaid iddi hi fynd, Mae hi'n gorfod mynd

She hates to be flattered: Mae'n gas ganddi gael ei gwenieithio

hatred of/towards ...: cas tuag at ..., cas wrth ...

to have a bad effect on her: dweud arni *Her recent experience will have a bad effect on her: Bydd ei phrofiad diweddar yn dweud arni.*

to have a chip on one's shoulder: dal dig, bod â'ch corn dan bawb

to have a crush on her: gwirioni/ffoli/dwli (S) arni

to have a deep desire to ...: gwir deimlo ar ei chalon ynghylch ... (*hi) *If you had a deep desire to learn Welsh you would start tomorrow: Tasech chi'n gwir deimlo ar eich calon ynghylch dysgu Cymraeg basech chi'n dechrau yfory.*

to have a difficult time with her: cael llaw drom gyda/efo hi *She had a difficult time with her mother before she died: Cafodd hi law drom gyda'i mam cyn iddi farw.*

to have a dig at her: rhoi pwyth/pulsen (N)/bipsan (S) iddi hi

to have a foot in both camps: rhedeg gyda'r ci a chydya'r ysgyfarnog, gweiddi hys gyda'r cŵn a hwi gyda'r cadno (S), gweiddi hai efo'r cŵn a hwi efo'r geinach (N)

- to **have a frog in her throat**: bod â chrygni ar ei llais, bod yn gryglyd
- to **have a narrow escape**: dianc o drwch blewyn, dianc â chroen eich dannedd, cael dihangfa gyfyng
- to **have a quick look at/over ...**: bwrw/taflu golwg ar/dros ..., taro cipolwg/golwg ar/dros ..., cael cip ar/dros ...
- to **have a rough idea**: gwybod amcan/yn fras (N)
- to **have a short break**: rhoi clun i lawr, cymryd hoe (S) *You may have a short break every hour: Cewch chi roi clun i lawr bob awr.*
- to **have a word in her ear**: chwythu yn ei chlust
- to **have an/the opportunity to ...**: cael (y) cyfle i ... *You will have the opportunity to get on in the BBC: Byddwch chi'n cael y cyfle i ddod yn eich blaen yn y BBC.*
- to **have another helping**: cymryd rhagor/'chwaneg
- I don't **have anything to do with such things**: Does gen i ddim i'w ddweud wrth bethau felly
- to **have designs on her**: bod â'i lygad arni (*ef), ei llygadu hi'n awyddus
- to **have done with ...**: rhoi'r gorau i ... *Let us have done with recriminations: Gadewch i ni roi'r gorau i wrthgyhuddiadau.*
- to **have enough and to spare**: cael ei gwala a'i gweddill, cael digon a pheth dros ben
- to **have enough on one's plate**: bod â digon ar ei phlât (*hi), bod yn gyfrifol am ddigon o orchwylion
- to **have fun at her expense**: cael hwyl am ei phen
- to **have her back to the wall**: bod â'i chefn at y wal, bod mewn caethgyfle
- to **have her finger in every pie**: bod â'i bys ym mhob brywes
- She needs to **have her head read** (for being so stupid): Mae arni hi eisiau berwi ei phen
- to **have her say**: cael dweud ei dweud
- to **have her watched**: ei rhoi hi dan wylidwriaeth
- to **have it all one's own way**: cael rhwydd hynt, cael tragwyddol heol
- to **have kittens** (with fright etc.): cael cathod bach/braw/ofn
- to **have mercy on her**: trugarhau wrthi hi, tosturio wrthi hi
- to **have more than enough of** studying: cael llond bol(a) ar astudio
- to **have more than enough of her**: cael llond bol(a) ohoni/arni hi, diflasu arni hi
- to **have more than one string to one's bow** (see also **have two strings to one's bow**): godro mwy nag un fuwch
- I **have no idea**: Wn i ar wyneb y ddaear, Wn i ddim byd, Dwn i'm byd (N), Does gen i'm syniad (N), Does dim amcan 'da fi (S) *I've no idea where she lives: Wn i ar wyneb y ddaear lle mae hi'n byw.*
- to **have one's cake and eat it**: ei chael hi bob ffordd, cadw'r dorth a'i bwyta
- to **have one's head screwed on (the right way)**: Bod â hen ben ar eich ysgwyddau, bod yn ddoeth/gall
- You **have only to say the word**: ar flaen gair *I will help – you have only to say the word: Gwna' i helpu – ar flaen gair.*
- to **have pity on ...**: tosturio wrth/dros ..., teimlo dros ...
- to **have revenge on ...**: ymddial/dial ar ..., talu'r pwyth yn ôl i ...
- to **have second thoughts about ...**: ailfeddwl am ...
- to **have sth to do with ...**: ymwneud â ..., bod a wnelo rth â ... *She knew the letter would have sth to do with her divorce: Roedd hi'n gwybod basai'r llythyr yn ymwneud â'i hysgariad.*

to **have suspicions about** ...: drwgdybio/
amau ...

to **have the edge on her**: bod â mantais
arni

to **have the gift of being able to** ...:
meddu ar y ddawn i ...

to **have the reputation of being** ...: cael
yr enw o fod ..., cael y gair o fod ...
She has the reputation of being very generous:
Mae hi'n cael y gair o fod yn dra haelionus.

to **have time on one's hands**: bod â
digionedd o amser hamdden

I don't **have to** ...: Does dim rhaid i mi/
fi ..., Dydy hi ddim yn rhaid i mi/fi ...,
Dw i ddim yn gorfod ..., Caf i beidio
â ...

They **have to go**: Maen nhw'n gorfod
mynd, Mae rhaid iddyn nhw fynd

to **have two strings to one's bow**: bod yn
feistr ar ddwy grefft, godro mwy nag un
fuwch

to **have very acute hearing**: clywed fel
cath

to **have words with her**: cael geiriau â hi,
ffraeo â hi (S)

Have you any idea ...?: Oes gynnoch chi
(unrhyw) syniad ...? (N), Oes (unrhyw)
amcan 'da chi? (S)

having no equal: heb ei ail (*ef)

to **hazard a guess**: bwrw amcan

a **hazy recollection of** ...: glas gof o/
am ..., brith gof o/am ..., cof brith
am ... *She has a hazy recollection of the
war: Mae ganddi hi frith gof am y rhyfel.*

head and shoulders above ...: pen ac
ysgwydd uwchben/yn uwch na ...

head first: llwrw ei phen, yn wysg ei phen
(*hi) *She fell off the back of a lorry head
first: Syrthiodd hi oddi ar gefn lori yn wysg ei
phen.*

to **head for the coast**: ei chychwyn/gwneud
hi am yr arfordir, anelu am yr arfordir,
cychwyn i'r arfordir

head (n)or tail: na phen na chynffon, na
rhych na chefn/gwellt, na rhawn na
bwgan (N) *I can't make head or tail of
these instructions. Alla' i ddim gwneud na
phen na chynffon o'r cyfarwyddiadau hyn.*

head over heels in love/debt: dros ei
phen a'i chlustiau mewn cariad/dyled

to **head straight for** ...: ei gwneud hi'n
syth am ... *We are heading straight for the
pub: Rydyn ni'n ei gwneud hi'n syth am y
dafarn*

a **head-on collision**: gwrthdrawiad penben

to **heap insults on her**: ei henllibio hi, ei
blagardio hi

to **heap praises on her**: ei chanmol hi i'r
cymylau

to **hear about/of** ...: clywed (sôn) am ...

to **hear all the latest about what she
has been doing**: clywed ei hanes, cael
cownt ohoni

to **hear sth from her**: clywed rtht/clywed
am rth ganddi/oddi wrthi hi

with her **heart in her boots**: â'i chalon yn
ei (he)sgidiau

with her **heart in her mouth**: â'i chalon
yn ei gwddf/gwddw

Her heart is in the right place: Mae ei
chalon yn ei lle

in the **heart of the country**: ym
mherfeddion y wlad, yng nghanol y wlad,
yn y cefn gwlad

the **heart of the matter**: perfedd/craidd y
mater

I'm **heartily sick of it**: Rydw i wedi hen
syrffedu/ddiflasu arno, Rydw i wedi cael
llond bol(a) ohono

to **heave a sigh of relief**: rhoi ochenaid o
ryddhad

to **heed her**: malio ynddi hi, hidio ynddi/
amdani hi *Don't mind her – she complains
about everyone: Paid â malio ynddi hi – mae
hi'n cwyno am bawb.*

to **heed her word**: dal ar ei gair, gwrando arni

hell for leather: fel cath i gythraul, fel cath o dân, fel Jehu *The thief dropped the bag and ran hell for leather down the street: Gollyngodd y lleidr y bag a rhedeg fel cath i gythraul i lawr y stryd.*

a **hell of a ...**: uffern o ..., yffach o ... (S)

help given grudgingly: help llaw chwith
She can't **help how she feels**: Does ganddi ddim help am y ffordd mae hi'n teimlo
She can't **help it**: All hi mo'r help (S), Fedr hi ddim helpu

a **helping hand**: help llaw

That is **her concern** (see also **their concern**): Rhyngddi hi a'i phethau mae hynny

here and there: hwnt ac yma, yma ac acw, yma a thraw

here it is for what it's worth: dyma hi am ei gwerth

The practice is **here to stay**: Mae'r arfer(iad) wedi ennill ei phlwyf

to **hide from ...**: cuddio/celu/ymguddio rhag/oddi wrth ...

to **hide her talents**: cadw ei channwyll dan lestr *After hiding her talents for years she is now prominent in the community: Ar ôl cadw ei channwyll dan lestr am flynyddoedd mae hi bellach yn flaengar yn y gymdeithas.*

to **hide sth from ...**: cuddio/celu/cwato (S) rhth rhag/oddi wrth ...

to search **high and low**: chwilio o bant i bentan/dalar

a very **high price**: pris buwch, crocbris
She has a **high regard for** the solicitor:
Mae ganddi hi feddwl uchel o'r cyfreithiwr, Mae hi'n meddwl y byd o'r cyfreithiwr

high time: hen bryd, hwyr glas *It is high time she stopped smoking: Mae'n hen bryd iddi hi beidio â smygu.*

highly dangerous: peryg bywyd

highly respected: uchel ei pharch (*hi)
She is highly respected in the City: Mae hi'n uchel ei pharch yn y Ddinas.

to **be his own master**: bod yn feistr arno fel/fo ei hun

to **hit the nail on the head**: taro'r hoelen ar ei phen, ei bwrw hi yn ei thalcen, taro'r hoelen ar ei chlopa (S) *She hit the nail on the head in saying there were too many people in Britain: Trawodd hi'r hoelen ar ei phen wrth ddweud bod gormod o bobl ym Mhrydain.*

The place is a **hive of activity**: Mae'r lle fel ffair/yn ferw o brysurdeb/fel ffair y Waun (S)

to **hold a candle to ...** (used negatively): dal cannyll i ... *They can't hold a candle to her in the field of crystallography: Allan nhw ddim dal cannyll iddi hi mewn crisialeg.*

to **hold a conversation**: cynnal sgwrs, ymgomio, ymddiddan, sgwrsio, w(h)jilia (S)

to **hold back from** doing it: ymatal rhag gwneud y peth

to **hold back the tears**: cadw'r dagrau'n ôl

to **hold her breath**: dal ei gwynt, atal ei hanadl

to **hold her ground** (in an illness/argument etc.): dal ei thir

to **hold her hand**: dal (yn) ei llaw *She had to hold her mother's hand tight in case she stumbled: Roedd rhaid iddi hi ddal yn dynn yn llaw ei mam rhag ofn iddi hi faglu.*

to **hold her head high** (i.e. without shame): dal ei phen i fyny/lan

to **hold her responsible for sth**: ei dal hi'n gyfrifol am rth

to **hold her tongue**: dal ei thafod, cnoi ei thafod, atal ei thafod

Hold on a moment!: Gan bwyll! (S), Hanner munud!, Dal dy wynt/ddŵr! (N)

to **hold on to ...**: dal ei gafaél ar ... *She held on to her purse until she reached home:*
Daliodd ei gafaél ar ei phwrs nes iddi gyrraedd adref.

to **hold out** (e.g. against attack): dal/
goddef/gwrthsefyll (ymosodiad)

They have a **hold over her**: Mae hi yn eu gafaél, Mae ganddyn nhw afaél arni

to **hold water**: dal dŵr

to **hold with ...**: cefnogi ..., cytuno â ...
She doesn't hold with gambling: Dydy hi ddim yn cefnogi hapchwarae.

a **hollow victory**: buddugoliaeth wag

the **honest truth**: calon y gwir

the **honour of ...**: yr anrhydedd o ... *She was pleased to have the honour of meeting them: Roedd hi'n falch o gael yr anrhydedd o gyfarfod â nhw.*

to **hoot with laughter**: gweiddi/hwtian chwerthin

to **hope for ...**: gobeithio am ...

to **hope for the best**: gobeithio'r gorau

to **hope to hear**: gobeithio clywed

hopping mad: gwyllt gacwn, yn grac ofnadwy (S)

She has a **horror of snakes**: Mae nadroedd yn codi arswyd/braw arni hi

to get **hot under the collar**: gwylltio, codi gwrychyn

the **hour of her departure** (i.e. death): awr ei hymddatodiad

hours on end: oriau bwygilydd

How expensive is ...?: Pa mor ddrud yw ...?

How am I supposed to know?: Sut ydw i i fod i wybod?

to say **how angry she was**: dweud mor ddig roedd hi

How come?: Sut hynny/felly?

How come she is going?: Sut mai hi sy'n mynd?, Pam taw hi sy'n mynd? (S)

How dirty the house is!: Futred ydy'r tŷ! (N), Am dŷ brwnt! (S)

How does one go about it?: Sut mae mynd o'i chwmpas hi?

How does she stand concerning ...?: Sut mae hi arni ynglŷn â ...?, Ble mae hi'n sefyll ynglŷn â ...?

How little one hears of her these days!: Leied a glywir amdani hi y dyddiau yma!

How many are here?: Faint sydd yma?

How many books are there in the school library?: Faint o lyfrau sydd yn llyfrgell yr ysgol?

How much is this book?: Faint yw'r llyfr hwn?

How on earth ...?: Sut aflwydd ...?, Sut ar y ddaear ...?, Sut yn y byd ...?
How on earth did you find her?: Sut aflwydd daethoch chi o hyd iddi hi?

How should I know?: Sut ydw i (i fod) i wybod?

... how to get there: ... sut mae cyrraedd, sut i gyrraedd *She knew how to get there: Roedd hi'n gwybod sut i gyrraedd.*

... how to run a business: ... sut mae rhedeg busnes, ... sut i redeg busnes

however long: er cyhyd, er mor hir, pa hyd bynnag

hue and cry: gwaedd ac ymlid

a **huge man**: clamp o ddyn mawr, cawr o ddyn, clorwth o ddyn mawr (S)

a **huge task**: anferth o dasg

to **humble oneself**: llyfu'r llwch, iselhau eich hun

a **hundred times over**: ar ei ganfed

a **hunk of a man**: cwllfyn o ddyn

to **hurt her feelings**: brifo ei theimladau

hush money: arian mudandod, arian taw



The **ice had been broken**: Roedd y garw wedi'i dorri

identical with ...: yr un ffunud â ..., yr un peth yn union â ..., yr un boerad â ...

to identify with ...: uniaethu â/efo/gyda ...

an **idle threat/wish**: bygythiad/dymuniad ofer

an **idyllic place**: paradwys/nefoedd o le, gwynfyd

if by any chance ...: os ar antur/siawns ..., os digwydd i ... *If by any chance you see the man, tell her: Os digwydd ichi weld y dyn dywedwch wrthi hi.*

if difficulties arise: os ceir/cyfyd anawsterau

if I am not very much mistaken: os nad ydw i'n methu'n arw (N), os nad ydw i'n hollol anghywir

if it comes to that: o ran hynny *You complain that I was out till eleven last night. If it comes to that, where were you till three on Sunday morning?: Rwynt ti'n cwyno i fi fod allan tan un ar ddeg neithiwr. O ran hynny, lle roeddet ti tan dri fore dydd Sul?*

if it comes to the worst: os daw'r gwaethaf, os daw hi i'r pen

if it's all the same to you: os nad oes dim gwahaniaeth gynnoch chi (N), os nad oes ots 'da chi (S), os bydd yn iawn i chi *Thank you for your offer but I prefer to stay here, if it's all the same to you: Diolch am eich cynnig ond mae'n well gen i aros fan yma, os nad oes dim gwahaniaeth gynnoch.*

if (she's) given the chance: os daw ar ei llaw (hi), os caiff hi gyfle *She will be a great singer if given the chance: Bydd hi'n gantores o fri os daw ar ei llaw.*

if that is the case: os felly y mae, os yw hynny'n wir, os dyna fel y mae

if the need arises: os bydd rhaid/galw/gofyn

if the opportunity should arise: os daw'r cyfle

if you don't hear anything to the contrary: os na chlywch chi'n wahanol

if you really must: os bydd/oes rhaid (i chi), (cyn) belled (â) bod rhaid i chi (N) *Go to Bangor if you really must!: Ewch i Fangor os oes rhaid i chi!*

She can **ill afford to ...**: Prin y gall/medr hi fforddio ...

ill at ease: anesmwyth, anniddig, anghysurus

to be ill with a cold: bod yn sâl/dost (S) dan annwyd

to imagine all sorts of horrors/difficulties: codi pob math o fwganod *After an experience like that it is easy to imagine all sorts of horrors: Ar ôl profiad fel hynny mae'n hawdd codi pob math o fwganod.*

to imagine the worst: hel meddyliau (N) *Don't imagine the worst – I'm sure she is safe: Peidiwch â hel meddyliau – rwy'n siŵr ei bod hi'n ddiogel.*

immediately to hand (for her): wrth law ganddi (N), at ei llaw *She prefers to cook in her own kitchen where everything is immediately to hand for her: Mae'n well ganddi hi goginio yn ei chegin ei hun lle mae popeth wrth law ganddi.*

She is **immersed in her work**: Mae hi wedi ymgoll'n llwyr yn ei gwaith

to impair the effectiveness of sth: amharu ar effeithioldeb rthw

to be impartial: cadw'r ddysgl yn wastad *When she deals with her daughter and her stepdaughter she is always impartial: Wrth ymwneud â'i merch a'i llysfarch bydd hi'n cadw'r ddysgl yn wastad bob amser.*

to be impatient at/with ...: bod yn ddiamynedd â ...

to **implore s.o. for ...**: crefu/deisyf(u)/erfyn/ymbil(io) ar rn am ...

to **implore s.o. to ...**: crefu/deisyf(u)/erfyn/ymbil(io) ar rn i ... *She implored him not to drink so much: Ymbiliodd hi arno i beidio ag yfed cymaint.*

an **important day**: diwrnod mawr/pwysig
It is **important to be early**: Mae'n bwysig bod yn gynnar

to **impose her will on him**: gorfodi ei dymuniad/hewyllys arno, mynnu ei ffordd ag e

She was **impressed by** the orchestra:
Gwnaeth y gerddorfa argraff (dda) arni

impudent to ...: yn hy(f) ar/wrth ..., yn bowld ar/wrth ..., yn haerllug at/wrth ..., yn eofn (ewn) ar ... (S)

four feet **in height**: pedair troedfedd o uchder

She'll be back **in a fortnight**: Bydd hi 'nôl ymhen/o fewn/mewn pythefnos

in a month's time: ymhen y mis, o fewn mis, mewn mis

in a backward direction: drach ei chefn (*hi), yn wysg ei chefn (*hi), llwrw ei chefn (*hi), tuag yn ôl

in a bad mood: â chroen ei thin ar ei thalcen (*hi), ar gefn ei cheffyl (cwta/gwyn) (*hi), mewn hwyl ddrwg, mewn hwyliau drwg, drwg ei hwyl (*ef/hi), isel ei hysbryd (*hi) *After losing her purse she was in a bad mood over the weekend: Ar ôl colli ei phwrs roedd hi â chroen ei thin ar ei thalcen dros y Sul.*

She is **in a bad way**: Mae'n ddrwg arni hi, Mae hi mewn cyflwr gwael, Mae'n wael ei byd

She is **in a better mood**: Mae hwyliau gwell arni hi

in a big way: ar raddfa eang/fawr *She is selling shoes in a big way: Mae hi'n gwerthu esgidiau ar raddfa eang.*

in a blaze of glory: yn ogoneddus, mewn gogoniant

in a blaze of publicity: yng nghanol cyhoeddusrwydd tanbaid

to **go in a body**: mynd yn llu, mynd ar y cyd

She is **in a depressed state**: Mae'r felan arni hi, Mae hi'n isel ei hysbryd, Mae hi'n ddigalon/ddi-hwyl

in a dilemma/quandary about what to say: mewn cyfyng-gyngor/penbleth ynghylch beth i'w ddweud

in a few words: ar fyr eiriau

in a fix: mewn cawl (S), mewn picil, mewn strach (N), mewn helbul, mewn cyfyng-gyngor

to be **in a flap**: drysu, mynd i ffwdan, ffrwscio (N), gwylltu (S)

in a flash (i.e. very short time): ar drawiad amrant, mewn chwinciad chwannen, chwap

to be **in a flat spin**: bod wedi drysu'n lân, methu gwybod i ba ffordd i droi

in a forward direction: (tuag) ymlaen, yn ei blaen (*hi), wysg ei thrwyn (*hi)

in a good mood: mewn hwyl dda, mewn hwyliau da

in a grudging manner: rhwng bodd ac anfodd

to be **in a huff**: pwdu, sorri

in a hurry: ar ffrwst, mewn brys, ar frys

I am **in a last-minute rush**: Mae hi'n hwi rhed a brysia arna i, Mae hi'n ben set arna i (N)

in a leisurely manner: o dow i dow, wrth ei phwysau (*hi), yn hamddenol

in a little/short while (see also **in a very short time**, (a) **little while ago**): ymhen ychydig/dipyn, toc, cyn bo hir, yn y man, maes o law, ar fyr o dro

to be **in a mess**: bod yn draed moch arni (*hi), bod mewn picil/cawl (S) *I am in a mess: Mae'n draed moch arna' i.*

in a minute: yn y funud, mewn munud
She will be here in a minute: Daw hi yn y funud.

in a moment: mewn chwinciad/chwipyn, ar drawiad amrant, cyn pen dim, ar amrantiad

in a pickle: mewn picil, mewn cawl (S)

in a position to ...: ar dir i ..., mewn ffordd i ... *With all her children in school she was in a position to start teaching again: A'i phlant i gyd yn mynd i'r ysgol roedd hi ar dir i ddechrau dysgu unwaith eto.*

in a squatting posture: ar/yn ei chwrcwd (*hi)

in a stealthy manner: o lech i lwyn *She approached them in a stealthy manner: Nesaodd hi atyn nhw o lech i lwyn.*

in a sulk: â'i phen yn ei phlu (*hi), fel iar dan badell, wedi pwdu/sorri *She is staying in her bedroom in a sulk: Mae hi'n aros yn ei llofft â'i phen yn ei phlu.*

in a tight corner/spot: mewn congl, mewn cyfyng-gyngor, mewn helynt/helbul/trafferth/penbleth

She is **in a towering rage**: Mae hi'n wyllt gynddeiriog (N), Mae hi'n wyllt gacwn (S), Mae hi'n gandryll ulw

in a tremendous hurry: fel cath ar dân, fel cath i gythraul, ar frys gwyllt

in a very bad mood: yn ei chythraul (*hi), mewn hwyliau drwg iawn

in a very short time: mewn chwip o dro, mewn amser byr iawn, ar fyr o dro

in a vile temper: yn ei chythraul (*hi)
Don't say a word to her – she is in a vile temper: Paid â dweud yr un gair wrthi – mae hi yn ei chythraul.

in a wild rush: ar frys gwyllt

in a word (i.e. briefly): mewn gair

in accord with her: yn unol â hi

in addition to that: gyda hynny, yn ogystal â hynny, ar ben hynny, heblaw hynny

in advance: rhag llaw

in aid of ...: at ..., er budd ... *She is collecting money in aid of the homeless: Mae hi'n hel pres at y digartref.*

in all modesty: gyda phob gwyleidd-dra
She said, in all modesty, that she was the best candidate: Dywedodd hi gyda phob gwyleidd-dra mai hi oedd yr ymgeisydd gorau.

in all seriousness: mewn difrif calon, o ddiffrif calon

in all things: ym mhob dim

in all weathers: ym mhob tywydd, ar bob hin/tywydd

in an emergency: mewn argyfwng, mewn taro

in an hour's time: ymhen awr, o fewn awr, mewn awr

in an instant: as for in a moment

in an unbroken sequence: yn un llinyn/rhes

in an underhand way: (o) dan din, yn llechwraidd *She tried in an underhand way to find out where they lived: Ceisiodd hi o dan din ddarganfod lle roedden nhw'n byw.*

in an untidy mess: yn blith draphlith, yn un llanastr, yn aflêr, yn draed moch, yn sang-di-fang, yn siop siafins

in any case: p'r un bynnag, sut bynnag, pa beth/fodd bynnag

in anything: mewn dim *She has no interest in anything: Does ganddi ddim diddordeb mewn dim.*

in arrears: mewn ôl-ddyled, mewn dyled

She is **in bad odour with them**: Mae hi wedi pechu yn eu herbyn

in bad taste: di-chwaeth *Her story was in bad taste: Roedd ei stori yn ddi-chwaeth.*

in black and white (i.e. in writing): ar ddu a gwyn, mewn du a gwyn

in bouts: ar byliau, ar blyciau

in bright sunshine: yn llygad yr haul, yn yr heulwen

in broad daylight: gefn dydd golau, liw dydd, yng ngolau dydd

in case: rhag ofn

in case she worries: rhag (ofn) iddi hi boeni.

in case of fire: rhag ofn tân

in case of need: at/wrth raid, rhag angen, os bydd angen

in chapel: yn y capel

in character with ...: yn gydnaws â ..., yn cydweddu â ...

to be in charge: bod mewn gofal, bod wrth y llyw

to be in charge of ...: bod yn gyfrifol am ..., bod yn ben ar ... *She is in charge of the nursery school: Mae hi'n gyfrifol am yr ysgol feithrin.*

to be in charge of s.o.: bod â gofal am rn, gwarchod rhn, bod yn gyfrifol am rn

in church: yn yr eglwys

in close conversation: geg yng ngheg, yng nghegau'i gilydd *She found them in the kitchen in close conversation: Daeth hi o hyd iddyn nhw yn y gegin geg yng ngheg.*

in clover: ar/wrth ben ei digon, uwchben ei digon (*hi)

in cold blood: mewn gwaed oer

in command: wrth y llyw

to be in command of ...: bod yn ben ar ..., bod â rheolaeth ar ...

in common with ...: yn gyffredin â ..., ar y cyd â ...

in comparison with ...: o'i chymharu â/efo ... (*hi)

in confidence: yn gyfrinachol *He told her in confidence: Dywedodd wrthi'n gyfrinachol.*

to be in conflict with her: tynnu'n groes iddi hi, gwrthdaro â hi

a report that is in conflict with other statements: adroddiad nad yw'n cytuno â datganiadau eraill

in confusion: blith draphlith, yn draed moch, mewn dryswch

in connection with ...: ynglŷn â ..., yn gysylltiedig â ...

in consequence: o ganlyniad

in consequence of ...: o ganlyniad i ..., yn dilyn ..., o achos ..., oherwydd ...

to be in contact with her: bod mewn cysylltiad â hi

to be in contention with her: ymryson â hi

in corroboration of ...: yn gadarnhad i ...

in debt to her: dan ddyled iddi hi, mewn dyled iddi hi, yn ei dyled, yn ddyledus iddi

to be in decline (describing a business): mynd rhwng y cŵn a'r brain, mynd ar drai, mynd ar i waered *The company was in decline before the building was condemned: Roedd y cwmni'n mynd rhwng y cŵn a'r brain cyn i'r adeilad gael ei gondemnio.*

in deep water: mewn trafferth/trybini, mewn anawsterau

in default of ...: yn niffyg ...

in defiance of her family: yng ngwaethaf dannedd/er gwaethaf ei theulu

to live in difficult circumstances: byw yn mhig y frân, byw lle mae'r brain yn marw *She succeeded in difficult circumstances: Llwyddodd hi ym mhig y frân.*

She is in dire straits: Mae'n fain arni hi

in disarray/disorder: mewn anhrefn, yn blith draphlith, ar draws ac ar hyd

in disgrace: dan warth, mewn gwarth

to be in dread of hearing sth: bod ag ofn clywed rhth

in due course: ymhen amser, ymhen y rhawg, ymhen hir a hwyr, yn ei bryd

in earnest: o eigion calon, o waelod calon, o ddirifri

in easy stages: fesul camau hawdd, wrth ei phwysau (*hi)

in every respect: ym mhob modd/ffordd

in existence (usually referring to sth written): ar glawr *The original manuscript is in existence and it is possible to see it in the National Library: Mae'r llawysgrif wreiddiol ar glawr ac mae'n bosibl ei gweld yn y Llyfrgell Genedlaethol.*

in fashion: mewn ffasiwn, mewn bri, yn y ffasiwn, ffasiynol

in favour of ...: o blaid ...

to be in favour with her: bod yn uchel/hoff ganddi

in fine fettle: iach a heini, fel y gog

in fits and starts: ar hyrddiau

in flight (i.e. fleeing): ar ffo

in flower: yn ei blodau (*hi), blodeuo, mewn blodau

in force (i.e. operating): mewn grym *Is the new rule in force?: Ydy'r rheol newydd mewn grym?*

in front of ...: o flaen ...

in full: yn llawn; hyd adref *She paid the bill in full: Talodd hi'r bil yn llawn. She got revenge in full: Talodd hi'r pwyth hyd adref.*

She got a hundred pounds **in full settlement of the debt:** Cafodd hi gan punt i dalu'r ddyled yn llawn

in full swing: ar ei anterth (*ef)

in full view of everybody: o flaen llygaid pawb

in fun: o ran hwyl, er mwyn hwyl

The car is **in gear:** Mae'r car yn ei/yr afael

in good favour with s.o.: yn llyfrau (da) rhn *She raised the subject of her promotion since she knew she was in good favour with the manager: Cododd hi fater ei dyrchafiad gan iddi wybod ei bod yn llyfrau'r rheolwr.*

in good order/repair: mewn cyflwr da

She is **in good shape/trim:** Mae hi â siâp da arni, Mae hi mewn gwedd dda, Mae hi'n heini/sionc, Mae graen arni hi

in good spirits: yn ei hwyliau, yn ei llawn hwyliau (*hi), mewn hwyl dda

in good time: mewn da bryd

in hand: dan law, mewn llaw *I can now confirm that the matter is in hand: Bellach medraf gadarnhau bod y mater dan law.*

in harness: yn y tresi, yn yr harnais

In heaven's name why?: Yn enw popeth pam?, Neno'r Tad pam?

in her bad books: dan ei llach, allan o'i ffafr *I have no wish to meet her – I am in her bad books: 'Sgen i ddim awydd cyfarfod â hi – 'dw i dan ei llach.*

in her best form: ar/yn ei huchelfannau, yn ei hwyliau, yn cael hwyl arni *Nobody can beat Huw when he is in his best form: All neb guro Huw pan fydd e ar ei uchelfannau.*

in her bones: ym mêr ei hesgyrn *She knew in her bones that they did not intend to come back: Roedd hi'n gwybod ym mêr ei hesgyrn nad oedden nhw'n bwriadu dod yn ôl.*

in her care: dan ei gofal, dan ei haden

Everything is **in her favour:** Mae popeth o'i phlaidd, Mae pob mantais ganddi

in her field (of interest): yn ei lein/maes

in her footsteps: yn ôl ei thraed *She hopes her daughter will follow in her footsteps: Mae hi'n gobeithio (y) bydd ei merch yn dilyn yn ôl ei thraed.*

in her good books: see **in good favour**

in her nature: yn ei gwaed, yn ei chroen *There was not a trace of jealousy in her nature: Nid oedd arlliw o genfigen yn ei gwaed.*

in her own good time: yn ei hamser da ei hun, wrth ei phwys, yn ei phwysau

in her own little world: yn ei byd bach ei hun

in her own rut: yn ei rhych/rhigol ei hun

in her possession: yn eiddo iddi hi, yn ei meddiant, ar/yn ei helw, i'w helw

in her prime: yn ei blodau, yn ei hanterth

in her right mind: yn ei hiawn bwyll *She was not in her right mind when she asked you to steal the money: Doedd hi ddim yn ei hiawn bwyll pan ofynnodd i chi ddwyn yr arian.*

in her stockinged feet: yn nhraed ei 'sanau

There was more poverty **in her time:**
Roedd rhagor o dlodi yn ei chyfnod/
dyddiau hi

in her way (i.e. obstructing her): ar ei ffordd

in high dudgeon: ar gefn ei cheffyl gwyn (*hi), yn ddig iawn

in high spirits: fel y gog, mewn hwyliau da, yn llawn hwyll/asbri

in his prime: yn ei anterth, yn ei flodau

in his shirt-sleeves: yn llewys ei grys

in honeyed words: yn fêl ac yn fefus, yn fêl i gyd

in honour of ...: er clod ...

in hospital: yn yr ysbyty

in hot pursuit of s.o.: ar war rhn, ar sodlau rhn, ar drywydd rhn *She got away but the owner was in hot pursuit: Dihangodd hi ond roedd y perchennog ar ei gwar.*

in hot weather: ar wres, mewn tywydd poeth/cynnes

in ignorance: yn ddiarwybod

in ignorance of ...: heb wybod (am) ...

in intimate conversation: yng nghegau'i gilydd *She found them in the kitchen in intimate conversation: Daeth hi o hyd iddyn nhw yn y gegin yng nghegau'i gilydd.*

in its entirety: yn ei grynsyth, yn gyfan, yn ei gyfanrwydd *The valuable collection was there in its entirety in the dirty cellar: Roedd y casgliad gwerthfawr yno yn gyfan yn y seler fudr.*

in its new form/guise: ar ei newydd wedd *Everyone was satisfied with the design in its new form: Roedd pawb yn fodlon ar y cynllun ar ei newydd wedd.*

in jest: o fregedd (N), o ran hwyl, yn gellweirus/chwareus *She said it in jest: Dywedodd hi'r peth o fregedd.*

in keeping with her character: yn unol/gydnewws/cydweddu â'i chymeriad

She is in league with them: Mae hi wedi ymgynghreirio â nhw

to be in love with her: bod mewn cariad â hi, ymserchu ynddi

in loving memory (of ...): er serchog/serchus gof (am ...)

She is in low spirits: Mae hi'n ddigalon, Mae hi yn y felan, Mae hi'n isel ei hysbryd

in many respects: ar lawer/sawl cyfrif, mewn sawl modd

in many ways (i.e. of assessing it): ar lawer cyfrif/cownt, ar sawl cyfrif *The design is better in many ways: Mae'r cynllun yn well ar lawer cyfrif.*

in memory of ...: er cof am ...

in mind: dan sylw, mewn golwg *I knew what he had in mind: Roeddwn i'n gwybod beth oedd ganddo dan sylw.*

in mourning: mewn galar, yn ei galar (*hi), mewn du *She is in mourning: Mae hi yn ei galar.*

in my life: yn fy nydd, yn fy myw *I have never in my life heard such rubbish: Dw i erioed yn fy nydd wedi clywed y fath sothach.*

in next to no time: mewn dim (o dro), mewn chwinciad (chwannen), cyn pen dim, mewn fyr o dro, chwarp

in no time at all: as for in next to no time

in no way: dim ar un wedd *I'm not paying for that – in no way!: Dw i ddim am dalu am hwnnw – dim ar un wedd!*

to get in on the act: cymryd/chwarae ei rhan (*hi), achub (ar) y cyfle

in one piece (i.e. unscathed): â chroen cyfan, yn iach ei chroen (*hi) *She succeeded in escaping in one piece: Llwyddodd hi i ddianc â chroen cyfan.*

in one respect: ar un olwg, ar un cyfrif

in one sense: ar un ystyr

in one's stride: ar drot, ar chwarae bach

in order (i.e. acceptable) **for her to ...:** yn iawn iddi hi ... *Is it in order for me to ask a question?: Ydy hi'n iawn i mi ofyn cwestiwn?*

in order of seniority: o hynaf i hynaf

in order that she is ...: er mwyn iddi hi fod ...

in order to ...: er mwyn ..., er ... *She would walk to work in order to save money: Cerddai hi i'w gwaith er (mwyn) arbed pres.*

in part: mewn rhan, yn rhannol

in partnership with ...: ar y cyd â ..., mewn cydweithrediad â ... *She is going into business in partnership with her brother: Mae hi'n dechrau busnes ar y cyd â'i brawd.*

in plain words/language: yn blwmp ac yn blaen, heb flewyn ar ei thafod (*hi)

She was **in pocket:** Roedd hi ar ei hennill

She is **in poor shape:** Mae hi â siâp gwael arni, Mae hi mewn cyflwr gwael

She is **in possession of all her faculties:** Mae hi o gwmpas ei phethau

in preparation for ...: ar gyfer ..., at ... *She collected a lot of firewood in preparation for the winter: Casglodd hi lot o goed tân ar gyfer y gaeaf.*

in preparation for her: ar ei chyfer

in print: ar glawr, ar ddu a gwyn; mewn print

in progress: ar waith *The kitchen extension is in progress at last: Mae'r estyniad i'r gegin ar waith o'r diwedd.*

in proportion to ...: yn gymesur â ... *The cost was in proportion to the time he spent on the work: Roedd y gost yn gymesur â'r amser a roddodd i'r gwaith.*

She has promotion **in prospect:** Mae ganddi ddyrchafiad mewn golwg

in public: ar goedd, ar gyhoedd, yn gyhoeddus, ar osteg

in question: dan sylw *The book in question is now available: Mae'r llyfr dan sylw ar gael bellach.*

in remembrance of ...: er coffa am ..., er cof am ...

in reserve: wrth gefn (of resources); dan ewinedd, dan ei hewin (*hi) (of talent) *She has quite a bit of money in reserve: Mae ganddi hi gryn dipyn o bres wrth gefn.*

to do a favour in return (for ...): gwneud cymwynas yn ei thro (*hi), gwneud cymwynas yn dâl (am ...)

in school: yn yr ysgol

a bitch **in season** (i.e. on heat): gast yn ei thymor, gast a gwres arni

in short: ar fyr, yn fyr, mewn gair *In short, I had lost everything: Ar fyr, roeddwn i wedi colli pob dim.*

to be in short supply: bod yn brin

in sight (see also **into sight**): yn y golwg, mewn/o fewn golwg

in small stages: gam a cham, fesul cam, gam ceiliog

in so far as she is/was ...: i'r graddau ei bod hi ... *In so far as she improved her status she was successful: I'r graddau ei bod hi wedi gwella ei statws roedd hi'n llwyddiannus.*

in some place: yn rhywle

in some respects: mewn rhai pethau, o ran rhai pethau, ar ryw olwg

in some ways (i.e. of assessing it): ar sawl cyfrif, o ran rhai pethau

in speech: ar dafod leferydd/ar lafar *'Swn' is heard in speech instead of 'baswn': Mae 'sw'n' yn cael ei glywed ar lafar yn lle 'baswn'.*

in spite of ...: er gwaethaf ..., ar waethaf ... *In spite of her illness she is*

- busy about the house:** *Er gwaethaf ei salwch mae hi'n brysur o gwmpas y tŷ.*
- in spite of her:** er ei gwaethaf
- in spite of her fierce opposition:** er gwaethaf ei gwrthwynebiad cryf, er ei gwaethaf yn ei dannedd
- in spite of herself:** er ei gwaethaf, o anfodd ei gên *She came in spite of herself: Daeth hi o anfodd ei gên.*
- in spite of that:** eto i gyd, er gwaethaf hynny *In spite of that they arrived in time: Eto i gyd cyrhaeddodd nhw mewn pryd.*
- to be in stitches laughing:** chwerrthin yn ei dyblau (*hi), chwerrthin yn ei dau ddwbl a phlet (*hi) (S)
- in succession:** yn olynol, yn llinyn, o'r bron (S) *She won the raffle twice in succession: Enillodd hi'r raffl ddwywaith yn olynol.*
- to be in terror:** bod â'i chalon yn ei (he)sgidiau (*hi), bod ag arswyd, arswydo
- to be/go in terror of her life:** dychryn/ofni am ei bywyd/hoedl
- in that case:** gan hynny, os felly
- in that respect:** yn hynny o beth, o ran hynny
- It's in the bag:** Mae'n sicr/siŵr/saff
- to be in the balance:** bod yn y glorian/fantol *His reputation was in the balance: Roedd ei enw da yn y glorian.*
- to bring her up in the bosom of the church:** ei magu yng nghôl yr eglwys/ar fronnau'r eglwys
- in the circumstances:** (o) dan yr amgylchiadau
- in the cold light of day:** yng ngolau'r wawr
- in the course of time:** gydag amser, ymhen yr hir a'r hwyr, yn nhrefn amser
- in the dark:** yn y niwl/tywyllwch; heb glem
- in the driver's seat:** wrth y llyw
- in the early morning:** cyn codi cŵn Caer, yn y bore bach, ben bore (N) *In order to avoid the heavy traffic she got up in the early morning: Er mwyn osgoi'r drafnidiaeth drom cododd cyn codi cŵn Caer.*
- in the evening(s):** gyda'r nos, gyda'r hwyr, fin nos, gyda'r diwedydd (S) *We would go for a walk in the evenings: Bydden ni'n mynd am dro fin nos.*
- in the eyes of ...:** ym marn ..., yn ôl ... *It was a success in the eyes of the Council: Roedd hi'n llwyddiant ym marn y Cyngor.*
- in the face of ...:** yn nannedd ..., er gwaethaf ... *She went ahead in the face of the fierce opposition of her family: Aeth hi ymlaen yn nannedd gwrthwynebiad ffyrnig ei theulu.*
- in the field of drama/sport:** ym maes drama/chwaraeon
- in the form of ...:** ar lun ..., ar wedd ..., ar ffurf ... *She made a cake in the form of a cottage: Gwnaeth hi deisen ar lun bwthyn.*
- in the front line:** ym mlaen y gad *In the battle for animal rights she was always in the front line: Yn y frwydr dros hawliau anifeiliaid roedd hi'n gyson ym mlaen y gad.*
- in the fullness of time:** yng nghyflawnder (yr) amser, ymhen yr hir a'r hwyr
- in the gathering darkness:** yn y tywyllwch cynyddol
- in the guise of friends:** dan rith cyfeillion
- She is in the habit of doing it:** Mae hi'n arfer gwneud y peth
- in the image of ...:** ar ddelw ...
- in the land of the living:** ar dir y (rhai) byw
- in the last resort:** yn niffyg dim arall, pan fetho popeth arall, os aiff i'r pen
- in the lead:** ar y blaen
- in the long run:** yn y pen draw, yn y tymor hir

in the manner of ...: ar lun ..., fel ...
She speaks in the manner of a politician: Mae hi'n siarad ar lun gwleidydd.

in the middle of ...: ar ganol/hanner ..., yng nghanol ...

in the middle of a spell of heavy rain: yn nhwll y glaw

in the middle of nowhere: ymhell o bobman

in the middle of the night: berfedd nos, gefn nos, gefn trymedd nos, yn nyfnder nos

in the middle of winter: yn nhwll y gaeaf, yn nhrymder gaeaf

in the nick of time: yn llygad yr amser, mewn union bryd, dim ond cael a chael, ar y funud olaf, ond mewn pryd

in the offing: yn y golwg, yn yr arfaeth, ar ddigwydd *There are two more commissions in the offing: Mae dau gomisiwn ychwanegol yn y golwg.*

in the palm of her hand: ar gleidr ei llaw, ar bant/dor ei llaw

in the pipeline: ar y gweill

in the possession of ...: yn eiddo i ..., ar/yn/i elw ..., ym meddiant ... *Those jewels are now in the possession of Sir Huw: Mae'r gemau yna yn eiddo i Syr Huw bellach.*

in the presence of ...: yng ngŵydd ..., o flaen ... *She laughed at me in the presence of my friends: Chwarddodd hi am fy mhen yng ngŵydd fy nghyfeillion.*

in the rain: ar y glaw, yn y glaw *Don't go out in this rain, stupid!: Paid â mynd allan ar y glaw 'ma, y lembo!*

She is in the right: Mae hi yn ei lle, Mae hi'n gywir/iawn *She was in the right after all: Roedd hi yn ei lle wedi'r cwbl.*

to be in the running: bod ynddi, bod yn y ras

in the same boat (i.e. predicament): yn yr un cwch, yn yr un sefyllfa

in the same breath: ar yr un gwynt/anadl

in the shape of ...: ar ddelw ..., ar lun ..., ar ffurf ...

in the short term: yn y tymor byr

in the teeth of substantial opposition: yn nannedd/er gwaethaf gwrthwynebiad sylweddol

in the twinkling of an eye: ar drawiad amrant, mewn chwinc(iad), chwap

in the vicinity: yn y cyffiniau, yn ymyl, ar bwys (S), yn yr ardal *There was no trace of the lion in the vicinity: Doedd dim ôl o'r llew yn y cyffiniau.*

in the wake of ...: yn sgil ... *In the wake of all the publicity she received hundreds of letters: Yn sgil yr holl gyhoeddusrwydd derbyniodd hi gannoedd o lythyrau.*

in the way (i.e. causing an obstruction): ar y ffordd, dan draed *Am I in the way?: Ydw i ar y ffordd?*

in the whole wide world: yn y byd mawr crwn, yn y byd crwn cyfan

in their old age: yn eu hen ddyddiau, yn eu hydref, yn hydref eu dyddiau

in this respect: yn hyn o beth, o ran hyn

in top form: yn cael hwyl arni, ar uchelfannau'r maes, yn ei hwyliau

to be in touch with her: bod mewn cyswllt/cysylltiad â hi

to get in touch with her: dod/mynd i gysylltiad â hi, cysylltu â hi

in town: yn y dre(f)

to sing in tune: canu mewn cywair/tiwn

to be in two minds about ...: cloffi rhwng dau feddwl ynglŷn â ... *She was in two minds about going to university: Roedd hi'n cloffi rhwng dau feddwl ynglŷn â mynd i'r brifysgol.*

in use: ar arfer, ar waith, ar ddefnydd, mewn defnydd *Such greetings have been in use for centuries: Mae cyfarchiadau cyffelyb ar arfer ers canrifoedd. The new machine is now in use: Mae'r peiriant newydd ar waith bellach. Gold is in use in electronics these*

days: Mae aur ar ddefnydd mewn electroneg y dyddiau yma.

in view (i.e. in mind): mewn golwg, dan ystyriaeth *What important changes do you have in view?: Pa newidiadau o bwys sydd gennych chi mewn golwg?*

in view (i.e. in sight): yn y golwg, mewn/o fewn golwg

in view of her behaviour: o ystyried ei hymddygiad

in view of the facts: yn wyneb y ffeithiau

equal in width to ...: cyfled â ..., yr/o'r un lled â ...

in writing: ar glawr, ar ddu a gwyn, ar bapur

an **inaccessible area:** ardal anodd mynd ati/anodd ei chyrraedd, ardal ddiaffordd

inch by inch: fesul modfedd *She dragged the tree trunk inch by inch to the tent: Llusgodd hi'r boncyff fesul modfedd at y babell.*

to incline towards ...: gogwyddo/gwyro at ... *After the storm the tree was inclining towards the house: Ar ôl y dŵrcin roedd y goeden yn gogwyddo at y tŷ.*

She is **inclined to blame other people:** Mae hi'n chwannog i/dueddol o/tueddu i feio pobl eraill

to be inclined towards ...: gogwyddo/ tueddu at ... *She is inclined towards music of the eighteenth century: Mae hi'n gogwyddo at gerddoriaeth y ddeunawfed ganrif.*

including ...: gan gynnwys ... *It was only three pounds, including postage: Dim ond tair punt oedd y pris, gan gynnwys cludiant.*

incompatible with ...: anghydnavs/ anghytunol/anghymarus/gwrthnavs/â ..., croes ymgroes i ... *Her lifestyle was incompatible with the basic needs of her children: Roedd ei ffordd o fyw yn anghydnavs ag anghenion sylfaenol ei phlant.*

inconsistent with ...: anghyson â ...

indebted to s.o.: yn ddyledus i rn, yn nyled rhn

indecent assault ...: ymosodiad anweddu

an Indian summer: haf bach Mihangel, haf bach codi tatws

the indigenous people of the region/ country: hen yd y wlad, brodorion y wlad

indoors and out: trwy'r tŷ ac allan, dan do ac allan/ma's *The children were playing indoors and out: Roedd y plant yn chwarae trwy'r tŷ ac allan.*

to indulge (oneself) in ...: ymbleseru mewn ...

infatuated with the girl: wedi gwirionio/ffoli/dwli/dotio/mopio ar y ferch

to influence her: dylanwadu arni

to inform s.o.: rhoi gwybod i rn, hysbysu rhn

to be informed by her: cael gwybod ganddi hi

an informed opinion: barn wybodus/ddeallus

It needs painting inside and outside: Mae angen ei baentio oddi mewn ac oddi allan/y tu mewn a'r tu allan/ tu fewn a tu fa's (S)

inside information: gwybodaeth o'r tu mewn, gwybodaeth gyfrinachol

inside leg (trouser-leg measurement): tu mewn i'r goes

inside out: tu chwithig allan, tu chwith, tu chwyneb allan (N), tu fewn tu fa's (S) *She was wearing her coat inside out: Roedd hi'n gwisgo'i chot tu chwithig allan.*

to insist on going: mynnu mynd

to insist that she goes: mynnu iddi fynd, mynnu ei bod hi'n mynd

instead of her: yn ei lle *She will come instead of him: Daw hi yn ei le.*

an **insult to her**: sarhad arni hi *That would be an insult to her family*: Byddai hynny'n sarhad ar ei theulu.

to **intend to go**: bwriadu mynd, bod am fynd *She intends to go to Cardiff*: Mae hi am fynd i Gaerdydd.

intending to ...: gyda/efo golwg ar ..., gyda/efo bwriad o ..., gan fwriadu *She came back later intending to apologize*: Daeth hi'n ôl yn hwyrach gyda golwg ar ymddiheuro.

intent on stealing: â'i bryd ar ddwyn (*hi), gan fwriadau dwyn *She went into the shop intent on stealing*: Aeth hi i mewn i'r siop â'i bryd ar ddwyn.

to **intercede for/on behalf of her**: eiriol drosti

He was **interested in what happened to** Huw: Roedd ganddo ddiddordeb yn helyntion Huw

to **interfere with ...**: ymyrryd â ...

an **interfering person**: hen drwyn

to **interlock with ...**: cyd-gloi â ...

to **interrupt ...**: torri ar ..., torri ar draws ... *Don't interrupt her*: Paid â thorri arni hi.

to **interrupt her in midstream**: torri ar ei thraws ar ei chanol

to **come into sight** (see also in sight): dod i'r golwg

to **go into the midst of ...**: mynd i blith/ganol ...

to **inveigh against her**: lladd/torri arni hi

to **invite her to come**: ei gwahodd hi i ddod

to **invite without sincerity**: gofyn dros ysgwydd

the car **involved in the** accident: y car (a) oedd yn y ddamwain

She is **involved in the** celebrations: Mae ganddi ran/law yn y dathliadau, Mae hi'n ymwneud â'r dathliadau

He is **involved with the people from** Scotland: Mae e'n ymhél/ymwneud â'r bobl o'r Alban

with an **iron hand in a velvet glove**: â/gyda/efo llaw ddrur mewn maneg sidan

irritated by sth/s.o.: blin at rth/rn *She was irritated by her brother*: Roedd hi'n flin at ei brawd.

to **issue from ...**: deillio o ...

to **itch to ...**: ysu am ..., bod ar bigau'r drain eisiau ..., bron â marw o eisiau ... *They are itching to hear more*: Maen nhw'n ysu am glywed rhagor.

to **be itching to say**: ysu am gael dweud, llosgi yn ei chroen i gael dweud



to **jar on her ears**: merwino ei chlustiau, rhygnu ar ei chlustiau

to **jar on her nerves**: chwarae/rhygnu ar ei nerfau hi

jealous of ...: cenfigennus o/wrth ..., eiddigedus o/wrth/ am ...

to **be jealous of ...**: cenfigennu/eiddigeddu wrth ...

They are **jealous of her**: Mae ganddyn nhw wenwyn iddi hi

to **be jilted by ...**: cael cawell gan ..., cael ei siomi gan ... (*ei/hi), cael ei throï heibio gan ... (*hi)

It is a **job to remember exactly how to do it**: Mae'n anodd/waith cofio'n union sut i wneud y peth

to **join ...**: ymuno â ...

to **join a club**: ymaelodi mewn clwb

to **join an evening class**: cofrestru/ymrestru mewn dosbarth nos

jointly with ...: ar y cyd â ... *She is going into business jointly with her brother*: Mae hi'n dechrau busnes ar y cyd â'i brawd.

joking apart ...: a bod o ddfrifrif ..., heb gellwair

judging by ...: a barnu wrth ... *Judging by the response of the audience I thought she made a deep impression: A barnu wrth ymateb y gynulleidfya roeddwn i'n meddwl ei bod hi wedi gwneud argraff ddofn.*

a juicy bit of scandal: tamaid blasus

to jump bail: torri mechnïaeth

to jump down her throat: arthio arni hi, haffio arni hi (N)

to jump out of the frying pan into the fire: neidio o'r badell ffrio/ffrimpan (S) i'r tân, mynd dan y pistyll i ochel y glaw, mynd o'r mwg i'r tân

to jump with joy: neidio o lawenydd

junk food: bwyd di-werth/sothach

just about enough of ...: hen ddigon ar ..., llond bol ar ... *He has had just about enough of your stupid behaviour: Mae e wedi cael hen ddigon ar dy ymddygiad hurt.*

just about to start: ar ben/ar fin cychwyn/dechrau, ar gychwyn/ddechrau

just as clear: yr un mor glir *Her explanation was just as clear: Yr oedd ei heglurhad hithau yr un mor glir.*

It is **just as well** she did not go: Gorau oll nad aeth hi, Mae'n llawn crystal nad aeth hi

just at the moment: ar y funud (S), ar y munud (N)

to lock the door **just in case**: cloi'r drws (ond) rhag ofn

She told you **just now**: Dywedodd hi wrthyhych chi gynnau (fach)

just right: i'r dim, i'r blewyn *The dress was just right for her: Roedd y ffrog yn gweddu iddi hi i'r dim.*

just skin and bones: dim ond llygaid ac esgidiau, dim ond croen ac asgwrn, dim ond dwy lygaid a thrwyn (S)

It would be **just the thing if** ...: Byddai'n eithaf peth pe ...

just then: ar hynny *Just then the door opened: Ar hynny agorodd y drws.*

just to her liking: at ei dant *The concert was just to her liking: Roedd y cyngerdd at ei dant.*

It is **just turned five** (o'clock): Mae hi newydd droi pump

just what I was about to say: tamaid o'm ceg/o fy ngheg *That is just what I was about to say: Mae hynny'n damaid o fy ngheg.*

It **just won't do**: Ni thâl hi ddim

~

a keen breeze: awel fain

a keen eye: llygad barcud

to keep a careful eye on her: ei gwyllo hi â llygad barcud, cadw llygad arni

to keep a close watch on ...: cadw llygad eryr ar ...

to keep a good table: arlwyo'i bwrdd yn dda (*hi)

to keep a low profile: cadw ei phen yn isel (*hi)

to keep a stiff upper lip: ymwroli, dal wyneb

to keep abreast of ...: cyd-gerdded â ..., dilyn ...

to keep an eye on ...: edrych ar ôl ..., gofalu am ... *I will keep an eye on your clothes while you have a swim: Byddaf yn edrych ar ôl eich dillad wrth i chi nofio.*

to keep an eye open for ...: cadw llygad yn agored am ...

to keep at arm's length: cadw o hyd braich

to keep at it: bwrw ymlaen, dal ati, canlyn/pydru/gyrru arni *She was keen to keep at it with her Welsh classes: Roedd hi'n awyddus i fwrw ymlaen gyda'i dosbarthiadau Cymraeg.*

- to **keep at them**: dal atyn nhw *You should keep at them until they replace the car: Dylech chi ddal atyn nhw nes iddyn nhw newid y car.*
- to **keep away from ...**: ymgadw rhag ..., cadw draw o ... (S)
- to **keep bringing up the same subject**: pwyo ar yr un hoel, canu'r un hen gân, rhygnu ar yr un hen dant
- to **keep from going rotten**: cadw rhag pydru
- to **keep harping on about the same thing/on the same string**: canu cywydd y gwcw, rhygnu ar yr un tant
- to **keep her jacket on**: cadw ei siaced amdani
- to **keep her balance**: peidio â gwegian, cadw ei chymbwysedd
- to **keep her eye on them**: bod â'i llygad arnyn nhw
- to **keep her feet on the ground**: cadw ei thraed ar y ddaear
- to **keep her from ...**: ei hatal/rhwystro rhag ... *She built a wall to keep people from trampling over her asparagus: Cododd hi wal i atal pobl rhag sathru ar ei merllys.*
- to **keep her hand in**: cadw ei medr/llyaw
- to **keep her in mind**: ei dal/chadw hi mewn cof
- to **keep her in the dark about ...**: peidio â rhoi gwybod iddi hi ynghylch ...
- to **keep her nose to the grindstone**: cadw/dal ei thrwyn ar y maen
- to **keep her under one's thumb**: ei chadw hi dan fawd, ei chadw hi dan stwc (S)
- to **keep her up late**: ei chadw hi ar ei thraed
- to **keep her wits about her**: cadw'i phwyll/phen
- to **keep herself calm and controlled**: cadw ei phen
- to **keep herself to herself**: byw yn ei chragen
- to **keep hold of ...**: dal gafael ar ..., cael gafael ar ...
- to **keep it in check**: dal y ffrwyn arni *It was difficult to keep the celebrations in check: Roedd hi'n anodd dal y ffrwyn ar y dathliadau.*
- to **keep it in mind**: dal hi mewn cof
- to **keep it under wraps**: ei gadw dan lenni, ei gadw ynghudd
- to **keep on talking after people have stopped listening**: dal i droi wedi i'r gwair rhaffau ddarfod
- to **keep on the straight and narrow path**: tynnu/torri cwys union, dilyn y llwybr cul
- to **keep one's hands clean**: cadw'ch dwylo'n lân *After her trouble with the police she has kept her hands clean for two years: Ar ôl ei helynt efo'r heddlu mae hi wedi cadw ei dwylo'n lân ers dwy flynedd.*
- to **keep open house**: croesawu pawb, cadw drws agored
- to **keep out of the limelight**: cadw ei channwyll dan lestr (*hi)
- to **keep out of the way**: cadw draw, mynd o'r ffordd
- to **keep out of trouble** (esp. with the police): as for **keep one's hands clean**
- to **keep pace with ...**: aros cyfuwch â ..., mynd yr un mor gyflym â ...
- to **keep s.o. at it**: cadw rhn wrthi
- to **keep s.o. going**: cynnal rhn drwyddo *Knowing that she would see her son eventually was what kept her going: Gwybod y gwelai hi ei mab yn y pen draw oedd yr hyn a'i cynhaliai hi drwyddo.*
- to **keep sth in mind**: cadw rhth mewn cof
- to **keep tabs on her**: cadw golwg/llygad arni hi
- to **keep the facts from her**: ei chadw hi rhag y ffeithiau, celu'r gwir rhagddi
- to **keep the peace**: cadw/dal y ddysgl yn wastad *Occasionally her husband and her son would quarrel, with her trying to keep the*

- peace: Ambell waith cwerylai ei gŵr a'i mab a hithau'n ceisio dal y ddysgl yn wastad.*
- to **keep the wolf from the door**: cadw angen draw
- to **keep things on an even keel**: as for keep the peace
- to **keep to her peer group**: aros gyda'i/efo'i thebyg
- to **keep (to) her word**: cadw at ei gair, cywiro'i haddewid, sefyll at ei gair
- to **keep to the left/right**: dal ar y chwith/dde
- to **keep to the rules**: cadw at y rheolau, parchu'r rheolau
- to **keep up appearances**: cadw wyneb
- to **keep up with the Joneses**: cystadlu â'r bobl drws nesaf
- to **keep up with the times**: bod ynddi hi
- to **be kept in the dark about ...**: methu â chael/methu cael gwybod ynghylch ...
- to **kick against the traces**: cicio yn erbyn y tresi
- to **kick his heels** (i.e. be idle): cicio'i sodlau
- to **kick up a din**: codi twrw, cadw sŵn, creu stŵr, gwneud mwstwr
- to **kill stone-dead**: lladd yn farw gelain, lladd yn gelain gegoer
- to **kill two birds with one stone**: lladd dau aderyn ag un ergyd
- We were **killing ourselves laughing**: Roedden ni'n lladd ein hunain yn chwerthin, Roedden ni yn ein dau ddyblau'n chwerthin, Roedden ni'n chwerthin at dagrau
- kind to ...**: caredig wrth ..., caredig tuag at ...
- to **knit one's brow(s)**: plethu aelïau
- to **knock about with her**: ymhél â hi, cadw cwmni â hi
- to **knock at the door**: curo/cnocio wrth y drws
- to **knock back a pint**: llowcio peint, yfed peint ar ei dalcen
- She can **knock it back** (i.e. drink a lot quickly): Mae hi'n gallu/medru yfed/llyncu
- to **knock it on its head**: taro yn ei dalcen *That's that dream knocked on its head! Dyna daro'r breuddwyd hwnnw yn ei dalcen!*
- to **knock spots off her at dominoes**: ei threchu'n/churo'n lân mewn dominôs
- to **knock their heads together**: cnocio'u pennau yn ei gilydd
- to **know about ...**: gwybod am ...
- to **know better**: gwybod yn amgen/wahanol/well, gwybod fel arall, gwybod gwell pethau *She said she spent the evening at home but I knew better: Dywedodd hi ei bod wedi treulio'r noson gartref ond roeddwn i'n gwybod yn well.*
- to **know exactly what she is doing**: bod â llygaid yn ei phen *He knew exactly what he was doing when he refused the offer: Roedd e â'i llygaid yn ei ben pan wrthododd e'r cynnig.*
- to **know her by her gait/walk**: ei (had)nabod hi ar ei cherddediad
- to **know her by name**: ei (had)nabod hi wrth ei henw
- to **know her by sight**: ei (had)nabod hi o ran ei gweld/golwg
- to **know her limitations**: gwybod hyd ei chyrn, (ad)nabod ei chyraeddiadau, gwybod ei hyd a'i lled (S)
- to **know her onions**: gwybod ei phethau
- to **know her own mind**: bod yn ddibetrus/benderfynol, gwybod ei meddwl ei hun
- You **know nothing about her**: Wyddost ti'r un dim amdani hi
- to **know of ...**: gwybod am ... *She knows of a very good architect: Mae hi'n gwybod am bensaer da iawn.*
- to **know otherwise**: as for know better

to **know sth inside out**: gwybod rhth y tu chwith(ig) allan/yn llwyr

to **know sth off by heart**: medru rhth ar dafod leferydd, gwybod rhth ar ei chof (*hi)

to **know the ins and outs of the case**: gwybod manylion yr achos

to **know the score/situation**: gwybod faint/beth o'r gloch yw hi, deall/dallt (N) y sefyllfa

to **know very well/well enough ...**: gwybod o'r gorau ..., gwybod yn burion ... *She knew well enough that he was married: Roedd hi'n gwybod yn burion ei fod yn briod.*

to **know what she is doing**: dallt (N)/deall/gwybod ei phethau *She certainly knows what she's doing in the field of drama: Yn sicr mae hi'n dallt ei phethau ym maes drama.*

to **know what she is like**: gwybod sut un ydy hi

to **know what she is talking about**: gwybod ei phethau, gwybod am beth mae hi'n sôn

known by everybody (referring to a fact or event): yng ngheg y byd, ar lafar gwlad *By tomorrow his offence will be known by everybody: Erbyn yfory bydd ei drosedd yng ngheg y byd.*

to **knowtow to ...**: plygu glin i ..., cowntowio i ...



a **labour of love**: llafur cariad

She did not **labour the point**: Wnaeth hi ddim manylu ar/rhygnu ar y pwynt, Aeth hi ddim i'r holl fanylion ynghylch y pwynt

lagging far behind her: pur bell ar ei hôl hi

laid out (for burial): dan ei chrwys (*hi), wedi ei throï allan/ma's (*hi) *She was*

laid out in the mausoleum by the time her son arrived home: Roedd hi dan ei chrwys yn y beddrod erbyn i'w mab gyrraedd adre.

to **land on her feet**: syrthio/disgyn/cwympo (S) ar ei thraed

to **land up in Cardiff**: gorffen/darfod yng Nghaerdydd, cyrraedd Caerdydd, ei chael ei hun yng Nghaerdydd (*hi)

largely responsible for ...: yn bennaf cyfrifol am ...

her **last resting-place**: (tŷ) ei hir gartref, y pwll mawr, y twll du (S)

She was **late** arriving: Roedd yn hwyr arni hi'n cyrraedd.

a **late developer**: plentyn hwyr-gynnydd

late in the day (lit. and fig.): yn hwyr y dydd

late in the night: yn oriau mân y bore, ym mherfeddion nos

They are in their **late teens**: Maen nhw yn eu harddegau hwyr

later on: nes ymlaen

later than anyone else: fel cynffon buwch *As usual Wil arrived later than anyone else: Fel arfer cyrraeddodd Wil fel cynffon buwch.*

to **laugh at/about ...**: chwerthin am ...

to **laugh at her**: chwerthin am ei phen

to **laugh in/up her sleeve**: chwerthin yn ei dwrn

to **laugh it off**: gwneud hwyl o'r peth

a **laughing stock**: cyff gwawd

He didn't **lay a finger on her**: Wnaeth e ddim cyffwrdd â hi, Wnaeth o ddim cyffwrdd pen ei fys ynddi hi (N)

to **lay down the law**: rhoi'r ddeddf i lawr, dweud y drefn

to **lay down their arms**: bwrw eu harfau

to **lay her thieving hands on the purse**: rhoi ei phump ar y pwrs

to **lay herself open to suspicion**: peri i bobl ei hamau hi, rhoi lle i bobl ei hamau hi

to **lay the blame upon her**: gosod bai wrth ei drws

to **lay the country waste**: diffeithio'r wlad

to **lay the table**: hulario'r/hwyluo'r bwrdd, gosod y bwrdd, doddi'r ford (S)

layer upon layer of ...: trwch ar drwch o ..., haen ar ben haen o ...

a **lazy man's load**: baich/llwyth dyn/gwas diog

to **lead a cat and dog life**: byw fel ci a hwch

to **lead a dog's life**: cael bywyd ci

to **lead s.o. astray**: arwain rhn ar gyfeiliorn

to **lead the singing** (in chapel): codi'r canu

to **lead to ...**: arwain at ...

leading the way: ar y blaen *There she is leading the way as usual: Dyna hi ar y blaen fel arfer.*

She has **leanings towards communism**: Mae hi'n gogwyddo/tueddu at gomiwnyddiaeth

to **learn off by heart**: dysgu ar gof

to **learn to be ...**: dysgu bod ...

to **leave ...**: ymadael â ... *She left her family when she was only fifteen: Ymadawodd hi â'i theulu pan nad oedd hi ond pymtheg.*

to **leave a deep impression on ...**: gwneud argraff ddofn ar ..., menu ar ...

to **leave a nasty taste in the mouth**: gadael cam flas/blas drwg

to **leave everything to chance**: gadael y cwbl i ragluniaeth

to **leave fingerprints on sth** (after handling it): hel ei bysedd ar/hyd rth (*hi) (N)

to **leave for home**: ei throi hi *At last when it was almost midnight they decided to leave*

for home: O'r diwedd pan oedd hi'n tynnu am hanner nos penderfynon nhw ei throi hi.

to **leave her alone**: gadael llonydd iddi hi

Leave her in peace!: Gad/Rho lonydd iddi!, Gadewch/Rhowch lonydd iddi!

to **leave her standing**: rhoi dau dro am un iddi hi, bod lled cae ar y blaen iddi hi *Although her brothers are bright, in a year or two she will leave them standing: Er bod ei brodyr yn alluog, mewn blwyddyn neu ddwy gwneith hi roi dau dro am un iddyn nhw.*

to **leave no stone unturned**: troi pob carreg

to **leave s.o. at her mercy**: gadael rhn ar ei thrugaredd

to **leave sth to her**: gadael/ewyllysio rth iddi hi

to **leave the nest** (i.e. to leave home): mynd dros y nyth, gadael y nyth

to **leave your mark on s.o./sth**: gadael eich ôl ar rn/rth *The effort had left its mark on her: Roedd yr ymdrech wedi gadael ei hól arni.*

to **lecture to her on morality**: darlithio ar foesoldeb iddi hi

left over: dros ben, ar ôl, yn weddill *There wasn't much food left over: Doedd fawr o fwyd ar ôl.*

to **lend (to) her ...**: rhoi benthyg iddi hi ...

The less fat you eat the better: Gorau po leiaf o saim a fwytwch

The less said the better!: Taw piau hi!

The less the better!: Gorau po leiaf!

the lesser of two evils: y leiaf o ddau ddrwg

lest she forget: rhag iddi anghofio

to **let a house**: gosod tŷ

to **let an opportunity slip by**: colli cyfle

to **let go of ...**: gollwng ..., llaesu gafael yn ...

to **let her do sth**: gadael/caniatáu iddi hi wneud rth, ei gadael hi i wneud rth

- to **let her down**: troi cefn arni, ei siomi
She needs help. Don't let her down: Mae angen help arni. Peidiwch â throï'ch cefn arni.
- to **let her know**: rhoi gwybod iddi hi, ei hysbysu *We will let you know tomorrow: Rhown ni wybod i chi yfory.*
- to **let her off with a caution**: ei rhyddhau gyda/efo rhybuddiad
- to **let sleeping dogs lie**: cadw cathod mewn cwd
- to **let slip a remark that she was ...**: sôn yn ddifeddwl/ar siawns ei bod hi ...
- to **let slip a secret**: datgelu cyfrinach, gadael/gollwng y gath o'r cwd
- to **let the cat out of the bag**: as for let slip a secret
- to **let the tea brew/stand/infuse**: gadael i'r te fwrw'i ffrwyth, gadael i'r te ffrwytho (N)/fwydo (N)/ystwytho (N)/wlychu (S)
- to **let things slide**: gadael i bethau ddirywio/lithro
- Let's go**: Gadewch inni fynd, Bant â ni (S)
- her **level best**: ei gorau glas *After her illness she did her level best to keep at it: Ar ôl ei salwch gwnaeth hi ei gorau glas i ddal ati.*
- level pegging**: cyfartal
- level with ...**: cydwastad â ..., cywastad â ..., cyfuwch â ..., ar yr un lefel â ...
- liable to fail**: agored i fethu, yn debygol o fethu
- a **lick and a promise**: llyfiad buwch/cath/llo
- to **lick her boots**: llyfu ei thraed, cowtowio iddi
- to **lick her wounds**: llyfu ei briwiau/chlwyfau/doluriau
- to **lick the dust**: llyfu'r llawr
- to **lie in state**: gorwedd yn gyhoeddus, gorwedd dan ei chrwys (*hi)
- lies and gossip**: clap a chelwydd (S), clecs pen stryd (S)
- the **life and soul of the place/party**: calon y lle, enaid y lle
- the **life of a lord/of luxury**: byd reit ulw braf, ar gefn ei geffyl (*ef) *He has made so much money that he now lives the life of a lord: Mae o wedi ennill cymaint o bres fel bod ganddo bellach fyd reit ulw braf.*
- to **lift a finger**: codi bys *She never lifts a finger to help her mother: Dydy hi byth yn codi bys i helpu ei mam.*
- to **lift her spirits**: codi ei chalon
- light headed**: penchwiban
- She is **like a bear with a sore head**: Mae hi fel arth a'i phawen mewn trap, Mae croen ei thin ar ei thalcen (S)
- The place is **like a bear-garden**: Mae'r lle'n sang-di-fang
- like a bolt from the blue**: yn hollol annisgwyl, fel huddyg(l) i botes (N)
- to **spread like a bush fire**: taenu fel tân gwyllt *The news is spreading like a bush fire: Mae'r newyddion yn taenu fel tân gwyllt.*
- like a cat on hot bricks**: fel cath mewn cortyn, fel gafr ar daranau
- like a dog with two tails**: mor llawen â'r gog ar y gainc, uwchben ei digon (*hi), fel ci mewn ffair
- like a fish out of water**: fel llong ar dir sych, fel pysgodyn allan o ddŵr
- like a hen with one chick**: fel iâr ag un cyw
- like a lackey**: fel ci bach, fel clwtyn parth (S)
- like a lamb**: fel oen, fel tes (S) *Throughout the day the child was like a lamb: Trwy gydol y dydd roedd y plentyn fel oen.*
- like a new pin**: fel swllt newydd, fel pin mewn papur *By the time the visitors arrived the house was like a new pin: Erbyn i'r ymwelwyr gyrraedd roedd y tŷ fel swllt newydd.*
- She **agreed like a shot**: Cytunodd hi yn y fan a'r lle

like an idiot: fel cwcw bren/sledj/
coes brws/het

like an old person: fel hen gant

like cat and dog: fel cŵn a moch, fel ci a hwch *Whenever they are at home together they are like cat and dog: Pa bryd bynnag maen nhw gartref gyda'i gilydd maen nhw fel cŵn a moch.*

like each/one other (i.e. similar): tebyg i'w gilydd

Like heck! Ar y naw!

I should/would like her to come: Baswn i'n hoffi iddi hi ddod

like it or not: o fodd neu anfodd *She will go to Cardiff like it or not: Aiff hi i Gaerdydd o fodd neu anfodd.*

like Piccadilly Circus (i.e. with many people around): fel ffair, fel ffair y Waun (S)

like sardines: fel penwaig yn yr halen

like sheep: fel defaid trwy adwy *The members of the sect followed their leader like sheep: Roedd aelodau'r sect yn dilyn eu harweinydd fel defaid trwy adwy.*

to be like s.o./sth: bod yn debyg i rn/rth

like the back of a bus: fel talcen tŷ

to like to dance: hoffi dawnsio

like water off a duck's back: fel glaw/dŵr ar gefn hwyaden

like wildfire: fel tân gwyllt

likely to ...: tebygol o ..., tebyg o ... *It is likely to rain: Mae'n debyg(ol) o fwrw glaw.*

to liken s.o./sth to ...: cyffelybu rhn/rhth i ...

to limit her: cyfyngu arni hi

The line is engaged: Mae'r llinell yn brysur

linked together: ddolen yn nolen

to listen to ...: rhoi clust i ..., gwrando ar ...

little bread (i.e. not much): ychydig iawn o fara, go ychydig o fara (N)

a little bread: peth bara (S), ychydig o fara

little by little: o dipyn i beth, bob ychydig (ac ychydig), fesul tipyn, gam ceiliog

Little did she know ...: Bychan/Ychydig a wyddai hi ... *Little did she know that I would be there also: Bychan a wyddai hi y byddwn i yno hefyd.*

A little goes a long way: Mae ychydig yn parhau'n/para'n hir

the little toe: bys bach y troed, y bawd bach (N)

a little while ago (see also in a little while): gynnau, gynnau fach (S), jyst nawr (S) *She went to school a little while ago: Aeth hi i'r ysgol gynnau.*

to live above her means: byw'n afrad(lon), byw uwchlaw ei moddion

to live by her wits: byw ar ei hystrywiau

to live by sponging on other people: byw ar ei chynffon yn lle ar ei hewinedd (*hi)

to live from hand to mouth: byw o'r bawd/llaw i'r genau, dal llygoden a'i bwyta

to live in her own little world: byw yn ei chragen

to live off her fat (i.e. accumulated wealth): byw ar ei bloneg, byw ar fêl o'r cwch

to live on a knife-edge: byw ar fin y gyllell *With so little money coming in she was constantly living on a knife-edge: Wrth i cyn lleied o arian ddod i mewn byddai hi trwy'r amser yn byw ar fin y gyllell.*

to live on fresh air: byw ar drugaredd a gwynt y dwyrain, byw ar y gwynt

to live on top of one another: byw ar draws ei gilydd

to live thriftily: edrych yn llygad y geiniog, byw'n gynnil gynnil

to **live within one's means**: llunio'r/ffitio'r gwadn fel bo'r troed/droed, torri'r siwt yn ôl y brethyn

loaded with ...: llwythog o ... *The desk was loaded with papers: Roedd y ddesg yn llwythog o bapurau.*

lock, stock and barrel: yn gorff cyrn a charnau, yn gyrn croen a charnau

locked up: ar glo, dan glo

to **lodge an appeal**: cyflwyno apêl

the **long and the short of the matter**: hyd a lled y mater

to **long for the good old days**: chwilio am eira llynedd

to **long for things to change**: dyheu am i bethau newid

I have a **long way to go**: Mae llawer o ffordd gen i (i fynd)

She **longs for ...**: Mae hiraeth arni hi am ..., Mae hi'n hiraethu/dyheu am ..., Mae hi bron marw (o) eisiau ...

to **look a fool**: edrych yn ffŵl

to **look after ...** (i.e. have in one's care): gwarchod ..., edrych ar ôl ..., gwylio dros ..., gofalu am ...

to **look aghast**: edrych mewn dychryn, edrych yn hurt/syn

to **look at ...**: edrych ar ..., sbio ar ..., gwylio ...

to **look at sth from s.o. else's point of view**: edrych ar rth drwy sbectol rhn arall

to **look closely at ...**: craffu ar ...

to **look daggers at her**: edrych yn filain arni, taflu golwg milain arni

to **look down on her**: edrych yn fach arni, edrych i lawr arni hi, ei bychanu

to **look for ...**: edrych am ...

to **look forward to ...**: edrych ymlaen at ...

to **look forward to it**: edrych ymlaen *I'm looking forward to it: Rydw i'n edrych ymlaen.*

to **look her straight in the eye**: edrych i fyw/ym myw ei llygad

Look here! Shgwllwch 'ma! (S), Ylwch (rŵan)! (N)

to **look into ...**: edrych yn fanwl ar ..., ymchwilio (i) ..., archwilio ..., edrych i mewn i ... *She promised to look into the matter: Addawodd hi edrych i mewn i'r mater.*

to **look keenly at ...**: craffu ar ...

to **look like a ...**: edrych fel ..., edrych yr un fath â ... (N)

to **look out for her**: cadw llygad/golwg amdani

to **look over the documents**: bwrw golwg dros y dogfennau

to **look the same to her**: edrych yr un iddi hi

You **look tired**: Mae golwg wedi blino arnoch chi, Mae golwg flinedig arnoch chi, Mae golwg ar lawr arnoch chi

to **look to her for support**: dibynnu arni hi am gefnogaeth

to **look to her laurels**: gofalu am ei bri

to **look to her to mend the car**: disgwyl iddi drwsio'r car, dibynnu arni hi i drwsio'r car

to **look unpromising**: edrych yn ddu/dywyll

to **look unwell**: edrych yn wael/sâl/llwyd/gwla (N)/dost (S)

to **look up her address**: chwilio am ei chyfeiriad

to **look up to her**: ei pharchu hi, meddwl yn fawr ohoni, edrych i fyny ati hi (N), edrych yn fawr arni hi (S)

Look who's here! Edrychwch beth mae'r gath wedi'i lusgo i mewn!

looking ill: gwael ei gwedd (*hi), gwael yr olwg *She was looking ill yesterday: Roedd hi'n wael ei gwedd ddoe.*

She **looks a perfect fright**: Mae golwg ofnadwy arni

It looks as if/though she has changed her mind: Mae'n ymddangos ei bod hi wedi newid ei meddwl

It looks like rain: Mae golwg glaw arni (hi), Mae'n debyg i law (N)

It looks to me that she is a very intelligent girl: Mae'n ymddangos i mi ei bod hi'n ferch ddeallus iawn

She looks to me to be a very intelligent girl: Rwy'n ei gweld hi'n ferch ddeallus iawn

She looks well: Mae golwg dda arni

loose living: bywyd anfoesol

loose morals: anfoesoldeb

to lord it over ...: arglwyddiaethu ar ..., ei lordio hi dros ...

to lose control of her emotions/temper: colli ei phen

to lose face: colli parch, colli ei thraed (*hi), colli wyneb

to lose heart: colli calon, rhoi ei chalon i lawr (*hi), digalonni

to lose her appetite: colli ei stumog

to lose her confidence: colli ei hyder, tynnu ei pherfedd

to lose her drive/enthusiasm: colli/chwythu ei phlwc

to lose her good name: colli ei thraed, colli ei henw da, colli parch

to lose her head over ...: mwydro'i phen â/gyda/efo ..., gwirioni'i phen â/gyda/efo ..., colli ei phen ar ...

to lose her skill/touch (at ...): colli ei llaw (ar ...)

to lose her temper: colli ei phen, colli ei chof, mynd o'i chof, mynd i'w chidwm (S), gwylltio'n gacwn, colli ei limpín

to lose no time in telling her: brysio/prysuro i ddweud wrthi

to lose one's grip on things: colli ar bethau, colli ei gafael (*hi)

to lose one's taste for ...: colli blas/diflasu ar ...

to lose one's temper with ...: llidio wrth ..., colli limpín â ..., colli eich pen ar ..., bod yn ddig wrth ..., mynd yn grac wrth ... (S) *It is easy to lose one's temper with the children:* Mae'n hawdd llidio wrth y plant.

to lose out: bod ar ei cholled (*hi) *She told me that I would not lose out in the long run:* Dywedodd hi wrtha' i na faswn i ar fy ngholled yn y pen draw.

to lose sight of her: colli golwg arni hi
She will **lose the use of** her hand: Bydd ei llaw yn ddiffrwyth

to lose weight: colli pwysau

She was **lost at sea:** Collwyd hi ar y môr
a **lot less ...:** llai o lawer o ..., llawer llai o ...

a **lot of noise with little effect:** llawer o dwrw ychydig o wllán

a **lot of water has flowed under the bridge since then:** Bu llawer tro ar fyd oddi ar hynny

lots of fun: miloedd o hwyl, llond cart o sbort

loud mouthed: uchel ei chloch (*hi) *He is a loud-mouthed fool:* Mae e'n ffŵl uchel ei gloch.

a **loud-mouthed gossip:** hen geg, ceg i gyd
I hope I don't meet that loud-mouthed gossip again: Gobeithiaf na wnaf i gyfarfod â'r hen geg yna eto.

love for ...: cariad at ..., serch at ...

to love her: serchu ynddi hi, ei charu hi
She was **lumbered with the job:** Arni hi rhoddwyd y gwaith, Fe'i cafodd ei hun yn gorfod gwneud y gwaith

lying at full stretch: yn ei hyd *I found her lying at full stretch on the beach:* Des i o hyd iddi hi yn ei hyd ar y traeth.



a **mad rush**: rhuthr/berw gwyllt *She knew from the mad rush down the stairs that sth had happened in the hall: Gwyddai hi wrth y rhuthr gwyllt i lawr y grisiau fod rth wedi digwydd yn y neuadd.*

to be **made a baroness**: cael ei hurddo'n farwnes (*hi)

to be **made a headteacher**: cael ei phenodi yn brifathrawes (*hi)

She is **made of money**: Mae hi'n graig o arian

made public: ar goeddd, ar gyhoedd

to be **madly keen on ...**: gwirioni/ffoli ar ...

a **maiden speech**: araith gyntaf

the **main theme** (in a creative work such as a poem): corff y gainc

mainly: yn bennaf, gan mwyaf, gan amlaf

to **maintain a house**: dal/cynnal tŷ

to **make a bad job of ...**: gwneud gwaith gwael ar ..., gwneud cawl o ...

to **make a bee-line for ...**: anelu/mynd yn syth am ...

to **make a blunder**: gwneud camgymeriad, cymryd cam gwag

to **make a bolt for** the nearest pub: rhuthro am y dafarn agosaf

to **make a bolt/break for it**: cymryd y goes, ei heglu/throi/gwanu (S) hi

to **make a clean breast of it**: cyfaddef y cyfan, arllwys ei chwd

to **make a clean sweep of all the prizes**: cipio/ysgubo/ennill y gwobrau i gyd

to **make a clean sweep of the old machines**: cael gwared â'r o'r/ar yr hen beiriannau i gyd

to **make a dash for ...**: rhuthro am ...

to **make a dash to ...**: rhuthro i ...

to **make a date**: cadw oed

to **make a deduction about ...**: dod i gasgliad ynghylch ...

to **make a fatuous remark**: dweud carreg a thwll, siarad dwli/lol

to **make a fool of her**: tynnu pig arni

to **make a go of sth**: gwneud i rth lwyddo

to **make a lot of fuss over a trivial matter**: gwneud môr a mynydd o beth bach

to **make a man of him**: unioni ei war
They thought that a period in the army would make a man of him: Roedden nhw'n meddwl basai cyfnod yn y fyddin yn unioni ei war.

to **make a meal of** cleaning her car: gwneud môr a mynydd o lanhau'i char, gwneud melin/mynydd ac eglwys o lanhau'i char

to **make a mess of things**: gwneud cawl/stomp o bethau, ei baeddu/gwneud/stompio hi, gwneud 'smonaeth (contr. of 'hwsmonaeth') ohoni

to **make a mountain of a molehill**: gwneud môr a mynydd o beth bach/bethau, gwneud melin/mynydd ac eglwys ohoni, gwneud mynydd o bridd gwadd

to **make a pass at her**: rhoi cynnig arni hi, gwneud llygaid gafr arni hi

to **make a sarcastic/an insinuating remark to her**: rhoi pwyth iddi hi

to **make a song and dance about her/it**: mynd dros ben llestri yn ei chylch, codi helynt yn ei chylch

to **make a spectacle/an exhibition of herself**: ei gwneud ei hun(an) yn destun sbort, gwneud sioe ohoni'i hun(an), ei dangos ei hun(an), tynnu sylw ati'i hun(an)

to **make a U-turn** (fig.): troi yn ei charn (*hi)

to **make a wild guess at sth**: bwrw amcan yn wyllt am rth

to **make advances to her**: rhoi cynnig arni hi, ceisio'i denu hi, fflyrtan â/gyda/efo hi

to **make allowance for ...**: cymryd i ystyriaeth ..., caniatáu am ... *He refused to make allowance for all the extra work they did: Gwrthododd e gymryd i ystyriaeth yr holl waith ychwanegol a wnaethon nhw.*

to **make an attempt at doing ...**: ceisio gwneud ..., rhoi cynnig ar wneud ...

to **make do with ...**: ymdopi â ..., bodloni ar ..., defnyddio ... am y tro, gwneud y tro â ... *She had to make do with her old spectacles: Roedd rhaid iddi hi ymdopi â'i hen sbectol.*

to **make ends meet**: cael dau ben llinyn ynghyd, cael y ddeupen ynghyd, dod â'r ddeupen ynghyd

to **make eyes at her**: gwneud llygaid bach/gwirion/gafr arni hi

to **make for ...**: ei gwneud hi am ..., anelu am ... *Everyone was making for the nearest exit: Roedd pawb yn ei gwneud hi am yr allanfa agosaf.*

to **make fun of her**: cael/gwneud hwyl/sbort am ei phen, cael hwyl amdani hi

to **make good progress**: cymryd cam bras/camau breision *She is making good progress in her new school: Mae hi'n cymryd camau breision yn ei hysgol newydd.*

to **make heavy weather of her task**: stryffaglo â'i/trwy ei thasg (N), cael trafferth ofnadwy â'i thasg, gwneud ei thasg yn lletchwith/anhyllaw/anfedrus

to **make her confess/laugh**: gwneud iddi hi gyfaddef/chwerthin

to **make her acquaintance**: dod i'w (had)nabod hi

to **make her bristle with anger**: codi ei gwrychyn hi

to **make her depressed**: codi'r felan arni

to **make her embarrassed/feel ashamed**: codi cywilydd arni hi

to **make her feel hungry**: codi archwaeth arni hi, codi chwant bwyd arni hi

to **make her feel sick**: codi pwys/cyfog/pých arni hi *It's enough to make you feel sick: Mae hi'n ddigon â chodi pwys arnoch.*

to **make her frightened**: codi ofn arni hi

to **make her furious**: as for **make her bristle with anger**

to **make her hair stand on end**: peri i'w gwallt godi

to **make her heave**: as for **make her feel sick**

to **make her living**: hel ei thamaid (N), ennill ei bara menyf

to **make her mouth water**: tynnu dŵr o'i dannedd

to **make her own way in life**: torri llwybr/cwys iddi'i hun

to **make her peace with her sister**: cymodi/ymgymodi â'i chwaer

to **make her vomit**: as for **make her feel sick**

to **make her want to ...**: codi awydd/chwant arni hi ...

to **make herself up** (i.e. apply make-up): ei choluro/phincio ei hun(an), ymbincio

to **make herself very unpopular**: gwneud ei hun yn gas ei hwyneb

to **make him a scapegoat**: ei drin e/o yn fwch dihangol

to **make it ineffectual**: tynnu dannedd y peth *The aim of the amendment was to make the act ineffectual: Tynnu dannedd y ddeddf oedd nod y gwelliant.*

to **make it known that she is leaving the company**: cyhoeddi/hysbysebu ei bod hi'n gadael y cwmni

to **make it one's business to ...**: ymgymryd â ...

to **make it up to her for ...**: gwneud (yn) iawn iddi hi am ...

to **make it up with s.o.:** cymodi efo/gyda/
â rhn

to **make light of sth:** trin rhth yn ysgafn
She makes light of her own achievements:
Mae hi'n trin ei chyflawniadau ei hun yn
ysgafn.

to **make mischief between the two:**
tynnu'r ddau ym mhennau'i gilydd

I don't know what to **make of him/her:**
Fedra' i/Alla' i mo'i deall

to **make off with ...:** dwyn, lladrata,
dwgyd (S)

How much will she **make on** the house?:
Faint elwach fydd hi o'r tŷ?

to **make one's way in the world:** dod
ymlaen yn y byd

to **make one's way to her** (e.g. in a
crowd): ymlwybro ati hi

to **make one's way towards** the station:
ymlywybro/cyrchu tuag at yr orsaf

to **make out what she's saying:** ei deall
hi'n siarad *Sometimes it is difficult to*
make out what she is saying: Weithiau mae'n
anodd ei deall hi'n siarad.

to **make provision against ...:** darparu/
paratoi rhag ...

to **make rings round her:** rhoi tri thro am
un iddi hi

to **make sense of ...:** cael gafael ar ...
She made sense of the lecture the second time
she heard it: Cafodd hi afael ar y ddarlith yr
ail dro iddi ei chlywed.

to be unable to **make sense of ...:** methu
deall ..., methu gwneud na phen na
chynffon/chwt o ...

to **make shift with sth:** bodloni ar rth,
defnyddio rhth a wneith/wnaiff y tro,
gwneud y tro â rhth

to **make some opening remarks** (e.g. in
a lecture): datod ei phellen (*hi)

to **make sth out of wood:** gwneud rhth o
bren (S)/goed (N)

to **make sth public:** gwneud rhth yn
gyhoeddus/hysbys, cyhoeddi rhth

to **make sth shine:** rhoi sglein ar rth

to **make sure:** gwneud yn sicr/siŵr,
sicrhau, gwneud yn saff (N)

to **make the bed:** cyweirio'r/taenu'r/
tannu'r gwely, gwneud y gwely

to **make the best of things/a bad job:**
gwneud y gorau o'r gwaethaf *After the*
floods they had to make the best of things: Ar
ôl y llifogydd roedd rhaid iddyn nhw wneud y
gorau o'r gwaethaf.

to **make the grade:** cyrraedd y brig/safon

to **make the most of it:** gwneud yn fawr
o'r peth

to **make tracks for home:** ei hel hi adref
(N), ei throï hi

to **make up an excuse:** ffugio esgus

to **make up for ...:** gwneud iawn am ...
I let her keep the sandwich to make up for
eating all her chocolate: Gadewais i iddi hi
gadw'r frechdan er mwyn gwneud iawn am
fwyta ei siocled i gyd.

to **make up for lost time:** adennill amser,
gwneud iawn am amser

to **make up her mind to ...:** rhoi ei bryd/
meddwl ar ..., penderfynu ... *I think she*
has made up her mind to spend the weekend
here: Rydw i'n meddwl ei bod hi wedi rhoi ei
bryd ar fwrw'r Sul yma.

to **make use of ...:** defnyddio ...

to **make way for her:** gwneud lle iddi

to **make your hair curl** (i.e. shock or
horrify): codi gwallt eich pen, codi'r
gwallt ar eich pen

She makes a habit of doing it: Mae hi'n
arfer gwneud y peth

It makes no difference: Does dim ots (S)/
gwahaniaeth

It makes you sick: Mae'n codi pwys/cyfog/
pŷch arnoch chi/ar ddyn/ar rn

making sure nobody overhears: enau yng ngenau *They discussed it together making sure nobody overheard: Roedden nhw'n trafod y peth enau yng ngenau.*

malice towards ...: malais at ...

a man of substance: dyn o sylwedd

the man of the moment: dyn yr awr

the man who runs the show/outfit (i.e. the boss): y dyn biau'r drol, gŵr pen y domen

to manage to ...: llwyddo i ..., ymdopi â ...

Mark my words! Cofiwch chi!, Coeliwch/ Credwch chi fi!

a marriage of convenience: priodas fantais, priodas er mantais

to marry ...: priodi â ...

to marry into the family: hongian ei het ar yr hoel, cael ei draed dan y bwrdd (*ef)

as a **matter of fact:** fel mae'n digwydd

to do sth as a matter of form: gwneud rthth o ran ffurfioldeb/cwrteisi

It is just a **matter of form:** mater o drefn ydy hi

It does not matter to me: Waeth gen i, Does dim ots 'da fi (S) *It doesn't matter to me how much it costs: Waeth gen i faint mae'n (ei) gostio.*

sth the **matter with her:** rthth o'i le arni hi

mature people: pobl yn eu hoed a'u hamser

May I go?: Gaf i fynd?, Gaf i fynd gynnoch chi? (N)

May he be hanged!: Aed i'w grogi!

You may well ask: Da y gellwch chi ofyn, Byddai'n deg i chi ofyn

It may well be that it was she who sang: Efallai'n wir mai/taw hi a ganodd, Dichon yn wir mai/taw hi a ganodd

What do you mean by that?: Beth rydych chi'n (ei) feddwl/olygu wrth hynny?

mean with her money: tynn gyda'i/efo'i phres/harian

It means getting up early every day: Mae'n golygu codi'n fore bob dydd

She means (it) well/for the best: Mae ei bwriad hi yn dda/er y gorau

the means of ...: cyfrwng i ... *Learning the language was the means of making many new friends: Roedd dysgu'r iaith yn gyfrwng i wneud llawer o gyfeillion newydd.*

means of access to ...: mynedfa i ..., ffordd at ...

to measure him up: rhoi/bwrw/gosod ei llinyn mesur arno (*hi) *She was not a victim of his fraud – she had measured him up the first time she met him: Doedd hi ddim yn ysglyfaeth i'w dwyll – roedd hi wedi rhoi ei llinyn mesur arno y tro cyntaf y cwrddodd â fe.*

to meddle with ...: ymyrryd/ymyrraeth â ..., busnesa/busnesu yn ..., ymhél â ...

medicine for a cold: moddion at annwyd (S), ffisig at annwyd (N)

to meditate on ...: myfyrio ar ... *She meditated on the likely consequences of her action: Roedd hi'n myfyrio ar yr hyn oedd yn debyg o ddigwydd yn sgil ei gweithred.*

to meet ...: cwrdd â ..., cyfarfod (â) ...

to meet her match: taro ar ei thebyg

to meet her requirements: bodloni ei hanghenion

to meet with approval: cael croeso/ derbynriad, bod yn dderbynriad

They meet with her approval: Mae hi'n fodlon arnyn nhw, Maen nhw'n cael ei chymeradwyaeth

a memory like a sieve: cof fel gogor

to mend her ways: dod at ei choed

mention of ...: sôn am ... *There was no mention of a divorce: Doedd dim sôn am ysgariad.*

to mention sth to her: sôn wrthi hi am rthth, crybwyll rthth wrthi hi

to show **mercy to her**: trugarhau/tosturio wrthi/tuag ati

mere skin and bones: dim ond llygaid ac esgidiau, dim ond croen ac asgrwn, dim ond dwy lygad a thrwyn (S)

to **merge with/into** ...: cyfuno â ..., corffori yn ...

He likes to **mess about/around in the kitchen**: Mae e'n hoffi potsian/piltran (N) yn y gegin

She never **met with success**: Ni ddaeth llwyddiant i'w rhan, Chafodd hi erioed lwyddiant

the **middle of the night**: perfedd (y) nos
midwinter: cefn gaeaf

You **might (just) as well** ...: Waeth i chi ..., Man a man i chi ... (S)

to **militate against** ...: milwrio yn erbyn ...

to **mill about** (in a crowd): tyrru, gwau trwy'i gilydd

to **mill over** ... (i.e. mull over): myfyrio/synfyfrio ynghylch ..., meddwl am ..., ystyried ..., cnoi cil ar ...

a **millstone round her neck**: maen melin am ei gwddw

She wouldn't **mind a cup of tea**: Byddai'n dda ganddi gael cwpanaid/paned/dysglaid (S) (o de)

She doesn't **mind about** ...: Dydy hi ddim yn malio/hidio am ..., Does dim ots iddi/(gy)da hi am/ynghylch ...

She wouldn't **mind at all**: Fasai hi'n malio/hidio dim, Fyddai hi ddim yn hidio'r dam

The **mind boggles at** ...: Mae dyn/rhn yn arswydo wrth feddwl am ...

her **mind full of** ...: llond ei meddwl o ...
She was feeling better despite her mind full of sad memories: Roedd hi'n teimlo'n well er gwaethaf llond ei meddwl o gofion trist.

to **mind her**: hidio/malio ynnddi hi *Don't mind her, she is always complaining*: Paid â hidio ynnddi hi, mae hi'n wastad yn cwyno.

She doesn't **mind trying**: Waeth ganddi geisio

Her **mind went blank**: Aeth yn nos arni hi, Aeth ei meddwl yn wag, Pallodd ei meddwl yn llwyr

to **mingle with** ...: cymysgu â ...

to **miss her**: gweld colled ar ei hôl, teimlo'n chwith ar ei hôl, gweld ei heisiau (S)/cholled *You will miss him when he goes to Cardiff*: Byddwch chi'n gweld colled ar ei ôl pan aiff elo i Gaerdydd.

to **miss one's step**: cael/cymryd cam gwag

to **miss the point**: methu'r/colli'r pwynt
They have **missed the boat** (i.e. the event): Maen nhw (ddiwrnod) ar ôl y ffair, Maen nhw ar ei hôl hi

a **missing link**: dolen goll/ddiffyg, cyswllt coll

misty rain: glaw mân, gwylthlaw, glaw smwc, smwclaw,

mixed together: trwy'r trwch

mixed up together: (yn) blith draphlith
The knives, forks and spoons were all mixed up together in the drawer: Roedd y cylyll, y ffyrc a'r llwyau blith draphlith yn y drôr.

to **mock (at) her**: ei gwawdio/gwatwar hi, gwneud hwyl am ei phen

to **model sth (up)on** ...: patrymu/seilio rth ar ... *The new school is modelled on Eton*: Patrym yr ysgol newydd ar Eton.

modest requirements: anghenion/gofynion cymedrol

to **molest** ...: ymyrryd â ..., aflonyddu ar ... *There was no evidence that he had molested the child*: Doedd dim tystiolaeth ei fod wedi ymyrryd â'r plentyn.

a **moment ago**: gynnuau fach, toc, jyst nawr (S)

It's money for old rope: Mae'n arian/bres hawdd

money to grease the palm: arian cil-dwrn

a month on Friday: fis i ddydd Gwener

to mop her brow: sychu'i thalcen

more apples/bread: rhagor/mwy o afalau/fara

more exciting: mwy cyffrous

It would be **more fitting to** thank her in writing: Byddai'n rheitiach rhoi diolch iddi hi ar bapur

more often than not: yn amlach na heb/pheidio, yn fwy na heb

more or less: mwy neu lai, mwy neu heb

more than anyone: yn anad neb, yn fwy na neb *She more than anyone deserved the prize: Hithau'n anad neb oedd yn haeddu'r wobr.*

more than enough: hen ddigon, hyd at syrffed, mwy na digon/llond bol *He has had more than enough of your complaints: Mae e wedi cael hen ddigon o'ch cwynion.*

more than meets the eye: mwy nag a welir (ar yr wyneb)

The **more the better:** Gorau po fwyaf

more words than deeds: mwy o dwrw nag o daro

more's the pity: gwaetha'r modd, syywaeth

the **morning after:** bore trannoeth, y bore wedyn

a **morsel of food:** bwyd caneri/'deryn

She is **most** kind: Mae hi'n garedig dros ben

most of the way: y rhan fwyaf o'r ffordd

most often: gan mwyaf, gan amlaf

mostly: as for **most often**

to moult feathers: bwrw plu

to moult hair/fur: bwrw blew

to mount an attack on ...: ymosod ar ...

to mount guard on sth: gwarchod rtht

to mourn after/for/over her: galaru ar ei hôl, galaru amdani/drosti, hiraethu amdani

a mouthful of cheek: llond ceg, pryd o dafod

to move her to pity: ennyn ei thosturi

to move her to tears: ei chyffwrdd hi hyd at ddagrau

to move in with her: mynd/dod i fyw ati hi

to move on: mynd/symud ymlaen

to move with the times: canlyn yr oes, bod ynddi hi

to mow hay/grass: lladd gwair, torri glaswellt

I didn't hear **much** singing: Chlywais i fawr o ganu

much less: llai o lawer, llawer llai

much less bread: llai o lawer o fara

much more: mwy o lawer, llawer mwy

much more bread: mwy o lawer o fara

much more colourful: mwy lliwgar o lawer

They are **much of an age:** Maen nhw tua'r un oed

I **much prefer** the radio: Mae'n well gen i'r radio o lawer, Mae'n well o lawer gen i'r radio

books that are **much sought after:** llyfrau â galw mawr amdany'n nhw

much to her surprise: er mawr syndod iddi hi

a **much used path:** llwybr coch

much worse: saith gwaeth, llawer gwaeth, gwaeth o lawer

to mull over: see **mill over**

Mum's the word!: Taw piau hi!

She **must** know them (i.e. it must be that she knows them): Mae'n rhaid ei bod hi'n eu (had)nabod nhw

She **must** visit them: Mae rhaid iddi hi ymweld â nhw

He **must have** lost his keys: Mae'n rhaid ei fod wedi colli ei allweddi/agoriadau

to **mutter under her breath**: siarad dan ei dannedd

muttering complaints under her breath: â grwnach yn ei gwddf/gwddw
She left the room muttering complaints under her breath: Ymadawodd hi'r stafell â grwnach yn ei gwddf.

a **mutual dislike**: anhoffter o'r ddwy ochr, anhoffter o'i gilydd, anhoffter y naill o'r llall

My word!: Ar fy llw!, Myn brain/diain/ asgrwn i!

a **mystery story**: stori ddatgelu, stori ddirgelwch

~

a **nail in her coffin**: hoelen yn ei harch

a **nasty bitchy woman**: hen ast/sguthan

She is a **nasty piece of work**: merch gas ydy hi, hen sguthan yw hi

nasty to ...: cas wrth ... *Don't be nasty to your little brother: Paid â bod yn gas wrth dy frawd bach.*

to **near** the town centre: dynesu at ganol y dref

near at hand: wrth law, gerllaw, o fewn cyrraedd

She is **near her time** (i.e. to give birth): Mae hi'n barod i esgor, Mae hi'n agos at ei hamod/thymp

to be **near (to) ...**: bod ar gyfyl ..., bod yn agos at ..., bod ar bwys ... (S), bod yn ymyl ...

nearer to ...: nes at ...

nearer to one's goal: yn nes i'r lan

It is **nearly five** (o'clock): Mae hi bron yn bump, Mae hi'n tynnu at bump (o'r gloch), Mae hi ar ddannedd pump

nearly dead: bron â marw *She was nearly dead: Roedd hi bron â marw.*

She **nearly fainted**: Bu bron iddi hi lewygu
nearly frozen stiff: bron â fferru/sythu (S)

to be **nearly ready**: bron â bod yn barod
Come in, she's nearly ready: Dewch i mewn, mae hi bron (â bod) yn barod.

neat and tidy: fel pin mewn papur

It is **necessary in order to live**: Mae'n angenrheidiol at fyw

a **neck-and-neck finish**: diwedd cyfartal/ cael a cael

I **need hardly tell you**: Prin bod rhaid i mi ddweud wrthoch chi

She **needs to be told ...**: Mae eisiau dweud wrthi hi ...

She **needs to have her head read** (for being so stupid): Mae arni hi eisiau berwi ei phen

neither before nor after: na chynt na chwedyn *She got no payment from him, neither before nor after: Chafodd hi ddim tâl oddi wrtho na chynt na chwedyn.*

That is **neither here nor there**: Dydy hynny nac yma nac acw, Dydy hi ddim o bwys

neither of us is ...: dydy'r un ohonon ni ... *Neither of us is brave enough to tell her: Dydy'r un ohonon ni'n ddigon dewr i ddweud wrthi hi.*

to **nestle down in ...**: swatio mewn/yn ...

never again: byth eto, byth wedyn *She promised she would never again be late: Addawodd hi na fyddai hi'n hwyr byth eto.*

never at a loss for words: parod ei thafod/hateb (*hi) *She is one who is never at a loss for words: Un barod ei thafod ydy honno.*

Never mind!: Hidia befo! (N), Na hidia! (S), 'Sdim ots!

Never mind how she is: Na hidiwch sut mae hi, 'Sdim ots sut mae hi

next door to ...: drws nesaf at/i ...

next time: y tro nesaf

next to nothing: y nesaf peth i ddim, y peth nesaf i ddim, ail i ddim (S) *They were worrying about next to nothing: Roedden nhw'n poeni am y nesaf peth i ddim.*

next to the window: nesaf at y ffenest

the night before last: echnos

to nip out: picio allan/ma's

There is **no accounting for taste:** Pawb â'i chwaeth, Pawb at y peth y bo

It is of **no avail:** Ni thycia ddim, Mae'n ofer

She will be **no better off:** Fydd hi ddim yn well arni, Fydd hi ddim ar ei hennill, Fydd hi ddim yn well ei byd

She has **no cause to worry:** Does ganddi hi ddim lle i boeni

It is **no concern of mine:** Nid ydy'n fusnes i mi

There is **no doubt about it:** Does dim dau amdani (S), Does dim dwywaith amdani

There was **no end to ...:** Doedd dim pall/pen ar ... *There was no end to the banging and the shouting: Doedd dim pall ar y curo a'r gweiddi.*

No fear! Dim peryg(l)!

There should be **no give** in the beam: Ddylai'r trawst ddim ildio

There is **no harm** in asking: Does dim drwg/o'i le mewn gofyn, Waeth i chi ofyn ddim

There is **no harm in your** trying: Fyddi di ddim gwaeth o drïo

She has **no heart in the work:** Does ganddi hi ddim calon at y gwaith

She has **no idea:** Does ganddi hi ddim syniad, Does dim amcan/clem 'da hi (S)

She has **no inkling:** Does ganddi hi ddim crap (N), Does dim clem 'da hi (S)

There is **no knowing:** Does (g)wybod yn y byd

There is **no knowing** how she does it: Does dim gwybod/Does (g)wybod sut mae hi'n gwneud y peth, 'Bod yn y byd sut mae hi'n (ei) wneud o (N)

There is **no knowing how** wealthy she is: Does dim (modd) gwybod pa mor gyfoethog ydy hi

no man's land: tir neb

no matter how strong she is: (ni) waeth/'sdim ots pa mor gryf yw hi

no matter what Mum says: (ni) waeth/'sdim ots beth ddywed Mam

no matter what she is doing: (ni) waeth/'sdim ots beth mae hi'n (ei) wneud

There is **no point in her** arriving so early: Waeth iddi hi heb â chyrraedd mor gynnar, Does dim diben iddi gyrraedd mor gynnar

She is **no respecter of persons:** Dydy hi ddim yn dderbyniwr wyneb, Mae hi'n ddi-dderbyn-wyneb

There is **no sign of her:** Does dim golwg/hanes ohoni hi, Does dim sôn amdani hi (S)

They have **no stomach for ...** (are revolted by): Does ganddyn nhw ddim stumog at ...

There was **no stopping her:** Doedd dim stopio arni hi, Doedd dim modd ei rhwystro

There is **no telling what** she will do: Does wybod beth wneith/wnaiff hi, Nid oes modd dweud beth wneith/wnaiff hi, Pwy all ddweud beth wnaiff/wneith hi?

(with) **no thanks to ...:** heb ddiolch i ...

I have **no time for her:** Does gen i ddim amynedd â/gyda/efo hi

There are **no two ways about it:** Does dim dwywaith amdani, Does dim dau amdani (S)

It is **no use** complaining: Waeth heb â chwyno

There was **no way she could** ...: Nid oedd na byw na bod na châi hi ...

There is **no way she will** do that: Wneith/Wnaiff hi mo(ho)no ar gyfrif yn y byd/dros ei chrogi, Does dim modd y gwneith/gwnaiff hi hynny

There is **no way she will wear** that suit again: Does dim dichon/modd y gwisgith/gwisgiff hi'r siwt yna eto, Wneith/Wnaiff hi ddim gwisgo'r siwt yna eto am bris yn y byd

She was **no wiser for/after** seeing her solicitor: Doedd hi fymryn elwach/yn gallach o weld ei chyfreithiwr

(It is) **no wonder (at all)** ...: Does rhyfedd (yn y byd) ... *No wonder she got a divorce: Does rhyfedd iddi gael ysgariad.*

No wonder she is ...!: Pa ryfedd ei bod hi ...!, Does rhyfedd ei bod hi ...!

no worse for trying: dim gwaeth o drio *You'll be no worse for trying: Fyddwch chi ddim gwaeth o drio.*

nobody in his right mind: neb yn ei iawn bwyll/synnwyr, neb sydd o gwmpas ei bethau

Nobody is supposed to ...: Does neb i fod i ... *Nobody is supposed to know: Does neb i fod i wybod.*

Nobody saw anything of her afterwards: Welodd neb ddim lliw/smic ohoni hi wedyn

to **nod to her** to come: amneidio arni hi i ddod

none other than ...: neb llai/amgen na ..., nid amgen na ... *I was welcomed by none other than Sir Huw himself: Ces i fy nghroesawu gan neb llai na Syr Huw ei hunan.*

none the worse: dim mymryn gwaeth/yn waeth, dim blotyn/tamaid gwaeth (S) *After she washed them they were none the worse: Ar ôl iddi hi eu golchi nhw doedden nhw ddim mymryn gwaeth.*

She is **none the worse (for wear)**: Mae hi'n ddianaf/groeniach, Dydy hi ddim

gronyn/blewyn/mymryn yn waeth o'r herwydd

a **nosy person**: hen drwyn, busneswr, un fuseslyd (*hi)

It is **not a bad idea/thing**: Dydy hi ddim yn ddrwg o beth *It wouldn't be a bad idea for her to apply for the post: Fasai hi ddim yn ddrwg o beth iddi hi gynnig am y swydd.*

There was **not a moment's peace from** ...: Doedd na byw na bod/bywyd/marw efo/gyda ... *There was not a moment's peace from her until she got her own way: Doedd na byw na bod efo hi nes iddi gael ei ffordd ei hun.*

That car is **not a patch on yours**: Dydy'r car yna ddim i'w gymharu â'ch un chi/ ddim yn yr un cae â'ch un chi

not a single word: na bw na be, dim siw na miw, dim gair o'i phen, dim smic *Although we spoke to her from time to time we got not a single word from her: Er inni siarad â hi o bryd i'w gilydd chawson ni ddim bw na be ganddi.*

not a snowflake's chance in hell: dim gobaith caneri/mul *She hadn't a snowflake's chance in hell of getting the job: Doedd ganddi hi ddim gobaith caneri o gael y swydd.*

not a trace of ...: na lliw na llun o ..., na llun na lliw o ..., dim argoel o ...

Not again!: Ddim eto!

not all that good: dim crystal â hynny

not all there (referring to mental ability): dim yn llawn llathen, dim hanner call/pan, heb ei llyfu (*hi) (S), wedi hanner ei llyfu (*hi) (S), heb fod yn y ffrwn yn ddigon hir, ddim cweit y peth

and **not before time**: ac nid cyn pryd, a hen bryd hefyd

not by a long chalk/shot: ddim o bell ffordd

not by any means: ddim ar unrhyw gyfrif, ddim ar gyfrif yn y byd

It did **not come to anything**: Ddaeth dim ohono

not enough by half: dim digon o'r hanner

not for the life of me: dim yn fy myw glas

I would not for the life of me say such a thing to my mother: Faswn i ddim yn fy myw yn dweud y fath beth wrth fy mam.

I would **not for the world ...**: Faswn i ddim yn cymryd y byd â ..., Faswn i ddim dros fy nghrogi'n ...

It is **not generally known that** she is wealthy: Ychydig a wŷr ei bod hi'n gyfoethog

It is **not good form**: Mae'n annerbyniol/anfoesgar, Mae'n groes i'r drefn

She is **not in a good mood**: Does fawr o hwyl(iau) arni hi, Dydy hi ddim yn ei hwyliau gorau

She is **not in the same league/class as ...**: Dydy hi ddim yn yr un cae â ...

not in the slightest: dim o gwbl *She is not worrying in the slightest: Dydy hi ddim yn poeni o gwbl.*

She is **not keen on going**: Does dim taro arni hi am fynd, Does ganddi hi fawr o awydd mynd (N), Does dim awydd mynd arni hi, Dydy hi ddim yn awyddus i fynd

She does **not know she is born**: Dydy hi ddim yn gwybod ei geni *Some people don't know they are born: Dydy rhai pobl ddim yn gwybod eu geni.*

not known to her: heb fod yn hysbys iddi hi

Not many people attended: Doedd fawr o neb yn mynychu

not much good at ...: dim gwerth am ... *She is not much good at writing letters: Dydy hi ddim gwerth am sgrifennu llythyrau.*

There is **not much more (of) ...**: Does 'na fawr fwy o ... (N)

She is **not much of a singer**: Dydy hi fawr o gantores, Dydy hi ddim llawer o gantores

not much respect for ...: dim llawer o barch at/gegw ar (S) ... *She hasn't much respect for her boss: Does dim llawer o gewc 'da hi ar ei bos.*

not on any account: ddim ar (yr) un cyfrif, ddim ar unrhyw gyfrif, ddim ar gyfrif yn y byd *She can't stay here – not on any account: Chaiff hi ddim aros fan yma – ddim ar yr un cyfrif.*

They are **not on good terms**: Mae'n ddrwg rhyngddydd nhw, Mae'n ddrwg rhyngddynt a'i gilydd

They are **not on speaking terms**: Does fawr o Gymraeg rhyngddydd nhw, Dydydd nhw ddim yn siarad â'i gilydd

Not on your life!: Dim perygl(!)

Not one of them is ...: Dydy'r un ohonyn nhw ... *Not one of them is able to read: Dydy'r un ohonyn nhw'n medru darllen.*

She is **not quite sure**: Dydy hi ddim yn hanner/gwbl siŵr *She was not quite sure whether she could come: Doedd hi ddim yn hanner siŵr (a) allai hi ddod.*

not really: ddim felly *Was it fine? Not really, it rained occasionally: Oedd hi'n braf? Ddim felly, roedd hi'n bwrw glaw o bryd i bryd.*

You would **not see her for dust**: Welech chi mo(ho)ni gan lwch, Dim ond ei chefn welech chi

She does **not see the wood for the trees**: Mae hi'n methu (â) gweld y coed gan brennau

Not so: Nid felly *She won of course? Not so, she twisted her ankle and fell headlong: Enillodd hi wrth gwrs? Nid felly, trodd ei ffêr a syrthio ar ei hyd.*

She is **not struck on going**: as for **not keen on going**

She is **not supposed to ...**: Dydy hi ddim i fod i ... *You are not supposed to eat in the lounge: Dydydd chi ddim i fod i fwyta yn y lolfa.*

She is **not supposed to mention the divorce**: Ddylai hi ddim sôn am yr ysgariad

Not that I am aware of: Ddim hyd y gwn i

He is **not the only fish in the sea/pebble on the beach**: Mae digon o bysgod eraill yn y môr

There was **not the slightest trace of her there**: Doedd na migwrn nac asgwrn ohoni yno, Doedd dim sôn amdani

Not there!: Ddim (i) fan 'na!

not to ...: dim i ... *You are not to eat in the church*: Dydydych chi ddim i fwyta yn yr eglwys.

Not to beat about the bush ...: A dod at y pwynt ..., Heb hel dail ... (N)

not to have to ...: peidio â gorfod ... *It is a relief not to have to get up at five o'clock every morning*: Mae'n rhyddhad peidio â gorfod codi am bump o'r gloch bob bore.

not to mention ...: heb sôn am ..., heblaw am ..., ar wahân i ... *She has a mansion in Wales not to mention her three houses in England*: Mae ganddi hi blasty yng Nghymru heb sôn am ei thri thŷ yn Lloegr.

Not to mince one's words ...: A siarad yn blwmp ac yn blaen ..., A siarad heb flewyn ar eich tafod ..., A dweud y caswir ...

to be careful **not to offend her**: ei thrin hi â chylllell a ffordd

not to put too fine a point on it: a siarad yn blwmp ac yn blaen

not up with the latest news or gossip: ar ei hôl hi gyda'r/efo'r clecs diweddaraf *After being in England for months she is not up with the latest gossip*: Ar ôl bod yn Lloegr am fisoedd mae hi ar ei hôl hi efo'r clecs diweddaraf.

I am **not useful with my hands**: Mae gen i ddwy law chwith, Dw i ddim yn ddech (S)

She is **not very intelligent**: Does dim rhwng ei dwy glust

She is **not very well**: Dydy hi ddim yn hanner da, Dydy hi ddim yn dda iawn, Dyw hi ddim yn hwylus (S)

not without some effort: nid ar chwarae bach *She passed her exams but not without some effort*: Pasiodd hi ei harholiadau ond nid ar chwarae bach.

She does **not worry about anyone**: Dydy hi'n poeni dim am neb

She's **not worth paying any attention to**: Dydy hi ddim yn werth ei rhegi

Not yet!: D(d)im eto!

nothing at all: ufflon/uffach o ddim, dim oll, dim yn y byd

nothing availed: doedd dim yn tycio

nothing better/more/other than a ...: ddim amgen na(g) ... *His remark was nothing better than an insult*: Doedd ei sylw e ddim amgen na sarhad.

nothing but (a) ...: as for **nothing better/more/other than (a)**

nothing for it but to ...: dim (byd) amdani ond ... *There was nothing for it but to start swimming for the shore*: Doedd dim byd amdani ond dechrau nofio am y lan.

nothing like (a) ...: dim byd tebyg i ... *She's nothing like Betty*: Dydy hi ddim byd tebyg i Beti.

She is **nothing like as wealthy as her sister**: Dydy hi ddim hanner mor gyfoethog â'i chwaer

She had **nothing on** (i.e. no clothes): Doedd dim amdani hi, Roedd hi'n borcyn/noethlymun

She had **nothing on yesterday** (i.e. nothing arranged): Doedd ganddi hi ddim trefniadau ddoe

It was **nothing short of ...**: Doedd hi'n ddim llai na ...

It is **nothing to do with me**: Does a wnelo fi ddim byd â'r peth, Does a wnelo hyn ddim â mi, Dyw e/hi ddim i ymwneud â fi

nothing to her name: dim byd ar ei helw
After the fire she had nothing to her name: Ar ôl y tân doedd ganddi hi ddim byd ar ei helw.

There's nothing to it: Does dim byd haws

There is nothing wrong with the car: Does dim o'i le ar y car

to notice her: sylwi arni hi

now and again/then: bob hyn a hyn, yn awr a phryd arall, nawr ac eilwaith, bob nawr ac yn y man (S)

now I come to think of it ...: erbyn meddwl ...

Now is when the whole family is busy:
Dyma'r adeg y mae'r teulu i gyd yn brysur

Now of all times!: Nawr/Rŵan o bob adeg!

She is **nowhere near as** heavy as her sister:
Dydy hi agos mor/Dydi hi ddim hanner mor drwm â'i chwaer

He is **nowhere to be seen:** Does dim golwg/argoel ohono yn unman

~

to obey a command: ufuddhau i orchymyn

to obey her: ufuddhau iddi hi

an object of derision: testun hwyl/gwawd/ sbort

the object of her affections: gwrthrych ei serchiadau

to observe silence: cadw'n ddistaw

to be obsessed with ...: gwirioni ar/â ..., ffoli ar ..., bod yn llawn o ...

to obtain on credit: cael ar lab (N), cael ar slât (S), cael ar goel

obvious from her manner of speaking:
amlwg (oddi) wrth ei dull o siarad

an occasional pub: ambell dafarn

to occur to her that ...: ei tharo hi bod ..., taro i'w meddwl bod ... *It occurred to her that she was in a dangerous situation: Roedd hi'n taro i'w meddwl ei bod hi mewn sefyllfa beryglus.*

It occurred to her to say ...: Roedd hi'n meddwl dweud ..., Roedd yn ei tharo hi i ddweud ...

an odd glove: maneg weddw

odds and ends: petheuach, trugareddau
She was spending a lot of money on odds and ends: Roedd hi'n gwario llawer o arian ar betheuach.

of all things: o bob peth, o bob dim *She gave me a pair of pink trousers of all things: O bob peth rhoddodd hi drowsus pinc i mi.*

Is it of any importance?: Ydy hi o ryw wahaniaeth?

of course (i.e. certainly): wrth gwrs

a woman of few words: gwraig dawedog, merch brin ei geiriau

of flesh and blood: o gig a gwaed

of good breeding: o waed da

of great concern to her: agos at ei chalon
It was animal welfare that was of greatest concern to her: Lles anifeiliaid oedd agosaf at ei chalon.

of great moment: o bwys mawr

of great value: gwerthfawr; o fawr werth (when negated as in 'Dydy'r gadair o fawr werth')

of her own accord: o'i gwirfodd, ohoni'i hun(an) *She brought the children back of her own accord: Daeth hi â'r plant yn ôl o'i gwirfodd.*

of her own free will: o'i bodd, o'i gwirfodd

a friend of hers: cyfaill iddi hi

one of humble descent: un o dras werinol, un o'r werin

to be of independent means: bod yn annibynnol yn ariannol, byw ar incwm preifaf

of its own accord: ohono'i hun (*ef) *The clock stopped of its own accord: Stopio ohono'i hun wnaeth y cloc.*

of little/no account/moment: dibwys, digyfrif, dinod

of little value: bychan ei gwerth (*hi)

a friend of long standing: cyfaill ers amser maith

of mixed blood/race: o hanner gwaed

It was of no avail: Doedd dim yn tycio, Ni thyciai ddim, Roedd yn ofer *I begged her to go but it was of no avail: Mi erfyniais i arni hi i fynd ond doedd dim yn tycio.*

of no fixed abode: heb gartref sefydlog

of no use to her: o ddim defnydd iddi hi *That machine is of no use to you: Dydy'r peiriant yna o ddim defnydd i chi.*

of one accord: yn unfryd unfarn

of the same mind: ar yr un tir, o'r un meddwl/farn/tyb *I expected to fall out with her but after five minutes talking we were of the same mind: Roeddwn i'n disgwyl ffraeo â hi ond ar ôl pum munud o sgwrsio roedden ni ar yr un tir.*

to be of the same mind as she is: bod o'r un farn â hi, bod yn unfryd â hi

off by heart: ar ei chof (*hi) *She knew her speech off by heart: Roedd hi'n gwybod ei haraith ar ei chof.*

She is feeling off colour: Dydy hi ddim yn teimlo'n dda/hwylus, Mae hi'n ddi-hwyl

She is off form: Does dim hwyl arni, Dydy hi ddim yn ei hwyliau

off her own bat: o'i phen a'i phastwn ei hun, o'i pherfedd a'i phastwn *She decided to go on an Wlpan course off her own bat: Penderfynodd hi fynd ar gwrs Wlpan o'i pherfedd a'i phastwn.*

The hotel is off the beaten track: Mae'r gwesty'n ddiarffordd/anghysbell

off the cuff: yn fyrfyfyr, o'r frest *She spoke for an hour off the cuff: Roedd hi'n siarad am awr yn fyrfyfyr.*

off the record: (yn) answyddogol

Off to battle they go/went! I'r gad â nhw!

She is **off work:** Mae hi adref o'i gwaith

to offend her: tramgwyddo yn ei herbyn, ei digio/thramgwyddo hi

to be offended at/by ...: cymryd ei thramgwyddo gan ..., digio wrth ...

She was not offended by her aunt's comments: Doedd hi ddim yn cymryd ei thramgwyddo gan sylwadau ei modryb.

to offer an excuse: rho(dd)i/cynnig esgus

to offer sth to s.o.: cynnig rth i rn

Oh for some food! O am fwyd!

old and worn out: ar ei hen sodlau

old as the hills: (hen) fel pechod

Old bean/friend! Yr hen goes!

an old bitch: hen (y)sguthan/ast

an old bore: hen fys

an old hand at ...: hen law ar ...

old hands at ...: hen ddwylo ar ... *They are old hands at drystone walling: Maen nhw'n hen ddwylo ar godi wal sych.*

an old maid: hen ferch

the old old story: yr un hen gân

the old ones: yr hen rai/do/oruchwyliaeth

an old saying: hen air

an old skinflint: hen groen/gÿb

an old softy: hen frechdan/wlanen

an old wives' tale: hen chwedl, coel/chwedl gwrrach/hen wrach

on a bike/horse: ar gefn beic/ceffyl

on a charge of ...: ar gyhuddiad o ...

on a high: ar frig y byd, yn ei hwyliau (*ef/hi)

on account of ...: oherwydd ..., achos ..., ar sail ..., ar gyfrif ...

on all fours: ar ei phedwar (*hi)

to be **on an equal footing with her**: bod yn gyfartal â hi

on any account: ar unrhyw gyfrif, ar (yr) un cyfrif, ar gyfrif yn y byd, er dim *She must not on any account eat garlic: Mae rhaid iddi hi beidio â bwyta garleg ar unrhyw gyfrif.*

on approval: ar brawf *The book was sent on approval: Anfonwyd y llyfr ar brawf.*

on arrival: wrth gyrraedd, wrth lanio (by boat or plane)

on average: ar gyfartaledd

They are **on bad terms**: Mae pethau'n ddrwg rhyngddynt, Does fawr o Gymraeg rhyngddynt

on bail of £1,000 for sth: ar fechniaeth o £1,000 am rth

on balance: wedi cymryd popeth i ystyriaeth, o ystyried popeth *On balance she was pleased to be able to leave earlier: Wedi cymryd popeth i ystyriaeth roedd hi'n falch o gael gadael yn gynt.*

on bare boards: ar lawr caled

on behalf of ...: ar ran ..., dros ... *She apologized on behalf of her brother: Ymddiheurodd hi ar ran ei brawd. She went to the funeral on behalf of her brother: Aeth hi i'r angladd dros ei brawd.*

on board (i.e. on a boat): ar y bwrdd, ar long

to go to Bala **on business**: mynd i'r Bala ar berwyl/fusnes

on call: at alw

on condition that she can come: dan/ar yr amod (y) bydd hi'n cael dod, ond iddi hi gael dod

on condition that she is ...: dan/ar yr amod ei bod hi ...

on considering: erbyn ystyried/meddwl *On considering I think that it is not she who is to blame: Erbyn ystyried rwy'n meddwl nad hi sydd ar fai.*

on credit: ar goel, ar lab (N), ar slât (S) *She bought the dress on credit: Prynodd hi'r ffrog ar goel.*

on different wavelengths from each other (fig.): am y pared/clawdd â'i gilydd

the painting **on display**: y peintiad a arddangosir

on each side of ...: o bobtu i ...

on edge: ar binnau, ar bigau'r drain *She is always on edge in his company: Mae hi bob amser ar binnau yn ei gwmmi.*

on everyone's lips: yng ngheg y byd, ar lafar gwlad *By tomorrow her offence will be on everyone's lips: Erbyn yfory bydd ei throredd yng ngheg y byd.*

They are **on first-name terms**: 'Ti' a 'thithau' yw hi rhyngdyn nhw

to be **on good terms with ...**: bod yn gyfeillgar â ..., bod ar delerau da â ...

a bitch **on heat** (i.e. in season): gast yn ei thymor, gast a gwres arni

on her account (i.e. because of her, for her sake): o'i hachos hi, er ei mwyn hi, o'i herwydd (hi) *I wasted a whole day on your account: Rydw i wedi gwastraffu diwrnod cyfan o dy achos di.*

on her coat-tails: wrth ei chynffon/chwt

on her conscience: ar ei chydwybod

on her father's side (of the family): o du ei thad, ar ochr ei thad

on her feet (i.e. being worn): am ei thraed

on her guard: ar ei gwyliadwriaeth

on her haunches: ar/yn ei chwrcwd

on her heels (i.e. close behind): wrth ei sawdl

on her high horse: ar gefn ei cheffyl (gwyn)

to be **on her mettle**: bod ar ei phrawf

on her own: ar ei phen ei hun(an)

on her own account: ar ei liwt ei hun *She set up as a consultant on her own account:*

Ymsefydlodd hi fel ymgynghorydd ar ei liwt ei hun.

- on her own admission:** yn ôl ei chyfaddefiad ei hun
- on her own ground** (i.e. near her home): ar ei thomen ei hun(an), yn ei chynefin, yn ei chymdogaeth, yn ei milltir sgwâr
- on her own initiative:** ar ei chorn ei hun
- to be **on her side:** cadw ei hochr, cadw arni hi, cadw ei rhan, bod o'i hochr hi
- on her toes:** ar flaenau ei thraed
- on her trail:** ar ei sathr, ar ei thrywydd, ar ei gwar, ar ei gwarthaf
- on her travels:** ar ei hynt, ar ei chrwydr(i)adau, ar ei thaith/theithiau
- on my own:** ar fy mhen fy hun(an), fy hunan bach, wrtho fy hun(an)
- on my word of honour:** ar fy ngwir/llw/ngair
- on no account:** ar unrhyw gyfrif, ar (yr) un cyfrif, ar gyfrif yn y byd, er dim *She must on no account eat garlic: Mae rhaid iddi hi beidio â bwyta garlleg ar unrhyw gyfrif.*
- to be **on one's guard against** ...: ymochel/gwyllo rhag ...
- on our own:** ar ein pennau ein hun(ain)
- on pain of** ...: dan boen ... *She told him not to leave his dog in her office on pain of losing his job: Dywedodd hi wrtho am beidio â gadael ei gi yn ei swyddfa hi dan boen colli ei swydd.*
- on purpose:** o fwriad, o bwrpas
- on second thoughts** ...: erbyn meddwl ...
- to be (working) **on short time:** gweithio oriau byrion
- They are not **on speaking terms:** Does dim Cymraeg rhyngddy nhw
- on tenterhooks:** ar bigau'r drain
- on that occasion** (past or future): (ar) hynny o dro

- on that very day:** ar yr union ddiwrnod, yng nghorff y dydd hwnnw, o fewn corff y dydd hwnnw
- on the alert:** gwyliadwrus, gochelgar, ar wyliaidwriaeth, ar flaenau'i thraed (*hi)
- to be **on the alert against** ...: gwyllo rhag ...
- on the bare ground:** ar y ddaear galed
- She is **on the bottle:** Mae hi'n yfwr trwm, Mae hi'n codi'r bys bach, Mae hi'n potio
- It is quite **on the cards that she will be there:** Siawns na fydd hi yno, Mae'n debyg(ol) (y) bydd hi yno
- on the contrary:** i'r gwrthwyneb, ar y gwrthwyneb *She thought she had angered me but, on the contrary, I was delighted: Roedd hi'n meddwl ei bod hi wedi fy nigio i ond, i'r gwrthwyneb, roeddwn i wrth fy modd.*
- on the doorstep:** ar ben y drws
- on the dot** (referring to time): i'r eiliad, yn brydlon *The performance started on the dot: Dechreuodd y perfformiad i'r eiliad.*
- to be **on the fence:** bod yn amhleidiol, methu penderfynu ynglŷn â rhyth
- She is always **on the go:** Mae hi'n wastad yn brysur/ar fynd
- on the ground:** ar lawr
- on the grounds that she was/is** ...: ar y tir/sail ei bod hi ... *She was excused on the grounds that she was too busy: Cafodd hi ei hesgusodi ar y tir ei bod hi'n rhy brysur.*
- on the horns of a dilemma:** mewn cyfyng-gyngor, yn gyfyng arni o'r ddeutu (*hi)
- on the increase:** ar gynnydd
- on the lookout for** ...: ar sgawt am ... *She is on the lookout for a second-hand car: Mae hi ar sgawt am gar ail-law.*
- on the loose:** ar led, ar gerdded, â'i thraed yn rhydd (*hi)
- on the mend:** ar wellhad/wella
- on the move:** ar gerdded

on the off chance of meeting her: yn y gobaith o gyfarfod â hi

on the opposite side of the street to the church: am y stryd â'r eglwys, gyferbyn â'r eglwys *Her house is on the opposite side of the street to the church: Mae ei thŷ am y stryd â'r eglwys.*

on the opposite side of the wall to you: am y pared â chi

on the other side of the river: yr ochr draw i'r afon *She could see them on the other side of the river: Gallai hi eu gweld nhw yr ochr draw i'r afon.*

on the outskirts of ...: ar gyrion ... *Her house is on the outskirts of the town: Mae ei thŷ ar gyrion y dref.*

on the point of ...: ar fin ..., ar ..., ar fedr ... *She was on the point of retiring when she was promoted: Roedd hi ar fin ymddeol pan gafodd hi ei dyrchafu.*

on the pretext (of) ...: dan gochl ..., dan yr esgus ..., o esgus ... *She demanded the money on the pretext that she was a trustee: Gofynnodd hi am yr arian dan gochl ei bod yn ymddiriedolwr.*

on the quiet (i.e. secretly): yn ddistaw bach/fach, ar y ciw-ti (S) *She got a bit of financial help on the quiet: Cafodd hi dipyn o gymorth ariannol yn ddistaw bach.*

on the right track: ar ben y ffordd, ar y trywydd iawn/cywir *She knew she was on the right track and would succeed in the end: Roedd hi'n gwybod ei bod hi ar ben y ffordd a byddai hi'n llwyddo yn y pen draw.*

on the rocks: heb yr un geiniog, heb ddimai goch, heb gragen i ymgrafu, heb yr un ffaden, ar y clwt (S)

on the run: ar herw, ar ffo

on the scrap heap: ar y domen

on the skew/slant: ar ogwydd, ar oleddf, ar y sgiw

to collapse and die **on the spot:** syrthio'n gelain, marw yn y fan a'r lle

to run **on the spot:** rhedeg yn ei hunfan (*hi).

on the spur of the moment: ar gynhyrriad y foment, yn fyrfyfyr, yn ddifeddwl *She bought the ridiculous hat on the spur of the moment: Prynodd hi'r het chwerrthinlyd ar gynhyrriad y foment.*

on the threshold of ...: ar drothwy ... *She was on the threshold of an exciting career: Roedd hi ar drothwy gyrfa gyffrous.*

on the tip of my tongue: ar flaen fy nhafod

They won the cup four times **on the trot:** Enillion nhw'r cwpan bedair gwaith yn olynol/ar ôl ei gilydd/o'r bron

The milk is **on the turn:** Mae'r llaeth/llefrith ar droi

to be **on the up and up:** bod ar i fyny, ffynnu *I don't trust people who are on the up and up: Dw i ddim yn ymddiried mewn pobl sydd ar i fyny.*

on the wane: ar gil/drai

to be **on the warpath:** bod am waed rhn

on the whole: at ei gilydd, drwodd a thro, ar y cyfan

They are **on their beam ends:** Mae hi wedi mynd yn fain arnyn nhw, Mae'n gyfyng arnyn nhw

on this occasion: (ar) hyn o dro

on tiptoe: ar flaenau ei thraed (*hi)

to get **on top of her** (fig.): mynd yn drech na hi, ei llethu hi *Her troubles were getting on top of her: Roedd ei helyntion yn mynd yn drech na hi.*

on top of it all: i goroni'r cyfan, ar ben y cyfan, ar ben popeth/pob dim *On top of it all she had to repair the washing machine before going to bed: I goroni'r cyfan roedd rhaid iddi hi atgyweirio'r peiriant golchi cyn mynd i'r gwely.*

to sit **on top of the fire** (to keep warm): eistedd â'i thrwyn yn y tân (*hi), eistedd ar ben y tân

to be **on top of the job/work**: bod ar war y gwaith *Within a month of returning she was again on top of the work: O fewn mis o ddychweilyd roedd hi ar war y gwaith eto.*

on top of the world: ar/wrth ben ei digon (*hi), uwchben ei digon (*hi), ar frig y byd, fel y gog

on tour: ar daith

She usually has her mother **on tow**: Mae hi'n arfer llusgo'i mam i'w chanlyn, Fel arfer mae hi â'i mam wrth ei chynffon/ chwt

on trial: ar brawf *The new machine was still on trial: Roedd y peiriant newydd ar brawf o hyd.*

on trust: ar goel

once again: o'r newydd, o newydd, unwaith eto

once and for all: unwaith ac am byth

once in a blue moon: unwaith yn y pedwar amser/tro, yn bur anaml

one at a time: un ar y tro, (o) fesul un (ac un), bob yn un, yn un ac un

one behind the other: tu ôl i'w gilydd

one between two: un bob yn ddau, un rhwng dau

one by one: as for **one at a time**

one each: un yr un, bob o un

She has **one foot in the grave**: Mae hi ar war ei phwll, Mae hi ym mhorth y fynwent

one hell of a ...: clamp o ...

She is recovering from **one of her turns**: Mae hi'n dod dros un o'i phyliau

the **one that causes difficulties**: y drwg yn y caws, yr un sy'n codi bwganod *Every time we try to arrange to go away grandfather is the one that causes difficulties: Bob tro rydyn ni'n ceisio trefnu i fynd i ffwrdd taid ydy'r drwg yn y caws.*

one to the other: y naill wrth y llall

to be **one up on ...**: cael/ennill y blaen ar ... *She bought the car to be one up on her neighbours: Prynodd hi'r car er mwyn cael y blaen ar ei chymdogion.*

one way or another: rywffordd/rywfodd/rywsut neu'i gilydd

the **ones who left**: y sawl/y rhai/y rheini a ymadawodd

open handed (i.e. generous): llaw-agored, hael *When her children ask her for money she is usually open handed: Pan fydd ei phlant yn gofyn iddi am bres bydd hi'n llaw-agored fel arfer.*

to **open her eyes wide**: agor ei llygaid yn fawr

to **open his/her big mouth**: lledu ei hopran *We would still have been the best of friends if you had not opened your big mouth: Basen ni'n dal i fod yn bennaf ffrindiau tasech chi ddim wedi lledu eich hopran.*

to **open slightly**: cil-agor

to **open s.o.'s eyes to ...**: agor llygaid rhn i ... *She opened my eyes to the corruption that went on in the city: Agorodd hi fy llygaid i'r llygredigaeth oedd yn mynd ymlaen yn y ddinas.*

to **open the window a bit**: agor mymryn ar y ffenest

an **opportune moment/time**: amser cymeradwy/cyfleus/manteisiol

opposed to ...: yn erbyn ... *She is opposed to exporting live animals: Mae hi yn erbyn allforio anifeiliaid byw.*

to sit **opposite her at the table**: eistedd am y bwrdd â hi

the **opposite sex**: y rhyw arall

opposite (to) ...: gyferbyn â ..., gogyfer â ...

oppressed with misfortune: mewn byd garw, yn dywyll arni, mewn trybini

... or other: ... neu'i gilydd *There was sth or other hurting my foot: Roedd rth neu'i gilydd yn brifo fy nhroed.*

to **order her to stand**: gorchymyn iddi (hi) sefyll

the **other day**: y diwrnod/dydd o'r blaen
We went to Llandudno the other day: Buon ni yn Llandudno y diwrnod o'r blaen.

the **other evening**: y noson o'r blaen, pa noson (S)

She has **other fish to fry**: Mae ganddi bethau gwell i'w gwneud

out and about with ...: ar grwydr gyda/efo ..., ar hyd y fan/lle gyda/efo ..., ar hyd ac ar led gyda/efo ...

an **out and out denial**: gwadiad llwyr

an **out and out liar**: celwyddgi llwyr/rhonc

We were **out by a long way**: Roedden ni'n bell ohoni, Roedden ni'n methu o dipyn

out for her blood: am ei gwaed

out for the count: anymwybodol, wedi'i llorio (*hi)

She was **out like a light**: Aeth hi allan fel diffodd kannwyll, Aeth hi ma's fel hól

out of compassion: o dosturi

out of breath: wedi colli'i gwynt (*hi), a'i hanadl yn ei dwrn/gwddf (*hi), a'i gwynt yn ei dwrn/gwddf (*hi) (S), allan/ma's (S) o anadl/wynt

out of character: yn groes i'w hanian/chymeriad (*hi)

out of character with ...: yn anghydawns â ...

out of consideration for her: o barch tuag ati hi

out of doors: (y) tu allan, (y) tu fa's (S)
The children were playing out of doors: Roedd y plant yn chwarae tu allan.

out of earshot: o glyw

The car is **out of gear**: Mae'r car allan o'i/o'r afael

out of habit: o arfer(iad) *She asked out of habit more than out of interest: Holodd hi o arferiad yn fwy nag o ddiddordeb.*

out of hand: heb ystyriaeth, heb oedi, yn ddi-oed *She was sacked out of hand: Cafodd hi ei diswyddo heb ystyriaeth.*

out of her depth (lit. and fig.): allan o'i dyfnder

to be **out of her mind** (with anger or insanity): bod o'i chof, bod o'i phwyll, colli arni ei hun, bod â cholled arni

out of her sight (see also **out of sight**): o'i golwg, yn ei chefn

out of idle curiosity: o chwilfrydedd pur

out of keeping with the rest of the story: yn anghyson/anghydnaws â gweddill yr hanes

out of order (of person or papers): allan/ma's o drefn *The chairman ruled that she was out of order: Dyfarnodd y cadeirydd ei bod hi allan o drefn.*

The phone was **out of order**: Roedd rhyw gam-hwyl ar y ffôn, Roedd y ffôn wedi torri

It looks **out of place** in the kitchen: Mae golwg ryfedd arno yn y gegin

out of pocket: ar ei cholled (*hi) *Despite the compensation she was out of pocket: Er gwaethaf yr iawndal roedd hi ar ei cholled.*

to be ten pounds **out of pocket**: bod ar ei cholled o ddeg punt (*hi)

out of range: pell o gyrraedd

out of reach: allan o gyrraedd

out of respect for her: o barch tuag ati/iddi hi

to do sth **out of revenge**: gwneud rhith o ran dial/o ran talu'r pwyth

out of sight (see also **out of her sight**): o'r golwg

out of sorts: allan/ma's o hwyl

out of the blue: yn hollol annisgwyl

out of the corner of her eye: trwy gil ei llygad

out of the frying pan into the fire: o'r ffrimpan (S)/ badell ffrïo i'r tân, o'r mwg i'r tân

out of the ordinary: anghyffredin, eithriadol, gwahanol

out of the question: allan/ma's o bob rheswm, amhosibl

out of the running: allan/ma's ohoni, allan/ma's o'r ras

to get out of the way: mynd allan/ma's o'r ffordd, mynd o dan draed

Her achievements are nothing **out of the way:** Dydy ei gorchestion ddim yn anghyffredin/eithriadol/arbennig, Mae ei gorchestion yn ddigon cyffredin

She is not yet **out of the wood:** Dydy hi eto allan/ma's o drafferthion/o'r gors, Mae hi'n dal i fod mewn helbul/peryg(l)

She is **out of touch with** recent research: Mae hi wedi colli gafael ar ymchwil ddiweddar

out of tune: allan o gywair, digywair
to sing **out of tune:** canu allan ohoni, colli'r traw

out of turn: o flaen ei thro (*hi) *She went out of turn: Aeth hi o flaen ei thro.*

out of work: heb waith, yn ddi-waith, yn segur, ar y clwt

out on the booze: ar y sbri/cwrw

out on the streets: ar hyd y stryd

out-of-pocket expenses: treulïau parod
It needs painting **outside and inside:** Mae arno angen/eisiau paent oddi allan ac oddi mewn/y tu mewn

She has got them **over a barrel:** Maen nhw ar ei thrugaredd/ar gleddr ei llaw

over and over: o hyd (ac) o hyd, drosodd a thro(sodd) *She kept on asking the same question over and over: Roedd hi'n dal i ofyn yr un cwestiwn o hyd o hyd.*

over her: am ei phen, drosti (hi) *S.o. spilt tea over her: Colodd rhn de am ei phen.*

over her meal: dros ei bwyd, wrth fwyta *She took time over her meal: Cymerodd hi amser dros ei bwyd.*

over next to nothing: am y nesaf peth i ddim *They were quarrelling over next to nothing: Roedden nhw'n ffræo am y nesaf peth i ddim.*

over the edge: dros y dibyn/yr ymyl

over the length and breadth of the country: ar hyd a lled y wlad, ledled y wlad

over the moon: wrth ei bodd (*hi), uwchben ei digon (*hi), yn ei seithfed nef (*ef/hi)

over the past years: dros war/ysgwydd y blynyddoedd

over the top: dros ben llestri *I thought she was going over the top when she said it was a superb meal: Roeddwn i'n meddwl ei bod hi'n mynd dros ben llestri pan ddywedodd hi fod y pryd yn rhagorol.*

to overcome her difficulties: dod dros ei hanawsterau

to overcome her shyness: dod allan o'i chragen, bwrw ei swildod

overflowing with hatred: yn gyforiog/berwi o gasineb

overshadowed by ...: yn nghysgod ...

She **owes money right, left and centre:** Mae dyledion i bawb arni hi, Mae hi dros ei phen a'i chlustiau mewn dyled, Mae arni hi arian i bawb

She **owns the outfit:** Hi piau'r drol/cwbl



to pack her bags and go: hel ei phac (N), codi ei chwt a'i heglu hi

packed full: dan ei sang, llawn dop *The hall was packed full: Roedd y neuadd dan ei sang.*

to **paddle her own canoe**: rhwyfo ei chwch ei hun(an)

to **be paid by the week**: cael cyflog fesul wythnos

She's a real **pain in the neck**: Mae hi'n un ddfilas, Mae hi'n bigyn yn y glust, Mae hi'n ddanno(e)dd o ferch

to **palm sth off on her**: rhoi rthth gwael/ffug iddi

to **be part and parcel of ...**: bod yn rhan hanfodol o ...

part of her nature (i.e. innate): yn nhorriad ei bogail *Helping other people is part of her nature: Mae rhoi cymorth i bobl eraill yn nhorriad ei bogail.*

to **part with ...**: ymadael â ..., gollwng ei gafael ar ... (*hi)

to **partake/participate in ...**: cyfranogi yn/o ..., cydgyfranogi â ..., bod yn rhan o ..., cymryd rhan yn/mewn ..., ymuno yn/mewn ...

to **partake of food**: bwyta *Then she beckoned to them to partake of the meal: Wedyn amneidiodd hi arnyh nhw i fwyta'r pryd o fwyd.*

I don't **particularly want to go**: Does gen i fawr o amynedd/awydd/chwant mynd

partly in jest: rhwng chwarae a difrif, rhyw hanner cellwair

to **be party to the plot**: bod yn gyd-gynllwyniwr, bod â rhan yn y cynllwyn, bod yn gyfrannog/gyfrannwr yn y cynllwyn

to **pass a test/an examination**: llwyddo mewn prawf/arholiad

to **pass away** (i.e. die): mynd i'w hateb/haped (*hi), huno, marw, croesi'r afon

to **pass away suddenly and peacefully**: marw fel diffodd kannwyl

to **pass by on the other side** (without offering help): mynd o'r tu arall heibio

to **pass herself off as a doctor**: cogio/smaliu/esgus ei bod yn feddyg

to **pass the time**: difyrru'r amser

to **pass the time of day with her**: dweud ambell air wrthi, ei chyfarch (hi)

a **passing phase**: chwiw, peth dros dro

past the gate: heibio i'r glwyd/lldiart/g(i)ât

a **patch of land**: lled troed (o dir), clwt/darn o dir *She had only a patch of land, but it was enough for her: Doedd ganddi hi ddim ond clwt o dir ond roedd yn ddigon iddi.*

Her **patience was exhausted**: Roedd pall ar ei hamynedd

Her **patience was wearing thin**: Roedd hi bron â cholli amynedd

to **pave the way**: palmantu'r/paratoi'r ffordd

to **pay a hundredfold/a hundred times over/very well**: talu ar ei ganfed *It pays a hundred times over to be kind to other people: Mae'n talu ar ei ganfed i fod yn garedig wrth bobl eraill.*

to **pay a visit to ...**: ymweld â ...

to **pay attention to ...**: dal sylw ar ..., rhoi sylw i ...

to **pay by cheque**: talu â/trwy siec

to **pay by instalments**: talu fesul tipyn, talu gan bwyll bach

to **pay by the hour**: talu yn ôl yr awr, talu fesul awr

to **pay cash**: talu ar law, rhoi arian parod

to **pay dearly for ...**: talu'n hallt am ...

to **pay for her to go**: talu iddi hi fynd

to **pay her a compliment**: rhoi pluen iddi hi, talu teyrnged iddi hi

to **pay her back with interest**: ei rhoi hi iddi yn ei dannedd

to **pay her for us to go**: talu iddi hi i ni gael mynd

to **pay her for working**: talu iddi hi am/i weithio

to **pay in advance**: talu ymlaen/o flaen llaw, talu rhag blaen

to **pay off an old score**: talu'r pwyth, talu'r hen chwech yn ôl, talu hen gownt, talu chwyl

to **pay one's last respects to ...**: talu'r gymwynas/deyrnged olaf i ...

to **pay through the nose**: talu trwy ei thrwyn (*hi), talu'n hallt, talu crochris (cf. *cost an arm and a leg*)

to **pay tribute to ...**: talu teyrnged i ..., rhoi teyrnged i ...

a **peace offering**: awgrym o gymod, heddoffrwm, offrwm heddwch

to **peck at one's food**: pigo bwyta

to **peep at ...**: sbecian ar ..., ciledrych ar ..., cewcan/ciwco ar ... (S)

to **penetrate sth**: treiddio i rth

to **penetrate to the bone**: treiddio at yr asgwrn

to be **penny wise and pound foolish**: achub y blewyn a cholli'r bwrn, rhoi'r dorth a gofyn y dafell, gwario swllt er ennill ceiniog

People find it difficult to ...: Mae pobl yn cael gwaith i ..., Mae pobl yn ei chael yn anodd i ...

perfectly correct: yn llyga(i)d ei lle (*hi)
She was perfectly correct when she said that the lecture would be boring: Roedd hi yn llygad ei lle pan ddywedodd y basai'r ddarlith yn ddiiflas.

perhaps she will come: siawns na ddaw hi, efallai y daw hi

to **permit her to go**: gadael/caniatáu iddi (hi) fynd

to be **permitted to go**: cael mynd

She is **pernickety about/with her food**: Mae hi'n ddicra ynghylch ei bwyd, Mae hi'n fisi ynghylch ei bwyd (N), Mae hi'n neis ar ei bwyd (S)

to **persevere in ...**: dal wrth ... *She persevered in speaking Welsh*: Roedd hi'n dal wrth siarad Cymraeg.

to **persevere with sth**: dygnu arni â rth, dal at rth, dyfalbarhau â rth

a **person of many talents**: pry(f) garw, cyw o frid

to **persuade her to ...**: ei darbwyllo/chymell/hwyllo hi i ...

to **pervert judgement**: gwyro barn *She changed only one or two words but that was enough to pervert judgement on the article*: Newidiodd hi un neu ddau air yn unig ond roedd hynny'n ddigon i wyro barn ar yr erthygl.

her **pet theory**: ei hoff ddamcaniaeth

to **peter out**: diffodd yn raddol, dod i ben, mynd i'r gwellt, dirwyn i ben

to **phone to apologize**: ffonio er mwyn/i ymddiheuro

She is a **physical wreck**: Mae hi'n llanast(r) corfforol, Mae hi'n dra ysig o gorff

physically handicapped: dan anfantais gorfforol, yn anabl, yn ffaeledig

to **pick at sth**: pigo rth

I would be able to **pick her out in a crowd**: Gallwn i ei (had)nabod hi yng ngheg y frân/mewn tyrfa

the **pick of the bunch**: y gorau o'r cyfan

to **pick on her**: pigo arni hi

to **pick up a (news)paper at the shop**: codi papur (newydd) o'r siop

pie in the sky: breuddwyd gwrach

a **piece of cake** (lit.): tamaid/ychydig/darn o deisen/gacen

It's a **piece of cake** (fig.): Mae'n hawdd iawn, Does dim byd haws, Mae'n hawdd fel dŵr/baw, Mae fel chwarae plant

a **piece of her mind**: tamaid o'i cheg, pryd o dafod *When they arrived an hour late they got a piece of her mind*: Pan gyrhaedd

- nhw awr yn hwyr mi gawson nhw damaid o'i cheg.*
- to **piece together**: cyfannu, rhoi at/wrth ei gilydd
- a **piercing wind**: gwynt llym/main/treiddgar, gwynt traed y meirw (an east wind)
- a **pig in a poke**: cath mewn cwd
- to **pilfer**: mân-ladrata
She's a **pilferer**: Mae ganddi ddwylo blewog/ law flewog.
- to be **pilferred**: cael traed *The handbook has been pilferred: Mae'r llawlyfr wedi cael traed.*
- to **pin her faith on ...**: seilio ei ffydd (hi) ar ...
- to **pine after/for ...**: galaru/hiraethu ar ôl/am ...
- pins and needles**: pinnau bach, pryfed mân (N)
- to be **pipped at the post**: cael ei threchu ar y munud/funud olaf, boddi yn ymyl y lan
- pitch black**: du fel y fagddu, du fel y frân, fel bol buwch (ddu), pygddu
- pitch dark**: mor dywyll â'r fagddu, tywyll fel bol buwch (ddu)
- pitched battle**: cad ar faes, cad Gamlan, brwydr benben *There was a pitched battle between the police and the students: Roedd cad ar faes rhwng yr heddlu a'r myfyrwyr.*
- to **pity ...**: tosturio dros/wrth ..., teimlo dros ...
- plain as a pikestaff**: mor amlwg â chilbost/golau dydd/haul ar bost
- plastered with ...**: yn blastr o ... *The wall was plastered with posters: Roedd y wal yn blastr o bosteri.*
- to **play for** Cardiff: chwarae dros Gaerdydd
- to **play for time**: chwarae i ennill amser
- to **play havoc with ...**: gwneud llanast(r) ar/o ..., chwarae'r diawl â ...
- to **play merry hell**: chwarae'r diawl/ andros/coblyn/aflwydd
- to **play one's cards right**: chwarae'n ddeheuig
- to **play second fiddle to her**: dod yn ail iddi hi
- to **play the piano/harp/violin etc**: canu'r piano/delyn/ffidil a.a.
- to **play with fire**: chwarae â than *I warned them that stealing from a karate black-belt was playing with fire: Rhybuddiais i nhw mai chwarae â than oedd lladrata oddi ar wregys ddu mewn karate.*
- to **plead on behalf of ...**: eiriol/ymbil/pledio/erfyn/deisyf(u) dros/ar ran ...
- to be **pleasantly surprised**: cael ei siomi ar yr ochr orau (*ef/hi) *She was expecting bad news but she got a pleasant surprise: Roedd hi'n disgwyl newyddion drwg ond cafodd ei siomi ar yr ochr orau.*
- to **please her**: rhyngu ei bodd (hi), ei boddhau/bodloni hi
- to be **pleased** (for purely selfish reasons, about another's misfortune): llyfu ei bysedd *The reporter was pleased when he realized that he had a good story about the disaster: Roedd y gohebydd yn llyfu ei fysedd wrth sylweddoli bod ganddo stori dda ynglŷn â'r drychineb.*
- to be **pleased to go home**: bod yn falch o fynd adref
- pleased to be able to go**: yn falch o gael mynd *She was pleased to be able to go home at last: Roedd hi'n falch o gael mynd adre o'r diwedd.*
- pleased to have a bit of help**: yn falch o dipyn o help *She would be pleased to have a bit of help in the garden: Basai hi'n falch o dipyn o help yn yr ardd.*
- pleased to see the back of her**: yn falch o gael ei chefn
- plenty of cheek/nerve**: digon o wyneb *She had to put up with plenty of cheek from her neighbours' children: Roedd rhaid iddi hi*

ddioddef digon o wyneb oddi wrth blant ei chymdogion.

- to **pluck up one's courage**: magu plwc/dewrder
- to **plumb the depths of despair**: taro'r gwaelod
- to **ply her with questions**: ei holi hi'n daer, holi ei pherfedd
- to **ply s.o. with sth**: rhoi rhth i rn drosodd a throsodd/yn ddi-ball *Throughout the evening they plied her with wine and chocolate: Trwy gydol y nos roedden nhw'n rhoi gwin a siocled iddi hi drosodd a throsodd.*
- to **point an accusing finger at ...**: estyn bys at ...
- to **poke fun at s.o.**: gwatwar(u) rhn, gwawdio rhn, chwerthin ar ben rhn, gwneud sbort am ben rhn
- to **poke her head out of the window**: brathu ei phen drwy'r ffenestr
- to **poke her nose in** (i.e. interfere): rhoi ei phig i mewn
- to **poke her nose into ...**: rhoi ei phig i mewn i ..., brathu ei phen i ...
- to **polish it**: rhoi sglein arno
- a **pompous man**: gŵr mawr, un llond ei (e)sgidiau
- a **pompous woman**: gwraig fawr, un llond ei (he)sgidiau
- to **ponder over ...**: cnoi cil ar ..., myfyrio ar ...
- poor as a church mouse**: mor dlawd â llygoden eglwys, cyn dloted â llygoden eglwys, fel llygoden eglwys
- Poor chap!**: Bechod drosto!, Druan ohono!, Druan â fe/fo!
- The **poor dear!**: Y greadures fach!
- Poor old thing!**: Hen begor!, Yr hen druan!, Yr hen dlawd! (N), Y creadur! (N)
- The/You **poor thing!**: as for **Poor old thing!**

Poor you!: Druan â chi!, Druan ohonoch chi!

- to **possess ...**: medd(iann)u ar ...
- It is **possible to rest**: Mae'n bosibl gorffwys
- It is **possible to go by bus**: Mae modd mynd ar y bws/gyda'r bws
- a **pound (£) a pound (lb)**: punt y pwys
- a **pound each**: punt yr un, bob o bunt
- to **pour oil on troubled waters**: lleddfud llid, tawelu'r storm
- to **pour over ...**: arllwys (S)/tywallt (N) ar ... *Pour the cream over the strawberries: Arllwyswch yr hufen ar y mefus.*
- to **pour with rain**: tresio bwrw (N), tywallt (N)/arllwys (S) y glaw, ei harllwys hi (S), pistyllio bwrw
- There has been **practically no response**: Fu bron ddim ymateb
- to **practise a trade**: dilyn/canlyn/ymarfer crefft
- to **practise what she preaches**: dilyn ei phregeth ei hun(an), dweud ac yn gwneud
- Praise be to God**: Boed mawl i Dduw
- to **praise s.o. to the skies**: canmol/codi rhn i'r cymylau
- to **prattle on**: malu awyr, malu sôn, rwdlian (N), pratian (N), brywlan (S)
- prattling non-stop**: fel melin glap/glep, fel prep melin bupur, fel pwll y môr
- to **pray for success**: gweddïo am lwyddiant
- to **pray for her**: gweddïo drosti
- to **pray for her to come**: gweddïo iddi hi ddo
- to **pray to him**: gweddïo arno
- to **preach at her**: anelu pregeth ati
- to **preach to her**: pregethu iddi/wrthi
- I **prefer honey**: Mae'n well gen i fêl (N), Mae'n well 'da fi fêl (S)

to be **pregnant**: bod yn feichiog, disgwyl, bod dan ei gofal, magu esgyrn bychain (N), magu mân esgyrn (N)

to **prepare a corpse for the coffin**: troi corff heibio

to **prepare against the floods**: gofalu/ paratoi rhag y llifogydd

to **prepare dinner/breakfast**: hwylio cinio/brecwast, gofalu am ginio/frecwast

to **prepare for the funeral**: paratoi at yr angladd

to **prepare the bed**: cyweirio'r gwely, taenu'r/tannu'r gwely, gwneud y gwely

to **prepare to leave the nest** (i.e. home): magu adenydd

the **present day**: (y dydd) heddiw, y dydd/ dwthwn hwn

a **present for John**: anrheg i John

to **present her to him**: ei chyflwyno hi iddo

to **press her to ...**: gwasgu arni hi i ...
They were always pressing her to give more money: Roedden nhw bob amser yn gwasgu arni hi i roi rhagor o arian.

to be **pressed for time**: bod ar frys, bod yn brin o amser

pretence of ...: esgus ... *She took the gift without any pretence of gratitude: Cymerodd hi'r anrheg heb esgus diolchgarwch.*

to **pretend**: cymryd arni hi, ffugio, cogio, esgus (bod) *Don't pretend you don't know. Paid â ffugio nad wyt ti'n gwybod. For two years she has pretended to be a doctor: Ers dwy flynedd mae hi'n cymryd arni ei bod yn feddyg.*

to **pretend to be asleep**: cysgu llwynog, cysgu ci bwtsiwr *She is only pretending to be asleep, so that she can hear some gossip: Dim ond cysgu llwynog mae hi er mwyn clywed mân siarad.*

to **pretend to be working hard**: dal (y) slac yn dynn (S) *They pretended to work hard in case they were without work the next*

day: Roedden nhw'n dal y slac yn dynn rhag bod heb waith drannoeth.

She **pretended not to notice**: Wnaeth hi ddim cymryd arni/esgus ei bod hi'n sylwi a **pretty kettle of fish**: tipyn o gawl, cawl, llanast(r)

to **prevail upon her to do sth**: pwysu arni hi i wneud rhyth

to **prevent her (from) escaping**: ei rhwystro/hatal hi rhag dianc

to **prey on her mind**: poeni ei meddwl, aflonyddu/chwarae ar ei meddwl

to **prick up her ears**: moeli/codi ei chlustiau

to **proceed against ...** (in law): mynd yn erbyn ..., dwyn achos yn erbyn ...

to **proclaim sth to them**: cyhoeddi rhyth iddynt

to **produce an unpleasant feeling in the stomach**: codi cnoi/pÿch

to **produce foam**: bwrw ewyn, malu ewyn

to **proffer her hand**: estyn ei phump/llaw, cynnig ei llaw

to be **proficient in karate**: medru karate

to **profit from ...**: elwa ar ... *They were all guilty of profiting from the work of the smugglers: Roedden nhw i gyd yn euog o elwa ar waith y smyglwyr.*

to **prohibit her from entering**: ei gwahardd hi rhag mynd i mewn

to **promise her a new dress**: addo ffrog newydd iddi hi

to **promise the earth/moon**: addo môr a mynydd

to **promise to go**: addo mynd

It **promises to be fine**: Mae'n addo'n braf

She is **prone to blame** other people: Mae hi'n chwannog/tueddu i feio pobl eraill

proof against rusting: diogel rhag rhwd

That is **proof that she is** talented: Dyna brofi ei bod hi'n dalentog

proportionate to ...: cymesur â ...

a/the proprietor of ...: perchennog(ar) ar ...

She is the proprietor of a restaurant: Mae hi'n berchen ar fwyty.

prospect(s) of ...: golwg (am) ... *There is*

no prospect of an early election: Does dim

golwg am etholiad cynnar. There is no

prospect of failure: Does dim golwg methu.

to protect from ...: noddi/amddiffyn/

cadw/diogelu rhag ...

protection for ...: amddiffyniad ar

gyfer ..., noddfa i/ar gyfer ... *The refuge*

is a valuable protection for women who have

suffered abuse: Mae'r lloches yn noddfa

werthfawr ar gyfer gwagedd sy wedi cael eu cam-drin.

to be proud about ...: ymfalchïo yn ...,

bod yn falch o/am ...

proud as a peacock: cyn falched â'r paun,

mor falch â'r paun/ag alarch ar lyn/

â phriodas

to be/stand proud of the surface: bod yn

glir o'r wyneb, bod uwchlaw'r wyneb

to provide against the floods: gofalu rhag

y llifogydd

to provide for a rainy day: achub angen,

cadw afraid ar gyfer rhaid

provided I can rest later: ond i mi/fi gael

hoe (S)/seibiant yn nes ymlaen

provided I don't forget: ond i mi/fi beidio

ag anghofio

provided (that) ...: (cyn) belled (â)

bod ..., a bwrw bod ..., os ..., cyhyd â

bod ... *You may borrow the book provided*

you take care of it: Cewch chi fenthyg y llyfr

cyn belled â'ch bod yn gofalu amdano. You

may sit here provided you are quiet: Cewch chi

eistedd yma os ydych chi'n dawel.

provided (that) she goes: a bwrw ei bod

hi'n mynd, cyhyd â'i bod hi'n mynd

to provoke her: tynnu arni hi, ei

phryfocio/phrofocio hi, ei herio/phoeni hi

to pry into her private and public life:

chwilio ei phac, holi ei pherfedd

public opinion: llais y wlad

to puff and blow: chwythu fel morfil,

dyhefod (S)

to pull a face: tynnu gwep, tynnu ystum,

tynnu wyneb

to pull a wry face at ...: gwneud ceg gam

ar ...

to pull faces at ...: tynnu (y)stumiau ar ...,

gwneud cymachau (S)/strymantau (S)

ar ..., gwneud wynebau/tsiopsau (S)

ar ...

to pull her chestnuts out of the fire:

llosgi bysedd drosti, achub ei chroen

to pull her leg (i.e. joke): tynnu ei choes

to pull her socks up: torchi'i llewys, gafael

ynddi

to pull her weight: tynnu ei phwysau

to pull herself together: dod ati'i hun

to pull in (to the side of the road): tynnu i

mewn, tynnu i'r ochr

to pull it off: llwyddo, dod i ben â hi

to pull on the reins of her horse: tynnu

yn awenau ei cheffyl

to pull out (i.e. withdraw): tynnu'n ôl *She*

pulled out at the last minute: Tynnodd hi'n ôl

ar y funud olaf.

to pull out a dent: codi tol

to pull out all the stops: gwneud ei gorau

glas (*hi), rhoi pob gewyn ar waith

to pull round (i.e. start to improve during

a serious illness): gwella, bywiogi

to pull s.o./sth to pieces: beirniadu

rhn/rhth yn llym/arw, tynnu rhn/rhth yn

dipiau/ddarnau, lladd ar rn/rth

to pull strings: tynnu gwifrau

to pull the rug from under her: tynnu tir

dan ei thraed

to pull the wool over her eyes: taflu

llwch i'w llygaid

to **pull through** (i.e. recover from an illness): tynnu trwyddi

to **pull up her socks**: as for **pull her socks up**

to be **pulled up by the police**: cael ei dal/stopio gan yr heddlu (*hi)

to **pump for information**: holi a stilio (N), holi ei pherfedd (*hi)

to **punish s.o. for ...**: cosbi rhn am ...

pure luck: lwc mul/mwnci

purple patches: clytiau porffor, darnau blodeuog

to **pursue from pillar to post**: ymlid o goed i gastell

to **push a pram/bike**: hwylio pram/beic

to **push her aside**: ei gwthio (hi) i'r naill du/ochr, ei gwthio (hi) o'r neilltu *We can't ignore their request and push them aside like that: Allwn ni ddim anwybyddu eu cais a'u gwthio nhw i'r naill du fel yna.*

to **push one's way through** a crowd: ymwithio trwy dorf

to **push up the market price**: codi'r farchnad, gwthio pris y farchnad i fyny

She is **pushed for time**: Mae'n gyfyng/fain arni am amser, Mae'r amser yn brin arni

to **put a bold front on it**: rhoi golwg ddewr arni, dal brawd wyneb (N)

to **put a different complexion on it**: rhoi lliw arall ar y peth, newid y peth yn llwyr

to **put a dog down**: rhoi ci i gysgu

Put a jerk in it!: Gafael ynddi!

to **put a spoke in her wheel**: torri ar ei chwarae, rhoi ffon yn ei holwyn

to **put a stop to it**: rhoi stop arni

to **put about ...**: taenu ..., rhoi ar led ... *She put about the story that her husband was having an affair: Rhoes hi si ar led bod ei gŵr yn caru ar y slei.*

to **put an edge on** a blade: hogi llafn

to **put an end to ...**: cau'r drws yn glep ar ..., rhoi pen/terfyn ar ...

to **put an end to that matter/argument by a decisive action**: rhoi caead ar biser hwnnw, rhoi pen ar y mwdwl

to **put aside** (for keeping): rhoi i'r naill ochr/du, rhoi o'r neilltu

put by for ...: wrth law/gefn at ... *She believed in having money put by for any unexpected demand: Credai hi mewn cael arian wrth law at unrhyw alwad sydyn.*

put by for a rainy day: wrth gefn *She has quite a bit of money put by for a rainy day: Mae ganddi hi gryn dipyn o bres wrth gefn.*

to **put her affairs in order**: rhoi/gwneud trefn ar ei phethau

to **put her at her ease**: ei gwneud hi'n gartrefol

to **put her back up**: codi ei gwrychyn

to **put her feet up**: rhoi ei thraed ar y pentan

to **put her finger on ...**: rhoi ei bys ar ... *She was not able to put her finger on the cause of her suspicion: Doedd hi ddim yn medru rhoi ei bys ar achos ei hamheuaeth.*

to **put her foot down** (i.e. insist): rhoi ei throed i lawr

to **put her in a bad temper**: codi cythraul tu mewn iddi hi, ei rhoi hi mewn hwyl ddrwg

to **put her in her place**: ei rhoi hi yn ei lle *At first she was very critical but her boss soon put her in her place: Yn y dechrau roedd hi'n feirniadol iawn ond yn fuan rhoddodd ei phennaeth hi yn ei lle.*

to **put her in the way of** making money: ei galluogi hi i/rhoi cyfle iddi hi ennill arian

to **put her nose out of joint**: troi ei thrwyn, ei bwrw hi oddi ar ei hechel, ei chythruddo hi

to **put her nose to the grindstone**: rhoi ei thrwyn ar y maen

- to **put her off** going: peri/achosi iddi beidio â mynd
- to **put her off her mettle/metal**: tanseilio/andwyo ei dewrder/hyder
- to **put her off her stride/stroke**: ei bwrw hi oddi ar ei hechel, ei bwrw hi o'i chymal
- to **put her off the scent**: ei harwain hi oddi ar y trywydd
- to **put her on her mettle/metal**: ei herio hi i wneud ei gorau glas
- to **put her pride in her pocket**: llyncu'i balchder
- to **put her shoes on hurriedly**: taro (e)sgidiau am ei thraed
- to **put her through a searching interrogation**: ei holi hi y tu chwith(ig) allan, holi ei pherfedd
- to **put her through her paces**: ei rhoi hi ar brawf
- to **put her through it/the hoop**: ei rhoi hi drwy'r felin
- to **put her to shame**: codi cywilydd arni hi
- to **put her tongue out at s.o.**: tynnu ei thafod ar rn
- to **put her up to doing sth**: ei hannog hi i wneud rhth, peri iddi (hi) wneud rhth, dweud wrthi am wneud rhth
- to **put herself in a difficult situation**: rhoi ei phen yn y dorch *She put herself in a difficult situation by promising to meet the train: Rhoddodd hi ei phen yn y dorch wrth addo cwrdd â'r trên.*
- to **put herself out for them**: mynd i drafferth er eu mwyn nhw
- to **put in a good word for her**: dweud gair o'i phlaid hi, dweud geirda drosti
- to **put in a safe place**: rhoi i/ar gadw
- to **put in an appearance**: dangos ei hwyneb (*hi)
- to **put in for a job**: cynnig/ymgeisio am swydd, gwneud cais am swydd
- to **put new life into old bones** (usually ideas/beliefs etc. that have become moribund): cynhyrfu'r esgyrn sychion
- to **put obstacles in her way**: rhoi rhwystrau ar ei ffordd
- to **put off writing** the letter: oedi cyn ysgrifennu'r llythyr, gohirio ysgrifennu'r llythyr
- to **put on airs**: lledu ei hesgyll (*hi)
- to **put on record or in writing**: rhoi ar gof a chadw, rhoi mewn du a gwyn, rhoi ar glawr *She decided to put it in writing: Penderfynodd hi roi y peth ar gof a chadw.*
- to **put on side** (i.e. be pretentious): ei dangos ei hun(an) (*hi), rhodresa
- to **put on weight**: ennill/magu pwysau, magu bol (N), rhoi pwysau (N), dodi pwysau ymlaen (S)
- to **put one in mind of ...**: dwyn ar/ i gof ...
- to **put one's foot in it**: rhoi troed ynddi
- to **be put out about/by ...**: cynhyrfu ynghylch ... ffrwcsio ynghylch ... (N), bod wedi cymryd ati'n arw ynghylch ...
- to **put out the fire**: diffodd y tân
- to **put some money/savings behind one**: magu cefn
- to **put s.o. in the shade**: rhoi rhn yn y cysgod, taflu/bwrw rhn i'r cysgod
- to **put s.o. on the right track/road**: rhoi'r wagan ar yr haearn, rhoi rhn ar ben y ffordd
- to **put s.o. to work on ...**: gosod/rhoi rhn ar waith ar ...
- to **put s.o.'s back up**: digio rhn, codi gwrychyn rhn
- to **put sth across to her**: cyfleu rhth iddi hi
- to **put sth away**: dodi rhth ymaith (S), rhoi rhth i ffordd (N), rhoi rhth heibio

to **put sth in order**: rhoi trefn ar rth
 to **put sth right**: unioni rthh
 to **put sth up for sale**: doddi (S)/rhoi rhth ar werth
Put that in your pipe and smoke it!:
 Llynca di hwanna!, Dyna ti bilsen i'w llynca!
 to **put the blame on ...**: bwrw'r/dodi'r (S)/rhoi'r bai ar ...
 to **put the cart before the horse**: rhoi'r drol o flaen y ceffyl
 to **put the cat among the pigeons**:
 tarfu'r colomennod, cynhyrfu'r dyfroedd
 to **put the final touches to ...**: caboli ...
 to **put the place on the map**: enwogi'r lle, dwyn bri i'r lle
 to **put the screws on her**: gwasgu'n dynn arni, gwasgu ar ei gwynt, tocio'i hesgyll
 to **put the tin lid on the plan**: rhoi terfyn/pen ar y cynllun
 to **put the toys away**: rhoi'r teganau i gadw/heibio
 to **put the wind up s.o.**: codi ofn/braw ar rn, dychryn rhn, rhoi llond tin/twll o ofn i rn
 to **put the world to rights**: rhoi'r byd yn ei le
 to **put their heads together**: gwasgu/rhoi eu pennau ynghyd
 to **put them in retreat**: troi eu cad, eu gyrru ar ffo
 to **be put through the mill**: cael ei throï trwy'r felin (*hi)
 to **put to flight**: gyrru ar ffo
 to **put to one side**: rhoi/dodi (S) i'r naill ochr/du, rhoi/dodi (S) o'r neilltu, rhoi/dodi (S) heibio
 to **put to soak**: rhoi yng ngwlych, rhoi i fwydo, gwlychu *She put the beans to soak overnight: Rhoddodd hi'r ffa yng ngwlych dros nos.*

to **put two and two together**: rhoi dau a dau ynghyd/at ei gilydd, tynnu casgliadau
 to **put up at a hotel**: lletya mewn gwesty
 to **put up with ...**: dygymod â ..., dioddef ... *She could not put up with waiting so long: Allai hi ddim dygymod ag aros cymaint.*
 to **put up with one another ...**: cydymddwyn â'i gilydd ..., goddef ei gilydd
 to **put upon her**: peri/achosi trafferth iddi hi
 to **put work out to contract/tender**: gosod gwaith ar gynnig/dendr
Putting that aside ...: Ar wahân i hynny ...



a **quack doctor**: doctor bôn clawdd, crachfeddyg
 to **quarrel with s.o.**: mynd i'r glust â rhn, tynnu ym mhen rhn, ffraeo â/gyda/efo ..., cweryla gyda ... (S) *Once again she quarrelled with her mother: Unwaith eto aeth hi i'r glust â'i mam.*
 to **quench her thirst**: torri ei syched
 to **be quick off the mark**: cychwyn ar unwaith, cychwyn yn syth
 a **quick temper**: tymer wyllt, byrbwylltra, tymer fain (N)
 a **quick-tempered child**: plentyn gwyllt ei dymer
 a **quick-witted person**: un chwim ei meddwl (*hi), un sydyn, un ffraeth ei thafod (*hi)
quite a distance: cryn bellter, eithaf pellter
quite a bit: cryn dipyn, eithaf tipyn
quite a lad (esp. with women): dipyn o (a)deryn, rêl (a)deryn *Bleddyn is quite a lad: Mae Bleddyn yn rêl 'deryn.*

quite a long time: sbel go hir, eithaf sbel

quite a lot: cryn lawer, cryn dipyn

quite a stormy night: noson go fawr

It gave her quite a turn: Rhoddodd gryn ysgytwad iddi

quite another matter: peth hollol wahanol, peth arall hollol

quite as much as ...: lawn gymaint â ...

*She did not swear quite as much as before:
Regai hi ddim lawn gymaint ag o'r blaen.*

quite bad: eithaf drwg, pur/go ddrwg

quite good: pur dda, eithaf da, go dda

quite likely: pur debyg, eithaf tebyg

quite poorly: digon cwla (N)/sâl, eithaf gwael/tost (S)

quite slow(ly): yn ara(f) deg/bach

quite so much: lawn gymaint *She did not attract quite so much attention: Thynnodd hi ddim lawn gymaint o sylw.*

quite well: pur dda, eithaf da, go dda

to quote chapter and verse: rhoi pennod ac adnod



It was a race against time: Cael a chael oedd hi, Roedd hi'n fain/gyfyng arno am amser (*ef)

to rain cats and dogs: bwrw hen wragedd a ffyn, tresio bwrw (N)

to rain heavily: pistyllio bwrw, tywallt (N)/arllwys (S) y glaw, tresio bwrw (N), ei harllwys hi (S)

to raise a fist to ...: codi dwrn ar ...

to raise a loan on ...: codi arian ar ...

to raise an irrelevant matter: codi ysgyfarnog/sgwarnog *Whenever I try to discuss going abroad she raises some irrelevant matter: Pa bryd bynnag rwy'n ceisio trafod mynd tramor mae hi'n codi ysgyfarnog.*

to raise her hackles: codi ei gwrychyn

to raise her hopes too high: codi gormod ar ei gobeithion

to raise her voice: codi ei chloch

to raise money for ...: codi pres/arian at/ar ...

to raise the spectre of all sorts of difficulties: codi bwganod, codi pob math o fwanod

to raise the subject: codi'r pwnc (i'r gwynt)

to raise the tone of the conversation: codi lefel y sgwrs

to rake in the cash: gwneud arian/pres fel y grof/y mwg/slecs

The tickets **range from three to forty pounds:** Mae'r tocynnau'n amrywio o dair punt i ddeugain punt

That would be **rather a pity:** Basai hynny'n bechod o beth

She is **rather stupid:** Does dim byd rhwng ei dwy glust, Mae hi fel coes brws/fel sledj

a raucous voice: llais fel brân

a rave review: adolygiad tanbaid/brwd

raw flesh: cig amrwd; cig noeth

a ray of hope: llygedyn o obaith

to reach a conclusion/agreement: dod i gasgliad/gytundeb

to reach out for ...: ymestyn at ...

to react to sth: adweithio i rth

to read about ...: darllen am ...

to read somewhere (e.g. in a newspaper): darllen yn rhywle

ready for the visitors: yn barod ar gyfer/am yr ymwelwyr

ready for the morning: yn barod at y bore

one who is **ready to do anyone a favour:** un barod ei chymwynas (*hi)

ready to go: yn barod i fynd

ready-made clothes: dillad parod

a **real feast for the eyes**: digon o sioe, tipyn o ryfeddod *Your garden is a real feast for the eyes: Mae'ch gardd chi'n ddigon o sioe.*

a **real handful** (i.e. troublesome): llond llaw *That's the child who is a real handful: Dyna'r plentyn sy'n llond llaw.*

It's the **real McCoy**: Dyma'r gwir beth
I **really mean it**: Rydw i'n siarad o ddifrif

a **reason for this**: rheswm dros/am hyn
She has **reason to believe ...**: Mae ganddi le i gredu ...

to **reason with her**: dal pen rheswm/stori â/fo hi, ymresymu â hi

to **receive sth from her**: derbyn rhth oddi wrthi hi (S), derbyn rhth ganddi hi (N)

receiving attention: dan law/ystyriaeth *I can now confirm that the matter is receiving attention: Bellach rydw i'n medru cadarnhau bod y mater dan law.*

reception room: ystafell groeso
I would **recognize her anywhere**: Baswn i'n ei (had)nabod hi ym mhig y frân

recommended by him: dan ei fendith, wedi'i chymeradwyo ganddo (*hi)

to **record in writing**: rhoi ar gof a chadw, rhoi ar glawr, rhoi mewn du a gwyn

to raise a **red herring**: codi ysgyfarnog/sgwarnog

reeling drunk: meddw chwil/gorn/gaib, chwil gorn

to **refer to ...**: cyfeirio at ...

to **refrain from swearing**: ymatal rhag rhegi, ymgadw rhag rhegi

to **refrain from talking**: atal tafod

to **refuse her a drink**: gwarafun/gwrthod diod iddi hi

to **refuse to speak**: gwrthod/pallu siarad

to **refuse to commit oneself about the incident**: gwrthod dweud dim pendant ynghylch y digwyddiad

to **regain consciousness/composure**: dod ati'i hun(an) (*hi) *In a short while she regained consciousness and asked what had happened: Yn y man daeth hi ati'i hun a gofyn beth oedd wedi digwydd.*

She wrote **regarding ...**: Ysgrifennodd hi ynglŷn â/ynghylch/parted ...

regardless of the consequences: heb falio ffeuen, heb falio am neb na dim *She cancelled the excursion regardless of the consequences: Canslodd hi'r wibdaith heb falio am neb na dim.*

to **regret ...**: (e)difaru/edifarhau (am) ..., edifeirio (am) ..., bod yn edifar am ..., bod yn edifar ganddi ... (*hi) (N) *She regrets buying the car: Mae hi'n 'difaru prynu'r car. Mae'n edifar ganddi brynu'r car.*

to **regret extremely/hugely**: (e)difaru am bob blewyn ar ei phen (*hi)

to **regret that she said ...**: (e)difaru iddi hi ddweud ..., (e)difaru ei bod hi wedi dweud ...

... **reigns!**: ... piau hi! *Elvis reigns!:* *Elvis piau hi!*

to **rejoice in/about/over ...**: gorfoleddu yn/am ..., llawenhau ar/yn ..., llawenychu yn ..., ymlawenhau/ymlawenychu yn ...

to **relate sth to her**: traethu ar rth iddi hi, adrodd rhth wrthi hi

to **be related to ...**: perthyn i ...

to **be reluctant to ...**: bod yn gyndyn o ..., bod yn ôl o ...

to **remember about ...**: cofio am ...

Remember me to Huw!: Cofiwch fi at Huw!

to **remember to come**: cofio dod, cofio am ddod

to **remind her of the holiday**: atgoffa/atgofio hi am y/o'r gwyliau

to **remind her of it** (in order to annoy her): bwrw'r peth i'w dannedd, taflu'r peth yn ei dannedd *She crashed the car*

- ten years ago and her husband is constantly reminding her of it: Drylliodd hi'r car ddeng mlynedd yn ôl ac mae ei gŵr yn wastad yn bwrw'r peth i'w dannedd.*
- to **remind her to do sth:** atgoffa/atgofio hi i wneud rth
- to **renew on her promise:** troi yn ei charn, torri ei haddewid
- to **renounce ...:** ymwadu â ..., ymwrthod â ...
- to **repay you:** talu'n ôl i chi
- to **repeat over and over again:** dweud a dweud
- to **repent for ...:** (e)difaru/edifarhau am ..., bod yn edifar am ..., syrthio ar ei bai am ... (*hi)
- to **reply on behalf of ...:** ateb dros/ar ran ...
- to **reply to her:** ateb iddi hi
- to **report sth to the police:** adrodd rth wrth yr heddlu, hysbysu'r heddlu
- to **get a sharp reprimand:** cael/derbyn blaen tafod llym, cael ei cheryddu (*hi)
When she arrived home after midnight she got a sharp reprimand: Pan gyrhaeddodd hi adre ar ôl canol nos cafodd hi flaen tafod llym.
- to **reproach her for ...:** edliw iddi hi am ..., ei cheryddu hi am ...
I reproached her for coming home so late: Edliwiais i iddi hi am ddod adre mor hwyr.
- to **rescue her from drowning:** ei hachub (hi) rhag boddi
- to **resent criticism:** bod yn ddiig wrth feirniadaeth
- to **resent her enjoying herself:** gwarafun iddi ei mwynhau ei hun *After her ordeal I didn't resent her enjoying herself. Ar ôl ei phrawf llym doeddwn i ddim yn gwarafun iddi ei mwynhau ei hun.*
- to **resign herself to her fate:** plygu i'r drefn, derbyn ei thynged
- to **resign oneself to going:** derbyn gorfod mynd, ymfodloni ar fynd
- to **resolve on a course of action:** penderfynu ar ffordd o weithredu
- to **resolve to go:** penderfynu mynd
- to **resort to ...:** defnyddio ..., troi at ...
In the end he had to resort to bribery: Yn y pen draw bu rhaid iddo ddefnyddio llwgrwobrwyath.
- respect for ...:** parch i/at ... *I have great respect for her opinion: Mae gen i barch mawr i'w barn hi. I have great respect for Nelson Mandela: Mae gen i barch mawr at Nelson Mandela.*
- to **respond to her request:** ymateb i'w chais
- responsible for ...:** cyfrifol am ...
- the rest of my life:** gweddill fy oes/mywyd
- to **rest on her laurels:** gorffwys ar ei bri/chlodydd, llaesu dwylo
- to **restrict s.o./sth:** cyfyngu ar r'n/rth
- to **result from ...:** deillio o ...
- to **retire from work:** ymddeol, bwrw'r/tynnu'r harnais, rhoi'r twls ar y bar (S)
- to **retire into herself:** mynd i'w chragen
- to **retreat from ...:** cilio rhag ...
- to **retreat into her shell:** as for retire into herself
- to **return a letter:** anfon llythyr yn ôl
- to **return a verdict of guilty:** cael y diffynnydd yn euog
- by **return of post:** efo troad y post (N), gyda throad y post
- to **return to Wales:** dychwelyd i Gymru
- to **return to her:** dychwelyd ati hi
- to **reveal to her:** dadlennu wrthi hi
- to **revive an old quarrel:** codi hen grach
- to **revolt against ...:** codi yn erbyn ..., fffieiddio at ..., gwaredu at/rhag ...
- It revolts her:** Mae'n codi cyfog/pwys arni hi
- to **ride a horse:** marchogaeth

to **ride the waves**: hwylio'r tonnau

to **right a wrong**: unioni cam

It's **right down her street**: Mae'n ei tharo hi i'r dim, Mae'n un o'i phethau hi

They will never be **right for each other**:

Wnân nhw byth mo'r tro i'w gilydd

right from the start: o'r dechrau/cychwyn cyntaf, o'r dechrau un

a **right of way**: hawl tramwy

right or wrong: yn gam neu yn gymwys

Right or wrong I am going to mention her

divorce: Yn gam neu yn gymwys rwy'n mynd i sôn am ei hysgariad.

a/the **right to** ...: yr hawl i ...

She has the **right to say** ...: Hi piau'r dweud ..., Mae ganddi'r hawl i ddweud ...

It's **right up her street**: as for **right down her street**

to place sth the **right way up**: gosod rhth â'i du uchaf i fyny/â'i ben i fyny

to **ring a bell** (lit.): canu cloch

to **ring a bell** (fig.): canu cloch, taro deuddeg/tant

to **ring true** (fig.): swnio'n wir, taro deuddeg

to **ring with emotion**: atseinio â theimlad

When she spoke of her dead child, her words

rang with emotion: Pan soniai hi am ei

phlentyn marw, atseiniai ei geiriau â theimlad.

to **rise to the occasion**: ymateb i'r gofynion/amgylchiadau, bod yn deilwng o'r achlysur

the **rising generation**: y to sy'n codi, yr oes sy'n codi, yr egin oes

to **rivet her eyes on** ...: hoelio ei llygad ar ...

to **roar with laughter**: gweiddi/rhuo chwerthin

to **roll about laughing**: chwerthin dros bob man, chwerthin dros y lle, rowlio chwerthin

to **roll in the aisles**: as for **roll about laughing**

a **roll of cloth**: rholyn/rhòl/corn (S) o frethyn

to **roll up** a newspaper: rholio/rholian papur newydd

to **roll up his sleeves**: torchi ei lewys

to **roll up in force**: dod yn llu

to **roll up into a ball** (oneself): ymdorchi

to be **rolling in money**: bod yn graig o arian

root and branch: brig gwraidd a bôn, gwreiddyn boncyff a changen, gwraidd a changen *The industry was changed root and branch: Cafodd y diwydiant ei newid brig, gwraidd a bôn.*

the **root cause of the trouble/problem**:

gwreiddyn y drwg, y drwg yn y caws

rooted to the spot: yn stond, wedi'i

hoelio i'r man/fan (*ef/hi), wedi'i

gwreiddio yn ei hunfan (*hi)

rough and ready: rhywsut rywffodd, rhywsut rywsut

a **rough estimate**: amcan llygad a lled llaw, brasamcan

a **rough estimate of** ...: brasamcan am/ o ...

a **round of drinks**: diod i bawb

to **round on her**: troi yn ei herbyn (ac ymosod arni)

She has **round shoulders**: Mae ganddi hi war crwm, Mae hi'n crymu

to work **round the clock**: gweithio ddydd a nos, gweithio rownd y rîl/cloc

round the corner from/to ...: rownd y gornel/gongl (N) i ... *The chapel is round the corner from the pub: Mae'r capel rownd y gongl i'r dafarn*

slim **round the waist**: main am ei chanol (*hi)

to **rub her up the wrong way**: codi ei gwrychyn

to **rub salt in the wound**: rhoi halen ar y briw

to **rub shoulders with ...**: cymdeithasu/ cymysgu â ...

to **rubber-stamp** a recommendation: amenio/ategu argymhelliad

to **ruffle her feathers**: codi ei gwrychyn, sathru ar ei chorn/chyrn

rule of thumb: synnwyr (y) bawd/fawd

to **rule out an option**: diystyru dewis

to **rule over** (i.e. dominate) ...: arglwyddiaethu ar ...

The **rumour is going round**: Mae'r stori'n dew (ac yn denau), Mae si ar led *The rumour is going round that she is in prison: Mae'r stori'n dew mai yn y carchar mae hi.*

Rumour is rife: as for **rumour is going round**

to **run a blockade**: torri gwarthae

to **run an errand**: mynd ar neges

to **run down ...** (i.e. criticize): lladd ar ..., rhedeg ar ... *She was constantly running down her husband: Roedd hi'n wastad yn lladd ar ei gŵr.*

to **run for her life**: rhedeg am ei bywyd

She had a **run for her money**: Cafodd hi gwerth ei harian

to **run from her**: rhedeg rhagddi/oddi wrthi hi

to **run in the family**: rhedeg yn y teulu, rhedeg yng ngwaed y teulu, rhedeg yn y gwaed *Long arms run in the family: Mae breichiau hir yn rhedeg yng ngwaed y teulu.*

to **run into** four figures: dod i fwy na mil

to **run into debt**: mynd i ddyled, rhedeg dyled

to **run into difficulties**: cael anawsterau

a **run of good luck**: cyfnod/pwl (N) lwcus

to have the **run of her house**: cael mynd i bob man yn ei thŷ, cael rhyddid ei thŷ

to **be run off her feet**: cael ei chadw'n brysur iawn, ar fynd o hyd *Since her brother and his family arrived she has been run off her feet: Ers i'w brawd a'i deulu gyrraedd mae hi wedi bod ar fynd o hyd.*

She was **run off her feet with work**:

Roedd ei gwaith yn drech na hi

to **run off with ...**: dwyn ..., dwgyd ... (S) *S.o. has run off with my new hat: Mae rhn wedi dwyn fy het newydd.*

a **run on ...**: mynd ar ... *There is a run on large hats these days: Mae mynd ar hetiau mawr (ion) y dyddiau yma.*

to **run on (the) rocks** (lit. and fig.): mynd ar greigiau

to **run out**: gorffen, darfod, dod i ben *Our stock of marmalade has run out: Mae ein stoc ni o farmléd wedi gorffen.*

to **run out of ...**: mynd yn brin o ..., dod i ben ... *We are running out of marmalade: Rydyn ni'n mynd yn brin o farmléd. Rydyn ni'n dod i ben y marmaléd. Mae'r marmaléd yn dod i ben.*

to **run out of patience**: colli pob amynedd

to **run out of steam**: chwythu plwc, mynd i'r gwellt, diffygio

to **run out on ...**: gadael ... *Within three months of meeting Mal she ran out on her husband: O fewn tri mis iddi gyfarfod â Mal roedd hi wedi gadael ei gŵr.*

to **run over a dog**: mynd dros gi

to **be run over by a car**: cael ei tharo i lawr gan gar (*hi)

to **run pipes along the wall**: gosod pibelli ar hyd y wal

to **run rings around her**: rhoi tri thro am un iddi hi *That little boy runs rings around his parents: Mae'r bachgen yna'n rhoi tri thro am un i'w rieni.*

to **run short of bread**: mynd yn brin o fara, mynd yn brin arni am fara (*hi)

to **run to her**: rhedeg ati hi

to **run true** (referring to a wheel): rhedeg yn gywir/union

to **run up a flag**: codi/dyrchafu baner

to **run up against a difficulty**: cyfarfod/cwrdd ag anhawster yn annisgwyl

to **run with the hare and hunt with the hounds**: gweiddi hai efo'r cŵn a hwi efo'r geinach (N), gweiddi hys gyda'r cŵn a hwi gyda'r cadno (S)

She is **running a high temperature**: Mae gwres uchel arni

running expenses: treuliau cynnal

running late: (rhedeg) dros ei hamser (*hi), yn rhedeg yn hwyr *The programme was running late: Roedd y rhaglen dros ei hamser.*

a **run-of-the-mill** camera: camera cyffredin

to **rush at her**: rhuthro arni hi

to **rush for** ...: rhuthro am ...

to **rush from the danger**: rhuthro rhag y perygl

a **rush job**: gwaith brysio/ffwrdd-â-hi

to **rush towards** ...: rhuthro (tuag) at ...

to **rustle up sth to eat**: gwneud tamaid i'w fwyta, gweithio pryd o fwyd (S)

~

safe as houses: fel y graig/banc, hollol ddiogel

a **safe distance**: pellter diogel *She kept a safe distance between her and her ex-husband: Roedd hi'n cadw pellter diogel rhyngddi a'i chyn ŵr.*

safe to assume: yn ddiogel/saff cymryd *It is safe to assume she will come: Mae'n saff cymryd y daw hi.*

It is **safe to say**: Mae'n ddiogel dweud

to **safeguard her from s.o./sth**: ei diogelu rhag rhn/rhth

She is **said to be very generous**: Mae sôn ei bod hi'n hael(ionus) iawn

I'm not in the **same league as you**: Dw i ddim yn yr un cae â chi

the **same two**: yr un ddau

The **sands are running out**: Mae'r amser bron ar ben, Mae'n mynd yn hwyr yn y dydd

to be **satisfied with** ...: bod yn fodlon ar ..., bodloni ar ... *She was satisfied with her results: Roedd hi'n fodlon ar eu canlyniadau.*

to **save her from drowning/the fire**: ei hachub (hi) rhag boddi/y tân

to **save her from disgrace**: ei harbed (hi) rhag gwarth

to **save her own skin/hide**: achub ei chroen ei hun *She let him go to gaol to save her own skin: Gadawodd hi iddo fynd i'r carchar i achub ei chroen ei hun.*

to **save her skin**: dros ei chrogi *She could not stop talking to save her skin: Allai hi ddim peidio â siarad dros ei chrogi.*

to **save her the trouble of going**: arbed iddi hi (y drafferth o) fynd

to **save money in** a bank: cynilo/cadw arian mewn banc

to **save up for/towards** a holiday: cynilo ar gyfer gwyliau, cynilo tuag at wyliau

Save your breath!: Dal dy wynt!, Arbed dy dafod!

to **saw off** two inches: llifio dwy fodfedd

Come early, **say** seven o'clock: Dewch yn gynnar, efallai/dyweder saith o'r gloch

to **say anything in order to** ...: taeru du yn wyn er mwyn ... *Don't believe her – she would say anything in order to get her own way: Peidiwch â'i choelio hi – basai hi'n taeru du yn wyn er mwyn cael ei ffordd ei hun.*

to **say in the same breath**: dweud yn yr un gwynt

to **say it to her face**: dweud y peth yn ei hwyneb, dweud wrthi heb hel dail

That does not **say much for her** sense of humour: Dydy hynny ddim yn dangos llawer o synnwyr digrifwch ar ei rhan hi

We'll **say no more about it**: Taw piau hi

to **say the same old story**: mynd trwy ei bethau, rhygnu yn yr un hen rigol

to **say things that are better not said**: rhoi gormod o raff i'w thafod (*hi)

to **say under her breath**: dweud dan/drwy/rhwng ei dannedd, dweud dan ei gwynt

say what she/he will: dywedded a fynno, dywedded beth bynnag a ddywedo, beth bynnag a ddywed *Say what she will, I am sure that she made a bad decision: Dywedded a fynno, rwy'n sicr ei bod hi wedi gwneud penderfyniad drwg.*

They can **say whatever they like**: Gallan nhw ddweud beth fynnan nhw

Say when! (on pouring a drink): Dywedwch faint!

to make him a **scapegoat**: ei drin o/e yn fwrch dihangol

scarcely breathing: prin/o'r braidd yn anadlu

They were **scarcely speaking to each other**: Does 'na fawr o Gymraeg rhyngddydd nhw

She was **scared stiff/out of her wits**: Roedd hi wedi dychryn yn arw, Roedd hi wedi dychryn am ei bywyd/hoedl, Roedd hi wedi cael llond twll o ofn

scattered in all directions: i'r pedwar gwynt, i bedwar gwynt y nefoedd, i bedwar ban byd, ar wasgar

The/You **scoundrell!**: Y cynllwyn!, Y dihiryn!

to **scowl at** ...: gwgu ar ...

scrawly writing: traed brain

to **scream her head off**: sgrechian nerth (esgyrn) ei phen

to **screen new members**: gwirio/archwilio cymeriadau aelodau newydd

to **screw up her eyes/face**: crychu ei llygaid/hwyneb

to **screw up one's courage**: magu plwch

to **scrimp on food**: cynילו/tolio (S) ar fwyd, bod yn gynnill â bwyd

to **scrutinize her background**: edrych ei dannedd

to **scrutinize sth/s.o.**: craffu ar rth/rn

to **seal her lips**: plethu ei cheg

her **seal of approval**: sêl ei bendith

to **search for** ...: chwilio am ..., ymorol am ..., edrych am ...

to **search for excuses**: hel esgusion, chwilio am esgusodion, ymesgusodi

to **search high and low**: chwilio o bant i dalwr/bentan

It is **second nature to her**: Mae'n reddf ynddi hi, Mae'n ail natur iddi hi

to **see about** doing sth: gofalu/ymorol am wneud rth, gofalu/ymorol ynghylch gwneud rth

to **see eye to eye with** ...: gweld lygad yn llygad â ..., cydsynio â ...

to **see her out**: parhau/para tra bydd hi *These new clothes will see her out: Bydd y dillad newydd yma'n parhau tra bydd hi.*

Can you **see it anywhere?**: Allwch chi weld y peth yn rhywle?

to **see it through**: dod trwyddi/drwyddi *She had to look after her father for three months but she saw it through: Roedd hi'n gorfod gwarchod ei thad am dri mis ond daeth hi drwyddi.*

to **see the back of s.o.**: cael cefn rhn *She would be glad to see the back of that man: Byddai hi'n falch o gael cefn y dyn yna.*

to **see the nasty side of her character**: gweld ei childdannedd/gwaethaf hi

to **see to it that she** ...: gofalu/sicrhau ei bod hi ...

See what I mean?: Weli di beth sydd gen i?

Could you **see your way to** giving a loan?:
Allech chi gytuno i roi benthg?

to be **seeing things**: gweld blew ei llygaid
(*hi) *Don't take any notice of her – she has been seeing things: Paid â chymryd dim sylw ohoni hi – mae hi wedi bod yn gweld blew ei llygaid.*

to **seek sth from her**: ceisio rhth ganddi
hi

She **seemed not to** hear you: Doedd hi
ddim fel tasai/petai/pe bai hi'n dy glywed
di

What **seemed to** vex her most was ...: Yr
hyn oedd i'w weld yn ei digio hi fwyaf
oedd ...

She **seemed to be** sleeping: Roedd hi fel
tasai/petai/pe bai hi'n cysgu

She **seems** disappointed: Mae hi fel petai'n
siomedig

It **seems as if/though** ...: Mae fel petai/pe
bai/tasai ..., Mae'n ymddangos bod ...
It seems as though her disappointment has affected her confidence: Mae fel petai ei siom hi wedi effeithio ar ei hyder. It seems as if she has changed her mind: Mae'n ymddangos ei bod hi wedi newid ei meddwl.

It **seems that** ...: Mae'n debyg bod ...,
Mae'n debyg i ..., Mae'n ymddangos
bod ... *It seems that they are now married: Mae'n debyg eu bod nhw'n briod. It seems that I cried non-stop: Mae'n debyg i mi grio'n ddi-baid.*

It **seems to me that she is** ...: Mae'n
debyg gen i ei bod hi ... (N), Mae'n
edrych i fi ei bod hi ..., Mae'n
ymddangos i mi ei bod hi ...

She **seems to me to be** a very intelligent
girl: Rwy'n ei gweld hi'n ferch ddeallus
iawn

She was **seething (with hatred)**: Roedd
hi'n berwi/byrlymu (o gasineb)

to **seize an opportunity**: achub cyfle/
oedfa/tymor

to **seize s.o. as a hostage**: cymryd rhn ar
wystl

to **seize the opportunity to** ...: dal ar y
cyfle i ..., achub y cyfle i ...

She was **seized with remorse**: Daeth pwl
o edifeirwch drosti

to be **self-confident**: teimlo ei thraed dani
(*hi) *After her success in her job she is self-confident: Ar ôl iddi hi lwyddo yn ei swydd mae hi'n teimlo ei thraed dani.*

to **sell like hot cakes**: gwerthu fel slecs

semblance of ...: llun ar/o ... *She looked at me without any semblance of recognition: Edrychodd hi arnaf heb lun ar adnabyddiaeth.*

to **send her packing**: peri iddi hel ei phac
(N), cael gwared â hi, dangos y drws iddi

to **send her spinning**: ei llorio hi, ei bwrw
hi oddi ar ei hechel, ei gyrru hi'n
bendramwnwgl

to **send s.o. to Coventry**: diarddel/
esgymuno/anwybyddu rhn

to **send to** (not to a person) ...: anfon i ...
I sent a ticket to the office: Anfonais docyn i'r swyddfa.

to **send to her**: anfon ati hi

her **sense of smell**: ei synnwyr arogleuo, ei
harogliad, ei gallu clywed oglau (N), ei
gallu gwynto (S)

to **separate the sheep from the goats**:
didoli'r/gwahanu'r/rhannu'r defaid a'r
geifr

to **separate the wheat from the chaff**:
nithio'r/rhannu'r grawn oddi wrth yr us

to **serve an apprenticeship**: bwrw
prentisiaeth

to **serve at the table**: gweini wrth y
bwrdd (N)/ford (S)

to **serve her master**: gweini ar ei
meistr/i'w meistr

to **serve its purpose**: ateb ei diben (*hi)

It will **serve no useful purpose**: Wnaiff hi
mo'r tro

to **serve on** a committee: gwasanaethu ar bwyllgor

to **serve the purpose**: (cael) gwneud y tro

to **serve time (in prison)**: gwneud/bwrw ei chyfnod/thymor yn y carchar (*hi)

to **serve two masters**: gwasanaethu dau arglwydd

It **serves her right!**: Di-fai gwaith â/arni hi!, Eithaf gwaith iddi hi!, Eithaf peth iddi hi!

to **set about it** (i.e. some task): taro ati, mynd ati, bwrw iddi

to **set fire to sth**: rhoi rhth ar dân, llosgi rhth

to **set great store by ...**: gwneud cyfrif o ..., bod â meddwl uchel o ... *She sets great store by being fashionable: Mae ganddi feddwl uchel o fod yn ffasiynol.*

to **set her at her ease**: ei gwneud hi'n gartrefol

to **set her mind on** going: rhoi ei bryd ar fynd

to **set her teeth on edge**: mynd trwy ei dannedd, codi d(e)incod arni, bod fel/codi d(e)incod ar ei dannedd

She is very **set in her ways**: Mae hi'n geidwadol/ddinewid iawn ei ffordd

to **set off**: hel ei thraed (*hi) (N)

to **set off/out for home**: troi am adref, ei throi hi, mynd/troi tua thre (pronounced 'sha thre') (S)

She is **set on** telling him the truth: Mae hi'n benderfynol o ddweud y gwir wrtho

to **set one's face against it**: gwrthwynebu'r peth yn gryf

to **set out** (on a journey): cychwyn, dechrau (S)

She **set out to** insult them: Ei bwriad oedd eu sarhau nhw

to **set sail**: codi hwyliau

to **set sth alight/on fire**: as for **set fire to sth**

to **set the dog on her**: hysio'r/gyrru'r ci arni

to **set the table**: hulario'r/hwylio'r bwrdd/ford (S), gosod y bwrdd/ford (S)

to **set to** (i.e. begin a task): taro ati, mynd ati, dechrau arni

to **settle a debt to the last farthing**: talu'r hatling/ffyrlling eithaf/olaf

to **settle an argument**: torri dadl *The argument was settled by agreeing to share the cost: Torrwyd y ddadl drwy gytuno i rannu'r gost.*

to **settle an old score**: talu'r hen chwech yn ôl, talu chwyl, talu'r pwyth

She had to **settle for less**: Bu'n/Bu rhaid iddi gytuno i dderbyn llai, Bu'n/Bu rhaid iddi fodloni ar lai

to **settle her for the night**: ei gwneud hi'n gysurus ar gyfer y nos

to **settle on** (i.e. agree on) ...: cytuno ar ... *They settled on ten pounds: Cytunon nhw ar ddeg punt.*

shabbily dressed: drwg/llwm ei thrwsiad (*hi)

a **shabby act**: tro gwael/brwnt

to cast a **shadow over** ...: taflu cysgod dros ..., rhoi tan gwmwl *Her death cast a shadow over their lives for more than two years: Tafloodd ei hangau gysgod dros eu bywydau am fwy na dwy flynedd.*

shadows under her eyes: cleisiau dan ei llygaid

a **shady character**: aderyn brith, cymeriad brith

to **shake hands vigorously**: ysgwyd llaw at y penelin

to **shake her fist at him**: codi'i dwrn arno

to **shake off a cold**: bwrw annwyd

to **shake off a malaise/depression**: esgor clefyd/y felan

to **shake off the dust of somewhere from her feet**: ysgwyd llwch rhywle i

- ffwrdd oddi ar ei thraed, troi ei chefn ar rywle
- to **shame her**: codi cywilydd arni
- Shame on you!**: Rhag eich cywilydd chi!, Cywilydd arnat!
- It is a **shame she wasted so much time**: Gresyn iddi hi/Mae'n drueni iddi hi wastraffu cymaint o amser
- She was **shamed into** doing it: Gwnaeth hi'r peth o ran cywilydd
- a **shameful thing**: cywilydd o beth, peth cywilyddus *It is a shameful thing that he spends so much on gambling: Mae'n gywilydd o beth ei fod yn gwario cymaint ar hapchwarae.*
- to **share a common boundary**: taro ar ei gilydd, bod ochr yn ochr *Although their gardens share a common boundary they have never spoken to each other: Er bod eu gerddi yn taro ar ei gilydd dydyn nhw erioed wedi siarad â'i gilydd.*
- a **sharp eye**: llygad barcud
- sharp eyesight**: llygaid cath/barcud
- a **sharp tongue**: tafod fel rasel/gwiber
- sharp tongued**: (un) llym ei dafod (*ef) *Her mother is kind enough but sometimes she is rather sharp tongued: Mae ei mam yn ddigon caredig ond weithiau mae hi braidd yn llym ei thafod.*
- to **shatter into small fragments**: malu'n deilchion, malu'n dipiau, torri'n yfflon (S)
- to **shed light on** ...: taflu golau/goleuni ar ...
- to **shed old feathers**: bwrw plu
- to **shed old fur/hair**: bwrw blew
- to **shed old skin**: bwrw croen
- to **shed tears**: beichio crio/wylo, llefain (y glaw) (S), colli dagrau, gollwng dagrau, tywallt dagrau (N)
- sheet lightning**: dreigiau mellt
- to **shelter from** ...: cysgodi rhag ...
- to **ship water**: gollwng dŵr (i mewn)
- a **shiver down her spine**: ias drwy/i lawr ei chefn, ysgryd drwy ei chorff
- to **shoot a film**: gwneud ffilm
- to **shoot at her**: saethu ati hi, tanio arni hi
- shop cake**: teisen/cacen brŷn, teisen/cacen ffenest (S)
- short and to the point**: yn blwmp ac yn blaen, yn gryno, yn doc ac yn blaen (N)
- a **short cut** (to somewhere): llwybr llygad/tarw
- short of a miracle** she will die: heb wyrth bydd hi'n marw, oni cheir gwyarth bydd hi'n marw
- short of money**: prin o arian/bres, byr o arian/bres, ar y clwt (S)
- short of rebuilding the house completely**: ac eithrio/heb ailadeiladu'r tŷ'n llwyr
- short of sth to say**: prin o rth i'w ddweud *She is never short of sth to say: Dydy hi byth yn brin o rth i'w ddweud.*
- short sighted**: byr ei golwg (*hi)
- a **short way off**: ychydig draw, gerllaw, yn ymyl
- a **short way off from** ...: heb fod ymhell/nepell o ..., nid ymhell/nepell/yn bell o ...
- a **short while ago**: ychydig yn ôl, gynnau (fach)
- a **shot in the arm**: hwb (i'r galon), symbyliad
- a **shot in the dark**: cynnig ar antur
- a **shotgun wedding**: priodas orfod
- I **should think**: dybiwn i *There's more snow to come, I should think: Mae 'na fwy o eira i ddod, dybiwn i.*
- to **shoulder a responsibility**: rhoi ei hysgwydd dan faich (*hi)
- shoulder to shoulder**: ysgwydd yn/wrth ysgwydd

I shouldn't wonder: synnwn i ddim/
damaid/fwnci *She will go to prison, I
shouldn't wonder: Bydd hi'n mynd i'r carchar,
synnwn i ddim.*

to shout at ...: gweiddi/bleoddio/
bleoddian/llefain ar ...

to shout at the top of her voice: gweiddi
nerth (esgyrn) ei phen

to shout sth from the rooftops: gweiddi/
cyhoeddi rth o bennau'r tai

to show her in: dod â hi i mewn, ei
hebrwng (hi) i mewn

to show her sth: dangos rth iddi hi

to show her the ropes: ei rhoi/dodi (S) hi
ar ben y ffordd

to show her true colours: dangos ei
hochr

to show how angry she feels: dangos ei
dannedd

to show mercy to ...: trugarhau wrth ...

The motion was carried by a **show of
hands:** Derbyniwyd y cynnig trwy
bleidlais cyhoeddus/godi dwylo

to show off: ei dangos ei hun(an) (*hi),
lledu ei brest (*hi), lledu ei hesgyll (*hi)

to show remorse: dangos cnofa
cydwybod, dangos edifeirwch, (e)difaru

to show s.o. the door: dangos y drws i rn

to show sth to her: as for **show her sth**

to show that he was the boss: dangos ei
hun(an) yn feistr/ben

to show the way (how to do sth): rhoi ar
ben (y) ffordd *If you don't know how to
make soup she will show you the way: Os nad
wyt ti'n gwybod sut i wneud cawl bydd hi'n dy
roi di ar ben y ffordd.*

to show them a clean pair of heels:
dangos ei chefn iddyn nhw (*hi)

to show willing: dangos parodrwydd, bod
yn geffyl parod

to shrink in the wash: mynd i mewn/cilio
wrth ei olchi (*ef)

to shrug off a difficulty: taflu anhawster
oddi ar ei gwar (*hi)

to shut the door in her face: cau'r drws
ar ei dannedd

Shut up! Cau dy geg!, Ca(u) dy ben/
glop! (S)

to be sick and tired of it: bod wedi glân
syrffedu/hen flino/ddiflasu/alaru arno
*I am sick and tired of hearing that tune every
day: Rydw i wedi hen flino ar glywed yr alaw
yna bob dydd.*

a sick joke: jôc ddi-chwaeth

to be sick to death of it: as for **sick and
tired of it**

sickeningly sweet: chwydlyd/cyfoglyd o
felys

side by side: wrth ochrau'i gilydd, ochr yn
ochr, elin wrth elin, yn gyfochrog

to move sideways: symud yn wysg/llwrw ei
hochr (*hi)

a sigh of relief: anadliad/ebychiad o
ryddhad

a sight for sore eyes: balm i'r llygad/
llygaidd

no sign of ...: dim golwg o ... (N), dim sôn
am ... *There was no sign of her for hours:
Doedd dim golwg ohoni hi am oriau.*

to sign one's name: torri'i henw (*hi),
llofnodi

Silly idiot! Y penbwll!, Y lembo! (N)

a silly story: stori asgwrn pen llo

It is silly to smoke: Mae'n wirion/hurt/ffôl
(y)smygu

similar to ...: tebyg i ... *Their house is
similar to ours: Mae eu tŷ nhw'n debyg i'n
tŷ ni.*

to sin against her: pechu yn ei herbyn

since a long time/a while ago: ers tro
byd, ers llawer dydd (S), ers talwm (N),
ers meitin

since (i.e. because) **she is here:** gan ei bod
hi yma

since that time: oddi ar yr amser yna/
y cyfnod hwnnw

since the year dot: ers cyn y Dilyw, ers
oes pys

since then: oddi ar hynny, o hynny
ymlaen, er hynny

since time immemorial: er cyn cof

since we met: oddi ar i ni gwrdd (S)/
gyfarfod

to sing her praises: canu ei chlod/
chlodydd

to sing sharp: canu'n fain

to sing to the tune ...: canu ar y dôn/
alaw ... *We always sing that hymn to the
tune Cwm Rhondda: Rydyn ni bob amser yn
canu'r emyn hwnnw ar y dôn Cwm Rhondda.*

to sit an exam: sefyll arholiad

Sit down and rest!: Gorffwyswch ben
isa'ch cefn!, Cymerwch hoe! (S)

to sit next to ...: eistedd nesaf at/
wrth ochr ...

to sit on the fence: peidio ag ochri,
eistedd ar y clawdd

to sit up: codi ar ei heistedd (*hi)

She has got him **sized up:** Mae hi'n gwybod
ei hyd a'i led

to skin you of every penny: mynd â'ch
croen, eich blingo o bob ceiniog *She'll
skin you of every penny you've got if you let
her: Bydd hi'n mynd â'ch croen os byddwch
chi'n gadael iddi hi.*

to sleep around: mynd o wely i wely

to sleep in the gutter: cysgu yn llety'r
falwoden, cysgu dan y sêr

to sleep like a log: cysgu fel pren/mochyn/
twrch/y clawdd

to sleep rough: as for **sleep in the gutter**

to sleep soundly: cysgu'n drwm/sownd

Sleep tight!: Cysga/Cysgwch yn dawel!

a sleeping bag: sach gysgu/cysgu, cwdyn
cysgu

Not the **slightest bit** more effective than ...:
dim mymryn mwy effeithiol na ...

the slightest thing: y dim lleiaf *The
slightest thing will annoy her: Bydd y dim
lleiaf yn ei digio.*

She is **slightly** taller: Mae hi'n dalach o
ychydig/flewyn, Mae hi'n ychydig yn
dalach

to slink over to ...: sleifio at ...

to slip her memory/mind: mynd o'i chof,
mynd o'i meddwl, gollwng dros gof,
gollwng yn angof

a slip of a boy: bachgennyn, crwt, crwtyn
bach

a slip of a girl: cangen (o ferch), llafnes (o
ferch), genethig, sbrigen, hogan fach (N),
croten fach (S)

to slip out to the shop: picio allan i'r siop

to slip through her fingers: mynd rhwng
ei dwylo

to slip up: gwneud camgymeriad, llithro

She is a **slippery customer:** Mae hi'n bryf
garw, Mae hi'n fflïar, Mae hi'n llysywen
o ferch

to slog (away) at it: pannu arni gyda'r
peth (S), pydru arni efo'r peth (N),
dygnu arni gyda'r peth, dal ati *She
slogged at the project for six months and then
published the book: Bu hi'n pannu arni gyda'r
prosiect am chwe mis ac wedyn cyhoeddodd
hi'r llyfr.*

to slog her guts out: ei lladd ei hun, bod
wrthi fel lladd nadroedd, gweithio â'i
de(n)g ewin

slow on the uptake: hwyrdwrwm ei
chlustiau (*hi), araf ei deall (*hi)

She won't be **slow to say that:** Fydd hi
ddim yn ôl o ddweud hynny, Fydd hi
ddim ar ôl yn dweud hynny

slowly and steadily: gan bwyll (bach), yn
ara' bach

small beer: (lit.) diod fain, cwrw gwan;
(fig.) pethau dibwys/tila

small change: newid mân, arian gleision

small coal (i.e. coal in fine granules): glo mân, seics, manlo

the small hours of the morning: oriau mân y bore

the small of her back: ei meingefn, main ei chefn

small of stature: bach/bychan o gorff

small talk: mân siarad, clecs

the smart set: y criw ffasiynol

smashed to pieces: yn yfflon, wedi malu'n deilchion

She has a **smattering of ...:** Mae ganddi hi grap ar ... *Although she has lived in Wales for ten years she has only a smattering of Welsh: Er ei bod hi'n byw yng Nghymru ers deng mlynedd dim ond crap ar y Gymraeg sydd ganddi.*

to smile at ...: gwenu ar ...

a smooth operator: un go gyfrwys, un bachog (*ef), tipyn o fflïar (N)

a snack to keep one going: tamaid i aros pryd

to snap her fingers (in contempt) at ...: rhoi clec ar ei bawd ar ..., clecian ei bysedd ar ...

to snap up sth: dal rhth ar gip, cipio/bachu rhth *She intended to snap up the picture before anyone else noticed how cheap it was: Roedd hi'n bwriadu dal y llun ar gip cyn i neb arall sylwi pa mor rhad oedd e.*

to snarl at ...: chwyrnu/ysgyrnygu ar ...

Her debts snowballed: Cynyddai ei dyledion fel caseg eira

to be snowed in/up: cael ei chau (i mewn) gan eira (*hi)

to be snowed under by/with work: cael ei boddi dan bwysau gwaith (*hi), cael ei chau i mewn dan bwysau gwaith (*hi)

so and so (i.e. a person whose name is irrelevant): hon-a-hon, hwn-a-hwn

so be it: boed felly, bydded felly

to be so bold as to ...: bod mor hy(f)/ewn â ... *May I be so bold as to ask her age?: Ga' i fod mor hy â gofyn ei hoed?*

so cold that she could not ...: mor oer nes iddi hi fethu ..., mor oer fel roedd hi'n methu ..., mor oer fel na allai/fedrai hi ...

so far as I am concerned: o'm rhan i

so far as I can see: hyd y gwelaf i, hyd y medraf/gallaf i weld

so far as I could see: hyd y medrwn/gallwn i weld

so far as I know: am wn i, hyd y gwn i, ar ddim a wn i

so far as that is concerned: o ran hynny

so he says: chwedl yntau

so it appears/would appear: yn ôl pob golwg, felly mae'n ymddangos *She has left her husband, so it appears: Mae hi wedi gadael ei gŵr, yn ôl pob golwg.*

so little opportunity: cyn lleied o gyfle *There is so little opportunity for her to get a job in the area where she grew up: Mae cyn lleied o gyfle iddi hi gael swydd ym mro ei mebyd.*

so long as she doesn't get hurt: dim ond iddi beidio â chael ei brifo

so many fewer people: cymaint llai o bobl

so mean as to ...: mor grintach(lyd)/fêh/gybyddlyd â ... *She was so mean as to refuse to buy a programme: Roedd hi mor grintachlyd â gwrthod prynu rhaglen.*

So much for that! Dyna ben ar hynny!, Dyna ddigon am hynny!

so much less food: cymaint llai o fwyd

So much the better! Gorau i gyd!, Gorau yn y byd!, Gorau oll!

so that she can see: fel ei bod hi'n gallu/medru gweld, fel (y) gall/medr hi weld

So that's what it is! Dyna beth sydd felly!, Dyna beth ydy e/hi felly!

so they say: yn ôl pob sôn, yn ôl y sôn

... so to speak: ... fel petai *After his visit she was smouldering in her anger so to speak: Ar ôl ei ymweliad roedd hi'n mudlosgi yn ei dicter fel petai.*

soaking wet: gwlyb domen, gwlyb socian, yn tsiwps (S)

sober as a judge: mor sobr â sant

a so-called expert: arbenigwr honedig, rhyw arbenigwr bondigrybwyll, rhyw grach-arbenigwr, arbenigwr chwedl yntau (*ef)

She's a **soft touch:** Mae'n hawdd agor ei phwrs

to soften her attitude towards ...: lliniaru yn ei hagwedd tuag at ...

She is **sold out of pears:** Mae hi wedi gwerthu'r gellyg i gyd, Does ganddi hi ddim gellyg ar ôl

some men (plural of 'a man'): rhai dynion

some men (plural of 'some man'): rhyw ddynion

some of the ...: rhywfaint/peth o'r ...
Some of the money will go to the hospital: Bydd rhywfaint o'r arian yn cael ei roi i'r ysbyty.

some event or other: rhyw ddigwyddiad neu'i gilydd

some time before: o'r blaen, rywbryd cyn hynny *She had been there some time before: Roedd hi wedi bod yno o'r blaen.*

somehow or other: rywfodd/rywsut neu'i gilydd, ryw ffordd neu'i gilydd, rywsut rywfodd

someone not to be trusted: aderyn brith, cymeriad brith, person di-ddal

someone of dubious character: aderyn du, dafad ddu

someone or other: rhn neu rywrai, rhn neu'i gilydd

someone quick to pick a quarrel: aderyn drycin

someone who stays out late at night: aderyn y nos

someone who wants to be in the limelight: ceffyl blaen

something for a cold: rhth at annwyl

something of no value: seren bren *The jewel I found on the beach was sth of no value: Dim ond seren bren oedd y thws ffeindiais i ar y traeth.*

something or other: rhth neu'i gilydd

something she can't stand: tân ar ei chroen, rhth na all (hi) ei oddef *Thunder is sth she can't stand: Mae'r taranau yn dân ar ei chroen.*

something trivial: mater dibwys, rhywbeth di-werth

something similar: rhth yn debyg, yn debyg rhywfaint, braidd yn debyg

somewhere here: rywle fan hyn *My arm hurts somewhere here: Mae fy mraich yn brifo rywle fan hyn.*

somewhere in the region of a hundred: tua chant, o gwmpas y cant, ar draws cant

She would **sooner die:** Byddai'n well ganddi farw

sooner or later: yn hwyr neu'n hwyrach

The **sooner the better:** Gorau po gyntaf

Sooner you than me! Gwell chi na mi/fi!

to soothe her: esmwytho/esmwytháu arni, ei chysuro

to sorrow after her: gofidio/galaru ar ei hôl/drosti, hiraethu amdani, gweld ei heisiau

I am sorry for ...: Mae'n ddrwg gen i am ..., Mae'n flin (gy)da fi am ... (S)
I am sorry for being so late: Mae'n ddrwg gen i am fod mor hwyr.

I am sorry for her: Mae'n ddrwg gen i drosti, Rwy'n gofidio drosti

She is a **sorry sight:** Mae golwg druenus arni

a **sorry state of affairs**: sefyllfa druenus

I am **sorry to say**: Mae'n ddrwg gen i ddweud, Mae'n flin (gy)da fi ddweud

to **sort him out**: ei rhoi hi iddo (fe/fo)

She **sounds like** an honest woman: Yn ôl y sôn mae hi'n ferch onest, Mae'n ymddangos ei bod hi'n ferch onest

sour grapes (lit. and fig.): grawnwin surion *It was sour grapes on his part that he refused to congratulate her on her victory: Grawnwin surion ganddo fe oedd gwrthod ei llongyfarch hi ar ei buddugoliaeth.*

to go to the **source** (of the information): mynd at lygad y ffynnon

the **source of the river**: blaen/llygad yr afon

to **sow his wild oats**: byw'n wyllt/ofer, hau hadau gwylltion

to **sow the seeds of hatred/contention/discontent**: hau dannedd dreigiau

to **sow the wind and reap the whirlwind**: hau'r gwynt a medi'r corwynt

Spare me!: Gwared fi!, A'm gwaredo!

spare time: oriau hamdden

sparks are sure to fly: mae'r gwreigion yn siŵr o dasgu

to **speak about** ...: sôn/siarad am ...

to **speak all at the same time**: siarad ar draws ei gilydd

to **speak at great length on** ...: siarad yn bur faith ar ..., siarad am hydoedd ar ...

to **speak disparagingly of her**: siarad yn fach amdani, lladd arni, dweud yn ddrwg amdani hi, ei bychanu

to **speak formally to** ...: llefaru wrth ..., siarad yn ffurfiol â ...

to **speak her mind**: dweud ei meddwl

to **speak ill of her**: as for **speak disparagingly of her**

to **speak impudently to** ...: gollwng tafod ar ..., bod yn haerllug wrth ... *Don't you speak (impudently) to your mother like*

that!: *Paid ti â gollwng dy dafod ar dy fam fel 'na!*

to **speak in a mixture of Welsh and English**: siarad siprys

to **speak in ignorance**: siarad dan ei dwylo (*hi) *She wasn't speaking in ignorance when she said they intended to sell the house: Doedd hi ddim yn siarad dan ei dwylo pan ddywedodd eu bod am werthu'r tŷ.*

to **speak insolently to her**: rhoi tafod drwg iddi hi, rhoi pryd o dafod iddi, gollwng tafod arni hi *Although she was kind to the children they would often speak insolently to her: Er ei bod hi'n garedig wrth y plant, yn aml bydden nhw'n rhoi tafod drwg iddi.*

to **speak of** ...: sôn am ..., siarad am ...

to **speak off the cuff**: siarad o'r frest, siarad yn fyrfyfyr

to **speak on behalf of** ...: siarad dros ..., siarad ar ran ...

to **speak out against** ...: codi ei llais/llef yn erbyn ... (*hi)

to **speak plainly and impartially**: siarad yn blwmp ac yn blaen, dweud y plaendra, siarad heb flewyn ar dafod

to **speak to** ...: siarad â/gyda/efo ..., llefaru wrth ...

to **speak tongue in cheek**: siarad â thafod yn y foch

to **speak up for her**: achub ei cham, siarad o'i phlaid

to **speak well of her**: dweud yn dda amdani

to **speak with a lisp**: siarad â deilen/blewyn ar ei thafod (*hi), siarad â thafod tew

to **speak with feeling**: siarad o galon/ar ei chalon (*hi)

to **speak with spirit**: siarad yn frwd/selog
speaking for myself: o'm rhan i (fy hun)
and speaking of ...: ac o sôn am ...

It **speaks volumes for her loyalty**: Mae'n glod mawr i'w theyrngarwch (hi)

She **speaks with a stammer**: Mae hi'n siarad ag atal (dweud), Mae atal dweud arni

to **specialize in ...**: arbenigo yn/mewn ...

to **go specially/specifically to meet her**: mynd yn unswydd/benodol i gyfarfod/gwrdd (S) â hi

She has a **speech impediment**: Mae nam ar ei lleferydd

to **spell it out**: dweud y cyfan, dweud yn fanwl *Do I have to spell it out?: Oes rhaid i mi ddweud yn fanwl?*

to **spend Christmas**: bwrw'r/treulio'r Nadolig

to **spend every penny one has**: blingo'r gath hyd at ei chynffon

to **spend money**: gwario arian/pres, hala arian (S)

to **spend the holidays**: bwrw'r/treulio'r/hala'r (S) gwyliau

to **spend the weekend**: bwrw'r/treulio'r/hala'r (S) Sul

to **spend time**: bwrw/treulio/hala'r (S) amser

her **sphere of influence**: maes/cylch ei dylanwad

spick and span: fel pin mewn papur

to **spill blood**: tywallt gwaed

to **spill over ...**: colli/gollwng ar ... *Don't spill the milk over the book: Paid â cholli'r llaeth ar y llyfr.*

to **spill the beans** (fig.): gollwng y gath o'r cwd, agor ei cheg (*hi)

to **spin out an explanation**: hwyhau/estyn eglurhad/esboniad

a **spinster**: hen ferch

the **spitting image of ...**: yr un ffunud â ..., yr un boerad â ... (*hi)

to **splash her money about**: afradu/taflu ei harian/phres, gwario'n ffôl

to **splash out** on a month's holiday: gwario ar fis o wyliau

played feet: traed chwarter i dri

to **split hairs**: hidlo gwybed, hollti blew

to **split her sides laughing**: torri ei bol gan chwerthin, chwerthin yn ei dyblau/dau ddwbl

to **split the difference**: rhannu'r gwahaniaeth, cyfarfod yn y canol

to **split the money three ways**: rhannu'r arian/pres rhwng tri, rhannu'r arian yn dri

She was **spoiling for a row**: Roedd hi'n ysu am ffræ/gweryl

spot on: i'r dim, i drwch y blewyn *The glass fitted the window spot on: Roedd y gwydr yn ffitio'r ffenestr i drwch y blewyn.*

to **spot with rain**: pigo bwrw, trio bwrw

to **spread happiness**: creu llawenydd

The inflammation has **spread to the face**: Mae'r llid wedi cyrraedd yr wyneb

to **sprinkle the floor with powder**: gwasgaru'r/ysgeintio'r powdr dros y llawr

to **square an account**: setlo cyfrif, talu dyled

to **square an account with her**: talu'r pwyth (yn ôl) iddi hi, talu hen gownt iddi hi (N), sychu'r slât yn lân, setlo'r cyfrif

a **stag party**: noson i'r dynion

to **stagger working hours**: darwahanu/gwasgaru/stagro oriau gwaith

to **stake her claim to part of the land**: datgan ei hawl i ran o'r tir

to **stake her life on it**: rhoi ei phen i'w dorri, mentro ei bywyd ar y peth *I would stake my life on it that Nan and Dan will have got married before the end of the year: Rhown i fy mhen i'w dorri y bydd Nan a Dan wedi priodi cyn pen y flwyddyn.*

a **stake in** the country's future: rhan/budd yn nyfodol y wlad

to **stall for time**: oedi i ennill amser, hel dail (N)

to **stamp about**: clocsio, troedio'n drwm

to **stamp down** the soil: sathru'r pridd, damsang y pridd (S)

to **stamp on ...**: sathru/mathru/damsang (S) ar ...

to **stamp out a disease**: difa/dileu/lladd clefyd/haint

to **stamp out of** the house: ei throedio/gwadnu hi o'r tŷ

She doesn't **stand a chance of** winning:
Does ganddi (hi) obaith ennill, Does dim gobaith iddi (hi) lwyddo

to **stand about on one's own** (esp. in a crowd): sefyll/sefyllian fel pelican *She was standing about on her own until Huw arrived: Roedd hi'n sefyll fel pelican nes i Huw gyrraedd.*

to **stand around**: sefyllian, loetran

to **stand aside in favour of** a better candidate: tynnu'n ôl er mwyn ymgeisydd gwell, ildio i well ymgeisydd

to **stand bail for her**: mynd yn feichiau drosti, dal mechniaeth drosti/ar ei rhan, ei mechnïo hi

to **stand by what she said**: sefyll at ei gair, glynu wrth yr hyn (a) ddywedodd hi

to **stand down**: tynnu'n ôl

to **stand erect**: codi yn ei sefyll, sefyll yn syth/gefnysyth

to **stand for ...**: sefyll o blaid/dros ... *She stands for sexual equality: Mae hi'n sefyll dros gydraddoldeb rhywiol.*

She won't **stand for it**: Chymerith hi mohono, Wneith o mo'r tro ganddi (N), Wnaiff hi ddim ei ddioddef/oddef

I can't **stand her**: Ni allaf mo'i dioddef, Does 'da fi gynnig iddi (S)

to **stand her ground**: sefyll ei thir

It will **stand her in good stead**: Bydd (e/o) o fudd/les/fantais iddi hi, Bydd yn

fuddiol/llesol/fanteisiol iddi hi, Bydd yn dda iddi hi wrtho

to **stand in awe of s.o.**: bod yn llawn parchedig ofn tuag at rn

to **stand in for her**: dirprwyo drosti, cymryd ei lle

to **stand in her way**: sefyll ar ei ffordd

to **stand in the breach**: sefyll yn y bwlch, camu i'r adwy

to **stand on ceremony**: bod yn ffurfiol/ddefodol

to **stand on her dignity with them**: sefyll ar ei hurddas gyda/efo nhw, bod yn hunanbwysig â nhw, mynnu parch ganddyn nhw

to **stand on her own two feet**: cael ei thraed dani, sefyll ar ei gwadnau/sodlau/thraed ei hun *After years of hard work she is now standing on her own two feet: Ar ôl blynyddoedd o waith caled mae hi bellach wedi cael ei thraed dani.*

to **stand out for** a change in the rules: mynnu cael newid yn y rheolau

to **stand over her**: sefyll uwch ei phen

to **stand stock-still**: sefyll yn stond

to be able to **stand the strain**: gallu/medru dal y pwysau

to **stand the test of time**: dal prawf amser

to **stand together**: sefyll ochr yn ochr *They stood together on many important issues: Roedden nhw'n sefyll ochr yn ochr ar lawer o faterion pwysig.*

to **stand treat for everyone**: talu dros bawb

to **stand up**: codi ar ei thraed (*hi)

to **stand up and be counted**: dangos ei hochr (*hi)

to **stand up for her**: achub ei cham, sefyll rhyngddi a'r ddrycin, cynnal ei breichiau
a **standing jump**: naid stond

- a **standing order** (at a bank): archeb reolaidd/barhaol
- a **standing rule**: rheol sefydlog
- She **stands to gain** a fortune: Mae ganddi ffortiwn i'w hennill
- She **stands to lose** a lot of money: Mae perygl iddi hi golli llawer o arian
- to **stare at** ...: dal golwg ar ..., rhythu/ syllu ar ...
- to **start from scratch**: dechrau o'r dechrau, cychwyn o ddim
- to **start off on the right foot**: cychwyn/ dechrau yn iawn
- to **start off on the wrong foot**: cychwyn/ dechrau yn wael/chwithig
- to **start talking to s.o.**: torri gair/geiriau â rhn
- to **start the ball rolling**: (generally) gwthio'r cwch i'r dŵr; (open a discussion) agor trafodaeth
- to **start up an engine**: tanio peiriant
- to **start (with) a cold**: hel annwyd (N)
- She has a **state-of-the-art computer**: Mae ganddi'r cyfrifiadur diweddaraf un
- a **staunch supporter of the cause**: colofn yr achos
- to **stay away from** ...: cadw draw o ...
- to **stay for/to dinner**: aros/sefyll (S) i ginio
- to **stay overnight**: aros/sefyll (S) dros nos
- to **stay up** (i.e. not go to bed): aros ar ei thraed (*hi)
- to **stay up late**: aros ar ei thraed (yn hwyr) (*hi)
- to **stay where she is**: aros ar/yn ei hunfan, sefyll ar/yn ei hunfan (S)
- to **stay with her**: aros gyda/efo hi, sefyll gyda hi (S)
- Steady does it!**: Pwyll piau hi!, Gan bwyll!
- to **steal a march on them**: achub y blaen arnyh nhw
- to **steal away**: sleifio/ymlithro ymaith, mynd ymaith yn llechwraidd/lladradaidd
- to **steal her thunder**: dwyn ei chlodydd
- to **steal in**: ymlithro/sleifio i mewn, dod i mewn yn llechwraidd/lladradaidd
- to **steal sth from her**: dwyn/lladrata/ dwgyd (S) rtht oddi arni
- to **steal the limelight**: dwyn yr holl sylw, dod yn geffyl blaen
- to **steer a middle course**: torri llwybr canol
- to **steer clear of him**: peidio â mynd ar ei gyfyl, ei osgoi
- to **stem from** ...: deillio/tarddu o ...
- to **stem the flow**: atal y llif
- step by step**: o gam i gam, fesul cam, gam wrth gam, gam a cham
- to **step down from her office as secretary**: rhoi'r gorau i'w swydd fel ysgrifennydd
- to **step into the breach**: camu i'r adwy
- to **stick at it**: dal ati
- to **stick her nose into** ...: brathu ei phen i ..., rhoi ei phig i mewn i ..., ymyrryd/ ymyrraeth â ... *I told her to stop sticking her nose into my business: Dywedais i wrthi hi am beidio â brathu ei phen i'm busnes i.*
- to **stick her oar in**: rhoi ei bys yn y brywes, rhoi ei phig i mewn, ymyrryd, ymyrraeth
- to **stick one's neck out**: mentro'ch pen, gweithredu'n fentrus, ei mentro hi
- to **stick out her tongue**: tynnu'i thafod, hwpo'i thafod ma's (S)
- to **stick out like a sore thumb**: sefyll allan fel/bod mor amlwg â 'fffeiriad mewn ffair/tafarn, sefyll allan fel/bod mor amlwg â llaid ar farch gwyn
- to **stick to** ...: glynu wrth ...
- to **stick to my teeth**: glynu yn fy nannedd
- to **stick up for her**: achub ei cham, cadw ei phlaidd/chefn/rhan

She is **still alive**: Mae hi'n dal i fyw, Mae hi'n dal yn fyw, Mae hi'n dal i fod yn fyw

still going (strong): ar ei thraed o hyd (*hi), dal i weithredu *I was surprised that the company was still going: Roeddwn i'n synnu bod y cwmni ar ei draed o hyd.*

still growing: ar ei phrifiant (*hi), ar ei thwf (*hi)

I **still haven't seen the cat**: Welais i byth mo'r gath, Rydw i heb weld y gath o hyd

still in existence: ar gael a chadw, ar gadw, ar glawr, yn bod o hyd

still more: mwy fyth *That made him suspect still more that the man was a thief: Roedd hynny'n gwneud iddo amau'n fwy fyth mai lleidr oedd y dyn.*

still standing: ar ei thraed o hyd (*hi)
The old Norman church is still standing: Mae'r hen eglwys Normanaidd ar ei thraed o hyd.

She is **still there**: Mae hi yno byth/eto, Mae hi yno o hyd

to be **still worrying**: dal i boeni

to **stir up** hatred: ennyn/ysgogi casineb

stone by stone: bob yn faen, fesul maen, garreg ar garreg

She will **stop at nothing**: Gwneith/Gwnaiff hi unrhyw beth, Does dim a'i rhwystra, (Ni) all dim ei hatal

to **stop dead/short**: sefyll yn stond, stopio'n stond

to **stop dwelling upon ...**: rhoi heibio ...
One must stop dwelling upon doubts about Europe: Rhaid rhoi heibio'r amheuan am Ewrop.

to **stop her from ...**: ei stopio/hatal/rhwystro hi rhag ...

to **stop short of ...**: ymatal rhag ..., gwneud popeth ond ... *She stopped short of calling him a liar: Roedd hi'n ymatal rhag ei alw'n gelwyddgi.*

a **stopgap**: peth/ateb dros dro, peth i lenwi bwlch; brechdan/tamaid i aros pryd

a **storm is brewing**: mae hi'n hel (N)/bygwth storm, mae storm yn ymgasglu

a **stormy night**: noson fawr/ddrycinog/ o ddrycin

The **story is around**: Mae'r stori yn dew, Mae'r si ar led *The story is around that she is getting a divorce: Mae'r stori yn dew ei bod hi'n cael ysgariad.*

a **straight whisky**: wisgi plaen

the **straight and narrow path**: y llwybr cul (ac union)

straight away: yn syth, ar unwaith, ar ei hunion (*hi), yn syth bin, chwap

to look **straight into each other's eyes**: edrych ym myw llygaid ei gilydd

straight on: ar ei hunion (*hi), yn syth ymlaen

to **strain every sinew**: rhoi pob gewyn ar waith

straitened circumstances: cyni, adfyd

to leave her **stranded**: ei gadael hi ar y clwt/yn ddiymgeledd

Strange to say ...: Rhyfedd sôn ...

a **strapping woman**: cloben o ddynes, merch lysti, strapen (S)

a **straw in the wind**: sŵn ym mrig y morwydd

She is **streets ahead of them**: Mae hi'n frenin iddyn nhw, Mae hi led cae ar y blaen

to **strengthen her hand**: cryfhau ei dwylo, cynnal ei breichiau

to **stretch out for ...**: ymestyn at ... *It was painful for her to stretch out for the switch: Roedd hi'n boenus iddi hi ymestyn at y swits.*

strictly speaking: a bod yn fanwl gywir

to **strike a balance between them**: dal y fantol rhyngddydd nhw, dal y ddysgl yn wastad

to **strike a bargain**: taro bargaen

- to **strike a chord**: taro tant *That name strikes a chord: Mae'r enw 'na'n taro tant.*
- to **strike against** ... (i.e. to hit): bwrw/taro yn erbyn ...
- to **strike her** (i.e. occur to her): ei tharo hi (yn ei thalcen) *It struck her that she would arrive too early if she did not slow down: Roedd yn ei tharo hi (y) basai hi'n cyrraedd yn rhy gynnar tasai hi ddim yn arafu.*
- to **strike the right note**: taro'r nodyn iawn/cywir
- to **strike up a friendship with** ...: dechrau cyfeillachu â ..., dechrau mynd yn gyfaill i ..., dechrau cyfeillgarwch â ... *She struck up a friendship with one of the teachers: Dechreuodd hi gyfeillachu ag un o'r athrawon.*
- to **strike while the iron is hot**: bwrw (S)/ taro/curo tra bo'r haearn yn boeth
- to **strip down a machine**: tynnu peiriant yn ddarnau/oddi wrth ei gilydd
- to **strive not to** ...: ymdrechu i beidio â ..., ymlafnio peidio â ...
- to **strive to win**: ymdrechu/ymegnio i ennill, ymlafnio ennill
- to **strive with might and main to** ...: ymdrechu braich ac ysgwydd i ..., rhoi pob gwyn ar waith i ...
- a **stroke of genius**: fflach o athrylith
- to **stroke the cat**: rhoi mwythau i'r gath, mwytho'r gath, anwesu'r gath
- strong liquor**: diod gadarn/gref, peth yfed
- to **struggle to** ...: ymdrechu/ymegnio i ..., ymlafnio ..., stryffagligo i ... (N)
- to **stub out a cigarette**: diffodd sigarét, stympio sigarét (N)
- stubborn as a mule**: fel mwlsyn (S), (y)styfnig fel mul, wedi llyncu mul
- studded with** ...: brith gan/o ...
- a **stumbling-block**: maen tramgwydd/rhwyst, carreg/craig rwyst
- a **stump of an arm**: pwt o fraich, bôn braich
- a **stupid person**: hen gwcw, hurtyn/twpsyn (*ef), hurten/twpsen (*hi), sledj (S)
- a **subject she has at her fingertips**: pwnc ar flaen ei thafod, pwnc ar flaenau'i bysedd *She was pleased they asked her to give a talk about philosophy because that was a subject she had at her fingertips: Roedd hi'n falch eu bod nhw wedi gofyn iddi roi sgwrs am athroniaeth gan fod hynny yn bwnc ar flaen ei thafod.*
- a **substantial amount of** ...: corff o ..., maint sylweddol o ... *She has written a substantial amount of poetry: Mae hi wedi cyfansoddi corff o farddoniaeth.*
- substantial wealth**: cyfoeth o sylwedd, cyfoeth sylweddol
- to **succeed in starting her car**: llwyddo i danio ei char
- to **succumb to** ...: plygu/ymostwng/ildio i ...
- such weather**: y fath dywydd
- such a woman**: y fath wraig, y gyfryw wraig, merch o'r fath
- such a matter**: hynny o beth
- such a night as this**: y fath noson â hon
- such a thing**: y fath beth, y ffasiwn beth (N), y cyfryw beth *She should not say such a thing: Ddylai hi ddim dweud y fath beth.*
- such a thing as** ...: y fath beth â ... *I have never before seen such a thing as that: Dw i erioed wedi gweld y fath beth â hwnnw.*
- on **such an occasion**: ar achlysur o'r fath
- such and such a person**: hon-a-hon (*hi), hwn-a-hwn (*ef)
- such and such a thing**: peth a'r peth
- such things**: pethau felly, pethau o'r fath, pethau o'r math hwn
- She suddenly decided to write a novel**: Cododd i'w phen i sgrifennu nofel, Cymerodd hi yn ei phen i sgrifennu nofel.
- She suddenly realized that** ...: Bu'n ei bwrw yn ei thalcen bod/mai/taw ...

to **sue s.o. (for ...)**: canlyn/erlyn rhn (am ...), rhoi'r gyfraith ar rn, mynd â rhn i'r llys

to **suffer from ...**: dioddef o ...

to **suffer terribly**: dioddef yn arw

to **suffer (wrong) at her hands**: cymryd (cam) ganddi hi, cael cam dan ei dwylo, dioddef (cam) ganddi *You are not the first to suffer at her hands: Nid chi ydy'r cyntaf i gymryd cam ganddi hi.*

suffering from a heavy cold: yn swp/ tsiwps o annwyd *She has been suffering from a heavy cold over the weekend: Mae hi wedi bod yn swp o annwyd dros y Sul.*

She is **suffering from depression**: Mae hi yn y felan, Mae'r felan arni hi, Mae hi'n isel ei hysbryd, Mae hi'n dioddef o iselder ysbryd

to **suit her**: gweddu iddi hi, mynd yn dda iddi hi, yn ei tharo (hi)

a **suit of clothes**: pâr o ddillad

suitable for her: addas ar ei chyfer hi, yn ei tharo (hi) *I think this room will be suitable for her: Rydw i'n meddwl (y) bydd y stafell yma'n addas ar ei chyfer hi.*

to **summon (up) courage**: magu asgwrn cefn, magu plwc

Sunday-best clothes: dillad parch

to **supply s.o. with ...**: cyflenwi rhn â ... *They were able to supply the shop with fresh eggs: Roedden nhw'n medru cyflenwi'r siop ag wyau ffres.*

a **supply teacher**: athro cyflenwi/llanw, athrawes gyflenwi/llanw

to **support her** (by voting for her): rhoi anadl o'i phlaid hi *We should all support her in the election: Dylen ni i gyd roi anadl o'i phlaid hi yn yr etholiad.*

to be a **support to her**: bod yn gefn iddi hi, cynnal ei breichiau

to **support wholeheartedly**: cefnogi hyd adref, cefnogi i'r carn

to be **supposed to ...**: bod i fod i ... *She was supposed to wash the dishes: Roedd hi i fod i olchi'r llestri.*

sure enough: bid siŵr/sicr *Sure enough there she is: Bid siŵr dyna hi.*

sure of ...: sicr/siŵr o ...

sure to succeed: sicr/siŵr o lwyddo

to be **sure where she is going** (to further her interests): bod yn siŵr o'i siwrnai *It is not surprising she is now on the board of directors – she was always sure where she was going: Does dim rhyfedd ei bod hi ar y bwrdd cyfarwyddwyr – roedd hi bob amser yn siŵr o'i siwrnai.*

You **surely don't expect me to believe that!**: Dwyt ti erioed yn disgwyl i mi gredu hynny!

by **surface mail**: trwy bost tir a môr

to (have a) **surfeit of ...**: diflasu/syrffedu ar ..., cael llond bol ar ..., hen flino ar ...

to **surmount her difficulties**: dod dros ben/gogsgyn ei hanawsterau

It wouldn't **surprise me**: Synnwn i ddim/damaid/fwnci *It wouldn't surprise me if she were to go to prison: Synnwn i ddim pe bai hi'n mynd i'r carchar.*

She was **surprised at hearing**: Roedd yn syn/rhyfedd ganddi hi wrth glywed ... (N), Roedd hi'n synnu clywed/wrth glywed ...

I am **surprised at her**: Rwy'n synnu ati hi, Mae hi'n fy synnu i

She is **surprised at/about sth**: Mae hi'n synnu at/am rth

She was **surprised to hear ...**: as for **surprised at hearing ...**

It is **surprising for her to eat so much**: Mae'n syn iddi hi fwyta cymaint, Mae'n syn ei bod hi'n bwyta cymaint

surprisingly pleased: yn od o falch, syndod o falch

to **survive where others fail**: byw lle mae bai brain yn marw

to **suspect as much**: amau braidd/
cymaint, meddwl braidd/cymaint

to **swallow in one draught**: llyncu ar ei
thalcen (*hi), llyncu ar ei ben/ar un
gwynt/ar un cynnig, llyncu'n llyfn

to **swallow it hook, line and sinker**:
llyncu'r stori'n gyrn croen a charnau,
llyncu'r abwyd/cyfan, llyncu'n ddihalen

swarming with ...: yn fyw o ..., yn heigio
o ... *The meat was swarming with maggots:*
Roedd y cig yn fyw o gynrhon.

I would **swear** she was there: Baswn i'n
taeru ei bod hi yno, Elwn ar fy llw ei bod
hi yno

to **swear at her**: ei rhegi hi, rhegi arni hi

to **swear by all that is holy**: tyngu ar ei
pheth mawr

to **swear in** a witness: rhoi tyst ar ei llw
(*hi)

to **swear like a trooper**: rhegi fel cath/
paun/melin/tincer/cwrcyn

to **swear that black is white**: taeru du yn
wyn *Don't believe her – she would swear
that black is white in order to get her own
way: Peidiwch â'i choelio hi – basai hi'n taeru
du yn wyn er mwyn cael ei ffordd ei hun.*

to **swear that she was wearing pink**: taeru
ei bod hi'n gwisgo pinc

to **swear to come back**: tyngu i ddod yn ôl

I **swear to it**: Mi af i ar fy llw

She would **swear to that**: Âi (hi) ar ei llw
dros hynny

to **swear to the truth of that**: tystio i
wirionedd hynny (ar lw)

She **swears by** garlic and spinach: Mae hi'n
credu'n gryf mewn garlleg a phigoglys

She will have to **sweat it out**: Bydd rhaid
iddi ddiodef hyd y pen

to **sweep it under the carpet**: ysgubo'r
peth dan y carped/o'r golwg

to **sweep the board** (at a game): ennill y
cyfan/cwbl, clirio'r bwrdd, cipio'r cwbl

a **sweeping assertion**: dweud mawr

a **sweet tooth**: dant melys

She **swept into the hall**: Daeth hi i mewn
i'r neuadd fel llong hwyliau, Hwylodd hi
i mewn i'r neuadd

to **swim against the tide**: hwylio/rhwyfo
yn erbyn y llanwy llif

to **swing into action**: mynd ati o ddifri(f),
bwrw iddi

to **switch off a lamp/radio/heater**:
diffodd lamp/radio/twymydd

to **switch on a heater**: cynnau/tanio
twymydd, troi twymydd ymlaen

to **switch on a lamp**: rhoi/dodi (S) lamp
(ymlaen), cynnau lamp

to **switch on the radio**: troi'r radio
ymlaen

to **sympathize with her**: teimlo drosti hi,
cydymdeimlo â hi



to **take a back seat**: cilio i'r cefndir, ildio'r
lle blaenaf

to **take a bath**: cael bath

to **take a beating**: cael cweir, cael ei churo
(*hi), cael cot/coten (S)

to **take a breather**: cymryd hoe fach, cael
ei gwynt ati (*hi), cael wiff (S)

to **take a day off from working**: rhoi
diwrnod i'r brenin, cael hoe o'r gwaith

to **take a delight in ...**: cael pleser yn/
mewn ..., ymhyfrydu yn/mewn ...

to **take a dim view of it**: gwgu/ffromi ar y
peth

to **take a dislike to her**: rhoi cas arni hi,
rhoi'i gas arni hi (*ef), cymryd yn ei
herbyn

to **take a false step** (i.e. make a mistake):
cael/cymryd cam gwag

- to **take a firm stand**: sefyll yn gadarn/
ddiysgog/ddi-ildio
- to **take a good look at it**: cymryd golwg
iawn arni hi
- to **take a leaf out of her book**: dilyn ei
hesiampl, gwneud yr un peth â hi
- to **take a liking to her**: cymryd ati hi *He
took a liking to her as soon as he saw her:*
Cymerodd e ati hi cyn gynted ag y gwelodd hi.
- to **take a liking to it**: mynd/dod i'w hoffi,
mynd/dod yn hoff ohono (*ef), cymryd
ato (*ef)
- to **take a newspaper**: cael/derbyn papur
newydd
- to **take a photograph/picture**: tynnu llun
- to **take a pride in ...**: ymfalchïo yn ...
*She took a pride in her home: Roedd hi'n
ymfalchio yn ei chartref.*
- to **take a rest**: cymryd/cael hoe, gorffwys,
llaesu dwylo, cael ei gwynt ati (*hi)
- Take a rest from ironing!**: Gadewch/
Rhowch lonydd i'r smwddio!
- to tell her she can **take a running jump**:
dweud wrthi am fynd i grafu/i'r diawl
- to **take a short cut**: dilyn y llwybr llygad/
tarw, achub (y) ffordd
- to **take a short rest**: as for **take a breather**
- to **take a swipe at her**: estyn ergyd ati hi
- to **take a tilt at her**: lladd arni hi, ei
beirniadu hi
- to **take a turn for the better**: gwella, troi
ar wella
- to **take a turn for the worse**: gwaethygu,
mynd o ddrwg i waeth
- to **take a weight off her mind**: mynd â
baich oddi ar ei meddwl
- to **take action**: gweithredu
- to **take advantage of ...**: cymryd/achub
mantais ar ..., manteisio ar ...
- to **take after her mother**: tynnu ar ôl ei
mam
- to **take aim at ...**: anelu at ...
- to **take an examination**: sefyll arholiad
- to **take an interest in ...**: ymhêl â ... *She
takes an interest in all sorts of things: Mae
hi'n ymhêl â phob math o bethau.*
- Don't **take any notice of her**: Paid â hidio
amdani hi, Gad hi dan sylw (S)
- to **take as security**: cymryd ar wystl/yn
ernes
- to **take care of ...**: tendio ar ..., gofalu/
ymorol am ...
- to **take comfort in ...**: ymgysuro yn/
mewn ...
- to **take cover**: cysgodi, ymochel, ymogel,
ymguddio
- to **take delight in ...**: cael pleser yn/
mewn ..., ymhyfrydu/ymbleseru yn/
mewn ...
- to **take drastic action**: gweithredu'n
eithafol
- to **take effect**: cael effaith; dod i rym *The
tablets took effect within five minutes: Cafodd
y tabledi effaith o fewn pum munud. The new
rules took effect on the following day: Daeth y
rheolau newydd i rym drannoeth.*
- to **take everything you've got**: mynd â'ch
croen, eich blingo *She will take everything
you've got if you let her: Aiff hi â'ch croen os
gwnewch chi adael iddi hi.*
- to **take exception to sth**: gweld beiau yn
rth; digio wrth rth
- to **take for granted that she may/can go**:
cymryd yn ganiataol y caiff hi fynd
- to **take from ...**: cymryd/derbyn gan ...
(N), cymryd oddi wrth ... (S) *She would
never take sweets from a stranger: Fasai hi
byth yn cymryd melysion gan ddieithryn.*
- to **take heart**: codi ei chalon (*hi)
- Take heart!**: Cwyd dy galon!
- to **take heed** (i.e. to be careful): cymryd
pwyll
- Take heed!**: Gan bwyll!

to **take heed of** ...: rhoi/talu sylw i ...

You should have taken heed of all the warnings you got from the doctor: Dylech chi fod wedi talu sylw i'r holl rybuddion gawsoch chi gan y meddyg.

It will **take her all her time** to complete that: Bydd hi yn ei gwaith yn cyflawni hynny

to **take her arm**: cydio yn ei braich

to **take her at her word**: ei chymryd hi ar ei gair, ei choelio/chredu hi, derbyn ei gair *When she promised to help I took her at her word: Pan addawodd hi roi cymorth fe'i cymerais i hi ar ei gair.*

to **take her breath away** (with surprise): cipio/cymryd ei hanadl/gwynt ymaith, mynd â'i hanadl/gwynt

to **take her by surprise**: ei dal hi ar y gamfa, ei syfrdanu hi

to **take her by the arm**: cydio ynddi gerfydd ei braich

to **take her down a peg**: tynnu blew(yn) o'i thrwyn, torri ei chrib, ei rhoi hi yn ei lle *She mentioned his failure in the examinations in order to take him down a peg: Soniodd hi am ei fethiant yn yr arholiadau er mwyn tynnu blew o'i drwyn.*

to **take her last breath** (i.e. die): anadlu/tynnu ei hanadl olaf, tynnu ei thraed ati

to **take her side**: cadw ei hochr, cadw arni hi *I took her side in the argument: Roeddwn i'n cadw ei hochr yn y ddadl.*

to **take her temperature**: cymryd/mesur ei gwres

to **take her time**: cymryd ei hamser, ymbwyllio

to **take her to task**: ei galw hi i gyfrif, ei cheryddu/thafodi/dwrddio hi, dweud y drefn wrthi

to **take her up on it**: derbyn ei chynnig i wneud y peth

to **take her word for it**: as for **take her at her word**

to **take his hat/cap off to** ...: tynnu ei het/gap i ...

to **take hold of** ...: cydio yn ..., dal ar ..., ymafael yn ..., gafael yn ...

to **take in** (e.g. a skirt to improve the fit): tynnu i mewn, lleihau

to **take in paying guests**: cadw lletywyr

to **take in the news**: treulio'r newydd(ion)

to **take industrial action**: gweithredu'n ddiwydiannol

to **take into account** ...: ystyried ..., gwneud cyfrif o ... *After taking everything into account there was no profit at all: Ar ôl ystyried popeth doedd dim elw o gwbl.*

to **take it as an insult**: cyfrif y peth yn sarhad

to **take it badly**: cymryd y peth o chwith

to **take it for granted that** she may/can go: as for **take for granted that**

to **take it in turns**: cymryd eu tro *The children took it in turns to wash the dishes: Roedd y plant yn cymryd eu tro i olchi'r llestri.*

to **take it into her head that** ...: cymryd yn ei phen bod/mai/taw ..., tybio bod/mai/taw ... *She took it into her head that the ticket was for her: Cymerodd hi yn ei phen mai iddi hi oedd y tocyn.*

to **take it into her head to** ...: cymryd yn ei phen i ... *She took it into her head to go on a cruise: Cymerodd hi yn ei phen i fynd ar fordaith.*

to **take it to heart**: gwasgu'r peth at y galon, teimlo'r peth i'r byw

to **take its course**: cymryd ei chwrs (*hi)

to **take its toll of** ...: gwneud difrod/niwed mawr i ... *Smoking had taken its toll of her health: Roedd ysmegu wedi gwneud difrod mawr i'w hiechyd.*

to **take leave of her senses**: ymadael â'i synhwyrau, dechrau drysu

- to **take no heed of her warning**:
anwybyddu ei rhybudd hi
- to **take no notice of ...**: cau llygaid ar ..., gwneud na chlust na chwedl o ...
- to **take notes**: codi/cymryd nodiadau
- to **take objection to sth**: digio wrth rth, gweld bai ar rth, gwrthwynebu rthth
- to **take off her clothes**: tynnu ei dillad, tynnu amdani *She was too tired to take off her clothes: Roedd hi'n rhy flinedig i dynnu ei dillad.*
- to **take off her glasses**: tynnu ei sbectol
- to **take offence at ...**: cymryd ei thramgwyddo gan ... (*hi), cymryd ati o achos ..., pwdu ... *She did not take offence at her aunt's comments: Doedd hi ddim yn cymryd ei thramgwyddo gan sylwadau ei modryb.*
- to **take on ...**: ymgymryd â ... *She agreed to take on the extra work: Cytunodd hi i ymgymryd â'r gwaith ychwanegol.*
- to **take on the responsibility of doing ...**: cymryd arni (hi ei hun) i wneud ... (*hi) *After her husband died she took on the responsibility of completing his work: Wedi i'w gŵr farw cymerodd arni hi ei hun i gwblhau'i waith.*
- to **take one's time**: cymryd pwyll, ymbwylllo
- to **take over**: meddiannu, cymryd (drosodd)
- to **take part in ...**: cymryd rhan yn/ mewn ...
- to **take photographs**: tynnu lluniau
- to **take place**: digwydd (cf. **take s.o.'s place**) *The accident took place on Thursday night: Digwyddodd y ddamwain nos Iau.*
- to **take possession of ...**: cymryd meddiant o ..., meddiannu ...
- to **take pride in ...**: ymfalchïo (yn) ... *She took pride in being able to speak Welsh: Roedd hi'n ymfalchïo ei bod yn medru'r*
- Gymraeg. She took pride in her horse: Roedd hi'n ymfalchïo yn ei cheffyl.*
- to **take pride of place**: cymryd y lle blaenaf
- to **take s.o. apart**: tynnu rhn yn bedwar aelod a phen, beirniadu rhn yn llym/arw
- to **take s.o.'s place**: cymryd lle rhn (cf. **take place**)
- to **take sth at its face value**: derbyn rthth ar ei olwg
- to **take sth from her**: cymryd/dwyn rthth ganddi hi (N), cymryd/dwyn rthth oddi wrthi hi (S).
- to **take sth in bad part**: pwdu/sorri o achos rthth
- to **take sth in good part**: derbyn rthth heb ddigio *He took the joke in good part: Derbyniodd e'r jôc heb ddigio.*
- to **take sth in her stride** (i.e. without difficulty): gwneud rthth ar ei cherdedd, gwneud rthth yn ddidrafferth, gwneud rthth ar chwarae bach
- to **take sth in one's stride** (i.e. without preparation): derbyn rthth fel y daw, derbyn rthth heb gynhyrfu
- to **take sth into consideration**: cymryd rthth i ystyriaeth
- to **take sth lying down**: llyncu rthth heb ddweud gair, derbyn rthth heb ymateb
- to **take sth the wrong way**: cymryd rthth o chwith, cymryd rthth yn groes
- to **take sth to pieces**: tynnu rthth yn ddarnau/dipiâu (N)
- to **take steps to ...**: paratoi i ...
- to **take stock of the situation**: mesur a phwyso'r sefyllfa
- to **take that for granted**: cymryd hynny'n ganiataol
- to **take the bloom off sth**: pylu rthth
- to **take the bull by the horns**: cymryd gafaal yng nghyrn yr aradr, cydio yn y danadl, mentro'r gwaethaf

to **take the chill off** the milk: torri'r ias ar y llaeth/llefrith

to **take the edge off** a blade: pylu llafn

to **take the gloss off sth**: pylu sglein rhth

to **take the huff**: pwdu, llyncu mul (N)

to **take the liberty of** advising her: mentro ei chynghori hi

to **take the opportunity to ...**: achub/dal ar y cyfle i ...

to **take the water** (at a spa): profi'r dŵr

to **take the weight off her feet**: rhoi/dodi (S) ei phwysau i lawr

to **take the wind out of her sails**: mynd â'r gwynt o'i hwyliau, rhoi pin yn ei (hy)swigen, tynnu'r chwydd ohoni

to **take the words out of my mouth**: dweud fy nweud, dweud yr hyn roeddwn i am ei ddweud

Take these!: Hwda/Hwdiwch rhain! (N), Hwre/Hwr(i)wch rhain! (S)

to **take to drink**: dechrau llymeitian/diota/llyncu, mynd ar y ddiod, potio, codi bys bach

to **take to one's heels**: cymryd y carnau/goes/gwadnau/traed, ei gwadnu/baglu/throi hi *They took to their heels when they saw me: Gwnaethon nhw ei gwadnu hi pan welson nhw fi.*

to **take to poetry**: cymryd at farddoniaeth

to **take to singing**: cymryd at ganu, cael blas ar ganu

to **take to the mountains**: ffoi i'r mynyddoedd

to **take to the bottle**: cael blas ar y botel, mynd ar y ddiod

to **take turns**: as for **take it in turns**

to **take two bites at a cherry**: rhoi dau gynnig ar rth

to **take umbrage at her** remark: digio wrth ei sylw, sorri/pwdu o achos ei sylw

to **take unfair advantage of ...**: achub mantais ar ..., cymryd mantais o ...

to **take up** painting: dechrau ymhél ag arlunio

to **take up a career**: ymgymryd â gyrfa, cychwyn gyrfa, cychwyn ar yrfa

to **take up a challenge**: derbyn her

to **take up a lot of her time**: llenwi llawer o'i hamser hi

to **take up a lot of room**: cymryd/llenwi llawer o le

to **take up a post** (i.e. a job): dechrau (ar) swydd, dod i swydd

to **take up an idea**: cydio mewn syniad, derbyn syniad

to **take up an offer**: derbyn cynnig

to **take up residence**: ymsefydlu, ymgartrefu

to **take vengeance on her for her** treachery: dial arni am ei bradwriaeth

Take your time!: Cymer/Cymerwch bwyll!

to be **taken ill**: cael ei tharo'n wael (*hi)

It **takes some beating!**: Chewch chi mo'i well!

That **takes some doing**: Mae hynny'n dipyn o gamp

She **takes too much for granted**: Mae hi'n rhagdybio gormod

taking everything into account/consideration: rhwng pob peth, ac/o ystyried popeth, a chymryd popeth at ei gilydd *Taking everything into account she was a successful president: Rhwng pob peth bu hi'n llywydd llwyddiannus.*

taking into consideration her ...: yn wyneb ei ... *Taking into consideration her apology I am willing to excuse her: Yn wyneb ei hymddiheuriad rwy'n fodlon ei hesgusodi hi.*

to **talk about ...**: siarad am ..., sgwrsio am ..., trafod ...

to **talk aloud**: siarad yn uchel

to **talk at cross-purposes**: siarad am y clawdd/pared, siarad o bobtu'r gwrych

- to **talk behind her back**: siarad yn ei chefn
- to **talk big**: siarad wrth y pwys, ymffrostio, brolio
- to **talk big and do little**: siarad wrth y pwys a byw wrth yr owns, dweud heb wneud
- to **talk down to them**: siarad yn nawddoglyd â nhw, siarad i lawr â nhw
- to **talk loudly**: as for **talk aloud**
- to **talk nineteen to the dozen**: siarad pymtheg (yn) y dwsin/i'r dwsin, siarad fel melin bupur/pwll y môr
- to **talk nonsense**: malu awyr, malu sôn
- to **talk non-stop**: siarad yn ddi-baid/gyson, siarad fel melin bupur/glep, siarad fel pwll y môr, siarad fel clap y felin
- to **talk off the top of one's head**: siarad ar amcan/antur, siarad o'r frest
- to **talk the hind legs off a donkey**: as for **talk non-stop**
- to **talk through her hat/the back of her neck**: siarad trwy ei het, malu awyr, siarad lol, siarad ar ei chyfer (*hi)
- to **be talked about by everyone**: bod yng ngheg y byd
- like **talking to a brick wall**: fel siarad â'r/gyda'r/efo'r wal, fel siarad â choes brws
- She **talks a lot**: Mae hi'n geg i gyd/hen geg
- to **tamper with ...**: ymyrryd/ymyrraeth â ...
- to **tap a telephone**: cysylltu dyfais wrando â llinell ffôn; clustfeinio ar sgwrs ffôn
- a **taste off/for ...**: blas ar ... *I should like a taste of it: Hoffwn i ryw flas arno. She has a taste for large cars: Mae ganddi flas ar geir mawr.*
- It **tastes good**: Mae blas da arno, Mae'n flasus
- to **taunt her with sth**: dannod rhth iddi, taflu rhth yn ei dannedd, edliw rhth iddi
- to **tax her patience**: bod yn fwrn arni, trethu ei hamynedd
- to **teach her maths**: dysgu mathemateg iddi hi
- to **teach her how to change a wheel**: dysgu iddi hi sut mae/sut i newid olwyn
- to **teach her to swim**: dysgu iddi nofio, ei dysgu i nofio
- to **teach your grandmother to suck eggs**: dweud/dysgu pader wrth berson (i.e. a parson)
- She cannot **tear herself away from her book**: Fedr hi mo'i thynnu ei hun(an) oddi wrth ei llyfr, All hi ddim gollwng y llyfr
- to **tear to ribbons/shreds** (fabric or argument): tynnu'n gareiau, malu'n dipiau (N)/ddarnau, torri'n yfflon (racs) (S)
- to **tease her**: tynnu arni hi, ei phlagio/phoeni hi, tynnu ei choes
- to **teem with ...** (i.e. to contain a lot of): heigio o ..., berwi o ..., bod yn fyw o ...
The town was teeming with people: Roedd y dref yn berwi o bobl.
- to **tell a string/tissue of lies** (see also **tissue of lies**): palu/rhaffu celwyddau, dweud celwydd fel ci'n cerdded
- to **tell from ...**: dweud ar ... *You can tell from her eyes that she is disappointed: Rydych chi'n gallu dweud ar ei llygaid ei bod hi wedi cael ei siomi.*
- to **tell her about ...**: dweud wrthi hi am ...
- to **tell her from her twin sister**: (ad)nabod un efeilles oddi wrth y llall
- to **tell her not to laugh**: dweud wrthi am beidio â chwerthin
- to **tell her off**: rhoi tafod/pryd o dafod/drwg iddi hi *I told them off for being late: Rhois i dafod iddyn nhw am fod yn hwyr.*
- to **tell her straight to ...**: dweud wrthi'n blaen am ..., dweud wrthi heb hel dail,

- dweud wrthi'n ddiflewyn ar dafod *I felt like telling her straight to stop prattling:*
Roeddwn i'n teimlo fel dweud wrthi'n blaen am beidio â malu awyr.
- to tell him all her troubles and anxieties:** dweud ei thywydd wrtho, bwrw ei bol/perfedd iddo, arllwys ei chwd
- to tell on her** (i.e. affect her): dweud arni
Her grief has told on her: Mae ei gofid wedi dweud arni.
- to tell on her** (i.e. inform on her): dweud amdani *Her brother decided to tell on her: Penderfynodd ei brawd ddweud amdani.*
- to tell right from wrong:** dweud/gwybod y gwahaniaeth rhwng da a drwg, didoli'r da a'r drwg
- to tell tales about ...:** hel (N)/cario clecs/straeon am/ar ... *She was always telling tales about the people of the village: Roedd hi byth a beunydd yn hel clecs am bobl y pentref.*
- to tell tales on** (i.e. inform on) ...: achwyn/cwyno ar ..., cario straeon am ... (N), dweud ar ... *The children were telling tales on one another: Roedd y plant yn achwyn ar ei gilydd.*
- to tell that she is ...:** gweld ei bod hi ... *One can tell that she is angry: Gellir gweld ei bod hi'n ddi.*
- to tell the time:** dweud/dangos faint yw hi o'r gloch, dweud/dangos faint o'r gloch yw hi
- to tell them apart:** gwahaniaethu/dweud y gwahaniaeth rhyngddynt
- a telling off:** llond ceg, pryd o dafod, ceryddu
- a temporary expedient:** ateb dros dro
- to tend to ...:** tueddu i ... *She tends to agree with everything the chairman says: Mae hi'n tueddu i gytuno â phopeth mae'r cadeirydd yn ei ddweud.*
- a tendency to complain:** tuedd i gwynol/achwyn
- tender to/with ...:** tyner wrth ...
- a term of abuse:** sarhad
- to be terminally ill:** bod yn y pen arni hi (*hi), bod yn ddirifol wael
- terms of reference:** amodau gorchwyl, cylch gorchwyl/perthnasol
- a terraced house:** tŷ teras/rhes, tŷ mewn rhes/rhesaid
- a terrible one for leg pulling:** sgut am dynnu coes
- a terrible pity:** hen biti, piti gythgam, trueni mawr
- He is a terrible sight:** Mae coblyn o olwg arno, Mae golwg ofnadwy arno
- terribly kind:** ofnadwy o garedig
- terribly shocked:** wedi dychryn am ei bywyd (*hi)
- I am terrified of mice:** Rwy'n arswydo rhag llygod, Mae llygod yn hala ofn arna'i (S)
- a test sample:** tamaid prawf
- to testify to her:** tystiolaethu iddi hi
- wetter than ever:** yn wlypach nag erioed/byth
- than others:** na'i gilydd *Some are kinder than others: Mae rhai yn fwy caredig na'i gilydd.*
- Thank goodness for that!** Diolch am hynny!, Diolch byth!
- Thank heaven!** Diolch i'r drefn/nef!
- to thank her for ...:** diolch iddi hi am ...
- to be thankful for ...:** bod yn ddiolchgar am ...
- Thanks all the same!** Diolch yr un fath!
- to express thanks for ...:** datgan(u) diolch am ...
- That is all there is:** Dyna'r cwbl/cyfan sydd
- That is all very well, but ...:** Purion, ond ..., Mae hynny'n burion, ond ...
- That is decent of her!** Chwarae teg iddi hi!

That is her all over!: Dyna hi i'r dim!

That is quite all right: Mae popeth yn iawn

That is saying quite a lot!: Mae hynny'n dipyn o ddweud!

That is the end to ...: Dyna ddarfod am ..., Dyna ddiwedd ar ...

That is their business/concern not mine: Rhyngddyn nhw a'u cawl y mae hynny, Rhwng gwŷr Pentyrch â'i gilydd (S)

that is to say ...: sef ..., hynny ydy/yw ...

That is what comes of ...: Dyna sy'n dod o ...

That is what I call a bike!: Dyna beth ydy/ yw beic!

That is what is important: Dyna sy'n bwysig

that much: cymaint â hynny

that sort of thing: y math yna o beth, y fath beth â hynny *That sort of thing makes me angry:* Mae'r math yna o beth yn fy nigio i.

that very Saturday: yr union Sadwrn

That will do for now!: Dyna ddigon am y tro!, Gwnaiiff hynny'r tro am nawr!

That would be best: Dyna fasai/fyddai orau

the then President of France: Arlywydd Ffrainc ar y pryd/(y) pryd hynny

there and then: yn y fan (a'r lle) *The girl kissed her mother there and then:* Cusanodd y ferch ei mam yn y fan.

There are no plans to ...: Does dim bwriad/cynllun i ... *There are no plans to buy more computers:* Does dim bwriad i brynu rhagor o gyfrifiaduron.

There is no accounting for taste: Pawb â'i chwaeth, Pawb at y peth y bo

There is no knowing/saying ...: Does (g)wybod ..., Does dim (dichon) gwybod, 'Bod yn y byd ... (N) *There is no knowing*

what accident could happen: Does wybod yn y byd pa ddamwain allai ddigwydd.

There is sth wrong with this clock: Mae rthth o'i le ar y cloc yma, Mae rthth yn bod ar y cloc yma

There seems to be some sort of oil on the window: Mae fel petai rhyw fath o olew ar y ffenest

There was no stopping her (talking): Doedd dim taw arni, Doedd dim pall ar ei siarad

There's a good girl!: Dyna ferch dda!, Da'r lodes! (S)

These are hers: Hi biau'r rhain, Ei rhai hi ydyn nhw

to be as thick as a plank/as two short planks: bod fel coes brws/bwrdd/ stên/wal, bod mor dwp â sledj (S), bod yn ddwl fel post (N)

They are as thick as thieves: Maen nhw'n gryn lawiau, Maen nhw yng nghegau ei gilydd, Maen nhw drwyn wrth drwyn, Maen nhw'n datws o'r un rhych

thick fog: niwl topyn/tew/trwchus

thick with dust: yn dew o lwch

to be thick-skinned: bod mor ddideimlad â ffenest, bod yn dew ei chroen (*hi)

thin as a rake: tenau fel (e)styllen, fel talcen iâr/rhaca/weiren gaws

the thin end of the wedge: blaen y gyllell

thin on the ground: prin ac anaml

the thing that causes difficulties: y drwg yn y caws, y maen tramgwydd *The lack of fresh water is the thing that causes difficulties:* Diffyg dŵr croyw yw'r drwg yn y caws.

Things are difficult for us: Mae hi'n galed arnon ni

Things are looking up: Mae pethau ar i fyny, Mae pethau'n edrych yn well/ gwella/codi, Mae gwell golwg arni, Mae hi'n goleuo

Things are not much better: Dydy pethau fawr gwell

with **things as they are:** a phethau fel (ag y) maen nhw

to **think about/of ...:** meddwl am ...

to **think big:** anelu'n uchel

She doesn't **think much of ...:** Does ganddi fawr o olwg ar ..., Does ganddi fawr i'w ddweud dros ...

to **think of buying a house:** meddwl prynu tŷ

to **think the world of ...:** meddwl y byd o ...

She **thinks no worse of him because he refused to help:** Dydy hi ddim yn meddwl llai ohono am iddo wrthod cymorth

She **thinks she is somebody:** Mae hi'n ei meddwl ei hun

this day and age: y dyddiau hyn, yr oes hon, yr oes/byd sydd ohoni

This is hers: Hi biau hwn/hon, Ei hun hi ydy hwn/hon

This is not mine: Nid fi biau hwn/hon, Nid fy un i yw hwn/hon

this much: cymaint â hyn *I'll tell you this much: Bydda' i'n dweud cymaint â hyn wrthoch chi.*

to be a **thorn in her side/flesh:** bod yn ddraen(en) yn ei hystlys, tynnu'n groes iddi, bod yn swmbwl yn y cnawd

thoroughly and methodically: o'i chwyr (*hi) *She went through the documents thoroughly and methodically: Aeth hi trwy'r dogfenni o'u cwr.*

though I say it myself: er mai/taw fi sy'n dweud

her **thoughts full of ...:** llond ei meddwl o ... *She was feeling better despite her thoughts full of sad memories: Roedd hi'n teimlo'n well er gwaethaf llond ei meddwl o gofion trist.*

a **thousand and one:** cant a mil, mil a mwy *She has a thousand and one things to*

do: Mae ganddi hi gant a mil o bethau i'w gwneud.

to **threaten her with punishment:** bygwth cosb arni hi, ei bygwth hi â chosb

to **threaten to go:** bygwth mynd

It **threatens rain/snow etc.:** Mae hi'n hel (N)/bygwth/addo glaw/eira a.a.

The situation **threatens to deteriorate:** Mae peryg(l) i'r sefyllfa waethygu

a **three-point turn:** tro ar deirgwaith

threescore years and ten: oed yr addewid

thrilled to bits with/about ...: wedi gwirioni/mopio/ffoli/dwli (S) ar ..., wrth ei bodd gyda/ynghylch ... (*hi) *She's thrilled to bits with her new cat: Mae hi wedi gwirioni ar ei chath newydd.*

through and through: trwyddi/trwyddo draw, rhonc, i'r carn *The government was corrupt through and through: Roedd y llywodraeth yn llygredig trwyddi draw. He is a traitor through and through: Mae e'n fradwr rhonc.*

through good luck: trwy drugaredd/lwc

You are **through the seat of your trousers:** Mae'ch tin chi allan/ma's

through their good offices: trwy eu cymwynasgarwch/cymorth/dylanwad

to **go through thick and thin for her:** mynd trwy'r drain a'r drysni drosti, mynd trwy'r tew a'r tenau drosti

to be **through with s.o./sth:** bod wedi darfod/gorffen â rhn/rhth

throughout her life: ar hyd ei hoes, trwy gydol ei hoes, tra bu (hi)

throughout the ages: o oes i oes, trwy'r oesoedd

throughout the morning: trwy'r bore, trwy gydol/gyfan y bore, trwy'r bore cyfan

throughout the (whole) day: trwy'r dydd, trwy gydol y dydd, o fore gwyn tan nos *She was working in the garden*

- throughout the day: Roedd hi'n gweithio yn yr ardd o fore gwyn tan nos.*
- to **throw a ball at/to s.o.:** taflu pêl at rn
- to **throw a fit:** cael ffit
- to **throw a party:** cael/rhoi/trefnu parti
- to **throw a spanner in the works:** tynnu pinnau o'i holwynion (*hi), rhoi sbrag yn yr olwyn, rhoi pin yn ei swigen
- to **throw away sth:** taflu/lluchio rhth
- to **throw cold water on ...:** taflu dŵr oer ar ...
- to **throw down the gauntlet:** rhoi her
- to **throw dust in her eyes:** taflu/rhoi llwch i'w/yn ei llygaid
- to **throw good money after bad:** taflu arian da ar ôl arian drwg
- to **throw her money around:** gwastraffu/ afradu ei harian
- to **throw her off the scent:** ei harwain hi oddi ar y trywydd
- to **throw her weight about/around:** taflu ei phwysau
- to **throw in her lot with s.o.:** bwrw ei choelbren gyda/efo rhn
- to **throw in the sponge/towel:** rhoi'r gorau iddi, rhoi'r ffidil yn y to
- to **throw it up in her face:** bwrw'r peth i'w dannedd, taflu'r peth yn ei dannedd
She crashed the car ten years ago and her husband is constantly throwing it up in her face: Drylliodd hi'r car ddeng mlynedd yn ôl ac mae'i gŵr yn wastad yn bwrw'r peth i'w dannedd.
- to **throw light on ...:** taflu golau/goleuni ar ..., taflu ffrwd o olau ar ..., goleuo
- to **throw off fatigue:** bwrw blinder
- to **throw sth away:** as for **throw away sth**
- to **throw sth overboard:** bwrw/lluchio/ taflu rhth i'r môr/dros y bwrdd
- to **throw the baby out with the bathwater:** taflu'r llo a chadw'r brych, cadw'r brych a lluchio'r babi, llosgi'r gwely i ladd chwannan
- to **throw up** (i.e. be sick): chwydu, cyfogi
- to **be thrown from pillar to post:** bod o luch i dafl (N), cael eich bwrw o bared i bost *Since the new owner came she has been thrown from pillar to post: Ers i'r perchennog newydd gyrraedd mae hi wedi bod o luch i dafl.*
- the **thrust of her argument:** pwyslais/carn/ craidd ei dadl
- thumb-nail size ...:** hyd bys o ... *She keeps a thumb-nail size radio in her pocket: Mae hi'n cadw hyd bys o radio yn ei phoced.*
- thumb-nail sketch ...:** disgrifiad cryno
- to **give a thumbs-down sign:** rhoi arwydd bawd ar ei lawr
- to **thwart or upset her plans:** rhwystro ei chynlluniau, rhoi sbrag yn ei holwyn
- to **be tickled pink with ...:** bod wrth ei bodd â ... (*hi), bod uwchben ei digon â ... (*hi)
- The **tide has turned** (lit. and fig.): Mae'r llanw wedi troi, Daeth hael ar fryn
- to **tide her over:** ei chynnal hi dros dro
- to **tidy away** the clothes: rhoi'r dillad i gadw, rhoi'r dillad heibio
- to **tidy herself up:** ei thwtio'i/thacluso'i hun(an), ymdacluso
- a **tidy sum:** swm sylweddol, swm bach diogel/teidi
- to **tidy up:** rhoi trefn ar bethau, tacluso, twtio, cymoni (S)
- to **tie her hands:** clymu ei dwylo; rhoi terfyn ar ei dewis, ei chyfyngu
- to **tie in with sth:** cysylltu â rhth
- to **tie shoelaces:** clymu lasiau/lasys (S), clymu/cau careiau'ch (e)sgidiau
- to **tie sth to ...:** clymu rhth wrth/yn/i ...
- to **tie them together:** eu clymu nhw (ynghyd)

to **tie with her for second place**: dod yn gydradd ail â hi

tied to her apron strings: wrth ei chynffon/chwt, yn rhwym/dynn/sownd wrth linyr ei ffedog

tied to one place or job: â'i phen wrth y post (*hi), fel buwch wrth bost *He was tied to his home caring for his mother until she died: Roedd e gartref â'i ben wrth y post yn gofalu am ei fam nes iddi farw.*

tied up (i.e. not free to leave): fel buwch wrth bost *I'll be tied up tomorrow with my wife being so poorly: Byddaf i fel buwch wrth bost yfory a'm gwraig mor sâl.*

They are a bit **tight for money**: Mae hi dipyn yn dynn/fain arnyh nhw am arian

It was a **tight race**: Roedd hi'n ras glòs/dynn, Cael a chael oedd hi

It's a **tight squeeze in here**: Rydyn ni fel penwaig yn yr halen, Mae hi'n gyfyng arnon ni yma

till blood was/is spilt: (hyd) at waed *They usually fight until blood is spilt: Maen nhw'n arfer ymladd hyd at waed.*

till her dying breath: hyd ei hanadl olaf, hyd y diwedd un

till one is sick and tired of it: hyd at syrffed

till she is in her grave: hyd ei bedd

Till the next time!: Tan y tro nesaf!

time after time: byth a beunydd, beunydd a byth, drosodd a thro, o hyd ac o hyd, byth a hefyd, dro a thro, dro ar ôl tro, drachefn a thrachefn/thro

time and (time) again: as for time after time

Her **time has not yet come**: Ni ddaeth ei thro/chyfle eto

Time is getting on: Mae amser yn cerdded, Mae'n hwyrhau

Her **time is up**: Mae ei hamser ar ben

She has **time on her hands**: Mae ganddi amser ar ei dwylo, Mae ei dwylo'n segur

Time will tell/show: Amser a ddengys a **timely word of advice**: gair yn ei bryd

Three **times** four is twelve: Mae pedair gwaith tri yn ddeuddeg, Mae pedwar tri yn gwneud deuddeg

Times have changed: Mae'r oes wedi newid, Mae'r rhod wedi troi, Mae'r olwyn wedi troi/wedi rhoi tro, Daeth tro ar fyd

in the **times we live in**: yn yr oes/byd sydd ohoni

a **timid man**: gwlanen o ddyn/beth, cadach/clwtyn llestri o ddyn, hen linyr trons o ddyn (N), tipyn o Sami (S)

a **tiny amount**: llond llygad aderyn, llond gwniadur

a **tiny bit of ...**: ewin o ...

to **tip her the wink**: rhoi achlust iddi, dweud wrthi'n ddirgel, rhoi awgrym cil llygad iddi hi *Although the decision of the committee was supposed to be kept secret the chairman tipped the wink to his secretary: Er bod penderfyniad y pwyllgor i fod yn gyfrinachol, rhoes y cadeirydd awgrym cil llygad i'w ysgrifennydd.*

to **tip the scale**: troi'r fantol, troi'r glorian a **tirade of insults**: llif o enllibion

to **tire of ...**: blino ar ...

tired of it: wedi alaru/blino/syrffedu arno, wedi cael llond bol ohono/arno

tired out: wedi blino'n racs (S)/lân, wedi ymlâdd

Her explanation was a **tissue of lies** (see also **tell a tissue of lies**): Roedd ei heglurhad yn uwdd (N)/rhaff o gelwyddau

tissue paper: papur sidan

tit for tat: cast am gast, dant am ddant

to a **certain extent**: i ryw raddau

to a **great extent**: i raddau helaeth, i fesur helaeth

to come to a **head**: dod i'r pen *The disagreement came to a head when she*

threatened to resign: Daeth yr anghytundeb i'r pen pan fygythiodd hi ymddiswyddo.

to all appearances: yn ôl pob golwg, i bob golwg *She has no friends in the district to all appearances: Does ganddi hi ddim cyfeillion yn yr ardal yn ôl pob golwg.*

to all intents and purposes: i bob diben/pwrpas

to and fro: yn ôl ac ymlaen, ôl a gwrthol; (when very fast) fel gwennol (y) gwehydd

to be exact: a bod yn fanwl/gywir/fanwl gywir *There are seventy-one of us, to be exact: Mae saith deg un ohonon ni a bod yn fanwl.*

to go to bed: mynd i'r gwely, clwydo

to begin with: i ddechrau, yn y lle cyntaf *To begin with I can't cook, and what's more there's no food: I ddechrau dw i ddim yn gallu coginio, ac at hynny does dim bwyd.*

She is **to blame:** Arni hi mae'r bai, Hi sydd ar fai

Who is **to blame?:** Pwy sydd ar fai?

to borrow a phrase: a benthycu ymadrodd *She has lost her bottle, to borrow a phrase: Mae hi wedi colli ei photel, a benthycu ymadrodd.*

to go to chapel/church: mynd i'r capel/eglwys/llan

to her relief: er rhyddhad iddi hi *To her relief there was nothing to pay: Er rhyddhad iddi hi doedd dim byd i'w dalu.*

to her advantage: o fantais/fudd iddi hi, er mantais iddi *The wet weather was to her advantage: Roedd y tywydd gwlyb o fantais iddi hi.*

She discovered **to her cost** that ...:

Darganfu er gofid iddi hi fod/mai/taw ...

to her face (i.e. not behind her back): yn ei hwyneb, ar draws ei dannedd/thrwy *They were pleasant enough to her face: Roedd nhw'n ddigon clên yn ei hwyneb.*

to her great disappointment: er mawr siom iddi hi *She refused to go to college, to her*

mother's great disappointment: Gwrthododd hi fynd i'r coleg, er mawr siom i'w mam.

to her heart's content: wrth fodd ei chalon, faint fyd a fynnai *Every Friday evening she eats chocolate to her heart's content: Bob nos Wener bydd hi'n bwyta siocled wrth fodd ei chalon.*

to her liking/taste: at ei dant

nothing to her name: dim byd ar ei helw *After the fire she had nothing to her name: Ar ôl y tân doedd ganddi hi ddim byd ar ei helw.*

to her way of thinking: i'w thyb hi, yn ei barn hi

to judge by the way ...: a barnu/chasglu wrth y ffordd ... *To judge by the way the audience responded, she has a brilliant career ahead of her: A barnu wrth y ffordd a ymatebodd y gynulleidfa, mae dyfodol disglair o'i blaen hi.*

house **to let:** tŷ ar osod

to name but two: ac enwi dau'n unig

to one another: y naill wrth/at y llall *They were writing letters in Welsh to one another at that time: Buon nhw'n sgrifennu llythyrau yn Gymraeg y naill at y llall yr adeg honno.*

to perfection (i.e. just right): i'r dim *The dress suited her to perfection: Roedd y ffrog yn ei gweddu i'r dim.*

to put it bluntly: a dweud y gwir yn blaen, a siarad yn blwmp ac yn blaen *To put it bluntly, he's a liar: A dweud y gwir yn blaen, celwyddgi ydy e.*

to say the least: ar y lleiaf, a dweud y lleiaf *To say the least she is proud of her long blond hair: Ar y lleiaf mae hi'n falch o'i gwallt golau hir.*

to go to school: mynd i'r ysgol

to some extent: i raddau, rhyw gymaint, rhywfaint

no jewellery to speak of: dim gemau gwerth sôn amdany'n nhw, dim gemau o bwys

to sum up ...: ar/yn fyr ..., mewn gair ..., i grynhoi ..., un gair am gant ... *To sum up, we must spend less: Ar fyr, mae rhaid i ni wario llai.*

to the accompaniment of a harp: i gyfeiliant telyn

to compete to the best of her ability: cystadlu hyd eithaf ei gallu, cystadlu orau y gallai, cystadlu ei gorau glas

to the best of my memory: hyd y cofiaf, hyd y medraf gofio

to the common good: er lles pawb

to the contrary: i'r gwrthwyneb *I heard much to the contrary: Clywais i lawer i'r gwrthwyneb.*

corrupt to the core: llygredig hyd at fêr ei hesgyrn (*hi), llygredig i'r carn/gwraidd/craidd

She got to the core of the matter: Aeth hi at graidd/galon/wraidd y mater

to the effect that ...: i'r perwyl bod ...

The report was to the effect that she must work harder: Roedd yr adroddiad i'r perwyl bod rhaid iddi hi weithio'n galetach.

to the end (of one's life): hyd y diwedd, tra bu byw, hyd y bedd *He was a patriot to the end: Gwladgarwr oedd e hyd y diwedd.*

to the fore in the field of ...: yn y blaen/yn flaen llaw/ar flaen y gad mewn ... *She is to the fore in the field of archaeology: Mae hi yn y blaen mewn archaeoleg.*

to the glory of ...: er gogoniant i ...

to the hilt: i'r carn, at y carn(au), hyd (at) y carn, hyd adref *I promised to support her to the hilt: Addewais i ei chefnogi hi i'r carn*

to the point: i'r pwynt, perthnasol, i bwrpas *She always takes a long time to come to the point: Mae hi'n wastad yn cymryd amser hir i ddod i'r pwynt. Her remarks were very much to the point: Roedd ei sylwadau hi'n berthnasol iawn.*

to the quick: i'r byw, hyd y byw *She was hurt to the quick: Roedd hi wedi brifo i'r byw.*

to jump to the side: neidio i'r naill ochr, neidio yn wysg ei hochr (*hi)

to the sound of her father snoring: yn sŵn ei thad yn chwyrru *She was trying to do her homework to the sound of her father snoring: Roedd hi'n ceisio gwneud ei gwaith cartref yn sŵn ei thad yn chwyrru.*

to the unaided eye: â'r llygad noeth

to this day: hyd heddiw, hyd y dydd heddiw

to this effect: i'r perwyl hwn *I knew I had to please her. To this effect I bought her flowers every day: Roeddwn i'n gwybod bod rhaid i mi ei boddhau. I'r perwyl hwn prynais i fiodau iddi hi bob dydd.*

to top it all: ac i goroni'r cyfan, ac ar ben y cwbl, ar ben hyn oll, yn goron ar bopeth

to go to town: mynd i'r dref

To what extent ...?: I ba raddau ...? *To what extent will this affect her career?: I ba raddau fydd hyn yn effeithio ar ei gyrfa?*

a toast (to be drunk to): llwnc destun

together with ...: ynghyd â ... *I enclose an application form together with further details about the post: Amgaeaf ffurflen gais ynghyd â manylion pellach am y swydd.*

to be told by ...: cael gwybod gan ..., cael ei hysbysu gan ... (*ef/hi)

to be told off by her for ...: cael tafod/pryd o dafod ganddi am ... *I was told off by her for arriving late: Ces i dafod ganddi am gyrraedd yn hwyr.*

It has told on her: Mae wedi dweud/effeithio arni hi, Mae wedi gadael ei ôl arni *Her father's illness over such a long period has told on her: Mae salwch ei thad dros gyfnod mor hir wedi dweud arni hi.*

to tone in with ...: cyd-fynd/cydweddu/cytgordio â ..., ymdoddi i ...

to raise the tone of the conversation: codi lefel/safon y sgwrs

too expensive by far: rhy ddrud o lawer

too many irons in the fire: gormod o heyrn yn y tân

too much by far: gormod o bell ffordd

She knew **too much for her own good:**

Roedd hi'n gwybod gormod er ei lles

too much of anything: gormod o ddim, 'rhy' o unrhyw beth (S) *Say if you have too much of anything: Dywedwch os bydd gennych chi ormod o ddim. Too much of anything is bad for you: Mae 'rhy' o unrhyw beth yn ddrwg i chi.*

There's **too much on her plate:** Mae gormod ar ei thrensiwr/phlât, Mae ei llygaid yn fwy na'i bala

tools with a sharp edge: celfi/offer miniog

to top and tail gooseberries: plicio eirin Mair, torri coesau a blaenau/pennau a chwtau eirin Mair

top brass: pobl fawr, gwŷr mawr, mawrion, byddigions, crachach

the **top dog:** gwŷr pen y domen

to be **top dog:** bod yn drech, bod yn feistr corn

the **top floor:** y llawr uchaf

to sing a **top note:** canu nodyn uchel

top people: as for **top brass**

top quality material: defnydd o'r gorau

the **top step/stair:** y gris uchaf

to **top up her glass:** ail-lenwi ei gwydryn

to **topple down/over:** troi drosodd, dymchwel, syrthio, ymhoelyd

to **toss a coin:** taflu ceiniog

to **toss and turn:** troi a throsi

totally infatuated with ...: wedi gwirioni/mopio/ffoli/dwli (ei phen) gyda/efo ... (*hi)

to **touch ...:** cyffwrdd â ...

touch and go: cael a chael *She was rescued but it was touch and go: Cafodd hi ei hachub ond cael a chael oedd hi.*

to touch his heart: mynd dan ei wasgod, cyffwrdd â'i galon *The old woman's sobbing touched his heart: Aeth igian yr hen wraig dan ei wasgod.*

She wouldn't **touch it with a bargepole:**

Fasai hi ddim yn ei chyffwrdd â phicwarch (*hi), Âi hi ddim ar ei chyfyl/yn agos ati (*hi)

a **touch-line** (in rugby): llinell ystlys

to touch on a sore point: rhoi bys ar gig noeth/friw coch, sôn am destun gofid iddi (*hi) *She touched on a sore point when she mentioned the money she got from Huw: Rhoddodd hi fys ar gig noeth pan soniodd am yr arian a gafodd hi oddi wrth Huw.*

Tough luck! Hen dro!, Gresyn!, Bechod! (N), Trueni! (S)

She is a **tower of strength to me:** Mae hi fel tŵr cadarn i mi, Mae hi'n dŵr cadarn i mi, Mae hi'n gefn mawr i mi

to be in a **towering rage:** bod yn wyllt gynddeiriog/gacwn, bod yn wallgo(f)

a **toy dog:** ci arffed, ci còl (S)

to **toy with the idea of ...:** chwarae â'r/gyda'r/efo'r syniad o ...

to **track her down:** ei dilyn i'w gwâl, dod o hyd iddi

to **trade with ...:** masnachu â ...

to **travel at a thousand miles an hour:** mynd fil milltir yr awr

to **tread in her footsteps:** dilyn ei chamre/llywbr hi, dilyn ôl ei thraed

to **tread on her corns:** sathru/damsang(u) (S) ar ei chyrn/chorn

to **tread the boards:** troedio'r llwyfan

to **treat her like a doormat:** ei sathru hi dan draed, ei thrin fel clwtyn llestri (S)

to **treat her to a box of chocolates:** prynu blwch o siocledi iddi

There is a **treat in store for her:** Mae plaser yn ei haros hi

trees in leaf: coed yn eu dail

to **tremble with fear**: crynu fel cyw mewn dwrn

to **tremble with rage**: crynu gan ddieter

tremendously important: andros o bwysig (N), hynod/ofnadwy o bwysig

(a) **tremendously noisy (one)**: andros o un swnllyd (N), un swnllyd ofnadwy

That machine is tremendously noisy: Mae'r peiriant 'na'n andros o un swnllyd.

to **trip her up**: ei baglu hi

to **trip over sth**: baglu dros rth

to **trouble her**: tarfu arni hi, ei phoeni hi
I'm sorry to trouble you: Mae'n ddrwg gen i am darfu arnoch chi.

the **trouble is ...**: y drwg ydy ..., drwg y mater ydy ... *The trouble is I haven't any money: Y drwg ydy nad oes gen i bres.*

a **trumped-up charge**: cyhuddiad ffug/celwyddog/gwneud

to **trust her (to do sth)**: ymddiried ynddi hi (i wneud rth)

to **trust her with the deeds**: ymddiried y gweithredoedd iddi hi

to **trust in her**: ymddiried ynddi hi

to **trust the arrangements to her**: ymddiried y trefniadau iddi hi

the **truth about it**: y gwir amdani *The truth about it is that the room is not yet ready: Y gwir amdani ydy nad ydy'r ystafell ddim yn barod eto.*

to **try her patience**: trethu ei hamynedd

to **try her strength against her teacher**: mesur ei nerth yn erbyn ei hathro

to **try one's hand at ...**: rhoi cynnig ar ...

to **try to dance**: ceisio/trio dawnsio

to **try to do the impossible**: taflu pluen yn erbyn y gwynt, poeri/piso i'r gwynt

to **tuck into her food**: claddu ei bwyd

Eventually we **tumbled to it**: O'r diwedd fe'i gwel(s)on ni hi, O'r diwedd mi wawriodd arnon ni

to **turn a deaf ear to her**: gwasgu clust iddi hi, troi clust fyddar iddi hi

to **turn a garment inside out**: troi dilledyn y tu chwith(ig) allan, troi gwisg o chwith

to **turn anything to her own advantage**: troi'r dŵr i'w/at ei melin ei hun

By tomorrow it will **turn cold**: Erbyn yfory bydd hi'n (dechrau) oeri

to **turn her against us**: ei thynnu hi yn ein pennau, ei throi hi yn ein herbyn *It was our refusal to look after her pigs that turned her against us: Y ffaith i ni wrthod gwarchod ei moch a'i tynnodd hi yn ein pennau.*

to **turn her back on him**: troi ei chefn arno, cefnu arno

to **turn her down flat**: ei gwrthod hi'n bendant/llwyr

She can **turn her hand to anything**: Mae hi'n medru troi ei llaw at unrhyw beth

to **turn her nose up at ...**: troi ei thrwyn ar ..., ymwrthod â ... *She turned her nose up at every offer: Trodd hi ei thrwyn ar bob cynnig.*

to **turn her off**: codi pwys/cyfog arni hi, troi arni hi; lladd ei diddordeb, ei diflasu hi

to **turn her on**: ei thanio hi, ei chyffroi/chynhyrfu hi, codi blys arni

to **turn her out of the house**: ei gyrru hi allan o'r tŷ, cael gwared arni o'r tŷ

to **turn her over to the police**: ei rhoi hi yn nwylo'r heddlu

to **turn yourself in to the police**: eich ildio/gildio eich hun(an) i'r heddlu

to **turn in her grave**: troi yn ei bedd

to **turn inside out**: troi y tu chwith(ig) allan

to **turn into a swan**: troi yn alarch

to **turn off a lamp/radio/heater**: diffodd lamp/radio/twymydd

to **turn off a tap**: cau tap

- to **turn off the gas**: diffodd y nwy
- to **turn on a heater**: cynnau/tanio twymydd, troi twymydd ymlaen
- to **turn on a lamp**: rhoi/dodi (S) lamp (ymlaen), cynnau lamp
- to **turn on a tap**: agor tap
- to **turn on her**: troi arni hi, troi yn ei herbyn *When she said she had visited her mother her father turned on her*: Pan ddywedodd ei bod hi wedi ymweld â'i mam trodd ei thad arni.
- to **turn on her heel**: troi ar ei sawdl, rhoi tro ar ei sawdl *She turned on her heel and strode out*: Trodd ar ei sawdl a brasgamu allan.
- to **turn on the radio**: troi'r radio ymlaen
- to **turn on the gas**: rhoi'r nwy (arno)
- to **turn one's back on ...**: cefnu ar ..., troi cefn ar ..., diarddel ... *After his bigamous marriage his brother turned his back on him*: Ar ôl ei briodas ddwywreigiol cefnodd ei frawd arno.
- to **turn over a new leaf**: troi dalen newydd, diwygio
- to **turn pale**: gwelwi, llwydo
- to **turn s.o. away**: gwrthod mynediad i rn *Because he was not wearing a tie he was turned away*: Oherwydd nad oedd e'n gwisgo tei gwrthodwyd mynediad iddo.
- to **turn s.o. round her little finger**: troi rhn o gwmpas ei bys bach
- to **turn sth into ...**: troi/newid rhth yn ... *She wanted to turn the house into a shop*: Roedd hi am droi'r tŷ yn siop.
- to **turn sour**: suro, troi, troi'n sur
- to **turn tail**: ei heglu hi (N), ei gwadnu/baglu hi, cymryd y goes, rhoi'r goes iddi *When the boys saw the policeman approaching they turned tail*: Pan welodd y hogiau'r plismon yn nesáu gwnaethon nhw ei gwadnu hi.
- to **turn the clock back**: troi'r cloc yn ôl
- to **turn the room upside down**: troi'r stafell â'i phen uchaf yn isaf, troi'r stafell â'i wyneb i waered
- to **turn the tables on her**: troi'r fantol yn ei herbyn, troi'r byrddau arni
- to **turn to her**: troi ati hi *I wouldn't turn to her for advice*: Faw'n i ddim yn troi ati hi am gyngor.
- to **turn up**: cyrraedd, ymddangos *She turned up in a Jaguar*: Cyrhaeddodd hi mewn Jaguar.
- It will **turn up** sometime: Daw e/hi i'r golwg/fei rywbrwyd
- to **turn up at their house**: dangos ei hwyneb yn eu tŷ (*hi), cyrraedd eu tŷ yn sydyn/annisgwyl
- Things have **turned out** well: Mae pethau wedi diweddu'n dda
- It **turned out that ...**: daeth yn wybyddus bod/mai/taw ... *It turned out that they were all very valuable*: Daeth yn wybyddus eu bod nhw i gyd yn werthfawr iawn.
- The ring **turned out to be** worthless: Darganfuon/Cawson nhw fod y fodrwy'n ddi-werth
- twice as much**: dwywaith cymaint, cymaint arall, cymaint ddwywaith
- to **tiddle her thumbs** (i.e. be idle): dal ei dwylo, plethu (ei) dwylo, troi ei bodiau
- to **twist s.o. round her little finger**: as for **turn s.o. round her little finger**
- two at a time**: fesul dau (a dau)
- two by two**: bob yn ddau
- two each**: dau yr un
- to have **two helpings**: cael dau blatiaid
- the **two of them**: hwy ill dau, y ddau ohonyn nhw
- to be **two-faced**: chwarae'r ffon ddwybig, bod yn ddau wynebog *Don't trust her – she is two-faced with everyone*: Paid ag ymddiried ynddi hi – mae hi'n chwarae'r ffon ddwybig gyda phawb.

twopenny-halfpenny things: taclau
ceiniog-a-dimai



to be **unable to ...:** methu (â) ..., bod yn
analluog i ...

to be **unable to bear the tension/
excitement:** methu (â) byw yn ei chroen
(*hi) *She was unable to bear the tension
waiting for the final whistle: Roedd hi'n methu
byw yn ei chroen wrth aros am y chwiban olaf.*

to be **unable to contain/stop oneself:**
methu (â) dal *She was so angry she was
unable to contain herself: Roedd hi mor ddig
fel roedd hi'n methu â dal.*

to be **unable to cope with ...:** colli ar ...,
methu (ag) ymdopi/ymdaro â ... *By then
she will be unable to cope with things: Erbyn
hynny bydd hi'n colli ar bethau.*

to be **unable to get a word in edgeways:**

methu â chael/methu cael pig i mewn

unable to keep a secret: llac ei thafod
(*hi), tafotrydd

to be **unable to make head or tail of it:**
methu (â) gwneud na rych na chefn/
rhawn na bwgan/phen na chwt (S)/phen
na chynffon ohono

to be **unable to restrain oneself:** as for
unable to contain oneself

to be **unable to see the wood for the
trees:** methu (â) gweld y coed gan
brennau

to be **unable to stand the pressure:**
methu (â) dal y pwysau *She was unable
to stand the pressure of her new post: Roedd
hi'n methu dal y pwysau yn ei swydd newydd.*

uncalled for: di-alw-amdano

under a cloud: dan gwmwl *Since his wife
died he has been under a cloud: Er pan fu farw
ei wraig mae e wedi bod dan gwmwl.*

under a spell: dan gyfaredd

under an assumed name: dan ffugenw/
enw ffug

to be **under an obligation to her:** bod
dan rywmau/rwymedigaeth iddi hi, bod
yn ei dyled

to be **under an obligation to meet her:**
gorfod cyfarfod â hi, bod dan orfodaeth i
gwrdd â hi

under arrest: wedi cael ei restio (*ef/hi),
yn y ddalfa

under consideration: mewn golwg, dan
ystyriaeth

to be **under cover:** bod ynghudd

under duress: dan orfod(aeth), o'i
hanfodd (*hi)

under her arm: dan ei chesail

under her breath: dan ei gwynt/dannedd/
llais

under her own steam: ar ei liwt ei hun,
heb gymorth neb arall

under her roof: dan ei chronglwyd/
nenbren

under her supervision/sway: o dan ei
chyfarwyddyd/rheolaeth

under her thumb: o dan ei hewin/hiau/
bawd

under her tutelage: wrth ei thraed

under her very nose: dan ei thrwyn

under her wing: dan ei haden

under lock and key: dan glo

She is under no illusions about them:
Dydynd nhw'n twyllo dim arni hi, Dydynd
nhw ddim yn ei thywylllo hi

under one's feet: dan draed *Whenever the
cat is awake she is under one's feet: Pa bryd
bynnag mae'r gath yn effro mae hi dan draed.*

under pressure: dan bwysau

under pressure of work: dan bwysau
gwaith

under siege: dan warchae

under suspicion: dan ddrwgdybiaeth/
amheuaeth/gwmwl

under the cover of darkness: dan lenni'r
nos

under the guise of friendship: dan gochl/
rith cyfeillgarwch

under the hammer: dan yr ordd

under the influence of ...: dan
ddylanwad ... *It is obvious that she is
under the influence of her brother: Mae'n
amlwg ei bod dan ddylanwad ei brawd.*

under the influence of alcohol: yn ei
diod (*hi), dan ddylanwad diod

under the pretext (of) ...: dan (yr)
esgus ..., o esgus ..., gan wneud
esgus ..., dan gochl ... *She refused under
the pretext of having to visit her mother:
Gwrthododd hi dan yr esgus bod rhaid iddi
ymweld â'i mam.*

She is under the weather: Mae hi'n
teimlo'n gwla/giami, Mae hi'n ddi-hwyl,
Mae hi dan y don

under their patronage/sponsorship: dan
eu nawdd *The concert was given under the
sponsorship of local industries: Rhoddwyd y
cyngerdd dan nawdd diwydiannau lleol.*

under threat of ...: dan boen ... *She had
to pay back the money under threat of
expulsion: Roedd rhaid iddi dalu'r pres yn ôl
dan boen cael ei diarddel.*

under way: ar waith, wedi dechrau
*Building the extension is under way at last:
O'r diwedd mae codi'r estyniad wedi'i
ddechrau.*

to undergo interrogation: cael ei holi
(*ef/hi), mynd dan holiadau

to undergo treatment: cael/derbyn
triniaeth

It was understood that she would ...:
Cafwyd ar ddeall y byddai hi ...

She understood that there was ...:
Cafodd hi ar ddeall fod ...

to undertake the work: ymgymryd â'r
gwaith

undue haste: brys heb angen, brys
gormodol

**She is unhappy about leaving the children
on their own:** Mae'n chwith ganddi adael
y plant ar eu pennau eu hunain, Mae hi'n
anfodlon gadael y plant ar eu pennau eu
hunain

unheard of: di-sôn-amdani, di-sôn am ei
phen (*hi), anadnabyddus *The songs
were sung by some unheard-of soprano:
Cafodd y caneuon eu canu gan ryw soprano
di-sôn-amdani.*

unkind to ...: angharedig wrth ...

unknown to me: heb yn wybod i mi, yn
ddiarwybod i mi, heb i mi wybod
*Unknown to me she wrote a letter to my
father: Sgrifennodd hi lythyr at fy nhad heb yn
wybod i mi.*

unless there is some other business: oni
bai bod rhyw fusnes arall

unless you promise: heb i chi addo, oni bai
i chi addo, oni bai eich bod chi'n addo
*Unless you promise to be there on time she
won't come: Heb i chi addo bod yno'n brydlon
ddaw hi ddim.*

**to unload her innermost thoughts/
feelings:** bwrw ei pherfedd/bol, arllwys ei
chwd *She spoke to me for hours, unloading
her innermost thoughts: Roedd hi'n siarad â fi
am oriau gan fwrw ei pherfedd.*

unsettled weather: tywydd anwadal,
tywydd cyfatal (S)

She is untidily dressed: Mae hi'n ddrwg ei
thrwsiad, Mae golwg anniben arni

until death: hyd angau, hyd y bedd

until next time: tan y tro nesaf

She is unwilling to go: Mae hi'n anfodlon
mynd

She is up against a very cunning opponent:
Mae ganddi hi wrthwynebydd cyfrwys
iawn yn ei herbyn

They are **up against it**: Mae hi'n galed/
fain/gyfyng arnyn nhw, Maen nhw (lan)
yn erbyn y wal (S)

She is **up against many difficult problems**: Mae hi'n wynebu llawer o
drafferthion

She is **up and about again**: Mae hi ar ei
thraed bellach

up for auction: dan yr ordd

up hill and down dale: dros fro a bryn
(N), dros bant a bryn (S)

to be **up in arms about ...**: bod yn ddig/
gynddeiriog/wyllt ynghylch ...

up to ten: hyd at ddeg *She counted up to
ten: Rhifodd hi hyd at ddeg. There is room
for up to ten: Mae lle i hyd at ddeg.*

Is it **up to date?**: Ydy'r peth yn
gyfamserol/ddiweddar?

It is **up to her**: Rhyngddi hi a'i phethau
(y mae), Mae e/o/hi i fyny/lan iddi hi

to be **up to her eyes with work**: bod ym
mhen ei helynt efo gwaith/yn gweithio
(N), bod hyd at ei chlustiau mewn gwaith

up to her neck: at ei gwddf/gwddw *The
water was up to her neck: Roedd y dŵr at ei
gwddw.*

She is **up to her old tricks again**: Mae
hi'n mynd drwy ei champau eto, Mae
hi'n gwneud ei hen giamocs/gastiau
arferol

It is **up to her to offer**: Ei lle hi yw cynnig,
Hi a ddylai gynnig

to be **up to no good**: gwneud rhyw
ddrygioni/ddrygau, bod ar ryw berwyl
drwg

up to now: hyd yma, hyd (yn) hyn

She is **up to sth**: Mae ganddi ryw
ddrygioni mewn golwg

up to that time/then: tan/hyd (at) hynny
*Up to then she had coped well: Hyd hynny
roedd hi wedi ymdopi'n dda.*

She is **not up yet**: Dydy hi ddim wedi codi
eto

Upon my soul!: Ar f'enaid!, 'Dawn i byth
o'r fan!

Upon my word!: Ar fy llw!, Ar fy ngair/
ngwir!

the **ups and downs of life**: troeon bywyd/
yr yrfa

to be **upset the applegart**: troi'r drol (N),
diwel y cart (S), moelyd y cwch

upside down: wyneb i waered

to **urge her on**: ei hannog/chymell/hysio
hi, rhoi anogaeth iddi hi

to **urge her to paint**: ei hannog/chymell hi
i beintio

to **urge restraint on her**: cymell iddi ei
hatal/ffrwyno ei hun(an)

to **urge that she should start to work**:
mynnu y dylai hi ddechrau gweithio

to **use a sledgehammer to crack a nut**:
cymryd gordd i dorri cneuen, llosgi'r
gwely i ladd chwannen

to find a **use for ...**: cael defnydd ar gyfer/
i ...

the **use of gold**: y defnydd o aur

to **use up what's left over**: defnyddio'r
gweddill/gweddillion/rhelyw, defnyddio'r
hyn sydd ar ôl

She **used not to smoke**: Doedd hi ddim
yn arfer ysmegu

She **used to go**: Roedd hi'n arfer mynd,
Roedd hi'n mynd

She **used to have a cat**: Roedd ganddi hi
gath, Roedd cath yn arfer bod ganddi/
gyda hi, Roedd yn arfer bod cath ganddi/
gyda hi

She is **used to it**: Mae hi'n gyfarwydd/
gynefin ag e/o/hi

She is well **used to things (by) now**: Mae
hi wedi hen gynefino erbyn hyn

She is **used to using** a chainsaw: Mae hi'n
arfer defnyddio llif gadwyn, Mae hi'n
gyfarwydd/gynefin â defnyddio llif
gadwyn

It is all **used up**: Does dim ar ôl, Does dim yn weddill

It was her **usual practice to ...**: Roedd yn arfer ganddi ... *It was her usual practice to go to town once a week: Roedd yn arfer ganddi fynd i'r dref unwaith yr wythnos.*

She did not **utter a word**: Wnaeth hi ddim torri/yn gan gair, Ddywedodd hi ddim gair o'i phen, Ynganodd hi'r un gair

utterly destitute: heb gragen i ymgrafu, heb ddimai goch/geiniog i'w henw (*hi)



a **vague idea**: rhyw fras amcan, syniad bras, rhyw syniad, synnwyr bawd

She had not the **vaguest idea**: Doedd ganddi hi mo'r syniad lleiaf

She made a **vain attempt to ...**: Gwnaeth hi ymdrech/ymgais wag/ofer/seithug i ...

if you **value your life**: os oes gennyh chi feddwl o'ch bywyd, os oes gennyh barch at eich bywyd

to **vanish into thin air**: diflannu oddi ar wyneb y ddaear, mynd i ganlyn y gwynt

to **vary in value**: amrywio o ran gwerth

to **venture upon ...**: mentro ar ...

He **verbally abuses her**: Mae e'n ei galw hi'n bob enw, Mae e'n ei difenwi hi

from the **very beginning**: o'r dechrau/ cychwyn cyntaf, o'r dechrau un

very close to ...: yn dynn at ..., yn agos at ..., bron at ... *I gave very close to a hundred pounds for the cause: Rhoddais yn dynn at gan punt at yr achos.*

this **very day**: y dydd heddiw, heddiw'n deg, y dydd hwn, heddiw ddiwethaf

very much to the point: perthnasol iawn

the **very old**: pobl oedranus/mewn gwth o oedran

to be **very shocked**: dychrynu'n lân, bod wedi dychryn yn arw (N), cael sioc ei

bywyd (*hi) *She was very shocked after seeing the accident: Roedd hi'n dychrynu'n lân ar ôl gweld y ddamwain.*

to be **very sleepy**: cysgu ar ei thrwyn (*hi) *After working till after midnight he was very sleepy during the examination: Ar ôl gweithio tan gefn nos roedd e'n cysgu ar ei drwyn yn ystod yr arholiad.*

to be **very surprised**: cael ei synnu'n fawr (*ef/hi)

the **very thing**: yr union beth, y peth i'r dim

The **very thought of it makes her tremble**: Dim ond meddwl am y peth ac mae hi'n crynu

very well: o'r gorau *Very well, let's go: O'r gorau, fe awn ni.*

Those were Huw's **very words**: Dyna union eiriau Huw

to **vest her with authority**: rhoi iddi'r awdurdod/hawl, ei harwisgo/breinio/breintio ag awdurdod

to **vest property in her**: rhoi meddiant eiddo iddi

the powers **vested in her**: yr hawliau a roddwyd iddi, yr hawliau a ymddiriedwyd ynddi

a **vested interest in ...**: buddiant breintiedig yn/mewn ...

to be **vexed at sth**: bod yn ffyrnig/grac o achos rthh

a **vexed question**: pwnc dadleuol/llog

to be **vexed with her**: digio wrthi

a **vicious circle**: cylch cythreulig/anfad/dieflig

to be a **victim of/to her charm**: ildio i'w swyn hi

to **view sth in a bad light**: gweld rthh mewn golau anffafriol

to **violate her**: ei threisio hi

to **violate her privacy**: tarfu ar ei phreifatrwydd, ymyrryd â'i phreifatrwydd
 to **violate her rights**: treisio'i hawliau hi
 to **visit ...**: ymwel(e)d â ...
 a **visiting lecturer**: darlithydd gwadd
 her **vital statistics**: ei mesuriadau hollbwysig
 to **vote for ...**: pleidleisio dros ...
 a **vote of censure**: pleidlais o gerydd
 a **vote of no confidence in her**: pleidlais o ddiffyg ffydd/hyder ynddi

~

to **wag one's finger** (in rebuke) **at ...**: codi bys at ...
 to **wage war against/on ...**: rhyfela/cynnal rhyfel yn erbyn/ar ...
 to **wait for a dead man's shoes**: disgwyl i rn farw
 to **wait for her**: disgwyl amdani/wrthi hi, aros amdani hi, disgwyl arni hi (S)
 to **wait for her to go**: aros iddi hi fynd
 to **wait on her guests**: gweini i'w/ar ei gwesteion; dawnsio tendans ar ei gwesteion
 to **wait to ...**: aros i ... *She waited to see the fireworks*: Arhosodd hi i weld y tân gwyllt.
 to **wake with a start**: deffro'n ddisymwth/sydyn
 to **walk arm-in-arm**: cerdded ym mreichiau ei gilydd, cerdded fraich ym mraich
 to **walk at her own pace**: cerdded wrth ei phwysau
 to **walk away from her**: cerdded oddi wrthi hi
 to **walk backwards**: cerdded tuag yn ôl/yn wysg/llwrw ei chefn (*hi)
 to **walk out on her**: ei gadael hi

to **walk the boards** (i.e. act on stage): troedio'r llwyfan
 to **walk the dog**: mynd â'r ci am dro
 to **walk the wards**: gweithio ar y wardiau
 to **walk up to her**: mynd ati hi
 to **walk with a limp**: hercian cerdded, cerdded yn gloff/hercio
 to **walk with a stick**: cerdded ar bwys ffon, cerdded â/efo ffon
 to **walk with an ambling gait**: cerdded ling-di-long
 to **be walking on air**: bod uwchben ei digon (*hi), bod yn y seithfed nef
 to **be walking out with her**: ei chanlyn hi
 to **wander about the country**: crwydro'r wlad, crwydro o amgylch y wlad
 to **wander around**: troi ei thraed (*hi), crwydro'n wysg ei thrwyn (*hi)
 the **waning moon**: y lleuad ar gil/ar ei gwendid
 She **is wanted by the police**: Mae'r heddlu'n chwilio amdani/ei herlid, Mae'r heddlu ar ei hôl/thrywydd
 She **wants the best of both worlds**: Mae hi am gael y gorau o'r ddau fyd, Mae hi am fwyta'r dorth a'i chadw
 a **war of attrition**: rhyfel athreuliol
 a **war of words**: ymryson geiriol
 to **ward off an illness**: cadw salwch draw, cadw rhag salwch, osgoi salwch
 to **warm the cockles of the heart**: rhoi hwb i'r galon, cynhesu'r galon
 to **warm to her**: cynhesu wrthi/ati hi *She warmed to the lecturer during the discussion*: Roedd hi'n cynhesu wrth y darlithydd yn ystod y drafodaeth.
 to **warm to her subject**: cael hwyl ar ei phwnc, cael gwynt dan adain gyda'i phwnc
 to **warm up**: cynhesu, twymo

to **warn her of** a danger: ei rhybuddio o berygl, ei rhybuddio rhag perygl

to **warn her to** ...: ei rhybuddio hi i ...

a **warning of** ...: rhybudd o ...

to **wash her hands of** ...: golchi ei dwylo â ... *He declared that he would wash his hands of the whole conspiracy: Datganodd y basai'n golchi ei ddwylo â'r cynllwyn cyfan.*

The stain will **wash out**: Daw'r staen allan o'i olchi/wrth ei olchi, Bydd golchi'n codi'r staen

to **wash up (the dishes)**: golchi'r llestri

She is **washed out**: Mae hi wedi ymlâdd, Mae hi wedi blino'n lân, Mae hi ar lawr (S)

The match was **washed out**: Rhoes/Rhoddodd glaw derfyn ar y gêm

a **waste of time**: gwastraff (ar) amser

to **waste one's breath**: siarad yn ofer

to **waste time**: gwastraffu/colli amser

s.o. **wasted by disease**: rhn curiedig/nychlyd, rhn wedi'i gurio gan glefyd

She had to **watch every penny**: Bu'n rhaid iddi edrych yn llygad pob ceiniog

to **watch out for her**: cadw llygad allan amdani hi

Watch out in case she slips!: Gwylia/Gofala (S) rhag (ofn) iddi hi lithro!

to **watch over** ...: gwylio dros ...

like **water off a duck's back**: fel dŵr oddi ar gefn hwyaden

to **water sth down**: gwanhau/teneuo/cymedroli/glastwreiddio rhth

wattle and daub: bangorwaith a dwb

to **wave down a car**: codi llaw i stopio car

to **wave goodbye to them**: codi'i llaw arnyh nhw mewn ffarwel (*hi), ffarwelio â nhw

to **wave them goodbye**: as for **wave goodbye to them**

to **wave to her**: chwifio arni hi, codi llaw arni hi, ei chyfarch *She waved to me: Cododd ei llaw arnaf i.*

to **waver between two options**: cloffi rhwng dau feddwl

to **wax and wane**: mynd ar gynydd ac ar gil

to **wax lyrical about** ...: parablu yn huawdl am ...

a **way of life**: dull o fyw

It is the **way of the world**: Dyna ffordd pethau, Dyna fel (y) mae hi, Dyna'r drefn

a **way out of a difficulty**: dihangfa rhag anhawster

the **way things are going**: fel mae pethau'n mynd *We will be penniless the way things are going: Byddwn ni heb yr un geiniog fel mae pethau'n mynd.*

the **way things are in the world**: (fel mae pethau'n mynd) yn y byd sydd ohoni *You can't be sure you'll still be working next month the way things are in the world: Allwch chi ddim bod yn sicr y byddwch chi'n dal i weithio'r mis nesaf yn y byd sydd ohoni.*

There is a **way to** ...: Mae ffordd/modd i ..., Mae dull o ... *There is a way to build a wall without using cement: Mae ffordd i godi wal heb ddefnyddio sment.*

She has a **way with dogs**: Mae hi'n un dda gyda chŵn/efo cŵn

we three (i.e. the three of us): ni'n tri/tair, (ni) ill tri/tair *We two went: Aethon ni'n dau. Aethon ni ill dau.*

we Welsh: ni'r/ninnau'r Cymry

to feel **weak at the knees**: teimlo'n sigledig braidd, teimlo'n simsan

a **weak point/spot**: man gwan *Chocolate is her weak point: Siocled yw ei man gwan.*

to **wear a carpet threadbare**: treulio carped hyd at yr edau/ly cotwm

to **wear a hole in her stocking**: treulio ei hosan yn dwll

to **wear her heart on her sleeve**: dangos ei theimladau

to **wear herself out** digging potatoes: ymlâdd yn codi/tynnu tatws, ei lladd ei hun yn codi/tynnu tatws

to **wear out** (clothes etc.): treulio

to **wear the trousers**: gwisgo'r clos (N), gwisgo'r bais a'r clos (N), gwisgo'r trywsus/britshys (S), gwisgo'r llodrau *It is plain to see that Elin wears the trousers in that family: Mae'n ddigon hawdd gweld mai Elin sy'n gwisgo'r clos yn y teulu hwnnw.*

Her patience is **wearing thin**: Mae ei hamynedd hi bron ar ben, Mae ei hamynedd hi'n cyrraedd pen ei dennyn

to **weave a spell**: bwrw hud

a **web of lies**: rhaff o gelwyddau, uwd o gelwyddau (N)

a **week on/next Wednesday**: wythnos i ddydd Mercher (nesaf)

a **week tomorrow**: wythnos i yfory

a **week's work/journey**: gwaith wythnos

to **weep for her (after her death)**: wylo/llafain (S) ar ei hôl

to **weep for/with joy**: wylo o/gan lawenydd

to **weep her heart out**: wylo'i chalon/henaid

to **weep over** a misfortune: wylo dros anffawd

to **weep profusely**: wylo'n hidl, llafain y glaw (S)

to **weigh (heavily) on her mind**: pwyso ar ei meddwl

to **weigh her words**: pwyso/mesur/pwyso a mesur ei geiriau

to **weigh out some corn**: pwyso mesur o ŷd

to **weigh up**: pwyso a mesur *She sat down to drink her beer and weigh up the situation: Eisteddodd hi i yfed ei chwrw a pwyso a mesur y sefyllfa.*

weighed down with books: dan ei baich/phwn/llwyth o lyfrau (*hi)

to be **weighed down with misfortunes**: bod dan faich o anffodion, cael ei llethu gan anffodion (*hi)

a **weight off one's mind**: rhyddhad

She would be **well advised** to leave early:

Byddai'n ddoeth iddi ymadael yn gynnar

She was **well and truly beaten**: Cafodd ei churo'n llwyr/maeddu'n lân, Cafodd hi gweir (N)/goten (S) go iawn

She is **well aware** of her weaknesses: Mae hi'n dra ymwybodol o'i gwendidau, Mae hi'n gwybod ei gwendidau o'r gorau, Mae ei gwendidau'n amlwg/hysbys iddi

well covered (i.e. plump): llond ei chroen (*hi), mewn cas cadw da

Well done!: Go dda! (N), Da iawn, ti/chi!

well informed about local gossip: â chlust at y ddaear *She knew that her sister was always well informed about local gossip: Roedd hi'n gwybod bod ei chwaer yn wastad â chlust at y ddaear.*

They are **well off** (i.e. well-to-do): Maen nhw ar/wrth ben eu digon, Maen nhw uwchben eu digon, Mae hi'n dda/fyd da arnyn nhw, Dydyn nhw ddim yn gwybod eu geni

She is **well over** sixty: Mae hi'n bell dros ei thrigain

She is **well provided for**: Mae ganddi hi ddigon wrth gefn

She was **well turned out**: Roedd hi'n dwt/daclus/ddestlus/drwsiadus

She is **well up in her field/subject**: Mae hi'n hyddysg yn ei phwnc/maes, Mae hi'n adnabod ei phwnc yn drwyadl, Mae hi'n arbenigwraig/giamster yn ei phwnc/maes

well used to ...: wedi hen arfer ... *She was well used to working till midnight: Roedd hi wedi hen arfer gweithio tan hanner nos.*

She is still wet behind the ears: Mae hi'n ddbrofiad/anaeddfed o hyd, Mae hi fel llo gwlyb

She is a wet blanket: Mae hi'n wyneb ffidil, Mae hi'n gadach gwlyb

to wet her whistle: gwlychu corn ei gwddf/gwddw, cael diferyn/dropyn, gwlychu ei llwnc

What a feast! Am wledd!, A sôn am wledd!

What a fine day it is! Am braf!

What a mess! Am olwg!, Am lanast(r)! (N), Am annibendod! (S)

What a scoundrell! Am ddihiryn!, A sôn am ddihiryn!

What a shame! (Dyna/Am) drueni/bechod/resyn!

What about ...?: Beth am ...?

What business has she to interfere?: Pa hawl sydd ganddi hi i ymyrryd?

What does she mean by that?: Beth mae hi'n (ei) feddwl/olygu wrth hynny?

What good is she if she can't ...?: I beth mae hi'n dda os na fedr/all hi ...?

What good is this?: I beth mae hwn yn dda?, Pa ddefnydd sydd i hwn?

What has that got to do with ...?: Beth sydd a wnelo hynny â ...?

What is done is done: A wnaed a wnaed, Paid (â) disgwyl eira'r llynedd nôl

What is it like being an MP?: Sut beth ydy bod yn AS?

What is more ...: Ar ben hynny ..., Yn ogystal *What is more we have run out of tea: Ar ben hynny does gennyn ni ddim te.*

What is she driving at?: Beth sydd ganddi hi mewn golwg/dan sylw?, Beth mae hi'n (ei) olygu?

What is that for?: I beth mae hwnna'n dda?

What is the good of this?: as for **What good is this?**

What is the matter?: Beth sy'n bod? Beth sydd o'i le?

What is the matter with ...?: Beth sy'n bod ar ...?, Beth sydd ar ...?, Beth sydd o'i le ar ...?

What is the matter with the girl?: Be' haru hi? (N), Beth sydd arni hi?

What is the point of your being here?: I beth ydych chi'n dda yma?

What is the use of anyone trying?: Pa haws ydy neb o geisio? (N), Beth ydy neb haws o geisio? (N), Pa ddiben ceisio/trio?

What is this all about?: Beth yw ystyr peth fel hyn?, Beth sy'n digwydd?

That's what it is all about: Dyna hanfod y peth

What kind of ...?: Sut ...?, Pa fath o ...?
What kind of garden is it?: Sut ardd ydy hi?

What on earth ...?: Beth ar y ddaear ...?, Beth gynllwyn/gebyst (N)/ddiawl ...?, Beth yn y byd ...? *What on earth are you doing?: Be' gynllwyn rwy'ti'n (ei) wneud?*

what she heard: yr hyn (a) glywodd hi
What she heard today is a disgraceful slander: Mae'r hyn glywodd hi heddiw yn enllib gwarthus.

What sort of ...?: as for **What kind of ...?**

What the devil ...?: as for **What on earth ...?**

What will become of her?: Beth ddaw ohoni hi?

what with ... and ...: rhwng ... a ...
What with looking after her five children and running a business she hasn't much time to relax: Rhwng gofalu am ei phum plentyn a rhedeg ei busnes does ganddi hi lawer o amser i ymlacio.

what with everything: rhwng pob dim, rhwng popeth *She has a very full life what with everything: Mae ganddi hi fywyd llawn dros ben rhwng pob dim.*

what with one thing and another: rhwng y naill beth a'r llall

what you've been doing recently: dy hynt a helynt, dy hanes *Have a cup of tea and tell me what you've been doing recently:* *Cymer baned a dywed dy hynt a helynt writha' i.*

What's the big idea?: Beth (ar y ddaear) ywlydy dy feddwl?

whatever the cost: gostied a gostio *She wanted that tractor whatever the cost:* *Roedd arni hi eisiau'r tractor hwnnw gostied a gostio.*

to wheedle some money from her: mynd i'w llawes i gael arian/pres ganddi/oddi wrthi

to wheel and deal: sgemio a sgilio

when he has had a few (pints of beer): yn ei gwrw/ddiod

when it comes to paying the bill ...: pan ddaw hi'n fater o dalu'r bil ...

when it comes to the crunch/push: when ddaw hi i'r pen, pan aiff hi'n sgrech, pan ddaw hi'n ben set (N)

when it is ...: pan fydd/yw/ydy hi ...
I shall wear the coat when it is cold: *Byddaf i'n gwisgo'r gôt pan fydd hi'n oer.*

when it was cold: pan oedd hi'n oer

when my ship comes home: pan ddaw fy llong i mewn

She says 'Hello' **when passing:** Bydd hi'n dweud 'Sut mae?' wrth fynd heibio

when she is ...: pan fydd/yw/ydy hi ...
When she is working in Cardiff she visits her uncle: *Pan fydd hi'n gweithio yng Nghaerdydd bydd hi'n ymweld â'i hewythr.*

It's safe to swim **when the tide is in:** Mae'n ddiogel nofio pan fo'n llanw/pan fo'r llanw ar lawr

It's dangerous to swim **when the tide is out:** Mae'n beryglus nofio pan fo'n drai/pan fo'r môr ar drai

when the world began: yng nglas y byd, ym more'r byd, yn nechrau'r cread

when things are at their worst: pan fo pethau ar eu gwaethaf

whenever it is cold: pan fo'n oer

whenever she is at home: pa bryd bynnag mae hi gartref *Whenever she is at home she has her head in a book:* *Pa bryd bynnag mae hi gartref mae hi â'i thrwyn mewn llyfr.*

whenever she may wish to: pan fynno ei chalon, pan fydd yn taro *You may come home whenever you wish (to):* *Cewch chi ddod adre pan fynno eich calon.*

Where does he stand concerning ...: Sut mae hi arno e ynglŷn â ...?, Ble mae e'n sefyll ynglŷn â ...?

Where on earth ...?: Lle/Ble ar y ddaear/ yn y byd ...?, Lle'r aflwydd ...?, Lle andros ...? (N), Ble cythraul/diawl ...?

where she was brought up: bro ei mebyd, ei chynefin, ei bro enedigol *She would like to return to where she was brought up:* *Hoffai hi fynd yn ôl i fro ei mebyd.*

Where the devil ...?: Lle gynllwyn/gebyst (N) ... ?, Lle ddiawl ...?, Ble diawl ...?, Lle goblyn ...?, Ble coblyn ...?

whereas she was ...: tra ei bod hi'n ...
He was complaining as usual whereas she was trying to help: *Roedd o'n cwyno fel arfer tra ei bod hi'n ceisio cynorthwyo.*

wherever she wished: i'r fan a fynnai, lle mynnai

to whet her appetite: codi awch bwyd arni, codi archwaeth

whether it be in Wales or in England: boed yng Nghymru neu yn Lloegr

Whether she buys the car or not she will learn to drive: P'un a brynith hi'r car neu beidio bydd hi'n dysgu gyrru

whether to shout or laugh: pa un ai gweiddi ai/neu/ynteu chwerthin *She wasn't sure whether to shout or laugh:* *Doedd hi ddim yn siŵr pa un ai gweiddi ynteu chwerthin y dylai hi.*

Which is the way in?: Sut mae mynd i mewn?, Ble mae'r fynedfa/drws?

Which one?: Pa un?, P'un? (S), P'un? (N)

whichever (one) is ...: p'un/p'run bynnag ydy ... *Buy whichever (one) is the best: Prynwch p'un bynnag ydy'r gorau.*

whichever way ...: (pa) ffordd bynnag ...

to while away the time: lladd yr amser, bwrw'r/difyrru'r amser

while eating: dros fwyd, wrth fwyta
Don't play with the cat while eating: Paid â chwarae efo'r gath dros fwyd.

while she is here: pan fydd/yw/ydy hi yma, tra ei bod hi yma

while she was eating: pan/tra oedd hi'n bwyta, wrth (iddi hi) fwyta, tra ei bod hi'n bwyta

while she was alive: tra/pan oedd hi'n fyw

while she was living: tra bu hi'n byw

while the going is good: tra bo cyfle, tra bo'r gwynt yn yr hwylo'i phlaid (*hi)

while they are still growing: ar eu prifant *Young people, while they are still growing, should not smoke: Dylai pobl ifainc ar eu prifant beidio â smygu.*

while you are at it: tra ydych chi wrthi
to whip up sth to eat: gwneud/hel tamaid sydyn/cyflym

to whisper sth to her: sibrdw rhth wrthi hi, dweud rhth yn ei chlust

whispering together: glust yng nghlust
There they are, whispering together: Dyna nhw, glust yng nghlust.

to whistle at ...: chwibanu ar ...

to whistle for her dog: chwibanu ar ei chi
She can **whistle for her money:** Caiff hi ganu am ei harian

white as chalk/snow etc.: (gwyn) fel y galchen, fel y carlwm, cyn wynnedd â charlwm/â'r eira/â chorff/â channwyll gorff

white clouds: esgobion Bangor/Tyddewi

a white lie: celwydd golau

a whited sepulchre: bedd wedi'i wyngalchu

the whites of the eyes: gwyn llygaid

Who did (it)?: Pwy ddaru? (N), Pwy wnaeth?

who does not have ...: sydd heb ..., nad oes ganddo/ganddi ... *That's the man who does not have any children: Dyna'r dyn sydd heb blant.*

who has ...: sydd â/ag ..., (y) mae ganddo/ganddi ... *That's the man who has six dogs: Dyna'r gŵr sydd â chwe chi.*

who has a cold: sydd ag annwyd arni (*hi), (y) mae annwyd arni (*hi) *This drink is for the girl who has a cold: Mae'r ddiod yma i'r ferch sydd ag annwyd arni.*

who is interested: sydd â diddordeb, (y) mae ganddi ddiddordeb ... (*hi) *I would like to meet people who are interested in antiques: Hoffwn i gyfarfod â phobl sydd â diddordeb mewn hen bethau.*

Who knows ...? (used rhetorically): Dyn/Duw a wŷr ...! *Who knows what will happen?: Dyn a wŷr beth digwyddiff!*

Who the devil ...?: Pwy gynllwyn/gebyst (N)/ddiawl/gythraul ...?

Who the hell ...?: Pwy uffern/uffar/uffach (S) ...?

She sold the whole lot of her shares:

Gwerthodd hi ben a chorff ei chyfrannau/ei chyfrannau yn eu crynswth/y cwbl lot o'i chyfrannau

the whole world: y byd cyfan, y byd i gyd, y byd yn grwn *There is nobody like her in the whole world: Does neb fel hithau yn y byd yn grwn.*

a whole year: blwyddyn gyfan/gron *She was away a whole year: Roedd hi i ffwrdd am flwyddyn Gron.*

Why is she ...?: Pam (y) mae hi ...?

Why not?: Pam lai?

Why on earth ...?: Pam ar y ddaear ...?, Pam yn y byd ...?

why she is ...: pam mae hi ... *She is not sure why she is anxious: Dydy hi ddim yn siŵr pam mae hi'n bryderus.*

wide apart: ar led *The foal stood still, his front legs wide apart: Safodd yr ebol yn llonydd a'i ddwy goes flaen ar led.*

to be wide awake: bod yn hollol effro, bod yn effro fel y gog, bod yn gwbl ar ddi-hun

She has wide experience: Mae hi'n brofiadol tu hwnt, Mae ganddi brofiad helaeth/eang

to be wide of the mark: bod ymhell/yn bell ohoni

wide open: (agored) (yn) lled y pen, (agored) (o) led y pen, llydan agored

widely different opinions: barnau gwahanol iawn

widely held opinions: barnau/daliadau cyffredin

a widely read magazine: cylchgrawn a darllen mawr arno, cylchgrawn eang ei apêl

a wild look in her eyes: golwg wyllt i'w llygaid

to go on a wild-goose chase: rhedeg ar ôl cysgod, chwilio am nyth cwhwrw, siwrnai seithug

to be wilfully controversial: tynnu cweeryl/ffrae yn ei phen (*hi) *I was pleased she was not at the meeting – she is always wilfully controversial: Roeddwn i'n falch nad oedd hi yn y cyfarfod – mae hi bob amser yn tynnu ffrae yn ei phen.*

It will do: Gwnaiff/Gwneith y tro

She will have to go: Bydd (yn) rhaid iddi hi fynd, Bydd hi'n gorfod mynd

It will not do to hurry: Nid oes wiw brysio, Thâ hi ddim i frysio

It will not open: Mae hi'n pallu'cau (nacáu) agor

a willing horse: ceffyl parod

She is willing to stay: Mae hi'n fodlon aros

to wind her round his finger: ei throhi hi am ei fys, ei throhi hi o gwmpas ei fys

to wind to a close: dirwyn i ben

She will wind up in the House of Lords: Yn Nhŷ'r Arglwyddi bydd hi yn y pen draw

to wind up her lecture: cloi/terfynu ei darlith

to wink at her: gwneud llygad bach arni hi

to wipe the floor with s.o.: curo rhn yn lân, (y)sgubo'r llawr gyda/efo rhn, llorio rhn, sychu'r llawr â rhn, rhoi sychad i rn (S)

to wipe the slate clean: dechrau o'r dechrau eto, troi dalen newydd

to wipe the smile off her face: tynnu'r wên oddi ar ei hwyneb

wisdom teeth: cilddannedd, cefnddannedd, dannedd gofid

to be wise after the event: bod yn ddoeth drannoeth

She would be wise to ask for help: Byddai'n ddoeth iddi ofyn am gymorth

to wish for ...: dymuno (cael) ... *We all wish for peace: Rydyn ni i gyd yn dymuno cael heddwch.*

to wish her ...: dymuno ... iddi hi *We wish her a safe journey: Rydyn ni'n dymuno taith ddiogel iddi hi.*

to wish her to ...: dymuno iddi hi ... *We wish her to be happy in her new job: Rydyn ni'n dymuno iddi hi fod yn hapus yn ei swydd newydd.*

to wish her well: dymuno'n dda iddi, dymuno amser da iddi

to wish to go: dymuno mynd

wishful thinking: breuddwyd gwrach (wrth ei hewyllys), coelion blys, cred gyfeiliornus, gobaith ofer *She thought she was about to be promoted but it was only wishful thinking: Roedd hi'n meddwl ei bod hi ar fim cael dyrchafiad ond dim ond breuddwyd gwrach oedd hynny.*

to send her away **with a flea in her ear**: ei gyrru ymaith yn glustlipa

with a lock on it: a/â chlo iddo *She kept the letters in a box with a lock on it: Roedd hi'n cadw'r llythyrau mewn blwch a chlo iddo.*

with a long face: â gwep laes, yn llaes ei gwep (*hi), ag wyneb hir *He appeared with a long face, so I knew he had failed to get the post: Ymddangosodd â gwep laes, felly roeddwn i'n gwybod ei fod wedi methu cael y swydd.*

with a view to working together: gyda/efo golwg ar weithio ar y cyd

with age: gan henaint *The building is decaying with age: Mae'r adeilad yn mynd â'i ben iddo gan henaint.*

with all due respect: â phob dyledus barch

with all her heart: o ewyllys ei chalon, o waelod ei chalon, o lwyrfodd ei chalon *She hoped with all her heart that he would succeed: Roedd hi'n gobeithio o ewyllys ei chalon y byddai fe'n llwyddo.*

with all her might: ar ei heithaf glas, â'i de(n)g ewin, â'i holl nerth

with all one's might: nerth corff ac enaid, nerth de(n)g ewin, â'r de(n)g ewin

with an ambling gait: linc-di-lonc, ling-di-long, lincyn-loncyn, o glun i glun

with an ear to the ground: â chlust at y ddaear *She knew that her sister always went about with her ear to the ground: Roedd hi'n gwybod bod ei chwaer yn wastad â'i chlust at y ddaear.*

with an iron rod: â gwialen o haearn

with bad grace: yn amharod, yn anraslon

with brute force/strength: trwy fraich a chryfder, trwy nerth bôn braich

with effect from tomorrow: mewn grym o yfory, yn effeithiol o yfory

with good grace: heb ddal dig, yn raslon *She accepted her defeat with good grace: Derbyniodd hi ei trechu heb ddal dig.*

with gusto: â blas, yn frwd

with her blessing: dan ei bendith

with her hair in a mess: â'i gwallt am ei dannedd

with her head tilted: â'i phen ar dro

with her heart in her boots/mouth: â'i chalon yn ei sgidiau/gwddw

with her own two hands: â'i/efo'i de(n)g ewin *She built the hut with her own two hands: Cododd hi'r cwt efo'i deg ewin.*

with her tail between her legs: â'i chynffon yn ei gafl, â'i chwt rhwng ei choesau

with her tongue in her cheek: â'i genau am ei dannedd, â'i thafod yn ei boch, heb fod yn ddirifol, gan gellwair

a man **with influence**: dyn â dylanwad, dyn o ddylanwad

with little or no effort: ar chwarae bach, yn ddiymdrech, heb dorri chwys

with long strides: yn fras ei cham (*hi), gan gamu'n fras, yn camu'n fras

with might and main: nerth enaid a chorff, trwy fraich a chryfder, trwy nerth bôn braich

with mixed feelings: rhwng bodd ac anfodd

with no appetite (for food): heb flas at fwyd, heb archwaeht

with no ifs or buts: heb os nac oni bai

with no injury: â chroen cyfan, yn iach ei chroen (*hi) *She succeeded in escaping with no injury: Llwyddodd hi i ddianc â chroen cyfan.*

with no thanks to ...: a (does) dim diolch i ...

with one blow: ar un ergyd

with one voice: yn unllais/unfryd(ol)

with one's back to the wall: mewn cong/cyfyngder/twill, â'i chefn at y mur/wal (*hi)

with one's eyes open: yn hollol
ymwybodol, â'i llygaid yn ei phen

with outstretched arms: â breichiau ar led

with passion: o eigion calon, o waelod calon, o ddyfnder enaid

with regard to ...: o ran ..., gyda golwg ar ... *With regard to your request ...: O ran eich dymuniad ...*

with regret: gyda gofid

with so little money coming in: wrth i cyn lleiad o arian/bres ddod i mewn, ar gyflog mor isel

with some reluctance: gerfydd ei gwallt (*hi), wysg ei thrwyn (*hi) *She went to the dentist with some reluctance: Aeth hi at y deintydd gerfydd ei gwallt.*

to speak with spirit: llefaru/siarad yn frwd/selog

with the aid of ...: trwy gymorth ..., gyda chymorth ...

with the best will in the world: gyda phob ewyllys da yn y byd

with the exception of ...: ac eithrio ...

with the express purpose of ...: yn unswydd i ... *They had gone with the express purpose of causing a disturbance: Roedden nhw wedi mynd yn unswydd i godi twrw.*

with the intention of ...: efo'r/gyda'r bwriad o ..., â'i bryd ar ... *She went into the shop with the intention of stealing: Aeth hi i mewn i'r siop â'i bryd ar ddwyn.*

with the naked eye: â'r llygad noeth

with the passing of the years: gyda threigl y blynyddoedd *The stories have grown with the passing of the years: Mae'r straeon wedi tyfu gyda threigl y blynyddoedd.*

with the unaided eye: as for with the naked eye

with this end/object in view/mind: i'r perwyl/diben hwn

with time on her hands: ag amser ar ei dwylo

with tongue in cheek: â'i genau am ei dant, yn gellweirus

with tooth and nail/claw: ewinedd a dannedd, nerth de(n)g ewin *She fought with tooth and claw to keep her children: Bu hi'n ymladd ewinedd a dannedd i gadw ei phlant.*

with troubles of her own: ym mhen ei helynt *Even with troubles of her own she continued to give help to others as a counsellor: Hyd yn oed ym mhen ei helynt roedd hi'n dal i roi cymorth i bobl eraill fel cyngorydd.*

to get worse with use: gwaethygu o'i defnyddio (*hi)

to withdraw in favour of another candidate: ildio lle i ymgeisydd arall

to withdraw into herself: mynd i'w chragen

to withdraw money from circulation: tynnu arian/pres o gylchrediad

to wither away: gwywo, crino

a withering look: edrychiad deifiol, golwg ddeifiol

within a hundred miles of ...: o fewn can milltir i ...

within a minute of ...: o fewn munud i ...

within a month: o fewn mis *She will come back within a month: Daw hi'n ôl o fewn mis.*

within a few days: ar fyr o ddyddiau, o fewn ychydig o ddyddiau

within a hair's breadth (of ...): o fewn trwch blewyn (i ...), o fewn dim (i ...), o fewn trwch aden gwybedyn (i ...)

within a short time: ar fyrder, chwap, cyn bo hir *She will be here within a short time: Bydd hi yma ar fyrder.*

within a stone's throw of ...: o fewn ergyd carreg i ...

within an ace of ...: o fewn dim i ..., yn agos iawn at/i ... *She was within an ace of*

- being punished for sth she did not do: Roedd hi o fewn dim i gael ei chosbi am rth na wnaeth hi.*
- within earshot of my father:** yng nghlyw fy nhad
- to come **within her sphere/field:** bod yn ei maes hi, bod yn un o'i phethau hi
- within living memory:** o fewn cof
- within range/reach:** o fewn cyrraedd
- within the hour/week:** cyn pen awr/ wythnos, o fewn yr awr/wythnos
- within these four walls:** rhwng y pedwar mur yma
- without a blemish:** heb frycheuyn na chrychni, yn gwbl ddi-fai
- without a shadow of a doubt:** heb rithyn/ fymryn o amheuaeth
- without a word:** heb air, heb (na) sinc na sôn *She left in the morning without a word: Gadawodd hi yn y bore heb na sinc na sôn.*
- without any grounds:** heb dir dan ei thraed (*hi), heb sail *She accused Huw of cheating, without any grounds: Cyhuddodd hi Huw o dwyllo, heb dir dan ei thraed.*
- without any mention of .../reference to ...:** heb gyfeirio at ..., heb (sinc na) sôn am ...
- without anyone being the wiser:** yn ddiarwybod i bawb, heb gael ei gweld (*hi), heb i neb wybod/fod yn gallach
- without beating about the bush:** heb hel dail (N), yn blwmp ac yn blaen, heb flewyn ar dafod *She said that she loved him, without beating about the bush: Dywedodd hi ei bod hi'n ei garu, heb hel dail.*
- without being asked/invited:** heb ei gwahodd (*hi) *She stayed for a meal without being asked: Arhosodd hi am bryd o fwyd heb ei gwahodd.*
- without being aware of what she was doing:** heb yn wybod iddi hi ei hun *She took the watch without being aware of what she was doing: Dygodd hi'r wats heb yn wybod iddi hi ei hun.*
- without being the slightest bit better off:** heb fod uwch bawd na sawdl, heb fod dim elwach *She followed the consultant's advice without being the slightest bit better off: Dilynodd hi gyngor yr ymgynghorydd heb fod uwch bawd na sawdl.*
- without caring a damn:** heb hidio dam/ botwm corn/carrai/draen/ffeuen, heb hidio'r un blewyn
- without counting the cost:** heb fwrw'r draul, heb ystyried y treuliau
- without doing a stroke of work:** heb weithio cnoc, heb wneud cnoc o waith, heb godi bys (bach)
- without exception:** heb eithriad, heb lai, yn ddiethriad
- without fail:** heb fethu/ffaelu (S), yn ddi-feth/ddi-ffael (S)
- without fear or favour:** di-dderbyn-wyneb *They should expose corruption without fear or favour: Dylen nhw ddatguddio llygredigaeth yn ddi-dderbyn-wyneb.*
- without further ado:** heb ragor o lol, heb unrhyw lol, heb hel dail (N)
- without her knowledge:** heb yn wybod iddi hi *She went to the solicitor without his knowledge: Aeth hi at y cyfreithiwr heb yn wybod iddo.*
- without her noticing:** yn ddiarwybod iddi hi *The minister must have arrived without her noticing: Cyrhaeddodd y gweinidog yn ddiarwybod iddi hi mae'n rhaid.*
- She vanished **without leaving the smallest/any trace:** Diflannodd hi heb (na) siw na miw/heb adael na migwrn nac asgwrn/heb adael ôl
- without lifting a finger:** as for without doing a stroke of work
- without making any bones about it:** as for without further ado

without making the slightest sound: heb (na) siw na miw, heb y smic lleiaf *She left in the early morning without making the slightest sound: Ymadawodd yn y bore bach heb na siw na miw.*

without means of subsistence: heb foddion byw, heb fodd i fyw, heb gynhaliaeth

without mincing her words: heb flewyn ar ei thafod (*hi), di-flewyn-ar-dafod, heb ddeilen ar ei thafod (*hi), yn blwmp ac yn blaen

without need or cause: heb raid nac achos

without pausing for breath: ar un gwynt

without prejudice: heb ragfarn

without pulling her punches: as for
without mincing her words

without question: heb os *Without question, she should drink less: Heb os, dylai hi yfed llai.*

without realizing what she was doing: as for **without being aware of what she was doing**

without requiring help: heb fynd ar ofyn, heb eisiau cymorth *I am sure she will be able to move the bed without requiring help: Rydw i'n sicr bydd hi'n medru symud y gwely heb fynd ar ofyn.*

to agree without reservation: cytuno'n ddiamad

without respect of persons: as for
without fear or favour

without rhyme or reason: yn hollol ddireswm, heb sail na synnwyr

without the remotest chance of ...: heb unrhyw obaith yn y byd o ...

She disappeared **without trace:** as for
without leaving the smallest/any trace

without turning a hair: heb droi blewyn, heb gyffroi dim

without uttering a single word: heb ddweud na bw na be, heb ddweud/yn gan gair o'i phen (*hi)

Woe is me! Gwae fi!

a wolf in sheep's clothing: blaidd mewn croen/cnu dafad

a woman of easy virtues: merch llac ei moesau, hoeden, hwren

I wonder: ys gwn i (N), 'sgwn i (N), tybed
to wonder at ...: rhyfeddu at ...

word for word: gair am air

her **word of honour:** ei llw (a chred)

to work at full stretch: gweithio i'r eithaf, gweithio nerth de(n)g ewin

to work feverishly: gweithio fel lladd nadroedd

to work for s.o.: gweithio i rn

to work her fingers to the bone: gweithio ei bysedd yn bytaiau, gweithio i'r asgwrn, gweithio hyd at yr esgryn

to work her passage: gweithio'i thaith

to work herself to the bone: gweithio hyd fêr ei hesgryn *She has worked herself to the bone to give her children a good education: Mae hi wedi gweithio hyd fêr ei hesgryn i roi addysg dda i'w phlant.*

to work herself up into a sweat about sth: cynhyrfu ynghylch rth

to work in brass: gwneud gwaith pres

to work loose: dod yn rhydd, datod, mysgu (S)

to work off her anger on him: bwrw ei llid arno

to work one's way up in the world: codi yn y byd, gwella'i stad (*ef/hi)

to work out a problem: datrys problem

to work round the clock: gweithio o fore gwyn tan nos

to work to rule: gweithio yn ôl rheol/yn ôl y rheolau

to work voluntarily: gweithio yn wirfoddol/o'i gwirfodd (*hi), gweithio heb dâl

It worked out at five pounds each: Roedd yn costio pum punt yr un/y pen

It worked out well for her: Aeth popeth yn dda iddi hi, Gweithiodd popeth er y gorau iddi hi

to get worked up about sth: dechrau corddi/cynhyrfu ynghylch rth

working clothes: dillad at waith, dillad gwaith

working freelance: (yn gweithio) ar ei liwt ei hun(an) (*ef/hi)

a working hypothesis: damcaniaeth/tybiaeth arbrofol/gychwynnol

The world is her oyster: Mae'r byd i gyd o'i blaen hi, Mae'r holl fyd o fewn ei gafael

to do her a/the world of good: gwneud byd o les iddi hi

to worm one's way into her favour: mynd i'w llawes hi

to worm one's way out of washing up: sleifio allan o olchi'r llestri, ymesgusodi rhag golchi'r llestri

She is worn away to a shadow: Does dim ond cysgod ohoni, Does ond ei chysgod ar ôl

worn out (of a thing): wedi treulio, wedi treulio'n o arw/ddrwg, wedi mynd ar ei waeth (*ef)

worn-out tools: taclau gwraig weddw

to worry about: poeni/gofidio/pendroni/becso (S) am ...

to be the worse for drink: bod yn feddw, bod wedi meddwi, bod yn ei gwrw/ddiod

Her skirt is the worse for wear: Mae ôl traul/gwisgo ar ei sgert, Mae ei sgert wedi mynd ar ei gwaeth

worse luck: gwaetha'r modd

worse off: yn waeth arni (*hi), ar ei cholled (*hi) *She is worse off after changing her job: Mae hi ar ei cholled ar ôl newid ei swydd.*

her worst enemy: ei gelyn pennaf, ei phrif elyn

That's the worst of glass doors: Dyna ddrwg/waethaf drysau gwydr

worth a lot of money: yn werth arian/pres (mawr)

Will it be worth her while?: Fydd hi'n werth ei thrafferth?, Fydd hi'n werth chwech iddi?

to be worthwhile: bod yn werth chweil, bod yn werth y drafferth

worthy of ...: teilwng o ...

It would do: Gwnâi'r tro

It would not be a bad thing if ...: Byddai'n eithaf peth pe ...

She would not be deflected/put off: Chymerai hi mo'i throï

It would not be worth a straw: Ni thalai ddraenen, Fyddai ddim yn werth ffeuen (N)/taten goch (S)

It would not do for/to ...: Wnâi hi mo'r tro i ... *It wouldn't do for her to go there without wearing stockings: Wnâi hi mo'r tro iddi hi fynd yno heb wisgo sanau.*

She would not for the world ...: Fasai hi ddim dros ei chrogi'n ..., Fasai hi ddim yn cymryd y byd â ...

Would to heaven that they come back!: Gwyn fyd na ddeuent yn ôl!, O na ddeuent yn ôl!

Would you mind calling later?: Wnewch chi alw'n hwyrach?

wound up (i.e. hyperactive): wedi weindio, ar waith drwy'r amser

to wreak havoc on ...: gwneud llanast(r) o ..., gwneud difrod/niwed i/ar ...

to wreak her anger on her television set: bwrw ei llid ar ei set deledu

to **wreak her vengeance upon them**: dial
arnyn nhw, talu'r pwyth yn ôl iddyn
nhw, bwrw ei llied arnyn nhw, talu hen
gownt 'nôl iddyn nhw

to **wrestle with ...** (referring to a person,
problem, etc.): ymgodymu â/gyda/efo ...,
ymaflyd yn ..., ymaflyd codwm â/gyda/
efo ..., ymaflyd cwmp â/gyda ... (S)

a **wretch of a man**: truan o ddyn

to **wring her hands**: gwasgu ei dwylo
ynghyd

to **wrinkle one's brow**: plethu/crychu
aeliau

to **write to her**: (y)sgrifennu ati hi

The book was **written by ...**: Cafodd y
llyfr ei (y)sgrifennu gan ...

the **wrong side of the material**: y tu chwith
i'r defnydd/deunydd

the **wrong way round**: o chwith, tu
chwith, y tu ôl ymlaen

to place sth the **wrong way up**: gosod rhth
â'i ben i lawr/waered, gosod rhth â'i
draed i fyny



a **year from now**: flwyddyn i rŵan/nawr,
ymhen blwyddyn i rŵan/nawr

to **yearn for ...**: hiraethu/dyheu am ...

to **yearn for the good old days**: chwilio
am eira llynedd

to **yell her head off**: gweiddi nerth
(esgyrn) ei phen

to **yield to material influences** (usually
bad): plygu glin i Baal

the **yolk of an egg**: melyn wy, melynwy

You coward!: Yr hen lwfr!, Y cachgi!, Y
llwfrgi!, Y llechgi!

You might as well not bother: Waeth i
chi heb

You might as well stay: Waeth i chi aros

You never know, she may be away:

Wyddost ti ddim/Pwy a wŷr, efallai ei
bod hi oddi cartref

You poor thing!: Yr hen greadures! (*hi),
Druan â chi!, Druan ohonoch!

the **youngest of a family or litter**: bach y
nyth, y cyw melyn olaf

your property: yr eiddoch (chi) *Is all this
your property?: Ai'r eiddoch chi ydy hyn i gyd?*

your troubles: dy hynt a helynt, dy
ofidiau/helyntion *Tell me your troubles:
Dywed dy hynt a helynt wrtha' i.*

Is this **yours?**: Ai'r eiddoch chi ydy hwn?,
Chi biau hwn?

Geiriadur Idioma u

'...the most comprehensive and most thorough dictionary of its type currently available...'

Reference Reviews

'...yn ddefnyddiol iawn i ddisgyblion, myfyrwyr, athrawon a darlithwyr – sydd â Chymraeg yn iaith gyntaf...neu'n ail iaith.'

Yr Athro

This dictionary, containing some 12,000 Welsh and English idiomatic phrases, has already proved its worth to Welsh speakers and learners.

The phrases included range from those which are true idioms in both languages and cannot be translated literally – such as *chwerthin yn ei dwrn*: *to laugh up her sleeve* – to those where only the use of a preposition is different or peculiar – such as *amneidio ar rywun*: *to beckon to someone*. Many of the other phrases contain a peculiarity of vocabulary, word order or tense, which means that they cannot be translated word for word.

An important aim of this dictionary is to help those learning Welsh to make the difficult transition from idiomatic usage in English to idiomatic usage in Welsh, and it has quickly earned its place as an invaluable tool in that learning process. However, there is little doubt that it is also of great value to many whose first language is Welsh and to those who are studying in universities, colleges and Welsh-medium schools.

University of Wales Press
Gwasg Prifysgol Cymru

Alun Rhys Cownie is a retired university lecturer. He was born in Cardiff and now lives in Pwllheli, where he has learnt Welsh.

Wyn G. Roberts is a retired primary school headteacher now living in Pwllheli.

ISBN 0-7083-1656-5



9 780708 316566 >

Geiriadur
newydd sbon yn
cynnwys 12,000 o
ymadroddion idiomatig
Cymraeg a Saesneg.
Cyfeirlyfr anhepgor i
Gymry iaith gyntaf
yn ogystal â
dysgwyr.